श्रीविष्णुशर्मविरचिते

पञ्चतन्त्रे

मित्रभेदम्

मूल, संस्कृत-हिन्दी व्याख्या तथा अन्य
छात्रोपयोगी सामग्री सहित

व्याख्याकार :
श्यामाचरण पाण्डेय

मोतीलाल बनारसीदास
दिल्ली : पटना : वाराणसी

श्रीविष्णुशर्मप्रणीतं

पञ्चतन्त्रम्

मित्रभेदः

Bhawan's Sri Sankaracharya Sanskrit Mahavidyalaya ★ Bharatiya Vidya
५२१

व्याख्याकारः
श्रीश्यामाचरणपाण्डेयः
व्याकरणाचार्यः, एम. ए.

मोतीलाल बनारसीदास
दिल्ली : वाराणसी : पटना

© मोतीलाल बनारसीदास

प्रधान कार्यालय : बंगलोरोड, जवाहरनगर, दिल्ली—७
शाखाएँ : १. चौक, वाराणसी (उ० प्र०)
२. अशोक राजपथ, पटना (बिहार)

Bhawan's Sri ... Bharatiya Vidya ... Mandir
479

द्वितीय संस्करण : वाराणसी १९७५
मूल्य : रु० ६·००

श्रीसुन्दरलाल जैन, अध्यक्ष मोतीलाल बनारसीदास, चौक, वाराणसी द्वारा प्रकाशित तथा गौरीशंकर प्रेस, मध्यमेश्वर, वाराणसी द्वारा मुद्रित ।

॥ श्रीः ॥

पञ्चतन्त्रम्

: मित्रभेदः :

[कथामुखम्]

ब्रह्मा रुद्रः कुमारो हरिवरुणयमा वह्निरिन्द्रः कुबेर-
श्चन्द्रादित्यौ सरस्वत्युदधियुगनगा वायुरुर्वी भुजङ्गाः।
सिद्धा नद्योऽश्विनौ श्रीर्दितिरदितिसुता मातरश्चण्डिकाद्याः
वेदास्तीर्थानि यज्ञा गणवसुमुनयः पान्तु नित्यं ग्रहाश्च ॥ १ ॥
मनवे वाचस्पतये शुक्राय पराशराय ससुताय।
चाणक्याय च विदुषे नमोऽस्तु नयशास्त्रकर्तृभ्यः ॥ २ ॥
सकलार्थशास्त्रसारं जगति समालोक्य विष्णुशर्मेदम्।
तन्त्रैः पञ्चभिरेतच्चकार सुमनोहरं शास्त्रम् ॥ ३ ॥

तद्यथानुश्रूयते—अस्ति दाक्षिणात्ये जनपदे महिलारोप्यं नाम नगरम्। तत्र सकलाऽर्थिकल्पद्रुमः प्रवरनृपमुकुटमणिमरीचिमञ्जरीचयचर्चितचरणयुगलः सकलकला-पारङ्गतोऽमरशक्तिर्नाम राजा बभूव। तस्य त्रयः पुत्राः परमदुर्मेधसो बहुशक्तिरुग्रशक्ति-रनन्तशक्तिश्चेति नामानो बभूवुः।

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

नत्वा साम्बं शिवं चाऽथ गुरोः पितृपदाम्बुजम्।
सुखाय शिशुबुद्धीनां व्याख्यानमिदमारभे ॥ १ ॥

अथ विष्णुशर्मा नाम कश्चिद्राजनीतिनिपुणो विपश्चिच्चिकीर्षितस्य पञ्चतन्त्राख्यस्य स्व-नीतिग्रन्थस्य समाप्तौ निर्विघ्नतासिद्ध्यर्थमाशीर्वादात्मकं मङ्गलं निबध्नाति—ब्रह्मेति। ब्रह्मा= प्रजापतिः, रुद्रः=शिवः, कुमारः=स्कन्दः, हरिः=विष्णुः, वरुणः=अप्पतिः, यमः=कृतान्तः, वह्निः=अग्निः, इन्द्रः=शक्रः, सुरपतिः, कुबेरः=धनदः, चन्द्रः=शशी, आदित्यः=सूर्यः (चन्द्रश्च आदित्यश्चेति द्वन्द्वः, चन्द्रादित्यौ), सरस्वती=शारदा, उदधिः=समुद्रः, युगानि= कृतत्रेताद्वापरकलिनामानि युगानि, नगाः=पर्वताः, वायुः=पवनः, उर्वी=पृथिवी, भुजङ्गाः= सर्पाः, सिद्धाः=सिद्धवर्गाः, नद्यः=गङ्गाद्याः (गङ्गा प्रभृति नदियाँ), अश्विनौ=अश्विनी-कुमारौ, श्रीः=लक्ष्मीः, दितिः=कश्यपपत्नी दैत्यमाता, अदितिसुताः=देवाः, चण्डिकाद्याः

मातरः=चण्डिकाद्या देव्यः (चण्डिका प्रभृति देवियाँ), वेदाः=ऋग्यजुःसामाथर्वाख्याश्चत्वारो वेदाः, तीर्थानि=प्रयागादयः, यज्ञाः=इष्टयः (दर्शपौर्णमासादि यज्ञ), गणाः=शिवगणाः, वसवः=अष्टवसवः, मुनयः=महर्षयः, ग्रहाः=सूर्यादिग्रहाः, नित्यं=सदा, पान्तु=रक्षन्तु ॥ १ ॥ मनवे=मनुस्मृतिकाराय, वाचस्पतये=बृहस्पतये, शुक्राय=शुक्राचार्याय, ससुताय=पुत्रयुताय (व्यासयुक्ताय), पराशराय=पराशरमुनये, चाणक्याय=कौटिल्याय, विदुषे=पण्डिताय, नयशास्त्रकर्तृभ्यः=नीतिशास्त्रप्रणेतृभ्यः (अन्य राजनीति शास्त्र के प्रवर्तकों को) नमोऽस्तु=प्रणामोऽस्तु ॥ २ ॥ विष्णुशर्मा=ग्रन्थस्यास्य कर्ता, सकलार्थशास्त्रसारं=सर्वेषां नीतिशास्त्राणां तत्त्वं, समालोक्य=अधीत्य ज्ञात्वेत्यर्थः, जगति=विश्वेऽस्मिन्, स्वयमनुभूय च, इदम्=तत्तत्व भूतं वस्तु पञ्चभिः तन्त्रैः=पञ्चभिः प्रकरणैः, प्रविभज्य एतत्=पञ्चतन्त्राख्यम्, सुमनोहरं=रमणीयम्, शास्त्रं=राजनीतिशास्त्रं, चकार=कृतवान् ॥ ३ ॥

तद्यथाऽनुश्रूयते=येन प्रकारेण कर्णपरम्परयाकर्ण्यते (जैसा कि सुना जाता है), दाक्षिणात्ये=दक्षिणदेशे, जनपदे=विषये, तत्र=नगरे, सकलार्थिसार्थकल्पद्रुमः=निखिलयाचकसमूहकल्पतरुः, प्रवरनृपमुकुटमणिमरीचिमञ्जरीचयचर्चितचरणयुगलः=सार्वभौमः, सकलराजमान्यो वा (प्रवरनृपाणां=श्रेष्ठराज्ञां, ये मुकुटमणयः=किरीटरत्नानि, तेषां मरीचिमञ्जरीभिः=मरीचयः=कान्तय एव मञ्जर्यः ताभिः, चर्चितं=पूजितं, चरणयुगलं यस्य सः), सकलकलापारङ्गतः=सकलकलादक्षः सकलानां कलानां विद्यानां च पारङ्गतः=पारगः, अमरशक्तिर्नाम=एतन्नामा, तस्य=राज्ञः, पुत्राः=कुमाराः, परमदुर्मेधसः=परमदुष्टबुद्धयः (दुष्टा मेधा=बुद्धिः येषां ते दुर्मेधसः), बभूवुः=जाताः ।

हिन्दी—ब्रह्मा, शिव, स्कन्द, विष्णु, वरुण, यम, अग्नि, इन्द्र, कुबेर, चन्द्रमा, सूर्य, सरस्वती, समुद्र, चारों युग, पर्वत, वायु, पृथ्वी, सर्प, सिद्ध, नदियाँ, अश्विनीकुमार, लक्ष्मी, दिति, देवता, चण्डिका आदि देवियाँ, वेद, तीर्थ, यज्ञ, शिव के समस्त गण, अष्टवसु, महर्षिगण तथा नवग्रह सर्वदा सबकी रक्षा करें ॥ १ ॥

मनु, बृहस्पति, शुक्र, व्यास, पराशर, चाणक्य, विद्वद्वर्ग तथा राजनीतिशास्त्र के प्रवर्तक अन्य जनों को मेरा प्रणाम है ॥ २ ॥

सम्पूर्ण राजनीतिशास्त्रों के तत्त्वों का पर्यालोचन करके तथा विश्व में प्रचलित परम्पराओं एवं व्यवहारों का स्वयं अनुभव करने के पश्चात् विष्णुशर्मा ने पाँच भागों में विभक्त इस पञ्चतन्त्र नाम के परम उपादेय राजनीतिशास्त्र का प्रणयन किया है ॥ ३ ॥

जैसा कि सुना जाता है, दक्षिण के किसी राज्य में महिलारोप्य नाम का एक नगर था। उसमें समस्त याचकों के लिये कल्पवृक्ष के समान अत्यन्त उदार, राजाओं में श्रेष्ठ नरपतियों के मुकुट मणियों की कान्ति रूपी मञ्जरियों द्वारा पूजित और सम्पूर्ण कलाओं में निपुण अमरशक्ति नाम का एक राजा शासन करता था। उसके बहुशक्ति, उग्रशक्ति तथा अनन्तशक्ति नाम के तीन पुत्र थे, किन्तु तीनों ही परम अविनीत एवं अशिक्षित थे।

अथ राजा ताञ्छास्त्रविमुखानालोक्य सचिवानाहूय प्रोवाच—"भोः ! ज्ञातमेतद्भवद्भिर्यन्ममैते पुत्राः शास्त्रविमुखाः, विवेकरहिताश्च । तदेतान्पश्यतो मे महदपि राज्यं न सौख्यमावहति । अथवा साध्विदमुच्यते—

अजातमृतमूर्खेभ्यो मृताजातौ सुतौ वरम् ।
यतस्तौ स्वल्पदुःखाय यावज्जीवं जडो दहेत् ॥ ४ ॥
वरं गर्भस्रावो वरमृतुषु नैवाऽभिगमनं
वरं जातः प्रेतो वरमपि च कन्यैव जनिता ।
वरं वन्ध्या भार्या वरमपि च गर्भेषु वसति-
र्न चाविद्वान् रूपद्रविणगुणयुक्तोऽपि तनयः ॥ ५ ॥
किं तया क्रियते धेन्वा या न सूते न दुग्धदा ।
कोऽर्थः पुत्रेण जातेन यो न विद्वान्न भक्तिमान् ॥ ६ ॥
वरमिह वा सुतमरणं मा मूर्खत्वं कुलप्रसूतस्य ।
येन विबुधजनमध्ये जारज इव लज्जते मनुजः ॥ ७ ॥
गुणिगणगणनारम्भे न पतति कठिनी ससंभ्रमा यस्य ।
तेनाम्बा यदि सुतिनी वद वन्ध्या कीदृशी भवति ॥ ८ ॥

व्याख्या—शास्त्रविमुखान्=विद्यापराङ्मुखान् (अशिक्षित), आलोक्य=दृष्ट्वा, सचिवान्=मन्त्रिगणान् (मन्त्रियों को), आहूय=आकार्य (बुलाकर), विवेकरहिताः=विचारशून्याः (अविवेकी), महदपि=विस्तृतमपि, सौख्यं=सुखम्, न आवहति=न धत्ते, अजातमृतमूर्खेभ्यः=अजनितमृतजडेभ्यः (न जातः अजातः), सुतौ=पुत्रौ, यतः=यस्मात्कारणात्, तौ=मृताजातौ, स्वल्पदुःखाय=अल्पक्लेशाय, (अल्पक्लेशकारकौ) भवतः । जडः=मूर्खः, यावज्जीवं=यावज्जीवनं, दहेत्=सन्तापयेत् ॥ ४ ॥ गर्भस्रावः=गर्भपातः, ऋतुषु=ऋतुकालेषु, अभिगमनम्=भार्यया सह प्रसङ्गादिकम्, न=न भवेदिति, जातः प्रेतः=जातोऽपि मृत उत वा मृत एव जातः स्यादिति (मृत पैदा हो या पैदा होते ही मर जाय), वन्ध्या=अपुत्रवती, गर्भेषु वसतिः=गर्भे एव बालस्तिष्ठतु मा बहिरागच्छेदिति, अविद्वान्=मूर्खः, रूपद्रविणगुणयुक्तः=रूपधनादिगुणयुक्तो मूर्खः, तनयः=पुत्रः, मा भूयादिति ॥ ५ ॥ तया धेन्वा=गवा, किं क्रियते=किं फलमस्ति, या=धेनुः, न सूते=वत्सान् न जनयति, न दुग्धदा=दुग्धमपि न ददाति, कोऽर्थः=को लाभः, जातेन=उत्पन्नेन, पुत्रेण, यः, न विद्वान्=न विज्ञः, न भक्तिमान्=न च श्रद्धायुक्तः ॥ ६ ॥ कुलप्रसूतस्य=कुले जातस्य, विबुधजनमध्ये=विदुषां मध्ये, मनुजः=मनुष्यः, लज्जते=जिहेति, लज्जामनुभवतीति भावः ॥ ७ ॥ गुणिगणगणनारम्भे=विद्वज्जनगणनाप्रसङ्गे, यस्य=यस्य पुत्रस्य नामोच्चारणकाले, कठिनी=कठिनिका (खड़िया या कानी अँगुली), न पतति=नोत्तिष्ठति, लेखनपट्टे न चलति, तेन=तादृशेन पुत्रेण, अम्बा=तस्य माता, सुतिनी=पुत्रवती स्वात्मानं वदति, तदा वद=कथय, वन्ध्या=अपुत्रवती, कीदृशी भवति=का भविष्यति ॥ ८ ॥

हिन्दी—राजा ने उन्हें अशिक्षित समझकर अपने मन्त्रियों को बुलाकर उनसे कहा—'आप लोग तो यह जानते ही हैं कि मेरे तीनों पुत्र अशिक्षित और अविवेकी हैं। इनके अशिक्षित रहते हुए मेरा यह विशाल साम्राज्य मुझे सुखकर नहीं प्रतीत होता है।' अथवा किसी ने ठीक ही कहा है कि—

अजात, मृत तथा मूर्ख, इन तीनों में से अजात और मृत पुत्र अच्छे हैं, क्योंकि अजात एवं मृत पुत्रों से केवल अल्पकालिक ही कष्ट होता है, किन्तु मूर्ख पुत्र जीवनपर्यन्त कष्ट पहुँचाता है ॥ ४ ॥

मूर्ख पुत्र के पैदा होने से पूर्व ही गर्भ का गिर जाना अच्छा है। ऋतु काल में स्त्री-प्रसङ्ग न करना उत्तम है, बालक मरा हुआ पैदा हो या पैदा होकर मर जाय, यह भी उत्तम है अथवा गर्भ होने के बाद भी जन्म न हो और बच्चा मातृगर्भ में ही पड़ा रहे, यह भी सर्वोत्तम है; किन्तु रूपवान्, धनवान् और भाग्यवान् होनेपर भी अविद्वान् पुत्र का जन्म ग्रहण करना उत्तम नहीं होता है ॥ ५ ॥

वह गाय किस काम की कही जा सकती है, जो न तो गर्भ ही धारण करती है और न दूध ही देती है। वैसे ही उस पुत्र के जन्म ग्रहण करने से लाभ ही क्या है, जो न तो विद्वान् हुआ और न भक्तिमान् ही हुआ ॥ ६ ॥

कुल में उत्पन्न होनेवाला पुत्र मर जाय, यह उत्तम है; किन्तु मूर्ख पुत्र उत्पन्न हो, यह अच्छा नहीं है; क्योंकि मूर्ख पुत्र के कारण पिता को विद्वानों की सभा में जारज पुत्र को उत्पन्न करने के समान ही लज्जित होना पड़ता है ॥ ७ ॥

गुणियों या विद्वानों की गणना के समय में जिस व्यक्ति का नाम आनेपर खड़िया नहीं चलती है या संभ्रमपूर्वक कानी अँगुली नहीं उठती है, उस व्यक्ति की माता भी यदि अपने को पुत्रवती कहती है, तो बताओ वन्ध्या कौन-सी स्त्री कही जायगी ? ॥ ८ ॥

तदेतेषां यथा बुद्धिप्रकाशो भवति तथा कोऽप्युपायोऽनुष्ठीयताम्। अत्र च मद्दत्तानां वृत्तिं भुञ्जानानां पण्डितानां पञ्चशती तिष्ठति। ततो यथा मम मनोरथाः सिद्धिं यान्ति तथाऽनुष्ठीयताम्" इति।

तत्रैकः प्रोवाच—"देव! द्वादशभिर्वर्षैर्व्याकरणं श्रूयते, ततो धर्मशास्त्राणि मन्वादीनि, अर्थशास्त्राणि चाणक्यादीनि, कामशास्त्राणि वात्स्यायनादीनि। एवं च तत्‍ धर्मार्थकामशास्त्राणि ज्ञायन्ते, ततः प्रतिबोधनं भवति।"

अथ तन्मध्यतः सुमतिर्नाम सचिवः प्राह—"अशाश्वतोऽयं जीवितव्यविषयः। प्रभूतकालज्ञेयानि शब्दशास्त्राणि। तत्संक्षेपमात्रं शास्त्रं किञ्चिदेतेषां प्रबोधनार्थं चिन्त्यताम् इति। उक्तं च यतः—

अनन्तपारं किल शब्दशास्त्रं स्वल्पं तथायुर्बहवश्च विघ्नाः।
सारं ततो ग्राह्यमपास्य फल्गु हंसैर्यथा क्षीरमिवाम्बुमध्यात् ॥ ९ ॥

तदत्रास्ति विष्णुशर्मा नाम ब्राह्मणः सकलशास्त्रपारङ्गमः, छात्रसंसदि लब्धकीर्तिः। तस्मै समर्पयत्वेतान्। नूनं स एतान् द्राक् प्रबुद्धान् करिष्यति" इति।

व्याख्या—यथा=येन प्रकारेण, बुद्धिप्रकाशः=बुद्धिविकासः, अनुष्ठीयताम्=विधीयताम्, मद्दत्तां=मयाऽर्पितां, वृत्तिं=जीविकां, वेतनं वा, भुञ्जानानाम्=उपभोक्तृणाम्, पञ्चशती=पण्डितानां पञ्चशतं, तिष्ठति=अत्र विद्यते। मनोरथाः=अभिप्रायाः; सिद्धिं यान्ति=सफलतां प्रयान्ति, अनुष्ठीयताम्=क्रियतामिति। तत्रैकः=कोऽपि मन्त्री, श्रूयते=गुरुमुखादभ्यस्यते=पठ्यते इति श्रूयते। मन्वादिप्रणीतानि मनुस्मृत्यादीनि, धर्मार्थकामशास्त्राणि=धर्मार्थकामप्रतिपादकानि, धर्मार्थकामविषयकशास्त्राणि वा, ज्ञायन्ते=बुध्यन्ते, ततः=तदनन्तरं, प्रतिबोधनं=मननादिना तेषां तत्त्वतो ज्ञानं, भवति। तन्मध्यतः=तेषां मध्यात्, अशाश्वतः अनिश्चितः, क्षणिकः (अस्थायी), जीवितव्यविषयः=जीवनसमयः, प्रभूतकालज्ञेयानि=समयसाध्यानि, शब्दशास्त्राणि=व्याकरणादिशास्त्राणि, संक्षेपमात्रं=यथावश्यकं संक्षिप्तम् (आवश्यकमात्र), प्रबोधनार्थं=ज्ञानार्थं, चिन्त्यताम्=विचार्यतामिति। अनन्तपारम्=अनन्तमतिगभीरञ्च, आयुः=जीवनम्, स्वल्पम्=अत्यल्पं भवति। तत्रापि, बहवो विघ्नाः=प्रत्यवायाः, ततः=तस्मात्कारणात्, फल्गु=साररहितम्, अपास्य=विहाय, सारं=तत्त्वमात्रम्, यथा=येन प्रकरेण, अम्बुमध्यात्=जलमध्यात्, क्षीरमिव=दुग्धमिव ग्राह्यम्=स्वीकरणीयम्, ॥ ९ ॥ सकलशास्त्रपारङ्गमः=सर्वशास्त्रपारगः, संसदि=परिषदि, लब्धकीर्तिः=ख्यातयशाः (प्रख्यात), द्राक्=त्वरितं, प्रबुद्धान्=सुबुद्धान्, करिष्यति।

हिन्दी—अतः जैसे भी इनकी बुद्धि का विकास हो, उस प्रकार का कोई उपाय आप लोग करें। मेरी सभा में इस समय मेरे द्वारा प्रदत्त वृत्ति का उपभोग करने वाले विद्वानों में से पाँच सौ विद्वान् उपस्थित हैं। आप सभी लोगों से मेरी प्रार्थना है कि मेरी अभिलाषाओं की पूर्ति जिस प्रकार भी हो सके, उस प्रकार का उपाय आप लोग करें।"

राजा के उक्त वचन को सुनकर उन मन्त्रियों में से एक ने कहा—"देव! यह सुना जाता है कि—व्याकरण का ज्ञान बारह वर्षों में होता है। इसके बाद, मनुप्रभृति विद्वानों के बनाये हुये धर्मशास्त्र, चाणक्य प्रभृति विद्वानों के बनाये हुये अर्थशास्त्र तथा वात्स्यायन आदि महर्षियों के बनाये हुये कामशास्त्र अभी पढ़ने को शेष रह जाते हैं। बारह वर्ष तक व्याकरण शास्त्र का अध्ययन करने के पश्चात् इन धर्म, अर्थ तथा काम के प्रतिपादक शास्त्रों का भी ज्ञान कराना होगा, पुनः मनन आदि के द्वारा उनका सम्यग् अवबोध होगा और तब कहीं इनकी बुद्धि का विकास हो सकता है।

तदनन्तर उन मन्त्रियों में से सुमति नाम के एक मन्त्री ने कहा—"मनुष्य का यह जीवन अनिश्चित होता है और व्याकरण शास्त्र के ही ज्ञान में बहुत दिन लग जायेंगे। अतएव इन राजकुमारों के प्रबोध के लिये किसी सुबोध एवं संक्षिप्त शास्त्र की व्यवस्था होनी चाहिये। क्योंकि कहा भी गया है कि—

व्याकरण शास्त्र अत्यन्त गहन एवं अनन्त होता है और मनुष्य की आयु अत्यन्त कम

होती है। उसमें भी विभिन्न प्रकार के विघ्न उपस्थित होते रहते हैं। अतः सारहीन विषयों को छोड़कर केवल तत्त्व मात्र को ग्रहण करना चाहिये, जैसे—हंस जल से दूध मात्र को ग्रहण कर लेते हैं॥ ९॥

मैं तो यह समझता हूँ कि विष्णुशर्मा नाम के वे विद्वान् आप की इस सभा में ही उपस्थित हैं, जो सम्पूर्ण शास्त्रों के ज्ञाता और छात्रसमुदाय में अध्यापन के लिये सुविख्यात हैं। इन राजकुमारों को उन्हीं की देख-रेख में देना चाहिये। मुझे यह पूर्ण विश्वास है कि वे इन राजकुमारों को अतिशीघ्र ही सुशिक्षित बना देंगे।"

स राजा तदाकर्ण्य विष्णुशर्माणमाहूय प्रोवाच—"भो भगवन्! मदनुग्रहार्थमेतानर्थशास्त्रं प्रति द्राग्यथाऽनन्यसदृशान्विदधासि तथा कुरु, तदाऽहं त्वां शासनशतेन योजयिष्यामि।"

अथ विष्णुशर्मा तं राजानमूचे—"देव! श्रूयतां मे तथ्यवचनं, नाहं विद्याविक्रयं शासनशतेनाऽपि करोमि। पुनरेतांस्तव पुत्रान्मासषट्केन यदि नीतिशास्त्रज्ञान् करोमि, ततः स्वनामत्यागं करोमि। किं बहुना, श्रूयतां ममैष सिंहनादः। नाऽहमर्थलिप्सुर्ब्रवीमि। ममाऽशीतिवर्षस्य व्यावृत्तसर्वेन्द्रियार्थस्य न किञ्चिदर्थेन प्रयोजनम्। किन्तु त्वत्प्रार्थनासिद्ध्यर्थं सरस्वतीविनोदं करिष्यामि। तल्लिख्यतामद्यतनो दिवसः। यद्यहं षड्मासाऽभ्यन्तरे तव पुत्रान्नयशास्त्रं प्रत्यनन्यसदृशान्न करिष्यामि, ततो नार्हति देवो देवमार्गं संदर्शयितुम्।"

व्याख्या—तदाकर्ण्य=मन्त्रिवचनं श्रुत्वा, मदनुग्रहार्थं=ममानुग्रहार्थम्, अनन्यसदृशान्=अनुपमेयान् (न अन्यैः सदृशाः, अनन्यसदृशास्तान्) (सर्वश्रेष्ठ), विदधासि=करोषि, शासनशतेन=ग्रामशताधिपत्येन ग्रामशतस्य वृत्तिदानेन वा, योजयिष्यामि=नियोजयिष्यामि (एक सौ ग्रामों का अधिपति बना दूँगा)। तथ्यवचनं=यथार्थवाक्यम् (सच्ची बात), नीतिशास्त्रज्ञान्—राजनीतिनिपुणान्, स्वनामत्यागं=विष्णुशर्मेति नामत्यागं, करोमि (अपना नाम ही बदल दूँगा)। सिंहनादः=सिंहघोषः, अर्थलिप्सुः=धनलोलुपः, व्यावृत्तसर्वेन्द्रियार्थस्य=त्यक्तेन्द्रियसुखस्य, विषयपराङ्मुखस्य वा, अर्थेन=धनेन, प्रयोजनम्=कार्यम्, त्वत्प्रार्थनासिद्ध्यर्थं=तवाऽभ्यर्थनासिद्ध्यर्थं (केवल आप की इच्छा पूर्ति के लिये), सरस्वतीविनोदं=विद्याविनोदं, देवः=भवान् धर्मराजो वा, देवमार्गं=स्वर्गलोकं, सन्दर्शयितुम्=दर्शयितुम् दातुमित्यर्थः, (भवान् शूलमारोप्यासद्गतिप्रदानेन, धर्मराजश्च नरकप्रदानेनेत्यर्थः)।

हिन्दी—राजा ने उस मन्त्री के कथनानुसार विष्णुशर्मा को अपने पास बुलाकर कहा—"भगवन्! मुझ पर अनुग्रह करने के लिये कृपया आप जितना शीघ्र मेरे पुत्रों को नीतिशास्त्र में अद्वितीय बना सकें, बनाने का कष्ट स्वीकार करें। इनके नीतिनिपुण हो जाने के बाद मैं आपको एक सौ ग्रामों का अधिकार प्रदान करूँगा।"

राजा के उक्त वचन को सुनकर विष्णुशर्मा ने कहा—"देव! मेरे यथार्थ कथन पर आप ध्यान दें। एक सौ ग्रामों का आधिपत्य प्राप्त करने पर भी मैं विद्या का विक्रय नहीं करूँगा।

फिर भी यदि मैंने आपके पुत्रों को छः मास के भीतर नीतिशास्त्र में निपुण नहीं बना दिया तो मैं अपना नाम बदल दूँगा। मैं आपसे अधिक क्या कहूँ, किन्तु मेरी यही सिंह-घोषणा है। मैं अर्थलोलुप नहीं हूँ। अस्सी वर्ष की अवस्था हो जाने के कारण मैं इन्द्रियसुखों से विरत हो चुका हूँ। मुझे इस समय अर्थ की आवश्यकता नहीं है। केवल आपकी इच्छापूर्ति के लिये, मैं विद्या से अपना मनोरञ्जन करूँगा। आप आज की तिथि अङ्कित कर लें। आज से छः मास के भीतर यदि मैंने आपके पुत्रों को नीतिशास्त्र में अद्वितीय नहीं बना दिया तो आप मुझे मृत्युदण्ड देकर मेरी सद्गति के मार्ग को अवरुद्ध कर सकते हैं (अथवा, धर्मराज मुझे स्वर्ग का मार्ग भी न देखने देंगे)।

अथाऽसौ राजा तां ब्राह्मणस्याऽसंभाव्यां प्रतिज्ञां श्रुत्वा ससचिवः प्रहृष्टः, विस्मयान्वितस्तस्मै सादरं तान्कुमारान्समर्प्य परां निर्वृतिमाजगाम। विष्णुशर्माऽपि तानादाय तदर्थं मित्रभेद-मित्रप्राप्ति-काकोलूकीय-लब्धप्रणाशापरीक्षितकारकाणि चेति पञ्चतन्त्राणि रचयित्वा पाठितास्ते राजपुत्राः। तेऽपि तान्यधीत्य मासषट्केन यथोक्ता संवृत्ताः। ततः प्रभृत्येतत्पञ्चतन्त्रकं नाम नीतिशास्त्रं बालावबोधनार्थं भूतले प्रवृत्तम्। किं बहुना—

अधीते य इदं नित्यं नीतिशास्त्रं शृणोति च।
न पराभवमाप्नोति शक्रादपि कदाचन॥ १०॥

॥ इति कथामुखम्॥

व्याख्या—असंभाव्याम्=असंभवाम्, अतर्कितामित्यर्थः, विस्मयान्वितः=आश्चर्यचकितः, परां=नितरां, निर्वृतिं=शान्तिं, समाधानं वेति, पञ्च तन्त्राणि=पञ्च प्रकरणानि, राजनीतिशास्त्रस्य पञ्चतत्त्वप्रतिपादकानि पञ्चतन्त्राणीति यावत्। यथोक्ताः=अनन्यसदृशाः, नीतिशास्त्रकुशलाः, संवृत्ताः=जाताः। भूतले=पृथिव्यां, जगति, प्रवृत्तम्=प्रचलितमभूदिति। पराभवम्=पराजयं तिरस्कारं वा, शक्रादपि=इन्द्रादपि, न आप्नोति=न प्राप्नोति॥ १०॥

हिन्दी--मन्त्रियों सहित वह राजा ब्राह्मण की उस अत्यन्त कठिन प्रतिज्ञा को सुनकर आश्चर्यचकित हो उठा और विनम्रतापूर्वक राजकुमारों को विष्णुशर्मा की सेवा में लगाकर निश्चिन्त हो गया।

विष्णुशर्मा ने उन राजकुमारों को सुबुद्ध बनाने के लिये मित्रभेद, मित्रसंप्राप्ति, काकोलूकीय, लब्धप्रणाश तथा अपरीक्षितकारक नामक नीतिशास्त्र के पाँच प्रकरणों को बनाकर उन्हें पढ़ाया और वे राजकुमार उन प्रकरणों को पढ़कर छः मास के भीतर ही अप्रतिम विद्वान् हो गये।

तभी से यह पञ्चतन्त्र नाम का नीतिशास्त्र बालकों को सुबुद्ध एवं व्यवहारपटु बनाने के लिये इस संसार में चल पड़ा और शनैः शनैः इसकी पर्याप्त ख्याति हो गयी। अधिक क्या कहा जाय, इस नीतिशास्त्र का जो अनवरत अध्यन करता है और इसको सुनता है वह व्यक्ति इन्द्र से भी पराभूत (तिरस्कृत) नहीं हो सकता है॥ १०॥

॥ कथामुख समाप्त॥

॥ प्रथमं तन्त्रम् ॥

[प्रस्तावना-कथा]

अथातः प्रारभ्यते मित्रभेदो नाम प्रथमं तन्त्रं, यस्यायमादिमः श्लोकः—

वर्धमानो महान् स्नेहः सिंहगोवृषयोर्वने ।
पिशुनेनाऽतिलुब्धेन जम्बुकेन विनाशितः ॥ १ ॥

तद्यथानुश्रूयते—अस्ति दाक्षिणात्ये जनपदे महिलारोप्यं नाम नगरम्। तत्र धर्मोपार्जितभूरिविभवो वर्धमानको नाम वणिक्पुत्रो बभूव। तस्य कदाचिद्रात्रौ शय्यारूढस्य चिन्ता समुत्पन्ना, यत् प्रभूतेऽपि वित्तेऽर्थोपायाश्चिन्तनीयाः, कर्तव्याश्चेति। यत उक्तं च—

नहि तद्विद्यते किञ्चिद्यदर्थेन न सिद्ध्यति ।
यत्नेन मतिमांस्तस्मादर्थमेकं प्रसाधयेत् ॥ २ ॥
यस्याऽर्थास्तस्य मित्राणि, यस्याऽर्थास्तस्य बान्धवाः ।
यस्याऽर्थाः स पुमांल्लोके, यस्याऽर्थाः स च पण्डितः ॥ ३ ॥
न सा विद्या न तद्दानं न तच्छिल्पं न सा कला ।
न तत्स्थैर्यं हि धनिनां याचकैर्यन्न गीयते ॥ ४ ॥
इह लोके हि धनिनां परोऽपि सुजनायते ।
स्वजनोऽपि दरिद्राणां सर्वदा दुर्जनायते ॥ ५ ॥

व्याख्या—अथातः=अथशब्दो मङ्गलार्थकः। अतः=अस्मात्परतः, इतोऽनन्तरं वा, प्रारभ्यते=आरभ्यते, मित्रभेदो नाम=तन्नामकं, मित्राणां भेदो यस्मिंस्तत् मित्रभेदनामकं, प्रथमम्=आदिमम्, तन्त्रं=प्रकरणम्, यस्य=मित्रभेदस्य, आदिमः=प्रथमः, श्लोकः—अतिलुब्धेन=लोभान्वितेन, पिशुनेन=खलेन, जम्बुकेन=शृगालेन, वने=कानने, सिंहगोवृषयोः=हरिवृषभयोः (गोवृषः=गोश्रेष्ठो बलीवर्दः) वर्धमानः=प्रवर्धमानः, स्नेहः=प्रेम, विनाशितः=नाशितः। जनपदे=विषये, धर्मोपार्जितभूरिविभवः=नीत्यादिसदुपायेनार्जितप्रचुरविभवः (धर्मेण उपार्जितो भूरिविभवो येन सः), कदाचित्=एकदा, शय्यारूढस्य=प्रसुप्तस्य, पर्यङ्कगतस्येति भावः, प्रभूतेऽपि=प्रचुरेऽपि, वित्ते=धने, अर्थोपायाः=धनार्जनोपायाः, कर्तव्याः=विधेयाश्च। हि=यतः, तत्किञ्चित्=विश्वे तत्किञ्चिद्वस्तु, यत् अर्थेन=धनेन, न सिद्ध्यति=सिद्धिं नाधिगच्छति, मतिमान्=धीमान्, एकं=केवलम्, अर्थं=धनमेव, प्रसाधयेत्=उपार्जयेत् ॥ २ ॥ यस्यार्थाः=यस्य विभवाः सन्ति, पुमान्=पुरुषः, पण्डितः=विद्वान् ॥३॥ स्थैर्यं=स्थायित्वं, स्थितिः, याचकैः=भिक्षुकैः, न गीयते=न कीर्त्यते ॥ ४ ॥ परोऽपि=अन्योऽपि, शत्रुरपीति भावः, सुजनायते=सज्जनवदाचरति (सुजनमिवाचरति सुजनायते) स्वजनः=आत्मीयोऽपि, दुर्जनायते=दुष्टवदाचरति ॥ ५ ॥

हिन्दी—विष्णुशर्मा ने राजपुत्रों से कहा—अब मैं मित्रभेद नाम के प्रथम प्रकरण को प्रारम्भ करता हूँ, जिसका प्रथम श्लोक यह है—वन में निवास करने वाले सिंह और वृषभ के बढ़ते हुये प्रेम को एक लोभी तथा दुष्ट शृगाल ने नष्ट कर दिया था ॥ १ ॥

जैसा कि सुना जाता है (कथा इस प्रकार है) कि—दक्षिण के किसी राज्य में महिलारोप्य नाम का एक नगर था। उस नगर में वर्धमान नाम का एक वैश्य (वणिक्-पुत्र) रहता था, जिसने सदुपायों द्वारा प्रचुर सम्पत्ति एकत्र कर रखी थी। किसी दिन रात्रि में सोते समय उसके मन में यह विचार आया कि प्रचुर सम्पत्ति के रहने पर भी मुझे धनोपार्जन का कोई और अन्य उपाय सोचना चाहिये तथा तदनुसार प्रयत्न भी करना चाहिये। क्योंकि कहा गया है कि—इस विश्व में ऐसी कोई भी वस्तु नहीं होती, जो धन के द्वारा प्राप्त नहीं की जा सकती है। अतएव बुद्धिमान् व्यक्ति को प्रयत्नपूर्वक धन का ही उपार्जन करना चाहिये ॥ २ ॥

धनवान् व्यक्ति से सभी मित्रता करना चाहते हैं, धन के रहने पर बन्धु-बान्धव भी आत्मीयता का व्यवहार करते हैं, धनवान् व्यक्ति की ही उत्तम पुरुषों में गणना होती है और वही विद्वान् भी माना जाता है ॥ ३ ॥

इस विश्व में, ऐसी कोई विद्या, ऐसा कोई दान, ऐसा कोई शिल्प, ऐसी कोई कला एवं ऐसी कोई दृढ़ता, शूरता या स्थिति नहीं है जिसका वर्णन याचकगण धनिकों की प्रशंसा करते समय न करते हों ॥ ४ ॥

इस संसार में सम्पन्न व्यक्तियों के शत्रु भी उनके साथ सज्जनता का ही व्यवहार करते हैं और दरिद्र व्यक्तियों के आत्मजन भी उनके प्रति दुर्जनता का ही व्यवहार करते हैं ॥५॥

अर्थेभ्योऽतिप्रवृद्धेभ्यः संवृत्तेभ्यस्ततस्ततः ।
प्रवर्तन्ते क्रियाः सर्वाः पर्वतेभ्य इवापगाः ॥ ६ ॥
पूज्यते यदपूज्योऽपि यदगम्योऽपि गम्यते ।
वन्द्यते यदवन्द्योऽपि स प्रभावो धनस्य च ॥ ७ ॥
अशनादिन्द्रियाणीव स्युः कार्याण्यखिलान्यपि ।
एतस्मात्कारणाद्वित्तं सर्वसाधनमुच्यते ॥ ८ ॥
अर्थार्थी जीवलोकोऽयं श्मशानमपि सेवते ।
त्यक्त्वा जनयितारं स्वं निःस्वं गच्छति दूरतः ॥ ९ ॥
गतवयसामपि पुरुषां येषामर्था भवन्ति ते तरुणाः।
अर्थेन तु ये हीना वृद्धास्ते यौवनेऽपि स्युः ॥ १० ॥

स चाऽर्थः पुरुषाणां षड्भिरुपायैर्भवति-भिक्षया, नृपसेवया, कृषिकर्मणा, विद्योपार्जनेन, व्यवहारेण, वणिक्कर्मणा वा। सर्वेषामपि तेषां वाणिज्येनाऽतिरस्कृतोऽर्थलाभः स्यात्।

व्याख्या—पर्वतेभ्यः=नगेभ्यः, आपगाः=नद्य इव (जैसे पर्वतों से नदियाँ स्वयं निकलती हैं) ततस्ततः संवृत्तेभ्यः=विभिन्नोपकरणैः सञ्चितेभ्यः, विभिन्नमार्गैरर्जितेभ्य इत्यर्थः, अतएव, अतिप्रवृद्धेभ्यः=अतिवर्धितेभ्यः, अर्थेभ्यः=धनेभ्यः, क्रियाः=कार्याणि, प्रवर्तन्ते=सम्पद्यन्ते, स्वयमेव जायन्ते इत्यर्थः ॥ ६ ॥ अपूज्यः=असत्कार्यः, अनभिवन्द्य इति। अगम्यः=असेव्यः, अवन्द्यः=अनमस्कार्यः ॥ ७ ॥ अशनात्=भोजनात्, इन्द्रियाणि=शरीरावयवानि, अखिलानि=निखिलानि, सर्वसाधनम्=सर्वोपायभूतमित्यर्थः ॥ ८ ॥ अर्थार्थी=धनार्थी, धनलुब्धः, श्मशानम्=शवभूमिम्, निःस्वं=धनरहितं, जनयितारं=पितरं, त्यक्त्वा गच्छति ॥९॥ गतवयसाम्=विगतवयसाम्, वृद्धानामित्यर्थः (गतं वयो येषां ते गतवयसः तेषाम्)। यौवनेऽपि=तारुण्येऽपि, वृद्धाः स्युः=जरा भवन्ति ॥ १० ॥ व्यवहारेण=कुसीदवृत्त्या, (सूदपर ऋण देने से), वणिक्कर्मणा=वाणिज्येन, अतिरस्कृतः=तिरस्कारादिरहितः।

हिन्दी—विभिन्न स्रोतों से जलसञ्चयन के द्वारा समस्त नदियाँ जैसे पर्वत से स्वयं निकलती हैं, उसी प्रकार विभिन्न उपायों के द्वारा एकत्रित धन से मनुष्य के सम्पूर्ण कार्य स्वतः सम्पन्न हो जाते हैं ॥ ६ ॥

धन का ही यह प्रभाव है कि अपूज्य मनुष्य भी पूज्य, अगम्य स्थान भी गम्य, और अवन्द्य व्यक्ति भी वन्द्य हो जाता है ॥ ७ ॥

भोजन से सशक्त इन्द्रियाँ जिस प्रकार शरीर के सम्पूर्ण कार्यों को स्वतः करती रहती हैं, उसी प्रकार मनुष्य की समस्त आवश्यकतायें भी धन से स्वतः पूर्ण होती रहती हैं। अतएव धन को साधनों में प्रधान साधन कहा गया है ॥ ८ ॥

धन के प्रति आसक्त व्यक्ति श्मशान की भी उपासना करता है और निर्धन माता पिता को छोड़कर अन्यत्र चला जाता है ॥ ९ ॥

धनसम्पन्न व्यक्ति वृद्ध होने पर भी तरुण बना रहता है, और तरुण व्यक्ति भी निर्धनता के कारण वृद्ध हो जाता है। (दरिद्र व्यक्ति विभिन्न दुश्चिन्ताओं से आक्रान्त होकर जर्जर हो जाता है) ॥ १० ॥

धनोपार्जन के लिये कुल छः उपाय हैं—भिक्षा, सेवावृत्ति (नौकरी), कृषि, विद्या, सूद पर ऋण देना तथा व्यापार। इनमें से व्यापार ही एक ऐसा है कि जिससे विना किसी तिरस्कार के धन कमाया जा सकता है।

उक्तं च—

हता भिक्षा भेकैर्वितरति नृपो नोचितमहो
　　कृषिः क्लिष्टा, विद्या गुरुविनयवृत्त्याऽति विषमा।
कुसीदाद्दारिद्र्यं परकरगतग्रन्थिशमना-
　　न्न मन्ये वाणिज्यात्किमपि परमं वर्तनमिह ॥ ११ ॥
उपायानाञ्च सर्वेषामुपायः पण्यसङ्ग्रहः।
धनार्थं शस्यते ह्येकस्तदन्यः संशयात्मकः ॥ १२ ॥

तच्च वाणिज्यं सप्तविधमर्थागमाय स्यात्। तद्यथा—गान्धिकव्यवहारः, निक्षेपप्रवेशः, गौष्ठिककर्म, परिचितग्राहकागमः, मिथ्याक्रयकथनम्, कूटतुलामानम्, देशान्तराद् भाण्डानयनञ्चेति।

व्याख्या—भेकैः = नीचैः, क्षुद्रजनैरिति, उचितं = यथेच्छितं, न वितरति = न ददाति, क्लिष्टा = कठिना (कष्टसाध्य), गुरुविनयवृत्त्या = गुरुशुश्रूषादिवृत्त्या, अति असामान्या, विषमा = दुःसाध्येति, परकरगतग्रन्थिशमनात् = अन्यहस्तगतत्वान्मूलस्यापि विनाशात्, दारिद्र्यं = निर्धनत्वं (भवति), परमं = श्रेष्ठं, वर्तनम् = जीवनम्, न मन्ये = न स्वीकरोमि ॥ ११ ॥ धनार्थं = धनलाभार्थं (धन कमाने के लिए), पण्यसङ्ग्रहः = विक्रेयवस्तुसंग्रहः, शस्यते, संशयात्मकः = अनिश्चितात्मकः ॥ १२ ॥ अर्थागमाय = धनलाभाय, निक्षेपप्रवेशः = अलङ्कारादिस्थापनम् (आभूषण आदि बन्धक रखना), गौष्ठिककर्म (मोदीपना), कूटतुलामानम् = कपटतोलनम्, भाण्डानयनं = विक्रयपदार्थानामानयनम्।

हिन्दी—यतः कहा गया है कि-भिक्षावृत्ति कपटी एवं नीच प्रवृत्ति के भिक्षुकों के कारण विनष्ट हो चुकी है, राजसेवा में राजा श्रम का उचित मूल्य (वेतन) नहीं देता है, कृषि अत्यन्त कष्टसाध्य होती है, विद्या गुरु की सेवा एवं उसके प्रति विनयभाव आदि के आचरण से कठिन होती हैं और ब्याज पर ऋण देना, दूसरों के हाथ में गये हुये मूलधन के भी डूब जाने के कारण ऋणदाता को दरिद्र बना देता है। अतः व्यापार से श्रेष्ठ और सुखद जीविका का साधन मैं अन्य किसी को नहीं मानता हूँ ॥ ११ ॥

अर्थोपार्जन के लिये बताये गये उपायों में एक वाणिज्य ही सबसे श्रेष्ठ है, अन्य सभी उपाय संशय में रखने वाले होते हैं ॥ १२ ॥ धनोपार्जन के लिये प्रशस्त वाणिज्य भी सात प्रकार का होता है, जैसे—१-गान्धिकव्यवहार तैल और इत्र आदि बेचना, २—दूसरों का आभूषण आदि बन्धक रखना, ३—मोदीपना करना, ४—परिचित ग्राहकों को ठगकर उनके हाथ सौदा बेचना, ५—वस्तु का झूठ मूल्य बताकर मुनाफाखोरी करना, ६—कम तौलना और ७—विदेश से विक्रेय वस्तुओं का आयात-निर्यात करना।

उक्तं च—

पण्यानां गान्धिकं पण्यं किमन्यैः काञ्चनादिभिः।
यत्रैकेन च यत्क्रीतं तच्छतेन प्रदीयते ॥ १३ ॥
निक्षेपे पतिते हर्म्ये श्रेष्ठी स्तौति स्वदेवताम्।
निक्षेपी म्रियते तुभ्यं प्रदास्याम्युपयाचितम् ॥ १४ ॥
गौष्ठिककर्मनियुक्तः श्रेष्ठी चिन्तयति चेतसा हृष्टः।
वसुधा वसुसम्पूर्णा मयाऽद्य लब्धा किमन्येन ॥ १५ ॥
परिचितमागच्छन्तं ग्राहकमुत्कण्ठया विलोक्यासौ।
हृष्यति तद्धनलुब्धो यद्वत्पुत्रेण जातेन ॥ १६ ॥

अन्यच्च—

पूर्णाऽपूर्णैर्मानैः परिचितजनवञ्चनं तथा नित्यम् ।
मिथ्याक्रयस्य कथनं प्रकृतिरियं स्यात्किराटानाम् ॥ १७ ॥

अन्यच्च—

द्विगुणं त्रिगुणं वित्तं भाण्डक्रयविचक्षणाः ।
प्राप्नुवन्त्युद्यमाल्लोका दूरदेशान्तरं गताः ॥ १८ ॥

व्याख्या—पण्यानां = विक्रेयपदार्थानाम्, गान्धिकं पण्यं = सुगन्धिद्रव्यादि विक्रयरूपम्, श्रेष्ठमस्ति ॥ १३ ॥ हर्म्ये = भवने, पतिते = निक्षिप्ते, श्रेष्ठी = धनिकः, स्वदेवतां = स्वेष्टदेवं, स्तौति = प्रार्थयति (मनाता है), निक्षेपी = निक्षेपकारकः, उपयाचितम् = उपहारं यथेप्सितां पूजामिति भावः ॥ १४ ॥ चेतसा = मनसा, चिन्तयति = विचारयति, वसुसंपूर्णा = धनयुक्ता, वसुधा = पृथ्वी, लब्धा = प्राप्ता ॥ १५ ॥ उत्कण्ठया = औत्सुक्येन, असौ = वणिक्, पुत्रेण जातेन = पुत्रोत्पत्त्या यथा हृष्यतीति भावः ॥ १६ ॥ मिथ्या क्रयस्य कथनम् = असत्यमूल्यकथनं, परिचितजनवञ्चनं = विश्वस्तजनानां लुण्ठनम् (विश्वस्त व्यक्तियोंको ठगना) किराटानाम् = वणिजाम्, प्रकृतिः = स्वभावो भवति ॥ १७ ॥ भाण्डक्रयविचक्षणाः = आयातपटवः, लोकाः = जनाः, दूरदेशान्तरं गताः = विदेशं गताः, उद्यमात् = परिश्रमेण प्रयत्नेनेति भावः, प्राप्नुवन्ति = अर्जयन्ति ॥ १८ ॥

हिन्दी—कहा भी गया है कि–व्यापार में गान्धिक कर्म सबसे श्रेष्ठ होता है। चल जाने पर इसके सामने सोने चाँदी आदि का व्यापार भी व्यर्थ हो जाता है। क्योंकि एक रुपये में खरीदे हुए माल को इसमें एक सौ रुपये में बेच देना अत्यन्त सरल होता है ॥ १३ ॥

बन्धक (धरोहर) के अपने घर में आ जाने पर व्यापारी सतत अपने इष्टदेव से यही प्रार्थना करता रहता है कि, यदि धरोहर को रखने वाला व्यक्ति मर जायगा तो मैं आपको सविधि पूजा चढ़ाऊँगा ॥ १४ ॥

मोदी का काम करने वाला व्यापारी जब किसी राजकीय सेना आदि को रसद पहुँचाने का कार्य पा जाता है तो प्रसन्न होकर अपने मन में सोचता है कि आज मैंने पृथ्वी का सम्पूर्ण धन ही प्राप्त कर लिया है। पुनः वह निश्चिन्त होकर लूटता है ॥ १५ ॥

किसी विश्वस्त ग्राहक को दूकान की ओर आते हुये देखकर व्यापारी सन्तुष्ट होकर सोचता है कि आज तो लूटने का अच्छा मौका मिला। वह उस ग्राहक के आगमन से इतना प्रसन्न होता है कि जैसे उसके घर में पुत्र उत्पन्न हो गया हो ॥ १६ ॥

दूकान पर आये हुए परिचित ग्राहक को न्यूनाधिक तौल के द्वारा ठगना और कम मूल्य में खरीदे हुए सामान का अधिक मूल्य बताना व्यापारियों का स्वभाव होता है ॥ १७ ॥

सामानों का आयात-निर्यात करने में पटु व्यापारी विदेश में जाकर कभी-कभी अपने उद्योग के कारण दूने और तीनगुने लाभ को प्राप्त कर लेता है ॥ १८ ॥

इत्येवं सम्प्रधार्य मथुरागामीनि भाण्डानि आदाय शुभायां तिथौ गुरुजनानुज्ञातः सुरथाधिरूढः प्रस्थितः। तस्य च मंगलवृषभौ सञ्जीवकनन्दकनामानौ गृहोत्पन्नौ धूर्वोढारौ स्थितौ। तयोरेकः सञ्जीवकाभिधानो यमुनाकच्छमवतीर्णः सन् पङ्कपूरमासाद्य कलितचरणो युगभङ्गं विधाय निषसाद। अथ तं तदवस्थमालोक्य वर्द्धमानः परं विषादमगमत्। तदर्थं च स्नेहार्द्रहृदयः त्रिरात्रं प्रयाणभङ्गमकरोत्। अथ तं विषण्णमालोक्य सार्थिकैरभिहितम्—"भोः श्रेष्ठिन्! किमेवं वृषभस्य कृते सिंहव्याघ्रसमाकुले बह्वपायेऽस्मिन् वने समस्तसार्थः त्वया सन्देहे नियोजितः।

उक्तं च—

न स्वल्पस्य कृते भूरि नाशयेन्मतिमान्नरः।
एतदेवात्र पाण्डित्यं यत्स्वल्पाद् भूरिरक्षणम्" ॥ १९ ॥

व्याख्या—सम्प्रधार्य = निश्चयं कृत्वा, मथुरागामीनि = मथुरायां विक्रेतुं योग्यानि, भाण्डानि = द्रव्याणि, गुरुजनानुज्ञातः = श्रेष्ठजनैरादिष्टः, सुरथाधिरूढः = सुरथे स्थितः, धूर्वोढारौ = भारवाहकौ, यमुनाकच्छं = यमुनानद्यास्तटं, पङ्कपूरम् = आनूपदेशं, कलितचरणः = भग्नपादः, युगभङ्गं विधाय = रथस्य युगतो दूरीभूय, स्नेहार्द्रहृदयः = स्नेहेन क्लिन्नचित्तः, त्रिरात्रं = रात्रित्रयपर्यन्तं, प्रयाणभङ्गं = यात्रावसानं, सार्थिकैः = सहयोगिभिः, सिंहव्याघ्रसमाकुले = सिंहव्याघ्रादिहिंस्रजन्तुयुक्ते, बह्वपाये = बहुविघ्नवति, समस्तसार्थः = सर्वः सहयोगिवर्गः, भूरिं = बहु, मतिमान् = बुद्धिमान्, भूरिरक्षणं = अधिकांशस्य रक्षा, पाण्डित्यं = बुद्धिमत्ता ॥ १९ ॥

हिन्दी—बहुत देर तक विचार करने के पश्चात् मथुरा में बिकने योग्य वस्तुओं को गाड़ी पर लदवाकर उसने श्रेष्ठ जनों की आज्ञा से शुभ मुहूर्त में मथुरा की ओर प्रस्थान किया। उसकी गाड़ी को खींचने वाले सञ्जीवक और नन्दक नाम के दो बैल थे जो उसके घर में ही जन्मे और पाले पोषे गये थे। उनमें से एक सञ्जीवक नाम का वृषभ और यमुना के कछार में पहुँचते ही दलदल में फँस जाने के कारण जूए को तोड़ कर वहीं बैठ गया।

उसकी इस अवस्था को देखकर वर्धमान नाम का वह व्यापारी बहुत दुःखी हुआ और करुणा से द्रवित होकर तीन दिन तक उसने अपनी यात्रा स्थगित रखी।

उसकी इस खिन्नता को देखकर उसके अन्य साथियों ने कहा—"सेठ! एक बैल के लिये सिंह तथा व्याघ्र आदि हिंस्र पशुओं से युक्त इस सापद वन में रुक कर आपने सभी व्यक्तियों को प्राणसङ्कट में क्यों डाल रखा है? कहा भी है कि—

बुद्धिमान् व्यक्ति को किसी छोटी वस्तु के लिये बहुत बड़ी वस्तु की हानि नहीं करनी चाहिये। इस संसार में व्यक्ति की बुद्धिमत्ता इसी में समझी जाती है कि वह छोटी वस्तु को सहर्ष त्यागकर बड़ी वस्तु की रक्षा कर ले" ॥ १९ ॥

अथाऽसौ तदवधार्य सञ्जीवकस्य रक्षापुरुषान्निरूप्याऽशेषसार्थं नीत्वा प्रस्थितः। अथ रक्षापुरुषा अपि बह्वपायं तद्वनं विदित्वा सञ्जीवकं परित्यज्य पृष्ठतो गत्वाऽन्येद्युस्तं सार्थवाहं मिथ्याऽऽहुः—"स्वामिन्! मृतोऽसौ सञ्जीवकः। अस्माभिस्तु सार्थवाहस्याऽ-

भीष्ट इति मत्वा वह्निना संस्कृतः"—इति। तच्छ्रुत्वा सार्थवाहः कृतज्ञतया स्नेहार्द्र-हृदयस्तस्यौर्ध्वदेहिकक्रिया वृषोत्सर्गादिकाः सर्वाश्चकार।

सञ्जीवकोऽप्यायुःशेषतया यमुनासलिलमिश्रैः शिशिरतरवातैराप्यायितशरीरः कथञ्चिदप्युत्थाय यमुनातटमुपपेदे। तत्र मरकतसदृशानि बालतृणाग्राणि भक्षयन्कतिपयैरहोभिर्हरवृषभ इव पीनः ककुद्मान् बलवांश्च संवृत्तः, प्रत्यहं वल्मीकशिखराग्राणि शृङ्गाभ्यां विदारयन्प्रगर्जंश्चास्ते। साध्विदमुच्यते—

अरक्षितं तिष्ठति दैवरक्षितं, सुरक्षितं दैवहतं विनश्यति।
जीवत्यनाथोऽपि वने विसर्जितः, कृतप्रयत्नोऽपि गृहे विनश्यति॥ २०॥

व्याख्या—असौ = वणिक् वर्धमानः, तदवधार्य = सार्थिकवचनं स्वीकृत्य, रक्षापुरुषान् = रक्षकान्, निरूप्य = नियुज्य, अशेषसार्थम् = निखिलं संघमिति भावः, सार्थवाहं = नैगमं (वणिक्सङ्घाधिपमिति यावत्, 'वैदेहकः सार्थवाहो नैगमो वणिजो वणिक्' इत्यमरः), सार्थवाहस्याभीष्टः = वणिक्प्रमुखस्य प्रियः, संस्कृतः = दग्धः, और्ध्वदेहिकक्रिया = पिण्डदानादिक्रिया, शिशिरतरवातैः = शीतलसमीरैः (ठण्डी हवा से), उपपेदे = प्राप्तवान्, मरकतसदृशानि (गारुत्मतं मरकतमश्मगर्भो हरिन्मणिः, इत्यमरः) बालतृणाग्राणि = नूतनतृणाग्राणि (नयी जमी हुई मुलायम घासों की फुनगी) हरवृषभ इव = शिववृषभ इव, नन्दिसदृशः, पीनः = स्थूलः, ककुद्मान् = अङ्गमान्, मांसल इत्यर्थः (वृषाङ्गे ककुदोऽस्त्रियामित्यमरः) वल्मीकशिखराग्राणि = वामलूराग्राणि। दैवरक्षितं = भाग्येन रक्षितम्, अरक्षितम् = अकृतरक्षाविधानम्, वने विसर्जितः = कानने त्यक्तः, अनाथः = अस्वामिकः, कृतप्रयत्नः = कृतरक्षाविधानः, विनश्यति = नश्यति॥ २०॥

हिन्दी—साथियों के आग्रह करने पर उस व्यापारी ने उनकी बात को स्वीकार करके सञ्जीवक के लिये कुछ रक्षकों को नियुक्त कर दिया और शेष साथियों को लेकर वहाँ से वह चल दिया।

रक्षकों ने भी उस जङ्गल को भयानक तथा सापद समझकर सञ्जीवक को वहीं छोड़ दिया और वे सार्थवाह के पास चले गये। दूसरे दिन उसके पास उपस्थित होकर उन लोगों ने कहा—"स्वामिन्! सञ्जीवक तो मर गया। आपका प्रिय समझकर हमने उसको जला दिया है।"

उनकी इस बात को सुनकर सार्थवाह ने उसके प्रति स्नेह के कारण कृतज्ञता व्यक्त करने लिए उस वृषभ की और्ध्वदेहिक क्रिया, वृषोत्सर्ग आदि सभी कृत्य पूर्ण किया।

इधर अपनी आयु के शेष होने के कारण सञ्जीवक भी यमुना के जल से मिश्रित शीतल-वायु के लगने से थोड़ा स्वस्थ होकर किसी प्रकार उठा और धीरे-धीरे यमुना के तट पर पहुँच गया। वहाँ मरकतमणि के समान हरी-हरी नवीन एवं कोमल घासों को खाकर कुछ ही दिनों में वह भगवान् शङ्कर के वृषभ की तरह स्थूल, मांसल तथा पुष्ट हो गया। प्रतिदिन वह आसपास में दीमकों द्वारा निर्मित टीलों को (उखाड़ कर) गिराने के बाद इधर-उधर दहाड़ता फिरता था। ठीक ही कहा गया है कि—भाग्य द्वारा संरक्षित वस्तु अरक्षित होने पर भी बची रहती है और सुरक्षित रहने पर भी भाग्य के प्रतिकूल होने पर विनष्ट हो जाती है। वन में अनाथ छोड़ा

हुआ व्यक्ति भाग्य की अनुकूलता से जीता रहता है और कोई भाग्य की प्रतिकूलता से घर में रक्षा के सभी उपायों को करने के वाद भी नष्ट हो जाता है ॥ २० ॥

अथ कदाचित्पिङ्गलको नाम सिंहः सर्वमृगपरिवृतः पिपासाकुल उदकपानार्थं यमुनातटमवतीर्णः सञ्जीवकस्य गम्भीरतररावं दूरादेवाऽश्रृणोत्। तच्छ्रुत्वा अतीव व्याकुलहृदयः ससाध्वसमाकारं प्रच्छाद्य वटतले चतुर्मण्डलावस्थानेनाऽवस्थितः। चतुर्मण्डलावस्थानं त्विदम्-सिंहः, सिंहानुयायिनः, काकरवाः, किंवृत्ताश्चेति।

अथ तस्य करटकदमनकनामानौ द्वौ श्रृगालौ मन्त्रिपुत्रौ भ्रष्टाधिकारौ सदानुयायिनावास्ताम्। तौ च परस्परं मन्त्रयतः। तत्र दमनकोऽब्रवीत्-"भद्र करटक! अयं तावदस्मत्स्वामी उदकग्रहणार्थं यमुनाकच्छमवतीर्य स्थितः। स किं निमित्तं पिपासाकुलोऽपि निवृत्य व्यूहरचनां विधाय, दौर्मनस्येनाऽभिभूतोऽत्र वटतले स्थितः?"

करटक आह—"भद्र! किमावयोरनेन व्यापारेण? उक्तञ्च यतः—

अव्यापारेषु व्यापारं यो नरः कर्तुमिच्छति।
स एव निधनं याति कीलोत्पाटीव वानरः" ॥ २१ ॥

दमनक आह-कथमेतत्? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—सर्वमृगपरिवृतः=सपरिजनः, पिपासाकुलः=तृष्णापीडितः, गम्भीरतररावम्=अतिगम्भीरं शब्दं, व्याकुलहृदयः=उद्विग्नमनाः, चिन्तितः सन्, ससाध्वसं=सभयम्, आकारं=स्वरूपं, प्रच्छाद्य=आच्छाद्य, चतुर्मण्डलावस्थानेन=चतुर्मण्डलाख्येन व्यूहेन (चत्वारि मण्डलानि यस्मिंस्तच्चतुर्मण्डलम्) अवस्थितः=स्थितः। काकरवाः=भृत्यवर्गः, किंवृत्ताः=गुप्तचराः सीमापालाश्च, भ्रष्टाधिकारौ=पदच्युतौ, अनुयायिनौ=अनुगौ, दौर्मनस्येनाभिवृतः=दुश्चित्तेन ग्रस्तः, अनेन व्यापारेण=व्यर्थजिज्ञासितेन, अव्यापारेषु=अनधिकृतविषयेषु, व्यापारं=चेष्टादिकं, कीलोत्पाटी=शङ्कूत्पाटनपरायणः, निधनं=मरणं, याति=गच्छति ॥ २१ ॥

हिन्दी—किसी दिन पिङ्गलक नाम का एक सिंह अपने अनुयायियों के साथ प्यास से व्याकुल होकर जल पीने के लिये यमुना के किनारे आया। जब उसने सञ्जीवक की गम्भीर दहाड़ को दूर से ही सुना तो भय से व्याकुल होकर अपने स्वरूप को छिपाता हुआ एक वटवृक्ष के नीचे चतुर्मण्डल-व्यूह बनाकर वह बैठ गया। उसके इस चतुर्मण्डल व्यूह में वह सिंह, उसका अनुयायिवर्ग, भृत्यवर्ग और अन्य सेवक सम्मिलित थे। (चतुर्मण्डल व्यूह की प्रथम परिधि में राजा बैठता है। उसके बाद राजा के अनुयायी विश्वस्त, मन्त्री तथा सामन्तगण रहते हैं। तदनन्तर तृतीय पंक्ति में राजा के सैनिक रहते हैं और चतुर्थ पंक्ति में गुप्तचर सीमारक्षक तथा शेष भृत्यादिवर्ग रहते हैं।)

उस सिंह के करटक और दमनक नाम के दो मन्त्रिपुत्र थे, जो पदच्युत किये जा चुके थे किन्तु पुनः प्रतिष्ठित होने के लिए राजा का अनुगमन किया करते थे। सिंह को बैठे हुए देखकर उन दोनों ने आपस में परामर्श करना प्रारम्भ कर दिया। उनमें से दमनक ने कहा—"मित्र करटक! हमारा स्वामी यह सिंह जल पीने के लिए यमुना के किनारे आया था। क्या बात है

कि यह प्यास से व्याकुल होते हुए भी यमुना के किनारे से लौट आया है और यहां चतुर्मण्डल व्यूह बनाकर चिन्ताग्रस्त सा बैठा है ?"

यह सुनकर करटक ने कहा—"भद्र ! हमें इन सब बातों से क्या लेना देना हैं ? क्योंकि कहा भी गया है—जो व्यक्ति विना कार्य के कार्य को करने की इच्छा करता है, वह कील को उखाड़ने वाले वानर की तरह विनाश को प्राप्त हो जाता है ॥ २१ ॥

यह सुनकर दमनक ने पूछा—कैसे ? करटक ने कहा—

[१]

(कीलोत्पाटि-वानरकथा)

कस्मिंश्चिन्नगराभ्याशे केनापि वणिक्पुत्रेण तरुषण्डमध्ये देवतायतनं कर्तुमारब्धम् । तत्र च ये कर्मकराः स्थपत्यादयस्ते मध्याह्नवेलायामाहारार्थं नगरमध्ये गच्छन्ति ।

अथ कदाचिदानुषङ्गिकं वानरयूथमितश्चेतश्च परिभ्रमदागतम् । तत्रैकस्य कस्यचिच्छिल्पिनोऽर्धस्फाटितोऽर्जुनवृक्षदारुमयः स्तम्भः खदिरकीलकेन मध्यनिहितेन तिष्ठति । एतस्मिन्नन्तरे ते वानरास्तरुशिखरप्रासादशृङ्गदारुपर्यन्तेषु यथेच्छया क्रीडितुमारब्धाः ।

एकश्च तेषां प्रत्यासन्नमृत्युश्चापल्यात्तस्मिन्नर्धस्फोटितस्तम्भे उपविश्य पाणिभ्यां कीलकं संगृह्य यावदुत्पाटयितुमारेभे, तावत्तस्य स्तम्भमध्यगतवृषणस्य स्वस्थानाच्चलितकीलकेन यद्वृत्तं तत्प्रागेव निवेदितम् । अतोऽहं ब्रवीमि "अव्यापारेषु" इति ।

व्याख्या—नगराभ्याशे=नगरसन्निधौ, तरुषण्डमध्ये=वृक्षसमाकुले स्थाने, कानने, देवायतनं=देवमन्दिरं, स्थपत्यादयः=शिल्पिप्रमुखाः, आनुषङ्गिकम्=अकस्माद्यथाकामं, यूथम्=समूहः, आगतम्=आयातम् । अर्धस्फाटितः=अर्धविदारितः, दारुमयः=काष्ठमयः । खदिरकीलकेन=खदिरकाष्ठनिर्मितेन कीलकेन, मध्यनिहितेन=मध्यस्थापितेन, क्रीडितुं=खेलितुं, प्रत्यासन्नमृत्युः=आसन्नमृत्युकालः, चापल्यात्=औत्कण्ठ्यात्, संगृह्य=धृत्वा, यद्वृत्तं=यज्जातं, प्रागेव=पूर्वमेव, निवेदितम्=प्रार्थितम्, कथितमिति भावः ।

हिन्दी—किसी बनिये ने नगर के समीप के एक वन में देवमन्दिर बनवाना प्रारम्भ किया । उसमें कार्य करने वाले मजदूर तथा कारीगर दोपहर के समय भोजन करने के लिये नगर में चले जाया करते थे ।

एक दिन अकस्मात् वानरों का एक झुण्ड इधर-उधर से घूमता हुआ उस वन में आ पहुँचा । उन कारीगरों में से किसी एक ने आधे चीरे हुए अर्जुनवृक्ष के एक खम्भे में बीचों-बीच खैर का एक खूँटा गाड़कर छोड़ दिया था । वानरों ने वहाँ पहुँचकर वृक्षों, मकानों, लकड़ियों एवं खंभों आदि पर स्वच्छन्द खेलना प्रारम्भ कर दिया ।

उन वानरों में से कोई एक मृत्यु के सन्निकट आ जाने के कारण उस आधे चीरे हुए खंभे पर बैठकर अपने दोनों हाथों से उसमें गड़े हुए खदिर के खूँटे को उखाड़ने लगा । उस खूँटे को

पकड़कर हिलाने के कारण उसके निकल जाने से खम्भे के मध्य में लटका हुआ उसका अण्डकोष दब गया। पुनः जो घटना घटी, उसका वर्णन मैं पीछे कर चुका हूँ। अतएव मैं कहता हूँ कि व्यर्थ का कार्य करने के परिणामस्वरूप वानर की सी दशा होती है।

आवयोर्भक्षितशेष आहारोऽस्त्येव, तत्किमनेन व्यापारेण ?" दमनक आह— "भवानाहारार्थी केवलमेव ! तन्न युक्तम्। उक्तं च—

सुहृदामुपकारकारणाद्, द्विषदामप्यपकारकारणात्।
नृपसंश्रय इष्यते बुधैर्जठरं को न बिभर्ति केवलम् ॥ २२ ॥

किञ्च—

यस्मिन्जीवति जीवन्ति बहवः सोऽत्र जीवतु।
वयांसि किं न कुर्वन्ति चञ्च्वा स्वोदरपूरणम् ? ॥ २३ ॥

तथा च—

यज्जीव्यते क्षणमपि प्रथितं मनुष्यैर्विज्ञानशौर्यविभवार्यगुणैः समेतम्।
तन्नाम जीवितमिह प्रवदन्ति तज्ज्ञाः, काकोऽपि जीवति चिराय बलिञ्च भुङ्क्ते ॥२४॥
यो नात्मना न च परेण च बन्धुवर्गे, दीने दयां न कुरुते न च भृत्यवर्गे।
किं तस्य जीवितफलं हि मनुष्यलोके, काकोऽपि जीवति चिराय बलिञ्च भुङ्क्ते ॥२५॥

व्याख्या—भक्षितशेषः=भुक्तावशिष्टः, आहारार्थी=भोजनार्थी, न युक्तम्, उपकारकारणात्=उपकाराय, सुहृदाम्=मित्राणाम्, द्विषतां=शत्रूणां, बुधैः=पण्डितैः, नृपसंश्रयः=भूपाश्रयः, नृपसेवा, जठरम्=उदरम् ॥ २२ ॥ वयांसि=पक्षिणः, स्वोदरपूरणम्=उदरपूर्तिम्, कुर्वन्ति ॥ २३ ॥ विज्ञानैः=शिल्पादिभिः, शौर्यैः=वीरोचितकार्यैः, विभवैः=धनैः, आर्यगुणैः=श्रेष्ठगुणैः, समेतं=युक्तम्, प्रथितं=कीर्तितं, क्षणमपि=मुहूर्त्तमपि, तज्ज्ञाः=जीवनज्ञाः, विद्वांसः, तन्नाम जीवितम्=तदेव जीवनम् इति, प्रवदन्ति=कथयन्ति, चिराय=चिरकालं यावत्, जीवति ॥ २४ ॥ आत्मना=स्वात्मना, परेण=अन्येन, दीने=असहाये, जीवितफलं=जीवनस्य फलम् ॥ २५ ॥

हिन्दी—"राजा के भोजन से अवशिष्ट भोजन जब हम को मिल ही जाता है तो व्यर्थ के प्रपञ्च में पड़ने क्या लाभ है ?"

करटक के उक्त वचन को सुनकर दमनक ने कहा—"जान पड़ता है कि आप केवल भोजन के लिए ही जीते हैं। यह बात ठीक नहीं है, क्योंकि बुद्धिमान् व्यक्ति मित्रों के उपकारार्थ और शत्रुओं के अपकारार्थ राजा का आश्रय ग्रहण करते हैं। अपने पेट को कौन नही भर लेता है, किन्तु जीने का अर्थ पेट भरना मात्र नहीं है ॥ २२ ॥

पक्षी भी अपनी चोंच से पेट को भर लेते हैं। क्या उनका जीवन कोई महत्त्व रखता है ? इस विश्व में उसी व्यक्ति को दीर्घायु होना चाहिये जिसके जीने से अनेक व्यक्तियों का जीवन चलता है ॥ २३ ॥

शिल्पादि कला, शूरता, सम्पत्ति तथा अन्य श्रेष्ठ गुणों से युक्त और समुदाय के लोगों से प्रशंसित होकर क्षणमात्र का जीवन ही विद्वानों द्वारा जीवन की कोटि में गिना जाता है। बिना किसी गुण एवं प्रशंसा के काक भी बहुत दिनों तक जीता है और अपने पेट को भरता रहता है। क्या उसका जीवन जीवन कहा जा सकता है? ॥ २४ ॥

जिस व्यक्ति ने अपने द्वारा या दूसरों के द्वारा स्वजनों का उपकार नहीं किया, दीनों के प्रति दयाभाव नहीं दिखाया और सेवकों के प्रति सहानुभूति का प्रदर्शन नहीं किया; उस व्यक्ति के जीने से इस विश्व को क्या लाभ हुआ? काक की तरह केवल पेट-पालने के लिए जीवित रहना व्यर्थ है ॥ २५ ॥

सुपूरा स्यात्कुनदिका, सुपूरो मूषिकाञ्जलिः।
सुसन्तुष्टः कापुरुषः स्वल्पकेनापि तुष्यति ॥ २६ ॥

किञ्च—

किं तेन जातु जातेन मातुर्यौवनहारिणा ?।
आरोहति न यः स्वस्य वंशस्याऽग्रे ध्वजो यथा ॥ २७ ॥
परिवर्तिनि संसारे मृतः को वा न जायते।
जातस्तु गण्यते सोऽत्र यः स्फुरेच्च श्रियाधिकः ॥ २८ ॥

किञ्च—

जातस्य नदीतीरे तस्यापि तृणस्य जन्मसाफल्यम्।
यत्सलिलमज्जनाकुलजनहस्तालम्बनं भवति ॥ २९ ॥

तथा च—

स्तिमितोन्नतसञ्चारा जनसन्तापहारिणः।
जायन्ते विरला लोके जलदा इव सज्जनाः ॥ ३० ॥
निरतिशयं गरिमाणं तेन जनन्याः स्मरन्ति विद्वांसः।
यत्कमपि वहति गर्भं महतामपि यो गुरुर्भवति ॥ ३१ ॥
अप्रकटीकृतशक्तिः शक्तोऽपि जनस्तिरस्क्रियां लभते।
निवसन्नन्तर्दारुणि लङ्घ्यो वह्निर्न तु ज्वलितः ॥ ३२ ॥

व्याख्या—कुनदिका=क्षुद्रसरित्, सुपूरा=अल्पजलेनैव पूरयितुं योग्या भवति (सुखेन पूर्यते या सा), कापुरुषः=उद्योगरहितः पुमान्, स्वल्पकेन=अल्पेन, तुष्यति=प्रसीदति (प्रसन्न हो जाता है) ॥ २६ ॥ मातुर्यौवनहारिणा=मातुस्तारुण्यहारिणा, जातेन=पुत्रेण, वंशस्याग्रे=कुलस्याग्रे, करीरस्याग्रे वा, ध्वजः=केतनमिव, न आरोहति ॥ २७ ॥ परिवर्तिनि=परिवर्तनशीले, संसारे=विश्वे, जातः=समुत्पन्नः, श्रियाधिकः=श्रियया अधिकः=सर्वेभ्योऽधिक इत्यर्थः, स्फुरेत्=प्रसिद्धिं गच्छेत् (ख्याति लाभ करे) ॥ २८ ॥ नदीतीरे=नदीतटे, जातस्य=उत्पन्नस्य, जन्मसाफल्यम्=जीवनसाफल्यं भवति, सलिलमज्जनाकुलजनहस्तालम्बनं=सलिले=जले, मज्जनाकुलजनस्य=निमज्जनातुरस्य, हस्तालम्बनं=करालम्बनं भवति ॥ २९ ॥ स्तिमितो-

न्नतसञ्चाराः=स्थिरोन्नतगतयः, (स्तिमितः=दयादाक्षिण्यादिना स्थिरः) जलभरमन्थरो वा (स्थिर या जल के भार से मन्द गमनशील), उन्नतः=समुन्नतः, सञ्चरः=आचारः, गतिर्वा (स्तिमितोन्नतसञ्चाराः, येषां ते), जनसन्तापहारिणः=लोककष्टनिवारकाः, जलदाः=मेघा इव, सज्जनाः=सत्पुरुषा अपि, विरला जायन्ते=विरला एव भवन्तीति भावः ॥ ३० ॥ तेन=तेनैव कारणेन, जनन्याः=मातुः, निरतिशयं=सर्वातिशयं, गरिमाणं=गौरवम्, स्मरन्ति=स्मरणं कुर्वन्ति, कमपि=एकं विशिष्टं, वहति=धारयति, यः=गर्भः, महतामपि=विदुषां, प्रख्यातयशसां वा, गुरुः=शिक्षकः, भवति ॥ ३१ ॥ अप्रकटीकृतशक्तिः=अप्रकटितपराक्रमः, शक्तोऽपि=सबलोऽपि जनः, तिरस्क्रियां=तिरस्कारं, लभते=प्राप्नोति, यतो हि अन्तर्दारुणि=काष्ठमध्ये, निवसन्=स्थितः सन्, वह्निः=अग्निः, लङ्घ्यः=लङ्घयितुं शक्यः, ज्वलितः=प्रज्वलितः, प्रकटितपराक्रमो, न=नहि भवति (उलङ्घन योग्य नहीं होता है) ॥ ३२ ॥

हिन्दी—केवल वर्षा काल में उबलने वाली छोटी-छोटी नदियां जैसे थोड़े ही जल से भर जाती हैं और चूहों की अञ्जलि भी जैसे थोड़े ही खाद्यान्न से भर जाती है, उसी प्रकार उद्योगहीन लघु व्यक्ति भी थोड़े ही धन से सन्तुष्ट हो जाता है और पुनः उद्योग करना छोड़ देता है ॥ २६ ॥

माता की युवावस्था को विनष्ट करनेवाले उस पुत्र से क्या लाभ है ? जिसने केवल कभी जन्ममात्र ग्रहण किया था, पुनः कभी कोई महत्त्व का कार्य नहीं कर सका। अपने कुल रूपी स्तम्भ पर, जो ध्वज की तरह नहीं चढ़ सका, उसका जन्म व्यर्थ ही समझना चाहिये। (जो पुत्र जन्म लेकर यशस्वी एवं पराक्रमी नहीं हुआ, वह केवल माता के सौन्दर्य को विनष्ट करने के लिये ही जन्म ग्रहण करता है) ॥ २७ ॥

परिवर्तनशील इस विश्व में कौन जन्म नहीं लेता है और जन्म लेने के बाद कौन मरता नहीं है ? किन्तु उसी व्यक्ति का जन्म सार्थक माना जाता है, जो अपने पौरुष द्वारा अर्जित सम्पत्ति से विश्व में यश और प्रतिष्ठा प्राप्त करता है) ॥ २८ ॥

नदी के तट पर उत्पन्न होने वाले उस तृण का भी जन्म सफल हो जाता है, जब कि वह जल में डूबते हुए आर्तजन के हाथ का अवलम्बन बनकर उसको डूबने से बचा लेता है ॥ २९ ॥

स्थिर एवं उदार चरित के सज्जन व्यक्ति, जो विश्व के कष्टों को दूर करने का प्रयत्न करते हैं, इस संसार में विरले ही उत्पन्न होते हैं। जैसे—जब के भार से मन्द गमनशील, उन्नत गगन में विचरने वाले और लोककष्ट को दूर करने में समर्थ मेघ कभी-कभी ही आकाश में दिखाई पड़ते हैं ॥ ३० ॥

विद्वान् व्यक्ति माता के सर्वातिशायी गौरव का इसीलिए स्मरण करते हैं कि उसके गर्भ में कभी कोई ऐसा भी पुरुष निवास करता है, जो इस विश्व में जन्म लेकर श्रेष्ठतम व्यक्तियों का भी शिक्षक बनता है। (मातृत्व का गौरव तभी बढ़ता है, जब कि उससे उत्पन्न व्यक्ति लोक पट पर अपने आदर्श चरित की एक छाप डाल देता है) ॥ ३१ ॥

शक्ति के रहते हुए भी जो व्यक्ति उसका उपयोग नहीं करता है और उसको तिरोहित रखने का प्रयत्न करता है, उसी को अपमानित भी होना पड़ता है, क्योंकि काष्ठ के भीतर

रहनेवाली अग्नि का लोग सामान्यतया उल्लङ्घन कर जाते हैं, किन्तु प्रज्वलित अग्नि को उल्लङ्घित करने का साहस कोई भी नहीं करता है ॥ ३२ ॥

करटक आह—"आवा तावदप्रधानौ, तत्किमावयोरनेन व्यापारेण ?

उक्तञ्च—

अपृष्टोऽत्राप्रधानो यो ब्रूते राज्ञः पुरः कुधीः ।
न केवलमसंमानं, लभते च विडम्बनम् ॥ ३३ ॥

तथा च—

वचस्तत्र प्रयोक्तव्यं यत्रोक्तं लभते फलम् ।
स्थायी भवति चात्यन्तं, रागः शुक्लपटे यथा" ॥ ३४ ॥

दमनक आह—"मा मैवं वद !

अप्रधानः प्रधानः स्यात् सेवते यदि पार्थिवम् ।
प्रधानोऽप्यप्रधानः स्याद्यदि सेवाविवर्जितः ॥ ३५ ॥

यत उक्तञ्च—

आसन्नमेव नृपतिर्भजते मनुष्यं, विद्याविहीनमकुलीनमसंस्कृतं च ।
प्रायेण भूमिपतयः प्रमदा लताश्च, यत्पार्श्वतो भवति तत्परिवेष्टयन्ति ॥ ३६ ॥

व्याख्या—अत्र = विश्वे, यः कुधीः = कुमतिः, अप्रधानः = अप्रमुखः अनधिकृतो, राज्यात् पदच्युतो वा, अपृष्टः = अनापृष्टः ब्रूते = वदति, असंमानम् = तिरस्कारं, विडम्बनम् = उपहासमपि, लभते ॥ ३३ ॥ तत्र = स्थाने, प्रयोक्तव्यं = वक्तव्यम्, स्थायी = सार्थकम्, शुक्लपटे = श्वेतवस्त्रे, रागः = वर्णः, यथा स्थायी भवति ॥ ३४ ॥ पार्थिवम् = नृपतिम्, सेवाविवर्जितः = सेवारहितः, प्रधानः = प्रमुखोऽपि, अप्रधानो भवति ॥ ३५ ॥ नृपतिः = भूपतिः, अकुलीनम् = हीनवंशजं पुरुषम्, असंस्कृतम् = असभ्यम्, आसन्नम् = सन्निकटस्थं, भजते = सेवते सत्करोति वा, प्रमदा = स्त्रियः, लताः = वल्लीः, पार्श्वतो भवति = यः सन्निकटस्थो भवति, परिवेष्टयन्ति = स्नेहभाजनं कुर्वन्ति, समालिङ्गन्ति ॥ ३६ ॥

हिन्दी—दमनक की बात को सुनकर करटक ने कहा—"जब हम दोनों अनधिकारी तथा पदच्युत हैं, तो हमें राजा के विषय में जानने की चेष्टा करने से क्या लाभ है ? यतः कहा गया है कि—जो मूर्ख, अनधिकारी एवं पदच्युत होते हुए भी राजा के समक्ष कुछ कहते हैं, वह न केवल अपमानित ही होता है, अपितु उपहास का भी पात्र बनता है ॥ ३३ ॥

और भी—मनुष्य को अपनी वाणी का प्रयोग उसी स्थान पर करना चाहिये जहाँ उसके प्रयोग से कुछ लाभ होता हो, और उसकी वाणी के प्रयोग का कोई स्थायी प्रभाव पड़ता हो । जैसे—श्वेतवस्त्र पर पड़ा हुआ रंग ही अमिट एवं पूर्ण प्रभावकारी होता है, उसी प्रकार उचित स्थान पर प्रयुक्त वाणी ही सार्थक होती है" ॥ ३४ ॥

करटक के उक्त वाक्यों को सुनकर दमनक ने कहा—"नहीं भाई ! यह मत कहो ।

क्योंकि—राजा की सेवा में तत्पर रहने वाला अप्रधान व्यक्ति भी प्रधान बन जाता है और राजा की सेवा से विमुक्त होने पर प्रधान भी अप्रधान हो जाता है" ॥ ३५ ॥

यतः, कहा गया है कि—राजा अपने सन्निकटस्थ व्यक्ति से ही प्रेम करता है, चाहे वह व्यक्ति, मूर्ख, अकुलीन तथा असभ्य ही क्यों न हो। राजाओं का यह स्वभाव होता है कि वे स्त्रियों और लताओं की तरह सन्निकटस्थ व्यक्ति या वस्तु को ही अपना स्नेहभाजन बनाते हैं। (स्त्रियों का यह स्वभाव होता है कि वे सम्पर्क में रहने वाले व्यक्ति को ही अपना प्रेम प्रदान करती हैं चाहे वह कुरूप तथा अकुलीन ही क्यों न हो। लताएँ भी सन्निकटस्थ वस्तु पर ही चढ़ती हैं) ॥ ३६ ॥

तथा च—

कोपप्रसादवस्तूनि ये विचिन्वन्ति सेवकाः।
आरोहन्ति शनैः पश्चाद् धुन्वन्तमपि पार्थिवम् ॥ ३७ ॥
विद्यावतां महेच्छानां शिल्पविक्रमशालिनाम्।
सेवावृत्तिविदां चैव नाश्रयः पार्थिवं विना ॥ ३८ ॥
ये जात्यादिमहोत्साहान्नरेन्द्रान्नोपयान्ति च।
तेषामामरणं भिक्षा प्रायश्चित्तं विनिर्मितम् ॥ ३९ ॥
ये च प्राहुर्दुरात्मानो दुराराध्या महीभुजः।
प्रमादालस्यजाड्यानि ख्यापितानि निजानि तैः ॥ ४० ॥
सर्पान्व्याघ्रान्गजान्सिंहान् दृष्ट्वोपायैर्वशीकृतान्।
राजेति कियती मात्रा धीमतामप्रमादिनाम् ॥ ४१ ॥
राजानमेव संश्रित्य विद्वान्याति परां गतिम्।
विना मलयमन्यत्र चन्दनं न प्ररोहति ॥ ४२ ॥
धवलान्यातपत्राणि वाजिनश्च मनोरमाः।
सदा मत्ताश्च मातङ्गाः प्रसन्ने सति भूपतौ ॥ ४३ ॥"

व्याख्या—कोपप्रसादवस्तूनि=कोपप्रसादोपयोगीनि वस्तूनि (कोपः=क्रोधः, प्रसादः= प्रसन्नता, तयोः विषयभूतानि वस्तूनि), विचिन्वन्ति=ज्ञात्वा व्यवह्रियन्ते, ते, धुन्वन्तमपि= अवमानयन्तमपि, आरोहन्ति=अधिरोहन्ति अनुकूलयन्तीति भावः ॥ ३७ ॥ महेच्छानां= महत्त्वाभिकांक्षिजनानां, शिल्पविक्रमशालिनां=कलावीर्यादियुक्तानां (शिल्पेन, विक्रमेण च शालन्ते=शोभन्ते ये तेषाम्), सेवावृत्तिविदां=सेवावृत्तिकुशलानां, पार्थिवं=राजानं, विना, आश्रयः=अवलम्बः, न=अन्यत्र न भवतीति भावः ॥ ३८ ॥ जात्यादिमहोत्साहात्=स्वकुलजात्यादिगर्वात्, नरेन्द्रान्=भूपेन्द्रान्, नोपयान्ति=नैवोपगच्छन्ति, आमरणम्= आजीवनम्, भिक्षा=दारिद्र्यात्परिभ्रमणं, भिक्षाटनं वा, विनिर्मितम्=विहितमिति ॥ ३९ ॥ महीभुजः=राजानः, दुराराध्याः=कष्टेनाराध्याः, निजानि=स्वकीयानि, प्रमादालस्य-जाड्यानि=प्रमादालस्यमौर्ख्यादीनि, ख्यापितानि=प्रदर्शितानि ॥ ४० ॥ उपायैः=साधना-

दिभिः, वशीकरणोपायैः, वशीकृतान्=नियन्त्रितान्, वशमागतान् दृष्ट्वा=विलोक्य, इदं सुस्पष्टमेवेति यत्-अप्रमादिनाम्=सोत्साहानाम्, धीमतां=बुद्धिमतां, कियती मात्रा=वशीकरणं किं नाम महत्कार्यं यत् कर्तुमशक्यमिति भावः ॥ ४१ ॥ संश्रित्य=समाश्रित्य, परां=श्रेष्ठां, मलयं=मलयपर्वतं, विना न प्ररोहति=नोत्पद्यते ॥ ४२ ॥ प्रसन्ने=सन्तुष्टे सति, आतपत्राणि=छत्राणि, (छत्र-चामर), वाजिनः=अश्वाः, मातङ्गाः=गजाः, लभ्यन्ते इति भावः ॥ ४३ ॥

हिन्दी—और भी–जो राज-सेवक राजा के कुपित तथा प्रसन्न होने में कारण भूत तत्त्वों को जानकर तदनुसार आचरण करता है, वह बाद में अवसर आने पर असन्तुष्ट राजा को वशीभूत कर ही लेता है ॥ ३७ ॥

विद्वान्, महत्त्वाकांक्षी, शिल्पादि कलाओं में निपुण, वीर, तथा कुशल व्यक्तियों के लिये राजा को छोड़कर अन्य आश्रयस्थान नहीं होता है। राजा के अतिरिक्त दूसरा कोई भी व्यक्ति इनका उचित सम्मान नहीं कर सकता है ॥ ३८ ॥

जो व्यक्ति अपने कुल और जाति आदि के अभिमान में पड़कर राजा की सेवा नहीं करते हैं, उनके लिये आजन्म भिक्षाटन करना ही एकमात्र प्रायश्चित होता है। राजा की सेवा के अभाव में उनका जीवन-निर्वाह भी कठिन हो जाता है ॥ ३९ ॥

जिन व्यक्तियों ने यह कहा है कि—राजा को प्रसन्न रखना बहुत कठिन कार्य होता है, उन्होंने प्रमाद, आलस्य एवं मूर्खता आदि अपनी अयोग्यताओं का ही प्रख्यापन किया है ॥४०॥

उपायों द्वारा वशीभूत सर्पों, व्याघ्रों, गजों एवं सिंहों को देखकर यह बात अत्यन्त स्पष्ट हो जाती है कि उत्साही, अध्यवसायी तथा बुद्धिमान् व्यक्तियों के लिये राजा को वशीभूत करना कोई कठिन कार्य नहीं होता है। (हिंस्र पशुओं को वशीभूत कर लेने वाले बुद्धिमान् व्यक्तियों के लिये मनुष्योचित गुणों से युक्त राजा को अनुकूल कर लेना अत्यन्त सरल कार्य होता है) ॥ ४१ ॥

राजा का आश्रय प्राप्त करने के अनन्तर ही विद्वान् व्यक्तियों की ख्याति आदि होती है। राजाश्रय के अभाव में उनका उचित विकास नहीं हो पाता है, जैसे—मलय पर्वत के अभाव में चन्दन का विकास नहीं हो पाता ॥ ४२ ॥

राजा को प्रसन्न कर लेने पर श्वेत छत्र, चामर, सुन्दर घोड़े और मत्त हाथी आदि उपभोग्य वस्तुओं का सुख अनायास ही मिलता रहता है" ॥ ४३ ॥

करटक आह—"अथ भवान् किं कर्तुमनाः ?"

सोऽब्रवीत्—"अद्याऽस्मत्स्वामी पिङ्गलको भीतो, भीतपरिवारश्च वर्तते। तदेनं गत्वा भयकारणं विज्ञाय, सन्धिविग्रहयानासनसंश्रयद्वैधीभावानामेकतमेन संविधास्ये।"

करटक आह—"अथ कथं वेत्ति भवान्, यद्भयाविष्टोऽयं स्वामी ?"

सोऽब्रवीत्—"ज्ञेयं किमत्र ? यत उक्तञ्च—

उदीरितोऽर्थः पशुनाऽपि गृह्यते, हयाश्च नागाश्च वहन्ति चोदिताः।
अनुक्तमप्यूहति पण्डितो जनः, परेङ्गितज्ञानफला हि बुद्धयः ॥ ४४ ॥

तथा च—

आकारैरिङ्गितैर्गत्या चेष्टया भाषणेन च।
नेत्रवक्त्रविकारैश्च लक्ष्यतेऽन्तर्गतं मनः ॥ ४५ ॥

किं कर्तुमनाः = किं कर्तुमिच्छति, सन्धिः = मैत्री, विग्रहः = सङ्ग्रामः, यानम् = आक्रमणम्, आश्रयः = दुर्गाश्रयणं, संश्रयः = शत्रुसेवनं, द्वैधीभावः = द्वैध्यम् प्रकारद्वयेन वर्तनमित्यर्थः (द्विधाभाव), संविधास्ये = वर्तयिष्ये, स्वीकरिष्ये। भयाविष्टः = भयान्वितः, ज्ञेयं = ज्ञातव्यम्। उदीरितः = कथितः, अर्थः = भावो विषयश्च (अभिप्राय), नागाः = गजाः चोदिताः = प्रेरिताः सन्तः, वहन्ति = अवधारयन्ति, नयन्ति च, अनुक्तम् = अकथितम् अर्थम्, ऊहति = तर्कयति (तर्क द्वारा जान लेता है), परेङ्गितज्ञानफलाः = परचेष्टितज्ञानफलाः (परस्य यदिङ्गितं—चेष्टादिकं तस्य ज्ञानमेव फलं यस्या सा परेङ्गितज्ञानफला, ता इत्यर्थः) ॥ ४४ ॥ आकारैः = मुखाद्याकृतिभिः, इङ्गितैः = अङ्गचालनादिभिः, चेष्टया = भावचालनैः नेत्रवक्त्रविकारैः = नेत्रविक्षेपैः, मुखविकारैश्च, अन्तर्गतं = हृदयान्तर्गतं, मनः, लक्ष्यते = परिज्ञायते ॥ ४५ ॥

करटक ने पूछा—"अन्ततोगत्वा आप क्या करना चाहते हैं?"

दमनक ने कहा—"हमारा स्वामी पिङ्गलक आज भयभीत है और उसके अनुयायीगण भी संत्रस्त हैं। उसके सन्निकट जाकर मैं भय का सही कारण जानना चाहता हूँ। कारण के ज्ञात हो जाने पर मैं सन्धि, विग्रह, यान, आसन, संश्रय और द्वैधीभावों में से किसी भी एक का अवलम्बन करके अपना कार्य बनाने का प्रयास करूँगा।"

करटक ने पूछा—"आप कैसे यह जानते हैं कि हमारा स्वामी आज भयभीत है?"

उसने कहा—"इसमें जानने की क्या बात है? कहा गया है कि—

कथित अर्थ को तो पशु भी समझ लेते हैं। क्योंकि—इङ्गितों द्वारा प्रेरित घोड़े और हाथी सवार को लेकर चलते हैं। किन्तु बुद्धिमान् व्यक्ति अकथित अर्थ को भी समझ जाता है। वस्तुतः दूसरे के अन्तःस्थ भावों को उसकी आङ्गिक चेष्टाओं आदि के द्वारा जान लेना ही बुद्धि का कार्य होता है ॥ ४४ ॥

और भी—मनुष्य के आकार प्रकार, इङ्गित, गति, चेष्टा, वचन, नेत्र एवं मुख गत विकारों के द्वारा उसके अन्तःस्थ भावों का पता लग ही जाता है ॥ ४५ ॥

तदद्यैनं भयाकुलं प्राप्य स्वबुद्धिप्रभावेण निर्भयं कृत्वा, वशीकृत्य च निजां साचिव्यपदवीं समासादयिष्यामि।"

करटक आह—"अनभिज्ञो भवान् सेवाधर्मस्य। तत्कथमेनं वशीकरिष्यसि?"

सोऽब्रवीत्—"कथमहं सेवानभिज्ञः? मया हि तातोत्सङ्गे क्रीडताऽभ्यागतसाधूनां नीतिशास्त्रं पठतां यच्छ्रुतं सेवाधर्मस्य सारभूतं हृदि स्थापितम्। श्रूयतां, तच्चेदम्—

सुवर्णपुष्पितां पृथ्वीं विचिन्वन्ति त्रयो जनाः।
शूरश्च कृतविद्यश्च यश्च जानाति सेवितुम् ॥ ४६ ॥

सा सेवा या प्रभुहिता ग्राह्यवाक्या विशेषतः।
आश्रयेत्पार्थिवं विद्वांस्तद्द्वारेणैव नान्यथा ॥ ४७ ॥

व्याख्या—एनं = पिङ्गलकं, वशीकृत्य = स्ववशं समानीय, निजां = स्वकीयां, साचिव्य-पदवीं, समासादयिष्यामि = अवाप्स्यामि, अनभिज्ञः = अज्ञः, अकुशलः, तातोत्सङ्गे = पितृक्रोडे, अभ्यागतसाधूनाम् = अतिथिरूपेणागतानां सज्जनानां, यच्छ्रुतं = यदाकर्णितं, सारभूतं = तत्त्वम्, सुवर्णपुष्पितां = सुवर्णपुष्पान्वितां, विचिन्वन्ति = अधिकुर्वन्ति। कृतविद्यः = गृहीतविद्यः (विद्वान्), सेवितुम् = सेवाकर्तुम् ॥ ४६ ॥ प्रभुहिता = राज्ञः प्रियकारिणी, प्रिया वा, ग्राह्यवाक्या = वाक्य-ग्रहगुणा (आज्ञाकारिता) तद्द्वारेण = प्रियसम्पादनेन, अन्यथा = अन्यप्रकारेण, न = नाश्रयेदिति ॥ ४७ ॥

हिन्दी—पिङ्गलक की चेष्टाओं से उसके भय का पता मुझे लग गया है। अतः मैं सन्निकट जाकर उसके भय का कारण समझूँगा और अपनी बुद्धि के द्वारा उसे निर्भय बनाकर अपने वश में करूँगा। इस प्रकार उसे अनुकूल करके पुनः मन्त्रित्व-पदवी को प्राप्त करूँगा।"

करटक ने कहा—"किन्तु आप सेवावृत्ति से अनभिज्ञ हैं। ऐसी स्थिति में किस प्रकार उसे वशीभूत करेंगे?"

दमनक ने कहा—"आप कैसे यह समझते हैं कि मैं सेवावृत्ति से अनभिज्ञ हूँ? पिता की गोद में खेलते हुये मैंने अतिथिरूप में समागत सत्पुरुषों के मुख से नीतिशास्त्र का जो अध्ययन किया है और राज-सेवा के सारभूत तत्त्वों को जो कुछ सुना है, उसे हृदयङ्गम किया है। उन सारभूत तत्त्वों को मैं कहता हूँ, सुनिये—"वीर, विद्वान् अथवा सेवावृत्ति को जानने वाले चतुर, ये तीन ही व्यक्ति इस स्वर्ण-पुष्पों से पुष्पित पृथ्वी को स्वाधीन कर सकते हैं ॥ ४६ ॥

राजा के हितों को सम्पादित करने वाली विशेषतः राजा की आज्ञा-विधायिनी क्रिया ही सेवा कही जाती है। आज्ञाकारिता एवं प्रियकार्य का सम्पादन करके ही राजसेवा में उपस्थित होना चाहिये। विद्वानों को भी इसी मार्ग का अनुसरण करना चाहिये ॥ ४७ ॥

यो न वेत्ति गुणान्यस्य न तं सेवेत पण्डितः।
न हि तस्मात्फलं किञ्चित्सुकृष्टादूषरादिव ॥ ४८ ॥
द्रव्यप्रकृतिहीनोऽपि सेव्यः सेव्यगुणान्वितः।
भवत्याजीवनं तस्मात्फलं कालान्तरादपि ॥ ४९ ॥
अपि स्थाणुवदासीनः शुष्यन्परिगतः क्षुधा।
न त्वेवाऽनात्मसम्पन्नाद् वृत्तिमीहेत पण्डितः ॥ ५० ॥
सेवकः स्वामिनं द्वेष्टि कृपणं परुषाक्षरम्।
आत्मानं किं स न द्वेष्टि सेव्याऽसेव्यं न वेत्ति यः ॥ ५१ ॥
यमाश्रित्य न विश्रामं क्षुधार्ता यान्ति सेवकाः।
सोऽर्कवन्नृपतिस्त्याज्यः सदापुष्पफलोऽपि सन् ॥ ५२ ॥

व्याख्या—यः=स्वामी, यस्य=सेवकस्य, तं=नृपतिं, न सेवेत=नाश्रयेत्, नोपगच्छेदिति भावः। यतोहि-सुकृष्टात्=सुकर्षितात् (भलीभाँति जोते हुए), ऊपरात्=क्षारभूमितः (ऊपर से), तस्मात्=नृपात्, फलं न भवतीति ॥ ४८ ॥ सेव्यगुणान्वितः=आश्रयणीयगुणोपेतः, द्रव्यप्रकृतिहीनोऽपि=अर्थादिभिरसमन्वितोऽपि (निर्धन), सेव्यः=समाश्रयणीयः, यतो हि-कालान्तरात्=बहुकालानन्तरादपि, तेन आजीवनं=यावज्जीवनं फलं भवति ॥ ४९ ॥ स्थाणुवत्=शाखादिविहीनवृक्षवत् (ठूँठ वृक्ष), क्षुधापरिगतः=बुभुक्षादिनाक्रान्तः (भूख से पीड़ित होकर), शुष्यन्=परिशुष्यन् (सूखते रहने पर भी), अनात्मसम्पन्नात्=विवेकरहितात् भूपात्, वृत्तिं=जीविकाम्, न ईहेत=नाभिकांक्षेत, नेच्छेदित्यर्थः ॥ ५० ॥ यः सेव्यासेव्यं=सेव्यमसेव्यं च, न वेत्ति=न जानाति, कृपणं=कदर्यं, पुरुषाक्षरं=कटुवक्तारं, द्वेष्टि=द्वेषं करोति, निन्दति, वा, सः सेवकः आत्मानं, कथं=कस्मात्कारणात्, न द्वेष्टि ॥ ५१ ॥ आश्रित्य=समाश्रित्य समुपास्य वा, क्षुधार्ताः=बुभुक्षया पीडिताः, पुष्पफलोऽपि सन्=सम्पद्युक्तोऽपि सन् (विभवसम्पन्न), अर्कः=मन्दारः, त्याज्यः=त्यक्तुं योग्यः, परित्यक्तव्य इति ॥ ५२ ॥

हिन्दी—जो राजा सेवकों के सेवादि गुणों को नहीं जानता है (सेवकों का गुणानुसार संमान नहीं करता है), उस राजा के आश्रय में विद्वान् व्यक्तियों को नहीं रहना चाहिये। क्योंकि—अच्छी प्रकार से जोते बोये जाने पर भी ऊपर भूमि से जैसे फल की आशा नहीं की जा सकती है, उसी प्रकार उस राजा से भी उचित संमान आदि की आशा नहीं की जा सकती है ॥ ४८ ॥

सेव्य गुणों से युक्त नृपति यदि निर्धन भी हो, तब भी उसका आश्रय ग्रहण करना उचित है। क्योंकि—कालान्तर में समृद्धिमान् होने के बाद वह सेवक को आजन्म सुख प्रदान कर सकता है ॥ ४९ ॥

विद्वानों के लिये ठूँठे वृक्ष की तरह एक स्थान पर निश्चल रहते हुए भूख से पीड़ित होकर सूख जाना (जीवन समाप्त कर देना) अच्छा है। किन्तु विवेकहीन राजा से जीविका की आशा करना ठीक नहीं है। (अविवेकी राजा से जीविका की आशा करने की अपेक्षा भूखों मर जाना अच्छा होता है) ॥ ५० ॥

सेव्य और असेव्य नृपति को न पहचान सकने वाले सेवक को चाहिये कि वह स्वामी की कृपणता एवं कटुभाषिता की निन्दा करने की अपेक्षा अपनी ही निन्दा किया करे। क्योंकि—यह उसी का दोष होता है कि वह कृपण एवं कटुभाषी राजा की सेवा स्वीकार करता है ॥ ५१ ॥

समृद्धिमान् होते हुए भी जिस राजा का आश्रय ग्रहण करके क्षुधार्त-सेवक परितृप्त नहीं हो पाते हैं, उस राजा का, फल-पुष्प से युक्त मदार के वृक्ष की तरह, परित्याग कर देना ही उचित होता है ॥ ५२ ॥

राजमातरि देव्याञ्च कुमारे मुख्यमन्त्रिणि।
पुरोहिते प्रतीहारे सदा वर्त्तेत राजवत् ॥ ५३ ॥

जीवेति प्रब्रुवन्प्रोक्तः कृत्याकृत्यविचक्षणः।
करोति निर्विकल्पं यः स भवेद्राजवल्लभः ॥ ५४ ॥
प्रभुप्रसादजं वित्तं सुप्राप्तं यो निवेदयेत्।
वस्त्राद्यं च दधात्यङ्गे स भवेद्राजवल्लभः ॥ ५५ ॥
अन्तःपुरचरैः सार्धं यो न मन्त्रं समाचरेत्।
न कलत्रैर्नरेन्द्रस्य स भवेद्राजवल्लभः ॥ ५६ ॥
द्यूतं यो यमदूताभं हालां हालाहलोपमाम्।
पश्येद्दारान्वृथाकारान् स भवेद्राजवल्लभः ॥ ५७ ॥

व्याख्या—देव्यां=राजमहिष्याम् (रानी के प्रति), कुमारे=राजपुत्रे, मुख्यमन्त्रिणि=सचिवप्रमुखे (मुख्य मन्त्री के प्रति), प्रतीहारे=द्वारपाले, राजवत्=नृपवत्, वर्तेत ॥ ५३ ॥ कृत्याकृत्यविचक्षणः=कर्तव्याकर्तव्यनिर्णयपटुः, प्रोक्तः=आज्ञप्तः सन्, जीवेति="चिरञ्जीव" इति, प्रब्रुवन्=समुच्चारयन्, निर्विकल्पं=निःसंशयं, राजवल्लभः=राजप्रियो, भवति ॥ ५४ ॥ अन्तःपुरचरैः=कञ्चुक्यादिभिः (कञ्चुकी आदि अन्तःपुरस्थ भृत्यों से), मन्त्रं=संभाषणं, (विचारादिकं, व्यवहारादिकं वा), कलत्रैः=राजमहिषीभिः (रानियों के साथ) ॥ ५५ ॥ प्रभुप्रसादजं=स्वाम्यनुग्रहभूतं, सुप्राप्तं=पारितोषिकादिरूपेण सम्प्राप्तं, वित्तं=धनं (प्राप्य) निवेदयेत्=कृतज्ञतां प्रकटयन् स्वसन्तोषं ख्यापयेत् (कृतज्ञतापूर्वक सन्तोष व्यक्त करना चाहिये), वस्त्राद्यं=वस्त्रादिकम्, अङ्गे=स्वाङ्गे (अपने शरीर पर), दधाति=धारयति ॥ ५६ ॥ यमदूताभं=यमदूतसदृशं, हालां=सुरां (मदिरा को), हालाहलोपमाम्=हालाहलविषोपमाम्, दारान्=राजप्रमदाः (राजस्त्रियों को), वृथाकारान्=अन्याकारेण, चित्रवदित्यर्थः ॥ ५७ ॥

हिन्दी—कुशल सेवक को चाहिये कि वह राजमाता, रानी, राजपुत्र, मुख्य सचिव, पुरोहित, तथा द्वारपाल के प्रति भी वही व्यवहार करे जो राजा के प्रति करना चाहिये ॥ ५३ ॥

कर्तव्य तथा अकर्तव्य के निर्णय में चतुर राजसेवक को चाहिये कि वह राजा की आज्ञा प्राप्त करने पर "महाराज चिरंजीवी हो" यह कर नम्रतापूर्वक उसे स्वीकार कर ले और बिना किसी हिचक के राजा की आज्ञा का पालन करे। इस प्रकार का आचरण करने वाला राजसेवक ही राजा का प्रिय-पात्र बन पाता है ॥ ५४ ॥

राजा की कृपा से प्राप्त पारितोषिक आदि को विनम्रतापूर्वक लेकर जो व्यक्ति कृतज्ञता से सन्तोष व्यक्त करता है और राजा के द्वारा दिये हुये वस्त्रों आदि को धारण करता है, वही व्यक्ति राजा का प्रिय पात्र बन पाता है ॥ ५५ ॥

राजा के अन्तःपुरस्थ कञ्चुकियों आदि के साथ जो व्यक्ति किसी प्रकार की मन्त्रणा आदि नहीं करता है और रानियों के साथ सम्पर्क नहीं रखता है, उसी व्यक्ति को राजा अपना प्रिय-पात्र समझता है ॥ ५६ ॥

द्यूत को यमदूत, हाला (सुरा) को हलाहल-विष और रानियों को चित्रवत् समझकर जो व्यक्ति व्यवहार करता है, वह राजा को विशेष प्रिय होता है ॥ ५७ ॥

युद्धकालेऽग्रगो यः स्यात्सदा पृष्ठानुगः पुरे।
प्रभोर्द्वाराश्रितो हर्म्ये स भवेद्राजवल्लभः॥ ५८॥
संमतोऽहं प्रभोर्नित्यमिति मत्वा व्यतिक्रमेत्।
कृच्छ्रेष्वपि न मर्यादां स भवेद्राजवल्लभः॥ ५९॥
द्वेषिद्वेषपरो नित्यमिष्टानामिष्टकर्मकृत्।
यो नरो नरनाथस्य स भवेद्राजवल्लभः॥ ६०॥
प्रोक्तः प्रत्युत्तरं नाह विरुद्धं प्रभुणा च यः।
न समीपे हसत्युच्चैः स भवेद्राजवल्लभः॥ ६१॥
यो रणं शरणं तद्वन्मन्यते भयवर्जितः।
प्रवासं स्वपुरावासं स भवेद्राजवल्लभः॥ ६२॥
न कुर्यान्नरनाथस्य योषिद्भिः सह सङ्गतिम्।
न निन्दां न विवादं च स भवेद्राजवल्लभः॥ ६३॥

व्याख्या—अग्रगः=अग्रगामी, पुरे=नगरे, हर्म्ये=राजप्रासादे (राजभवन में) द्वाराश्रितः=द्वारदेशाश्रितः॥ ५८॥ प्रभोः=राज्ञः, संमतः=प्रियः, मत्वा=विज्ञाय, कृच्छ्रेष्वपि=आपद्यपि, मर्यादां=शिष्टाचारसीमां; न व्यतिक्रामेत्=नोल्लङ्घयेत्॥ ५९॥ नरनाथस्य=राज्ञः, द्वेषिद्वेषपरः=शत्रुषु द्वेषयुक्तः, इष्टानाम्=अनुमतानां मित्राणामित्यर्थः, इष्टकर्मकृत्=प्रियकर्ता, (प्रिय विधायक)॥ ६०॥ प्रभुणा=राज्ञा, विरुद्धं=स्वप्रतिकूलम्, अनुचितमपि, प्रोक्तः—उक्तः (डाँट खाने पर भी), प्रत्युत्तरं न आह=प्रत्युत्तरं न ददाति॥ ६१॥ रणं=युद्धं, शरणम्=प्ररक्षणम्, आश्रयं सुरक्षितावासमिति यावत्, प्रवासं=विदेशगमनं, स्वपुरावासं=स्वनगरनिवासम् इव, मन्यते=स्वीकरोति॥ ६२॥ योषिद्भिः=स्त्रीभिः, सङ्गतिम्=समागमं न कुर्यात्॥ ६३॥

हिन्दी—जो व्यक्ति युद्धयात्रा में राजा के आगे-आगे चलता है, नगर में सदा उसका अनुगमन करता है और राजभवन में राजा के द्वार पर स्थित रहता है, वही व्यक्ति राजा को प्रिय होता है॥ ५८॥

जो व्यक्ति अपने को राजा का प्रिय तथा आज्ञाकारी समझकर आपत्तिकाल में भी मर्यादा का अतिक्रमण नहीं करता है, वह राजा का प्रियपात्र होता है॥ ५९॥

जो सेवक राजा के शत्रुओं के प्रति शत्रुभाव रखता है और अभीष्ट जनों के प्रति मित्रता का व्यवहार रखकर उनका हित करता है, उसी को राजा अपना प्रिय समझता है॥ ६०॥

जो राजभृत्य क्रोध में राजा के डाँटने तथा परुष वाक्य कहने पर भी प्रत्युत्तर नहीं देता, अपितु मौन होकर अपना अपराध स्वीकार कर लेता है, और राजा के सामने जोर से नहीं हँसता है (प्रभु के समक्ष हँसना अशिष्टता है), वह राजा का कृपा-पात्र बनकर सुख लाभ करता है॥ ६१॥

जो पुरुष निर्भय होकर प्रभु की आज्ञा से भेजे जाने पर रण को शरण और प्रवास को स्वगृह समझता है, उसी व्यक्ति से राजा सदा सन्तुष्ट रहता है ॥ ६२ ॥

जो राज-पुरुष राजस्त्रियों के साथ किसी प्रकार का सम्पर्क नहीं रखता और उनकी निन्दा या उनसे विवाद आदि नहीं करता है, वही पुरुष राजा को अभिमत होता है ॥ ६३ ॥

करटक आह—"अथ भवांस्तत्र गत्वा किं तावत्प्रथमं वक्ष्यति, तत्तावदुच्यताम् ।"

दमनक आह—

उत्तरादुत्तरं वाक्यं वदतां सम्प्रजायते ।
सुवृष्टिगुणसंपन्नाद् बीजाद् बीजमिवापरम् ॥ ६४ ॥

अपायसन्दर्शनजां विपत्तिमुपायसन्दर्शनजां च सिद्धिम् ।
मेधाविनो नीतिगुणप्रयुक्तां, पुरःस्फुरन्तीमिव वर्णयन्ति ॥ ६५ ॥

एकेषां वाचि शुकवदन्येषां हृदि मूकवत् ।
हृदि वाचि तथाऽन्येषां वल्गु वल्गन्ति सूक्तयः ॥ ६६ ॥

न चाऽहमप्राप्तकालं वक्ष्ये । आकर्णितं मया नीतिसारं पितुः पूर्वमुत्सङ्गं हि निषेवता—

अप्राप्तकालं वचनं बृहस्पतिरपि ब्रुवन् ।
लभते बह्ववज्ञानमपमानं च पुष्कलम् ॥ ६७ ॥

व्याख्या—वदतां = वार्तालापप्रसक्तानां, सुवृष्टिगुणसम्पन्नात् = सुवृष्टिनिष्पन्नात्, बीजात्, अपरं बीजम् = द्वितीयबीजम् इव, उत्तरात् = उत्तरप्रत्युत्तरात्, उत्तरं वाक्यम् = अग्रिमं वाक्यं (आगे का वाक्य), सम्प्रजायते = निष्पद्यते (स्वतः उत्पन्न होता जाता है) ॥ ६४ ॥ मेधाविनः = प्रतिभासम्पन्नाः पुरुषाः, नीतिगुणप्रयुक्तां = नयप्रयुक्ताम्, अपायसन्दर्शनजां = विनाशोपायसमुद्भूतां, विपत्तिम् = आपत्तिम्, उपायसन्दर्शनजां = लाभोपायदर्शनजां, सिद्धिम् = साफल्यम्, पुरःस्फुरन्तीं = पुरतःस्फुरन्तीम् इव (जैसे सामने नाच रही हो), वर्णयन्ति = कारणमवलोक्य पूर्वमेव कथयन्तीति भावः ॥ ६५ ॥ वल्गु = मनोहारिसूक्तयः, एकेषां = केषाञ्चित् पुरुषाणां, वाचि = वचने, हृदि = हृदये, वल्गन्ति = प्रस्फुरन्ति ॥ ६६ ॥ अप्राप्तकालम् = अप्राप्तावसरः (बिना प्रसङ्ग के), न वक्ष्ये = न कथयिष्ये, उत्सङ्गं = क्रोडं, निषेवता = समाश्रयता, बृहस्पतिरपि = वाचस्पतिरपि, बह्ववज्ञानं = बहुतिरस्कारं, पुष्कलम् = विपुलम्, अपमानम् = अनादरं च, लभते = प्राप्नोति ॥ ६७ ॥

हिन्दी—करटक ने पूछा—"आप वहाँ पहुँचकर सर्वप्रथम क्या कहेंगे, यह तो कहिये ।"

दमनक ने कहा—"अच्छी वृष्टि होने पर जैसे एक बीज से दूसरा बीज स्वतः उत्पन्न हो जाता है, उस प्रकार वार्तालाप के समय उत्तर और प्रत्युत्तर के द्वारा अग्रिम वाक्य स्वयं निकलता जाता है। (अभी मैं क्या कहूँ, जैसा प्रसङ्ग आयेगा वैसी बातचीत आरम्भ करूँगा) ॥ ६४ ॥

प्रतिभासम्पन्न मेधावी व्यक्ति नीति के प्रयोग काल में विनाशक तथा लाभप्रद नीति सम्बन्धी उपायों के अवलम्बन से ही परिणाम में आनेवाली विपत्ति या लाभ को बता देते हैं। क्योंकि—अवलम्बित नीति में विद्यमान कारणों को देखते ही भावी हानि या लाभ की प्रतिमूर्ति उनके समक्ष नाचती हुई दिखाई पड़ने लगती है॥ ६५॥

जहाँ तक बातचीत का प्रश्न है, मनोहारि सूक्तियाँ तोते की तरह किसी-किसी व्यक्ति के तो वाक्य में ही निवास करती हैं और किसी-किसी व्यक्ति के हृदय में रहती हुई भी मूक पुरुषों की तरह बाहर नहीं निकल पाती हैं। किन्तु कुछ व्यक्ति ऐसे भी होते हैं कि जिनके हृदय में तो वे रहतीं ही हैं, यथाकाल वचनों में भी प्रस्फुरित होती रहती हैं॥ ६६॥

मैं वहाँ जाकर अप्रासङ्गिक रूप से कुछ नहीं कहूँगा। पिता की गोद में रहकर मैंने नीतिशास्त्र के तत्त्वभूत वचनों को सुना है कि—अप्रासङ्गिक बोलने वाले विद्यापति बृहस्पति को भी विविध तिरस्कार और अपमान सहना पड़ता है। (अप्रासङ्गिक बोलने वाले व्यक्ति को अपमान सहना ही पड़ता है, चाहे वह सुरगुरु बृहस्पति ही क्यों न हों)॥ ६७॥"

करटक आह—

"दुराराध्या हि राजानः पर्वता इव सर्वदा।
व्यालाकीर्णाः सुविषमाः कठिनाः दुष्टसेविताः॥ ६८॥

तथा च—

भोगिनः कञ्चुकाविष्टाः कुटिलाः क्रूरचेष्टिताः।
सुदुष्टा मन्त्रसाध्याश्च राजानः, पन्नगा इव॥ ६९॥
द्विजिह्वाः क्रूरकर्माणोऽनिष्टाश्छिद्रानुसारिणः।
दूरतोऽपि हि पश्यन्ति राजानो, भुजगा इव॥ ७०॥
स्वल्पमप्यपकुर्वन्ति येऽभीष्टा हि महीपतेः।
ते वह्नाविव दह्यन्ते पतङ्गाः पापचेतसः॥ ७१॥
दुरारोहं पदं राज्ञां सर्वलोकनमस्कृतम्।
स्वल्पेनाप्यपकारेण ब्राह्मण्यमिव दुष्यति॥ ७२॥
दुराराध्याः श्रियो राज्ञां दुरापा दुष्परिग्रहाः।
तिष्ठन्त्याप इवाधारे चिरमात्मनि संस्थिताः॥ ७३॥"

व्याख्या—राजानः=नृपतयः, पर्वताः=नगा इव, दुराराध्या भवन्ति। यतो हि राजानः—व्यालाकीर्णाः=शठान्विताः, 'शठे व्यालः' इत्यमरः (दुष्ट व्यक्तियों से घिरा हुआ), सुविषमाः=कूटभाषिणः कठिनाभिप्रायाः, कठिनाः=क्रूराः कठोरा इत्यर्थः, दुष्टसेविताः=क्रूरजनपरवशाः, अतएव, दुराराध्याः=दुःखाराध्याः (कष्टपूर्वक साध्य होते हैं)। पर्वताश्च—व्यालाकीर्णाः=सर्पयुक्ताः, सुविषमाः=विषमभूमियुक्ताः, कण्टकाकीर्णाश्च, कठिनाः=पाषाणबहुलाः, दुष्टसेविताः=सिंहव्याघ्रादिसेविताः, अतएव दुराराध्याः=दुरारोहा भवन्ति॥ ६८॥ राजानः, भोगिनः=भोगशीलाः (भोग विलास में मस्त), कञ्चुकाविष्टाः=कवचावृताः,

कुटिला=कपटयुक्ताः, क्रूरचेष्टिताः=क्रूरभावाः, सुदुष्टाः=दुष्टैः समायुक्ता अतएव हि दुष्टबुद्धयः, मन्त्रसाध्याः=परामर्शसाध्याः, भवन्ति। पन्नगाश्च भोगिनः=शरीरिणः, कञ्चुकाविष्टाः=कञ्चुकावृताः, कुटिलगतयः, क्रूरचेष्टिताः, मन्त्रसाध्याः=मन्त्रवशगाः, भवन्ति ॥ ६९ ॥ राजानः—द्विजिह्वाः=कूटभाषिणः (द्व्यर्थक बोलने वाले), अनिष्टाः=अनिष्टविधायकाः, छिद्रानुसारिणः=दोषदर्शिनः (दोषों पर ही ध्यान देने वाले), दूरतोऽपि पश्यन्ति=गुप्तचरदृष्ट्या, नयदृष्ट्या च दूरस्था अपि परस्य वृत्तमवगच्छन्ति। भुजगाश्च—द्विजिह्वाः=जिह्वाद्वयान्विताः, क्रूरकर्माणः=क्रूरकृत्यविधायकाः, छिद्रानुसारिणः=परविवरान्वेषणतत्पराः, (यतो हि सर्पाः स्वयं बिलं न रचयन्ति), दूरदृष्टयश्च भवन्ति ॥ ७० ॥ महीपतेः=भूपतेः, स्वल्पमपि, अपकुर्वन्ति=अहितं कुर्वन्ति, पापचेतसः पापाचारास्ते, वह्नौ=अग्नौ (राजकोपाग्नौ), पतङ्गा इव दह्यन्ते ॥ ७१ ॥ सर्वलोकनमस्कृतं=सर्वजननमस्कार्यं, (सर्ववन्द्यं), पदं=स्थानम्, दुरारोहं=दुष्प्राप्यं भवति, अतएव हि—ब्राह्मण्यमिव=ब्रह्मतेज इव, दुष्यति=विकृतिं प्राप्नोति, ततश्च परान् दूषयतीति भावः ॥ ७२ ॥ श्रियः=लक्ष्म्याः, दुरापाः=सुदुर्लभाः, दुष्परिग्रहाः=दुःखेन परिग्रहीतुं (निगृहीतुं रक्षितुं वा) शक्याः, चिरं=बहुकालं यावत्, आत्मनि संस्थिताः=आत्मन्येव स्थिताः, आधारे=जलाधारे, आपः=जलानीव, तिष्ठन्ति, अतएव दुराराध्या भवन्तीति भावः ॥ ७३ ॥

हिन्दी—करटक ने कहा—"विषधरों से युक्त, विषम, पाषाणनिर्मित तथा सिंह, व्याघ्र, आदि हिंसक पशुओं से अवकीर्ण होने के कारण जैसे पर्वत दुरारोह होते हैं, उसी प्रकार—शठ व्यक्तियों से युक्त, कूटभाषी, कठोर तथा दुष्टजनों से अवकीर्ण होने के कारण राजा भी अत्यन्त कष्टाराध्य होते हैं ॥ ६८ ॥

राजाओं का स्वभाव ठीक सर्प जैसा ही होता है। जैसे सर्प कञ्चुकाविष्ट, कुटिल चालवाले, क्रूर कार्य कर्ता, दुष्ट तथा केवल मन्त्रसाध्य होते हैं, उसी प्रकार राजा भी भोग-विलास में लिप्त, कवचधारी, कुटिल, तथा क्रूरचेष्टावाले होते हैं। केवल अनुनय, और मन्त्रणा आदि से ही प्रसन्न रहते हैं ॥ ६९ ॥

सर्पों के समान ही राजा भी द्विजिह्व क्रूरकार्य विधायक, अनिष्टकारक, परछिद्रान्वेषी तथा दूरदर्शी होते हैं ॥ ७० ॥

अग्नि में जलकर भस्म होने वाले पतङ्ग की तरह राजा का थोड़ा भी अपकार करने वाला व्यक्ति उसकी क्रोधाग्नि में जलकर भस्म हो जाता है, ॥ ७१ ॥

ब्रह्मतेज की तरह सर्ववन्द्य एवं दुष्प्राप्य राजाओं का पद भी अत्यन्त कठिनाई से ही प्राप्त होता है। यदि उसमें थोड़ी भी गड़बड़ पड़ी तो वह दूषित हो जाता है। थोड़े से अपमान से ही कुपित होने वाले ब्रह्मतेज के समान राजा भी अत्यल्प अपमान से ही क्रुद्ध हो जाता है ॥ ७२ ॥

जलाधार पर रहने वाले जल के समान ही राजलक्ष्मी भी अपने आप में ही अनुरक्त रहती है। अतएव राजलक्ष्मी को प्राप्त करना अत्यन्त कठिन होता है। वह जितना दुष्प्राप्य होती है उतना ही असंरक्षणीय भी होती है ॥ ७३ ॥"

429 BVBSSMV

दमनक आह—"सत्यमेतत्। किन्तु—

यस्य यस्य हि यो भावस्तेन तेन समाचरन्।
अनुप्रविश्य मेधावी क्षिप्रमात्मवशं नयेत् ॥ ७४ ॥
भर्तुश्चित्ताऽनुवर्त्तित्वं सुवृत्तं चानुजीविनाम्।
राक्षसाश्चापि गृह्यन्ते नित्यं छन्दानुवर्तिभिः ॥ ७५ ॥
सरुषि नृपे स्तुतिवचनं तदभिमते प्रेम तद्द्विषि द्वेषः।
तद्दानस्य च शंसा अमन्त्रतन्त्रं वशीकरणम् ॥ ७६ ॥"

करटक आह—"यद्येवमभिमतं तर्हि शिवास्ते पन्थानः सन्तु। यथाभिलषितमनुष्ठीयताम्।

तत्र च—

*अप्रमादश्च कर्तव्यस्त्वया राज्ञः समाश्रये।
त्वदीयस्य शरीरस्य वय भाग्योपजीविनः" ॥

सोऽपि तं प्रणम्य पिङ्गलकाभिमुखं प्रतस्थे।

व्याख्या—मेधावी=बुद्धिमान्, भावः=स्वभावः, तेन तेन=तेन तेन स्वभावेन, समाचरन्=वर्तयन्, अनुप्रविश्य=तस्य हृदि प्रविश्य, स्वानुकूलं विधायेत्यर्थः, क्षिप्रं=शीघ्रम्, वशं, नयेत्=प्रापयेदिति ॥ ७४ ॥ अनुजीविनाम्=सेवकानां भर्तुः=राज्ञः, स्वामिनः, चित्तानुवर्तित्वं=मनोनुकूलाचरणं (स्वामी के अनुकूल आचरण करना), सुवृत्तं=सुजीवितं भवति, छन्दानुवर्तिभिः=मनोनुकूलाचारैः, गृह्यन्ते=निगृह्यन्ते ॥ ७५ ॥ सरुषि=कोपाविष्टे सति, स्तुतिवचनं=तस्य गुणानुकीर्तनम्, तदभिमते=तस्य प्रियजने, प्रेम=स्नेहः, द्विषि=शत्रौ, द्वेषः, शंसा=प्रशंसा, अमन्त्रतन्त्रं=मन्त्रतन्त्ररहितं (विना किसी मन्त्रतन्त्र के), वशीकरणं भवति ॥ ७६ ॥ शिवास्ते पन्थानः=कल्याणदास्ते मार्गाः सन्तु (आपका मार्ग मङ्गलमय हो), यथाभिलषितं=यथेप्सितम्, अनुष्ठीयतां=विधीयताम्, राज्ञः समाश्रये=तस्यान्तिके, अप्रमादः=अमत्सरः।

हिन्दी—दमनक ने कहा—"आप ठीक कहते हैं, किन्तु जिस व्यक्ति का जो स्वभाव होता है, उसके साथ वैसा ही आचरण करने से वह वशीभूत हो पाता है, अतः बुद्धिमान् व्यक्ति को चाहिये कि वह स्वामी के मनोनुकूल आचरण से उसको प्रभावित कर ले ॥ ७४ ॥

स्वामी के मनोनुकूल आचरण करना सेवक के जीवन का सर्वोत्तम गुण होता है, क्योंकि राक्षस भी अनुकूल आचरण करने वाले व्यक्ति के वश में हो जाते हैं ॥ ७५ ॥

राजा के क्रुद्ध होने पर उसकी स्तुति करना, उसके स्नेही व्यक्तियों के प्रति प्रेमभाव प्रदर्शित करना, उसके शत्रुओं के प्रति द्वेषभाव रखना और उसके दान की प्रशंसा करना, राजा को प्रसन्न करने के लिये विना किसी मन्त्र-तन्त्र का वशीकरण होता है ॥ ७६ ॥"

* श्लोकश्चायं केषुचित्पुस्तकेषु नोपलभ्यते प्रसङ्गनिर्वाहकत्वेनात्र संगृहीतः ॥

दमनक के उक्त वचन को सुनकर करटक ने कहा—"यदि आपकी ऐसी ही इच्छा है तो अवश्य जाइये। भगवान् मार्ग में आपका कल्याण करें। आपकी जो इच्छा हो कीजियेगा। केवल मेरी एक बात को स्मरण रखना कि—राजा के यहाँ पहुँचकर सतत सावधान रहना, क्योंकि आपके भाग्य पर ही हमारा भी जीवन निर्भर है।"

करटक की आज्ञा प्राप्त करने के अनन्तर दमनक उसे प्रणाम करके पिङ्गलक की ओर चल दिया।

अथागच्छन्तं दमनकमालोक्य पिङ्गलको द्वाःस्थमब्रवीत्—"अपसार्यतां वेत्रलता, अयमस्माकं चिरन्तनो मन्त्रिपुत्रो दमनकोऽव्याहतप्रवेशः, तत्प्रवेश्यतां द्वितीयमण्डलभागी" इति।

स आह—"यथावादीद्भवान्" इति।

अथ प्रविश्य दमनको निर्दिष्टे आसने पिङ्गलकं प्रणम्य प्राप्तानुज्ञ उपविष्टः। स तु तस्य नखकुलिशाऽलङ्कृतं दक्षिणपाणिमुपरि दत्वा मानपुरःसरमुवाच—"अपि शिवं भवतः? कस्माच्चिराद् दृष्टोऽसि?"

दमनक आह—"यद्यपि न किञ्चिद्देवपादानामस्माभिः प्रयोजनम्, तथापि भवतां प्राप्तकालं वक्तव्यं, यत उत्तममध्यमाधमैः सर्वैरपि राज्ञां प्रयोजनम्। उक्तञ्च—

दन्तस्य निष्कोषणकेन नित्यं, कर्णस्य कण्डूयनकेन वापि।
तृणेन कार्यं भवतीश्वराणां, किमङ्ग वाग्घस्तवता नरेण॥ ७७॥

व्याख्या—द्वाःस्थं=द्वारपालं, वेत्रलता=वेत्रयष्टीति, अव्याहतः प्रवेशः=अनवरुद्धप्रवेशः, प्रवेश्यताम्=सन्निवेश्यताम्। प्राप्तानुज्ञः=गृहीताज्ञः, सः=पिङ्गलकः, नखकुलिशालङ्कृतं=नखवज्रान्वितं (नखानि एव कुलिशानि तैरलङ्कृतम्) दक्षिणपाणिं=दक्षिणकरम्, उपरि=मस्तकोपरि, दत्त्वा=निधाय, मानपुरःसरं=सबहुमानं, चिरात्=बहुकालात्, देवपादानां=भवतां, प्रयोजनं=कार्यं, प्राप्तकालं वक्तव्यं=सामयिकं किञ्चिद्वक्तव्यम्। निष्कोषणकेन=सन्धिगतवस्तुनिष्कासनेन=(दाँत की सन्धियों में पड़ी हुई वस्तु को निकालने के लिये), कण्डूयनकेन=कण्डूनिराकरणेन, ईश्वराणाम् अपि=राज्ञामपि, कार्यं=प्रयोजनं भवति, वाग्घस्तवता=वाग्घस्तयुक्तेन, नरेण, किं=कथं न प्रयोजनं भवेदिति॥ ७८॥

हिन्दी—दमनक को अपनी ओर आते हुए देखकर पिङ्गलक ने द्वारपाल से कहा—"वेत्रलता को हटा लो, मेरे प्राचीन मन्त्री के पुत्र दमनक का अव्याहत प्रवेश होना चाहिये (उसके प्रवेश में किसी प्रकार की रुकावट नहीं होनी चाहिये)। उसको ले आकर द्वितीय मण्डल में बैठा दो।"

राजा की आज्ञा को शिरोधार्य करते हुये द्वारपाल ने कहा—"श्रीमान् ने जो आदेश दिया है, वही होगा।"

दमनक ने प्रवेश करके राजा को यथावत् प्रणाम किया और उसकी अनुमति से वह अपने निर्दिष्ट आसन पर बैठ गया। सिंहराज ने अपने वज्रोपम नख वाले दक्षिण कर को

ऊपर उठाकर उसे उसके मस्तक पर रखते हुये यथोचित सम्मान के साथ दमनक से पूछा—"आप सकुशल हैं? बहुत दिनों के बाद दिखायी पड़े। किधर से आ रहे हैं?"

दमनक ने कहा—श्रीमान् को क्या प्रयोजन हो सकता है, मुझे ही कुछ आवश्यक बातचीत करनी है। क्योंकि उत्तम, मध्यम तथा अधम, चाहे किसी भी कोटि का व्यक्ति हो, राजा को सभी से प्रयोजन पड़ता है। कहा भी गया है कि—

दाँत में अटकी हुई वस्तु को निकालने के लिये अथवा कान की खुजली को मिटाने के लिये ही सही राजा को तृण की भी आवश्यकता पड़ ही जाती है। पुनः वाणी और हाथ से युक्त मनुष्य की तो बात ही क्या कहनी है। उसकी तो आवश्यकता पड़ती ही है॥ ७७॥

तथा वयं देवपादानामन्वयागता भृत्या आपत्स्वपि पृष्ठगामिनो यद्यपि स्वमधिकारं न लभामहे, तथापि देवपादानामेतद्युक्तं न भवति। उक्तञ्च—

स्थानेष्वेव नियोक्तव्या भृत्याश्चाभरणानि च।
नहि चूडामणिः पादे प्रभवामीति बध्यते॥ ७८॥

यतः—

अनभिज्ञो गुणानां यो न भृत्यैरनुगम्यते।
धनाढ्योऽपि कुलीनोऽपि क्रमायातोऽपि भूपतिः॥ ७९॥

उक्तञ्च—

असमैः समीयमानः समैश्च परिहीयमाणसत्कारः।
धुरि चानियुज्यमानस्त्रिभिरर्थपतिं त्यजति भृत्यः॥ ८०॥

व्याख्या—अन्वयागताः=वंशक्रमागताः, आपत्स्वपि=आपत्तिकालेष्वपि, पृष्ठगामिनः=अनुगामिनः (अनुगत), स्वमधिकारं=परंपरागतं मन्त्रिपदं, युक्तम्=उचितम्। आभरणानि=आभूषणानि, स्थानेषु=उचितस्थानेषु, नियोक्तव्याः=स्थापयितव्याः, प्रभवामि=अहं प्रभुरस्मि इति कृत्वा, चूडामणिः=शिरोभूषणं, पादे न बध्यते=न धार्यते॥ ७८॥ गुणानां=भृत्यगुणानां, अनभिज्ञः=अपरिचितः विवेकरहितो वा भवति, (तान् यथायोग्यं न सत्करोति), भृत्यैः=सेवकैः, न अनुगम्यते॥ ७९॥ राज्ञा, असमैः=असदृशगुणैः, समीयमानः=समन्वीयमानः, समैः=तुल्यगुणैः, परिहीयमानसत्कारः=अक्रियमाणसत्क्रियः, धुरि=भारे, समुचितस्थाने, अनियुक्तः=अनन्वीयमानः, अर्थपतिं=राजानं स्वामिनं वा, त्यजति॥ ८०॥

हिन्दी—हमलोग श्रीमान् के वंशक्रमागत सेवक हैं और आपत्तिकाल में भी अनुगत रहने वाले हैं। यद्यपि दुर्भाग्य से हमें हमारा अधिकार (मन्त्रित्व) नहीं मिल पा रहा है तथापि श्रीमान् के लिये यह उचित नहीं है कि हमें श्रीमान् भूल ही जांय! कहा गया है कि—

भृत्यों और आभूषणों को हमेशा उचित स्थान पर ही रखना चाहिए। मैं प्रभु हूँ, मुझे कोई कुछ कह नहीं सकता है, यह सोचकर चूडामणि को पैर में नहीं बांधना चाहिए॥ ७८॥

क्योंकि—जो स्वामी सेवकों के गुणों को नहीं समझता है या समझ कर भी अवहेलना-

पूर्वक उनको यथायोग्य मान तथा पद नहीं प्रदान करता है वह चाहे जितना भी धनाढ्य, कुलीन एवं परम्परागत क्यों न हो, भृत्य उसका अनुगमन नहीं करते हैं और अवसर पड़ने पर छोड़ भी देते हैं ॥ ७९ ॥

कहा भी गया है कि—असमान गुण वाले व्यक्ति की तुलना में जो प्रभु गुणयुक्त सेवक का उचित संमान नहीं करता है, या समान गुण युक्त होने पर भी उसका सत्कार नहीं करता है अथवा योग्य होने पर भी उचित स्थान नहीं प्रदान करता है उस स्वामी को भृत्य छोड़ देते हैं। योग्य व्यक्ति की अयोग्य के साथ तुलना करने से या समान योग्य होने पर भी एक को हेय दृष्टि से देखने से अथवा योग्यता रहने पर भी उचित पद न मिलने से ही भृत्य स्वामी का परित्याग करते हैं ॥ ८० ॥

यच्चाविवेकितया राजा भृत्यानुत्तमपदयोग्यान् हीनाधमस्थाने नियोजयति न ते तत्रैव तिष्ठन्ति, स भूपतेर्दोषो न तेषाम्। उक्तञ्च—

कनकभूषणसङ्ग्रहणोचितो यदि मणिस्त्रपुणि प्रतिबध्यते।
न स विरौति न चापि स शोभते भवति योजयितुर्वचनीयता ॥ ८१ ॥

यच्च स्वाम्येवं वदति—"चिराद्दृश्यसे" इति, तदपि श्रूयताम्—

सव्यदक्षिणयोर्यत्र विशेषो नास्ति हस्तयोः।
कस्तत्र क्षणमप्यार्यो विद्यमानगतिर्वसेत् ॥ ८२ ॥
काचे मणिर्मणौ काचो येषां बुद्धिर्विकल्पते।
न तेषां संनिधौ भृत्यो नाममात्रोऽपि तिष्ठति ॥ ८३ ॥
परीक्षका यत्र न सन्ति देशे, नार्घन्ति रत्नानि समुद्रजानि।
आभीरदेशे किल चन्द्रकान्तं, त्रिभिर्वराटैर्विपणन्ति गोपाः ॥ ८४ ॥

व्याख्या—उत्तमपदयोग्यान्=उच्चाधिकारयोग्यान्, हीने=अनुत्तमे, अधमे=नीचतमे, स्थाने=पदे, ते=सेवकाः, भूपतेर्दोषः=राज्ञ एव दोषस्तत्र भवति। मणिर्यदि त्रपुणि=वङ्गे, हीनधातौ (रांगे में), प्रतिबध्यते=नियोज्यते, सः=मणिः, न विरौति=न किमपि वदति, न शोभते=न राजते, किन्तु-योजयितुः=योजकस्य, वचनीयता=निन्दा, भवति ॥ ८१ ॥ सव्य-दक्षिणयोः=वामदक्षिणयोः, विशेषः=भेदः, विद्यमानगतिः=उद्यमयुक्तः, आश्रयान्तरान्वेषणे समर्थः; आर्यः=श्रेष्ठजनः ॥ ८२ ॥ विकल्पते=संशयमापद्यते। तेषां=भूपानां, नराणामित्यर्थः, न तिष्ठति=न वसति ॥ ८३ ॥ परीक्षकाः=मूल्याङ्कनकर्तारः, समुद्रजानि=समुद्रोत्पन्नानि, रत्नानि=मौक्तिकादीनि, नार्घन्ति=उचितं मूल्यं न लभन्ते, गोपाः=आभीराः (अहीर), चन्द्रकान्तं=चन्द्रकान्तमणिं, त्रिभिर्वराटैः=त्रिभिः कपर्दिकाभिः (तीन-कौड़ी से), विपणन्ति=विक्रयं कुर्वन्ति ॥ ८४ ॥

हिन्दी—जो राजा अपनी अविवेकता के कारण उत्तम पद के योग्य सेवकों को हीन एवं नीच पदों पर नियुक्त करता है उसके सेवक राजा की अविवेकता पर क्षुब्ध होकर उस पद को

छोड़ देते हैं। उन पदों के त्याग में सेवक का कोई दोष नहीं होता। वह राजा का ही दोष होता है कि उन सेवकों को उचित स्थान नहीं प्रदान करता है। कहा भी गया है कि—

सोने में जड़ने योग्य मणि को यदि रांगे में जड़ दिया जाता है तो वह मणि कोई आपत्ति नहीं करती है। किन्तु उसकी शोभा समाप्त हो जाती है और दर्शक मणि की निन्दा न करके उस जौहरी की निन्दा करते हैं जो इस प्रकार की मूर्खता का कार्य करता है॥ ८१॥

श्रीमान् ने जो यह कहा है कि "बहुत दिनों के बाद दिखाई पड़े," इसका भी उत्तर देता हूँ, सुनिये—जहाँ पर दक्षिण और वाम कर में किसी प्रकार का भेद नहीं समझा जाता है, उस स्थान में अन्यत्र गतिसम्पन्न व्यक्ति निवास नहीं कर सकता है। जिस राजा के यहाँ योग्य एवं अयोग्य सेवकों की कोई पहचान नहीं है, उस राजा के आश्रय में अन्यत्र गतिसम्पन्न कौन ऐसा व्यक्ति है, जो निवास करेगा?॥ ८२॥

जो राजा कांच को मणि और मणि को कांच समझता है, उसके आश्रय में योग्य सेवक कभी भी ठहर नहीं सकता है॥ ८३॥

जिस देश में मणियों के परीक्षक नहीं होते हैं, वहाँ समुद्र में उत्पन्न होने वाली श्रेष्ठ मणियों का उचित मूल्याङ्कन नहीं हो सकता है। सुना जाता है कि—आभीर देश में अहीर आदि छोटी जाति के व्यक्ति चन्द्रकान्तमणि को तीन-तीन कौड़ियों में बेच दिया करते हैं॥८४॥

लोहिताख्यस्य च मणेः पद्मरागस्य चान्तरम्।
यत्र नास्ति, कथं तत्र क्रियते रत्नविक्रयः?॥ ८५॥
निर्विशेषं यदा स्वामी समं भृत्येषु वर्तते।
तत्रोद्यमसमर्थानामुत्साहः परिहीयते॥ ८६॥
न विना पार्थिवो भृत्यैर्न भृत्याः पार्थिवं विना।
तेषां च व्यवहारोऽयं परस्परनिबन्धनम्॥ ८७॥
भृत्यैर्विना स्वयं राजा लोकानुग्रहकारिभिः।
मयूखैरिव दीप्तांशुस्तेजस्व्यपि न शोभते॥ ८८॥
अरैः सन्धार्यते नाभिर्नाभौ चाराः प्रतिष्ठिताः।
स्वामिसेवकयोरेवं वृत्तिचक्रं प्रवर्तते॥ ८९॥

व्याख्या—यत्र=यस्मिन् स्थाने, देशे वा, अन्तरं=भेदः, तत्र=तस्मिन् स्थाने, रत्नविक्रयः कथं क्रियते?॥ ८५॥ निर्विशेषं=भेदरहितं यथा स्यात्तथा, समं=तुल्यमेव, वर्तते=व्यवहरति, तत्र, उद्यमसमर्थानाम्=उद्योगशालिनां सेवकानाम्, उत्साहः=उद्यमः, परिहीयते=नश्यति॥ ८६॥ पार्थिवः=राजा, व्यवहारः=सम्बन्धः परस्परनिबन्धनः=अन्योन्याश्रितो भवतीति भावः॥ ८७॥ लोकानुग्रहकारिभिः=लोकोपकारिभिः, भृत्यैः=सेवकैः, तेजस्वी=प्रतापयुक्तोऽपि, मयूखैः=किरणैः, विना, दीप्तांशुः=भास्वान्, इव न शोभते॥ ८७॥ अरैः=रथचक्रावयवविशेषैः दण्डैः, नाभिः=चक्रस्य मध्यभागः, सन्धार्यते=धार्यते, नाभौ=मध्यभागे,

प्रतिष्ठिताः=सन्निविष्टाः (भवन्ति), तथैव स्वामिसेवकयोः, वृत्तिचक्रं=लोकव्यवहारात्मकं चक्रं, वृत्तिरूपं चक्रं वा, प्रवर्तते=प्रचलति ॥ ८९ ॥

हिन्दी—जहांपर लोहितमणि और पद्मरागमणि में किसी प्रकार का अन्तर नहीं समझा जाता है, उस स्थान में रत्नों का व्यापार कैसे किया जा सकता है ? ॥ ८६ ॥

स्वामी जब योग्य तथा अयोग्य सेवकों के मध्य में किसी प्रकार का भेद न रखकर सबके साथ समान व्यवहार करने लगता है, तो कर्त्तव्यपरायण एवं उद्यमी व्यक्तियों का उत्साह समाप्त हो जाता है (उद्यमी व्यक्ति अपने श्रम का उचित पुरस्कार न प्राप्त करने के कारण निराश हो जाता है और उसका उत्साह भी ठण्डा पड़ जाता है) ॥ ८६ ॥

राजा के विना सेवक और सेवक के विना राजा का कार्य चलना कठिन होता है। अतः दोनों के मध्य का यह लौकिक व्यवहार (प्रभु तथा सेवक का सम्बन्ध) उभयसापेक्ष होता है ॥ ८७ ॥

जैसे—तेजस्वी होने पर भी लोकोपकारी किरणों के विना सूर्य सुशोभित नहीं होता है, उसी तरह प्रतापयुक्त होनेपर भी लोकानुग्रहकारी गुणों से युक्त सेवकों के विना राजा भी सुशोभित नहीं होता है ॥ ८८ ॥

जैसे—रथ के पहिये की नाभि में अरा सन्निविष्ट होता है और अरा के सहारे नाभि पहिये के मध्य में स्थित रहती है उसी प्रकार स्वामी के बलपर सेवकों की जीविका और सेवक के द्वारा राजा की सेवा आदि का कार्य चलता है और इस प्रकार दोनों का व्यवहार-चक्र चलता रहता है ॥ ८९ ॥

शिरसा विधृता नित्यं स्नेहेन परिपालिताः।
केशा अपि विरज्यन्ते निःस्नेहाः, किं न सेवकाः ? ॥ ९० ॥
राजा तुष्टो हि भृत्यानामर्थमात्रं प्रयच्छति।
ते तु संमानमात्रेण प्राणैरप्युपकुर्वते ॥ ९१ ॥
एवं ज्ञात्वा नरेन्द्रेण भृत्याः कार्या विचक्षणाः।
कुलीनाः शौर्यसंयुक्ताः शक्ता भक्ताः क्रमागताः ॥ ९२ ॥
यः कृत्वा सुकृतं राज्ञो दुष्करं हितमुत्तमम्।
लज्जया वक्ति नो किञ्चित्तेन राजा सहायवान् ॥ ९३ ॥
यस्मिन्कृत्यं समावेश्य निर्विशङ्केन चेतसा।
आस्यते सेवकः स स्यात्, कलत्रमिव चापरम् ॥ ९४ ॥

व्याख्या—शिरसा=मस्तकेन, विधृताः=सबहुमानं धृताः, स्नेहेन=तैलादिना, परिपालिताः=संरक्षिताः, केशाः=शिरोरुहाः (बाल) निःस्नेहाः=तैलादिरहिताः, (प्रीतिरहिता उपेक्षिता इत्यर्थः) विरज्यन्ते=विवर्णा भवन्ति, तथैव सेवकाः=भृत्याः, किं न=कथं न भवन्तीति ॥ ९० ॥ तुष्टः=प्रसन्नः सन्, अर्थमात्रं=केवलं धनमेव, प्रयच्छति=ददाति, ते=

भृत्याः, संमानमात्रेण = संमानेन तोषिताः, प्राणैः = स्वजीवनैः, प्राणत्यागेनापीत्यर्थः, उपकुर्वते = प्रत्युपकुर्वते ॥ ९१ ॥ नरेन्द्रेण = नरश्रेष्ठेन राज्ञा, विचक्षणाः = निपुणाः, शौर्ययुक्ताः = पराक्रमयुक्ताः, शक्ताः = शक्तिमन्तः, भक्ताः = अनुरागिणः, क्रमागताः = वंशक्रमादागताः, भृत्याः कार्याः ॥ ९२ ॥ यः = सेवकः, दुष्करं = अन्यैः कर्तुमशक्यम्, उत्तमं हितं = श्रेष्ठं, हितसाधकं च कार्यं, कृत्वा = विधाय, लज्जया = ह्रियया (स्वकृत्यमप्रकाशयन्), न वक्ति = नहि कथयति, तेन = तेनैव भृत्येन, राजा सहायवान् = सहयोगवान् (वलवान्) भवतीति ॥ ९३ ॥ यस्मिन् = भृत्ये, निर्विशङ्केन = शङ्कारहितेन, चेतसा = चित्तेन, कृत्यं = कार्यभारं, समावेश्य = समर्प्य, आस्यते = स्थीयते, अपरं = द्वितीयं, कलत्रं = स्त्री इव, सेवको राज्ञः प्रियकरो भवतीति ॥ ९४ ॥

हिन्दी—तैलादि के द्वारा नित्य संरक्षित तथा शिर पर निरन्तर धारण किये जाने पर भी, केवल एक दिन के ही तैलाभाव से जब केश रूक्ष तथा विवर्ण हो जाते हैं, तो सेवक क्यों न हो जाँय ? (स्नेहपूर्वक पालित तथा संमानित सेवक यदि स्नेहाभावके कारण राजा से रुष्ट एवं विमुख हो जाता है, तो इसमें आश्चर्य क्या है ?) ॥ ९० ॥

राजा अपने सेवक पर अत्यधिक प्रसन्न होने पर भी केवल धन ही प्रदान करता है, किन्तु संमानमात्र द्वारा सन्तुष्ट सेवक अपने प्राणों का त्याग करके भी राजा का हित करता है ॥ ९१ ॥

उपर्युक्त बातों को ध्यान में रखते हुए राजा को कार्यकुशल, कुलीन, पराक्रमयुक्त, सशक्त, अनुरक्त तथा क्रमागत सेवकों को ही सेवा में प्रश्रय देना चाहिये ॥ ९२ ॥

वस्तुतः राजा उन्हीं सेवकों से सहायवान् होता है, जो राजा के कठिन से कठिन कार्य को करने के पश्चात् भी अपने को गुप्त रखते हैं और लज्जा के कारण उस कार्य की चर्चा तक राजा के समक्ष या अन्यत्र नहीं करते हैं ॥ ९३ ॥

जिस व्यक्ति के ऊपर निःशङ्क मन से कार्य का भार समर्पित करने के बाद राजा निश्चिन्त हो सकता है, वहीं व्यक्ति भार्या के समान हितकारक और राजा का सच्चा सेवक होता है ॥ ९४ ॥

योऽनाहूतः समभ्येति द्वारि तिष्ठति सर्वदा ।
पृष्टः सत्यं मितं ब्रूते, स भृत्योऽर्हो महीभुजाम् ॥ ९५ ॥
अनादिष्टोऽपि भूपस्य दृष्ट्वा हानिकरं च यः ।
यतते तस्य नाशाय, स भृत्योऽर्हो महीभुजाम् ॥ ९६ ॥
ताडितोऽपि दुरुक्तोऽपि दण्डितोऽपि महीभुजा ।
यो न चिन्तयते पापं, स भृत्योऽर्हो महीभुजाम् ॥ ९७ ॥
न गर्वं कुरुते माने नापमाने च तप्यते ।
स्वाकारं रक्षयेद्यस्तु, स भृत्योऽर्हो महीभुजाम् ॥ ९८ ॥
न क्षुधा पीड्यते यस्तु निद्रया न कदाचन ।
न च शीतातपाद्यैश्च, स भृत्योऽर्हो महीभुजाम् ॥ ९९ ॥

व्याख्या—अनाहूतः = अनिमन्त्रितः सन्, समभ्येति = समागच्छति, मितं = परिमितम्,

अल्पमिति भावः, ब्रूते=वक्ति ॥ ९४ ॥ अनादिष्टः=अनाज्ञप्तः; हानिकरम्=अहितम्, हानिप्रदं वस्तु, दृष्ट्वा, तस्य, नाशाय=विनाशाय, यतते=प्रयतते, प्रयत्नं करोतीति भावः ॥ ९६ ॥ राज्ञा, ताडितोऽपि=हतोऽपि, दुरुक्तः=कटुवाक्यैः सम्बोधितः, दण्डितः=अर्थादिदण्डैः संयोजितः, पापं=प्रतिकूलं, न चिन्तयते=न चिन्तयति ॥ ९७ ॥ माने=संमाने, अपमाने=असत्कारे, तिरस्क्रियायाम्, न तप्यते=न परिदह्यते, स्वाकारं=स्वमनोभावम्, रक्षयेत्=प्रयत्नेन गोपयेत् ॥ ९८ ॥ क्षुधा=बुभुक्षया, शीतातपाद्यैः=शीतधर्मादिभिश्च, न पीड्यते=न परिखिद्यते ॥ ९९ ॥

हिन्दी—जो सेवक विना बुलाये ही राजा के यहाँ पहुँच जाता है और उसके द्वार पर स्थित रहता है तथा कुछ पूछने पर सत्य एवं परिमित शब्दों में उत्तर देता है, वही राजा के योग्य होता है। (राजा को ऐसे ही व्यक्तियों को राजसेवा में नियुक्त करना चाहिये) ॥९५॥

राजसेवा के योग्य वही व्यक्ति होता है जो कि राजा की आज्ञा के विना ही, राजा के लिये हानिप्रद वस्तु को देखकर उसको रोकने का प्रयत्न करता है ॥ ९६ ॥

जो पुरुष मार खाने पर, डाँटे जाने पर या कुवाच्य द्वारा तिरस्कृत किये जाने पर और दण्डित होने पर भी राजा के प्रतिकूल कोई वात नहीं सोचता है, वही राजा का सच्चा सेवक कहा जा सकता है ॥ ९७ ॥

राजा द्वारा संमानित होने पर गर्व और अपमानित होने पर दुःख का अनुभव न करके अपने मनोगत भावों को सदा गुप्त रखने वाला व्यक्ति ही राजसेवा के उपयुक्त होता है ॥ ९८ ॥

क्षुधा, निद्रा, शीत तथा धूप आदि की चिन्ता न करके राजा की आज्ञा का पालन करने वाला व्यक्ति ही राजसेवा के योग्य होता है ॥ ९९ ॥

श्रुत्वा साङ्ग्रामिकीं वार्तां भविष्यां स्वामिनं प्रति।
प्रसन्नास्यो भवेद्यस्तु, स भृत्योऽर्हो महीभुजाम् ॥ १०० ॥
सीमावृद्धिं समायाति शुक्लपक्ष इवोडुराट्।
नियोगसंस्थिते यस्मिन्स भृत्योऽर्हो महीभुजाम् ॥ १०१ ॥
सीमा सङ्कोचमायाति वह्नौ चर्म इवाहितम्।
स्थिते तस्मिन्स तु त्याज्यो भृत्यो राज्यं समीहता ॥ १०२ ॥

तथा—"शृगालोऽयम्" इति मन्यमानेन ममोपरि स्वामिना यद्यवज्ञा क्रियते, तदप्ययुक्तम्। उक्तञ्च, यतः—

कौशेयं कृमिजं सुवर्णमुपलाद् दूर्वाऽपि गोरोमतः,
पङ्कात्तामरसं शशाङ्क उदधेरिन्दीवरं गोमयात्।
काष्ठादग्निरहेः फणादपि मणिर्गोपित्ततो रोचना,
प्राकाश्यं स्वगुणोदयेन गुणिनो गच्छन्ति, किं जन्मना ? ॥१०३॥

व्याख्या—भविष्यां=भाविनीं, साङ्ग्रामिकीं=युद्धसम्बन्धिनीं, वार्तां, श्रुत्वा=आकर्ण्य प्रसन्नास्यः=प्रसन्नवदनः, भवेदिति ॥ १०० ॥ नियोगसंस्थिते=अधिकारारूढे सति,

उडुराट्=चन्द्रः, सीमा=राज्यसीमा, वृद्धिं=विस्तारं, समायाति=समागच्छति ॥ १०१ ॥ यस्मिन् स्थिते=यस्मिन् अधिकारारूढे सति, वह्नौ=अग्नौ, आहितं=प्रक्षिप्तं, चर्म इव, सङ्कोचं=संकीर्णताम्, आयाति=आगच्छति, राज्यं समीहता=राज्यमभिकांक्षता, नृपेण, त्याज्यः=परित्याज्यः ॥ १०२ ॥ मन्यमानेन=स्वीकुर्वता, अवज्ञा=अनादरः, क्रियते=विधीयते, अयुक्तम्=अनुचितम्। कृमिजं=कीटकोत्पन्नं, कौशेयं=पट्टवस्त्रम् (रेशम) उपलात्=पाषाणात् (पारसाख्यपाषाणात्, पाषाणमयात्पर्वताद्वा), सुवर्णम्, पङ्कात्=कर्दमात्, तामरसं=कमलम्, उदधेः=समुद्रात्, शशाङ्कः=चन्द्रः, गोमयात्=गोःपुरीषात् (गोवर से) इन्दीवरं=नीलकमलम्, रोचना=गोरोचना, भवति। तेन हि ज्ञायते यत्—गुणिनः, स्वगुणोदयेन=स्वगुणस्याभ्युदयेन, प्राकाश्यं=प्रसिद्धिं, गच्छन्ति, जन्मना=जन्म-ग्रहणेन, किं=किं भवतीति ॥ १०३ ॥

हिन्दी—जो व्यक्ति राजा के द्वारा निकट भविष्य में प्रारम्भ किये जाने वाले युद्ध के प्रसङ्ग को सुनकर प्रसन्न हो उठता है, वही राजा की सेवा के योग्य होता है ॥ १०० ॥

जिस व्यक्तिके अधिकारी होने पर राज्य की सीमा शुक्लपक्ष के चन्द्रमा की तरह निरन्तर बढ़ती रहती है, वही व्यक्ति राजा की सेवा के उपयुक्त होता है ॥ १०१ ॥

जिस व्यक्ति के अधिकारी होने पर राज्य की सीमा अग्नि में डाले गये चमड़े की तरह दिन-प्रतिदिन संकुचित होती जाती है, ऐसे व्यक्ति को राज्य की कामना करने वाले राजा को सेवा से बहिष्कृत कर देना चाहिये ॥ १०२ ॥

और मेरे प्रति "यह गीदड़ है" ऐसी हीन धारणा के कारण जो अवज्ञा स्वामी द्वारा की जाती है, वह भी निर्मूल है। क्योंकि कहा गया है कि—कीड़ों से रेशम, पत्थर से सुवर्ण, गोरोम से दूर्वा, पङ्क से कमल, समुद्र से चन्द्रमा, गोवर से नीलकमल, काष्ठ से अग्नि, सर्प के फण से मणि और गोपित्त से गोरोचन की उत्पत्ति होती है। अतः यह स्पष्ट है कि गुणी व्यक्ति अपने गुणों के विकास से ही प्रसिद्धि को प्राप्त करता है, न कि जन्म से। (हीन कुल में जन्म लेने वाला व्यक्ति भी अपने समुन्नत गुणों के कारण महत्त्वपूर्ण स्थानों को प्राप्त कर लेता है) ॥ १०३ ॥

मूषिका गृहजाताऽपि हन्तव्या स्वापकारिणी।
भक्ष्यप्रदानैर्मार्जारो हितकृत्प्रार्थ्यतेऽन्यतः ॥ १०४ ॥
एरण्डभिण्डार्कनडैः प्रभूतैरपि सञ्चितैः।
दारुकृत्यं यथा नास्ति तथैवाज्ञैः प्रयोजनम् ॥ १०५ ॥
किं भक्तेनाऽसमर्थेन किं शक्तेनापकारिणा।
भक्तं शक्तञ्च मां राजन्! नावज्ञातुं त्वमर्हसि ॥ १०६ ॥

पिङ्गलक आह—"भवत्वेवं तावत्। असमर्थः समर्थो वा, चिरन्तनस्त्वमस्माकं मन्त्रिपुत्रः, तद्विश्रब्धं ब्रूहि—यत्किञ्चिद्वक्तुकामः।"

दमनक आह—"देव! विज्ञाप्यं किञ्चिदस्ति।"

पिङ्गलक आह—"तन्निवेदयाभिप्रेतम् ।" सोऽब्रवीत्—

"अपि स्वल्पतरं कार्यं यद्भवेत् पृथिवीपतेः ।
तन्न वाच्यं सभामध्ये प्रोवाचेदं बृहस्पतिः ॥ १०७ ॥

व्याख्या—स्वापकारिणी=स्वहानिकारिणी, हन्तव्या=वध्या भवति, हितकृत्=हितकारकः, मार्जारः=बिडालः, अन्यतः=अन्यस्थानादानीय, भक्ष्यप्रदानैः=खाद्यान्नप्रदानैः, प्रार्थ्यते ॥ १०४ ॥ एरण्डः=चित्रकवृक्षः (रेंड़), भिण्डः=तरुभेदः (भिण्डी), अर्कः=मन्दारः (मदार), नडः (नर्कुल), तैः=साररहितैः वृक्षैः, दारुकृत्यं=काष्ठकार्यं, स्तम्भादिनिर्माणकार्यमित्यर्थः । नास्ति=न भवति ॥ १०५ ॥ असमर्थेन=अशक्तेन, भक्तेन=राजस्नेहयुक्तेन, अपकारिणा=अपकाररतेन, शक्तेन=बलवता, किं भवति, मां=शृगालम्, अवज्ञातुं=तिरस्कर्तुम्, नार्हसि ॥ १०६ ॥ विश्रब्धं=निर्भयं, वक्तुकामः=वक्तुमीहते चेत्तर्हि, विज्ञाप्यं=विनिवेद्यम्, अभिप्रेतं=स्वाभिप्रायं, निवेदय=कथय, स्वल्पतरम्=अल्पतरं, सभामध्ये=जनान्तिके (समुदाय में), न वाच्यमिति, प्रोवाच=उवाच ॥ १०७ ॥

हिन्दी—अपना अहित करने वाली यदि मूषिका हैं तो उसको भी मारना ही चाहिए, चाहे वह अपने घर में ही उत्पन्न हुई क्यों न हो । इसके विपरीत—अपना हित करने वाली बिल्ली ही है, तो उसे भी अन्यत्र से ले आकर भोजन आदि दिया जाता हैं ॥ १०४ ॥

जैसे अत्यधिक सञ्चित एरण्ड, भिण्डी, मदार और नर्कुल से काष्ठ-कार्य (स्तम्भादि का निर्माण) नहीं हो सकता है, उसी प्रकार मूर्खोंके समूह से भी राजा का कोई उपकार नहीं हो सकता है ॥ १०५ ॥

भक्तिमान् होते हुये भी निर्बल व्यक्ति से किसी प्रकार का हित नहीं हो सकता है। यदि शक्तिमान् व्यक्ति हैं, किन्तु अपना अहित चाहने वाला है तो उससे भी अपना उपकार नहीं हो सकता है । राजन् ! मैं आपका भक्त और शक्तिमान् दोनों ही हूँ । अतः आपको मेरी अवज्ञा नहीं करनी चाहिये ॥ १०६ ॥

शृगाल की उक्त बात को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—"जैसा तुम कहते हो, वह भी सत्य हो सकता है; किन्तु इस प्रसङ्ग को यहीं छोड़ दो । तुम समर्थ हो या असमर्थ, इससे मुझे कोई प्रयोजन नहीं हैं । मेरे एक प्राचीन मन्त्री के पुत्र हो अतः यदि कुछ कहना चाहते हो तो निर्भय होकर कह सकते हो ।

दमनक ने कहा—"देव ! मुझे कुछ आवश्यक निवेदन करना है ।"

पिङ्गलक ने कहा—"ठीक है । अपना अभिप्राय कह सकते हो ।"

दमनक ने कहा—"बृहस्पति का यह कहना है कि यदि राजा का कोई लघुतम भी कार्य हो, तो भी उसे जनसमुदाय में नहीं कहना चाहिये ॥ १०४ ॥

तदेकान्तिके मद्विज्ञाप्यमवधारयन्तु देवपादाः । यतः—

षट्कर्णो भिद्यते मन्त्रश्चतुष्कर्णः स्थिरो भवेत् ।
तस्मात्सर्वप्रयत्नेन षट्कर्णं वर्जयेत् सुधीः ॥ १०८ ॥

अथ पिङ्गलकाभिप्रायज्ञा व्याघ्रद्वीपिवृकपुरःसराः सर्वेऽपि तद्वचः समाकर्ण्य संसदि तत्क्षणादेव दूरीभूताः कृताश्च। ततश्च दमनक आह—"उदकग्रहणार्थं प्रवृत्तस्य स्वामिनः किमिह निवृत्यावस्थानम्"?

पिङ्गलकः सविलक्षस्मितमाह—"न किञ्चिदपि।"

सोऽब्रवीत्—देव! यद्यनाख्येयं तत्तिष्ठतु। उक्तञ्च—

दारेषु किञ्चित्स्वजनेषु किञ्चिद्, गोप्यं वयस्येषु सुतेषु किञ्चिद्।

युक्तं न वा युक्तमिदं विचिन्त्य, वदेद्विपश्चिन्महतोऽनुरोधात्॥ १०९॥

व्याख्या—षट्कर्णः=षड्भिः कर्णैः श्रुतः, मन्त्रः=गुप्तपरामर्शः, भिद्यते=छिद्यते, जनैरन्यैर्ज्ञायते, चतुष्कर्णः=चतुष्कर्णैः श्रुतश्च, स्थिरो भवति। तस्मात्, सुधीः=विद्वान्, षट्कर्णं वर्जयेत् ॥ १०८॥ अभिप्रायज्ञाः=अभिप्रायविदः, व्याघ्रः=शार्दूलः द्वीपी=व्याघ्रविशेषः (लड़कबग्घा), वृकः=कोकः (कोकस्त्वीहामृगो वृक इत्यमरः) (भेड़िया) पुरःसराः=प्रमुखा, तद्वचः=दमनकस्य वचः, समाकर्ण्य=श्रुत्वा, दूरीभूताः=स्वयं दूरं गताः, कृताश्च=तस्य भावानभिज्ञा अन्ये द्वारपालादिभिः दूरीकृताश्चेति भावः। प्रवृत्तस्य=प्रसक्तस्य, अवस्थानं=स्थितिः, सविलक्षस्मितम्=स्वाकारगोपनार्थं किञ्चित्कृत्रिमं हासं विधाय, न किञ्चित्=न किञ्चित्कारणमिति भावः। अनाख्येयं=गोप्यम् अवाच्यमिति, तिष्ठतु=आस्ताम्, मा कथय, यतः-दारेषु=स्त्रीषु, स्वजनेषु=प्रियजनेषु, वयस्येषु=समवयस्केषु मित्रेषु, सुतेषु=पुत्रेषु, गोप्यम्=अप्रकाश्यं भवति, विपश्चित्=विद्वान्, महतः=श्रेष्ठजनस्य, अनुरोधात्=समाग्रहात्, युक्तमयुक्तं वेति, विचिन्त्य=विचार्य, वदेदिति भावः॥ १०९॥

हिन्दी—दमनक ने कहा="श्रीमान् मेरी बात को एकान्त में यदि सुनें तो अधिक अच्छा हो। क्योंकि छः कानों द्वारा सुना गया रहस्यात्मक परामर्श खुल जाता है और चार कानों तक सीमित रहने पर स्थित रहता है। अतएव चतुर व्यक्तियों को प्रयत्नपूर्वक छः कानों में किसी रहस्यात्मक वस्तु को नहीं जाने देना चाहिये (अर्थात् दो व्यक्तियों से अधिक के साथ कोई गुप्त परामर्श नहीं करना चाहिये)"॥ १०८॥

दमनक की उक्त बात को सुनकर पिङ्गलक के अभिप्राय को जानने वाले व्याघ्र, लकड़बग्घा तथा भेड़िया आदि प्रमुख पशु तो वहाँसे स्वयं दूर चले गये और शेष पशु द्वारपालों द्वारा हटा दिये गये। तदनन्तर दमनक ने धीरे से कहा—"जल पीने के लिये यहाँ आये हुए श्रीमान् विना जल ग्रहण किये ही लौटकर इस प्रकार क्यों बैठे हैं?"

दमनक की उक्त बात को सुनकर पिङ्गलक ने अपने मनोगत भावों को छिपाते हुये रूखी हंसी हंसकर कहा—"कुछ नहीं, यों ही बैठ गया था।"

दमनक ने पुनः कहा—"देव! यदि कोई गोपनीय बात है तो रहने दीजिये।

कहा भी गया है कि—कुछ बातें ऐसी होती हैं जो अपनी स्त्री से भी छिपाने योग्य होती हैं। कुछ ऐसी भी बातें होती है, जो अपने प्रियजनों से छिपाने योग्य होती हैं और कुछ बातें अपने समवयस्क मित्रों एवं पुत्रों से भी छिपाने योग्य होती है। अतः विद्वान् व्यक्ति को

चाहिये कि वह बड़े लोगों के आग्रह करनेपर भी युक्तायुक्त का विचार करने के बाद ही अपने मनोगत भावों को व्यक्त करे ॥ १०९ ॥

तच्छ्रुत्वा पिङ्गलकश्चिन्तयामास—"योग्योऽयं दृश्यते, तत्कथयाम्येतस्याऽग्रे आत्मनोऽभिप्रायम्। उक्तञ्च—

सुहृदि निरन्तरचित्ते गुणवति भृत्येऽनुवर्तिनि कलत्रे।
स्वामिनि सौहृदयुक्ते निवेद्य दुःखं, सुखी भवति ॥ ११० ॥

भो दमनक! शृणोषि शब्दं दूरान्महान्तम्?"

सोऽब्रवीत्–"स्वामिन्! शृणोमि, ततः किम्?"

पिङ्गलक आह—"भद्र! अहमस्माद्वनाद् गन्तुमिच्छामि।"

दमनक आह—"कस्मात्!"

पिङ्गलक आह—"यतोऽद्यास्मद्वने किमप्यपूर्वं सत्त्वं प्रविष्टं यस्यायं महाञ्छब्दः श्रूयते। तस्य च शब्दस्यानुरूपेण सत्त्वेन भाव्यं, सत्वाऽनुरूपेण च पराक्रमेण भाव्यम्" इति।

व्याख्या—निरन्तरचित्ते=स्थिरचित्ते, सुहृदि=मित्रे, गुणवति=गुणयुक्ते, अनुवर्तिनि= अनुगामिन्यां, (स्वानुकूलाचारिण्याम्) अनुकूल आचरण करनेवाली), कलत्रे=भार्यायां, सुहृदि=सौहृदयुक्ते मित्रे, स्वामिनि=अधिपतौ, दुःखं=स्वक्लेशं, निवेद्य=आवेद्य, प्रकाश्येत्यर्थः, जनः सुखी भवति ॥ ११० ॥ महान्तं=गम्भीरं, ततः किं=तेन किं भवति; अपूर्वम्=अद्भुतम्, सत्त्वं=जीवः, प्रविष्टं=समागतम्, पराक्रमेण=वीर्यादियुक्तेन भाव्यमिति भावः।

हिन्दी—दमनक की बात को सुनकर पिङ्गलक ने अपने मन में सोचा—"जान पड़ता है, यह व्यक्ति योग्य है। इसके समक्ष अपना अभिप्राय प्रकट किया जा सकता है। मैं अपना अभिप्राय इससे कह दूँ। क्योंकि कहा गया है कि—अपने प्रति दृढानुरक्त और स्थिरचित्त मित्र के, गुणयुक्त सेवक के, अनुकूल आचरण करने वाली स्त्री के एवं स्नेहयुक्त स्वामी के समक्ष दुःख को व्यक्त करने से मनुष्य का भार कुछ हलका हो जाता है और उसे शान्ति भी मिल ही जाती है ॥ ११० ॥"

यह विचार करके उसने दमनक से कहा—"दमनक! दूर से आने वाले इस गम्भीर शब्द (ध्वनि) को सुन रहे हो?"

दमनक ने कहा—"स्वामिन्! सुन रहा हूँ। इससे क्या होता है?"

पिङ्गलक ने कहा—"भद्र! मैं इस वन को छोड़कर किसी अन्य वन में चला जाना चाहता हूँ।"

दमनक ने पूछा—"क्यों?"

पिङ्गलक ने उत्तर देते हुए कहा—"जान पड़ता है, आज इस वन में कोई अद्भुत जीव आ गया है, जिसका यह गम्भीर नाद सुनाई पड़ता है। इस शब्द के अनुसार वह जीव भी भयङ्कर ही होगा और शब्दानुसार अद्भुत पराक्रमसम्पन्न भी होगा।"

दमनक आह—यच्छब्दमात्रादपि भयमुपगतः स्वामी, तदप्ययुक्तम्। उक्तश्च—

अम्भसा भिद्यते सेतुस्तथा मन्त्रोऽप्यरक्षितः।
पैशुन्याद्भिद्यते स्नेहो भिद्यते वाग्भिरातुरः॥ १११॥

तन्न युक्तं स्वामिनः पूर्वपुरुषोपार्जितं कुलक्रमादागतं वनमेकपदे एव त्यक्तुम्। यतो भेरीवेणुवीणामृदङ्गतालपटहशङ्खकाहलादिभेदेन शब्दा अनेकविधा भवन्ति, तन्न केवलाच्छब्दमात्रादपि भेतव्यम्। उक्तञ्च—

अत्युत्कुटे च रौद्रे च शत्रौ प्राप्ते न हीयते।
धैर्यं यस्य महीनाथो न स याति पराभवम्॥ ११२॥
दर्शितभयेऽपि धातरि धैर्यध्वंसो भवेन्न धीराणाम्।
शोषितसरसि निदाघे नितरामेवोद्धतः सिन्धुः॥ ११३॥

व्याख्या—शब्दमात्रादपि=शब्दश्रवणादेव, भयमुपगतः=भयाविष्टः, अयुक्तम्=अनुचितमेवेति भावः। यतः–सेतुः=आलिः (पुल), अम्भसा=जलेन, अरक्षितः, मन्त्रः, पैशुन्यात्=दुर्जनत्वात् दुर्व्यवहाराद्वा, स्नेहः=अनुरागः, (प्रेम), वाग्भिः=वचनैः, आतुरः=व्याकुलः॥ १११॥ एकपदे=अकस्मादेव (सहसा), भेरी=दुन्दुभिः, वेणुः (मुरली) वीणा=वल्लकी, मृदङ्गः=मुरजः, ताल=करतालः, पटहः=ढक्का (तासा), शङ्खः=कम्बुः, काहला (बड़ा ढोल) यस्य धैर्यं, रौद्रे=भयानके, अत्युत्कटे=महति बलवति, प्राप्ते=समागते सति, न हीयते=न क्षीयते, सः, महीनाथः=पृथिवीपतिः, पराभवं=शत्रुवशम्, तिरस्क्रियां वा न याति॥ ११२॥ धीराणाम्=स्थिरचित्तानां, धातरि=विधौ, धैर्यध्वसं=धैर्यनाशं, न भवेत्। निदाघे=ग्रीष्मे, सिन्धुः=समुद्रः, उद्धृतः=प्रगल्भः, विशिष्टोल्लासयुक्तो भवतीति भावः॥११३॥

हिन्दी—पिङ्गलक की भययुक्त वाणी को सुनकर दमनक ने कहा—"शब्दमात्र से ही आपका भयभीत होना उचित नहीं है। क्योंकि—जैसे जल के प्रवाह से पुल टूट जाता है, असंरक्षण के कारण गुप्त मन्त्र (परामर्शादि) नष्ट हो जाता है, दुर्व्यहार से स्नेह (मैत्री-प्रेम) टूट जाता है, उसी प्रकार जो व्यक्ति घबड़ाकर अपना साहस छोड़ देता है, वह चतुर होने पर भी निगृहीत हो जाता है॥ १११॥

अतएव अपने पूर्वजों द्वारा अर्जित और वंशक्रमागत इस वन को सहसा केवल शब्द सुनकर छोड़ देना आपके लिये उचित नहीं होगा। भेरी, वेणु, वीणा, मृदङ्ग, करताल, पटह, शङ्ख और काहला प्रभृति वाद्ययन्त्रों की अनेकविध ध्वनियों से विभिन्न प्रकार के शब्द हुआ करते हैं। अतः केवल शब्द को सुनकर भयभीत नहीं होना चाहिये। कहा भी गया है कि—

अत्यन्त बलवान् और भयप्रद शत्रु के आक्रमण करने पर भी जिसका धैर्य क्षीण नहीं होता है, वह राजा कभी भी पराभिभूत नहीं होता है॥ ११२॥

धीर पुरुषों का धैर्य, विधाता के द्वारा प्रदर्शित भय से भी नहीं टूटता है, प्रत्युत और बढ़ता है। ग्रीष्मकाल में जब कि अन्य नदी और तालाब सूख जाते हैं, तब भी समुद्र अपनी उद्धत तरङ्गों को उछाल कर अपने उल्लासाधिक्य का परिचय देता रहता है॥ ११३॥

तथा च—

यस्य न विपदि विषादः सम्पदि हर्षो रणे न भीरुत्वम्।
तं भुवनत्रयतिलकं जनयति जननी सुतं विरलम्॥ ११४॥

तथा च—

शक्तिवैकल्यनम्रस्य निःसारत्वाल्लघीयसः।
जन्मिनो मानहीनस्य तृणस्य च समा गतिः॥ ११५॥

अपि च—

अन्यप्रतापमासाद्य यो दृढत्वं न गच्छति।
जतुजाभरणस्येव रूपेणापि हि तस्य किम्?॥ ११६॥

तदेवं ज्ञात्वा स्वामिना धैर्यावष्टम्भः कार्यः, न शब्दमात्राद् भेतव्यम्।

उक्तञ्च—

पूर्वमेव मया ज्ञातं पूर्णमेतद्धि मेदसा।
अनुप्रविश्य विज्ञातं यावच्चर्म च दारु च॥ ११७॥"

पिङ्गलक आह—"कथमेतत्?" सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—विपदि=विपत्तौ, विषादः=शोकः संपदि=सम्पत्तौ, रणे=युद्धे, भीरुत्वं=भीतिः, तं=तादृशं कमपि, विरलं जनयति॥ ११४॥ शक्तिवैकल्यनम्रस्य=असामर्थ्यान्नम्रीभूतस्य, निःसारत्वाल्लघीयसः=निस्तत्त्वाल्लघुतां गतस्य, जन्मिनः=धृतशरीरस्य जनस्य, गतिः=स्थितिः, तृणस्य च समा=तुल्या भवतीति भावः॥ ११५॥ अन्यप्रतापं=शत्रुतेजः, आसाद्य=प्राप्य, यः=पुरुषो यः, दृढत्वं=दृढभावं, न गच्छति=न प्रयाति, तस्य=पुरुषस्य, जतुजाभरणस्येव=लाक्षानिर्मिताभूषणस्य इव, रूपेण=रूपधारणेन शरीररचनादिविधानेन, किं=किं भवतीति॥ ११६॥ मेदसा=मांसेन, पूर्णं=युक्तम् आपूर्णमिति यावत् (परिपूर्ण) अनुप्रविश्य=पश्चात् प्रविश्य=तस्यान्तर्गतः सन्, विज्ञातं=ज्ञातम्, दारु=काष्ठम्॥ ११७॥

हिन्दी—जिनको आपत्तिकाल में विपाद नहीं होता है, समृद्धिकाल में हर्ष नहीं होता है और युद्ध में भय नहीं होता ऐसे त्रैलोक्य-तिलक-स्वरूप धैर्यवान् व्यक्ति किसी एक माता के गर्भ से विरले ही जन्म ग्रहण करते हैं॥ ११४॥

और भी—शक्ति के अभाव में प्रणत होने वाले व्यक्ति की, निस्तत्त्व (बलहीन) होने के कारण हीनभाव को धारण करने वाले व्यक्ति की और सम्मानरहित शरीर को धारण करने वाले व्यक्ति की गति साधारण तृणों के ही समान होती है। एक तृण और उक्त प्रकार के व्यक्ति में कोई अन्तर नहीं होता है॥ ११५॥

शत्रु के प्रताप को देखकर जो धैर्यपूर्वक स्थिर नहीं रह सकता है, लाख द्वारा निर्मित सुन्दर आभूषण के समान उस स्वरूपवान् व्यक्ति के जन्म लेने से क्या लाभ है?॥ ११६॥

उक्त बातों को ध्यान में रखते हुए महाराज को धैर्यपूर्वक स्थिर रहना चाहिये। केवल शब्द से भयभीत होना आपके लिये शोभा की बात नहीं होगी। कहा भी गया है कि—

इस वस्तु को देखकर पहले मैंने यह समझा था कि यह रक्त और मांस से परिपूर्ण होगी। किन्तु बाद में जब इसके भीतर प्रविष्ट होकर देखा तो केवल चर्म और इन्धन के अतिरिक्त और कुछ नहीं मिला" ॥ ११७ ॥

पिङ्गल ने पूछा—"यह कैसे हुआ ?"

दमनक ने अग्रिम कथा को कहना प्रारम्भ किया।

२

[श्रृगालदुन्दुभि-कथा]

कश्चिद्गोमायुर्नाम श्रृगालः क्षुत्क्षामकण्ठ इतस्तत आहारक्रियार्थं परिभ्रमन् वने सैन्यद्वयसङ्ग्रामभूमिमपश्यत्। तस्यां च दुन्दुभेः पतितस्य वायुवशाद् वल्लीशाखाग्रैर्हन्यमानस्य शब्दमश्रृणोत्।

अथ क्षुभितहृदयश्चिन्तयामास—अहो, विनष्टोऽस्मि। तद्यावन्नास्य प्रोच्चारितशब्दस्य दृष्टिगोचरं गच्छामि तावदन्यतो व्रजामि। अथवा नैतद्युज्यते सहसैव। उक्तञ्च—

भये वा यदि वा हर्षे सम्प्राप्ते यो विमर्शयेत्।
कृत्यं न कुरुते वेगान्न स सन्तापमाप्नुयात् ॥ ११८।

व्याख्या—क्षुत्क्षामकण्ठः = क्षुधया शुष्ककण्ठः क्षुधातृष्णायुक्तो वा, आहारक्रियार्थं = भोजनोपार्जनार्थं, सैन्यद्वयसङ्ग्रामभूमिं = युद्धभूमिं, तस्यां = भूमौ, पतितस्य = निपतितस्य, वल्लीशाखाग्रैः = लताशाखाग्रभागैः, हन्यमानस्य = प्रताड्यमानस्य, शब्दम्, अश्रृणोत्। क्षुभितहृदयः = त्रस्तहृदयः, विनष्टोऽस्मि = हतोऽस्मि, प्रोच्चारितशब्दस्य = शब्दं कुर्वतः सत्त्वस्य, दृष्टिगोचरं = दृष्टिपथम्, अन्यतः = अन्यस्थानं, व्रजामि = गच्छामि, सहसैव = अकस्मादविचार्य, एव, विमर्शयेत् = विचारयेत्, वेगात् = हठात्, कृत्यं = कार्यं, न कुरुते = न करोति, सः, सन्तापं = दुःखं नाप्नुयात् = न प्राप्नुयादिति ॥ ११८ ॥

हिन्दी—दमनक ने कहा—कभी, गोमायु नाम का एक श्रृगाल भूख और प्यास से व्याकुल होकर भोजन की तालाश में इधर-उधर घूम रहा था। उसने वन के किसी एक भाग में दो सेनाओं के युद्धस्थान को देखा और उसी भूमि में गिरे हुए एक नगाड़े की ध्वनि को सुना जो वायु के कारण हिलने वाली लताओं की छोटी-छोटी टहनियों के आघात से उत्पन्न हो रही थी।

उस ध्वनि को सुनकर वह भय से त्रस्त हो उठा, और अपने मन में यह सोचने लगा कि "अब तो मैं मर ही गया। अब, अच्छा यही होगा कि उस ध्वनि को करने वाले जीव के सामने जब तक मैं नहीं पड़ता हूँ, उससे पूर्व ही यहाँ से भाग चलूँ। अथवा इस प्रकार सहसा भागना उचित नहीं है। क्योंकि—भय या हर्ष की स्थिति में जो व्यक्ति विचार करता है, और विना सोचे समझे सहसा कोई कार्य नहीं कर बैठता है, वह दुःखी भी नहीं होता है ॥ ११८ ॥

तत्तावज्जानामि कस्यायं शब्दः। इत्थं धैर्यमालम्ब्य विमर्शयन् यावन्मन्दं-मन्दं गच्छति तावद्दुन्दुभिमपश्यत्। स च तं परिज्ञाय समीपं गत्वा स्वयमेव कौतुकादताड-

यत्। भूयश्च हर्षादचिन्तयत्—अहो! चिरादेतदस्माकं महद् भोजनमापतितम्। तन्नूनं प्रभूतमांसमेदाऽसृग्भिः परिपूरितं भविष्यति।"

ततः परुषचर्मावगुण्ठितं तत्कथमपि विदार्यैकदेशे छिद्रं कृत्वा संहृष्टमना मध्ये प्रविष्टः। परं चर्मविदारणतो दंष्ट्राभङ्गः समजनि। अथ निराशीभूतस्तद्दारुशेषमवलोक्य श्लोकमेनमपठत्—"पूर्वमेव मया ज्ञातम्" इति। "अतो न शब्दमात्राद् भेतव्यम्।"

व्याख्या—धैर्यमालम्ब्य=धैर्यमाश्रित्य, तं परिज्ञाय=तं दुन्दुभिं ज्ञात्वा, कौतुकात्=औत्सुक्यात्, भोजनमापतितं=भोजनं प्राप्तम्। तन्नूनं=निश्चयेन, असृग्भिः=रुधिरैः, परिपूरितं=परिपूर्णं भविष्यति। परुषचर्मावगुण्ठितं=कठिनेन चर्मणा संवृतम्, कथमपि=येन केन प्रकारेण, विदार्य=भेदयित्वा, संहृष्टमनाः=सुप्रसन्नेन चित्तेन, प्रविष्टः=तस्यान्तर्गतो बभूव। दंष्ट्राभङ्गः=दन्तभङ्गः, निराशीभूतः=नैराश्यं प्राप्य, दारुशेषं=काष्ठमात्रावशिष्टम्' श्लोकमेनमपठत्=श्लोकं पठितवान्।

हिन्दी—अतः पहले मैं यह तो जान लूँ कि किस का यह शब्द है? इस प्रकार, धैर्य पूर्वक विचार करते हुये वह शनैः शनैः उस दुन्दुभि के पास गया और कुछ दूर से ही उसको भलीभाँति देखने के बाद जब यह तय कर लिया कि यह नगाड़ा है, तो उसके सन्निकट पहुँच कर कौतुहलवश उस दुन्दुभि को उसने स्वयं बजाकर देखा। पुनः प्रसन्न होकर वह सोचने लगा="अहो, बहुत दिनों के बाद आज मुझे पर्याप्त भोजन मिला है। इसको देखने से जान पड़ता है कि यह पर्याप्त मांस मज्जा और खून से भरा हुआ होगा।"

तदनन्तर उसने कठोर चर्म द्वारा संवृत उस दुन्दुभि को किसी प्रकार फाड़ डाला और उसके एक भाग में प्रवेश करने योग्य छेद बनाकर प्रसन्नमन से वह उसके भीतर घुस गया। किन्तु कठिन चर्मावृत होने के कारण उस दुन्दुभि को फाड़ने में उसके दाँत भी टूट गये।

उसके भीतर घुसने पर जब उसको काष्ठ मात्र ही अवशिष्ट मिला तो वह निराश होकर इस श्लोक को पढ़ने लगा="पहले मैंने समझा था कि यह दुन्दुभि मांस, मज्जा और रक्त से पूर्ण होगी......आदि।"

उक्त कथा को कहने बाद दमनक ने कहा—"इसलिये मैं कहता हूँ कि श्रीमान् को किसी के शब्दमात्र से ही भयभीत नहीं होना चाहिये।"

पिङ्गलक आह—"भो, पश्यायं मम सर्वोऽपि परिग्रहो भयव्याकुलितमनाः पलायितुमिच्छति, तत्कथमहं धैर्यावष्टम्भं करोमि?"

सोऽब्रवीत्—"स्वामिन्! नैतेषामेष दोषः। यतः स्वामिसदृशा एव भवन्ति भृत्याः। उक्तञ्च—

अश्वः शस्त्रं शास्त्रं वीणा वाणी नरश्च नारी च।
पुरुषविशेषं प्राप्ता भवन्त्ययोग्याश्च योग्याश्च॥ ११९॥

तत्पौरुषावष्टम्भं कृत्वा त्वं तावदत्रैव प्रतिपालय, यावदहमेतच्छब्दस्वरूपं ज्ञात्वाऽऽगच्छामि। ततः पश्चाद्यथोचितं कार्यमिति।"

पिङ्गलक आह—"किं तत्र भवान् गन्तुमुत्सहते?"

स आह—"किं स्वाम्यादेशात्सुभृत्यस्य कृत्यमकृत्यमस्ति किञ्चित्?"

उक्तञ्च—

स्वाम्यादेशात्सुभृत्यस्य न भीः सञ्जायते क्वचित्।
प्रविशेन्मुखमाहेयं दुस्तरं वा महार्णवम् ॥ १२० ॥

तथा च—

स्वाम्यादिष्टस्तु यो भृत्यः समं विषममेव च।
मन्यते न स संधार्यो भूभुजा भूतिमिच्छता ॥ १२१ ॥

पिङ्गलक आह—"भद्र! यद्येवं तद्गच्छ। शिवास्ते पन्थानः सन्तु" इति।
दमनकोऽपि तं प्रणम्य सञ्जीवकशब्दानुसारी प्रतस्थे।

व्याख्या—परिग्रहः=परिवारः, भयव्याकुलितमनाः=भयग्रस्तचित्तः, एतेषां=तवानुचराणाम्, न दोषः, स्वामिसदृशाः=प्रभुसदृशाः, भवन्ति। पुरुषविशेषं=जनविशेषं, प्राप्ताः=सम्प्राप्ताः, एव, योग्याः, अयोग्याश्च भवन्ति ॥ ११९ ॥ प्रतिपालय=प्रतीक्षस्व, यथोचितं=यथावश्यकं युक्तञ्चेति, कार्यम्। सुभृत्यस्य=अनुगतस्य सेवकस्य, भीः=भीतिः, न संजायते=न जायते, आहेयं=सर्पस्य, (अहेः सर्पस्येदमाहेयं), मुखम् दुस्तरं=दुस्तरणीयं, महार्णवं=समुद्रं, वा प्रविशेत् ॥ १२० ॥ स्वाम्यादिष्टः=राज्ञा समाज्ञप्तः, समं=अविषमं, सरलं, विषमं=कठिनं, मन्यते=विचारयति, भूतिमिच्छता=ऐश्वर्यमिच्छता, भूभुजा=राज्ञा, न सन्धार्यः=न संग्राह्य इति ॥ १२१ ॥

हिन्दी—दमनक की बात को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—"भद्र! देखो, मैं क्या करूँ? मेरा यह सम्पूर्ण अनुयायीवर्ग भयत्रस्त होकर अन्यत्र भागना चाहता है। मैं इस स्थान पर धैर्यपूर्वक एकाकी कैसे रह सकता हूँ?"

उसने कहा—"स्वामिन्! यह आपके अनुयायियों का दोष नहीं है। स्वामी के ही अनुरूप सेवक भी होते हैं। कहा भी गया है कि—

अश्व, शस्त्र, शास्त्र, वीणा, वाणी, नर और नारी, ये पुरुषविशेष के आश्रय से ही योग्य तथा अयोग्य बनते हैं। यदि योग्य पुरुष के हाथ में पड़े तो योग्य एवं कुशल होंगे और अयोग्य पुरुष के हाथ में पड़े तो अयोग्य होंगे ॥ ११९ ॥

आप यहाँ धैर्यपूर्वक रह कर मेरी प्रतीक्षा करें। मैं जाकर शब्द के वास्तविक कारण को समझ कर आता हूँ। मेरे आने के बाद ही आप जैसा उचित होगा कीजियेगा।"

यह सुनकर पिङ्गलक ने पूछा—"क्या आप वहाँ जाना चाहते हैं?"

दमनक ने कहा—महाराज! सच्चे सेवक के लिये स्वामी की आज्ञा के बाद भी कोई कार्य करणीय या अकरणीय होता है? कहा भी गया है कि—

स्वामी की आज्ञा के बाद सच्चे सेवक के लिये कहीं भी भय का स्थान नहीं रह जाता है। वह सर्प के मुख में और दुस्तर सागर में भी कूद सकता है ॥ १२० ॥

स्वामी का आदेश प्राप्त करने के पश्चात् भी जो सेवक कार्य के सारल्य और काठिन्य का विचार करता है, वह प्रभु की सेवा योग्य नहीं होता है। ऐश्वर्य को चाहने वाले राजा को सेवकों का संग्रह नहीं करना चाहिये" ॥ १२१ ॥

उक्त वचन को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—"भद्र ! यदि तुम चाहते हो, तो जाओ। तुम्हारा मार्ग मङ्गलमय हो।"

दमनक भी राजा की आज्ञा पाकर राजा को प्रणाम करने के वाद सञ्जीवक के शब्दों का अनुसरण करता हुआ वहाँ से चल दिया।

अथ दमनके गते, भयव्याकुलमनाः पिङ्गलकश्चिन्तयामास—"अहो न शोभनं कृतं मया यत्तस्य विश्वासं गत्वात्माभिप्रायो निवेदितः। कदाचिद् दमनकोऽयमुभयवेतनत्वान्ममोपरि दुष्टबुद्धिः स्याद्, भ्रष्टाधिकारत्वाद्वा। उक्तञ्च—

ये भवन्ति महीपस्य संमानितविमानिताः।
यतन्ते तस्य नाशाय कुलीना अपि सर्वदा ॥ १२२ ॥

तत्तावदस्य चिकीर्षितं वेत्तुं स्थानान्तरं गत्वा प्रतिपालयामि, कदाचिद् दमनकस्तमादाय मां व्यापादयितुमिच्छति। उक्तञ्च—

न वध्यन्ते ह्यविश्वस्ता बलिभिर्दुर्बला अपि।
विश्वस्तास्त्वेव वध्यन्ते बलवन्तोऽपि दुर्बलैः ॥ १२३ ॥

व्याख्या—विश्वासं गत्वा = विश्वासं कृत्वा, आत्माभिप्रायः = स्वमनोगताभिप्रायः, उभयवेतनत्वात् = स्वपक्षादपरपक्षाच्च गृहीतवेतनः, भ्रष्टाधिकारत्वात् = मन्त्रिपदाधिकारच्युतत्वाच्च, दुष्टबुद्धिः = प्रतिकूलमतिः स्यात् = भवेत्। ये, संमानितविमानिताः = पूर्वं संमानिताः पश्चाच्च विमानिताः भवन्ति, ते कुलीना अपि = अभिजातकुलोद्भवा अपि तस्य = महीपस्य, यतन्ते = प्रयतन्ते ॥ १२२ ॥ अस्य = दमनकस्य, चिकीर्षितं = करणीयाभिप्रायं, वेत्तुं = ज्ञातुं, व्यापादयितुं = मारयितुं हन्तुमित्यर्थः, इच्छति = वाञ्छति, अविश्वस्ताः = विश्वासरहिताः दुर्बलाः = निर्बला अपि, बलिभिः = सबलैः, न वध्यन्ते = न हन्यन्ते, विश्वस्ताः = विश्वासंगताः, वध्यन्ते ॥ १२३ ॥

हिन्दी—दमनक के चले जाने पर, भय से व्याकुल होकर पिङ्गलक ने सोचा—"मैंने यह बहुत बुरा किया कि दमनक का विश्वास करके उससे अपने मनोगत भावों को कह दिया। यदि दमनक ने दोनों ओर से वृत्तिग्रहण करने के कारण या मन्त्रिपद से हटाये जाने के कारण अप्रसन्न होकर मेरे प्रतिकूल सोचना आरम्भ कर दिया तो क्या होगा ? कहा भी गया है कि—

जो सेवक पहले सम्मानित होने के पश्चात् पुनः विमानित किये जाते हैं, वे सतत राजा के विनाश का ही प्रयत्न करते हैं, भले ही ऐसे व्यक्ति उच्च कुल में उत्पन्न और विचारवान् ही क्यों न हों ॥ १२२ ॥

अतः उसकी आन्तरिक इच्छा को जानने के लिये यहाँ से उठकर किसी दूसरे स्थान

में उसकी प्रतीक्षा करूँ। सम्भव है कि दमनक मेरे शत्रु को अपने साथ में लेकर मुझे मारने के लिये यहाँ आना चाहता हो। कहा भी गया है कि—

अविश्वस्त व्यक्ति (सावधान रहने वाला) निर्बल होने पर भी बलवान् शत्रु के द्वारा मारा नहीं जा सकता है किन्तु विश्वस्त होने पर बलवान् व्यक्ति भी निर्बल शत्रु के द्वारा मारा जा सकता है ॥ १२३ ॥

बृहस्पतेरपि प्राज्ञो न विश्वासं व्रजेन्नरः।
य इच्छेदात्मनो वृद्धिमायुष्यं च सुखानि च ॥ १२४ ॥
शपथैः सन्धितस्यापि न विश्वासं व्रजेद्रिपोः।
राज्यलाभोद्यतो वृत्रः शक्रेण शपथैर्हतः ॥ १२५ ॥
न विश्वासं विना शत्रुर्देवानामपि सिध्यति।
विश्वासात्त्रिदशेन्द्रेण दितेर्गर्भो विदारितः" ॥ १२६ ॥

एवं सम्प्रधार्य, स्थानान्तरं गत्वा दमनकमार्गमवलोकयन्नेकाकी तस्थौ। दमनकोऽपि सञ्जीवकसकाशं गत्वा वृषभोऽयमिति परिज्ञाय हृष्टमना व्यचिन्तयत्—"अहो, शोभनमापतितम्। अनेनैतस्य सन्धिविग्रहद्वारेण मम पिङ्गलको वश्यो भविष्यति" इति।

व्याख्या—प्राज्ञः=बुद्धिमान्, बृहस्पतेरपि=सुरगुरोरपि, विश्वासं न व्रजेत्=गच्छेदिति, यः, वृद्धिम्=उन्नतिं, सुखानि, आयुष्यं=जीवनञ्च इच्छेत्, स इति भावः ॥ १२४ ॥ शपथैः=शपनैः (शपथ पूर्वक), सन्धितस्य=सन्धिभावमुपगतस्य, रिपोः=शत्रोः, विश्वासं न व्रजेत् यतः शक्रेण=इन्द्रेण, वृत्रः=वृत्रासुरः, हतः=व्यापादितः ॥ १२५ ॥ देवानां=सुराणाम् अपि, शत्रुः=अरिः, न सिध्यति=वशं नागच्छति, त्रिदशेन्द्रेण=देवेन्द्रेण, दितेः=असुरमातुः, गर्भः विश्वासादेव विदारितः=विनाशितः ॥ १२६ ॥ एवम्=इत्थं, सम्प्रधार्य=विचार्य, तस्थौ=अतिष्ठत्। सकाशं=समीपं, शोभनं=शुभम्, आपतितम्=आगतं जातमिति। सन्धिविग्रहद्वारेण=पूर्वं मैत्रीं विधाय ततश्च युद्धेन, वश्यः=करगतः अधिकारस्थः भविष्यति।

हिन्दी—जो व्यक्ति अपनी वृद्धि, समृद्धि सुख तथा आयु की इच्छा रखता हो उसे शत्रु भावापन्न सुरगुरु बृहस्पति का भी विश्वास नहीं करना चाहिये ॥ १२४ ॥

शपथपूर्वक सन्धि-भाव को प्राप्त शत्रु का भी विश्वास नहीं करना चाहिये। क्योंकि राज्य के लोभ में पड़ा हुआ वृत्रासुर शपथपूर्वक विश्वास उत्पन्न करने के पश्चात् ही इन्द्र द्वारा मारा गया था ॥ १२५ ॥

यदि शत्रु विश्वास न करे, तो देवता भी अपने शत्रु को अभिभूत नहीं कर सकते। दैत्यमाता दिति के गर्भ को इन्द्र ने विश्वास के ही द्वारा वज्र से काट कर छिन्न-भिन्न कर दिया था ॥ १२६ ॥

यह सोचकर वह एकाकी किसी दूसरे स्थान पर जाकर बैठ गया और दमनक के प्रत्यागमन का मार्ग देखने लगा।

दमनक ने सञ्जीवक के सन्निकट जाकर जब समझ लिया कि यह बैल है, तो मन ही मन प्रसन्न होकर सोचने लगा—"भगवान् की कृपा से यह तो और अच्छा हुआ। इस बैल के साथ सिंह की मित्रता कराकर पुनः शत्रुता कराऊँगा और सन्धिविग्रह की इस नीति से पिङ्गलक को अपने वश में कर लूँगा।

उक्तञ्च—

न कौलीन्यान्न सौहार्दान्नृपो वाक्ये प्रवर्तते।
मन्त्रिणां यावदभ्येति व्यसनं शोकमेव च ॥ १२७ ॥
सदैवापद्गतो राजा भोग्यो भवति मन्त्रिणाम्।
अतएव हि वाञ्छन्ति मन्त्रिणः सापदं नृपम् ॥ १२८ ॥
यथा वाञ्छति नीरोगः कदाचिन्न चिकित्सकम्।
तथापद्रहितो राजा सचिवं नाभिवाञ्छति" ॥ १२९ ॥

एवं विचिन्तयन्पिङ्गलकाभिमुखः प्रतस्थे। पिङ्गलकोऽपि तमायान्तं प्रेक्ष्य, स्वाकारं रक्षयन् यथापूर्वमवस्थितः। दमनकोऽपि पिङ्गलकसकाशं गत्वा प्रणम्योपविष्टः।

व्याख्या—कौलीन्यात्=सत्कुलोत्पन्नत्वात्, सौहार्दात्=स्नेहात्, सुहृद्भावाद्वा, मन्त्रिणां=सचिवानां, वाक्ये=वचने, न प्रवर्तते=प्रवृत्तो न भवति, यावद्, व्यसनं=दुःखम्, न अभ्येति=न समागच्छति ॥ १२७ ॥ आपद्गतः=विपत्तिग्रस्तः, भोग्यः=भोगयोग्यः, मन्त्रिणः=सचिवाः, सापदं=विपदग्रस्तं, वाञ्छन्ति ॥ १२८ ॥ यथा, नीरोगः=स्वस्थः, चिकित्सकं=वैद्यं, न वाञ्छति, तथैव, आपद्रहितः=निर्विघ्नः, दुःखादिविहीनः सचिवं, नाभिवाञ्छति ॥१२९॥ प्रेक्ष्य=अवलोक्य, स्वाकारं=स्वस्य रूपम् अभिप्रायं वा, रक्षयन्=गोपयन्, यथापूर्वं=चतुर्मण्डलव्यूहरचनां विधायेत्यर्थः। अवस्थितः=स्थितः।

हिन्दी—कहा भी गया है कि—राजा जब तक किसी आपत्ति या सङ्कट में नहीं पड़ता है, तबतक मन्त्रियों की कुलीनता एवं मित्रता आदि के कारण उनकी बातों को नहीं मानता है। अर्थात्—राजा मन्त्रियों द्वारा निर्दिष्ट मार्ग पर तभी चलने को विवश होता है, जब कि वह किसी सङ्कट में पड़ता है ॥ १२७ ॥

आपत्ति में पड़ा हुआ राजा ही मन्त्रियों के स्वार्थ साधन का अवलम्बन बनता है। अतएव मन्त्रिगण राजा के सतत आपत्तिग्रस्त होने की कामना किया करते हैं ॥ १२८ ॥

जैसे—नीरोग व्यक्ति वैद्य को नहीं चाहता है, उसी प्रकार आपत्तिरहित राजा भी मन्त्रियों को नहीं चाहता है। जैसे—रोगी व्यक्ति ही वैद्य के पास जाता है, उसी प्रकार आपत्तिग्रस्त राजा ही सचिवों का सम्मान करने को विवश होता है ॥ १२९ ॥

इस प्रकार सोचता हुआ वह पिङ्गलक की ओर चल पड़ा। पिङ्गलक ने जब उसको अपनी ओर आते हुए देखा तो अपने मनोगत भावों को छिपाते हुए, पूर्ववत् मण्डलव्यूह का निर्माण करके अपने स्थान पर आकर बैठ गया। दमनक भी पिङ्गलक के पास पहुँचकर प्रणामादि के बाद जाकर बैठ गया।

पिङ्गलक आह—"किं दृष्टं भवता तत्सत्त्वम् ?"

"दमनक आह—"दृष्टं स्वामिप्रसादात्"।

पिङ्गलक आह—'अपि सत्यम् ?"

दमनक आह—"किं स्वामिपादानामग्रेऽसत्यं विज्ञाप्यते ?

उक्तञ्च—

अपि स्वल्पमसत्यं यः पुरो वदति भूभुजाम्।
देवानाञ्च, विनश्येत स द्रुतं सुमहानपि॥ १३०॥

तथा च—

सर्वदेवमयो राजा मनुजा संप्रकीर्तितः।
तस्मात्तं देववत्पश्येन्न व्यलीकेन न कर्हिचित्॥ १३१॥
सर्वदेवमयस्यापि विशेषो नृपतेरयम्।
शुभाशुभफलं सद्यो नृपाद् देवाद्भवान्तरे"॥ १३२॥

व्याख्या—तत्सत्त्वं=तज्जीवम्, स्वामिप्रसादात्=स्वामिप्रतापात्, विज्ञाप्यते=कथ्यते, भूभुजां=राज्ञां देवानां=सुराणां, पुरः=अग्रे, स्वल्पम्=अल्पमपि, सुमहानपि=विशिष्टजनोऽपि, द्रुतं=सत्वरं (शीघ्रही), विनश्येत्=प्रणश्येत् ॥ १३० ॥ तं=राजानं, देववत्=देवतुल्यम्, कर्हिचित्=कदाचिदपि (कभी भी) व्यलीकेन=व्युत्क्रमेण (विपरीत भाव से), न=नहि पश्येदिति ॥ १३१ ॥ विशेषः=वैशिष्ट्यम्, नृपान्, सद्यः=तत्काल एव, इहैव जन्मनि वा, देवात्=सुरात्, भवान्तरे=जन्मान्तरे फलं जायते ॥ १३२ ॥

हिन्दी—दमनक के बैठ जाने पर पिङ्गलक ने पूछा—"क्या आपने उस जीव को देखा ?"

दमनक ने उत्तर दिया—"आपकी कृपा से देख लिया है।"

पिङ्गलक ने पुनः पूछा—"क्या सचमुच आप उसे देख आये हैं ?"

दमनक ने कहा—"क्या महाराज के समक्ष झूठ कहा जा सकता है ? कहा गया है कि—जो व्यक्ति राजाओं और देवताओं के समक्ष थोड़ा भी झूठ बोलता है वह चाहे जितना भी महान् क्यों न हो, तत्काल विनष्ट हो जाता है ॥ १३० ॥

और भी—मनु ने कहा है कि—राजा सर्वदेवमय होता है। राजाओं में सभी देवताओं का निवास होता है। अतएव राजा को भी देवता के ही समान देखना चाहिये। कभी भी राजा को विपरीत भाव से नहीं देखना चाहिये ॥ १३१ ॥

राजा के सर्वदेवमय होने पर भी उसमें एक अन्य विशेषता यह होती है कि राजा के विपरीत या अनुकूल आचरण का अशुभ शुभ फल इसी जन्म में तत्काल मिलता है और देवताओं के प्रति प्रदर्शित आचरण का फल जन्मान्तर में मिलता है" ॥ १३२ ॥

पिङ्गलक आह—"सत्यं दृष्टं भविष्यति भवता। न दीनोपरि महान्तः कुप्यन्ति; अतो न त्व तेन निपातितः।

यतः—

तृणानि नोन्मूलयति प्रभञ्जनो, मृदूनि नीचैः प्रणतानि सर्वतः।
स्वभाव एवोन्नतचेतसामयं, महान्महत्स्वेव करोति विक्रमम् ॥ १३३ ॥

अपि च—

गण्डस्थलेषु मदवारिषु बद्धरागमत्तभ्रमद्भ्रमरपादतलाहतोऽपि।
कोपं न गच्छति नितान्तबलोऽपि नागस्तुल्ये बले तु बलवान् परिकोपमेति ॥ १३४ ॥

व्याख्या—दीनोपरि=दीनजनोपरि, महान्तः=शक्तिमन्तः, न कुप्यन्ति=न क्रुध्यन्ति, अतएवभवान्, तेन=महता सत्त्वेन, न निपातितः=न व्यापादितः। प्रभञ्जनः=वायुः, सर्वतः=सर्वतो भावेन, मृदूनि=कोमलानि, नीचैः प्रणतानि=नतानि, तृणानि=शष्पाणि, न उन्मूलयति=नोत्पाटयति, न विनाशयति। उन्नतचेतसां=महतां, अयं, स्वभावः=प्रकृतिगतो गुणः, यत्, महत्सु=बलवत्सु, एव, विक्रमं=पराक्रमं, करोति ॥ १३३ ॥ नागः=गजः, गण्डस्थलेषु=कपोलप्रदेशेषु, मदवारिषु=मदजलेषु, बद्धरागः (अनुरक्त), अतएव हि मत्तभ्रमद्भ्रमरस्य=प्रमत्तः सन् भ्रममाणस्य मधुकरस्य, पादतलाहतोऽपि=चरणतलात्ताडितोऽपि, कोपं न गच्छति=कोपं न करोतीति भावः। तुल्ये बले=सदृशबलवति पुरुषे, कोपमेति=क्रोधं गच्छति ॥१३४॥

हिन्दी—दमनक की बात को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—"ठीक है। आपने उसको देख लिया होगा। क्योंकि दीनजनों पर समर्थजन क्रोध नहीं करते हैं। यही कारण है कि उसने तुम्हें मारा नहीं है। क्योंकि—

विशाल वृक्षोंको भी उखाड़ कर फेंक देने वाला प्रभञ्जन (वायु) सर्वतोभावेन मृदु (कोमल) एवं नीचे की ओर झुके हुये विनम्र तृणों का उन्मूलन नहीं करता है। शक्तिसम्पन्न-जनों का प्रायः यह स्वभाव होता है कि वे दीनों पर अपना पराक्रम नहीं दिखाते हैं। शक्तिमान् पुरुष बलवानों के ही साथ अपना पराक्रम प्रकट करते हैं ॥ १३३ ॥

और भी—अत्यन्त शक्ति-सम्पन्न गज, अपने गण्डस्थल पर बहते हुए मद-जल में अनुरक्त एवं मद से विह्वल होकर उड़ने वाले भ्रमरों के पादाघात से आहत होने पर भी उन पर क्रुद्ध नहीं होता है। क्योंकि शक्तिमान् व्यक्ति अपने समान शक्तिसम्पन्न व्यक्ति पर ही अपना क्रोध प्रकट करता है ॥ १३४ ॥

दमनक आह—"अस्त्वेवं स महात्मा, वयं कृपणाः, तथापि स्वामी यदि कथयति ततो भृत्यत्वेन योजयामि।"

पिङ्गलक आह सोच्छ्वासम्—"किं भवाञ्छक्नोत्येवं कर्तुम् ?"

दमनक आह—"किमसाध्यं बुद्धेरस्ति ?"

उक्तञ्च—

न तच्छस्त्रैर्न नागेन्द्रैर्न हयैर्न पदातिभिः।
कार्यं संसिद्धिमभ्येति यथा बुद्ध्या प्रसाधितम् ॥ १-५ ॥

पिङ्गलक आह—"यद्येवं तर्ह्यमात्यपदेऽध्यारोपितस्त्वम् अद्य प्रभृति प्रसादनिग्रहादिकं त्वयैव कार्यमिति निश्चयः।"

व्याख्या—महात्मा=शक्तियुक्तः, कृपणाः=दीनाः, भृत्यत्वेन=तव दास्येन, सोच्छ्वासं=दीर्घं निःश्वासं विधाय, असाध्यं=दुष्करं, शास्त्रैः=शस्त्रादिभिः, नागेन्द्रैः=गजेन्द्रैः, हयैः=अश्वैः, पदातिभिः=पदचारिभिः सैनिकैः (पैदल सेना से), संसिद्धि=साफल्यं, न, अभ्येति=नाभिगच्छति। यथा बुद्ध्या, प्रसाधितं=साधितं, कृतमित्यर्थः॥ १३५॥ अमात्यपदे=मन्त्रिपदे, अध्यारोपितः=नियुक्तः, अद्यप्रभृति=अद्यारभ्य, प्रसादनिग्रहादिकं=दण्डपारितोषिकादिवितरणं (प्रसादः=पुरस्कारः, निग्रहः=दण्डादिविधानम्)।

हिन्दी—दमनक ने कहा—"महाराज सब ठीक है। वह शक्तिमान् है और मैं दीन हूँ। जो भी आप समझें। फिर भी यदि आपकी इच्छा हो और आप आज्ञा दें, तो मैं उसे आपकी सेवा में एक भृत्य के रूप में उपस्थित कर सकता हूँ।"

एक दीर्घ निःश्वास को खींचते हुए पिङ्गलक ने पूछा—"क्या आप ऐसा कर सकते हैं?" दमनक ने उत्तर दिया—"महाराज! बुद्धिमान् जनों के लिये क्या दुष्कर होता है?" कहा भी गया है कि—शस्त्रों, गजों अश्वों और पैदल सैनिकों से जो कार्य नहीं हो पाता है, वह भी बुद्धि के द्वारा उत्पन्न हो जाता है॥ १३५॥

पिङ्गलक ने कुछ स्वस्थ होकर कहा—"यदि इस कार्य को आप कर सकते हैं, तो आप मेरे मन्त्रिपद पर नियुक्त कर लिये गये। आज से मेरे प्रसाद और निग्रह सम्बन्धी कार्यों को आप ही करेंगे, यही मेरा निर्णय है।"

अथ दमनकः सत्वरं गत्वा सञ्जीवकं साक्षेपमिदमाह—"एह्येहीतो दुष्टवृषभ! स्वामी पिङ्गलकस्त्वामाकारयति। किं निःशङ्को भूत्वा मुहुर्मुहुर्नर्दसि वृथा" इति।

तच्छ्रुत्वा सञ्जीवकोऽब्रवीत्—"भद्र! कोऽयं पिङ्गलकः?"

दमनक आह—"किं स्वामिनं पिङ्गलकमपि न जानासि?" तत्क्षणं प्रतिपालय। फलेनैव ज्ञास्यसि। नन्वयं सर्वमृगपरिवृतो वटतले स्वामी पिङ्गलकनामा सिंहस्तिष्ठति।"

तच्छ्रुत्वा गतायुषमिवात्मानं मन्यमानः सञ्जीवकः परं विषादमगमत्।

आह च—"भद्र! भवान्साधुसमाचारो वचनपटुश्च दृश्यते। तद्यदि मामवश्यं तत्र नयसि तदभयप्रदानेन स्वामिनः सकाशात्प्रसादः कारयितव्यः।"

व्याख्या—साक्षेपम्=आक्षेपयुक्तं (डांटकर) एहि-एहि=आगच्छेत्यर्थः (इधर आओ), आकारयति=आह्वयति। निःशङ्कः=निर्भयः, नर्दसि=शब्दं करोषि, फलेनैव ज्ञास्यसि=फलप्राप्त्यनन्तरमवगमिष्यसि। सर्वमृगपरिवृतः=सर्ववन्यपशुसमावृतः (पशवोऽपि मृगा—इत्यमरः) गतायुषमिव=आसन्नमरणमिव (अपनी मृत्यु को सन्निकट समझकर), विषादं=शोकं, साधुसमाचारः=सत्पुरुषयोग्याचारवान्, वचनपटुः=वाक्चतुरः, नयसि=प्रापयसि, सकाशात्=सामीप्यात्, प्रसादः=अनुग्रहः, कारयितव्यः।

हिन्दी—पिङ्गलक द्वारा प्रदत्त अधिकार को प्राप्त करते ही दमनक दौड़कर सञ्जीवक के पास गया और उसे डांटते हुये बोला—"अरे, दुष्ट वृषभ ! इधर आओ। महाराज पिङ्गलक तुम्हें बुला रहे हैं। इस वनप्रान्त में, निर्भय होकर तुम क्यों व्यर्थ चिल्ला रहे हो ?"

दमनक की बात को सुनकर सञ्जीवक ने कहा—"भद्र ! यह पिङ्गलक कौन हैं ?"

दमनक ने कहा—"अरे, अभी तक तुम महाराज पिङ्गलक को भी नहीं जानते हो ? अच्छा, कुछ देर तक रुक जाओ पुनः फलप्राप्ति के अनन्तर स्वयं समझ जाओगे। यहीं पास में ही, समस्त वन्यपशुओं से परिवेष्टित पिङ्गलक नाम का वह सिंह बैठा है, जो इस वन का स्वामी है।"

दमनक की बात को सुनते ही अपने को अल्पायु समझ कर सञ्जीवक बहुत खिन्न हुआ और विनीत होकर कहने लगा—"भद्र ! आप बड़े ही उदार तथा सज्जन लग रहे हैं। आप वचन में भी पटु हैं। यदि आप मुझे वहाँ ले ही चलना चाहते हैं, तो कृपया महाराज की ओर से मेरे ऊपर इतनी कृपा अवश्य करा दीजियेगा कि वे मुझे अभय दान दे दें।"

दमनक आह—"भोः ! सत्यमभिहितं भवता, नीतिरेषा। यतः—

पर्यन्तो लभ्यते भूमेः समुद्रस्य गिरेरपि।
न कथञ्चिन्महीपस्य चित्तान्तः केनचित्क्वचित् ॥ १३६ ॥

तत्त्वमत्रैव तिष्ठ, यावदहं तं समये दृष्ट्वा ततः पश्चात्त्वामानयामि" इति। तथाऽनुष्ठिते दमनकः पिङ्गलकसकाशं गत्वेदमाह—"स्वामिन् ! न तत्प्राकृतं सत्त्वम्। स हि भगवतो महेश्वरस्य वाहनभूतो वृषभः', इति। मया पृष्ट इदमूचे—'महेश्वरेण परितुष्टेन कालिन्दीपरिसरे, शष्पाग्राणि भक्षयितुं समादिष्टः। किं बहुना, मम प्रदत्तं भगवता क्रीडार्थं वनमिदम्।"

पिङ्गलक आह सभयम्—"सत्यं ज्ञातं मयाधुना, न देवताप्रसादं विना शष्पभोजिनो व्यालाकीर्णं एवंविधे वने निःशङ्कं नदन्तो भ्रमन्ति। ततस्त्वया किमभिहितम् ?"

व्याख्या—भूमेः = पृथिव्याः, पर्यन्तः = परिधिः (सीमा), गिरेः = पर्वतस्य, चित्तान्तः = चित्तसीमा, केनचित् = केनापि, क्वचित् = कुत्रचिदपि, न लभ्यते = न प्राप्यते ॥ १३६ ॥ समये दृष्ट्वा = अनुकूले भावे स्थितं तं विलोक्य, अनुष्ठिते = कृते सति, प्राकृतं = सामान्यं, महेश्वरस्य = शिवस्य, परितुष्टेन = सन्तुष्टेन = कालिन्दीपरिसरे = यमुनातीरे, शष्पाग्राणि, समादिष्टः = आज्ञापितः। क्रीडार्थं = विहारार्थं देवताप्रसादं विना = देवानुग्रहं विना (देवकृपा के विना) शष्पभोजिनः = तृणभोजिनः, व्यालाकीर्णे = हिंस्रपशुसमन्विते, निःशङ्कं = निर्भयं, नदन्तः = गर्जन्तः भ्रमन्ति = विचरन्ति।

हिन्दी—सञ्जीवक की प्रार्थना को सुनकर दमनक ने कहा—"आप ठीक कहते हैं। यही तो नीति भी कहती है। क्योंकि—

पृथ्वी की सीमा का पता लगाया जा सकता है, समुद्र और पर्वत की परिधियां ज्ञात

हो सकती हैं, किन्तु राजा के मनोगत भावों की सीमा कभी भी कोई व्यक्ति नहीं पा सकता है ॥ १३६ ॥

आप यही तबतक बैठे। मैं राजा के भाव को देखकर आता हूँ, तब आपको ले चलूँगा।"

सञ्जीवक को वहीं छोड़कर दमनक ने पिङ्गलक के पास आकर कहा—"महाराज वह कोई सामान्य जीव नहीं है। वह भगवान् शङ्कर का वाहन महावृषभ नन्दी हैं। मेरे पूछने पर उसने बताया कि—भगवान् शङ्कर ने सन्तुष्ट होकर उसे कालिन्दी के किनारे के कोमल तृणों को चरने का आदेश दिया हैं। अधिक क्या कहूँ, उसने यह भी कहा हैं कि "भगवान् शङ्कर ने यह सम्पूर्ण वन मुझे विहार करने के लिये प्रदान कर दिया है।"

यह सुनकर पिङ्गलक ने भयभीत होकर कहा—ओह! यह बात अब मुझे ज्ञात हुई कि देव-कृपा के बिना एक साधारण तृणभोजी पशु हिंस्र पशुओं से युक्त इस सापद वन में निर्भय होकर क्यों गर्जता हुआ घूम रहा हैं। अच्छा तो—उसके कथन को सुनकर तुमने क्या कहा?"

दमनक आह—"स्वामिन्! एतदभिहितं मया—यदेतद्वनं चण्डिकावाहनभूतस्य मत्स्वामिनः पिङ्गलकनाम्नः सिंहस्य विषयीभूतम्। तद् भवानभ्यागतः प्रियोऽतिथिः। तत्तस्य सकाशं गत्वा, भ्रातृस्नेहेनैकत्रभक्षणपानविहरणक्रियाभिरेकस्थानाश्रयेण कालो नेयः' इति। ततस्तेनापि सर्वमेतत्प्रतिपन्नम्। उक्तञ्च सहर्षम्—'स्वामिनः सकाशाद्-भयदक्षिणा दापयितव्या' इति। तदत्र स्वामी प्रमाणम्।"

तच्छ्रुत्वा पिङ्गलक आह—"साधु सुमते! साधु मन्त्रिश्रोत्रिय! साधु! मम हृदयेन संमन्त्र्य भवतेदमभिहितम्। तद्दत्ता मया तस्याभयदक्षिणा। परं सोऽपि मदर्थेऽभय-दक्षिणां याचयित्वा द्रुततरमानीयताम्' इति।

व्याख्या—चण्डिकावाहनभूतस्य=दुर्गावाहनभूतस्य, विषयीभूतं=राज्यभूतम्, अधिकारान्तर्गतमिति, अभ्यागतः=अतिथिरूपेणागतः, तस्य=सिंहस्य, सकाशं=समीपं, भक्षणपान-विहरणक्रियाभिः=अन्नजलादिग्रहणपूर्वकं भ्रमणक्रियादिभिः, एकस्थानाश्रयेण=एकत्रस्थितेन, काल=समयः, नेयः=यापनीयः। प्रतिपन्नं=स्वीकृतम्। मन्त्रिश्रोत्रिय=मन्त्रिश्रेष्ठ! हृदयेन सह संमन्त्र्य=हृदयेन सह परामर्शं कृत्वा, मम हृदयस्थं भावं विज्ञाय, सोऽपि=वृषभोऽपि, याचयित्वा=संप्रार्थ्य, द्रुततरं=शीघ्रम्, आनीयताम्=अत्रानीयतामिति।

हिन्दी—दनमक ने उत्तर में कहा—"स्वामिन्! मैंने यह कहा कि—यह वन देवी चण्डिका के वाहन और हमारे स्वामी पिङ्गलक नामक सिंह के राज्याधीन है। अतः आप हमारे यहाँ आये हुए अतिथि हैं। आप कृपया उनके पास चलकर भ्रातृस्नेह से एक स्थान पर भोजन, जलपान और विहार आदि करते हुए एकत्र आनन्दपूर्वक अपना समय व्यतीत करें। उन्होंने मेरी बात को सहर्ष स्वीकार कर लिया। और कहा है, कि आप मुझे वहाँ ले चलकर स्वामी पिङ्गलक से मुझे अभयदान दिला दीजियेगा। स्वामी की जैसी इच्छा हो किया जाय।"

दमनक की बात को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—"वाह सुमते! वाह मन्त्रिश्रेष्ठ! आपने बहुत अच्छा कहा। जान पड़ता है, आपने मेरे हृदय के साथ परामर्श करके ही इन बातों को वहाँ

कहा है। मैंने अपनी ओर से उनको अभयदान दे दिया। किन्तु, आप उनकी ओर से भी मेरे लिये अभयदान का वचन लेकर सादर उन्हें यहाँ ले आयें।

अथवा साधु चेदमुच्यते—

अन्तःसारैरकुटिलैरच्छिद्रैः सुपरीक्षितैः।
मन्त्रिभिर्धार्यते राज्यं सुस्तम्भैरिव मन्दिरम्॥ १३७॥

तथा च—

मन्त्रिणां भिन्नसन्धाने भिषजां सान्निपातिके।
कर्मणि व्यज्यते प्रज्ञा स्वस्थे को वा न पण्डितः॥ १३८॥

दमनकोऽपि तं प्रणम्य सञ्जीवकसकाशं प्रस्थितः सहर्षमचिन्तयत्—"अहो, प्रसादसंमुखीनः स्वामी वचनवशगश्च संवृत्तः तन्नास्ति धन्यतरो मम। उक्तञ्च—

अमृतं शिशिरे वह्निरमृतं प्रियदर्शनम्।
अमृतं राजसंमानममृतं क्षीरभोजनम्॥ १३९॥

व्याख्या—अन्तःसारैः=धीमद्भिः, अकुटिलैः=अजिह्मैः, सरलचित्तैः, अच्छिद्रैः=निर्दुष्टैः, दोषरहितैः, सुपरीक्षितैः=परीक्ष्य नियुक्तैः, समर्थैः मन्त्रिभिः=सचिवैः, सुस्तम्भैः=दृढतरैः स्तम्भैः, मन्दिरं=गृहमिव, राज्यं धार्यते॥ १३७॥ भिन्नसन्धाने=विपरीतस्य मेलने, सांनिपातिके=त्रिदोषयुक्ते ज्वरे, भिषजां वैद्यानां, प्रज्ञा=बुद्धिः, (निपुणता), व्यज्यते=लक्ष्यते ज्ञायते, स्वस्थे=रोगरहिते जने साधारणस्थितौ, को वा न=कश्च पण्डितमानी न भवति॥ १३८॥ प्रसादसंमुखीनः=प्रसादाभिमुखः वचनवशगः=मम वचनानुगः धन्यतरः=धन्यः, भाग्यवान्, नास्ति=नान्यो वर्तते। शिशिरे=शिशिरर्तौ, प्रियदर्शनं=स्वप्रियजनदर्शनं, क्षीरभोजनं=पायस भोजनं च (खीर खाना)॥ १३९॥

हिन्दी—अथवा, यह ठीक ही कहा गया है कि—बुद्धिमान्, सरल स्वभावयुक्त, दोषरहित और परीक्षित मन्त्रिगण राज्य का भार उसी प्रकार सम्भाल लेते हैं, जैसे—दृढ तथा दोषादिरहित स्तम्भ मकान के भार को सम्भाल लेते हैं॥ १३७॥

और भी—अप्रसन्न होकर राज्य के विपरीत आचरण करनेवाले व्यक्ति को पुनः अनुकूल कर लेने में मन्त्रियों की और सन्निपात ज्वर की चिकित्सा में ही वैद्यों की निपुण बुद्धि की परीक्षा होती है। सामान्य स्थिति में और साधारण ज्वर की चिकित्सा में सफलता प्राप्त कर लेने में कौन पण्डित नहीं होता?॥ १३८॥

सञ्जीवक के पास जाने के लिये प्रस्थित दमनक ने मार्ग में यह विचार किया कि इस समय मेरा यह स्वामी मुझ पर प्रसन्न होकर मुझे पुरस्कृत करना चाहता है और मेरे कथनानुसार आचरण करने लगा है। इस समय मुझसे बढ़कर कोई भी दूसरा व्यक्ति भाग्यवान् नहीं है। कहा भी गया है कि—शिशिर ऋतु में अग्नि, समय पर प्रिय व्यक्ति का दर्शन, राजसंमान और पायस भोजन ये अमृततुल्य सुखकारक वस्तुएँ मनुष्य को भाग्य से ही मिलती है॥ १३९॥

अथ सञ्जीवकसकाशमासाद्य सप्रश्रयमुवाच—"भो मित्र! प्रार्थितोऽसौ मया

भवदर्थे स्वाम्यभयप्रदानम्। तद्विश्रब्धं गम्यतामिति। परं त्वया राजप्रसादमासाद्य मया सह समय-धर्मेण वर्तितव्यम्। न गर्वमासाद्य स्वप्रभुतया विचारणीयम्। अहमपि तव सङ्केतेन सर्वां राज्यधुरममात्यपदवीमाश्रित्योद्धरिष्यामि। एवं कृते द्वयोरप्यावयो राज्यलक्ष्मीर्भोग्या भविष्यति। उक्तञ्च—

आखेटकस्य धर्मेण विभवाः स्युर्वशे नृणाम्।
नृपतीन् प्रेरयत्येको हन्त्यन्योऽत्र मृगानिव॥ १४०॥

तथा च—

यो न पूजयते गर्वादुत्तमाधममध्यमान्।
भूपसंमानसान्योऽपि भ्रश्यते दन्तिलो यथा"॥ १४१॥

सञ्जीवक आह—"कथमेतत्?" सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—सप्रश्रयं=सप्रणयम्, असौ=पिङ्गलकः, विश्रब्धं=सविश्वासं, समयधर्मेण=प्रत्ययानुसारेण, शपथयुक्तेन वा (समयः शपथाचार इत्यमरः) वर्तितव्यं=व्यवहर्तव्यं, गर्वमासाद्य=अभिमानमासाद्य, अधिकारमदं प्राप्य वा, स्वप्रभुतया=स्वातन्त्र्येण, सङ्केतेन=नियोगानुसारेण, राज्यधुरं=राज्यभारम्, अमात्यपदवीमाश्रित्य=मन्त्रिपदमलङ्कृत्य, उद्धरिष्यामि=संधारयिष्यामि। राज्यलक्ष्मीः=राज्यसम्पद् (राजकीय ऐश्वर्य)। आखेटकस्य=मृगयायाः (आखेटो मृगया स्त्रियामित्यमरः), धर्मेण=रीत्या, विभवाः=सम्पदः (ऐश्वर्य), वशे=अधिकारे, स्युः=भवन्ति। आखेटकर्मणि यथा, एकः पशून् प्रेरयति, द्वितीयो हन्ति, तथैव एकः=एको जनः, नृपतीन्=भूपान्, प्रेरयति=प्रोत्साहयति, अन्यः=द्वितीयो जनः, हन्ति=मारयति, वञ्चयित्वा धनं गृह्णातीति भावः॥ १४०॥ न पूजयते=न संमानयति, दन्तिलः=दन्तिलनामा श्रेष्ठी, भ्रश्यते=अधिकारच्युतो भवति॥ १४१॥

हिन्दी—दमनक ने सञ्जीवक के पास जाकर अत्यन्त स्नेहपूर्वक कहा—"मित्र! आपके लिये मैंने स्वामी से अभयदान ले लिया है। अब आप निर्भय होकर उनके पास जा सकते हैं। किन्तु एक बात स्मरण रखियेगा कि राजा का अनुग्रह प्राप्त करने के बाद मुझे भूलियेगा नहीं। अपनी प्रतिज्ञा के अनुसार मित्रतापूर्वक रहियेगा। अधिकार के मद में पड़कर मनमाना आचरण न कीजियेगा। मन्त्रिपद पर रहते हुये मैं भी अपनी प्रतिज्ञा के अनुसार आपके परामर्श से ही सम्पूर्ण राज्य-कार्य करूँगा। यदि हम अपनी प्रतिज्ञा के अनुसार चलते रहे, तो हम दोनों ही राज्य-लक्ष्मी का उपभोग कर सकेंगे। कहा भी गया है कि—

राजकीय ऐश्वर्य एवं सुख मनुष्य के अधिकार में मृगया की ही रीति से आते हैं। मृगया मे जैसे एक व्यक्ति पशुओं को हाँकता है और दूसरा उनका शिकार करता है, उसी प्रकार राजाओं को एक व्यक्ति यदि दान एवं पुरस्कार आदि प्रदान करने के लिये प्रेरित करता है तो दूसरा व्यक्ति उसको प्राप्त करके उसका उपभोग करता है॥ १४०॥

और भी—जो व्यक्ति अधिकार के मद में पड़कर उत्तम, मध्यम तथा अधम इन सभी वर्गों के कर्मचारियों का संमान नहीं करता है, राजा का प्रिय होते हुए भी, वह व्यक्ति दन्तिल नाम

के सेठ की तरह अपनी प्रतिष्ठा और संमान आदि को खोकर सबकी दृष्टि से गिर जाता है" ॥ १४१ ॥

सञ्जीवक ने पूछा—कैसे ? दमनक ने तृतीय कथा को प्रारंभ करते हुए कहा—

३

(दन्तिलगोरम्भयोः कथा)

"अस्त्यत्र धरातले वर्धमानं नाम नगरम्। तत्र दन्तिलो नाम नानाभाण्डपतिः सकलपुरनायकः प्रतिवसति स्म। तेन पुरकार्यं, नृपकार्यं च कुर्वता तुष्टिं नीतास्तत्पुरवासिनो लोका नृपतिश्च। किं बहुना, न कोऽपि तादृक् केनापि चतुरो दृष्टो, नापि श्रुतो वेति। अथवा साध्विदमुच्यते—

नरपतिहितकर्ता द्वेष्यतां याति लोके,
जनपदहितकर्ता त्यज्यते पार्थिवेन्द्रैः।
इति महति विरोधे वर्तमाने समानो
नृपतिजनपदानां दुर्लभः कार्यकर्ता ॥ १४२ ॥

व्याख्या—धरातले=भूतले (पृथ्वी पर), नानाभाण्डपतिः=वणिक् नानाविधानां भाण्डानां विक्रेता, 'स्याद्भाण्डमश्वाभरणेऽमत्रे मूलवणिग्धने' इत्यमरः (व्यापारी), सकलपुरनायकः=पुरप्रधानः, तुष्टिं=सन्तुष्टिं, नीताः=प्रापिताः, पुरवासिनः=नगरवासिनो जनाः, नागरिकाः। चतुरः=कुशलः, न श्रुतः=नाकर्णितः, नरपतिहितकर्ता=भूपस्य प्रियकारको जनः, लोके=जनसमुदाये, द्वेष्यतां=द्वेषपात्रतां, याति=गच्छति। जनपदहितकर्ता=लोकप्रियकारकः, पार्थिवेन्द्रैः=भूपैः, त्यज्यते, विरोधे=वैपरीत्ये, वर्तमाने=स्थिते सति, समानः=द्वयोस्तुल्यप्रियकारकः, दुर्लभः=दुष्प्रापो भवति ॥ १४२ ॥

हिन्दी—इस भूमण्डल में वर्धमान नाम का एक नगर है। वहाँ कभी दन्तिल नाम का एक आभूषणों का व्यापारी निवास करता था। प्रजा एवं राजा दोनों के हितविधायक कार्यों को करते हुए वह नगरवासियों को सन्तुष्ट कर रखा था। राजा भी उससे प्रसन्न रहा करता था। अधिक क्या कहा जाय, उसके समान चतुर व्यक्ति न तो कोई दूसरा उस नगर में था और न कहीं सुना ही जाता था। अथवा ठीक ही कहा गया है कि—

राजा का हित करनेवाला व्यक्ति समाज में द्वेष की दृष्टि से देखा जाता है और समाज का हित सम्पादन करने वाला व्यक्ति राजा के आश्रय से वञ्चित हो जाता है। इन दो परस्पर विरोधी सिद्धान्तों की स्थिति में राजा और प्रजा का समान रूप से हित करनेवाला अत्यन्त दुर्लभ होता है ॥ १४२ ॥

अथैवं गच्छति काले दन्तिलस्य कदाचित्कन्याविवाहः संप्रवृत्तः। तत्र तेन सर्वे पुरनिवासिनो, राजसंनिधिलोकाश्च संमानपुरःसरमामन्त्र्य भोजिता वस्त्रादिभिः

सत्कृताश्च। ततो विवाहानंतरं राजा सान्तःपुरः स्वगृहमानीयाऽभ्यर्चितः। अथ तस्य नृपतेर्गृहसंमार्जनकर्ता गोरम्भो नाम राजसेवको गृहायातोऽपि तेनानुचितस्थाने उपविष्टोऽवज्ञयाऽर्धचन्द्रं दत्त्वा निःसारितः। सोऽपि ततः प्रभृति निःश्वसन्नपमानान्न रात्रावप्यधिशेते। "कथं मया तस्य भाण्डपते राजप्रसादहानिः कर्तव्येति" चिन्तयन्नास्ते।

व्याख्या—तेन = दन्तिलेन, राजसंनिधिलोकाः = मन्त्र्यादयो, राजपुरुषाश्च, संमान-पुरःसरं = ससम्मानं, सत्कृताः = (आतिथ्यादिभिर्बहुमानिताः), सान्तःपुरः = सभार्यः सपरिजनश्च (अन्तःपुरेण सहितः सान्तःपुरः, स्त्र्यगारं भूभुजामन्तः पुरं स्यादित्यमरः), अभ्यर्चितः = पूजितः, सत्कृतः इत्यर्थः। गृहसंमार्जनकर्ता = गृहमार्जकः (झाड़ू देनेवाला), गृहायातोऽपि = भाण्डपतेर्गृहं गतोऽपि, अनुचितस्थाने = स्वायोग्यस्थाने, शिष्टजनस्थाने, उपविष्टः, अतएव-अवज्ञया = तिरस्कारेण सह, अर्धचन्द्रं दत्वा = गलहस्तं दत्वा, निःसारितः—गृहाद् दूरीकृतः, सोऽपि = मार्जकोऽपि, अपमानात् = भाण्डपतेस्तिरस्कारात्, अधिशेते = येनकेन प्रकारेण स्वपिति। राजप्रसादहानिः = भूपानुग्रहहानिः, कर्तव्या = विधातव्या।

हिन्दी—कुछ दिनों के बाद भाण्डपति दन्तिल के यहाँ उसकी कन्या का विवाह पड़ा। उस विवाह के अवसर पर उसने सम्पूर्ण नागरिकों और राजकर्मचारियों को सादर निमन्त्रित करके भोजन कराया और वस्त्र आदि देकर सम्मानित किया। विवाह के पश्चात् उसने राजा को भी उनकी रानियों और परिजनों के साथ निमन्त्रित किया तथा अपने घर ले जाकर आदर सत्कार किया।

राजा के अनुचरों में एक गोरम्भ नाम का भी अनुचर था, जो राजभवन में झाड़ू देने का कार्य करता था। राजा के साथ वह भी निमन्त्रण में गया था, किन्तु उसके पद के प्रतिकूल किसी उच्च स्थान पर बैठ जाने के कारण भाण्डपति ने अवज्ञापूर्वक गलहस्त देकर उसे निकाल दिया था। दन्तिल के उस अपमान से वह बहुत दुखी था और उसी दिन से दीर्घ निःश्वास लिया करता था। उस अपमान से वह इतना दुखी था कि रात्रि में उसे चिन्ता के कारण पूर्ण निद्रा नहीं आती थी और किसी प्रकार करवट बदल कर रात्रि को व्यतीत किया करता था। वह निरन्तर यही सोचा करता था कि "किस प्रकार इस भाण्डपति को राजा की कृपा से वञ्चित करके मैं अपने अपमान का बदला चुका लूँ।"

"अथवा किमनेन वृथा शरीरशोषणेन? न किञ्चिन्मया तस्यापकर्तुं शक्यमिति। अथवा साध्विदमुच्यते—

> यो ह्यपकर्तुमशक्तः कुप्यति कथमसौ नरोऽत्र निर्लज्जः।
> उत्पतितोऽपि हि चणकः शक्तः किं भ्राष्ट्रकं भङ्क्तुम्?॥ १४३॥

अथ कदाचित्प्रत्यूषे योगनिद्रां गतस्य राज्ञः शय्यान्ते मार्जनं कुर्वन्निदमाह—"अहो, दन्तिलस्य महद् दृप्तत्वं यद्राजमहिषीमालिङ्गति।"

तच्छ्रुत्वा राजा ससम्भ्रममुत्थाय तमुवाच—भो भो गोरम्भ! सत्यमेतद्यत्त्वया जल्पितम्?, किं देवी दन्तिलेन समालिङ्गिता?" इति।

गोरम्भः प्राह—"देव! रात्रिजागरणेन द्यूतासक्तस्य मे बलान्निद्रा समायाता, तन्न वेद्मि किं मयाभिहितम्।"

व्याख्या—शरीरशोषणेन=चिन्तया स्वकायशोषणेन, अपकर्तुम्=अपकारं कर्तुम्, शक्यं=सुकरमस्ति (साध्य नहीं है), अशक्तः=अक्षमः, निर्लज्जः=लज्जारहितः, असौ नरः=असौ पुरुषः, किं=कथं, कुप्यति=क्रुध्यति, उत्पतितः=ऊर्ध्वमुत्पतितः, (उछल कर बाहर आया हुआ), चणकः=अन्नविशेषः (चना) भ्राष्ट्रकम्=अम्बरीषं (क्लीबेऽम्बरीषं भ्राष्ट्रो ना इत्यमरः) (भाड़ को), भङ्क्तुं=स्फोटयितुं, शक्तः=क्षमो भवति ? ॥ १४३ ॥ प्रत्यूषे=अहर्मुखे, योगनिद्राम्=अर्धनिद्रां, शय्यान्ते=पर्यङ्कोपान्तभागे, दृप्तत्वं=धृष्टत्वं, राजमहिषीं=राजस्त्रीम् (रानी को), आलिङ्गति। ससम्भ्रमं=सोद्वेगं (घबड़ा कर), जल्पितं=प्रलपितं (बकना), द्यूतासक्तस्य=द्यूतकर्मणि प्रसक्तस्य, न वेद्मि=न जानामि, किम्, अभिहितं=कथितमिति।

हिन्दी—अन्ततो गत्वा उसने सोचा कि—"चिन्ता में व्यर्थ शरीर को सुखाने से क्या लाभ है ? उसका कुछ भी अपकार करना मेरे लिये शक्य नहीं है। अथवा ठीक ही कहा गया है कि—जो व्यक्ति किसी का अपकार करने में समर्थ नहीं है, वह लज्जाहीन होकर दूसरों पर व्यर्थ कोप क्यों करता है ?। भाड़ से उछल कर बाहर आया हुआ चना क्या भाड़ को फोड़ने में समर्थ हो सकता है ?"। (अभिप्राय यह कि विना शक्ति के मेरा कोप करना व्यर्थ है) ॥ १४३ ॥

किसी दिन प्रभात के समय जब राजा अर्धनिद्रित अवस्था में पड़ा हुआ था, दन्तिल ने राजा की चारपाई के आसपास झाड़ू लगाते हुये यह कहा—"दन्तिल की यह कितनी बड़ी धृष्टता है कि वह अब रानी का आलिङ्गन भी करने लगा है।"

राजा ने उसकी बात को सुनकर घबड़ाकर उठते हुये उससे पूछा—"गोरम्भ ! तुम जो बक रहे हो, क्या वह सत्य है ? क्या दन्तिल ने महारानी का सचमुच में आलिङ्गन किया है।"

उत्तर में, गोरम्भ ने कहा—"देव ! जुआ खेलने की धुन में मैं आज रात भर जागता रहा हूँ। उस जागरण के कारण मुझे बड़ी तेज नींद आ गयी थी। मैं नहीं जानता कि मैंने अभी क्या कहा है ?"

राजा सेर्ष्यं स्वगतम्—"एष तावदस्मद्गृहेऽप्रतिहतगतिः। तथा दन्तिलोऽपि। तत्कदाचिदनेन देवी समालिङ्ग्यमाना दृष्टा भविष्यति। तेनेदमभिहितम्। उक्तञ्च—

> यद्वाञ्छति दिवा मर्त्यो वीक्षते वा करोति वा।
> तत्स्वप्नेऽपि तदभ्यासाद् ब्रूते वाथ करोति वा॥ १४४॥

तथा च—

> शुभं वा यदि वा पापं यन्नृणां हृदि संस्थितम्।
> सुगूढमपि तज्ज्ञेयं स्वप्नवाक्यात्तथा मदात्॥ १४५॥

अथवा स्त्रीणां विषये कोऽत्र संदेहः—

> जल्पन्ति सार्धमन्येन पश्यन्त्यन्यं सविभ्रमाः ।
> हृद्गतं चिन्तयन्त्यन्यं प्रियः को नाम योषिताम् ॥ १४६ ॥

व्याख्या—स्वगतम्=आत्मगतमचिन्तयत्, अप्रतिहतगतिः=अनिवारितप्रवेशः, मर्त्यः=मनुष्यः, दिवा=दिने, वीक्षते=पश्यति, तदभ्यासात्=दिवा दृष्टत्वात्, कृतत्वाद् वाञ्छितत्वाच्च, स्वप्ने=स्वप्नावस्थायां, ब्रूते=कथयति ॥ १४४ ॥ सुगूढमपि=निगूढं, निगूहितमपि (छिपाया हुआ भाव भी), स्वप्नवाक्यात्=स्वप्नप्रलापात्, मदात्=मद्यसेवनात्, ज्ञेयं=ज्ञातुं शक्यं भवति ॥ १४५ ॥ अन्येन सार्धं=परेण सह, जल्पन्ति=वार्तां कुर्वन्ति । सविभ्रमाः=सविलासाः (कटाक्ष, हावभाव आदि से), अन्यम्=अन्यं पुरुषं, पश्यन्ति ॥ १४६ ॥

हिन्दी—गोरम्भ के प्रलाप को सुनकर राजा ने ईर्ष्या से अपने मन में सोचा कि—"यह गोरम्भ अन्तःपुर में बिना किसी रोक टोक के प्रवेश करता ही है। दन्तिल भी बिना किसी प्रतिबन्ध के आता जाता रहता है। यह सम्भव हैं कि कभी इसने दन्तिल को महारानी का आलिङ्गन करते हुये देख लिया हो। इसीलिए इसने इसतरह का प्रलाप किया है। कहा भी गया है कि—मनुष्य दिन में जिस वस्तु की इच्छा करता हैं, जिस वस्तु को देखता है अथवा जिस कार्य को करता है, स्वप्नावस्था में भी अभ्यास के कारण उसी वस्तु को देखता है और उसी को कहता भी है ॥ १४४ ॥

और भी—पाप या पुण्य, जो भी भाव मनुष्यके हृदय में रहता है, वह छिपाने पर भी उसके स्वप्नकालिक प्रलाप से अथवा मद की वेहोशी के कारण प्रकट हो ही जाता है। (स्वप्नकालिक प्रलाप या मद की वेहोशी में मनुष्य अपने छिपाये हुये भाव को भी व्यक्त कर ही देता है) ॥ १४५ ॥

अथवा, स्त्रियों के विषय में तो सन्देह की कोई वात ही नही रह जाती है। क्योंकि स्त्रियों का यह स्वभाव ही होता है कि वे किसी एक व्यक्ति के साथ वातचीत करती हैं तो दूसरे व्यक्ति को हावभाव एवं कटाक्ष आदि से देखती रहती हैं और किसी तीसरे व्यक्ति को हृदय में स्मरण करती रहती है। स्त्रियों के लिए कौन प्रिय होता है? अर्थात्—स्त्रियों को कोई भी प्रिय नहीं होता है। वे किसी एक व्यक्ति से ही प्रेम नही करती हैं। उनके हृदय का भाव जानना बड़ा कठिन होता है ॥ १४६ ॥

अन्यच्च—

> एकेन स्मितपाटलाधररुचो जल्पन्त्यनल्पाक्षरं,
> वीक्षन्तेऽन्यमितः स्फुटत्कुमुदिनीफुल्लोल्लसल्लोचनाः ।
> दूरोदारचरित्रचित्रविभवं ध्यायन्ति चान्यं धिया,
> केनेत्थं परमार्थतोऽर्थवदिव प्रेमास्ति वामभ्रुवाम् ॥१४७॥

तथाच—

नाग्निस्तृप्यति काष्ठानां नापगानां महोदधिः।
नान्तकः सर्वभूतानां न पुंसां वामलोचना ॥१४८॥
रहो नास्ति क्षणो नास्ति नास्ति प्रार्थयिता नरः।
तेन नारद! नारीणां सतीत्वमुपजायते ॥१४९॥
यो मोहान्मन्यते मूढो रक्तेयं मम कामिनी।
स तस्या वशगो नित्यं भवेत्क्रीडाशकुन्तवत् ॥१५०॥

व्याख्या—स्मितपाटलाधररुचः=ईषद्धासात् श्वेतरक्तमिश्रिताधरकान्तियुताः (स्मितेन=ईषद्धासेन, पाटला=श्वेतरक्तमिश्रिता, अधररुक्=अधरकान्तिः यासां ताः) ("श्वेतरक्तस्तु पाटलः" इत्यमरः), एकेन=एकेन पुरुषेण, अनल्पाक्षरम्=अत्यधिकं (न अल्पम् अनल्पम्, अनल्पानि अक्षराणि यस्मिन् तत्), जल्पन्ति। इतः, स्फुटत्कुमुदिनीफुल्लोल्लसल्लोचनाः=विकसितकुमुद्वतीवोल्लसन्नयनाः (स्फुटन्ती=विकसन्ती, कुमुदिनी=कुमुद्वती, स्फुटत्कुमुदिनीव फुल्लानि=विकसितानि, अतएव च उल्लसितानि=समुल्लसितानि लोचनानि=नयनानि यासां ताः) वीक्ष्यन्ते=विलोकयन्ति, धिया=बुद्ध्या हृदयेन च, दूरोदारचरित्रचित्रविभवम्=औदार्यादिगुणसम्पद्विशिष्टं (दूरम्=अत्यधिकम्, उदारं=विख्यातं, चरित्रं=वृत्तं, व्यवहारादिकं वा, तेन चित्रः, विभवः=विक्रमादिसम्पत् यस्यासौ तमिति भावः) ध्यायन्ति=चिन्तयन्ति, वामभ्रुवां=वामलोचनानां, परमार्थतः=वास्तविकः (यथार्थ में), अर्थवद्=सार्थकः, प्रेम=स्नेहः, अस्ति=भवतीति, न वक्तुं शक्यते ॥ १४७ ॥ काष्ठानां=काष्ठैः, (इन्धन से) महोदधिः=समुद्रः, आपगानां=नदीभिः, अन्तकः=यमः, सर्वभूतानां=जीवैः, पुंसां=पुरुषैः, न तृप्यति=न तुष्यति, तृप्तिं न प्राप्नोतीति भावः। सर्वत्र तृतीयार्थे षष्ठीति ज्ञेया ॥ १४८ ॥ रहः=एकान्तस्थानम्, क्षणः=अनुकूलावसरः, प्रार्थयिता=प्रार्थी, इच्छुकः कामिजनो वा, तेन=तेन कारणेन, सतीत्वं=पातिव्रत्यम् (सतीत्व), उपजायते। ॥ १४९ ॥ मूढः=मूर्खः, मोहात्=अज्ञानात्, कामिनी=स्त्री, रक्ता=अनुरक्ता, इति मन्यते, सः=पुरुषः, क्रीडाशकुन्तवत्=पिञ्जरगतक्रीडापक्षीव (पालतू तोते की तरह), तस्याः=कामिन्याः, वशगः=वशीभूतो भवति ॥ १५० ॥

हिन्दी—और भी कहा गया है कि—स्मित-हास के कारण पाटल वर्ण की आभा से युक्त अधरों वाली स्त्रियां एक ओर किसी व्यक्ति से विविध प्रकार की बातें करती हैं, तो दूसरी ओर खिली हुई कुमुदिनी के समान विकसित एवं उल्लसित नेत्रों से किसी अन्य पुरुष को देखती रहती हैं और साथ ही, मन में किसी प्रख्यात यश एवं रूप से युक्त तृतीय व्यक्ति का ध्यान भी करती रहती हैं। वास्तविक रूप से सच्चे अर्थ में इन वामलोचनाओं का किससे प्रेम होता है? अर्थात् वास्तविक रूप से स्त्रियाँ किस पुरुष के प्रति अपने मन में अनुराग रखती हैं, यह जानना बहुत कठिन होता है ॥ १४७ ॥

और भी—अग्नि इन्धन से, समुद्र नदियों से और काल प्राणियों से जैसे कभी तृप्त नहीं होता है, उसी प्रकार स्त्री कभी पुरुषों से तृप्त नहीं होती है ॥ १४८ ॥

हे नारद ! या तो एकान्त स्थान नहीं मिलता, या उचित अवसर नहीं मिल पाता, अथवा कोई अनुरागी और कामुक व्यक्ति नहीं मिलता—तभी तक स्त्रियों का सतीत्व-भाव सुरक्षित रहता है ॥ १४९ ॥

जो व्यक्ति अपनी अज्ञानता के कारण यह समझता है कि—"यह कामिनी मुझसे प्रेम करती है, वह पालतू पक्षी (तोता या मैना), की तरह उसके वशीभूत हो जाता है। जैसे चारे का लोभ देकर पक्षियों को पिंजड़े में डाल दिया जाता है, उसी प्रकार स्त्रियों के असत्य प्रेम के लोभ में पड़कर वह पुरुष भी उनका दास बन जाता है ॥ १५० ॥

तासां वाक्यानि कृत्यानि स्वल्पानि सुगुरूण्यपि।
करोति, यो कृतैर्लोके लघुत्वं याति सर्वतः ॥ १५१ ॥
स्त्रियं च यः प्रार्थयते सन्निकर्षं च गच्छति।
ईषच्च कुरुते सेवां तमेवेच्छन्ति योषितः ॥ १५२ ॥
अनर्थित्वान्मनुष्याणां भयात्परिजनस्य च।
मर्यादायाममर्यादाः स्त्रियस्तिष्ठन्ति सर्वदा ॥ १५३ ॥
नासां कश्चिदगम्योऽस्ति नासां च वयसि स्थितिः।
विरूपं रूपवन्तं वा पुमानित्येव भुञ्जते ॥ १५४ ॥
रक्तो हि जायते भोग्यो नारीणां शाटको यथा।
घृष्यते यो दशालम्बी नितम्बे विनिवेशितः ॥ १५५ ॥
अलक्तको यथा रक्तो निष्पीड्य पुरुषस्तथा।
अबलाभिर्बलाद्रक्तः पादमूले निपात्यते ॥ १५६ ॥

व्याख्या—यः पुरुषः, तासां=कामिनीनां, सुगुरूणि=बहूनि, विस्तृतानि वा, कृत्यानि=कार्याणि, करोति। यैः=कार्यैः, लघुत्वं=लघुतां (हीनता को), याति ॥ १५१ ॥ सन्निकर्षः=सामीप्यम् , ईषत्=अल्पमपि, किञ्चिदपि, योषितः=स्त्रियः, तं=तमेव पुरुषम् , इच्छति ॥१५२॥ अमर्यादाः=मर्यादारहिताः, अनर्थित्वात्=प्रार्थिजनविरहात् , परिजनस्य=कुलजनस्य, भयात्=भयकारणात् , मर्यादायां=शिष्टाचारसीमायां, स्वधर्मे वा, तिष्ठन्ति ॥ १५३ ॥ आसां=नारीणाम् , अगम्यः=अगन्तव्यः, असेव्य इति भावः, वयसि=अवस्थायां, स्थितिः=स्थैर्यम् आस्था वा, न भवति ॥ १५४ ॥ रक्तः=अनुरक्तः पुरुषः, भोग्यः=सेव्यः (भवति)। रक्तः शाटकः=रक्तशाटी (लाल साड़ी), यः=शाटकः पुरुषो वा, दशालम्बी=प्रलम्बान्तप्रदेशः, नितम्बे=जघनप्रदेशे, विनिवेशितः=स्थापितः, घृष्यते=घर्षणं करोतीति भावः ॥ १५५ ॥ रक्तोऽलक्तकः=रक्तवर्णो लाक्षारसः (महावर), निष्पीड्य=पीडयित्वा, (गारकर), रक्तः=अनुरक्तः, पुरुषोऽपि, अबलाभिः=कामिनीभिः, पादमूले=चरणप्रान्ते, निपात्यते ॥ १५६ ॥

हिन्दी—जो व्यक्ति स्त्रियों के छोटे तथा बड़े कार्यों को करता है और उनके आदेश

का पालन करता है, वह अपने कृत्यों के कारण विश्व में लघुता को प्राप्त हो जाता है। स्त्रियों के आज्ञाकारी व्यक्ति प्रायः उपहास के पात्र समझे जाते हैं। समाज के लोग उसे दुराचारी और नीच समझते हैं॥ १५१॥

जो पुरुष स्त्रियों के पीछे घूमा करता है और उनकी आज्ञाकारिता के लिये उनसे निकट का सम्बन्ध रखता है, अथवा उनकी थोड़ी भी सेवा आदि करता है, स्त्रियां उसी को मनाती और चाहती हैं॥ १५२॥

स्त्रियां स्वभाव से ही अमर्यादित होती हैं। वे मर्यादा की सीमा में तभी तक आबद्ध रहती हैं, जब तक कि उनको कोई कामी पुरुष नहीं मिलता है। अथवा, कुल तथा गोत्र के व्यक्तियों का भय बना रहता है॥ १५३॥

स्त्रियों के लिये कोई भी पुरुष या स्थान अगम्य नहीं होता है। उनको अवस्था से भी कोई विशेष प्रयोजन नहीं होता है। कुरूप या रूपवान् भी वे नहीं देखती हैं। केवल पुरुष समझकर उसका उपभोग करती हैं। (अर्थात् स्त्रियों को केवल पुरुष चाहिये, जाति, अवस्था, कुरूप या रूपवान् इनसे कुछ भी प्रयोजन नहीं होता)॥ १५४॥

जैसे लालरंग की साड़ी, जिसका किनारा खूब चौड़ा हो, नितम्ब पर खूब चुस्त बैठती हो और नितम्बभाग को रगड़ती हो, वह स्त्रियों को विशेष पसन्द आती है, उसी प्रकार उनमें अनुरक्त रहने वाला और उनके नितम्ब भाग पर स्थित होकर संघर्षण करने वाला व्यक्ति स्त्रियों को अधिक पसन्द आता है और उसी को वे अपना भोग्य भी मानती हैं। (भावार्थ यह कि स्त्रियों में अनुरक्त रहने वाला व्यक्ति साड़ियों की तरह स्त्रियों के नितम्ब भाग पर रगड़ खाकर विनष्ट हो जाता है)॥ १५५॥

रक्तवर्ण के लाक्षारस (महावर) को गारकर जैसे स्त्रियाँ अपने पैर के नीचे मलती हैं, उसी प्रकार उनमें अनुरक्त रहने वाले व्यक्ति को भी विडम्बनापूर्वक दुदर्शाग्रस्त करके बलात् अपने पैरों के नीचे गिरा देती हैं। (क्षीण व्यक्ति विवश होकर स्त्रियोंके पद-रज को झाड़ता फिरता है और उनकी आज्ञाकारिता एवं शोभा बनाने में ही जीवन समाप्त कर देता है)" ॥१५६॥

एवं स राजा बहुविधं विलप्य, तत्प्रभृति दन्तिलस्य प्रसादपराङ्मुखः सञ्जातः। किं बहुना, राजद्वारप्रवेशोऽपि तस्य निवारितः। दन्तिलोऽप्यकस्मादेव प्रसादपराङ्मुखमवनिपतिमवलोक्य चिन्तयामास—"अहो, साधु चेदमुच्यते—

> कोऽर्थान् प्राप्य न गर्वितो विषयिणः कस्यापदोऽस्तं गताः
> स्त्रीभिः कस्य न खण्डितं भुवि मनः को नाम राज्ञां प्रियः।
> कः कालस्य न गोचरान्तरगतः कोऽर्थी गतो गौरवं
> को वा दुर्जनवागुरासु पतितः क्षेमेण यातः पुमान्॥१५७॥

तथा च—

काके शौचं द्यूतकारे च सत्यं
सर्पे क्षान्तिः स्त्रीषु कामोपशान्तिः।
क्लीबे धैर्यं मद्यपे तत्त्वचिन्ता,
राजा मित्रं केन दृष्टं, श्रुतं वा ॥१५८॥

व्याख्या—बहुविधं = विविधप्रकारेण, विलप्य = प्रलापं कृत्वा, तत्प्रभृति = तद्दिनादारभ्य, प्रसादपराङ्मुखः = कृपाविरहितः, विरक्त इत्यर्थः, राजद्वारप्रवेशः = राजगृहप्रवेशः, निवारितः = निषिद्धः। अर्थान् = विभवान्, धनानि, प्राप्य = लब्ध्वा, कः = कः पुरुषः, न गर्वितः = गर्वितो न भवति। विषयिणः = विषयलम्पटस्य, आपदः = आपत्तयः, अस्तं गताः = समाप्तिं गताः। मनः = मानसं हृदयं, न खण्डितं = न विनष्टीकृतं (विकृतिभावं न प्रापितम्), प्रियः = प्रियजनः, कालस्य = मृत्योः, गोचरान्तरगतः = दृष्टिविषयीभूतः, अर्थी = याचकः, गौरवं = महत्त्वं, दुर्जन-वागुरासु = दुष्टवाग्जालेषु, ("वागुरा मृगबन्धनी" इत्यमरः। जाल, फन्दा), पतितः = निपतितः, क्षेमेण—कुशलेन, कः = कः पुरुषः, यातः = निर्गतः, निर्यातः (निकल सका है?) ॥१५७॥ काके = वायसे, शौचं = शुद्धिः, पवित्रता (शुचिता), द्यूतकारे = कितवे (जुआड़ी में), सत्यं = सदाचारः, सत्यवाक्, सर्पे = व्याले, क्षान्तिः = क्षमा, स्त्रीषु, कामोपशान्तिः = कामशान्तिः, कामतृप्तिः, क्लीबे = नपुंसके कातरे वा, धैर्यं = धृतिः, मद्यपे = सुरापे (शराबी में), तत्त्वचिन्ता = तत्त्वविचिकित्सा, विचारबुद्धिः, केन = केन पुरुषेण, दृष्टम् = अवलोकितं, श्रुतम् = आकर्णितम्? ॥ १५८ ॥

हिन्दी—स्त्रियों के विषय में अनेक प्रकार से विलाप करने के बाद राजा उस दिन से दन्तिल पर अप्रसन्न रहने लगा। अधिक क्या कहा जाय, राजा की आज्ञा से दन्तिल का राजभवन में प्रवेश भी रोक दिया गया।

अकस्मात् अप्रसन्न हुये राजा को देख कर दन्तिल बहुत चिन्तित हुआ। उसने अपने मन में विचार किया—"किसी ने ठीक ही कहा है कि—ऐश्वर्य को प्राप्त करनेके बाद कौन गर्वित नहीं होता है? किस विषयी व्यक्ति की आपत्तियां समाप्त हुई हैं? स्त्रियों ने इस विश्व में किसका हृदय नहीं तोड़ा है? (अपने स्नेह-पाश में आबद्ध करके स्त्रियों ने किसका मान-मर्दन नहीं किया है), अद्यावधि राजाओं का कौन प्रिय हुआ है?, काल की दृष्टि से कौन बचा है? कौन ऐसा याचक है जिसने कि महत्ता को प्राप्त किया है और कौन ऐसा महान् व्यक्ति है, जो दुष्टों के वाग्जाल में फंसकर सकुशल निकल गया है? (अर्थात् प्रभुता पाकर मदान्ध होना, कामी व्यक्ति का आपत्तिग्रस्त रहना, स्त्रियों का कुटिल स्वभाव, राजाओं की निष्ठुरता, काल की सर्वव्यापकता, याचक की हीनता तथा दुर्जन व्यक्तियों के वाग्जाल में फंसकर हानि सहना, ये सभी वस्तुएँ स्वाभाविक एवं शाश्वतिक होती हैं ॥१५७॥

अपि च—कौवे में पवित्रता, जुआड़ी में सत्यता, सर्प में क्षमा, स्त्रियों में कामशान्ति,

कातर व्यक्ति में धैर्य, शराबी में विवेक तथा राजा में निष्कपट मैत्रीभाव किसने देखा या सुना है ? ॥१५८॥

अपरं मयास्य भूपतेः अथवान्यस्यापि कस्यचिद्राजसम्बन्धिनः स्वप्नेऽपि नानिष्टं कृतं, तत्किमिति पराङ्मुखो मां प्रति भूपतिः ?" इति ।

एवं तं दन्तिलं कदाचिद्राजद्वारे विष्कम्भितं विलोक्य, संमार्जनकर्ता गोरम्भो विहस्य द्वारपालानिदमूचे—"भो भो द्वारपालाः ! राजप्रसादाधिष्ठितोऽयं दन्तिलः, स्वयं निग्रहानुग्रहकर्ता च । तदनेन निवारितेन यथाहं तथा यूयमप्यर्धचन्द्रभागिनो भविष्यथ ।"

तच्छ्रुत्वा दन्तिलश्चिन्तयामास—"नूनमिदमस्य गोरम्भस्य चेष्टितम् । अथवा साध्विदमुच्यते—

अकुलीनोऽपि मूर्खोऽपि भूपालं योऽत्र सेवते ।
अपि संमानहीनोऽपि स सर्वत्र प्रपूज्यते ॥१५९॥
अपि कापुरुषो भीरुः स्याच्चेन्नृपतिसेवकः ।
तथापि न पराभूतिं जनादाप्नोति मानवः" ॥१६०॥

व्याख्या—राजसम्बन्धिनः=राज्ञः प्रियजनस्य, अनिष्टः=अपकारः, क्षतिः, न कृतं= नानुष्ठितम् । किमिति=कथं, पराङ्मुखः=विपरीतः प्रतिकूलः, विष्कम्भितं=द्वारपालैर्निरुद्धम्, राजप्रसादाधिष्ठितः=भूपानुग्रहपात्रः, निवारितेन=अवरोधेन, अर्धचन्द्रभागिनः, चेष्टितम्=कपटकृत्यं, कृतं कार्यम् (चालबाजी)। अकुलीनः=कुलहीनः, मूर्खः=मूढः, यः=यः सेवकः, संमानहीनोऽपि=असंमानितोऽपि सत्कारहीनोऽपि, प्रपूज्यते=सत्क्रियते ॥ १५९ ॥ कापुरुषः कातरः, दीनः (कायर), भीरुः=भययुक्तः (डरपोक), जनात्=लोकात्, पराभूतिं=पराजयं, न आप्नोति=न प्राप्नोतीति भावः ॥ १६० ॥

हिन्दी—दूसरी एक बात यह भी है कि—मैंने इस राजा का अथवा अन्य किसी राजा के प्रिय व्यक्ति या सम्बन्धी का स्वप्न में भी कभी कोई अनिष्ट नहीं किया है। क्यों यह राजा मुझसे अप्रसन्न हो गया है—यह बात समझ में नहीं आती है ।"

इस प्रकार चिन्तित दन्तिल को एक बार राजा के सिंहद्वार पर द्वारपालों द्वारा निवारित देखकर, झाड़ू देने वाले उस गोरम्भने हँसकर द्वारपालों से कहा—"द्वारपालो ! सावधान रहना । यह दन्तिल राजा का विशेष कृपा-पात्र है। इसे राजा की ओर से निग्रह (दण्ड देने का) तथा अनुग्रह (पुरस्कार आदि देने) का पूर्ण अधिकार प्राप्त हैं। इसको रोकने से आप लोग भी उसी प्रकार अर्धचन्द्र के भागी होंगे जैसा कि मैं हुआ था ।"

गोरम्भ की उक्त बात को सुनकर दन्तिल ने अपने मन में सोचा कि—यह सम्पूर्ण चालबाजी इसी की है यह निश्चित है । अथवा ठीक ही कहा गया है कि—

राजा की सेवा में नियुक्त व्यक्ति चाहे कितना भी कुलहीन, मूर्ख एवं राजा द्वारा असंमानित क्यों न हो, लोक में उसका आदर होता ही है ॥ १५९ ॥

राज-भृत्य कायर और डरपोक भले ही हो, वह जनसमुदाय में कभी पराजित नहीं होता है। डरपोक और कायर व्यक्ति भी राजा की सेवा में आने के बाद प्रजा वर्ग में सिंह की ही तरह बलवान् समझा जाता है। बड़े से बड़े व्यक्ति भी उसको पराजित नहीं कर पाते हैं" ॥ १६० ॥

एवं स बहुविधं विलप्य विलक्षमनाः सोद्वेगो गतप्रभावः स्वगृहं गत्वा, निशामुखे गोरम्भमाहूय वस्त्रयुगलेन संमान्येदमुवाच-भद्र ! मया न तदा त्वं रागवशान्निःसारितः। यतस्त्वं ब्राह्मणानामग्रतोऽनुचितस्थाने समुपविष्टो दृष्ट इत्यपमानितः, तत्क्षम्यताम्"।

सोऽपि स्वर्गराज्योपमं तद्वस्त्रयुगलमासाद्य परं परितोषं गत्वा, तमुवाच—"भोः श्रेष्ठिन् ! क्षान्तं मया ते तत्, तदस्य संमानस्य कृते पश्य मे बुद्धिप्रभावं, राजप्रसादं च।" एवमुक्त्वा सपरितोषं निष्क्रान्तः। साधु चेदमुच्यते—

स्तोकेनोन्नतिमायाति स्तोकेनायात्यधोगतिम्।
अहो सुसदृशी चेष्टा तुलायष्टेः खलस्य च ॥ १६१ ॥

व्याख्या—सः=दन्तिलः, विलक्षमनाः=लज्जितचित्तः, उद्विग्नमनाः, सोद्वेगः=उद्वेगयुक्तः (उद्विग्न होकर) गतप्रभावः=निस्तेजः, गतसामर्थ्यः, निशामुखे=सायंकाले, वस्त्रयुगलेन=वस्त्रद्वयप्रदानेन, संमान्य=सत्कृत्य सन्तोष्य च, तदा=तस्मिन्काले, रागवशात्=रोषवशात् (क्रोध के कारण), निःसारितः=निष्कासितः। अपमानितः=तिरस्कृतः, स्वर्गराज्योपमं=स्वर्गस्य राज्यतुल्यं, परितोषं=सन्तोषं, क्षान्तं=मर्षितं, तत्=त्वया विहितापमानकृत्यं, खलस्य=क्रूरस्य, हीनस्य, तुलायष्टेः=तुलादण्डस्य, सुसदृशी=तुल्या, सदृशी, चेष्टा=व्यवहारक्रिया, भवति, यतो हि—स्तोकेन=अल्पेन, उन्नतिम्=औत्कर्ष्यं, स्तोकेन, अधोगतिं=नीचभावम्, आयाति=आगच्छति ॥ १६१ ॥

हिन्दी—बहुत देर तक पश्चात्तापपूर्वक विलाप करने के बाद वह दन्तिल नाम का सेठ लज्जित, निस्तेज एवं उद्विग्न होकर अपने घर चला आया। घर पहुँचकर रात्रि के प्रथम प्रहर में ही गोरम्भ को बुलाकर धोती तथा दुपट्टे से उसे संमानित करने के बाद उसने कहा—"भद्र ! उस समय मैंने क्रोध के कारण तुमको नहीं निकाला था। तुम ब्राह्मणों से पहले ही उच्च स्थान पर जाकर बैठ गये थे, यह देखकर अपमानित किया था। अब तुम उस अपमान को भूल जाओ और मुझे क्षमा कर दो।"

गोरम्भ ने स्वर्गीय राज्य के समान उन दोनों वस्त्रों को पाकर सन्तोषपूर्वक उस सेठ से कहा—श्रेष्ठिन् ! मैंने उस अपमान के लिये आपको क्षमा कर दिया। आप अपने इस संमान के बदले में अब मेरे बुद्धि-प्रभाव को देखिये और राजा के अनुग्रह को भी देखियेगा।" यह कह कर वह चला गया। किसी ने ठीक ही कहा है कि—तराजू के दण्डों और क्रूर व्यक्तियों का स्वभाव समान होता है। थोड़े ही में वे ऊपर चढ़ जाते हैं और थोड़े में ही नीचे भी उतर आते हैं। (क्रूर या नीच व्यक्ति थोड़े में प्रसन्न होते हैं और थोड़े में ही अप्रसन्न भी हो जाते हैं) ॥ १६१ ॥

ततश्चान्येद्युः स गोरम्भो राजकुले गत्वा योगनिद्रां गतस्य भूपतेः संमार्जनक्रियां कुर्वन्निदमाह—"अहो, अविवेकोऽस्मद्भूपतेः, यत्पुरीषोत्सर्गमाचरंश्चिर्भटीभक्षणं करोति।"

तच्छ्रुत्वा राजा सविस्मयं तमुवाच—"रे रे गोरम्भ! किमप्रस्तुतं लपसि? गृहकर्मकरं मत्वा त्वां न व्यापादयामि। किं त्वया कदाचिदहमेवंविधं कर्म समाचरन्दृष्टः?"

सोऽब्रवीत्—"देव! द्यूतासक्ततया रात्रिजागरणेन संमार्जनं कुर्वाणस्य मम बलान्निद्रा समायाता। तयाऽधिष्ठितेन मया किञ्चिज्जल्पितम्, तन्न वेद्मि। तत्प्रसादं करोतु स्वामी निद्रापरवशस्य" इति।

एवं श्रुत्वा राजा चिन्तितवान्—"यन्मया जन्मान्तरेऽपि पुरीषोत्सर्गं कुर्वता कदापि चिर्भटिका न भक्षिता। तद्यथायं व्यतिकरोऽसंभाव्यो ममानेन मूढेन व्याहृतः; तथा दन्तिलस्यापीति निश्चयः। तन्मया न युक्तं कृतं यत्स वराकः संमानेन वियोजितः। न तादृक्पुरुषाणामेवंविधं चेष्टितं संभाव्यते। तदभावेन राजकृत्यानि, पौरकृत्यानि च सर्वाणि शिथिलतां व्रजन्ति।" एवमनेकधा विमृश्य दन्तिलं समाहूय निजाङ्गवस्त्राभरणादिभिः संयोज्य स्वाधिकारे नियोजयामास।

व्याख्या—अन्येद्युः = अपरदिने, राजकुले = राजगृहे, अविवेकः = अज्ञानं, विवेकशून्यत्वं, पुरीषोत्सर्गं = मलविसर्जनं, चिर्भटी = कर्कटी (ककड़ी) भक्षणं करोति = खादति। सविस्मयं = किं = कीदृशम्, अप्रस्तुतम्—असङ्गतं, लपसि = वदसि। गृहकर्मकरं = मार्जकं, न व्यापादयामि = न हन्मि। एवंविधं कर्म = चिर्भटीभक्षणरूपं कर्म, द्यूतासक्ततया, = द्यूतकर्मणि प्रसक्ततया, तयाऽधिष्ठितेन = निद्राभिभूतेन, निद्रापरवशेनेत्यर्थः, किंचिज्जल्पितं = किंचित्कथितं, न वेद्मि = न जानामि, प्रसादं करोतु = प्रसीदतु, आजन्मतः = जन्मकालादारभ्य, व्यतिकरः = वृत्तान्तः, असंभाव्यः = असंभवः, व्याहृतः = कथितः, वराकः = दीनः, (बेचारा) संमानेन = सत्कारेण, मानेनेत्यर्थः, वियोजितः = वञ्चितः, तदभावेन = तेन विरहितेन, कृत्यानि = कार्याणि, शिथिलतां = श्लथतां, व्रजन्ति = गच्छन्ति। विमृश्य = विचार्य, स्वाधिकारे = तस्याधिकारे, पूर्वपदे, नियोजयामास = स्थापयामास (नियुक्त कर दिया)।

हिन्दी—दूसरे दिन गोरम्भ ने राजभवन में जाकर अर्धनिद्रित राजा के सन्निकट झाड़ू लगाते हुये यह कहा—"हमारे राजा की यह कितनी बड़ी अज्ञानता है कि वे मलत्याग करते समय भी ककड़ी खाया करते हैं।"

गोरम्भ की उस बात को सुनकर राजा ने आश्चर्यचकित होकर कहा—"अरे गोरम्भ! कैसी अनर्गल बातें कहते हो। घर का नौकर समझकर मैं तुम्हें मार नहीं रहा हूँ। तुमने मुझे कभी इस प्रकार के कार्य को करते हुये देखा है"?

उसने उत्तर में कहा—"देव! जुआ खेलने में व्यस्त रहने के कारण मैं रात भर जागता रहा हूँ। अतः झाड़ू लगाते समय मुझे बलात् निद्रा आगयी थी। निद्रा की दशा में मेरे मुख से जो कुछ निकल गया है उसे मैं जानता नहीं हूँ। मैंने जानबूझकर कुछ नहीं कहा है। अतः महाराज मुझे क्षमा करें। मैं निद्रा के वशीभूत हो गया था।"

उसकी वात को सुनकर राजा ने अपने मन में सोचा—"मैंने, जन्म से लेकर आज तक कभी भी मलत्याग के समय ककड़ी नहीं खायी है। फिर भी इस मूर्ख ने अप्रासङ्गिक एवं असंभाव्य इस वृत्तान्त को जब मेरे विषय में कहा है तो यह निश्चय है कि दन्तिल के विषय में भी इसी तरह का कहा होगा। उस वेचारे दयनीय व्यक्ति को अपनी कृपा और राजसंमान से वञ्चित करके मैंने अच्छा कार्य नहीं किया है। उसके समान साधुपुरुषों का ऐसा आचरण करना ही संभव नहीं है कि वे मेरे अन्तःपुर की स्त्रियों के साथ अनुचित व्यवहार रखें। उसके अभाव में राजकार्य और पुरकार्य, दोनों ही शिथिल पड़ गये हैं।"

उक्त प्रकार से अपने मन में विचार करने के बाद राजा ने दन्तिल को बुलाकर वस्त्राभूषणों से संमानित किया और पुनः उसके पूर्वपद पर उसको नियुक्त कर दिया।

"अतोऽहं ब्रवीमि—यो न पूजयते गर्वात्" इति।

सञ्जीवक आह—"भद्र! एवमेवैतत्, यद्भवताभिहितं तदेव मया कर्तव्यम्" इति। एवमभिहिते दमनकस्तमादाय पिङ्गलकसकाशमगमत्। आह च—"देव! मयानीतः स सञ्जीवकः, अधुना देवः प्रमाणम्।"

सञ्जीवकोऽपि तं सादरं प्रणम्याऽग्रतः सविनयं स्थितः।

पिङ्गलकोऽपि तस्य पीनायतककुद्मतो नखकुलिशालङ्कृतं दक्षिणपाणिमुपरि दत्वा संमानपुरःसरमुवाच—"अपि शिवं भवतः? कुतस्त्वमस्मिन्वने विजने समायातोऽसि"?

तेनाऽप्यात्मवृत्तान्तः कथितः, यथा सार्थवाहेन वर्धमानेन सह वियोगः सञ्जातस्तथा सर्वं निवेदितम्।

व्याख्या—एवमेवैतत्=यथा भवानाह तथैवैतत् (जो आपने कहा, वही ठीक है), कर्तव्यम्=विधातव्यमिति, आनीतः=तव सकाशं प्रापितः, देवः प्रमाणं=यथा देवस्याभिमतम्। अग्रतः=पुरतः, सविनयं=सादरं, पीनायतककुद्मतः=स्थूलायतककुद्युक्तस्य, कुलिशालङ्कृतं=नखकुलिशेन भूषितं, दक्षिणपाणिम्=दक्षिणकरं, दत्वा=निधाय, संमानपुरःसरं=ससंमानं, शिवं=कल्याणं, विजने=निर्जने, तेन=सञ्जीवकेन, आत्मवृत्तान्तः=स्ववृत्तान्तः, वियोगः=विच्छेदः (विलगाव), निवेदितं=कथितमिति भावः।

हिन्दी—दमनक ने दन्तिल और गोरम्भ की कथा को सुनाने के बाद सञ्जीवक से कहा—"अतएव मैं कहता हूँ कि जो गर्व के कारण छोटे बड़े सभी राज-भृत्यों का सत्कार नहीं करता है वह दन्तिल की तरह पदच्युत होकर अपमान सहता है।"

दमनक की बात को सुनकर सञ्जीवक ने कहा—"भद्र! जो आप कहते हैं, वही ठीक है। मैं आपके कथानुसार ही करूँगा।"

इस प्रकार सञ्जीवक से प्रतिज्ञा कराने के बाद दमनक उनको लेकर पिङ्गलक के पास गया। वहाँ पहुँचकर, पिङ्गलक को प्रणाम करके उसने कहा—"देव! मैंने सञ्जीवक को आपकी सेवा में उपस्थित कर दिया है। इस समय आपकी जो इच्छा हो, तदनुसार करें।"

सञ्जीवक भी पिङ्गलक को सादर प्रणाम करने के बाद उसके सामने विनम्र होकर खड़ा

हो गया। पिङ्गलक ने उसके स्थूल एवं अतिदीर्घ ककुद् पर अपने नखरूपी कुलिश से सुशोभित दक्षिण कर को रखकर सम्मानपूर्वक पूछा—"आप सकुशल हैं? कहां से, कैसे आप इस निर्जन वन में आ गये?।

सञ्जीवक ने अपने समाचार को कहने के बाद, उस व्यापारी वर्धमान के साथ अपने आने और उससे वियुक्त होने की सम्पूर्ण घटना को यथाक्रम कह कर सुना दिया।

एतच्छ्रुत्वा पिङ्गलकः सादरतरं तमुवाच—"वयस्य! न भेतव्यं, मद्भुजपञ्जरपरिरक्षितेऽस्मिन् वने यथेच्छं त्वयाऽधुना वर्तितव्यम्। अन्यच्च, नित्यं मत्समीपवर्तिना भाव्यम्। यतः कारणात् बह्वपायं रौद्रसत्त्वनिषेवितं वनं गुरूणामपि सत्त्वानामसेव्यं, कुतः शष्पभोजिनाम्" इति।

एवमुक्त्वा सकलमृगपरिवृतो यमुनाकच्छमवतीर्योदकग्रहणं कृत्वा स्वेच्छया तदेव वनं प्रविष्टः। ततश्च करटकदमनकनिक्षिप्तराज्यभारः सञ्जीवकेन सह सुभाषितगोष्ठीमनुभवन्नास्ते। अथवा साध्विदमुच्यते—

यदृच्छयाऽप्युपनतं　सकृत्सज्जनसङ्गतम्।
भवत्यजरमत्यन्तं　नाभ्यासक्रममीक्षते॥ १६२॥

व्याख्या—सादरतरं = समादरतरं, न भेतव्यं = मा भैषीः (डरो न), मद्भुजपञ्जरपरिरक्षिते = अस्मद्बाहुपञ्जरेण संरक्षिते (मेरे बाहुरूपी पिंजड़े से संरक्षित), वने = कानने, यथेच्छं = यथाकामं, वर्तितव्यं = स्थातव्यं, मत्समीपवर्तिना = अस्मत्समीपस्थेन, बह्वपायं = बहुविपद्ग्रस्तं, रौद्रसत्त्वनिषेवितं = क्रूरजन्तुसमन्वितं (रौद्रैः = भीषणैः, क्रूरैः, सत्त्वैः = जीवैः, निषेवितं = समाश्रितं, समन्वितमिति यावत्, तत्), गुरूणामपि = महतामपि, सत्त्वानाम्, असेव्यम् = अनाश्रयणीयं (भवति), शष्पभोजिनां = तृणभोजिनामिति (घास चरनेवालों के लिए), सकलमृगपरिवृतः = सकलवन्यपशुयुक्तः, यमुनाकच्छं = यमुनातीरम्, अवतीर्य = अवतरणं विधाय, उदकग्रहणं कृत्वा = जलं पीत्वा, प्रविष्टः = गतः, निक्षिप्तराज्यभारः = प्रक्षिप्तराजधुरः, सुभाषितगोष्ठीं = सुविचारसभां, साहित्यसभां वा, अनुभवन् = कुर्वन्, सभासुखमनुभवन्, आस्ते = न्यवसत्, यदृच्छया = संयोगेन अकस्मादपि, सकृत् = एकवारम्, सज्जनसङ्गतं = साधुसङ्गतम्, उपनतं = संनिधानं प्राप्तम् (मिल जानेपर), अत्यन्तम् = अत्यधिकम्, अजरम् = अनश्वरम्, अभ्यासक्रमम् = पुनरावृत्तिक्रमं, नेक्षते = न प्रतीक्षते, न अपेक्षते इतिभावः॥ १६२॥

हिन्दी—सञ्जीवक की आत्मकथा को सुनने के पश्चात् पिङ्गलक ने और अधिक आदर के साथ कहा—"मित्र! डरने की कोई बात नहीं है। मेरे बाहु-पञ्जर द्वारा संरक्षित इस वन में निर्भय होकर तुम यथाकाम निवास करो। इतना अवश्य करना कि मुझसे विलग न होगा। मेरे समीप रहने का प्रयत्न करना, क्योंकि अनेक आपत्तियों से युक्त यह वन भयानक एवं सबल प्राणियों के लिये भी निर्भय रहने के योग्य नहीं होता है। तुम तो एक तृण-भोजी जीव हो। तुम्हारे लिये तो यह और भी भीषण सिद्ध हो सकता है।

सञ्जीवक को आश्वस्त करने के बाद पिङ्गलक ने वन्य प्राणियों के साथ यमुना के तट पर

उतर कर जल ग्रहण किया। पुनः अपनी इच्छा के अनुसार वह उसी वन में चला गया। उस दिन से उसने राज्यभार को करटक और दमनक के ऊपर छोड़ दिया और स्वयं निश्चिन्त होकर सञ्जीवक के साथ सुभाषितगोष्ठी (विचार-सभा) का आनन्द लेकर रहने लगा। अथवा, ठीक ही कहा गहा है कि—

सज्जन पुरुषों की सङ्गति यदि कभी संयोग के अकस्मात् भी मिल जाती है, तो वह आजन्म के लिये अमर हो जाती है। पुनः मिलने या बार बार आवागमन की अपेक्षा नहीं रखती है। (सज्जन व्यक्तियों के साथ यदि कभी अकस्मात् भी परिचय हो जाता है, तो वह जन्मभर मित्रता के रूप में बना रहता है)॥ १६२॥

सञ्जीवकेनाप्यनेकशास्त्रावगाहनादुत्पन्नबुद्धिप्रागल्भ्येन स्तोकैरेवाहोभिर्मूढमतिः पिङ्गलको धीमांस्तथा कृतो, यथारण्यधर्माद्वियोज्य ग्राम्यधर्मेषु नियोजितः। किं बहुना, प्रत्यहं पिङ्गलकसञ्जीवकावेव केवलं रहसि मन्त्रयतः, शेषः सर्वोऽपि मृगजनो दूरीभूतस्तिष्ठति। करटकदमनकावपि प्रवेशं न लभेते। अन्यच्च, सिंहपराक्रमाभावात्सर्वोऽपि मृगजनस्तौ च श्रृगालौ क्षुधाव्याधिबाधिता एकां दिशमाश्रित्य स्थिताः। उक्तञ्च—

फलहीनं नृपं भृत्याः कुलीनमपि चोन्नतम्।
सन्त्यज्यान्यत्र गच्छन्ति, शुष्कं वृक्षमिवाण्डजाः॥ १६३॥

तथा च—

अपि संमानसंयुक्ताः कुलीना भक्तितत्पराः।
वृत्तिभङ्गान्महीपालं त्यजन्त्येव हि सेवकाः॥ १६४॥

व्याख्या—अनेकशास्त्रावगाहनात्=विविधशास्त्राभ्यासात्, उत्पन्नबुद्धिप्रागल्भ्येन=सञ्जातमतिपाटवेन, स्तोकैः=अल्पैः, अहोभिः=दिनैः, मूढमतिः=मन्दधीः, धीमान्=विद्वान्, कृतः=विहितः, अरण्यधर्मात्=वनधर्मात् (पशुधर्मात्) (जङ्गल के पाशविक धर्म से), वियोज्य=पृथक् कृत्वा, ग्राम्यधर्मेषु=लोकधर्मेषु, नियोजितः=संयोजितः। रहसि=एकान्ते, मन्त्रयतः=परमर्शादिकार्यं कुरुतः, मृगजनः=वन्यजीवः, दूरीभूतः=दूरीकृतः, इव पृथक् तिष्ठति। सिंहपराक्रमाभावात्=पिङ्गलकस्य विक्रमाभावात्, (तस्य पशुहिंसादिकार्यान्निवृत्तत्वाद् आखेटकार्याभावादित्यर्थः) तौ=करटकदमनकौ, क्षुधाव्याधिबाधिताः=क्षुधारोगपीडिताः, एकां दिशमाश्रित्य=एकं प्रदेशमवलम्ब्य, स्थिताः=तिष्ठन्ति स्म। भृत्याः=सेवकाः, उन्नतम्=श्रेष्ठं, किन्तु फलहीनं=फलरहितं, वृत्तिरहितं, नृपं=भूपं, सन्त्यज्य=परित्यज्य। अण्डजाः=पक्षिणः, उन्नतम्=समुन्नतं, शुष्कं=फलादिरहितं, वृक्षं=तरुं, सन्त्यज्य यथा गच्छन्ति तथैव॥ १६३॥ संमानसंयुक्ताः=संमानिताः, भक्तितत्पराः=भक्तियुक्ताः, वृत्तिभङ्गात्=जीविकादिविनाशात्, त्यजन्ति, एव॥ १६४॥

हिन्दी—अनेक शास्त्रों के अवगाहन से उत्पन्न हुई बुद्धि की प्रगल्भता के कारण सञ्जीवक ने कुछ ही दिनों में उस मूर्ख पिङ्गलक को इतना बुद्धिमान् बना दिया कि, वह अरण्यधर्म (हिंसा आदि) को भूल ही गया। उसके स्वभाव तथा आचरण को देखने से ऐसा लगता था,

मानो उसको अरण्यधर्म से हटाकर ग्राम्यधर्म में लगा दिया गया हो। अधिक कहना व्यर्थ है, सञ्जीवक से वह इतना प्रभावित हो गया, कि अब सञ्जीवक और पिङ्गलक ये ही दोनों आपस में एकान्त-मन्त्रणा किया करते थे। शेष सभी वन्य-प्राणी दूर मौन बैठे रहते थे। यहाँ तक कि, उनकी मन्त्रणा के समय करटक और दमनक का भी प्रवेश नहीं होता था।

स्थिति यहाँ तक पहुँच गयी थी, कि सिंह के मृगया आदि से विरक्त हो जाने के कारण वन्य-प्राणी और वे दोनों शृगाल भी भूख-रोग से पीड़ित होकर एक ओर तटस्थ जैसे शान्त बैठे रहते थे। कहा भी गया है कि—

उन्नत एवं कुलीन होने पर भी फलहीन राजा को छोड़कर उसके सेवक उसी तरह अन्यत्र चले जाते हैं, जैसे—विशाल होने पर भी शुष्क-वृक्ष को छोड़कर पक्षी-गण दूर चले जाते हैं॥ १६३॥

और भी—राजा के द्वारा संमानित, कुलीन एवं राजभक्त भृत्य भी जीविका के अभाव में राजा को छोड़ ही देते हैं॥ १६४॥

अन्यच्च—

कालातिक्रमणं वृत्तेर्यो न कुर्वीत भूपतिः।
कदाचित्तं न मुञ्चन्ति भर्त्सिता अपि सेवकाः॥ १६५॥

तथा न केवलं सेवका इत्थंभूताः, यावत्समस्तमप्येतज्जगत् परस्परं भक्षणार्थं सामादिभिरुपायैस्तिष्ठति। तद्यथा—

देशानामुपरि क्ष्माभृदातुराणां चिकित्सकाः।
वणिजो ग्राहकाणां च मूर्खाणामपि पण्डिताः॥ १६६॥
प्रमादिनां तथा चौरा भिक्षुका गृहमेधिनाम्।
गणिकाः कामिनां चैव सर्वलोकस्य शिल्पिनः॥ १६७॥
सामादिसज्जितैः पाशैः प्रतीक्षन्ते दिवानिशम्।
उपजीवन्ति शक्त्या हि जलजा जलजानिव॥ १६८॥

व्याख्या—वृत्तेः=जीविकायाः, वेतनस्य वा, कालातिक्रमणं=समयातिक्रमं, न कुर्वीत=न करोति, भर्त्सितः=निन्दिताः, तर्जिता इत्यर्थः, न मुञ्चन्ति=न त्यजन्ति,॥ १६४॥ इत्थंभूताः=न केवलं भृत्या एव जीविकार्थमेव राजानं सेवन्ते, समस्तं=सम्पूर्णम्; एतज्जगत्=इदं विश्वं, परस्परम्=अन्योन्यं, भक्षणार्थं=जीविकार्थं भोजनार्थं, सामादिभिः=सामदानदण्डभेदाख्यैरुपायैः, यथा=येन प्रकारेण, तिष्ठति तदग्रे निरूपयति। क्ष्माभृत्=राजा, देशानां=विषयाणां, लोकानामित्यर्थः, चिकित्सकाः=वैद्याः, आतुराणां=रोगातुराणां, वणिजः=वैश्याः (व्यापारी), ग्राहकाणां=वस्तुक्रयार्थमागतानां ग्राहकाणां, पण्डिताः=विद्वांसः चतुराः (विद्वान्, चतुर व्यक्ति), मूर्खाणां=मूढानां, चौराः=तस्कराः, प्रमादिनां=सालस्यानाम्, अनवधानानां, गृहमेधिनां=सद्गृहस्थानां, गणिकाः=वेश्याः, कामिनां=कामातुराणां, शिल्पिनः=शिल्पकाराः (कारीगर), सर्वलोकस्य=जनसमुदायस्य, सर्ववर्गस्य, सज्जितैः=सामदानदण्ड-

भेदाख्यैः, सुसज्जितैः, पाशैः=पाशकैः, प्रतीक्षन्ते (प्रतीक्षा करते रहते हैं।) जलजाः= जलजीवाः (मत्स्यादयः), जलजान्=जलजीवान्, शक्त्या=स्ववीर्येण, उपजीवन्ति=अन्योन्यं भक्षयन्तीति भावः ॥ १६६–१६८॥

हिन्दी—जो राजा अपने सेवकों को वेतन देने में कभी कालातिक्रमण (देरी) नहीं करता है उसके डांटने-फटकारने पर भी सेवक उसे छोड़ते नहीं हैं ॥ १६५ ॥

जीविका के लिये इस प्रकार का आचरण केवल सेवक ही नहीं करते, अपितु यह सम्पूर्ण विश्व ही जीवन निर्वाह के लिये परस्पर में साम, दान, दण्ड और भेद का अवलम्बन करके अपना स्वार्थ साधन करता है। विश्व के प्रत्येक व्यक्ति अपनी जीविका के लिये दूसरे व्यक्ति को सामादिनीतियों के जाल में फँसाकर उसे खाने का प्रयत्न करते रहते हैं। जैसे–राजा प्रजा को, चिकित्सक रोगियों को, वणिक् ग्राहकों को, चतुर व्यक्ति मूर्खों को, चोर असावधान व्यक्ति को, वेश्याएँ कामी पुरुषों को, शिल्पी सभी वर्ग के व्यक्तियों को, फँसाने के लिये सामादिनीतियों के सुसज्जित पाश को फैलाकर उनके फंसने की प्रतीक्षा में रात-दिन बैठे रहते हैं। जैसे बड़ी मछलियां छोटी मछलियों को अपनी प्रभुता से निगलकर अपना जीवन चलाती हैं, उसी प्रकार मनुष्य भी परस्पर में एक दूसरे को निगलने की प्रतीक्षा में लगा रहता है और अवसर मिलते ही विविध उपायों से उसे अपनी जीविका का लक्ष्य बनाने का प्रयास करता है ॥ १६६–१६८ ॥

अथवा साध्विदमुच्यते—

सर्पाणां च खलानां च परद्रव्यापहारिणाम्।
अभिप्राया न सिद्ध्यन्ति, तेनेदं वर्तते जगत् ॥ १६९ ॥

अत्तु वाञ्छति शांभवो गणपतेराखु क्षुधार्तः फणी,
तं च क्रौञ्चरिपोः शिखी गिरिसुतासिंहोऽपि नागाशनम्।
इत्थं यत्र परिग्रहस्य घटना शम्भोरपि स्याद्गृहे,
तत्रान्यस्य कथं न, भाविजगतो यस्मात्स्वरूपं हि तत् ॥१७०॥

ततः स्वामिप्रसादरहितौ क्षुत्क्षामकण्ठौ परस्परं करटकदमनकौ मन्त्रयेते। तत्र दमनको ब्रूते—"आर्य करटक! आवां तावदप्रधानतां गतौ। एष पिङ्गलकः सञ्जीवक-वचनानुरक्तः स्वव्यापारपराङ्मुखः सञ्जातः। सर्वोऽपि परिजनो गतः। तत्किं क्रियते?"

व्याख्या—सर्पाणां=नागानां, खलानां=पिशुनानां, ("पिशुनो दुर्जनः खलः" इत्यमरः) परद्रव्यापहारिणां=परधनापहारकाणाम्, अभिप्रायाः=मनोरथाः, न सिद्ध्यन्ति=सिद्धिं न गच्छन्ति। तेनेदम्=अतएवेदं, जगत्=विश्वं, वर्तते=अस्ति जीवति ॥ १६९ ॥ क्षुधार्तः= बुभुक्षितः, शाम्भवः=शिवसम्बन्धी (शिवस्याभूषणभूतः), फणी=सर्पः, गणपतेः=गणेशस्य, आखुं=मूषकम् ("उन्दुरुर्मूषकोऽप्याखुः" इत्यमरः), अत्तुं=खादितुं, वाञ्छति। तं=सर्पं, क्रौञ्चरिपोः=क्रौञ्चपर्वतस्य शत्रोः स्कन्दस्येति भावः, शिखी=मयूरः (अत्तुं वाञ्छति), नागा-शनम्=मयूरं च (नागं=सर्पं, अश्नातीति नागाशनः, तं), गिरिसुतासिंहः=गिरिजायाः

वाहनभूतः सिंहः (अत्तुमिच्छति), इत्थम् = अनेन प्रकारेण, यत्र शम्भोः = शिवस्य (ईश्वरस्य) गृहे = भवने, परिग्रहस्य = परिवारस्य, घटना = संघटनं, (कलहस्थितिः), तत्र, अन्यस्य = साधारणपुरुषस्य, गृहे कथं न स्यात्, हिं = यतः, तत् = शम्भुगृहं, भाविजगतः = भाविसृष्टेः (विश्वस्य), स्वरूपं = रूपम् आदर्शभूतं स्वरूपमिति भावः ॥ १७० ॥ स्वामिप्रसादरहितौ = प्रभुप्रसादविरहितौ, क्षुत्क्षामकण्ठौ = बुभुक्षया शुष्ककण्ठौ, मन्त्रयेते = मन्त्रं चक्रतुः, अप्रधानतां = अप्रमुखतां, स्वव्यापारपराङ्मुखः = स्वकर्तव्यपराङ्मुखः ।

हिन्दी—अथवा, ठीक ही कहा गया है कि—सर्पों के, दुर्जनों के तथा दूसरों के धन को लूटने वाले वञ्चकों के अभिप्राय प्रायः सिद्ध नहीं होते हैं। उनके अभिप्रायों की सिद्धि के न होने से ही यह विश्व अबतक जीवित है ॥१६९॥

क्षुधार्त होने पर भगवान् शङ्कर के कण्ठ का हारभूत सर्प उनके पुत्र गणेश के वाहन चूहे को ही खाना चाहता है। उसको क्रौञ्चरिपु स्कन्द (गणेश के भाई) का वाहन मयूर खाने की इच्छा रखता है। और उस नाग को खाने वाले मयूर को स्कन्द की माता गिरिजा का वाहन सिंह खाना चाहता है। इस प्रकार, जहाँ भगवान् शङ्कर के ही घर में पारिवारिक कलह की घटनायें घटित होती रहती हैं, वहां अन्य साधारण व्यक्ति के घर में क्यों न घटें ? (यदि घटती हैं तो क्या आश्चर्य है ?) क्योंकि—भगवान् शङ्कर का वही गृह इस भावी सृष्टि का आदर्शभूत स्वरूप कहा गया है। जब मूलस्वरूप में ही भक्ष्य-भक्षकभाव व्याप्त है तो इस विश्व में उसका होना स्वाभाविक ही ॥ १७० ॥

स्वामी पिंगलक की कृपा से वञ्चित होने के कारण भूख से पीड़ित होकर करटक और दमनक ने आपस में विचार विमर्श करना प्रारंभ कर दिया। मन्त्रणा के प्रारंभ में दमनक ने कहा—"आर्य करटक ! राजा की दृष्टि में हम दोनों इस समय अप्रधान हो गये हैं। यह पिंगलक सञ्जीवक की बातों में विश्वास करके अपने कर्तव्य से भी विरत हो चुका है। जीविका का प्रबन्ध न होने से सभी सेवकगण इसे छोड़ चुके हैं। इस समय हमारा क्या कर्तव्य होता है?"

करटक आह—"यद्यपि त्वदीयवचनं न करोति, तथापि स्वामी स्वदोषनाशाय वाच्यः ।

उक्तञ्च—

अशृण्वन्नपि बोद्धव्यो मन्त्रिभिः पृथिवीपतिः ।
यथा स्वदोषनाशाय विदुरेणाम्बिकासुतः ॥ १७१ ॥

तथा च—

मदोन्मत्तस्य भूपस्य कुञ्जरस्य च गच्छतः ।
उन्मार्गं वाच्यतां यान्ति महामात्राः समीपगाः ॥ १७२ ॥

त्वयैव शष्पभोजी स्वामिनः सकाशमानीतः, तत्स्वहस्तेनाङ्गाराः कर्षिताः ।"

दमनक आह—"सत्यमेतत्, ममायं दोषो, न स्वामिनः । उक्तञ्च—

जम्बुको हुडुयुद्धेन वयं चाषाढभूतिना।
दूतिका तन्तुवायेन त्रयो दोषाः स्वयङ्कृताः"॥ १७३॥

करटक आह—कथमेतत्? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—स्वदोषनाशाय=स्वापवादविनाशाय (अपने कलंक को मिटाने के लिये), वाच्यः=वक्तव्यः विदुरेण, अम्बिकासुतः=धृतराष्ट्रः, यथा प्रतिबोधितस्तथैव, स्वदोषनाशाय=स्वापवादपरिहारार्थं, मन्त्रिभि=सचिवैः, अशृण्वन्नपि=अनाकर्णयन्नपि, पृथिवीपतिः=राजा, बोद्धव्यः=विज्ञाप्यः, उद्बोद्धव्यः (स्वकर्तव्यनिर्वाहार्थं, नयमार्गावलम्बनार्थं वा वक्तव्यः) ॥१७१॥ उन्मार्गम्=कुमार्गं (मार्गं विहायेत्यर्थः) (मार्ग से विपरीत), गच्छतः=व्रजतः, मदोन्मत्तस्य =मदगर्वितस्य, भूपस्य=राज्ञः, कुञ्जरस्य=गजस्य, च, समीपगाः=समीपचारिणः, (साथ में चलने वाले), महामात्राः=प्रधानाः सचिवाः, हस्तिपका वा (महती मात्रा येषां ते महामात्राः, 'महामात्राःप्रधानानि' इत्यमरः राजसहायका इत्यर्थः) (मन्त्री या महावत), वाच्यतां=वचनीयतां, निन्दनीयतामित्यर्थः, यान्ति=गच्छन्ति ॥ १७२ ॥ शष्पभोजी=तृणभोजी वृषभः, स्वहस्तेन=स्वकरेण, अङ्गाराः=उल्मुकानि (ज्वलत्काष्ठानि वा, "अङ्गारोऽलातमुल्मुकम्"इत्यमरः) (जलते हुये अङ्गारों को), कर्षिताः=समाकृष्टाः। जम्बुकः=शृगालः, हुडुयुद्धेन=मेषयुद्धेन (मेढों की लड़ाई में), तन्तुवायेन=कौलिकेन, स्वयङ्कृताः=स्वयं विहिताः॥ १७३ ॥

हिन्दी—दमनक के प्रश्न का उत्तर देते हुए करटक ने कहा—"यद्यपि राजा तुम्हारी बातों को नहीं मानता है, तथापि तुमको अपना अपवाद मिटाने के लिये राजा को तथ्यों से अवगत करा देना चाहिये। कहा भी गया है कि—

जैसे विदुर ने महाराज धृतराष्ट्र को उचितानुचित का ज्ञान करा दिया था, उसी प्रकार अपने अपवाद को मिटाने के लिये मन्त्री को राजा के हित-अहित का ज्ञान उसको करा ही देना चाहिए। राजा चाहे उसकी बात को सुने अथवा न सुने॥ १७१ ॥

और भी—यदि राजा या गज मदोन्मत्त होकर कुमार्ग पर चलते हैं, तो उनकी निन्दा उतनी नहीं होती है। निन्दा उनके पार्श्ववर्ती मन्त्रियों एवं महावतों की ही होती है॥ १७२ ॥

इस तृणभोजी वृषभ को जो तुम राजा के पास ले आये हो वह तुमने अपने हाथों से अङ्गार खींचने का कार्य किया है।"

दमनक ने कहा—"आपका कथन ठीक है। यह मेरा ही दोष है, मेरे स्वामी का दोष नहीं है। कहा भी गया है कि—

शृगाल मेषों के युद्ध में मारा गया, हम आषाढ़भूति के द्वारा विनष्ट हुये और दूतिका जुलाहे के कृत्य से नष्ट हो गयी। उक्त तीनों व्यक्तियों ने अपने विनाश का कारण स्वयं निर्मित किया था" ॥ १७३ ॥

करटक ने पूछा—"कैसे"? उसने कहा—

(४)

[दूतीजम्बुकाषाढभूति-कथा]

अस्ति कस्मिंश्चिद्विविक्तप्रदेशे मठायतनम्। तत्र देवशर्मा नाम परिव्राजकः प्रतिवसति स्म। तस्यानेकसाधुजनदत्तसूक्ष्मवस्त्रविक्रयवशात्कालेन महती वित्तमात्रा सञ्जाता। ततः स न कस्यचिद्विश्वसिति। नक्तंदिनं कक्षान्तरात्तां मात्रां न मुञ्चति। अथवा साध्विदमुच्यते—

अर्थानामर्जने दुःखमर्जितानाञ्च रक्षणे।
आये दुःखं व्यये दुःखं धिगर्थाः कष्टसंश्रयाः ॥ १७४ ॥

व्याख्या—विविक्तप्रदेशे=निर्जनप्रदेशे, मठायतनं=मठः (संन्यासियों का आश्रम), परिव्राजकः=संन्यासी, साधुजनः=धनिकः (वणिग्जनः) तैः=धनिकैः, दत्तानि=समर्पितानि, सूक्ष्मवस्त्राणि=बहुमूल्यानि वस्त्राणि (रेशम आदि के वस्त्र), तेषां विक्रयात्, कालेन=चिरकालिकेन सञ्चयेन, महती=विपुला, वित्तमात्रा=द्रव्यराशिः, न विश्वसिति=विश्वासं न करोति स्म। नक्तंदिनम्=अहर्निशं (रात दिन), कक्षान्तरात्=स्वाङ्कात् (स्वपार्श्वादित्यर्थः) न मुञ्चति=न त्यजतीति भावः। अर्थानां=धनानाम्, अर्जने=उपार्जने, अर्जितानाम्=उपार्जितानां, रक्षणे=संरक्षणे (चौरादिनेत्यर्थः), आये=वित्ताप्तौ, व्यये=उत्सर्गे, दुःखं=कष्टमेव भवति, अतएव हि अर्थाः=विभवाः, (धनानि), कष्टसंश्रयाः (कष्टदाः) (भवन्तीति भावः) तस्मात् तान् धिक् ॥ १७४ ॥

हिन्दी—किसी निर्जन स्थान में संन्यासियों का एक मठ था। वहाँ देवशर्मा नाम का एक संन्यासी निवास करता था। मठ में आने वाले महाजनों द्वारा भेंट में प्रदत्त सुन्दर एवं बहुमूल्य वस्त्रों के विक्रय से उस संन्यासी के पास कुछ दिनों में पर्याप्त धनराशि एकत्रित हो गयी थी। उक्त धन के एकत्रित होने के बाद से वह किसी पर विश्वास नहीं करता था। उस सञ्चित द्रव्य को वह रात दिन कभी भी अपने कक्ष से पृथक् नहीं करता था। अथवा, यह ठीक ही कहा गया है कि—

प्रथम तो धन के उपार्जन में ही दुःख होता है, पुनः उसकी रक्षा में दुःख होता है। आय तथा व्यय दोनों में ही दुःख होता है। धन मनुष्य के लिये सर्वदा कष्टप्रद ही होता है। अतः धन को धिक्कार है ॥ १७४ ॥

अथाषाढभूतिर्नाम परवित्तापहारी धूर्तस्तामर्थमात्रां तस्य कक्षान्तरगतां लक्षयित्वा व्यचिन्तयत्—"कथं मयास्येयमर्थमात्रा हर्तव्या? इति। तदत्र मठे तावद् दृढशिलासञ्चयवशाद्भित्तिभेदो न भवति, उच्चैस्तरत्वाच्चाद्वारेण प्रवेशो न स्यात्। तदेनं मायावचनैर्विश्वास्याऽहं छात्रतां व्रजामि, येन स विश्वस्तः कदाचिन्मम हस्तगतो भविष्यति। उक्तञ्च—

निःस्पृहो नाधिकारी स्यान्नाकामी मण्डनप्रियः।
नाविदग्धः प्रियं ब्रूयात् स्फुटवक्ता न वञ्चकः" ॥ १७५॥

व्याख्या—परवित्तापहारी = परद्रव्यापहारी, लुण्ठकः, धूर्तः = वञ्चकः (ठग) अर्थमात्रां = धनराशिम्, तस्य = परिव्राजकस्य, कक्षान्तरगताम् = अङ्कान्तरस्थां, लक्षयित्वा = दृष्ट्वा, हर्तव्या, दृढशिलासञ्चयवशात् = सुदृढशिलाखण्डेन निर्मितत्वात्, भित्तिभेदः = संधिभेदः (सेंध), उच्चैस्तरत्वात् = लङ्घनाशक्यत्वात् (अत्युन्नतत्वाल्लङ्घनाशक्यमित्यर्थः), अद्वारेण = अद्वारप्रदेशेन, मायावचनैः = कपटपूर्णवाक्यैः, विश्वास्य = विश्वासमुत्पाद्य, छात्रतां = शिष्यभावं, हस्तगतः = करतलगतः, भविष्यति। निःस्पृहः = स्पृहारहितः (निष्कामः), अधिकारी = अधिकारारूढः, न = नहि, भवति, अकामी = अकामुकः, मण्डनप्रियः = शृङ्गारप्रियः, अविदग्धः = अपटुः, प्रियं = प्रियवचनं, स्फुटवक्ता = स्पष्टवक्ता, वञ्चकः = कितवः (धूर्त इत्यर्थः), न स्यात् ॥ १७५ ॥

हिन्दी—दूसरों के धन को अपहृत करने वाले आषाढ़भूति नाम के किसी धूर्त ने संन्यासी की उस कक्षगत द्रव्यराशि को देखकर सोचा—"मैं इस द्रव्यराशि का अपहरण किस प्रकार कर सकता हूँ? दृढ़ शिलाखण्डों द्वारा निर्मित इस मठ की दीवाल को छेदकर सेंध लगाना सम्भव नहीं है, और दीवालों की ऊँचाई के कारण लाँघकर किसी अन्य मार्ग से इसके भीतर प्रवेश करना भी असम्भव है। अतः एक ही उपाय है कि मैं इसको अपने कपटपूर्ण वाक्यों द्वारा विश्वास दिलाकर इसकी शिष्यता ग्रहण कर लूँ। इस प्रकार सम्भव है कि कभी इस संन्यासी के विश्वास करने के कारण यह धन मेरे हाथ में आ जाय। यतः कहा भी गया है कि—

निस्पृह व्यक्ति अधिकारारूढ़ नहीं हो सकता है, कामवासनारहित पुरुष कभी शृङ्गारादि प्रसाधनों की इच्छा नहीं कर सकता है, अविदग्ध व्यक्ति (अकुशल) प्रिय-भाषण नहीं कर सकता है और स्पष्टवादी जन कभी वञ्चक नहीं हो सकता है" ॥ १७५ ॥

एवं निश्चित्य तस्यान्तिकमुपगम्य "ॐ नमः शिवाय" इति प्रोच्चार्य साष्टाङ्गं प्रणम्य च, सप्रश्रयमुवाच—"भगवन्! असारः संसारोऽयम्। गिरिनदीवेगोपमं यौवनम्। तृणाग्निसमं जीवितम्। शरदभ्रच्छायासदृशा भोगाः। स्वप्नसदृशो मित्रपुत्रभृत्यवर्गसम्बन्धः। एवं मया सम्यक् परिज्ञातम्। तत्किं कुर्वतो मे संसारसमुद्रोत्तरणं भविष्यति?"

तच्छ्रुत्वा देवशर्मा सादरमाह—"वत्स! धन्योऽसि त्वं, यत्प्रथमे वयस्येवं विरक्तभावः। उक्तञ्च—

पूर्वे वयसि यः शान्तः स शान्त इति मे मतिः।
धातुषु क्षीयमाणेषु शमः कस्य न जायते? ॥ १७६ ॥

व्याख्या—तस्यान्तिकं = परिव्राजकस्य समीपम्, उपगम्य = गत्वा, साष्टाङ्गम् = अष्टाङ्गैः सह (लम्बा लेटकर आठों अङ्गों से), सप्रश्रयं = सानुरागं सविनयं च, असारः = सारहीनः,

गिरिनदी=पर्वतनदी=पर्वतनदी, (शीघ्रपतनोन्मुखमिति भावः), यौवनं=युवावस्था, तृणाग्निसमं=शष्पाग्नितुल्यं (शीघ्रनश्वरमिति भावः), शरदभ्रच्छायासदृशाः=शरत्कालिकमेघसदृशाः (आशु विनाशशीलाः), भोगाः=विषयाः, परिज्ञातं=ज्ञातमिति, किं कुर्वतः=कथं वर्तमानस्य, व्यापारतत्परस्येति भावः, संसारसमुद्रोत्तरणं=संसारसागरोत्तरणं, प्रथमे वयसि=जीवनस्य प्रथमावस्थायाम् एव, विरक्तभावः=विरागभावं प्राप्तः। शान्तः=शान्तिमान्, प्रशान्तः, धातुषु=वीर्येषु, कस्य=कस्य पुरुषस्य, शमः=शान्तिः न जायते=न संपद्यते ॥१७६॥

हिन्दी—अपने मन में उक्त प्रकार से निश्चित करने के बाद उस धूर्त ने संन्यासी के पास जाकर "ॐ नमः शिवाय" इस मन्त्र का उच्चारण करने के अनन्तर साष्टाङ्ग प्रणाम किया और विनीत भाव से कहा—"भगवन्! यह संसार असार है। पर्वत से गिरनेवाली नदी की तरह युवावस्था भी पतनोन्मुख है। यह जीवन तृणाग्नि के समान क्षणभंगुर है। भोग शरद् ऋतु के मेघ की छाया के समान क्षणिक हैं। मित्र, पुत्र तथा भृत्य वर्ग के साथ का यह सम्बन्ध स्वप्न की तरह असत्य है। इन बातों को मैं भलीभाँति समझ चुका हूँ। ऐसी अवस्था में कौन ऐसा कर्म है कि जिसको करने से मेरा इस संसार-सागर के पार जाना सम्भव हो सकेगा?"

धूर्त की बात को सुनकर देवशर्मा ने आदरयुत शब्दों में कहा—"वत्स! तुम जीवन के प्रथमचरण (प्रथमावस्था) में ही इस प्रकार विरक्त हो गये हो, अतएव तुम धन्य हो। कहा भी गया है कि—जो व्यक्ति जीवन के पूर्वभाग (युवावस्था) में शान्त बना रहता है, मेरे विचार से, वही सच्चा शान्त होता है। धातु के क्षीण हो जाने पर (वृद्धावस्था में) शान्ति किसको नहीं होती है। शक्तिहीन हो जाने पर तो प्रत्येक व्यक्ति शान्त ही होता है ॥ १७६ ॥

आदौ चित्ते ततः काये सतां संपद्यते जरा।
असतां तु पुनः काये नैव चित्ते कदाचन ॥ १७७ ॥

यच्च त्वं मां संसारसागरोत्तरणोपायं पृच्छसि, तच्छ्रूयताम्—

शूद्रो वा यदि वान्योऽपि चाण्डालोऽपि जटाधरः।
दीक्षितः शिवमन्त्रेण सभस्माङ्गः शिवो भवेत् ॥ १७८ ॥
षडक्षरेण मन्त्रेण पुष्पमेकमपि स्वयम्।
लिङ्गस्य मूर्ध्नि यो दद्यान्न स भूयोऽभिजायते ॥ १७९ ॥

व्याख्या—जरा=वृद्धावस्था, सताम्=सज्जनानां पुरुषाणाम्, आदौ=प्रथमं, चित्ते=हृदये, ततः=तदनन्तरं, काये=शरीरे, संपद्यते=जायते। असताम्—असज्जनानां, तु निश्चये, कदाचन=कदापि, नैव=न संपद्यते ॥ १७७ ॥ जटाधरः=जटाजूटयुक्तः, शिवमन्त्रेण=शैवमन्त्रेण (ॐ नमः शिवायेति मन्त्रेण), दीक्षितः=गृहीतदीक्षः, सभस्माङ्गः=भस्मविभूषितदेहः, शिवः=शिवतुल्यः, साक्षात् शिव एव भवतीति भावः ॥१७८॥ षडक्षरेण मन्त्रेण, लिङ्गस्य=शिवलिङ्गस्य, मूर्ध्नि=शिरसि दद्यात्=प्रक्षिपेत्, भूयः=पुनः, नाभिजायते=जन्मग्रहणं न करोति ॥ १७९ ॥

हिन्दी—जरावस्था सज्जन पुरुषों के पहले चित्त (हृदय) में ही आती है तदन्तर शरीर में आती है। किन्तु दुष्ट व्यक्तियों के शरीर में ही केवल आती है, चित्त में तो कभी आती ही नहीं है। (सज्जन पुरुष का मन ही पहले शिथिल होकर सांसारिक वस्तुओं से विरक्त हो जाता है। कायजनित बुढ़ापा तो बाद में आता है। इसके विपरीत दुष्ट व्यक्ति का जब शरीर ही शिथिल हो जाता है, तब वह विरक्त होता है। फिर भी उसके मन की चञ्चलता नहीं जाती) ॥ १७७ ॥

यदि तुम मुझसे इस भव-सागर को पार करने का उपाय पूछते हो, तो सुनो—शूद्र, चाण्डाल अथवा कोई भी अन्य पुरुष क्यों न हो, यदि वह जटाधारी, शिवमन्त्र द्वारा दीक्षित और भस्मविभूषित है, तो साक्षात् शिव के ही समान होता है ॥ १७८ ॥

यदि कोई व्यक्ति षडक्षर मन्त्र का उच्चारण करके एक भी पुष्प शिवलिङ्ग के मस्तक पर चढ़ा देता है, तो वह संसार के आवागमन से विमुक्त हो जाता है और उसका पुनर्जन्म नहीं होता है ॥ १७९ ॥

तच्छ्रुत्वा आषाढ़भूतिस्तत्पादौ गृहीत्वा सप्रश्रयमिदमाह—"भगवन्! तर्हि दीक्षया मेऽनुग्रहं कुरु।"

देवशर्मा आह—"वत्स! अनुग्रहं ते करिष्यामि। परन्तु रात्रौ त्वया मठमध्ये न प्रवेष्टव्यम्। यत्कारणं निःसङ्गता यतीनां प्रशस्यते, तव च ममापि च।

उक्तञ्च—

दुर्मन्त्रान्नृपतिर्विनश्यति, यतिः सङ्गात्, सुतो लालनाद्
विप्रोऽनध्ययनात्, कुलं कुतनयाच्छीलं खलोपासनात्।
मैत्री चाप्रणयात्, समृद्धिरनयात्, स्नेहः प्रवासाश्रयात्,
स्त्री गर्वादनवेक्षणादपि, कृषिस्त्यागात् प्रमादाद्धनम् ॥ १८० ॥

तत्त्वया व्रतग्रहणानन्तरं मठद्वारे तृणकुटीरके शयितव्यम्" इति।

स आह—"भगवन्! भवदादेशः प्रमाणं, परत्र हि तेन मे प्रयोजनम्"।

व्याख्या—तच्छ्रुत्वा = तस्य वचनमाकर्ण्य, सप्रश्रयं = सस्नेहं दीक्षया = मन्त्रदानेन, अनुग्रहं = प्रसादं कृपामित्यर्थः, रात्रौ = निशायाम्, न प्रवेष्टव्यं = प्रवेशो न विधेयः, यत्कारणं = यतो हि, निःसङ्गता = सङ्गहीनता जनसंसर्गाभावः, यतीनां = परिव्राजकानां, प्रशस्यते = प्रशंसार्हा भवतीति। नृपतिः = राजा, दुर्मन्त्रात् = दुर्मन्त्रग्रहणात्, यतिः = संन्यासी, सङ्गात् = जनसंसर्गात्, सुतः = पुत्रः, लालनात् = स्नेहाधिक्यात् (अतिलालनादित्यर्थः) कुतनयात् = कुपुत्रात्, शीलं = चरित्रं, स्वभावो वा, खलोपासनात् = दुर्जनाश्रयणात्, मैत्री = मित्रता, अनयात् = अनाचारात्, स्नेहः = प्रणयः, प्रवासाश्रयात् = विदेशाश्रयणात्, गर्वात् = अहङ्कारात्, रूपगर्वाच्च, अनवेक्षणात् = अदर्शनात्, कृषिः = कर्षणं (खेती), त्यागात् = परित्यागात्, धनम् = ऐश्वर्यं, प्रमादात् = अनवधानात्, दुरुपयोगाद्वा, विनश्यति = नश्यतीति भावः ॥ १८० ॥ व्रतग्रहणानन्तरं = दीक्षाग्रहणानन्तरं, तृणकुटीरके = तृणकुट्यां, शयितव्यं = शयनं विधात-

व्यमिति। भवदादेशः=भवदाशा, परत्र=इहलोके, परलोके च, तेन=आदेशरूपानुग्रहेण, प्रयोजनं=कार्यमस्तीति।

हिन्दी—संन्यासी के वचन को सुनने के बाद आषाढ़भूति ने उसके पैरों को पकड़ कर विनीत भाव से कहा—"भगवन्! कृपया दीक्षा देकर मुझे अनुगृहीत करें।"

देवशर्मा ने कहा—"वत्स! मैं दीक्षारूपी अनुग्रह तो कर दूँगा, किन्तु रात्रि के समय तुम मठ के भीतर प्रवेश न करना। क्योंकि संन्यासियों की निःसङ्गता ही प्रशंसित होती हैं। तुम्हारे और मेरे, दोनों ही के लिये यह श्रेयरकर होगा। कहा भी गया है कि—

"राजा अनुचित परामर्श ग्रहण करने से, संन्यासी संसर्ग से, पुत्र अत्यधिक दुलार करने से, ब्राह्मण अनध्याय से, कुल कुपुत्र के जन्म लेने से, शील दुर्जनों के सम्पर्क से, मित्रता स्नेह के अभाव से, समृद्धि अनाचरण (अनीति) से, स्नेह प्रवास से, स्त्री रूपादि के गर्व एवं सम्यक् निरीक्षण के अभाव में स्वतन्त्र होने से, कृषि उपेक्षापूर्वक छोड़ देने से और धन प्रमाद करने से नष्ट हो जाता है॥ १८०॥

अतः दीक्षा ग्रहण करने के बाद तुम मठ के दरवाज़े पर तृण की कुटी में ही शयन करना।"

देवशर्मा की उपर्युक्त बात को सुनकर उसने कहा—"भगवन्! मेरे लिए आपका आदेश ही पालनीय है। क्योंकि परलोक के साधन में मुझे उसी की आवश्यकता है।"

अथ कृतशयनसमयं देवशर्मा दीक्षानुग्रहं कृत्वा शास्त्रोक्तविधिना शिष्यतामनयत्। सोऽपि हस्तपादावमर्दनादिपरिचर्यया तं परितोषमनयत्। पुनस्तथापि मुनिः कक्षान्तरान्मात्रां न मुञ्चति।

अथैवं गच्छति काले आषाढभूतिश्चिन्तयामास—"अहो, न कथञ्चिदेष मे विश्वासमागच्छति। तत्किं दिवापि शस्त्रेण मारयामि, किं वा विषं प्रयच्छामि, किं वा पशुधर्मेण व्यापादयामि? इति।" एवं चिन्तयतस्तस्य देवशर्मणः शिष्यपुत्रः कश्चिद्ग्रामादामन्त्रणार्थं समायातः, प्राह च—"भगवन्! पवित्रारोपणकृते मम गृहमागम्यताम्" इति।

तच्छ्रुत्वा देवशर्मा आषाढभूतिना सह प्रहृष्टमनाः प्रस्थितः। अथैवं तस्य गच्छतोऽग्रे काचिन्नदी समायाता। तां दृष्ट्वा मात्रां कक्षान्तरादवतार्य कन्थामध्ये सुगुप्तां निधाय, स्नात्वा, देवार्चनं विधाय तदनन्तरमाषाढभूतिमिदमाह—"भो आषाढभूते! यावदहं पुरीषोत्सर्गं कृत्वा समागच्छामि तावदेषा कन्था योगेश्वरस्य सावधानतया रक्षणीया।" इत्युक्त्वा गतः।

व्याख्या—कृतशयनसमयं=बहिःशयनाय विहितप्रतिज्ञं विधाय, परिचर्यया=सेवया, परितोषं=सन्तोषं, पशुधर्मेण=कण्ठावरोधेन (गला घोंटकर), व्यापादयामि=मारयामि, तस्य=आषाढभूतेः, आमन्त्रणार्थं=निमन्त्रणार्थं, कन्थामध्ये=प्रावरणान्तरे (गुदड़ी में)

सुगुप्तां = सुगूढां (छिपाकर), योगेश्वरस्य = शिवस्य, सावधानतया = विशेषावधानतया, रक्षणीया = पालनीया।

हिन्दी—देवशर्मा ने आषाढ़भूति से बाहर शयन करने की प्रतिज्ञा कराने के पश्चात् शास्त्रविहित विधि से उसको दीक्षा देकर अपना शिष्य बना लिया। आषाढ़भूति ने भी हाथ-पैर दाबकर अपनी सेवा के द्वारा देवशर्मा को सन्तुष्ट कर लिया। इतना होने पर भी वह मुनि उस धन की पोटली को कभी अपने से पृथक् नहीं करता था।

इस प्रकार कुछ दिनों के व्यतीत हो जाने पर आषाढ़भूति ने एकबार सोचा—"यह कभी भी मेरा विश्वास नहीं करता है। तो क्या मैं दिन में ही किसी शस्त्र से इसकी हत्या कर डालूँ, या विष दे दूँ, अथवा गला घोंटकर ही इसको मार डालूँ।"

अभी वह इस बात को सोच ही रहा था कि (किसी निष्कर्ष पर नहीं पहुँच सका था तभी) देवशर्मा के एक शिष्य का पुत्र उसे निमन्त्रित करने के लिये किसी ग्राम से आकर विनीत भाव से बोला—"भगवन्! पवित्रारोपण के लिये आप मेरे यहाँ चलें।"

उसकी बात को सुनकर देवशर्मा ने प्रसन्न मन से आषाढ़भूति के साथ प्रस्थान किया। कुछ दूर आगे जाने के बाद मार्ग में एक नदी मिली। उसको देखकर देवशर्मा ने उस द्रव्य की पोटली को निकालकर गुप्तरूप से अपनी गुदड़ी में छिपा दिया और स्नान तथा पूजा आदि करके आषाढ़भूति से कहा—"आषाढ़भूते! मैं शौच से निवृत्त होकर जबतक वापस न आजाऊँ तबतक तुम भगवान् शिव की प्रतिमा से युक्त इस कन्था को सावधानीपूर्वक देखते रहना।" यह कहकर वह चला गया।

आषाढभूतिरपि तस्मिन्नदर्शनीभूते मात्रामादाय सत्वरं प्रस्थितः। देवशर्मापि छात्रगुणानुरञ्जितमनाः सुविश्वस्तो यावदुपविष्टस्तिष्ठति तावत्सुवर्णरोमदेहयूथमध्ये हुडुयुद्धमपश्यत्।

अथ रोषवशाद्धुडुयुगलस्य दूरमपसरणं कृत्वा भूयोऽपि समुपेत्य ललाटपट्टाभ्यां प्रहरतो भूरि रुधिरं पतति, तच्च जम्बुको जिह्वालौल्येन रङ्गभूमिं प्रविश्यास्वादयति।

देवशर्मापि तदालोच्य व्यचिन्तयत्—'अहो! मन्दमतिरयं जम्बुकः। यदि कथमप्यनयोः सङ्घट्टे पतिष्यति, तन्नूनं मृत्युमवाप्स्यतीति वितर्कयामि। क्षणान्तरे च तथैव रक्तास्वादनलौल्यान्मध्ये प्रविशंस्तयोः शिरःसंपाते पतितो मृतश्च शृगालः।

व्याख्या—अदर्शनीभूते = तिरोहिते सति, अनुरञ्जितमनाः = व्याप्तमनाः, सुवर्णरोमदेहयूथमध्ये = स्वर्णाभरोमयुक्तहुडुयूथमध्ये, हुडुयुद्धं = मेषयुद्धम् (भेड़ों की लड़ाई), रोषवशात् = क्रोधावेगात्, दूरमपसरणं कृत्वा = पृष्ठगमनं विधाय (पीछे हटकर), रङ्गभूमिम् = युद्धभूमिम्, आस्वादयति = खादति। मन्दमतिः = मूर्खः, अनयोः = मेषयोः, सङ्घट्टे = संघर्षणे, लौल्यात् = लोभात्, शिरःसंपाते = मस्तकसङ्घट्टे (शिर के भिड़न्त में)।

हिन्दी—देवशर्मा के ओझल हो जानेपर आषाढ़भूति उसकी पोटली को लेकर तत्काल चल दिया। अनुगत छात्र के गुणों से युक्त आषाढ़भूतिपर देवशर्मा को पूर्ण विश्वास था। अतः

निश्चिन्त होकर जब वह शौच के लिये बैठ गया तो उसने सुवर्ण के समान रोमवाले मेषों के झुण्ड में से दो मेषों को आपस में लड़ते हुये देखा। क्रोध के कारण वे मेष एकबार पीछे हटने के बाद फिर आकर अपने-अपने मस्तकों से प्रहार करते थे जिससे उनके मस्तक से रक्त बहने लगता था। लोभ के कारण एक शृगाल उन दोनों के मध्य में प्रविष्ट होकर उस रक्त को चाटता था।

देवशर्मा ने शृगाल के उस व्यापार को देखकर अपने मन में यह सोचा कि–"यह शृगाल कितना मूर्ख है। यदि किसी प्रकार से इन मेषों के रगड़ में पड़ गया तो निश्चय ही मर जायगा।" कुछ ही देर के बाद वह शृगाल रक्त को चाटने के लोभ से दोनों के मध्य में प्र[illegible] करते समय उनके शिरों की टक्कर के मध्य में आ गया और तत्काल मर भी गया।

देवशर्मापि तं शोचमानो मात्रामुद्दिश्य शनैः शनैः प्रस्थितो, यावदाषाढभूतिं न पश्यति, ततश्चौत्सुक्येन शौचं विधाय यावत्कन्थामालोकयति तावन्मात्रां न पश्यति। ततश्च–"हा! हा मुषितोऽस्मि" इति जल्पन्पृथिवीतले मूर्च्छया निपपात। ततः क्षणाच्चेतनां लब्ध्वा, भूयोऽपि समुत्थाय फूत्कर्तुमारब्धः–"भो आषाढभूते! क्व मां वञ्चयित्वा गतोऽसि? देहि मे प्रतिवचनम्"। एवं बहु विलप्य तस्य पदपद्धतिमन्वेषयन् शनैः शनैः प्रस्थितः।

अथैवं गच्छन् सायन्तनसमये कञ्चिद्ग्राममाससाद। अथ तस्माद् ग्रामात्कश्चित्कौलिकः सभार्यो मद्यपानकृते समीपवर्तिनि नगरे प्रस्थितः। देवशर्मापि तमालोक्य प्रोवाच–भो भद्र! वयं सूर्योढा अतिथयस्तवान्तिकं प्राप्ताः। न कमप्यत्र ग्रामे जानीमः, तद्गृह्यतामतिथिधर्मः। उक्तञ्च–

संप्राप्तो योऽतिथिः सायं सूर्योढो गृहमेधिनाम्।
पूजया तस्य देवत्वं प्रयान्ति गृहमेधिनः॥ १८१॥

व्याख्या—शोचमानः=अनुचिन्तयन्, औत्सुक्येन=औत्कण्ठ्येन, मुषितोऽस्मि लुण्ठितोऽस्मि (मैं लुट गया हूँ), फूत्कर्तुं=रोदितुम्, वञ्चयित्वा=प्रतारयित्वा (ठगकर), पदपद्धतिं=पदपङ्क्तिं, पदचिह्नमिति यावत्, सायन्तनसमये=सूर्यास्तकाले, आससाद=प्राप्तवान्, कौलिकः=तन्तुवायः (जुलाहा), सूर्योढाः=सूर्यास्तकाले समागताः, अतिथिधर्मः=आतिथ्यम्। गृहमेधिनाम्=गृहस्थानां, तस्य=अतिथेः प्रयान्ति=गच्छन्ति प्राप्नुवन्तीति यावत्॥ १८१॥

हिन्दी—देवशर्मा अपने मन में उक्त घटना को स्मरण करते हुये धीरे-धीरे पूर्वस्थान की ओर बढ़ने लगा। यहाँ पहुँचकर जब उसने आषाढ़भूति को नहीं देखा तो घबड़ाकर शीघ्रतापूर्वक कुल्ला आदि करके कन्था को देखा। उसमें द्रव्य की पोटली नहीं थी। इसके बाद "हाय! हाय, मैं लुट गया हूँ", कहता हुआ वह मूच्छित होकर पृथिवी पर गिर पड़ा। कुछ देर बाद चेतना के लौटने पर वह पुनः उठकर बैठ गया और बिलखकर रोने लगा–"अरे आषाढभूते! मुझे लूटकर तुम किधर चले गये हो? मुझे उत्तर दो।"

इस प्रकार बहुत देर तक विलाप करने के पश्चात् वह उसके पदचिह्नों को ढूँढ़ता हुआ धीरे-धीरे चलने लगा। चलते-चलते, सूर्यास्त के समय उसको एक ग्राम मिला। उस ग्राम से

कोई जुलाहा अपनी स्त्री के साथ शराब पीने के लिये समीप के एक नगर में जा रहा था। उसको देखकर देवशर्मा ने कहा—"भद्र! हम सूर्यास्त के समय आपके यहाँ आये हुये अतिथि हैं। इस ग्राम के किसी भी व्यक्ति को हम जानते नहीं हैं, अतः आज का आतिथ्य कराना आप ही स्वीकार करें। कहा भी गया है कि—

सूर्यास्त-काल में गृहस्थों के द्वारपर आया हुआ व्यक्ति अतिथि होता है और उसकी पूजा-मात्र से ही गृहस्थों को देवत्व मिल जाता है॥ १८१॥

तथा च—

तृणानि भूमिरुदकं वाक्चतुर्थी च सूनृता।
सतामेतानि हर्म्येषु नोच्छिद्यन्ते कदाचन॥ १८२॥
स्वागतेनाग्नयस्तृप्ता आसनेन शतक्रतुः।
पादशौचेन पितरः अर्घाच्छंभुस्तथातिथेः"॥ १८३॥

कौलिकोऽपि तच्छ्रुत्वा भार्यामाह—"प्रिये! गच्छ त्वमतिथिमादाय गृहं प्रति, पादशौचभोजनशयनादिभिः सत्कृत्य त्वं तत्रैव तिष्ठ, अहं तव कृते प्रभूतं मद्यमानेष्यामि।" एवमुक्त्वा प्रस्थितः।

सापि भार्या पुंश्चली तमादाय प्रहसितवदना देवदत्तं मनसि ध्यायन्ती गृहं प्रति प्रतस्थे। अथवा साध्विदमुच्यते—

दुर्दिवसे घनतिमिरे दुःसञ्चारासु नगरवीथीसु।
पत्युर्विदेशगमने परमसुखं जघनचपलायाः॥ १८४॥

तथा च—

पर्यङ्कं स्वास्तरणं पतिमनुकूलं मनोहरं शयनम्।
तृणमिव लघु मन्यन्ते कामिन्यश्चौर्यरतलुब्धाः॥ १८५॥

तथा च—

केलिः प्रदहति मज्जां श्रृङ्गारोऽस्थीनि चाटवः कटवः।
बन्धक्याः परितोषो न किञ्चिदिष्टे भवेत्पत्यौ॥ १८६॥
कुलपतनं जनगर्हां बन्धनमपि जीवितव्यसन्देहम्।
अङ्गीकरोति कुलटा सततं परपुरुषसंसक्ता॥ १८७॥

व्याख्या—उदकं = जलं, सूनृता = सत्या, वाक् = वाणी, हर्म्येषु = गृहेषु, नोच्छिद्यन्ते = उच्छिन्नतां न गच्छन्ति ॥ १८२ ॥ शतक्रतुः = इन्द्रः, अर्घात् = अर्घप्रदानात्, शम्भुः = शिवः, ॥ १८३ ॥ पुंश्चली = परपुरुषगामिनी, प्रहसितवदना = प्रसन्नानना। दुर्दिने, घनतिमिरे = घनान्धकारे, जघनचपलायाः = कुलटायाः, परमसुखं भवतीति ॥ १८४ ॥ स्वास्तरणं = स्वच्छपरिच्छदयुतं (सुन्दर, स्वच्छ चद्दर से युक्त), चौर्यरतलुब्धाः = चौर्यसुरतप्रियाः ॥ १८५ ॥ चाटवः = प्रियवचनानि, कटवः = तिक्तानि (कड़वी), बन्धक्याः = व्यभिचारिण्याः, इष्टे = स्वकीये ॥१८६॥ कुलटा = व्यभिचारिणी स्त्री, जनगर्हां = लोकनिन्दां, जीवितव्यसन्देहं = प्राणसंशयम् ॥ १८७ ॥

हिन्दी—और भी—बिछाने के लिये तृण (चटाई आदि), विश्राम के लिये, भूमि, पीने या हाथ पैर धोने के लिये जल और सुनने के लिए मृदुवाणी, ये चार वस्तुएँ सज्जनों के गृह से कभी नहीं जाती हैं ॥ १८२ ॥

अतिथि के स्वागत से अग्नि, आसन प्रदान करने से इन्द्र, पादप्रक्षालन से पितर तथा अतिथि को अर्घ्य देने से शिव तृप्त होते हैं" ॥ १८३ ॥

उपर्युक्त वचन को सुनकर कौलिक ने अपनी स्त्री से कहा—"प्रिये ! तुम अतिथि को लेकर घर लौट जाओ और पादप्रक्षालन, भोजन तथा शयन आदि का प्रबन्ध करके इनकी सेवा में वही रहना, मैं तुम्हारे लिये पर्याप्त मद्य लेता आऊँगा।" यह कहकर वह चला गया।

उसकी व्यभिचारिणी स्त्री अतिथि को लेकर प्रसन्न मन से अपने उपपति देवदत्त का स्मरण करती हुई वहाँ से घर के लिये लौट पड़ी। अथवा ठीक ही कहा गया है कि—

दुर्दिन में जबकि आकाश मेघाच्छन्न हो, सघन अन्धकार व्याप्त हो, नगर की गलियों में अन्धकार के कारण आवागमन कठिन हो गया हो और पति विदेश चला गया हो तो व्यभिचारिणी स्त्रियों को अधिक आनन्द मिलता हैं ॥ १८४ ॥

सुन्दर तथा स्वच्छ चद्दर से युक्त विस्तर, अनुकूल पति और मनोहर शय्या को परसुरत-लोलुप स्त्रियाँ तृण के समान तुच्छ समझती हैं ॥ १८५ ॥

कुलटा स्त्रियों को अपने पति से सन्तोष तो नहीं ही होता है, प्रत्युत स्वपति के साथ केलि करने में उनकी मज्जा तथा स्वपति के लिए शृङ्गार करने में उनकी हड्डियां जल जाती हैं और पति का प्रिय वाक्य उन्हें कड़वा लगता है ॥ १८६ ॥

परपुरुषों के साथ रमण करने वाली स्त्री अपने कुल के पतन, लोकनिन्दा, बन्धन तथा प्राणहानि को भी सहर्ष स्वीकार कर लेती हैं ॥ १८७ ॥

अथ कौलिकभार्या गृहं गत्वा देवशर्मणे गतास्तरणां भग्नां च खट्वां समर्प्येद-माह—"भगवन् ! यावदहं स्वसखीं ग्रामादभ्यागतां सम्भाव्य द्रुतमागच्छामि तावत्त्व-याऽप्रमत्तेन भाव्यम्।" एवमभिधाय, शृङ्गारविधिं विधाय यावद्देवदत्तमुद्दिश्य व्रजति तावत्तद्भर्ता संमुखो मदविह्वलाङ्गो मुक्तकेशः पदे पदे प्रस्खलन् गृहीतमद्यभाण्डः समभ्येति। तं च दृष्ट्वा सा द्रुततरं व्याघुट्य स्वगृहं प्रविश्य मुक्तशृङ्गारवेषा यथापूर्वम-भवत्।

कौलिकोऽपि तां पलायमानां कृताद्भुतशृङ्गारां विलोक्य प्रागेव कर्णपरम्परया तस्या अपवादश्रवणात्क्षुभितहृदयः स्वाकारं निगूहमानः सदैवास्ते। ततश्च तथाविधं चेष्टितमवलोक्य दृष्टप्रत्ययः क्रोधवशगो गृहं प्रविश्य तामुवाच—"आः पापे, पुंश्चलि ! क्व प्रस्थितासि ?"

व्याख्या—गतास्तरणान् = आस्तरणहीनां (विना विस्तरे की), भग्नां = त्रुटितां, ग्रामात् = ग्रामान्तरात्, अप्रमत्तेन = दत्तावधानेन, प्रस्खलन् = इतस्ततो मार्गात्स्खलन् (मार्गच्युत होते हुए, गिरते पड़ते), समभ्येति = आगच्छति। व्याघुट्य = निवृत्या, कृताद्भुतशृङ्गारां = कृतविचित-

वेषाम्, अपवादश्रवणात्=लोकनिन्दाश्रवणात्, क्षुभितहृदयः=क्रोधविह्वलः, अस्थिरमनाः, निगूहमानः=गोपयन्, चेष्टितम्=आचरणम्, दृष्टप्रत्ययः=विश्वस्तः सन्, प्रस्थितासि=गतासि।

हिन्दी—जुलाहे की स्त्री ने घर जाकर एक बिना विस्तर की टूटी हुई चारपाई देकर देवशर्मा से कहा—"भगवन्! दूसरे ग्राम से आई हुई अपनी एक सहेली से मिलकर मैं अभी आ रही हूँ, तवतक आप मेरे घर में सावधानीपूर्वक विश्राम करें"। यह कह कर वह शृङ्गार आदि करने के वाद जब अपने प्रेमी देवदत्त से मिलने के लिए चलने लगी तभी उसका पति सामने से मदविह्वल मुक्तकेश और पद-पद पर गिरता-पड़ता शराब का बर्तन लिये हुए आ पहुँचा। उसको देखते ही वह शीघ्रतापूर्वक लौटकर अपने घर में चली गयी और अपने आभूषणों आदि को निकाल कर पहिले की तरह बैठ गयी।

कौलिक ने आभूषणों से सुसज्जित और शीघ्रतापूर्वक लौटती हुई अपनी स्त्री को देख लिया था। वह पूर्व से ही कर्णपरम्परया उसकी लोकनिन्दा को सुनने के कारण क्षुब्ध रहा करता था, किन्तु अपने मनोगत भावों को सतत छिपाए रहता था। इस समय अपनी स्त्री के उक्त आचरण को देखकर वह पूर्ण विश्वस्त हो चुका था। अतः घरमें घुसते ही क्रुद्ध होकर उसने पूछा—"पापे! पुंश्चलि। तुम इस समय कहाँ गयी थी?"

सा प्रोवाच—"अहं त्वत्सकाशादागता न कुत्रचिदपि निर्गता, तत्कथं मद्यपानवशादप्रस्तुतं वदसि? अथवा साध्विदमुच्यते—

वैकल्यं धरणीपातमयथोचितजल्पनम्।
संनिपातस्य चिह्नानि मद्यं सर्वाणि दर्शयेत्॥ १८८॥
करस्पन्दोऽम्बरत्यागस्तेजोहानिः सरागता।
वारुणीसङ्गजावस्था भानुनाप्यनुभूयते॥ १८९॥

सोऽपि तच्छ्रुत्वा प्रतिकूलवचनं, वेषविपर्ययं चावलोक्य तामाह—"पुंश्चलि! चिरकालं श्रुतो मया तवापवादः। तदद्य स्वयं सञ्जातप्रत्ययस्तव यथोचितं निग्रहं करोमि।" इत्यभिधाय लगुडप्रहारैस्तां जर्जरितदेहां विधाय, स्थूणया सह दृढबन्धनेन बद्ध्वा सोऽपि मदविह्वलो निद्रावशमगमत्।

व्याख्या—अप्रस्तुतम्=अप्रासङ्गिकं, वैकल्यं=विकलता, अयथोचितं=विपरीतम्, अनुचितमिति, जल्पनम्=भाषणम्, एषु केनाप्येकेन संनिपातज्वरः परिचीयते, किन्तु, मद्यं=वारुणी, सर्वाणि सहैव प्रकटयति॥ १८८॥ करस्पन्दः=करकम्पः, अम्बरत्यागः=आकाशत्यागः, (भूमिपात इत्यर्थः) वस्त्रत्यागो वा, सरागता=रक्तिमा, वारुणी=मदिरा, प्रतीची वा, भानुना=सूर्येण, अनुभूयते॥ १८९॥ वेषविपर्ययं=वेषपरिवर्तनं, प्रत्ययः=विश्वासः, निग्रहं=दण्डप्रदानेन निवारणं, स्थूणया=स्तम्भेन (खम्भे से)।

हिन्दी—उसकी स्त्री ने कहा—"तुम्हारे पास से आने के वाद मैं कहीं नहीं गयी थी। शराब के नशे में तुम क्यों इस प्रकार अप्रस्तुत बातें कर रहे हो? अथवा ठीक ही कहा गया है कि—

विकलता, पृथ्वीपर गिरना (बेचैनी से लोटना) तथा अप्रस्तुत बात करना ये सभी सन्निपात के लक्षण होते हैं, किन्तु मदिरा इन तीनों को प्रकट कर देती है। अर्थात् बेचैनी, मूर्छा तथा अप्रासङ्गिक बात करना इन तीनों में से किसी का भी होना संनिपात के लक्षण को प्रकट करता है किन्तु, मदिरा पीने वाले व्यक्ति में ये तीनों दोष एक साथ ही प्रकट होते हैं ॥ १८८ ॥

हाथ में कम्पन होना, बेचैनी से कपड़ों को हटाना, जमीनपर गिर जाना, तेज की हानि होना तथा वदन में रक्तिमा का सञ्चार हो जाना वारुणी के प्रभाव का द्योतक होता है। वारुणी (प्रतीची दिशा) का अवलम्बन करने पर भगवान् सूर्य भी इन चिह्नों को अनुभव करते हैं ॥ १८९ ॥

स्त्री के मुख से विपरीत बातों को सुनने और उसके वेष-विपर्यय को देखने के बाद कौलिक ने क्रोधातुर होकर कहा—"पुंश्चलि! तुम्हारे लोकापवाद को मैं बहुत दिनों से सुनता आ रहा हूँ। आज अपनी आँखों से देखनेके बाद मुझे पूर्ण विश्वास हो चुका है, अतः आज मैं तुम्हारा उचित उपचार करूँगा।" यह कहकर उसने दण्डे से पीटकर उसको जर्जरित बना दिया और खम्भे में बांध दिया। मदविह्वल होने के कारण वह स्वयं भी सो गया।

अत्रान्तरे तस्याः सखी नापिती कौलिकं निद्रावशगतं विज्ञाय तां गत्वेदमाह— "सखि! स देवदत्तस्तस्मिन्स्थाने त्वां प्रतीक्षते, तच्छीघ्रमागम्यताम्" इति।

सा चाह—"पश्य ममावस्थां, तत्कथं गच्छामि? तद्गत्वा ब्रूहि तं कामिनं "यदस्यां रात्रौ न त्वया सह समागमः।"

नापिती प्राह—"सखि! मा मैवं वद, नायं कुलटाधर्मः। उक्तञ्च—

विषमस्थस्वादुफलग्रहणव्यवसायनिश्चयो येषाम्।
उष्ट्राणामिव तेषां मन्येऽहं शंसितं जन्म ॥ १९० ॥

तथा च—

सन्दिग्धे परलोके जनापवादे च जगति बहुचित्रे।
स्वाधीने पररमणे धन्यास्तारुण्यफलभाजः ॥ १९१ ॥

अन्यच्च—

यदि भवति दैवयोगात् पुमान् विरूपोऽपि बन्धकी रहसि।
न तु कृच्छ्रादपि भद्रं निजकान्तं सा भजत्येव ॥ १९२ ॥

व्याख्या—विषमस्थस्वादुफलग्रहणव्यवसायनिश्चयः = दुर्गमस्थानगतस्वादुफलग्रहणेच्छारूपनिश्चयो येषां भवति तेषां जन्म शंसितं = प्रशस्तं भवति ॥ १९० ॥ बहुचित्रे = विविधात्मके, तारुण्यफलभाजः = तारुण्यफलस्य भोक्तारः (युवावस्था के आनन्द को भोगने वाले व्यक्ति), ॥ १९१ ॥ विरूपः = कुरूपः, कृच्छ्रादपि = कष्टादपि, न भजति = न सेवते ॥ १९२ ॥

हिन्दी—इसके बाद कौलिक की स्त्री की एक सहेली नापिती ने कौलिक को सोते हुये देखकर नापिती के पास जाकर कहा—"सखि ! देवदत्त वहाँ तुम्हारी प्रतीक्षा कर रहा है। शीघ्र आओ।"

उसने कहा—"मेरी अवस्था को भी तो देखो। मैं कैसे जा सकती हूँ। तुम जाकर उससे कह देना कि आज की रात्रि में उसके साथ समागम होना सम्भव नहीं है।"

उसकी बात को सुनकर नापिती ने कहा—"सखि! ऐसा न कहो, कुलटा का यह धर्म नही है। कहा भी गया है कि ऊँट की तरह दुर्गमस्थान में स्थित फल को ग्रहण करने वाले व्यक्ति का ही जीवन प्रशंमार्ह होता है ॥ १९० ॥

और भी—परलोक सन्देहास्पद होता है और इस अनेक रूपात्मक विश्व में जन्म लेने पर नाना अपवाद लगा ही करते हैं, अतः यदि परगमन सुलभ हो तो तरुणावस्था का आनन्द लेने वाले व्यक्ति का ही जीवन धन्य होता है ॥ १९१ ॥

अन्य भी—यदि संयोग से एकान्त में चाहने वाला कोई कुरूप व्यक्ति भी मिल जाय तो कुलटा स्त्री उसके साथ सहवास करती है, परन्तु कष्ट सहकर प्राप्त होने पर भी अपने सुरूपवान् पति के साथ सहवास नहीं करती है ॥ १९२ ॥

साऽब्रवीत्—"यद्येवं, तर्हि कथय कथं दृढ़बन्धनैर्बद्धा सती तत्र गच्छामि ? संनिहितश्चायं पापात्मा मत्पतिः।"

नापित्याह—"सखि ! मदविह्वलोऽयं सूर्यकरस्पृष्टः प्रबोधं यास्यति। तदहं त्वामुन्मोचयामि। मामात्मस्थाने बद्ध्वा द्रुततरं देवदत्तं सम्भाव्यागच्छ।"

साऽब्रवीत्—"एवमस्तु" इति।

तदनु सा नापिती तां स्वसखीं बन्धनाद्विमोच्य तस्याः स्थाने यथापूर्वमात्मानं बद्ध्वा, तां देवदत्तसकाशे सङ्केतस्थानं प्रेषितवती।

तथाऽनुष्ठिते कौलिकः कस्मिंश्चित्क्षणे समुत्थाय किञ्चिद् गतकोपो विमदस्ता-माह—"हे परुषवादिनि ! यदद्यप्रभृति गृहान्निष्क्रमणं न करोषि, न च परुषं वदसि ततस्त्वामुन्मोचयामि।"

नापित्यपि स्वरभेदभयाद्यावन्न किञ्चिदूचे तावत्सोऽपि भूयो भूयस्तां तदेवाह। अथ सा यावत्प्रत्युत्तरं किमपि न ददौ तावत्स प्रकुपितस्तीक्ष्णशस्त्रमादाय तस्या नासिकामच्छिनत्, आह च—"रे पुंश्चलि ! तिष्ठेदानीं, न त्वां भूयस्तोषयिष्यामि" इति जल्पन्पुनरपि निद्रावशमगमत्।

व्याख्या—संनिहितः=समीपस्थः, सूर्यकरस्पृष्टः=प्रभाते, प्रबोधं=चैतन्यं, तदनु=तत्पश्चात्, किञ्चिद्गतकोपः=ईषत्कोपाद्विरतः, विमदः=गतमदः, परुषं=रूक्षं (अप्रीतिकर, कठोर), तोषयिष्यामि=प्रसादयिष्यामि।

हिन्दी—कौलिक की स्त्री ने कहा—"यदि ऐसी बात है, तो तुम्हीं बताओ कि इस कठिन बन्धन में आबद्ध रहकर मैं कैसे वहाँ जा सकती हूँ? यह पापी मेरा पति भी यहीं पड़ा है।"

नापिती ने कहा—"सखि! शराब के नशे में बेहोश यह सूर्योदय के बाद ही जाग सकेगा, अतः मैं तुम्हें छोड़ देती हूँ। अपने स्थान में तुम मुझे बांधकर अतिशीघ्र देवदत्त से मिल आओ।"

कौलिक की स्त्री ने कहा—"अच्छी बात है। जो तुम कहती हो वही करूँगी।"

इसके बाद उस नापिती ने अपनी सखी के बन्धन को छोड़ दिया और उसके स्थान में स्वयं को बांधकर उसको देवदत्त के पास संकेतस्थल पर भेज दिया। कुछ देर के बाद कौलिक भी उठकर बैठ गया। नशा एवं क्रोध के कुछ कम हो जाने पर उसने कहा—"अरे परुषभाषिणि! यदि तुम आज से फिर कभी बाहर निकलने का नाम न लो और परुष बोलना छोड़ दो, तो मैं तुम्हें छोड़ सकता हूँ।"

नापिती ने स्वरभेद के भय से कोई उत्तर नहीं दिया। वह बार-बार अपने वाक्य को दुहराता रहा। जब वह कुछ नहीं बोली तो क्रुद्ध होकर उसने किसी तेज शस्त्र से उसके नाक को काट दिया और कहा—"अरे पुंश्चलि! जाओ इसी तरह पड़ी रहो। मैं फिर तुम्हें प्रसन्न करने की कोशिश नहीं करूँगा।" यह कह कर वह पुनः सो गया।

देवशर्मापि वित्तनाशात्क्षुत्क्षामकण्ठो नष्टनिद्रस्तत्सर्वं स्त्रीचरित्रमपश्यत्।

सापि कौलिकभार्या यथेच्छया देवदत्तेन सह सुरतिसुखमनुभूय कस्मिंश्चित्क्षणे स्वगृहमागत्य तां नापितीमिदमाह—"अयि! शिवं भवत्याः? नायं पापात्मा मम गताया उत्थितः।"

नापित्याह—"शिवं नासिकया विना शेषस्य शरीरस्य। तद् द्रुतं मां मोचय बन्धनाद्यावन्नायं मां पश्यति, येन स्वगृहं गच्छामि।"

तथानुष्ठिते भूयोऽपि कौलिक उत्थाय तामाह—"पुंश्चलि! किमद्याऽपि न वदसि?, किं भूयोऽप्यतो दुष्टतरं निग्रहं कर्णच्छेदेन करोमि?" अथ सा सकोपं साधिक्षेपमिदमाह—धिङ्महामूढ! को मां महासतीं धर्षयितुं, व्यङ्गयितुं वा समर्थः? तच्छृण्वन्तु सर्वेऽपि लोकपालाः—

"आदित्यचन्द्रावनिलोऽनलश्च,
द्यौर्भूमिरापो हृदयं यमश्च।
अहश्च रात्रिश्च उभे च सन्ध्ये,
धर्मश्च जानाति नरस्य वृत्तम्॥ १९३॥

व्याख्या—नष्टनिद्रः = निद्रारहितः, शिवं = कुशलं, दुष्टतरं = कठोरं, साधिक्षेपं = साक्षेपं, धर्षयितुं = तिरस्कर्तुं (अपमानित करने में), अनिलः = वायुः, अनलः = अग्निः, द्यौः = आकाशः, आपः = जलं, वृत्तं = चरित्रम्॥ १९३॥

हिन्दी—बुभुक्षित देवशर्मा धन के नष्ट हो जाने के कारण जाग कर कौलिक की स्त्री के चरित्र को देख रहा था।

उधर कौलिक की स्त्री देवदत्त के साथ यथेच्छ रमण करने के पश्चात् कुछ देर में अपने घर वापस लौट आयी थी। घर आकर उसने नापिती से पूछा—"अरी, तुम सकुशल हो न ? मेरे जाने के बाद यह पापात्मा उठा तो नहीं था ?।"

नापिती ने उत्तर दिया—"नासिका को छोड़कर शेष शरीर सकुशल हैं। मुझे तुम शीघ्र इस बन्धन से मुक्त कर दो जिससे मैं इस पापात्मा के देखने से पूर्व अपने घर चली जाऊँ।"

नापिती के चले जाने के बाद कौलिक ने पुनः उठकर पूछा—"परपुरुषगामिनी ! क्या तुम अब भी कुछ नहीं बोलोगी ?, क्या मैं तुम्हारा कान भी काटकर और कठोर दण्ड दूँ ?"

उसके वाक्य को सुनकर उसकी स्त्री ने क्रोधातुर होकर साक्षेप कहा—"अरे मूर्ख ! मुझ जैसी सती को कौन अपमानित या अधिक्षिप्त कर सकता है ? समस्त लोकपाल मेरी बात को कान खोल कर सुन लें—क्योंकि–सूर्य, चन्द्रमा, वायु, अग्नि, आकाश, भूमि, जल, हृदय, यम, दिन, रात, दोनों सन्ध्यायें तथा धर्म ये सभी मनुष्य के कर्मों के साक्षी हैं और उसके चरित्र को जानते हैं ॥ १९३ ॥

तद्यदि मम सतीत्वमस्ति, मनसाऽपि मया परपुरुषो नाभिलषितः, ततो देवा भूयोऽपि मे नासिकां तादृग्रूपामक्षतां कुर्वन्तु। अथवा, यदि मम चित्ते परपुरुषस्य भ्रान्तिरपि भवति, तदा मां भस्मसान्नयन्तु।" एवमुक्त्वा भूयोऽपि तमाह—"भो दुरात्मन् ! पश्य मे सतीत्वप्रभावेण तादृश्येव नासिका संवृत्ता"।

अथाऽसावुल्मुकमादाय यावत्पश्यति, तावत्तद्रूपां नासिकाञ्च भूतले रक्तप्रवाहं च महान्तमपश्यत्। अथ स विस्मितमनास्तां बन्धनाद्विमुच्य शय्यामारोप्य च चाटुशतैः पर्यतोषयत्।

देवशर्मापि तं सर्वं वृत्तान्तमालोक्य विस्मितमना इदमाह—

"शम्बरस्य च या माया या माया नमुचेरपि।
बलेः कुम्भीनसेश्चैव सर्वास्ता योषितो विदुः ॥ १९४ ॥
हसन्तं प्रहसन्त्येता रुदन्तं प्ररुदन्त्यपि।
अप्रियं प्रियवाक्यैश्च गृह्णन्ति जालयोगतः ॥ १९५ ॥

व्याख्या—नाभिलषितः=न कांक्षितः (नहीं चाहा है), संवृत्ता=जाता। उल्मुकम्=अलातं (लुकारा), भूतले=पृथिव्यां, महान्तम्=प्रचुरं, विस्मितमनाः=आश्चर्यान्वितो भूत्वा, चाटुशतैः=बहुभिः प्रियवाक्यैः, पर्यतोषयत्=तोषयामास। शम्बरादयो राक्षसाः तेषां या माया ॥ १९४ ॥ जालयोगतः=प्रवञ्चनाविशेषात् (विभिन्न प्रकार की माया से) ॥ १९५ ॥

हिन्दी—यदि मेरे मन में सतीत्व है और मैंने मन से भी परपुरुष की कांक्षा नहीं की है, तो देवतागण मेरी नासिका को पुनः पूर्ववत् अक्षत बना दें। यदि मेरे चित्त में परपुरुष की भ्रान्ति भी हुई हो तो मुझे जलाकर राख कर दें।" इस प्रकार कहने के बाद वह अपने पति से फिर बोली—"अरे दुष्ट! देख, मेरे सतीत्व के प्रभाव से मेरी नाक पुनः पूर्ववत् ठीक हो गयी"।

उसके पति ने जब जलती हुई लकड़ी को उठाकर देखा तो उसकी नाक पूर्ववत् जुट गयी थी और पृथ्वी पर पर्याप्त खून बहा हुआ था। यह देखकर उसके आश्चर्य का ठिकाना नहीं रहा। उसने तत्काल उसको बन्धन से मुक्त कर दिया और चारपाई पर बैठाकर अनेक प्रकार के चाटु-वाक्यों के द्वारा उसको सन्तुष्ट करने लगा।

देवशर्मा ने उस सम्पूर्ण वृत्तान्त को देखकर अपने मन में साश्चर्य यह कहा—"शम्बर, नमुचि, बलि तथा कुम्भीनसि आदि असुरों की समस्त माया स्त्रियां जानती हैं॥ १९४॥

ये स्त्रियां हसते हुये को हँसकर, रोते हुये को रोकर और क्रुद्ध व्यक्ति को प्रिय वाक्यों द्वारा अपने जाल में फाँस लेती हैं॥ १९५॥

उशना वेद यच्छास्त्रं यच्च वेद बृहस्पतिः।
स्त्रीबुद्धया न विशिष्येत तस्माद्रक्ष्याः कथं हि ताः?॥ १९६॥
अनृतं सत्यमित्याहुः सत्यं चापि तथाऽनृतम्।
इति यास्ताः कथं धीरैः संरक्ष्याः पुरुषैरिह॥ १९७॥

अन्यत्राऽप्युक्तम्—

नातिप्रसङ्गः प्रमदासु कार्यो, नेच्छेद् बलं स्त्रीषु विवर्धमानम्।
अतिप्रसक्तैः पुरुषैर्यतस्ताः, क्रीडन्ति काकैरिव लूनपक्षैः॥ १९८॥
सुमुखेन वदन्ति वल्गुना प्रहरन्त्येव शितेन चेतसा।
मधु तिष्ठति वाचि योषितां हृदये हालहलं महद्विषम्॥ १९९॥
अतएव निपीयतेऽधरो हृदयं मुष्टिभिरेव ताड्यते।
पुरुषैः सुखलेशवञ्चितैर्मधुलुब्धैः कमलं यथालिभिः॥ २००॥

व्याख्या—उशनाः=शुक्राचार्यः, न विशिष्यते=विशिष्टतां न प्रयाति, नातिक्रमतीति भावः॥ १९६॥ अनृतं सत्यमित्याहुः=असत्यं सत्यं कर्तुं, सत्यञ्चासत्यं कर्तुं या प्रभवन्तीति भावः, ताः=स्त्रियः कथं=केन प्रकारेण, संरक्ष्याः=संरक्षितव्या इति॥ १९७॥ अतिप्रसङ्गः=अत्यासक्तिः, बलं=शक्तिः, प्रभावो वा, नेच्छेत्=न वाञ्छेत् (नोपेक्षेदिति भावः) (स्त्रियों के बढ़ते हुये प्रभाव की उपेक्षा न करे), लूनपक्षैः=छिन्नपक्षैः (कटे हुए पंखों वाले)॥ १९८॥ वल्गुना=प्रियेण (चारुभाषणेनेत्यर्थः), शितेन=तीक्ष्णेन, कलुषितेनेति भावः, हलाहलं=विषभेदः॥ १९९॥ निपीयते=पीयते (चुम्बनेन) मुष्टिभिः ताड्यते=कामोद्दीपनार्थं विमर्द्यते॥ २००॥

हिन्दी—दैत्यगुरु शुक्राचार्य और सुरगुरु बृहस्पति जिस (नीति) शास्त्रको जानते हैं वह भी स्त्रियों की बुद्धि से परे नहीं होता है। अतः उनकी रक्षा किस प्रकार से की जा सकती है? ॥ १९६ ॥

जो असत्य को सत्य और सत्य को असत्य बनाकर दिखा देती हैं, उन स्त्रियों की रक्षा पुरुष किस प्रकार से कर सकता है? ॥ १९७ ॥

अन्यत्र भी कहा गया है कि—स्त्रियों में अधिक आसक्ति नहीं करनी चाहिये और उनके बढ़ते हुये बल की उपेक्षा भी नहीं करनी चाहिये। क्योंकि–पुरुष को अतिआसक्त पाकर वे उसी प्रकार उनके साथ खेलती हैं, जैसे बच्चे पक्षहीन पक्षियों के साथ निश्चिन्त होकर खेला करते हैं ॥ १९८ ॥

स्त्रियां मुख से तो मीठी-मीठी बातें करती हैं और अपने तीक्ष्ण (दुष्ट) हृदय से प्रहार भी करती रहती हैं। उनकी वाणी में अमृत रहता है और हृदय में हलाहल विष भरा रहता है ॥ १९९ ॥

यही कारण है कि पुरुष अपने सुखों का परित्याग करके बेचैनी के साथ उनके आगे आगे पीछे घूमा करते हैं, जैसे मधु (पराग) लुब्ध भ्रमर कमल पर मंडराया करते हैं। अमृतमय होने के कारण ही स्त्रियों के अधर का पान किया जाता है और दुष्ट होने के कारण उनके हृदय की मुष्टि के द्वारा ताड़ना की जाती है। (कामोद्दीपनार्थ शनैः शनैः मुष्टि द्वारा हृदय की ताड़ना की जाती है) ॥ २०० ॥

अपि च—

आवर्त्तः संशयानामविनयभवनं पत्तनं साहसानां,
दोषाणां संनिधानं कपटशतगृहं क्षेत्रमप्रत्ययानाम्।
दुर्ग्राह्यं यन्महद्भिर्नरवरवृषभैः सर्वमायाकरण्डं,
स्त्रीयन्त्रं केन लोके विषममृतयुतं धर्मनाशाय सृष्टम् ॥ २०१ ॥

कार्कश्यं स्तनयोर्दृशोस्तरलतालीकं मुखे दृश्यते,
कौटिल्यं कचसञ्चये च वचने मान्द्यं त्रिके स्थूलता।
भीरुत्वं हृदये सदैव कथितं मायाप्रयोगः प्रिये,
यासां दोषगणो गुणो मृगदृशां ताः किं नराणां प्रियाः? ॥ २०२ ॥

एता हसन्ति च रुदन्ति च कार्यहेतो
विश्वासयन्ति पुरुषं न च विश्वसन्ति।
तस्मान्नरेण कुलशीलसमन्वितेन,
नार्यः श्मशानघटिका इव वर्जनीयाः ॥ २०३ ॥

व्याख्या—संशयानां=सन्देहानाम्, आवर्त्तः="आवर्तोऽम्भसां भ्रमः" इत्यमरः (भंवर), पत्तनं=पुरं, नगरं वा, संनिधानं=निधिः (खजाना), अप्रत्ययानाम्=अविश्वासानां, क्षेत्रम्=भूमिः, (खेत), मायाकरण्डः=वंशादिनिर्मितभाण्डविशेषः ("झांपी"

माया का पिटारा) सृष्टम्=निर्मितमिति ॥ २०१ ॥ कार्कश्यं=काठिन्यं, दृशः=दृष्टेः, तरला=चपलता, अलीकम्=असत्यवाक्, कचसञ्चये=केशे, कौटिल्यं=कुटिलता (घुंघरालापन) मान्द्यं=मन्दता, त्रिके=पृष्ठवंशाधारे (त्रिभिरस्थिभिर्घटितं स्थानं त्रिकम्) (तीन हड्डियों की सन्धि, नितम्ब) प्रिये=प्रियजने, मायाप्रयोगः=मायायाः=कपटादेः प्रयोगः, दोषगणः=दोषसमूहः ॥ २०२ ॥

हिन्दी—और भी—इस विश्व में, दूसरों के धर्म को नष्ट करने के लिये संशयों के आवर्त्त (भंवर), अविनय के गृह, साहस के नगर, दोषों के पुञ्ज, सैकड़ों कपट-व्यवहारों के गृह, अविश्वास के क्षेत्र, विशिष्ट पुरुषों के द्वारा भी दुर्ग्राह्य, सम्पूर्ण माया के झांप (पिटारा) की तरह और अमृतमय विष के समान इस स्त्रीरत्न को किसने बना दिया ? ॥ २०१ ॥

स्तनों में कठोरता, नेत्रों में चपलता, मुख में असत्यभाषिता, केशों में कुटिलता (घुंघरालापन), वचन में मन्दता, नितम्ब में स्थूलता, हृदय में भय का होना और प्रियजनों के प्रति विभिन्न कपटमय व्यवहार का आचरण करना आदि दोषों का समूह ही जिनका स्वाभाविक गुण है, ऐसी मृगनयनी-स्त्रियाँ क्या कभी पुरुषों का प्रिय कर सकती हैं ? (अर्थात्, क्या ये कभी पुरुषों का हित कर सकती हैं ?) ॥ २०२ ॥

अपने कार्य की सिद्धि के लिये ये स्त्रियां हंसती भी हैं और रोती भी हैं। अपनी वाक्चातुरी से पुरुषों में तो विश्वास उत्पन्न कर देती है किन्तु स्वयं पुरुषों पर विश्वास नहीं करती। अतः कुल तथा शीलसम्पन्न पुरुषको चाहिये कि वह इन स्त्रियों को श्मशान में बंधी हुई हण्डिका (घट) की तरह अशुचि (अग्राह्य) समझ कर छोड़ दे। कभी भी इनके प्रलोभन में न पड़े ॥ २०३ ॥

व्याकीर्णकेसरकरालमुखा मृगेन्द्रा
नागाश्च भूरिमदराजिविराजमानाः ।
मेधाविनश्च पुरुषाः समरेषु शूराः,
स्त्रीसंनिधौ परमकापुरुषा भवन्ति ॥ २०४ ॥

कुर्वन्ति तावत्प्रथमं प्रियाणि,
यावन्न जानन्ति नरं प्रसक्तम् ।
ज्ञात्वा च तं मन्मथपाशबद्धं,
ग्रस्तामिषं मीनमिवोद्धरन्ति ॥ २०५ ॥

समुद्रवीचीव चलस्वभावाः,
सन्ध्याभ्ररेखेव मुहूर्तरागाः ।
स्त्रियः कृतार्थाः पुरुषं निरर्थं
निष्पीडितालक्तकवत् त्यजन्ति ॥ २०६ ॥

अनृतं साहसं माया मूर्खत्वमतिलोभिता ।
अशौचं निर्दयत्वञ्च स्त्रीणां दोषाः स्वभावजाः ॥ २०७ ॥

व्याख्या—मृगेन्द्राः=सिंहाः, नागाः=गजाः, कापुरुषाः=कातराः ॥ २०४ ॥ मन्मथः=कामदेवः, ग्रस्तामिषं=ग्रस्तमांसं, मीनं=मत्स्यमिव, उद्धरन्ति=बलाद् गृह्णन्ति ॥ २०५ ॥ समुद्रवीचिः=समुद्रतरङ्गः, चलस्वभावाः=चञ्चलस्वभावाः, कृतार्थाः=गृहीतार्थाः (अपना काम निकालने के बाद), निरर्थं=व्यर्थम्, अलक्तकं=यावकमिव, (महावर की तरह), त्यजन्ति=अपसारयन्ति ॥ २०६ ॥

हिन्दी—स्कन्धप्रदेश में बालों के बिखरे होने के कारण भीषणाकृति के सिंह, मद-रेखाओं से सुशोभित गज, मेधावी पुरुष तथा परम साहसी वीर भी स्त्रियों के सामने पड़ते ही कायर बन जाते हैं ॥ २०४ ॥

ये स्त्रियां तभी तक पुरुषों का प्रिय (सेवादि) कार्य करती हैं जबतक यह नहीं जानती हैं कि यह मेरे में अनुरक्त हो चुका है। जब उन्हें पुरुष की कामासक्ति का पता लग जाता है तो वे उसको उसी तरह से अपने अधीन कर लेती हैं जैसे मांस को निगलने वाली मछलियों को पकड़कर धीवर स्वाधीन कर लेते हैं ॥ २०५ ॥

समुद्र की तरङ्गों की भांति अत्यन्त चपल स्वभाव वाली, तथा सन्ध्याकालिक बादलों की रेखा-सी केवल कुछ ही क्षणों तक रागवती रहने वाली स्त्रियां अपना कार्य साधन कर लेने के पश्चात् पुरुष को निरर्थक समझ कर उसी प्रकार छोड़ देती हैं, जैसे—वे अलक्तक (महावर) को निचोड़ने के बाद फेंक देती हैं ॥ २०६ ॥

असत्यभाषिता, साहसिकता, माया, मूर्खता, लोलुपता, अपवित्रता तथा निर्दयता-आदि स्त्रियों के स्वाभाविक दोष होते हैं ॥ २०७ ॥

संमोहयन्ति मदयन्ति विडम्बयन्ति,
निर्भर्त्सयन्ति रमयन्ति विषादयन्ति।
एताः प्रविश्य सरलं हृदयं नराणां,
किं वा नु वामनयना न समाचरन्ति ॥ २०८ ॥
अन्तर्विषमया ह्येता बहिश्चैव मनोरमाः।
गुञ्जाफलसमाकारा योषितः केन निर्मिताः? ॥ २०९ ॥

एवं चिन्तयतस्तस्य परिव्राजकस्य सा निशा महता कृच्छ्रेणाऽतिचक्राम।

सा च दूतिका छिन्ननासिका स्वगृहं गत्वा चिन्तयामास—किमिदानीं कर्तव्यम्? कथमेतन्महच्छिद्रमावरणीयम्?

अथ तस्या एवं विचिन्तयन्त्या भर्ता कार्यवशाद्राजकुले पर्युषितः, प्रत्यूषे च स्वगृहमभ्युपेत्य द्वारदेशस्थो विविधपौरकृत्योत्सुकतया तामाह—"भद्रे। शीघ्रमानीयतां क्षुरभाण्डं, येन क्षौरकर्मकरणाय गच्छामि।"

व्याख्या—मदयन्ति=(अधररसपानेन) प्रमत्ततां नयन्ति, विडम्बयन्ति=उपहासतां प्रापयन्ति, निर्भर्त्सयन्ति=निन्दयन्ति, तिरस्कुर्वन्तीति। विषादयन्ति=दुःखं नयन्ति, वामनयनाः=स्त्रियः ॥ २०८ ॥ कृच्छ्रेण=कष्टेन, आवरणीयम्=आच्छादनीयं, गोपनीयमिति,

पर्युषितः = स्थितः, प्रत्यूषे = प्रातःकाले, पौरकृत्यं = नगरजनानां क्षौरादिकार्यं, क्षुरभाण्डं = क्षुर-पात्रम् (औजार रखने की पेटी)।

हिन्दी—ये वामलोचनायें सीधे-साधे पुरुषों के हृदय में प्रवेश करके उनको मोह लेती हैं। अपने हावभावों से एवं अधरपानादि के द्वारा उन्हें मदविह्वल बना देती हैं, पुनः उनका उपहास करती हैं, उनकी निन्दा करती हैं, उन्हें डांटती फटकारती हैं, उनको प्रसन्न करने के लिये उनके साथ रमण भी करती हैं और उन्हें दुःख भी देती हैं। ये स्त्रियां पुरुषों की क्या क्या दुर्दशा नहीं करतीं ? ॥ २०८ ॥

ये भीतर से विषमयी और बाहर से कोमल तथा मनोहर होती हैं। इनका स्वरूप गुञ्जाफल (घुंघची) के समान बाहर से आकर्षक और भीतर से विषमय होता है। इस प्रकार की स्त्रियों का निर्माण न जाने किसने कर दिया है ? ॥ २०९ ॥

उक्त प्रकार से सोचते हुये उस सन्यासी की वह रात्रि अत्यन्त कष्ट के साथ किसी प्रकार से व्यतीत हुई। उधर, वह नककटी दूतिका (नापिती) अपने घर जाकर यह सोचने लगी कि "मुझे अब क्या करना चाहिये ? इस विशाल छिद्र (कटी नाक) को कैसे छिपाऊँ।" अभी वह सोच ही रही थी कि उसका पति जो रात में कार्यविशेष के कारण राजा के यहाँ रुक गया था, प्रातःकाल होते ही अपने घर पहुँच कर नागरिकों के क्षौरादि कार्य के लिए व्यग्र होते हुये दरवाजे के बाहर से ही बोला—"प्रिये ! मेरे औजारों की पेटी जल्दी से दे जाओ जिससे मैं नागरिकों का बाल आदि काटने के लिये चला जाऊँ"।

सापि छिन्ननासिका प्रत्युत्पन्नमतिर्गृहमध्यस्थितैव क्षुरभाण्डात्क्षुरमेकं समाकृष्य तस्याभिमुखं प्रेषयामास। नापितोऽप्युत्सुकतया तमेकं क्षुरमवलोक्य कोपाविष्टः संस्तद-भिमुखमेव तं क्षुरं प्राहिणोत्। एतस्मिन्नन्तरे सा दुष्टा ऊर्ध्वबाहू विधाय फूत्कर्तुमना गृहान्निश्चक्राम—"अहो ! पापेनानेन मम सदाचारवर्तिन्याः पश्यत नासिकोच्छेदो विहितः, तत्परित्रायतां परित्रायताम्।"

अत्रान्तरे राजपुरुषाः समभ्येत्य तं नापितं लगुडप्रहारैर्जर्जरीकृत्य दृढ-बन्धनैर्बद्ध्वा तया छिन्ननासिकया सह धर्माधिकारिणां स्थानं नीत्वा सभ्यानूचुः—"शृण्वन्तु भवन्तः सभासदः ! अनेन नापितेनापराधं विना स्त्रीरत्नमेतद्व्यङ्गितं, तदस्य यद्युज्यते तत्क्रियताम्।"

इत्यभिहिते सभ्या ऊचुः "रे नापित ! किमर्थं त्वया भार्या व्यङ्गिता ? किमनया परपुरुषोऽभिलषितः ? उतस्वित्प्राणद्रोहः कृतः ? किं वा चौरकर्माचरितम् ? तत्कथ्यता-मस्या अपराधः।"

व्याख्या—प्रत्युत्पन्नमतिः = तत्कालोचितकर्तव्यनिर्णायिका, समाकृष्य = निष्कास्य, प्राहिणोत् = प्रक्षिप्तवती, प्रक्षेपयामास। फूत्कर्तुमनाः = रोदितुमभिलषन्ती, सदाचारवर्तिन्याः = पतिव्रतायाः, समभ्येत्य = समागत्य, व्यङ्गितं = विकृताङ्गं कृतम्। व्यङ्गिता = विकृताङ्गीकृता। प्राणद्रोहः = प्राणापहरणायोपायः।

हिन्दी—उस नापित की नासिकाहीन स्त्री ने अपने प्रत्युत्पन्नमतित्व के कारण घर में बैठे हुए ही औजारों की पेटी में से एक छुरे को निकाल कर अपने पति की ओर फेंक दिया। वह अपनी पत्नी के इस व्यवहार से आश्चर्यचकित हो उठा और एक छुरे को देखते ही क्रोधाभिभूत होकर उसको अपनी स्त्री की ओर फेंक दिया।

इस मध्य में वह दुष्टस्वभाववाली नापिती अपने दोनों बाहों को उठाकर रोने के विचार से बाहर निकल पड़ी। वह चिल्लाकर यह कहने लगी कि—"इस पापी ने विना किसी अपराध के ही मुझ जैसी सती की नाक काट ली है। मुझे बचाओ, बचाओ!"

इसी बीच में सिपाहियों ने आकर उस नापित को डण्डों से खूब पीटा और बांध लिया। पुनः उस नासिकाहीन नापिती के साथ उसे न्यायालय में उपस्थित करके न्यायपालों से निवेदन करते हुये यह कहा—"श्रीमान् इस नापित ने विना किसी अपराध के ही इस स्त्री को विकृताङ्ग कर दिया हैं, अतः जो उचित हो आप लोग करें।"

उन सिपाहियों की बात को सुनकर न्यायपालों ने उस नापित से पूछा—"अरे नापित! तुमने अपनी स्त्री को विकृताङ्ग क्यों किया?, क्या इसने परपुरुष गमन किया है? क्या इसने किसी का प्राण लेने का प्रयास किया है अथवा चोरी की है? इसका क्या अपराध है, कहो।"

नापितोऽपि प्रहारपीडिततनुर्वक्तुं न शशाक। अथ तं तूष्णींभूतं दृष्ट्वा पुनः सभ्या ऊचुः—"अहो, सत्यमेतद्राजपुरुषाणां वचः। पापात्माऽयम्। अनेनेयं निर्दोषा वराकी दूषिता। उक्तञ्च—

भिन्नस्वरमुखवर्णः शङ्कितदृष्टिः समुत्पतिततेजाः।
भवति हि पापं कृत्वा स्वकर्मसंत्रासितः पुरुषः॥ २१०॥

तथा च—

आयाति स्खलितैः पादैर्मुखवैवर्ण्यसंयुतः।
ललाटस्वेदभाग्भूरि गद्गदं भाषते वचः॥ २११॥
अधोदृष्टिर्वदेत्कृत्वा पापं प्राप्तः सभां नरः।
तस्माद्यत्नात् परिज्ञेयश्चिह्नैरेतैर्विचक्षणैः॥ २१२॥

अन्यच्च—

प्रसन्नवदनो हृष्टः स्पष्टवाक्यः सरोषदृक्।
सभायां वक्ति सामर्षं सावष्टम्भो नरः शुचिः॥ २१३॥

तदेष दुष्टचरित्रलक्षणो दृश्यते, स्त्रीधर्षणाद्वध्य इति। तच्छूलेऽयमारोप्यताम्" इति।

व्याख्या—तूष्णीम्=गृहीतमौनं, वराकी=दीना (विचारी), दूषिता=अङ्गहीनतां नीता। भिन्नस्वरमुखवर्णः=भिन्नस्वरः, भिन्नमुखवर्णश्च, सन्त्रासितः=भीतः, पीडितो वा, सरोषदृक्=सरोषदृष्टिः, सामर्षं=सक्रोधं, सावष्टम्भः=धैर्ययुक्तः, शुचिः=निर्दोषः॥ २१३॥

हिन्दी—प्रहारजनितवेदना के कारण वह नापित कोई उत्तर नहीं दे सका। उसको मौन देखकर न्यायाधीशों ने आपस में, निश्चय करके कहा—"सिपाहियों का कथन ठीक जान पड़ता है। यह दोषी है। इसने इस दीन स्त्री को हीनाङ्ग अवश्य किया हैं। कहा भी गया है कि—

यदि मनुष्य का स्वर बदल गया हो और उसके मुख का स्वाभाविक रंग भी बदल गया हो, वह सशङ्कित होकर देखता हो, अथवा हतप्रभ हो गया हो, तो वह दोषी अवश्य होता है। क्योंकि पाप करने के बाद मनुष्य अपने कर्म से संत्रस्त हो उठता है और उसका मुख विवर्ण हो जाता है ॥ २१० ॥

और भी—यदि पुरुष चलते समय लड़खड़ाता हो, उसका मुख विवर्ण हो गया हो, उसके ललाट पर पसीना आ गया हो और वह बोलने में हिचकिचाता हो, तो वह दोषी अवश्य होता हैं ॥ २११ ॥

न्यायालय में पहुँचने के बाद यदि पुरुष अपनी दृष्टि को नीचे की ओर झुकाकर उत्तर देता है तो भी उसे सदोष समझना चाहिये ॥ २१२ ॥

अन्य भी—न्यायालय में उपस्थित होने के बाद यदि पुरुष प्रसन्न हो, स्वस्थ हो, उसकी वाणी साफ हो, उसकी आंखों में रोष हो, क्रोधयुक्त होकर बात करता हो और उसका धैर्य स्थिर हो तो वह निर्दोष होता है ॥ २१३ ॥

अतः यह नापित सापराध जान पड़ता है। स्त्री को कष्ट देने के कारण यह वध्य है, इसको शूली पर चढ़ा दो"।

अथ वध्यस्थाने नीयमानं तमवलोक्य देवशर्मा तान्धर्माधिकृतान् गत्वा प्रोवाच—"भो भोः! अन्यायेनैव वराको वध्यते नापितः। साधुसमाचार एषः। तच्छ्रूयतां मे वाक्यम्—"जम्बुको हुडुयुद्धेन"... इति।

अथ ते सभ्या ऊचुः—"भो भगवन्! कथमेतत्"?

ततश्च देवशर्मा तेषां त्रयाणामपि वृत्तान्तं विस्तरेणाकथयत्।

तदाकर्ण्य सुविस्मितमनसस्ते नापितं विमोच्य, मिथः प्रोचुः—"अहो!

अवध्यो ब्राह्मणो बालः स्त्री तपस्वी च रोगभाक्।
विहिता व्यङ्गिता तेषामपराधे महत्यपि ॥ २१४ ॥

तदस्या नासिकाच्छेदः स्वकर्मणा हि संवृत्तः। ततो राजनिग्रहस्तु कर्णच्छेदः कार्यः।

तथानुष्ठिते देवशर्मापि वित्तनाशसमुद्भुतशोकरहितः पुनरपि स्वकीयं मठायतनं जगाम। अतोऽहं ब्रवीमि "जम्बुको हुडुयुद्धेन" इति।'

व्याख्या—धर्माधिकृतान्=न्यायपालान्, वराकः=दीनः, साधुसमाचारः=निर्दोषः। विमोच्य=मुक्त्वा, महत्यपि=अत्यधिकेऽपि, तेषां=ब्राह्मणादीनां (ब्राह्मण, बालक, स्त्री, तपस्वी तथा रोगी के लिये), व्यङ्गिता=अङ्गहीनता, (केवल अङ्गहीन करना), विहिता=धर्मशास्त्रसंमतेति ॥ २१४ ॥ राजनिग्रहः=राजदण्डः, मठायतनं=मठं जगामेति।

हिन्दी—उस नापित को वध्य स्थान में ले जाते हुये देखकर देवशर्मा ने जजों के पास जाकर कहा—"महाशयों ! यह दीन नापित अन्यायपूर्वक मारा जा रहा है। यह निरपराध है। मेरी बात को आप लोग ध्यानपूर्वक सुन लें—मेषों की लड़ाई के मध्य में आने के कारण शृगाल की जान गयी, मैं आषाढ़भूति पर विश्वास करने के कारण मारा गया (छुट गया), और यह नापिती अपनी सहेली के उपकारार्थ मारी गयी। हम तीनों ही ने अपने विनाश का कारण स्वयं निर्मित किया है।"

संन्यासी की बात को सुनकर जजों ने पूछा—"कैसे" ?

देवशर्मा ने तीनों के वृत्तान्त को सविस्तर कहकर सुना दिया। उसकी बात को सुनकर आश्चर्यचकित जजों ने नापित को मुक्त कर दिया और आपस में विचार करने के बाद कहा—"बड़े से बड़े अपराध को करने के बाद भी ब्राह्मण, बालक, स्त्री, तपस्वी तथा रोगी व्यक्ति अवध्य होते हैं, अतः धर्मशास्त्रानुसार उनको अङ्गहीन करके छोड़ देना ही उचित दण्ड होता है॥ २१४॥

इस नापिती के नासिका का छेदन इसके कर्म से ही हो गया है। अब राजदण्ड के रूप में इसका कान काट लेना पर्याप्त है।"

नापिती का कान कट जाने के बाद देवशर्मा अपने वित्तनाश से उत्पन्न शोक को भूलकर पुनः स्वस्थान को लौट गया।

दमनक ने उक्त कथा को समाप्त करने के बाद कहा—इसलिये मैं कहता हूँ कि कभी-कभी अपने दोष के कारण भी मनुष्य को हानि उठानी पड़ती है, जैसा कि शृगाल, संन्यासी और नापिती को स्वदोष से ही कष्ट भोगना पड़ा था"।

करकट आह—"अथैवंविधे व्यतिकरे किं कर्तव्यमावयोः?"

दमनकोऽब्रवीत्—"एवंविधेऽपि समये मम बुद्धिस्फुरणं भविष्यति येन सञ्जीवकं प्रभोर्विश्लेषयिष्यामि। उक्तञ्च यतः—

एकं हन्यान्न वा हन्यादिषुर्मुक्तो धनुष्मता।
बुद्धिर्बुद्धिमतः सृष्टा हन्ति राष्ट्रं सनायकम्॥ २१५॥

तदहं मायाप्रपञ्चेन गुप्तमाश्रित्य तं स्फोटयिष्यामि।"

करटक आह—"भद्र! यदि कथमपि तव मायाप्रपञ्चं पिङ्गलको ज्ञास्यति, सञ्जीवको वा, तदा नूनं विघात एव।"

सोऽब्रवीत्—"तात! मैवं वद, गूढबुद्धिभिरापत्काले विधुरेऽपि दैवे बुद्धिः प्रयोक्तव्या। नोद्यमस्त्याज्यः। कदाचिद् घुणाक्षरन्यायेन बुद्धेः साम्राज्यं भवति।

व्याख्या—व्यतिकरे = सङ्कटे, अवसरे, विश्लेषः = भेदः, धनुष्मता = धानुष्केण, मुक्तः = प्रक्षिप्तः (छोड़ा हुआ), इषुः = शरः (बाण), एकं = पुरुषमेकं, हन्यात्, नवेति, किन्तु बुद्धिमतः = धीमतः, बुद्धिः, सनायकं = नेतृसहितं, राष्ट्रं हन्ति॥ २१५॥ मायाप्रपञ्चेन = स्वबुद्धिजालेन,

(षड्यन्त्र के द्वारा) स्फोटयिष्यामि = भेदयिष्यामि । विघातः = नाशः, गूढबुद्धिभिः = कूटनीत्या, गुप्तव्यापारेणेत्यर्थः, विधुरे = विपरीते, दैवे = भाग्ये, साम्राज्यं भवति = बुद्धेरपि विजयो भवति ।

हिन्दी—दमनक की बात को सुनकर करटक ने पूछा—"ऐसी स्थिति में हमें क्या करना चाहिये ?"

दमनक ने उत्तर दिया—"ऐसी विषमपरिस्थिति में भी मेरी बुद्धि प्रस्फुटित होगी ही जिससे मैं सञ्जीवक को राजा (सिंह) से पृथक् कर दूँगा। कहा भी गया है कि—धनुर्धारी के हाथ से छोड़ा गया वाण किसी एक व्यक्ति का ही विनाश करता है या कभी-कभी वह भी व्यर्थ चला जाता है, किन्तु कुशल राजनीतिज्ञ द्वारा प्रयोग में लायी गयी बुद्धि राजा के साथ ही उसके समस्त राष्ट्र को भी नष्ट कर देती है ॥२१५॥

मैं अपने गुप्त षड्यन्त्र के द्वारा सञ्जीवक और राजा (सिंह) में फूट डाल ही दूँगा।"

करटक ने कहा—"भद्र ! यदि तुम्हारे षड्यन्त्र को कहीं पिङ्गलक जान गया अथवा सञ्जीवक को ही उसका पता चल गया तो तुम्हारा विनाश निश्चित है।"

उसने कहा—"तात ! आप इस तरह की बात न कहें। कुशल कूटनीतिज्ञों को आपत्तिकाल में और भाग्य के सर्वथा विपरीत हो जाने पर (जब दूसरा उपाय न रह गया हो तो) अपनी बुद्धि का प्रयोग करना ही चाहिये। उद्यम को छोड़ना नहीं चाहिये। कभी-कभी घुणाक्षरन्याय से बुद्धि का भी प्रयोग सफल हो जाता है।

उक्तञ्च—

त्याज्यं न धैर्यं विधुरेऽपि दैवे, धैर्यात्कदाचित्स्थितिमाप्नुयात्सः ।
जाते समुद्रेऽपि हि पोतभङ्गे, सांयात्रिको वाञ्छति तर्तुमेव ॥ २१६ ॥

तथा च—

उद्योगिनं पुरुषसिंहमुपैति लक्ष्मी
"दैवेन देयमि"ति कापुरुषा वदन्ति ।
दैवं निहत्य कुरु पौरुषमात्मशक्त्या,
यत्ने कृते यदि न सिद्ध्यति कोऽत्र दोषः ? ॥ २१७ ॥

तदेवं ज्ञात्वा स्वगूढबुद्धिप्रभावेण, यथा तौ द्वावपि न ज्ञास्यतस्तथा मिथो वियोजयिष्यामि । सदोद्यतानां देवा अपि सहायिनो भवन्ति ।

उक्तञ्च—

* कृते विनिश्चये पुंसां देवा यान्ति सहायताम् ।
विष्णुचक्रं गरुत्मांश्च कौलिकस्य यथाहवे ॥
सुप्रयुक्तस्य दम्भस्य ब्रह्माप्यन्तं न गच्छति ।
कौलिको विष्णुरूपेण राजकन्यां निषेवते" ॥ २१८ ॥

---

* श्लोकोऽयं क्वाचित्कः, प्रसङ्गादत्रोद्धृतः ।

करटक आह—"कथमेतत् ?" सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—विधुरेऽपि दैवे, धैर्यं=साहसं, न त्याज्यं=न त्यक्तव्यम्। सः=धीरः, कदाचित् धैर्यात्, स्थितिं=सिद्धिम्, आप्नुयात्। हि=यतः, समुद्रेऽपि पोतभङ्गे जाते, सांयात्रिकः=पोतवणिक् (समुद्र का व्यापारी), ततुं=पारं गन्तुमेव वाञ्छति ॥ २१६ ॥ पुरुषसिंहं=साहसिकं, वीरपुरुषं, कापुरुषाः=कातराः ॥ २१७ ॥ सुप्रयुक्तस्य=सुविचार्यकृतस्य, दम्भस्य=पाखण्डस्य, षड्यन्त्रस्य, अन्तं=समाप्तिं, रहस्यम्, ब्रह्मापि न जानाति ॥ २१८ ॥

हिन्दी—कहा भी गया है कि–भाग्य के विपरीत हो जाने पर भी मनुष्य को अपना धैर्य नहीं छोड़ना चाहिये। कभी-कभी धैर्य से भी सफलता मिल जाती है। क्योंकि समुद्र के मार्ग से व्यापार करने वाला वणिक् समुद्र के मध्य में नौका के टूट जाने पर भी उसको पार करने का प्रयास करता है ॥ २१६ ॥

और भी—उद्योगशील वीर पुरुष को ही लक्ष्मी प्राप्त होती है। "भाग्य में होगा तो मिलेगा ही" यह कापुरुष जन कहा करते हैं। अतः मनुष्य को भाग्य का भरोसा छोड़कर आत्मशक्ति के अनुसार पुरुषार्थ करना चाहिये। पुरुषार्थ करने पर भी यदि सफलता नहीं मिलती है, तो वह पुरुष अकर्मण्य नहीं कहा जाता है॥ २१७ ॥

अतः मैं सावधान होकर अपने षड्यन्त्र के द्वारा इस प्रकार उनको पृथक् करूँगा कि दोनों को मेरी बात का पता न चल सके। उद्योगी पुरुष की सहायता देवता भी करते हैं। कहा भी गया है कि—

दृढ़साहसी व्यक्ति की सहायता देवता भी करते हैं, जैसा कि विष्णु के चक्र तथा गरुड़ ने युद्ध में कौलिक की सहायता की थी। सुनियोजित षड्यन्त्र का रहस्य ब्रह्मा को भी ज्ञात नहीं होता है। अपने सुगूढ़ ढोंग के कारण ही कौलिक ने राजकन्या का उपभोग किया था" ॥ २१८ ॥

यह सुनकर करटक ने पूछा—"कैसे ?" दमनक ने कहा—

५

[विष्णुरूपधृक्कौलिक-कथा]

कस्मिंश्चिदधिष्ठाने कौलिकरथकारौ मित्रे प्रतिवसतः स्म। तत्र च तौ बाल्यात् प्रभृति सहचारिणौ, परस्परमतीव स्नेहपरौ सदैकस्थानविहारिणौ कालं नयतः।

अथ कदाचित्तत्राधिष्ठाने कस्मिंश्चिद्देवायतने यात्रामहोत्सवः संवृत्तः। तत्र च नटनर्तकचारणसङ्कुले नानादेशागतजनावृते तौ सहचरौ भ्रमन्तौ काञ्चिद्राजकन्यां करेणुकारूढां सर्वलक्षणसनाथां कञ्चुकिवर्षवरपरिवारितां देवतादर्शनार्थं समायातां दृष्टवन्तौ।

अथासौ कौलिकस्तां दृष्ट्वा विषार्दित इव दुष्टग्रहगृहीत इव कामशरैर्हन्यमानः सहसा भूतले निपपात। अथ तं तदवस्थमवलोक्य रथकारस्तद्दुःखदुःखितः, आप्तपुरुषैस्तं समुत्क्षिप्य स्वगृहमानाययत्।

व्याख्या—बाल्यात्प्रभृति=बाल्यकालादारभ्य, सहचारिणौ=सहचरौ, कालं नयतः=समयं यापयतः। देवायतने=देवमन्दिरे, यात्रामहोत्सवः=दर्शनयात्रोत्सवः (मेला), सङ्कुले=व्याप्ते, करेणुकारूढां=हस्तिनीमधिरूढां, कञ्चुकिः=स्थापत्यः (अन्तःपुर का सिपाही) वर्षवरः=क्लीवः (शण्ड वीर्षवरस्तुल्यौ—इत्यमरः), परिवारितां=समन्वितां, विषार्दितः=विषपीडितः, दुष्टग्रहगृहीतः=पिशाचादिपीडितः, कामशरैः=कामबाणैः, तदवस्थं=भूमिगतम्, आप्तपुरुषैः=विश्वस्तैरनुगैः, समुत्क्षिप्य=समुत्थाप्य, आनाययत्=अनयत्।

हिन्दी—किसी नगर में कौलिक तथा रथकार दो मित्र रहते थे। बाल्यकाल से ही वे आपस में मैत्री के साथ अत्यन्त स्नेहपूर्वक एक स्थान में रहते हुये समय व्यतीत कर रहे थे।

उस नगर में कभी किसी देवता के दर्शन के लिए एक मेला लगा। विभिन्न नटों, नर्तकों तथा चारणों से व्याप्त अनेक देशों से आये हुये दर्शनार्थियों के मध्य में वे दोनों भी घूम रहे थे। उन्होंने हस्तिनी पर आरूढ़ सर्वलक्षणसम्पन्ना किसी राजकन्या को देखा, जो अन्तःपुर के अङ्गरक्षकों तथा चोबदारों द्वारा अनुगत होकर देवदर्शनार्थ आयी हुई थी।

उस राजकन्या को देखते ही वह कौलिक विषपीड़ित, अथवा भूतप्रेतादि द्वारा गृहीतजन की तरह काम के बाणों से पीड़ित होकर सहसा पृथ्वी पर गिर पड़ा। उसकी उक्त दशा को देखकर रथकार बहुत दुःखित हुआ और आत्मीयजनों के द्वारा उसे उठवाकर अपने घर ले आया।

तत्र च विविधैः शीतोपचारैश्चिकित्सकोपदिष्टैर्मन्त्रवादिभिरुपचर्यमाणश्चिरात्कथञ्चित्सचेतनो बभूव।

ततो रथकारेण पृष्टः—"भो मित्र! किमेवं त्वमकस्माद्विचेतनः सञ्जातः? तत्कथ्यतामात्मस्वरूपम्"।

स आह—"वयस्य, यद्येवं तच्छृणु मे रहस्यं येन सर्वामात्मवेदनां ते वदामि। यदि त्वं मां सुहृदं मन्यसे, ततः काष्ठप्रदानेन प्रसादः क्रियतां, क्षम्यतां यद्वा किञ्चित्प्रणयातिरेकादयुक्तं तव मयाऽनुष्ठितम्।"

सोऽपि तदाकर्ण्य बाष्पपिहितनयनः सगद्गदमुवाच—"वयस्य! यत्किञ्चिद् दुःखकारणं तद्वद, येन प्रतीकारः क्रियते, यदि शक्यते कर्तुम्। उक्तञ्च—

औषधानां सुमन्त्राणां बुद्धेश्चैव महात्मनाम्।
असाध्यं नास्ति लोकेऽत्र यद् ब्रह्माण्डस्य मध्यगम्॥ २१९॥

तदेषां चतुर्णां यदि साध्यं भविष्यति तदाहं साधयिष्यामि।

व्याख्या—चिकित्सकोपदिष्टैः=वैद्यादेशानुसारैः, शीतोपचारैः=जलप्रदानादिभिः, मन्त्रवादिभिः=मन्त्रज्ञैस्तान्त्रिकैः, उपचर्यमाणः=कृतोपचर्यः, सचेतनः=चेतनायुक्तः। अकस्मात्=सहसैव, विचेतनः=गतचेतनः, आत्मस्वरूपम्=स्वस्वास्थ्यम्, काष्ठप्रदानेन=इन्धनप्रदानेन

(चितारचनार्थमितिभावः), प्रसादः=अनुग्रहः, प्रणयातिरेकात्=प्रेमाधिक्यात्, अयुक्तम्=अनुचितम्, अनुष्ठितं=कृतम्, वाष्पपिहितनयनः=वाष्पावरुद्धनेत्रः, सगद्गदम्=अस्पष्टम्, प्रतीकारः=दूरीकरणोपायः, सुमन्त्राणां=सुसाधितानां मन्त्राणाम्, महात्मनां=सिद्धानाम्, असाध्यम्=अकरणीयम्, असाधनीयं नास्ति ॥ २१९ ॥

हिन्दी—अपने घर ले आने के बाद उस रथकार ने चिकित्सकों द्वारा निर्दिष्ट औषधियों, जल छिड़कने आदि की विधियों तथा मन्त्रचिकित्सकों आदि के सहयोग से उपचार किया जिससे बहुत देर के पश्चात् वह कौलिक स्वस्थ हो गया।

उसके स्वस्थ हो जाने पर रथकार ने पूछा—"मित्र ! क्यों तुम इस तरह अकस्मात् बेहोश हो गये थे ? कहो, अब स्वस्थ हो गये हो ?"

उत्तर में उसने कहा—"मित्र ! यदि तुम जानना ही चाहते हो तो मेरे रहस्य को सुनो, मैं अपनी संपूर्ण वेदना को कह रहा हूँ—यदि तुम मुझे अपना मित्र समझते हो, तो मेरी चिता सजाने के लिये कुछ लकड़ियों का प्रबन्ध करने का अनुग्रह मुझ पर करो और प्रेमाधिक्य के कारण जो अनुचित व्यवहार मैंने तुम्हारे साथ किया है उसे क्षमा कर दो।"

उसकी उक्त वाणी को सुनकर सजल नेत्रों से गद्गद वाणी में उस रथकार ने कहा—"वयस्य ! तुम अपने दुःख के कारणों को कहो, जिससे यदि शक्य हो तो उसका प्रतिविधान किया जाय। कहा भी गया है कि—

औषधियों, सुसिद्ध मन्त्रों, सिद्धपुरुषों और बुद्धिमान् पुरुषों की बुद्धि के लिये इस संसार में कोई भी वस्तु असाध्य नहीं होती ॥ २१९ ॥

यदि उक्त चारों उपायों में से किसी भी उपाय से वह साध्य होगा तो मैं तुम्हारे कष्ट को दूर करने का उपाय अवश्य करूँगा।"

कौलिक आह—"वयस्य ! एतेषामन्येषामपि सहस्राणामुपायानामसाध्यं तन्मे दुःखं, तस्मान्मम मरणे मा कालक्षेपं कुरु।"

रथकार आह—"भो मित्र ! यद्यप्यसाध्यं, तथापि निवेदय येनाहमपि तदसाध्यं मत्वा त्वया सह वह्नौ प्रविशामि। न क्षणमपि त्वद्वियोगं सहिष्ये, एष मे निश्चयः"।

कौलिक आह—"वयस्य ! याऽसौ राजकन्या करेणुकारूढा तत्रोत्सवे दृष्टा, तस्या दर्शनानन्तरं मकरध्वजेन ममेयमवस्था विहिता। तन्न शक्नोमि तद्वेदनां सोढुम्। तथा चोक्तम्—

मत्तेभकुम्भपरिणाहिनि कुङ्कुमार्द्रे, तस्याः पयोधरयुगे रतखेदखिन्नः।
वक्षो निधाय भुजपञ्जरमध्यवर्ती, स्वप्स्ये कदा क्षणमवाप्य तदीयसङ्गम् ॥ २२० ॥

तथा च—

रागी बिम्बाधरोऽसौ स्तनकलशयुगं यौवनारूढगर्वं,
नीचा नाभिः प्रकृत्या कुटिलकमलकं स्वल्पकं चापि मध्यम्।
कुर्वन्त्वेतानि नाम प्रसभमिह मनश्चिन्तितान्याशु खेदं,
यन्मां तस्याः कपोलौ दहत इति मुहुः स्वच्छकौ तन्न युक्तम् ॥ २२१ ॥

व्याख्या—कालक्षेपं = विलम्बं, तत्रोत्सवे = दर्शनोत्सवे, मकरध्वजेन = कामेन । मत्तेभकुम्भपरिणाहिनि = मत्तगजगण्डस्थलविस्तीर्णे, कुङ्कुमार्द्रे = कुङ्कुमचर्चिते, पयोधरयुगे = स्तनद्वये, वक्षः = उरः, निधाय = संस्थाप्य, भुजपञ्जरमध्यवर्ती = तस्या भुजद्वयान्तर्गतः, रतखेदखिन्नः = सुरतश्रान्तः, तदीयसङ्गम् अवाप्य कदा स्वप्स्ये = स्वप्स्यामीति ॥ २२० ॥ असौ, रागी = रक्तः, विम्बाधरः = विम्बानुकार्यधरः, यौवनारूढगर्वं = यौवनेन गर्वाधिरूढं, स्तनकलशयुगं = स्तनद्वयम्, नीचा = निम्ना, प्रकृत्या = स्वभावेन, कुटिलकम् = कुटिलम्, अलकं = केशः, मध्यं = मध्यभागः (कमर), एतानि = पूर्वोक्तानि, अङ्गानि, चिन्तितानि = चिन्तनगतानि, प्रसभं = बलात्, खेदं = दुःखम्, कुर्वन्तु नाम, यतो हि क्रोधादधरः, गर्वात्स्तनद्वयम्, नीचा नाभिः, कुटिलमलकमेतान्यङ्गानि स्वभावादेव कुटिलानि अतो दुःखं कुर्वन्तु, किन्तु तस्याः स्वच्छकौ = निर्मलौ, कपोलौ यद्दहतः तन्न युक्तमिति भावः ॥ २२१ ॥

हिन्दी—कौलिक ने कहा—"मित्र ! उपर्युक्त चारों उपाय क्या, अन्य भी हजारों उपायों द्वारा मेरा कष्ट प्रतीकार्य नहीं है, अतः मेरे मरने में व्यर्थ विलम्ब न करो।"

यह सुनकर रथकार ने कहा—"मित्र ! तुम्हारा कष्ट असाध्य है, इसे यद्यपि मैं स्वीकार करता हूँ, तथापि मुझसे एक बार कह तो दो, जिससे मैं भी उसे अप्रतीकार्य समझकर तुम्हारे ही साथ अग्नि में प्रविष्ट हो जाऊँ। क्योंकि मैं तुम्हारा एक भी क्षण का वियोग सहन नहीं कर सकता हूँ—यह मेरा दृढ़ विश्वास है।"

कौलिक ने कहा—"मित्र ! हस्तिनी पर आरूढ़ जो वह राजकन्या मेले में दिखाई पड़ी थी, उसको देखने के बाद से ही कामदेव ने मेरी उक्त दशा कर दी थी। मैं उसके वियोग-कष्ट को सहने में असमर्थ हूँ। क्योंकि—

प्रमत्त गज के गण्डस्थल के समान विशाल और कुंकुमचर्चित उसके पयोधरों पर अपना वक्ष रखकर उस कामिनी के बाहुपाश में आबद्ध हो, कामक्रीडा से परिश्रान्त मैं उसकी गोद में कब शयन करूँगा, इसके लिए मेरा मन अत्यन्त विकल है ॥ २२० ॥

और भी—उस कामिनी के बिम्बानुकारी रक्त अधर, यौवनगर्वाधिरूढ़ दोनों स्तन, निम्न नाभि, स्वल्प मध्यभाग तथा प्रकृत्या कुटिल (कुञ्चित) केश उसका ध्यान करने पर यदि मुझे कष्ट देते हैं तो कुछ बात समझ में आती भी है (क्योंकि वे स्वभावतः रूक्ष या कुटिल हैं), किन्तु उसके निर्मल कपोल जो मुझे जला रहे हैं, वह अनुचित है और मेरे लिये असह्य भी है ॥ २२१ ॥

रथकारोऽप्येवं सकामं तद्वचनमाकर्ण्य सस्मितमिदमाह—"वयस्य ! यद्येवं तर्हि दिष्ट्या सिद्धं न प्रयोजनम् । तदद्यैव तया सह समागमः क्रियताम्" इति ।

कौलिक आह—"वयस्य ! यत्र कन्यान्तःपुरे वायुं मुक्त्वा नान्यस्य प्रवेशोऽस्ति, तत्र रक्षापुरुषाधिष्ठिते कथं मम तया सह समागमः ? तत्किं माम-सत्यवचनेन विडम्बयसि" ?

रथकार आह—"मित्र ! पश्य मे बुद्धिबलम्" । एवमभिधाय, तत्क्षणात् कीलकसञ्चारिणं वैनतेयं बाहुयुगलं वरुणवृक्षदारुणा शङ्खचक्रगदापद्मान्वितं सकिरीट-कौस्तुभमघटयत् ।

ततस्तस्मिन्कौलिकं समारोप्य विष्णुचिह्नितं कृत्वा कीलसञ्चरणविज्ञानं च दर्शयित्वा प्रोवाच—"वयस्य ! अनेन विष्णुरूपेण गत्वा कन्यान्तःपुरे निशीथे तां राजकन्यामेकाकिनीं सप्तभूमिकप्रासादप्रान्तगतां मुग्धस्वभावां त्वां वासुदेवं मन्यमानां स्वकीयमिथ्यावक्रोक्तिभी रञ्जयित्वा वात्स्यायनोक्तविधिना भज ।"

व्याख्या—सकामं = कामाभिभूतं, दिष्ट्या = भाग्येन, प्रयोजनं-कार्यम् । रक्षापुरुषाधिष्ठिते = राजपुरुषैः संरक्षिते, विडम्बयसि = प्रतारयसि, कीलकसञ्चारिणं = कीलचालितं (पेंच से चलने वाला), वैनतेयं = गरुडं (गरुडानुकारियन्त्रम्), दारुणा = काष्ठेन, अघटयत् = अयोजयत् । निशीथे = रात्रौ, सप्तभूमिकप्रासादप्रान्तगतां = सप्ततलप्रासादस्थां, मुग्धस्वभावाम् = अज्ञातयौवनां मिथ्यावक्रोक्तिभिः—मिथ्याभाषणैः, रञ्जयित्वा = अनुरञ्जयित्वा, वात्स्यायनोक्तविधिना = कामशास्त्रानुसारेण, भज = उपभुङ्क्ष्व ।

हिन्दी—रथकार ने उस कौलिक की कामवासित बातों को सुनकर मुस्कराते हुये कहा—"मित्र ! यदि यही बात है, तो भाग्य से हमारा कार्य बन गया । आज ही तुम उसके साथ समागम कर सकते हो ।"

यह सुनकर कौलिक ने कहा—"जिस अन्तःपुर में वायु को छोड़कर अन्य किसी का प्रवेश संभव नहीं है, राजपुरुषों द्वारा संरक्षित उस अन्तःपुर में उसके साथ मेरा समागम कैसे संभव हो सकता है ? अतः मिथ्यावचन कहकर तुम मेरा इस प्रकार परिहास क्यों कर रहे हो ।"

रथकार ने कहा—"मित्र ! अब तुम मेरी बुद्धि के चमत्कार को देखो" । कौलिक को सांत्वना देने के पश्चात् रथकार ने उसी क्षण वरुण वृक्ष की लकड़ी से दो भुजाओं, शङ्ख, चक्र, गदा, पद्म, किरीट तथा कौस्तुभ से युक्त एक यन्त्र-सञ्चालित गरुड़ का निर्माण किया । पुनः उसने उस गरुड़ पर विष्णु के रूप में कौलिक को बैठाकर यन्त्र को सञ्चालित करने की विधि को दिखाते हुए कहा—

"मित्र ! इस यन्त्र द्वारा रात्रि के समय अन्तःपुर में प्रवेश करके सात मञ्जिल के ऊपर एकाकी निवासिनी अज्ञातयौवना उस राजकन्या को अपनी वाक्चातुरी से विष्णु के रूप में प्रभावित करके वात्स्यायनोक्त कामशास्त्रानुसार उसका उपभोग करो ।"

कौलिकोऽपि तदाकर्ण्य तथारूपस्तत्र गत्वा तामाह—"राजपुत्रि ! सुप्ता, किं वा जागर्षि ? अहं तवकृते समुद्रात्सानुरागो लक्ष्मीं विहायैवागतः। तत्क्रियतां मया सह समागमः" इति।

साऽपि गरुडारूढं तं चतुर्भुजं सायुधं कौस्तुभोपेतमवलोक्य सविस्मया शयनादुत्थाय प्रोवाच—"भगवन् ! अहं मानुषी कीटिकाऽशुचिः, भगवांस्त्रैलोक्यपावनो वन्दनीयश्च, तत्कथमेतद्युज्यते ?"

कौलिक आह—"सुभगे ! सत्यमभिहितं भवत्या, किन्तु राधा नाम्नी मे भार्या गोपकुलप्रसूता प्रथममासीत्। सा त्वमत्रावतीर्णा, तेनाहमत्रायातः" इत्युक्ता सा प्राह—"भगवन् ! यद्येवं तन्मे तातं प्रार्थय, सोऽप्यविकल्पं मां तुभ्यं प्रयच्छति।"

कौलिक आह—"सुभगे ! नाऽहं दर्शनपथं मानुषाणां गच्छामि, किं पुनरालापकरणम्। त्वं गन्धर्वेण विवाहेनात्मानं प्रयच्छ, नोचेच्छापं दत्वा सान्वयं ते पितरं भस्मसात्करिष्यामि" इति। एवमभिधाय गरुडादवतीर्य सव्ये पाणौ गृहीत्वा तां सभयां सलज्जां वेपमानां शय्यायामनयत्। ततश्च रात्रिशेषं यावद्वात्स्यायनोक्तविधिना निषेव्य प्रत्यूषे स्वगृहमलक्षितो जगाम। एवं तस्य तां नित्यं सेवमानस्य कालो याति।

व्याख्या—तथारूपः = विष्णुरूपः, सानुरागः = स्नेहान्वितः, कीटिका = कीटसमा, अशुचिः = शुचिरहिता, अवतीर्णा = प्रादुर्भूता, तातं = पितरम्, अविकल्पं = विकल्परहितः सन्, निस्सन्देहं, दर्शनपथं = दृष्टिगोचरं, सान्वयं = सपरिवारं, सव्ये = दक्षिणे, पाणौ = करे, वेपमानां = प्रकम्पमानां, निषेव्य = उपभुज्य, प्रत्यूषे = प्रातःकाले, अलक्षितः = केनाप्यदृष्टः, कालो याति = समयो गच्छति।

हिन्दी—रथकार की बात को सुनकर कौलिक ने विष्णु के रूप में राजा के अन्तःपुर में जाकर उस राजकन्या से कहा—"राजपुत्रि ! सो गयी हो, या जाग रही हो ?, मैं तुम्हारे लिये तुम्हारे प्रेम के वशीभूत हो, लक्ष्मी को छोड़कर क्षीरसागर से चला आया हूँ। अतः मेरे साथ समागम करो।"

गरुड़ पर आरूढ़, चतुर्भुज, सायुध तथा कौस्तुभमणि से युक्त विष्णु रूपधारी उसको देखकर वह राजकन्या आश्चर्यचकित हो पर्यङ्क से उठकर खड़ी हो गयी और विनम्र होकर बोली—भगवन् ! मैं मानुषी कीट हूँ। अपवित्र हूँ। भगवान् तीनों लोकों में सबसे पवित्र एवं वन्दनीय हैं। अतः आपके साथ मेरा समागम कैसे हो सकता है ?"

कौलिक ने कहा—"सुभगे ! तुम ठीक कहती हो। किन्तु गोपकुल में उत्पन्न होने वाली तुम राधा नाम की मेरी प्रथम स्त्री हो। तुमने यहाँ आकर जन्म लिया है। अतः मैं भी यहीं चला आया हूँ।"

कौलिक की उक्त बात को सुनकर राजकन्या ने कहा—"भगवन् ! यदि यही बात है तो आप मेरे पिता से याचना करें, वे विना किसी सन्देह के मुझे आपको प्रदान कर देंगे।"

"सुभगे ! मैं मनुष्यों की दृष्टि में भी नहीं आ सकता हूँ, उनसे बात करना तो दूर ही रहा। गान्धर्वविवाह के द्वारा तुम अपने को प्रदान करो, नहीं तो शाप देकर मैं सान्वय तुम्हारे पिता को भस्म कर दूँगा।" यह कहता हुआ वह कौलिक गरुड़ से उतर पड़ा और अपने दक्षिण कर से पकड़ कर सभय, सलज्ज तथा सकम्प उस कन्या को शयन पर उठा ले गया। पुनः कामशास्त्रानुसार रात्रि के शेष होने तक उसका सेवन करने के बाद प्रातःकाल दूसरों की दृष्टि में आने से पूर्व ही वह अपने घर को लौट गया। इसी तरह उस राजकन्या के साथ रहते हुये उस कौलिक का समय सानन्द व्यतीत होने लगा।

अथ कदाचित्कञ्चुकिनस्तस्या अधरोष्ठप्रवालखण्डनं दृष्ट्वा, मिथः प्रोचुः—'अहो ! पश्यतास्या राजकन्यायाः पुरुषोपभुक्ताया इव शरीरावयवा विभाव्यन्ते। तत्कथमयं सुरक्षितेऽप्यस्मिन्गृहे एवंविधो व्यवहारः ? तद्राज्ञे निवेदयामः।"

एवं निश्चित्य सर्वे समेत्य राजानं प्रोचुः—"देव ! वयं न विद्मः, परं सुरक्षितेऽपि कन्यान्तःपुरे कश्चित्प्रविशति। तद्देवः प्रमाणम्" इति।

तच्छ्रुत्वा राजाऽतीव व्याकुलचित्तो व्यचिन्तयत्—

"पुत्रीति जाता महतीह चिन्ता, कस्मै प्रदेयेति महान्वितर्कः।
दत्ता सुखं प्राप्स्यति वा न वेति, कन्यापितृत्वं खलु नाम कष्टम्॥ २२२॥
नद्यश्च नार्यश्च सदृक्प्रभावाः, तुल्यानि कूलानि कुलानि तासाम्।
तोयैश्च दोषैश्च निपातयन्ति, नद्यो हि कूलानि, कुलानि नार्यः॥ २२३॥

व्याख्या—अधरोष्ठप्रवालखण्डनं=दन्तक्षतमधरं, विभाव्यन्ते=लक्ष्यन्ते। न विद्मः=नावगच्छामः, कन्यापितृत्वं=कन्याया जनकत्वं (कन्या का पिता होना), कष्टम्=कष्टाय भवतीति॥ २२२॥ सदृक्स्वभावाः=तुल्यस्वभावाः, तोयैः=जलैः, दोषैः=दुश्चारित्र्यादिभिः, निपातयन्ति=पातयन्ति, नाशयन्तीति भावः॥ २२३॥

हिन्दी—कञ्चुकियों ने कभी राजकन्या के खण्डित अधर को देखकर आपस में यह सलाह की कि "इस राजकन्या के अङ्ग पुरुषोपभुक्त की तरह परिलक्षित होते हैं। अत्यन्त सुरक्षित इस अन्तःपुर में भी ऐसी घटना किस प्रकार घट जाती है, समझ में नहीं आता। अतः राजा को सूचित कर देना चाहिये।"

उक्त प्रकार से निश्चय करने के बाद वे राजा के पास जाकर बोले—"देव ! हमलोगों को ज्ञात नहीं है, किन्तु आरक्षित कन्या के अन्तःपुर में कोई पुरुष प्रवेश करता है। अतः आपकी जैसी आज्ञा हो।"

उक्त समाचार को सुनकर राजा बहुत चिन्तित हुआ। उसने अपने मन में सोचा—

कन्या के जन्म ग्रहण करते ही पिता को बहुत बड़ी चिन्ता हो जाती है। विवाह के योग्य हो जाने पर इसको किसके हाथ में समर्पित किया जायगा, यह तर्क-वितर्क मन में सतत होता रहता है। पुनः अपने पति के यहाँ यह सुख से रहेगी या नहीं, यह चिन्ता होती है। अतएव कन्या का पिता होना ही कष्टकारक होता है॥ २२२॥

नदियां और स्त्रियां दोनों समान स्वभाव की होती हैं। उनके लिए कूल और कुल भी समान ही होते हैं। जल के वेग से नदियां अपने कूल का विनाश करती हैं, और चारित्र्यदोष से स्त्रियां स्वकुल का विनाश कर डालती हैं॥ २२३॥

तथा च—

जननीमनो हरति जातवती, परिवर्द्धते सह शुचा सुहृदाम्।
परसात्कृतापि कुरुते मलिनं, दुरतिक्रमा दुहितरो विपदः॥ २२४॥

एवं बहुविधं विचिन्त्य देवीं रहःस्थां प्रोवाच—"देवि! ज्ञायतां किमेते कञ्चुकिनो वदन्ति! कस्य कृतान्तः कुपितो येनैतदेवं क्रियते?"

देव्यपि तदाकर्ण्य व्याकुलीभूता सत्वरं कन्यान्तःपुरे गत्वा, तां खण्डिताधरां नखविलिखितशरीरावयवां दुहितरमपश्यत्, आह च—'आः पापे! कुलकलङ्ककारिणि! किमेवं शीलखण्डनं कृतम्? कोऽयं कृतान्तावलोकितस्त्वत्सकाशमभ्येति? तत्कथ्यतां ममाग्रे सत्यम्" इति।

कोपाटोपविशङ्कटं वदत्यां मातरि, राजपुत्री भयलज्जाननताननं प्रोवाच—"अम्ब! साक्षान्नारायणः प्रत्यहं गरुडारूढो निशि समायाति। चेदसत्यं मम वाक्यं, तत्स्वचक्षुषा विलोकयतु निगूढतरा निशीथे भगवन्तं रमाकान्तम्।"

तच्छ्रुत्वा सापि प्रहसितवदना, पुलकाङ्कितसर्वाङ्गी सत्वरं गत्वा राजानमूचे—"देव! दिष्ट्या वर्द्धसे। नित्यमेव निशीथे भगवान्नारायणः कन्यकापार्श्वेऽभ्येति। तेन गान्धर्वविवाहेन सा विवाहिता। तदद्य, त्वया मया च रात्रौ वातायनगताभ्यां निशीथे द्रष्टव्यः, यतो न स मानुषैः सहालापं करोति।"

तच्छ्रुत्वा हर्षितस्य राज्ञस्तद्दिनं वर्षशतप्रायमिव कथञ्चिज्जगाम।

व्याख्या—जातवती = जातमात्रैव कन्या जननीमनोहरति = मातुश्चित्तं हरति, सुहृदां = स्वबान्धवानां, शुचा = शोकेन सह, वर्द्धते, परसात्कृता = समर्पिताऽपि (विवाह कर देने पर भी), मलिनं = दोषयुक्तं (कुल को कलङ्कित कर देती है), अतएव दुहितरः = कन्याः, विपदः = आपत्तयः (कन्यारूपी विपत्ति), दुरतिक्रमाः = दुस्तराः, दुर्निवार्या भवन्ति॥ २२४॥ देवीं = राजमहिषीं, रहःस्थां = रहसिस्थितां, कृतान्तः = यमः, व्याकुलीभूता = चिन्तातुरा, खण्डिताधरां = क्षताधरां, नखविलिखितशरीरावयवां = नखक्षतरचितस्तनप्रदेशां, शीलखण्डनं = मर्यादाखण्डनं, कौमार्यभङ्गं, कृतान्तावलोकितः = यमदृष्टः, (मृत्युवशंगतः), कोपाटोपविशङ्कटं = प्रचुरक्रोधावेगेन सह, निगूढतरा = सुगुप्ततरा, (आत्मानं गोपयन्ती), वातायनगताभ्यां = गवाक्षस्थिताभ्यां, कथञ्चित् = येन केन प्रकारेण, जगाम = अगच्छत्।

हिन्दी—और भी—कन्या उत्पन्न होते ही सर्वप्रथम माता के मन को हरती है (उसे चिन्तातुर बना देती है), पुनः भाइयों का शोक (कष्ट) बनकर बढ़ती है और दूसरे के हाथ में समर्पित कर देने के बाद भी अपने चरित्रदोष से कुल को कलङ्कित कर देती है। अतः कन्यारूपी आपत्ति मनुष्य के लिए दुर्लङ्घ्य होती है"॥ २२४॥

पूर्वोक्त प्रकार से चिन्ता करने के पश्चात् राजा ने अपनी स्त्री से एकान्त में कहा—"देवि ! ये कञ्चुकी क्या कहते हैं, इसका पता तो लगाओ। किस पर यमराज कुपित हो गया है, जो इसप्रकार का आचरण करता है ?"।

राजा की बात को सुनकर रानी बहुत दुःखी हुई और तत्काल अन्तःपुर में जाकर वहां दन्तक्षत एवं नखक्षत से युक्त उस कन्या को देखने के बाद उसने पूछा—"आः पापे ! कुलकलङ्ककारिणि ! इस प्रकार तुमने अपने शील का खण्डन क्यों किया है ? वह कौन है, जो यमराज की दृष्टि में पड़ने के कारण (मृत्यु के वशीभूत होकर) तुम्हारे पास आता है ? मेरे सामने सत्य-सत्य कहो।"

अत्यधिक क्रोधावेग से अभिभूत माता की उक्त बात को सुनकर उस राजपुत्री ने भय तथा लज्जा के कारण अपने मुख को नीचे करके उत्तर दिया—"अम्ब ! साक्षात् नारायण ही प्रतिदिन रात्रि के समय गरुड़ पर चढ़ कर आया करते हैं। यदि मेरी बात असत्य समझो तो छिपकर रात्रि में उस रमाकान्त (नारायण) को स्वयं अपने नेत्रों से भी देख सकती हो।

कन्या की बात को सुनकर रानी बहुत प्रसन्न हुई और उसके अङ्ग रोमाञ्चित एवं पुलकित हो उठे। वह तत्काल राजा के पास जाकर बोली—"देव ! आपकी भाग्यवृद्धि हो, साक्षात् नारायण ही प्रतिदिन रात्रि में कन्या के पास आया करते हैं। उनके साथ वह गन्धर्व विवाह कर चुकी है। आज हम दोनों भगवान् नारायण को रात्रि में गवाक्ष पर बैठकर देखेंगे, क्योंकि वे मनुष्य के साथ आलाप नहीं कर सकते हैं।"

रानी की उक्त बात को सुनकर राजा भी बहुत प्रसन्न हुआ। राजा का वह दिन सौ वर्ष के समान किसी तरह व्यतीत हुआ।

ततस्तु रात्रौ निभृतो भूत्वा राज्ञीसहितो राजा वातायनस्थो गगनासक्तदृष्टिर्यावत्तिष्ठति, तावत्तस्मिन्समये गरुडारूढं तं शङ्खचक्रगदापद्महस्तं यथोक्तचिह्नाङ्कितं व्योम्नोऽवतरन्तं नारायणमपश्यत्। ततः सुधापूरप्लावितमिवात्मानं मन्यमानस्तामुवाच—"प्रिये ! नाऽत्यन्तो धन्यतरो लोके मत्तस्त्वत्तश्च, यत्प्रसूतिं नारायणो भजते। तत्सिद्धाः सर्वेऽस्माकं मनोरथाः। अधुना जामातृप्रभावेण सकलापि वसुमती वश्या करिष्यामि।" एवं निश्चित्य सर्वैः सीमाधिपैः सह मर्यादाव्यतिक्रममकरोत्। ते च तं मर्यादाव्यतिक्रमेण वर्त्तमानमवलोक्य सर्वे समेत्य तेन सह विग्रहं चक्रुः।

अत्रान्तरे स राजा देवीमुखेन तां दुहितरमुवाच—पुत्रि ! त्वयि दुहितरि वर्त्तमानायां नारायणे भगवति जामातरि स्थिते, तत्किमेवं युज्यते यत्सर्वे पार्थिवा मया सह विग्रहं कुर्वन्ति ? तत्सम्बोध्योऽद्य त्वया निजभर्त्ता यथा मम शत्रून्व्यापादयति।"

ततस्तया स कौलिको रात्रौ सविनयमभिहितः—"भगवन् ! त्वयि जामातरि स्थिते मम तातो यच्छत्रुभिः परिभूयते तन्न युक्तम्। तत्प्रसादं कृत्वा सर्वांस्ताञ्छत्रून्व्यापादय।"

कौलिक आह—"सुभगे! कियन्मात्रास्त्वेते तव पितुः शत्रवः? तद्विश्वस्ता भव। क्षणेनापि सुदर्शनचक्रेण सर्वांस्तृणशः खण्डयिष्यामि।"

व्याख्या—निभृतः=सुगुप्तः, गगनासक्तदृष्टिः=आकाशे दत्तदृष्टिः, यथोक्तचिह्नाङ्कितं=पूर्वोक्तचिह्नाङ्कितं, (विष्णुचिह्नाङ्कितम्), सुधापूरप्लावितमिव=अमृतप्रवाहप्लावितमिव, (पूरो जलप्रवाहः, अमृत के प्रवाह में आप्लावित की तरह), प्रसूति=जन्यम्, अपत्यमिति यावत्, वसुमतीं=पृथिवीं, वश्यां=स्वाधीनां, सीमाधिपैः=सीमान्तपालैः, भूपैः, मर्यादाव्यतिक्रमं=सीमातिक्रमणं, समेत्य=एकत्रीभूय, विग्रहं=युद्धं, देवीमुखेन=स्वभार्यामुखेन (रानी के द्वारा) संबोध्यः=कथनीयः, परिभूयते=अभिभूयते, व्यापादय=नाशय।

हिन्दी—रात्रि के समय राजा अपनी स्त्री के साथ छिपकर गवाक्ष पर बैठ गया और आकाश की ओर देखता रहा। थोड़ी देर में, शंख, चक्र, गदा और पद्म आदि पूर्वोक्त चिह्नों से युक्त आकाश से उतरते हुये नारायण को उसने देखा। नारायण को देखकर अपने को सुधा-प्रवाह में आप्लावित की तरह अनुभव करते हुये राजा ने अपनी रानी से कहा—"प्रिये! इस विश्व में मुझसे और तुमसे बढ़कर धन्यतर व्यक्ति दूसरा कोई नहीं है, जिसकी सन्तति का उपभोग साक्षात् नारायण करते हैं। हमारा सम्पूर्ण मनोरथ सिद्ध हो गया। इस समय मैं जामाता के प्रभाव से समस्त पृथिवी को स्वाधीन कर लूँगा।" इस प्रकार निश्चय करने के बाद उस राजा ने अपने सम्पूर्ण सीमापाल राजाओं के साथ सीमातिक्रमण करना प्रारम्भ कर दिया। सीमापाल राजाओं ने उसको सीमातिक्रमण करते हुये देखकर सम्मिलित रूप से उसके साथ युद्ध छेड़ दिया।

युद्ध छिड़ने के पश्चात्, राजा की आज्ञा से रानी ने अपनी कन्या के पास जाकर यह कहा—"पुत्रि! तुम्हारी जैसी कन्या के रहते हुये और भगवान् नारायण जैसे जामाता की उपस्थिति में क्या यह उचित है कि मेरे सीमान्तवर्ती राजगण मेरे साथ युद्ध करते रहें? अतः तुम अपने पति से आज यह निवेदन करना कि वे मेरे शत्रुओं का विनाश कर डालें।"

राजकन्या ने रात्रि में अत्यन्त विनम्र भाव से उस कौलिक के समक्ष कहा "भगवन्! आप जैसे जामाता के रहते हुये जो मेरे पिता शत्रुओं से अभिभूत हो रहे हैं, वह उचित नहीं है। अतः कृपा करके आप उनके सम्पूर्ण शत्रुओं का विनाश कर दें।"

कन्या की उक्त प्रार्थना को सुनकर कौलिक ने कहा—"सुभगे! तुम्हारे पिता के शत्रुओं की सङ्ख्या ही कितनी है? तुम विश्वस्त रहो। मैं क्षणमात्र में ही अपने चक्र और सुदर्शन के द्वारा उनको तृण की तरह खण्ड-खण्ड कर डालूँगा।"

अथ गच्छता कालेन सर्वदेशं शत्रुभिरुद्वास्य, स राजा प्राकारशेषः कृतः। तथापि वासुदेवरूपधरं कौलिकमजानन् राजा नित्यमेव, विशेषतः कर्पूरागुरुकस्तूरिकादिपरिमलविशेषान्नानाप्रकारवस्त्रपुष्पभक्ष्यपेयांश्च प्रेषयन् दुहितृमुखेन तमूचे—"भगवन्! प्रभाते नूनं स्थानभङ्गो भविष्यति, यतो यवसेन्धनक्षयः सञ्जातस्तथा सर्वोऽपि जनः प्रहारै-

जर्जरितदेहः संवृत्तो योद्धुमक्षमः, प्रचुरो मृतश्च। तदेवं ज्ञात्वाऽत्र काले यदुचितं भवति, तद्विधेयम्" इति।

तच्छ्रुत्वा कौलिकोऽप्यचिन्तयत्—"स्थानभङ्गे जाते ममानया सह वियोगो भविष्यति, तस्माद्गरुडमारुह्य सायुधमात्मानमाकाशे दर्शयामि, कदाचिन्मां वासुदेवं मन्यमानास्ते साशङ्का राज्ञो योद्धृभिर्हन्यन्ते। उक्तञ्च—

निर्विषेणापि सर्पेण कर्तव्या महती फटा।
विषं भवतु मा वाऽस्तु फटाटोपो भयङ्करः॥ २२५॥

अथ यदि मम स्थानार्थमुद्यतस्य मृत्युर्भविष्यति, तदपि सुन्दरतरम्। उक्तञ्च—

गवामर्थे ब्राह्मणार्थे स्वाम्यर्थे स्त्रीकृतेऽथवा।
स्थानार्थे यस्त्यजेत् प्राणांस्तस्य लोकाः सनातनाः॥ २२६॥
चन्द्रे मण्डलसंस्थे विगृह्यते राहुणा दिनाधीशः।
शरणागतेन सार्धं विपदपि तेजस्विनां श्लाघ्या॥ २२७॥

व्याख्या—गच्छता कालेन=कतिपयैरेव दिनैः, उद्वास्य=निर्वास्य, प्राकारशेषः=दुर्गमात्रावशेषः, (दुर्ग तक सीमित) परिमलविशेषान्=सुगन्धितद्रव्याणि, स्थानभङ्गः=दुर्गभङ्गः, यवसेन्धनक्षयः=तृणाद्युपकरणक्षयः, साशङ्काः=भयभीताः, स्थानार्थे=दुर्गरक्षार्थं, तदपि=मरणमपि सुन्दरतरं भविष्यति। दिनाधीशः=सूर्यः, श्लाघ्या=प्रशंसनीया, वरणीयेति यावत्॥ २२७॥

हिन्दी—कुछ ही दिनों के भीतर शत्रुओं ने उस राजा को सभी जगहों से निर्वासित करके राजप्रासाद तक सीमित कर दिया। फिर भी, विष्णुरूपधारी कौलिक के भेद को न जानने के कारण वह राजा प्रतिदिन और अधिक विधि से कपूर, अगुरु, कस्तूरी, सुगन्धित द्रव्य तथा अनेक प्रकार के वस्त्र, फूल, भोज्य एवं पेय पदार्थों को भेजकर उससे अनुनय करता रहा। अपनी कन्या के द्वारा उसने यह भी कहलवाया कि—"भगवन्! कल प्रातःकाल निश्चय ही दुर्ग का भी विनाश हो जायगा, क्योंकि—तृण, इन्धन आदि आवश्यक उपकरण समाप्त हो चुके हैं। सेना के सिपाही भी मार खाने से जर्जरित एवं अक्षम हो गये हैं, अधिकांश तो मर चुके हैं। अतः मेरी अवस्थाको देखते हुये इस समय जैसा उचित हो करें।"

राजा के सन्देश को सुनकर कौलिक ने अपने मन में सोचा कि—"दुर्ग के टूट जाने पर यह राजकन्या भी छूट जायगी। अतः सायुध गरुड़ पर आरूढ होकर मैं आकाश में अपने को प्रकट करूँगा। सम्भव है कि मुझे वासुदेव समझकर शत्रुपक्षीय राजा भयभीत हो जायँ और राजा की सेना मेरे रूपदर्शन से प्रोत्साहित होकर शत्रुसेना को परास्त कर दे। कहा भी गया है कि—

विषरहित सर्प को भी अपने फणों को फैलाते रहना चाहिये। क्योंकि—विष हो या न हो, फण की भीषणता तो भयावह होती ही है॥ २२५॥

यदि दैवयोग से दुर्ग की रक्षा करते समय मेरी मृत्यु भी हो गयी, तो भी अच्छा ही होगा। कहा गया है कि—

गौ, ब्राह्मण, स्वामी, स्त्री तथा दुर्ग की रक्षा करने में जो व्यक्ति अपने प्राण का परित्याग करता है, वह सनातन (स्वर्ग) लोक का अधिकारी होता है॥ २२६॥

अमावस्या का चन्द्रमा जब सूर्यमण्डल में (सूर्य की शरणागति में) आ जाता है तो सूर्य उसकी रक्षा के लिये राहु से युद्ध करता है, क्योंकि शरणागत जन की रक्षा करने में आने वाली विपत्ति भी पराक्रमी जनों के लिये श्लाघ्य ही होती है"॥ २२७॥

एवं निश्चित्य प्रत्यूषे दन्तधावनं कृत्वा तां प्रोवाच—"सुभगे! समस्तैः शत्रुभिर्हतैरन्नं पानं चास्वादयिष्यामि। किं बहुना, त्वयापि सह सङ्गमं ततः करिष्यामि। परं वाच्यस्त्वयात्मपिता यत्प्रभाते प्रभूतेन सैन्येन सह नगरान्निष्क्रम्य योद्धव्यम्। अहञ्चाकाशस्थित एव सर्वांस्तान्निस्तेजसः करिष्यामि, पश्चात्सुखेन भवता हन्तव्याः। यदि पुनरहं तान्स्वयमेव सूदयामि, तत्तेषां पापात्मनां वैकुण्ठीया गतिः स्यात्। तस्मात्ते तथा कर्तव्या यथा पलायन्तो हन्यमानाः स्वर्गं न गच्छन्ति।"

सापि तदाकर्ण्य पितुः समीपं गत्वा सर्वं वृत्तान्तं न्यवेदयत्। राजापि तस्या वाक्यं श्रद्दधानः प्रत्यूषे समुत्थाय सुसन्नद्धसैन्यो युद्धार्थं निश्चक्राम। कौलिकोऽपि मरणे कृतनिश्चयश्चक्रपाणिर्गगनगतिर्गरुडारूढो युद्धाय प्रस्थितः।

व्याख्या—आस्वादयिष्यामि=भक्षयिष्यामि, प्रभूतेन=महता, सुखेन=अक्लेशेन, सूदयामि=नाशयामि, वैकुण्ठीया गतिः=स्वर्गप्राप्तिः, सुसंनद्धसैन्यः=सुसज्जितबलः, गगनगतिः=आकाशचारी, प्रस्थितः=निश्चक्राम।

हिन्दी—राजा की सहायता करने का निश्चय करने के पश्चात् कौलिक ने दन्तधावनादि (दातौन) से निवृत्त होकर राजकन्या से कहा—"सुभगे! सम्पूर्ण शत्रुओं के नष्ट हो जाने के बाद ही मैं अन्न-जल ग्रहण करूँगा। अधिक क्या कहूँ, तुम्हारे साथ सङ्गम भी तभी करूँगा। तुम जाकर अपने पिता से कह दो कि वे प्रातःकाल होते ही अपनी विशाल सेना के साथ निकलकर शत्रु से युद्ध करेंगे। मैं आकाश में रहकर उनके समस्त शत्रुओं को निस्तेज कर दूँगा। उनके शक्तिहीन हो जाने पर वे सुखपूर्वक उनका संहार करेंगे। यदि मैं स्वयं शत्रुओं का विनाश करूँगा, तो उन पापात्माओं की सद्गति होगी। अतः शक्तिहीन होने के कारण जब वे युद्धक्षेत्र से भागते हुये उनके द्वारा मारे जायेंगे तो उनकी सद्गति नहीं होगी।" कौलिक के उक्त वचन को सुनकर राजपुत्री ने अपने पिता के पास जाकर उन्हें सारा वृत्तान्त सुना दिया। पुत्री की बात को सुनकर राजा बड़ा प्रभावित हुआ और उसके कथन में विश्वास करके प्रातःकाल अपनी विशाल सेना को सजाकर युद्ध के लिए निकल पड़ा। उधर कौलिक भी अपने मरने

का निश्चय करने के बाद चक्र को लेकर गरुड़ पर आरूढ हो गया और आकाशमार्ग से युद्ध करने के लिये चल दिया।

अत्रान्तरे भगवता नारायणेनातीतानागतवर्तमानवेदिना स्मृतमात्रो वैनतेयः संप्राप्तो विहस्य प्रोक्तः—"भो गरुत्मन्! जानासि त्वं य मम रूपेण कौलिको दारुमयगरुडे समारूढो राजकन्यां कामयते?" सोऽब्रवीत्—"देव! सर्वं ज्ञायते तच्चेष्टितम्। तत्किं कुर्मः सांप्रतम्?"

श्रीभगवानाह—"अद्य कौलिको मरणे कृतनिश्चयो विहितनियमो युद्धार्थं विनिर्गतः। स नूनं प्रधानक्षत्रियशराहतो निधनमेष्यति। तस्मिन्हते सर्वो जनो वदिष्यति यत् प्रभूतक्षत्रियैर्मिलित्वा वासुदेवो गरुडश्च निपातितः। ततःपरं लोकोऽयमावयोः पूजां न करिष्यति। ततस्त्वं द्रुततरं तत्र दारुमयगरुडे सङ्क्रमणं कुरु, चक्रं चक्रे प्रविशतु, अहमपि कौलिकशरीरे प्रवेशं करिष्यामि, येन स शत्रून् व्यापादयति। ततश्च शत्रुवधादावयोर्माहात्म्यवृद्धिः स्यात्।"

अथ गरुडे तथेति प्रतिपन्ने श्रीभगवान्नारायणस्तच्छरीरे सङ्क्रमणमकरोत्। ततो भगवन्माहात्म्येन गगनस्थः स कौलिकः शङ्खचक्रगदाचापचिह्नितः क्षणादेव लीलयेव समस्तानपि प्रधानक्षत्रियान्निस्तेजसश्चकार।

ततस्तेन राज्ञा स्वसैन्यपरिवृतेन जिता, निहताश्च ते सर्वेऽपि शत्रवः। जातश्च लोकमध्ये प्रवादो यथा "अनेन विष्णुजामातृप्रभावेण सर्वे शत्रवो निहताः" इति।

व्याख्या—अतीतानागतवर्तमानवेदिना=भूतभविष्यवर्तमानज्ञेन, त्रिकालज्ञेनेत्यर्थः, स्मृतमात्रः=स्मरणादेव, वैनतेयः=गरुडः, दारुमयगरुडे=काष्ठमये गरुडे, तच्चेष्टितं=कौलिक कृत्यम्, विहितनियमः=कृतप्रतिज्ञः, निधनं=मृत्युं, सङ्क्रमणं=शरीरप्रवेशम्, माहात्म्यवृद्धिः, प्रतिपन्ने=स्वीकृते सति, माहात्म्येन=प्रभावेण, लीलयेव=क्रीडयेव, प्रवादः=वाक्प्रचारः, निहताः=व्यापादिताः।

हिन्दी—कौलिक के प्रस्थान के बाद, त्रिकालज्ञ भगवान् नारायण ने स्मरणमात्र से ही उपस्थित गरुड से हँसकर कहा—"गरुत्मन्! क्या तुम्हें यह विदित है कि कौलिक काष्ठ के गरुड पर चढ़कर मेरा रूप धारण करके राजकन्या के पास जाया करता है?"

गरुड ने उत्तर दिया—"देव! उसके प्रत्येक कृत्य को जानता हूँ, किन्तु क्या किया जाय?"

भगवान् ने कहा—"मरने का निश्चय करके प्रतिज्ञाबद्ध हो वह कौलिक आज युद्धक्षेत्र में गया है। यह निश्चित है कि वह आज वीर क्षत्रियों के बाण से आहत होकर मरेगा। उसके मरने के बाद सभी लोग यह कहने लगेंगे कि—क्षत्रियों ने मिलकर वासुदेव और गरुड़ दोनों को पराजित कर दिया।" इस अपवाद के फैलते ही लोग हम दोनों की पूजा करना बन्द कर देंगे। अतः तुम तत्काल जाकर उस काष्ठमय गरुड के शरीर में प्रवेश करो; चक्र भी चक्र में प्रविष्ट हो जाय और मैं भी कौलिक के शरीर में प्रवेश करूँगा,

जिससे वह शत्रुओं का विनाश कर सके। उसके शत्रुओं के वध से हम लोगों की महिमा बढ़ जायगी।

गरुड़ के स्वीकार कर लेने पर भगवान् नारायण ने जाकर उस कौलिक के शरीर में प्रवेश किया। भगवान् की महिमा से विष्णुरूपधारी उस कौलिक ने क्षणभर में ही समस्त क्षत्रियों को निस्तेज कर दिया।

इसके बाद उस राजा ने अपनी सेना के साथ शत्रुओं से युद्ध करके समस्त शत्रुओं को पराजित कर दिया और उन्हें मार डाला। इधर लोक में यह प्रवाद भी फैल गया कि राजा ने अपने विष्णुरूपी दामाद के प्रभाव से सभी शत्रुओं का वध कर दिया।

कौलिकोऽपि तान्हतान् दृष्ट्वा प्रमुदितमना गगनादवतीर्णो यावत्तावद्राजामात्य-पौरलोकास्तं नगरवास्तव्यं कौलिकं पश्यन्ति। ततः पृष्टः किमेतत् ? इति।

ततः सोऽपि मूलादारभ्य सर्वं प्राग्वृत्तान्तं न्यवेदयत्। ततश्च कौलिकसाहसानुरञ्जितमनसा शत्रुवधादवाप्ततेजसा राज्ञा सा राजकन्या सकलजनप्रत्यक्षं विवाहविधिना तस्मै समर्पिता, देशश्च प्रदत्तः। कौलिकोऽपि तया सार्धं पञ्चप्रकारं जीवलोकसारं विषय-सुखमनुभवन्कालं निनाय। अतः सुष्ठूच्यते—"सुप्रयुक्तस्य दम्भस्य" इति।

तच्छ्रुत्वा करटक आह—"भद्र ! अस्त्येवम्, परं तथापि महन्मे भयं, यतो बुद्धिमान्सञ्जीवको रौद्रश्च सिंहः। यद्यपि ते बुद्धिप्रागल्भ्यं, तथापि त्वं पिङ्गलकात्तं वियोजयितुमसमर्थ एव।"

दमनक आह—"भ्रातः ! असमर्थोऽपि समर्थ एव। उक्तञ्च—

उपायेन हि यत्कुर्यात्तन्न शक्यं पराक्रमैः।
काक्या कनकसूत्रेण कृष्णसर्पो निपातितः॥ २२८॥

करटक आह—"कथमेतत् ? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—रौद्रः = क्रूरः, बुद्धिप्रागल्भ्यं = मतिचातुर्यम्।

हिन्दी—विनष्ट हुये शत्रुओं को देखकर उल्लसित मन से वह कौलिक जब आकाश से उतरा तो राजा, मन्त्री तथा नागरिकों ने उसको पहचान कर पूछा—"यह कैसी बात है ?"

कौलिक ने प्रारंभ से लेकर घटना के अन्त तक का वृत्तान्त यथावत् सुना दिया। कौलिक के साहस को देखकर राजा बहुत प्रसन्न हुआ। शत्रु के विनाश से बढ़े हुये प्रताप वाले उस राजा ने सभी लोगों के सामने राजकन्या का विवाह कौलिक के साथ कर दिया और पुरस्कार में कई नगर भी दिये। और तब से वह कौलिक उस राजकन्या के साथ जीवन का आनन्द लेकर सुखपूर्वक अपना समय व्यतीत करने लगा।"

उक्त कथा को सुनाने के बाद दमनक ने कहा—"इसीलिये मैं कहता हूँ कि यदि षड्यन्त्र भी सोच समझ कर किया जाय तो उसका रहस्य ब्रह्मा को भी ज्ञात नहीं होता है।"

दमनक की उपर्युक्त बात को सुनकर करटक ने कहा—"मित्र ! यद्यपि तुम्हारा कहना ठीक है, तथापि मैं विश्वस्त नहीं हूँ। क्योंकि—सञ्जीवक अत्यन्त बुद्धिमान् है और सिंह

स्वभाव का अत्यन्त क्रोधी है। यद्यपि तुम भी प्रतिभासम्पन्न हो, फिर भी पिङ्गलक के पास से सञ्जीवक को हटाने में तुम समर्थ हो सकोगे, इसमें मुझे सन्देह है।"

दमनक ने कहा—"भाई ! असमर्थ होते हुए भी मुझे समर्थ समझो। कहा भी गया है कि—उपाय के द्वारा जिस कार्य को किया जा सकता है, उसे पराक्रम से नहीं किया जा सकता। क्योंकि—काकी ने उपाय के द्वारा ही कनक-सूत्र से कृष्णसर्प का विनाश किया था ॥ २२८ ॥

करटक ने पूछा—"कैसे ?" दमनक ने कहा—

[६]

(काकी-कृष्णसर्प-कथा)

अस्ति कस्मिंश्चित्प्रदेशे महान् न्यग्रोधपादपः। तत्र वायसदम्पती प्रतिवसतः स्म। अथ तयोः प्रसवकाले वृक्षविवरान्निष्क्रम्य कृष्णसर्पः सदैव तदपत्यानि भक्षयति। ततस्तौ निर्वेदादन्यवृक्षमूलनिवासिनं प्रियसुहृदं शृगालं गत्वोचतुः—"भद्र ! किमेवंविधे सञ्जाते आवयोः कर्तव्यं भवति ?, एष तावद् दुष्टात्मा कृष्णसर्पो वृक्षविवरान्निर्गत्यावयोर्बालकान् भक्षयति। तत्कथ्यतां तद्रक्षार्थं कश्चिदुपायः। उक्तञ्च—

यस्य क्षेत्रं नदीतीरे, भार्या च परसङ्गता।
ससर्पे च गृहे वासः, कथं स्यात्तस्य निर्वृतिः ॥ २२९ ॥

अन्यच्च—

सर्पयुक्ते गृहे वासो मृत्युरेव न संशयः।
यद्ग्रामान्ते वसेत्सर्पस्तस्य स्यात्प्राणसंशयः ॥ २३० ॥

अस्माकमपि तत्रस्थितानां प्रतिदिनं प्राणसंशयः।"

व्याख्या—न्यग्रोधः=वटः, वायसदम्पती=काकदम्पती, अपत्यानि=बालकान्, निर्वेदात्=दुःखावेगात्, एवंविधे=सर्पोपद्रवे, तद्रक्षार्थम्=अपत्यरक्षार्थं, क्षेत्रं=भूमिः, (खेत), परसङ्गता=परासक्तता, निर्वृतिः=सुखम् ॥२२९॥ प्राणसंशयः=प्राणभयः।

हिन्दी—किसी स्थान में एक विशाल वट-वृक्ष था। उसपर काकदम्पती निवास करते थे। एक काला सर्प वृक्ष के विवर से निकल कर प्रसवकाल में उनके शिशुओं को खा जाया करता था। इस बात से दुःखी होकर वे एक अन्य वृक्ष के नीचे रहने वाले अपने प्रिय मित्र शृगाल के पास जाकर बोले—"भद्र ! ऐसी स्थिति में हमें क्या करना चाहिये ? यह दुष्टात्मा कृष्णसर्प बराबर इसीतरह वृक्ष के विवर से निकल कर हमारे शिशुओं को खा जाया करता है। अतः उनको बचाने का कोई उपाय कहिये। कहा भी गया है कि—

जिसकी भूमि (खेती) नदी के किनारे हो, स्त्री पर-पुरुषगामिनी हो और सर्पयुक्त घर में जिसका निवास हो वह व्यक्ति सुख से कैसे रह सकता है ? ॥ २२९ ॥

और भी—सर्पयुक्त गृह में निवास करना मृत्यु के ही समान होता है। जिस ग्राम के निकट सर्प रहता हो उस ग्राम के निवासियों के लिये भी सदा प्राण-सङ्कट बना ही रहता है॥ २३०॥

अतएव उस वृक्ष पर निवास करना हमारे लिये भी प्राण-सङ्कटकारक ही है"।

स आह—"नात्र विषये स्वल्पोऽपि विषादः कार्यः। नूनं स लुब्धो नोपायमन्तरेण वध्यः स्यात्। (यतः—)

उपायेन जयो यादृग्रिपोस्तादृङ् न हेतिभिः।
उपायज्ञोऽल्पकायोऽपि न शूरैः परिभूयते॥ २३१॥

तथा च—

भक्षयित्वा बहून्मत्स्यानुत्तमाधममध्यमान्।
अतिलौल्याद् बकः कश्चिन्मृतः कर्कटग्रहात्॥ २३२॥

तावूचतुः—"कथमेतत्?" सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—विषादः=शोकः, उपायमन्तरेण=उपायेन विना, हेतिभिः=शस्त्रैः, अल्पकायः=क्षीणकायः, शूरैः=वीरैः, न परिभूयते=न पराजीयते ॥ २३१ ॥ उत्तमाधममध्यमान्=दीर्घमध्याल्पान्, मत्स्यान्=जलचरान्, अतिलौल्यात्=लोभाधिक्यात्, कर्कटग्रहात्=कर्कटग्रहणात् (केकड़े के पकड़ने से), मृतः=हतः, पञ्चत्वं गतः ॥ २३२ ॥

हिन्दी—शृगालने कहा—"इस विषय में आपको जरा भी चिन्ता (दुःख) नहीं करनी चाहिये। वह लोभी सर्प विना उपाय के मारा नहीं जा सकता है। (क्योंकि—)

उपाय के द्वारा शत्रु को जितनी सुगमता से पराजित किया जा सकता है उतनी सरलता से अस्त्र के द्वारा नहीं। उपायविद अल्पकाय जन भी वीरों के द्वारा पराजित नहीं होता॥ २३१॥

और भी—छोटे, बड़े तथा मध्यम काय वाले मछलियों को खाने के बाद अत्यधिक लोभ के कारण ही एक बक केकड़े के पकड़ने से मृत्यु को प्राप्त हुआ था"॥ २३२॥

वायसदम्पती ने पूछा—"कैसे?" शृगाल ने कहा—

[७]
(बक-कर्कटक-कथा)

अस्ति कस्मिंश्चिद्वनप्रदेशे नानाजलचरसनाथं महत्सरः। तत्र च कृताश्रयो बक एको वृद्धभावमुपगतो मत्स्यान् व्यापादयितुमसमर्थः। ततश्च क्षुत्क्षामकण्ठः सरस्तीर उपविष्टो मुक्ताफलप्रकरसदृशैरश्रुप्रवाहैर्धरातलमभिषिञ्चन् रुरोद। एकः कुलीरको नानाजलचरसमेतः समेत्य तस्य दुःखेन दुःखितः सादरमिदमूचे—"माम! किमद्य त्वया नाहारवृत्तिरनुष्ठीयते? केवलमश्रुपूर्णनेत्राभ्यां सनिःश्वासेन स्थीयते?"

स आह—"वत्स! सत्यमुपलक्षितं भवता, मया हि मत्स्यादनं प्रति परम-

वैराग्यतया सांप्रतं प्रायोपवेशनं कृतम्, तेनाहं समीपगतानपि मत्स्यान्न भक्षयामि"।

कुलीरकस्तच्छ्रुत्वा प्राह—"माम ! किं तद्वैराग्यकारणम् ?"

सप्राह—"वत्स ! अहमस्मिन्सरसि जातो वृद्धिं गतश्च। तन्मयैतच्छ्रुतं यद् द्वादशवार्षिक्यानावृष्टिः संपद्यते लग्ना।"

कुलरीक आह—"कस्मात्तच्छ्रुतम् ?"

बक आह—"दैवज्ञमुखात्। एष शनैश्चरो हि रोहिणीशकटं भित्त्वा भौमं शुक्रं च प्रयास्यति।

व्याख्या—नानाजलचरसनाथं=नानाजलचरसनाथीकृतम्, कृताश्रयः=कृतनिवासः, क्षुत्क्षामकण्ठः=बुभुक्षया शुष्ककण्ठः, प्रकरसदृशैः=पंक्तिसदृशैः, कुलीरकः=कर्कटः, आहारवृत्तिः=भोजनार्जनक्रिया, उपलक्षितं=वितर्कितं, मत्स्यादनं प्रति=मत्स्याहारं प्रति, प्रायोपवेशनं=प्राणत्यागनिश्चयेनावस्थानम् (प्राणत्यागने का व्रत लेकर बैठ गया हूँ।) अनावृष्टिः=अवर्षणम् (अवर्षण, सूखा) लग्ना=समीपागता श्रूयते। दैवज्ञः=ज्योतिषिकः, रोहिणीशकटं=रोहिणीनक्षत्रस्य शकटाकारं, नक्षत्रचतुष्टयात्मकं मण्डलमित्यर्थः। भित्त्वा=भेदयित्वा (तत्र प्रविश्य च) भौमं=मङ्गलग्रहं, शुक्रं=शुक्रग्रहं च प्रयास्यति।

हिन्दी—किसी वन में अनेक जलचरों द्वारा सनाथित एक विशाल सरोवर था। उसमें निवास करने वाला एक बक वृद्धावस्था के कारण मछलियों को मारने में असमर्थ हो चुका था। अतः भूख से व्याकुल हो वह एकदिन उस सरोवर के किनारे बैठकर मुक्ताफल के समान (स्वच्छ) अपने अश्रुप्रवाह से धरातल को सींचता हुआ रो रहा था। उसके रोने को देखकर एक कर्कट अन्य जलचरों के साथ उस बक के पास जाकर उसके दुःख से दुःखित होते हुए सादर यह बोला—"माम ! आज आप अपने भोजनादि का प्रबन्ध नहीं कर रहे हैं, केवल अश्रुपूर्ण नेत्रों से निःश्वास ले रहे हैं और शान्त बैठे हुये हैं, क्या बात है ?"

उसने कहा—"वत्स ! आपने ठीक अनुमान किया है। मछलियों को खाने से वैराग्य ग्रहण करके मैं इस समय (प्रायश्चित्त स्वरूप) अपने प्राण को छोड़ देने का व्रत लेकर बैठा हूँ। इसीलिये समीप में आयी हुई मछलियों को भी मैं खा नहीं रहा हूँ।"

उसकी उक्त बात को सुनकर कर्कट ने पूछा—"माम ! आपके वैराग्य ग्रहण करने का क्या कारण है ?"

उसने कहा—"वत्स ! मैं इसी सरोवर में पैदा हुआ और यहीं पर वृद्ध भी हुआ हूँ। मैंने यह सुना है कि बहुत शीघ्र ही द्वादशवार्षिकी अनावृष्टि होने वाली है।"

कुलीरक ने पूछा—"यह आपने किससे सुना है ?"

बक ने उत्तर दिया—"दैवज्ञों के मुख से। शनैश्चर रोहिणी के शकट का भेदन करके भौम और शुक्र के साथ योग करेगा।

उक्तञ्च वराहमिहिरेण—

यदि भिन्ते सूर्यसुतो रोहिण्याः शकटमिह लोके।
द्वादशवर्षाणि तदा नहि वर्षति वासवो भूमौ॥ २३३॥

तथा च—

प्राजापत्ये शकटे भिन्ने कृत्वेव पातकं वसुधा।
भस्मास्थिशकलकीर्णा कापालिकमिव व्रतं धत्ते॥ २३४॥

तथा च—

रोहिणीशकटमर्कनन्दनश्चेद्भिनत्ति रुधिरोऽथवा शशी।
किं वदामि तदनिष्टसागरे सर्वलोकमुपयाति संक्षयम्॥ २३५॥
रोहिणीशकटमध्यसंस्थिते चन्द्रमस्यशरणीकृता जनाः।
क्वापि यान्ति शिशुपाचिताशनाः सूर्यतप्तभिदुराम्बुपायिनः॥ २३६॥

व्याख्या—सूर्यसुतः=शनिः, भिन्ते=भेदयति, तदा, वासवः=इन्द्रः, न वर्षति ॥ २३३॥ प्राजापत्ये=प्रजापतिदैवत्ये, रोहिण्याः शकटे, वसुधा=पृथिवी, पातकं कृत्वेव=पापं कृत्वा, इव=पापिनीव, भवति। अतः प्रायश्चित्तार्थं, भस्मास्थिशकलकीर्णा=भस्मास्थिखण्डैर्व्याप्ता सती, कापालिकव्रतं=योगिनीव्रतं, धत्ते=धारयति, (सर्वत्रानावृष्ट्या जना दुर्भिक्षेण पीडिता विनश्यन्तीति यावत्) ॥ २३४॥ अर्कनन्दनः=सूर्यसुतः शनिः, रुधिरः=भौमः, शशी=चन्द्रः, भिनत्ति=भेदयति, अनिष्टसागरे=अनिष्टरूपे सागरे, सर्वलोकं संक्षयं=विनाशम्, उपयाति=याति॥ २३५॥ चन्द्रमसि=चन्द्रे, रोहिणीशकटमध्यसंस्थिते=रोहिणीशकटमण्डले स्थिते सति, जनाः=लोकाः, अशरणीकृताः=शरणरहिताः, शिशुपाचिताशनाः=स्वापत्यभक्षकाः (शिशून् पाचितान् अश्नातुं शीलं येषां ते), सूर्यतप्तभिदुराम्बुपायिनः=सूर्यकिरणैस्तप्ताम्बुपायिनश्च भवन्तीति॥ २३६॥

हिन्दी—वराहमिहिराचार्य ने कहा भी है कि—

यदि शनि रोहिणी के शकट का भेदन करता है, तो इन्द्र द्वादश वर्ष तक पृथ्वी पर जल की वृष्टि नहीं करता॥ २३३॥

तथा च—रोहिणी के शकट का भेदन हो जाने पर पृथ्वी अपने को पापिनी समझने लगती है। अतएव वह (प्रायश्चित्त करने के लिये) भस्म तथा अस्थि से युक्त होकर कापालिक-व्रत को धारण कर लेती है। (अवर्षण के कारण पृथ्वी पर अस्थि तथा भस्म के अतिरिक्त और कुछ नहीं रह जाता)॥ २३४॥

और भी—अधिक क्या कहा जाय, शनि, भौम अथवा चन्द्रमा इनमें से कोई भी यदि रोहिणी के शकट का भेदन करता है, तो अनिष्ट के सागर में (डूब कर) सम्पूर्ण विश्व विनष्ट हो जाता है॥ २३५॥

चन्द्रमा यदि रोहिणी के शकट में प्रवेश करता है, तो लोग शरणहीन (उपायहनी)

होकर कहीं तो अपने बच्चों को ही मारकर खा जाते हैं और कहीं सूर्य की प्रखर किरणों से अभितप्त अपेय जलको पीने के लिये वाध्य हो जाते हैं ॥ २३६ ॥

तदेतत्सरः स्वल्पतोयं वर्तते, शीघ्रं शोषं यास्यति। अस्मिञ्छुष्के यैः सहाहं वृद्धिं गतः, सदैव क्रीडितश्च ते सर्वे तोयाभावान्नाशं यास्यन्ति; तत्तेषां वियोगं द्रष्टुमसमर्थः। तेनैतत्प्रायोपवेशनं कृतम्। सांप्रतं सर्वेषां स्वल्पजलाशयानां जलचरा गुरुजलाशयेषु स्वस्वजनैर्नीयन्ते। केचिच्च मकरगोधाशिशुमारजलहस्तिप्रभृतयः स्वयमेव गच्छन्ति। अत्र पुनः सरसि ये जलचरास्ते निश्चिन्ताः सन्ति। तेनाहं विशेषाद्रोदिमि, यद्बीजशेषमात्रमप्यत्र नोद्धरिष्यति।"

ततः स तदाकर्ण्यान्येषामपि जलचराणां तत्तस्य वचनं निवेदयामास। अथ ते सर्वे भयत्रस्तमनसो मत्स्यकच्छपप्रभृतयस्तमभ्युपेत्य पप्रच्छुः—"माम! अस्ति कश्चिदुपायो येनास्माकं रक्षा भवति?"

बक आह—"अस्त्यस्य जलाशयस्य नातिदूरे प्रभूतजलसनाथं सरः। पद्मिनीखण्डमण्डितं यच्चतुर्विंशत्यापि वर्षाणामनावृष्ट्या न शोषमेष्यति। तद्यदि मम पृष्ठं कश्चिदारोहति तदहं तं तत्र नयामि।"

व्याख्या—स्वल्पतोयम्=अत्यल्पजलं, तोयाभावात्=जलाभावात्, गुरुजलाशयेषु=महत्सु जलाशयेषु, स्वस्वजनैः=आत्मीयजनैः, मकरः=ग्राहः, गोधा शिशुमारः, जलहस्तिः सर्वे जलचरविशेषाः। निश्चिन्ताः=चिन्तारहिताः, बीजशेषमात्रम्=वंशबीजमात्रमपि, नोद्धरिष्यति=न स्थास्यति (नहीं बचेगा), भयत्रस्तमनसः=भयत्रस्ताः, उपायः=रक्षोपायः, प्रभूतजलसनाथं=बहुजलयुक्तं, पद्मिनीखण्डमण्डितं=कमलिनीसमूहविराजितम्।

हिन्दी—इस सरोवर में यों ही थोड़ा जल है, यदि अनावृष्टि हुई तो शीघ्र ही सूख जायगा। इसके सूख जाने पर जिनके साथ रहकर मैं वृद्ध हुआ हूँ और आज तक खेला-कूदा हूँ, वे सभी जलचर जल के अभाव में विनष्ट हो जायेंगे। मैं उनका विनाशात्मक वियोग देखने में असमर्थ हूँ। इसीलिए आज मरण का व्रत लेकर बैठा हूँ। इस समय सभी सभी छोटे-छोटे जलाशयों के जल-जीव बड़े-बड़े जलाशयों में स्वजनों के द्वारा पहुँचाये जा रहे हैं। कुछ बड़े जलचर जैसे—मकर, गोधा, शिशुमार तथा जलहस्ति आदि स्वयं गहरे जलाशयों में जा रहे हैं। किन्तु इस जलाशय के निवासी जलचर निश्चिन्त होकर निरुद्यम बैठे हैं। मेरे रोने का विशेष कारण यही है कि इस जलाशय मे जलचरों का बीजमात्र भी अवशिष्ट नहीं रह जायेगा।"

कर्कट ने बक की उपर्युक्त बात को सुनकर उसके अभिप्राय को अन्य जलचरों से भी कह दिया। कर्कट के मुख से अवर्षण का समाचार सुनते ही मत्स्य एवं कच्छप आदि सभी जलजीव भयभीत हो उठे और उन्होंने उस बक से जाकर पूछा—"माम! कोई ऐसा उपाय है, जिससे कि हमलोगों की रक्षा हो सकती हो?"

बक ने कहा—"इस जलाशय से थोड़ी ही दूर पर एक बहुत गहरा जलाशय है।

कमलिनीसमूह से सुशोभित होने के कारण वह चौबीस वर्षों की अनावृष्टि से भी सूख नहीं सकता है। यदि कोई मेरी पीठ पर चढ़े तो मैं उसे वहां पहुँचा सकता हूँ।"

अथ ते तत्र विश्वासमापन्नाः "तात, मातुल, भ्रातः!" इति ब्रुवाणा अहं पूर्वमहं पूर्वम्, इति समन्तात्परितस्थुः। सोऽपि दुष्टाशयः क्रमेण तान् पृष्ठे आरोप्य जलाशयस्य नातिदूरे शिलां समासाद्य तस्यामाक्षिप्य स्वेच्छया भक्षयित्वा भूयोऽपि जलाशयं समासाद्य जलचराणां मिथ्यावार्तासन्देशकैर्मनांसि रञ्जयन्नित्यमेवाहारवृत्तिमकरोत्।

अन्यस्मिन्दिने च कुलीरकेणोक्तः—"माम! मया सह ते प्रथमः स्नेहसंभाषः सञ्जातः, तत्किं मां परित्यज्यान्यान्नयसि? तस्मादद्य मे प्राणत्राणं कुरु।"

तदाकर्ण्य सोऽपि दुष्टाशयश्चिन्तितवान्—"निर्विण्णोऽहं मत्स्यमांसादनेन, तदद्यैनं कुलीरकं व्यञ्जनस्थाने करोमि।" इति विचिन्त्य तं पृष्ठे समारोप्य तां वध्यशिलामुद्दिश्य प्रस्थितः। कुलीरकोऽपि दूरादेवास्थिपर्वतं शिलाश्रयमवलोक्य मत्स्यास्थीनि परिज्ञाय तमपृच्छत्—"माम! कियद्दूरे स जलाशयः? मदीयभारेणातिश्रान्तस्त्वम्। तत्कथय?"

सोऽपि मन्दधीर्जलचरोऽयं स्थले न प्रभवतीति मत्वा सस्मितमिदमाह—"कुलीरक! कुतोऽन्यो जलाशयः? मम प्राणयात्रेयम्। तस्मात्स्मर्यतामात्मनोऽभीष्टदेवता, त्वामप्यस्यां शिलायां निक्षिप्य भक्षयिष्यामि।" इत्युक्तवति तस्मिन् स्ववदनदंशद्वयेन मृणालनालधवलायां मृदुग्रीवायां गृहीतो मृतश्च।

व्याख्या—विश्वासमापन्नाः=सञ्जातविश्वासाः, परितस्थुः=अवतस्थुः। दुष्टाशयः=दुष्टान्तःकरणः, शिलां समासाद्य—पाषाणभूमिमासाद्य, आक्षिप्य=पातयित्वा, मिथ्यावार्तासन्देशकैः=असत्यकुशलसमाचारादिभिः, आहारवृत्ति=भोजनोपायं, स्नेहसंभाषः=प्रेमालापः, प्राणत्राणं=जीवनरक्षां, निर्विण्णः=खिन्नः, अदनेन=भक्षणेन, व्यञ्जनस्थाने=निष्ठानस्थाने, तेमनस्थाने (तेवना) शिलाश्रयं=शिलायां स्थितं, श्रान्तः=शिथिलः (थक गये हो), स्थले =भूम्याम्, न प्रभवति=न समर्थः पलायितुमपकर्तुं वेति, सस्मितम्=ईषद्धसन्, अभीष्टदेवता =उपास्यदेवता, वदनदंशद्वयेन=मुखाग्रस्थेन दंशयुगलेन, मृदुग्रीवायां=कोमले कण्ठे, मृतश्च=बकोऽसौ पञ्चत्वं गतः।

हिन्दी—जलचरों ने उस बक की बात पर विश्वास कर लिया। "तात! मातुल! भ्रातः! आदि सम्बोधनों से सम्बोधित करते हुए वे उसके चारों ओर एकत्र हो गये और "मुझे पहले ले चलो, मुझे पहले ले चलो" यह प्रार्थना करने लगे।

अन्तःकरण का दुष्ट वह बक क्रमशः उनको अपनी पीठपर चढ़ाकर उस जलाशय से थोड़ी दूर पर स्थित एक शिलापर ले जाकर पटक देता था और अपनी इच्छानुसार भोजन करने के बाद पुनः उस जलाशय में आकर जलचरों से नाना प्रकार के कपोलकल्पित समाचारों को सुनाकर उनका मनोरञ्जन किया करता था। इसप्रकार वह अपनी जीविका चलाता रहा।

किसी दूसरे दिन उस कर्कट ने कहा—"माम ! आपका प्रथम प्रेमालाप तो मेरे साथ हुआ था, आप मुझे छोड़कर दूसरों को मुझसे पहले क्यों ले जा रहे हैं ? आज आपको मेरी प्राणरक्षा करनी ही होगी।"

कुलीरक के वचन को सुनकर उस दुष्टात्मा वक ने अपने मन में सोचा कि—"ठीक ही है, मछलियों का मांस खाते खाते मैं ऊब चुका हूँ। अतः आज इस कुलीरक को ही तेवना (चटनी आदि) के स्थान पर ग्रहण करूँगा।" 'यह सोचकर उसने उसको अपनी पीठपर चढ़ा लिया और वध्यशिला की ओर चल पड़ा। कुलीरक ने कुछ दूर जाने के बाद दूर से ही उस शिलाखण्ड पर स्थित अस्थि-पर्वत को देखकर यह समझ लिया कि यह मछलियों की हड्डियां हैं। अतः उसने पूछा—"माम ! वह जलाशय अब कितनी दूर और रह गया है ? जान पड़ता है मेरे भार से आप थक चुके है।"

उसकी बात को सुनकर वक ने सोचा कि यह मूर्ख जलचर अपना पराक्रम पृथ्वी पर नहीं दिखा सकता, अतः हँसकर (उपेक्षापूर्वक) बोला—"कुलीरक ! दूसरा जलाशय कहाँ है ? यह तो मेरी जीविका का साधनमात्र है। अब तुम अपने इष्टदेव का स्मरण करो तुमको भी मैं इसी शिला पर पटक कर खा जाऊँगा।" वक के यह कहते ही उस कर्कट ने अपने दोनों दाँतों से उस वक की मृणाल के समान स्वच्छ मृदु ग्रीवा को इस प्रकार पकड़ कर दबाया कि वह वहीं मर गया।

अथ स तां वकग्रीवां समादाय शनैः शनैस्तज्जलाशयमाससाद। ततः सर्वैरेव जलचरैः पृष्टः—"भोः कुलीरक ! किं निवृत्तस्त्वम् ? स मातुलोऽपि नायातः। तत्किं चिरयति ? वयं सर्वे सोत्सुकाः कृतक्षणास्तिष्ठामः।"

एवं तैरभिहिते कुलीरकोऽपि विहस्योवाच—"मूर्खाः ! सर्वे जलचरास्तेन मिथ्यावादिना वञ्चयित्वा नातिदूरे शिलातले प्रक्षिप्य भक्षिताः। तन्ममायुःशेषतया तस्य विश्वासघातकस्याभिप्रायं ज्ञात्वा ग्रीवेयमानीता; तदलं संभ्रमेण, अधुना सर्वजलचराणां क्षेमं भविष्यति।" अतोऽहं ब्रवीमि—"भक्षयित्वा बहून्मत्स्यान्" इति।

वायस आह—"भद्र ! तत्कथय कथं स दुष्टसर्पो वधमुपैष्यति ?"

श्रृगाल आह—"गच्छतु भवान् कञ्चिन्नगरं राजाधिष्ठानम्। तत्र कस्यापि धनिनो राजामात्यादेः प्रमादिनः कनकसूत्रं हारं वा गृहीत्वा तत्कोटरे प्रक्षिप, येन सर्पस्तद्ग्रहणेन वध्यते।"

व्याख्या—कि = कथं, निवृत्तः = परावृतः, चिरयति = विलम्बते, कृतक्षणाः = कृतप्रस्थानोपायाः, मिथ्यावादिना = असत्यवादिना, आयुःशेषतया = आयुषः शेषतया, अभिप्रायं = मनोगतं भावं, संभ्रमेण = भयेन, क्षेमं = कुशलम्। राजाधिष्ठानं = राज्ञा समलङ्कृतं, अमात्यादेः = सचिवादेः, प्रमादिनः = प्रमत्तस्य, असावधानस्य, तत्कोटरे = तस्य विवरे, तद्ग्रहणेन = हारग्रहणेन।

हिन्दी—वह कुलीरक मृत वक की ग्रीवा को लेकर धीरे-धीरे उस सरोवर के पास आया। उसको देखते ही सभी जलचर पूछने लगे—"अरे कुलीरक ! तुम लौट क्यों आये ?

अभीतक वह मातुल भी नहीं आया। वह इतना विलम्ब क्यों कर रहा है? हम लोग यात्रा के लिये तैयार होकर उसकी प्रतीक्षा में बैठे हुये हैं।"

जलजीवों के उपर्युक्त वचन को सुनकर कुलीरक ने हंसकर कहा—"अरे मूर्खो! वह असत्यवादी बक धोखा देकर यहाँ से थोड़ी दूर पर स्थित शिलाखंड पर पटक कर सभी जलचरों को खा गया है। आयु शेष रहने के कारण मैं उस विश्वासघाती के अभिप्राय को किसी प्रकार समझ गया और उसे मारकर उसकी यह ग्रीवा यहाँ ले आया हूँ। अब डरने की कोई बात नहीं हैं। अब से सभी जलचरों का कल्याण रहेगा।" इस कथा को सुनाकर शृगाल ने कहा—"इसीलिए मैं कहता हूँ कि बहुत सी मछलियों को खाने के बाद भी एक वक उपायविद् कुलीरक के द्वारा मार डाला गया था।"

शृगाल की बात को सुनकर वायस ने पूछा—"भद्र! तो कहिये, वह दुष्ट सर्प कैसे मारा जा सकेगा?"

शृगाल ने उत्तर में कहा—"आप किसी ऐसे नगर में चले जायं, जहाँ राजा निवास करता हो। वहाँ जाकर किसी भी राजा, उसके मन्त्री अथवा किसी भी धनी व्यक्ति को असावधान पाते ही उसके कनकसूत्र या हार को उठा लें और उसे लेजाकर सर्प के विवर में डाल दें जिससे हार को लेते समय वह भी मार डाला जाय।"

अथ तत्क्षणात् काकः काकी च तदाकर्ण्यात्मेच्छयोत्पतितौ। ततश्च काकी किञ्चित्सरः प्राप्य यावत्पश्यति, तावत्तन्मध्ये कस्यचिद्राज्ञोऽन्तःपुरं जलासन्नं न्यस्तकनकसूत्रं मुक्ताहारवस्त्राभरणं जलक्रीडां कुरुते। अथ सा वायसी कनकसूत्रमेकमादाय स्वगृहाभिमुखं प्रतस्थे। ततश्च कञ्चुकिनो वर्षवराश्च तन्नीयमानमुपलक्ष्य, गृहीतलगुडाः सत्वरमनुययुः। काक्यपि सर्पकोटरे तत्कनकसूत्रं प्रक्षिप्य सुदूरमवस्थिता।

अथ यावद्राजपुरुषास्तं वृक्षमारुह्य तत्कोटरमवलोकयन्ति, तावत्कृष्णसर्पः प्रसारितभोगस्तिष्ठति। ततस्तं लगुडप्रहारेण हत्वा कनकसूत्रमादाय यथाभिलषितं स्थानं गताः। वायसदम्पती अपि ततःपरं सुखेन वसतः। अतोऽहं ब्रवीमि—उपायेन यत्कुर्यात्" इति।

"तन्न किञ्चिदिह बुद्धिमतामसाध्यमस्ति। उक्तञ्च—

यस्य बुद्धिर्बलं तस्य निर्बुद्धेस्तु कुतो बलम्?।
वने सिंहो मदोन्मत्तः शशकेन निपातितः" ॥ २३७ ॥

करटक आह—"कथमेतत्?" स आह—

व्याख्या—आत्मेच्छया = स्वेच्छया, अन्तःपुरं = स्त्रीजनः, वर्षवरः = शण्डः (खोजा = अन्तःपुर के रक्षक), प्रसारितभोगः = विस्तारितफणः।

हिन्दी—शृगाल की बात को सुनकर काक और काकी दोनों उसी समय अपनी इच्छा के अनुसार (देशविशेष की ओर) उड़ गये। एक तालाब के किनारे जाकर काकी ने देखा कि उस सरोवर में किसी राजा का अन्तःपुर जल के किनारे अपने हारों, कनकसूत्रों,

मुक्ताहारों तथा अन्यान्य वस्त्राभरणों को रखकर जलक्रीडा कर रहा है। काकी उनमें से एक कनकसूत्र को लेकर अपने घोसले की ओर चल पड़ी। कञ्चुकियों और वर्षवरों ने काकी को हीरा लेकर उड़ते हुये देखकर हाथ में डण्डा लेकर उसका पीछा किया। काकी भी सर्प के विवर में उस कनकसूत्र को गिराने के बाद दूर जाकर बैठ गयी।

राजपुरुषों ने उस वृक्ष पर चढ़कर जब उस विवर का निरीक्षण किया तो वह काला सर्प अपने फण को फैलाकर बैठा हुआ दिखाई दिया। राजपुरुषों ने लगुडप्रहार से उस सर्प को मार डाला और कनकसूत्र को लेकर वे राजप्रासाद की ओर चले गये। वायसदम्पती भी उसदिन से सुखपूर्वक निवास करने लगे।"

उक्त कथा को समाप्त करने के बाद दमनक ने कहा--"इसीलिये मैं कहता हूँ कि उपाय के द्वारा जो किया जा सकता है वह पराक्रम के द्वारा नहीं किया जा सकता। उपाय के द्वारा ही काकी ने कृष्णसर्प का विनाश किया था। बुद्धिमानों के लिये कोई भी वस्तु असाध्य नहीं होती। कहा भी गया है कि--

जिसके पास बुद्धि है, उसी के पास बल भी होता है। बुद्धिहीन व्यक्ति के पास बल नहीं होता। क्योंकि--वन में रहने वाला एक मदोन्मत्त सिंह निर्बल शशक के द्वारा मार डाला गया था" ॥ २३७ ॥

करटक ने पूछा—"कैसे?" उसने उत्तर दिया—

[८]

(सिंह-शशक-कथा)

कस्मिंश्चिद्वने भासुरको नाम सिंहः प्रतिवसति स्म। अथासौ वीर्यातिरेकान्नित्यमेवानेकान् मृगशशकादीन् व्यापादयन्नोपरराम। अथान्येद्युस्तद्वनजाः सर्वे सारङ्गवराहमहिषशशकादयो मिलित्वा तमभ्युपेत्य प्रोचुः—"स्वामिन्! किमनेन सकलमृगवधेन नित्यमेव, यतस्तवैकेनापि मृगेण तृप्तिर्भवति, तक्रियतामस्माभिः सह समयधर्मः। अद्यप्रभृति तवात्रोपविष्टस्य जातिक्रमेण प्रतिदिनमेको मृगो भक्षणार्थं समेष्यति। एवं कृते तव तावत्प्राणयात्रा क्लेशं विनापि भविष्यति, अस्माकं च पुनः सर्वोच्छेदनं न स्यात्। तदेष राजधर्मोऽनुष्ठीयताम्। उक्तञ्च--

शनैः शनैश्च यो राज्यमुपभुङ्क्ते यथाबलम्।
रसायनमिव क्ष्माभृत् स पुष्टिं परमां व्रजेत्॥ २३८॥
विधिना मन्त्रयुक्तेन रूक्षापि मथितापि च।
प्रयच्छति फलं भूमिररणीव हुताशनम्॥ २३९॥

व्याख्या—वीर्यातिरेकात्=बलाधिक्यात्, व्यापादयन्=मारयन्, वनजाः=वनजीवाः, सारङ्गः=मृगः, वराहः=सूकरः, समयधर्मः=सप्रतिज्ञो नियमः, अत्रोपविष्टस्य अत्रस्थितस्य,

समेष्यति=आगमिष्यति, प्राणयात्रा=जीवननिर्वाहः, सर्वोच्छेदनं=सर्वेषां विनाशः, अनुष्ठीयताम्=विधीयताम्। यथाबलं=यथाशक्ति, क्ष्माभृत्=पृथिवीपतिः, रसायनमिव=औषधमिव, शनैः पुष्टिं=दृढतां, व्रजेत् ॥ २३८ ॥ मन्त्रयुक्तेन विधिना=कृषिशास्त्रोक्तेन नियमेन, मथिता=कर्षिता (जोती गयी), रूक्षा=शुष्का, भूमिः=पृथिवी, फलं प्रयच्छति, यथा मथ्यमाना अरणी, हुताशनम्=अग्निरूपं फलं प्रयच्छति ॥ २३९ ॥

हिन्दी—किसी वन में भासुरक नाम का एक सिंह रहता था। बलाधिक्य के कारण वह प्रतिदिन अनेकों मृगों तथा शशकों आदि को मारा करता था, फिर भी उसे शान्ति नहीं मिलती थी। किसीदिन वन के सभी जीव जैसे मृग, वराह, महिष तथा शशक आदि आपस में मिलकर उसके पास गये और बोले—"स्वामिन्! प्रतिदिन सभी वन्य पशुओं को मारने से क्या लाभ है? क्योंकि आपका आहार तो केवल एक ही जीव से चल जाता है। अतः हम लोगों के साथ प्रतिज्ञापूर्वक एक नियम तय कर लिया जाय। यहाँ बैठे-बैठे आपके पास हमारे बीच से आप के भोजन के लिये प्रतिदिन एक पशु जातिक्रम से आ जाया करेगा। इसप्रकार विना किसी श्रम के आपका जीवननिर्वाह होता रहेगा और हम लोगों का सामूहिक विनाश भी नहीं होगा। इस राजधर्म का आप पालन करें। कहा भी गया हैं कि—

जो राजा अपनी शक्ति के अनुसार धीरे-धीरे राज्य का उपभोग करता है, वह सेवित रसायन की तरह परम पुष्टि को प्राप्त हो जाता है। उसकी शक्ति कभी क्षीण नहीं होती है ॥ २३८ ॥

कृषिशास्त्र के अनुसार विधिपूर्वक जोती गई रूक्ष ऊपर पृथिवी भी धीरे-धीरे फल देने लगती है, जैसे रूक्ष अरणी को मथने पर भी अग्निरूपी फल निकल ही आता है ॥ २३९ ॥

प्रजानां पालनं शस्यं स्वर्गकोशस्य वर्धनम्।
पीडनं धर्मनाशाय पापायायशसे स्थितम् ॥ २४० ॥
गोपालेन प्रजाधेनोर्वित्तदुग्धं शनैः शनैः।
पालनात्पोषणाद् ग्राह्यं न्याय्यां वृत्तिं समाचरेत् ॥ २४१ ॥
अजामिव प्रजां मोहाद्यो हन्यात्पृथिवीपतिः।
तस्यैका जायते तृप्तिर्न द्वितीया कथञ्चन ॥ २४२ ॥
फलार्थी नृपतिर्लोकान् पालयेद्यत्नमास्थितः।
दानमानादितोयेन मालाकारोऽङ्कुरानिव ॥ २४३ ॥
नृपदीपो धनस्नेहं प्रजाभ्यः संहरन्नपि।
आन्तरस्थैर्गुणैः शुभ्रैर्लक्ष्यते नैव केनचित् ॥ २४४ ॥

व्याख्या—शस्यं=प्रशस्तं भवति, पीडनं=प्रजायाः पीडनं, पापाय, अयशसे च भवति ॥ २४० ॥ यथा गोपालः पालनात्पोषणाच्च शनैः शनैः धेनोर्दुग्धं गृह्णाति तथैव, गोपालेन=प्रजापालकेन राज्ञा, शनैः प्रजाधेनोः, वित्तरूपं दुग्धं ग्राह्यम्। न्याय्यां=न्यायादुचितां,

वृत्तिं=जीवनोपायं, समाचरेत् ॥ २४१ ॥ तस्य राज्ञः, एका=प्रजापीडनरूपा, द्वितीया=धनादिग्रहरूपा, न जायते, यथा अजारिः तस्याः मांसादिरूपा तृप्तिर्लभ्यते न पुनश्च द्रव्यादिरूपेति ॥ २४२ ॥ यथा मालाकारः, अङ्कुरान् तोयादिप्रदानेन पालयति तथैव फ़लार्थी=धनादिरूपफलाभिकांक्षी नृपतिः, यत्नमास्थितः=अनेकविधप्रयत्नवान् भूत्वा, लोकान् पालयेत् ॥ २४३ ॥ आन्तरस्थैः=स्वमनोगतैः, शुभ्रैः=पवित्रैः, गुणैः, न लक्ष्यते=न ज्ञायते, यथा दीपः संहरन्नपि न ज्ञायते ॥ २४४ ॥

हिन्दी—राजा के लिये प्रजा का पालन करना स्तुत्य एवं स्वर्गरूपी कोश का वर्धक होता है। प्रजा को पीड़ा पहुँचाना धर्म के नाश, पाप तथा अयश का वर्धक होता है ॥ २४० ॥

जैसे गोपाल अपनी गायों को खिला पिलाकर शनैः शनैः उससे प्रचुर दूध दूह लेता हैं, फिर भी उसे कोई अन्यायी नहीं कहता है; उसी तरह से राजा को भी प्रजा का भरण-पोषण करते हुये शनैः शनैः उससे वित्तादि ग्रहण करना चाहिये और न्यायपूर्वक जीविका का अर्जन करना चाहिये ॥ २४१ ॥

जो राजा मोह के कारण अपनी प्रजा को अजा (बकरी) की तरह हलाल करता है उसको केवल एक बार ही तृप्ति मिलती है, दूसरी बार नहीं। जैसे बकरी को मारने वाला एक ही बार मांसादि से तृप्त हो जाता है, पुनः अर्थादि नहीं प्राप्त करता है ॥ २४२ ॥

फल की आशा से जैसे माली वृक्ष के छोटे छोटे पौधों को सींचकर बड़ा करता है, उसी प्रकार प्रजा से फल की इच्छा रखने वाले नृपति को भी प्रयत्नपूर्वक प्रजा का दानादि द्वारा पालन करना चाहिये ॥ २४३ ॥

जैसे दीप अपनी स्वच्छ वत्तियों के द्वारा तैल को खींचते रहने पर भी दृष्टि में नहीं आता हैं (लोग उसे शोषक नहीं समझते हैं); उसीप्रकार राजा को भी अपने आभ्यन्तरिक उदार गुणों के द्वारा ही प्रजा से धन आदि का शोषण करना चाहिये, जिससे प्रजा उसको शोषक कहने का साहस न कर सके ॥ २४४ ॥

यथा गौर्दुह्यते काले पाल्यते च तथा प्रजा।
सिच्यते चीयते चैव लता पुष्पफलप्रदा ॥ २४५ ॥
यथा बीजाङ्कुरः सूक्ष्मः प्रयत्नेनाभिरक्षितः।
फलप्रदो भवेत्काले तद्वल्लोकः सुरक्षितः ॥ २४६ ॥
हिरण्यधान्यरत्नानि यानानि विविधानि च।
तथान्यदपि यत्किञ्चित्प्रजाभ्यः स्यान्महीपतेः ॥ २४७ ॥
लोकानुग्रहकर्तारः प्रवर्धन्ते नरेश्वराः।
लोकानां संक्षयाच्चैव क्षयं यान्ति न संशयः ॥ २४८ ॥

व्याख्या—यथा लता काले एव चीयते=तस्याः पुष्पाणि फलानि च गृह्यन्ते, तथैव प्रजा अपि कालेनैव चेया भवति ॥ २४५ ॥ सूक्ष्मः=अत्यल्पः, अभिरक्षितः पालितः गोपितश्च पश्चात्फलप्रदो भवति, तथैव सुरक्षितः लोकोऽपि काले फलप्रदो भवति ॥ २४६ ॥ हिरण्यं=सुवर्णं, धान्यं=

शस्यादिकं, रत्नानि=मौक्तिकादीनि, यानानि=वाहनानि, सर्वाणि तानि, महीपते=राज्ञः, प्रजाभ्य एवं भवन्ति ॥ २४७ ॥ अनुग्रहकर्तारः=लोकानुग्रहकारकाः, नरेश्वराः=राजानः, वर्धन्ते। लोकसंक्षयात्=लोकस्य विनाशात्, क्षयं यान्ति=नश्यन्तीति ॥ २४८ ॥

हिन्दी—जैसे गाय को खिला-पिलाकर समय पर ही दूहा जाता है और लताओं को सींचते रहकर समय पर ही उनका फल-पुष्प तोड़ा जाता है, उसी प्रकार प्रजा का भी यथोचित पालन करने के बाद ही उससे धनादि ग्रहण करना उचित होता है ॥ २४५ ॥

जैसे छोटा पौधा सम्यक् पालित एवं पोषित होने पर ही कालान्तर में फलप्रद होता है, उसीप्रकार से अभिरक्षित एवं पालित प्रजा भी समय पर ही फलवती होती है ॥ २४६ ॥

हिरण्य, धान्य, रत्न, विविध प्रकार के वाहन और अन्य अनेक वस्तुएँ भी राजा को प्रजा के द्वारा ही प्राप्त होती है ॥ २४७ ॥

प्रजा पर अनुग्रह करने वाले राजा सतत वृद्धि को प्राप्त होते रहते हैं और लोक के विनाश से राजा का भी विनाश हो जाता है ॥ २४८ ॥

अथ तेषां तद्वचनमाकर्ण्य भासुरक आह—"अहो! सत्यमभिहितं भवद्भिः। परं यदि ममोपविष्टस्यात्र नित्यमेव नैकैको मृगः समागमिष्यति तन्नूनं सर्वानपि भक्षयिष्यामि।"

अथ ते तथेति प्रतिज्ञाय निर्वृतिभाजस्तत्रव वने निर्भयाः पर्यटन्ति। एकश्च प्रतिदिनं जातिक्रमेण वृद्धो वा, वैराग्ययुक्तो वा शोकग्रस्तो वा, पुत्रकलत्रनाशभीतो वा तेषां मध्यात्तस्य भोजनार्थं मध्याह्नसमये उपतिष्ठते।

अथ कदाचिज्जातिक्रमाच्छशकस्यावसरः समायातः। स समस्तमृगप्रेरितोऽनिच्छन्नपि मन्दं मन्दं गत्वा तस्य वधोपायं चिन्तयन् वेलातिक्रमं कृत्वा व्याकुलितहृदयो यावद्गच्छति तावन्मार्गे गच्छता कूपः संदृष्टः। यावत्कूपोपरि याति तावत्कूपमध्ये आत्मनः प्रतिबिम्बं ददर्श। दृष्ट्वा च तेन हृदयेन चिन्तितम् यद्—"भव्य उपायोऽस्ति। अहं भासुरकं प्रकोप्य स्वबुद्ध्याऽस्मिन्कूपे पातयिष्यामि।"

व्याख्या—तथेति प्रतिज्ञाय=भासुरकानुकूलं प्रतिश्रुत्य, निर्वृतिभाजः=परमसुखमापन्नाः, पर्यटन्ति=भ्रमन्ति। पुत्रकलत्रनाशभीतः=पुत्रस्य, कलत्रस्य वा नाशेन भीतः, उपतिष्ठते=उपस्थितो भवति। अवसरः=समयः (बारी), अनिच्छन्=अवाच्छन्, तस्य=सिंहस्य, वेलातिक्रमं=कालातिक्रमणं, व्याकुलितहृदयः=व्यथितहृदयः, दुःखितः सन्, प्रतिबिम्बं=छायां, भव्यः=श्रेष्ठः।

हिन्दी—वन्यपशुओं की बात को सुनकर भासुरक ने कहा—"आप लोगों का कहना ठीक है, किन्तु यहां बैठे बैठे यदि मेरे पास एक-एक पशु नित्य नहीं आया तो मैं सबको मारकर खा जाऊँगा।"

भासुरक की इच्छा के अनुसार प्रतिज्ञा करने के बाद वे वन्य पशु निर्भय होकर सुखपूर्वक उस वन में घूमने लगे। उनमें से एक पशु जातिक्रम से चाहे वह वृद्ध हो, वैराग्ययुक्त हो;

शोकग्रस्त हो अथवा अपने पुत्र-कलत्रों के नाश से भयभीत हो, प्रतिदिन दोपहर के समय उसके भोजन के लिये उपस्थित हुआ करता था।

कुछ दिनों के बाद, जातिक्रम से एक शशक के जाने का अवसर आया। जाने की इच्छा न करते हुये भी वह सम्पूर्ण वन्यपशुओं द्वारा प्रेरित होने के कारण धीरे-धीरे चलने लगा। समय का अतिक्रमण करके उस सिंह के विनाश का उपाय सोचता हुआ वह उदास मन से चला जा रहा था। मार्ग में उसने एक कूप देखा। उस कूप पर चढ़कर जब उसने देखा तो कूप के मध्य में उसको अपनी छाया दिखाई पड़ी। उस छाया को देखकर उसने अपने मन में सोचा कि "सिंह के नाश का यह उत्तम उपाय है। भासुरक को क्रोधित करके मैं अपनी बुद्धि के द्वारा उसको उत्तेजित करके इस कूप में गिरा दूँगा।"

अथासौ दिनशेषे भासुरकसमीपं प्राप्तः। सिंहोऽपि वेलातिक्रमेण क्षुत्क्षामकण्ठः कोपाविष्टः सृक्कणी परिलिहन्नचिन्तयत्—"अहो! प्रातराहाराय निःसत्त्वं वनं मया कर्तव्यम्"। एवं चिन्तयतस्तस्य शशको मन्दं मन्दं गत्वा प्रणम्य तस्याऽग्रे स्थितः।

अथ तं प्रज्वलितात्मा भासुरको भर्त्सयन्नाह—"रे शशकाधम! एकस्तावत्त्वं लघुः प्राप्तः, अपरतो वेलातिक्रमेण। तदस्मादपराधात् त्वां निपात्य, प्रातः सकलान्यपि मृगकुलान्युच्छेदयिष्यामि।"

अथ शशकः सविनयं प्रोवाच—"स्वामिन्! नापराधो मम, न चान्यमृगाणाम्। तच्छ्रूयतां कारणम्।"

सिंह आह—"सत्वरं निवेदय, यावन्मम दंष्ट्रान्तर्गतो न भवान्भवति" इति।

शशक आह—"स्वामिन्! समस्तमृगैरद्य जातिक्रमेण मम लघुतरस्य प्रस्तावं विज्ञाय, ततोऽहं पञ्चशशकैः समं प्रेषितः। ततश्चाहमागच्छन्नन्तराले महता केनचिद्-परेण सिंहेन क्षितिविवरान्निर्गत्याभिहितः—"रे! क्व प्रस्थिता यूयम्? अभीष्टदेवतां स्मरत।"

ततो मयाभिहितम्—"वयं स्वामिनो भासुरकसिंहस्य सकाशमाहारार्थं समय-धर्मेण गच्छामः।"

ततस्तेनाभिहितम्—"यद्येवं तर्हि मदीयमेतद्वनम्। मया सह समयधर्मेण समस्तैरपि श्वापदैर्वर्तितव्यम्। चौररूपी स भासुरकः। अथ यदि सोऽत्र राजा ततो विश्वासस्थाने चतुरः शशकानत्र धृत्वा तमाहूय द्रुततरमागच्छ, येन यः कश्चिदावयोर्म-ध्यात्पराक्रमेण राजा भविष्यति स सर्वानेतान्भक्षयिष्यति" इति।

"ततोऽहं तेनादिष्टः स्वामिसकाशमभ्यागतः। एतद्वेलाव्यतिक्रमकारणम्। तदत्र स्वामी प्रमाणम्।"

व्याख्या—असौ=शशकः, क्षुत्क्षामकण्ठः=बुभुक्षितः सन्, कोपाविष्टः=क्रोधातुरः, सृक्कणी=ओष्ठभागौ, परिलिहन्=जिह्वया आस्वादयन्, (जीभ से चाटते हुये), निःसत्त्वं=जीवहीनं, प्रज्वलितात्मा=क्रोधसंतप्तः, भर्त्सयन्=तर्जयन् (डाँटते हुये), निपात्य=हत्वा,

उच्छेदयिष्यामि=नाशयिष्यामि, अन्यमृगाणाम्=अन्यजीवानाम्, दंष्ट्रान्तर्गतः=मुखान्तर्गतः, अन्तराले=मार्गमध्ये, महता=शक्तिमता, क्षितिविवरान्निर्गत्य=भूगह्वरान्निर्गत्य, प्रस्थिताः= चलिताः, मदीयमेतद्वनं=ममेदं साम्राज्यभूतं वनम्। श्वापदैः=जन्तुभिः, वर्तितव्यं=व्यवहर्तव्यं स्थातव्यमिति, विश्वासस्थाने=प्रतिभूरूपतया (विश्वास के लिये धरोहर के रूप में), तमाहूय=सिंहमाहूय, पराक्रमेण=शक्त्या, बलेनेत्यर्थः, आदिष्टः=आज्ञप्तः, कारणम्= हेतुभूतम्।

हिन्दी—दिन डूबने पर वह शशक (खरगोश) भासुरक के पास पहुँचा। उधर समय का अतिक्रमण हो जाने के कारण भूख से सिंह का कण्ठ सूखा जा रहा था। क्रोधातुर होकर अपने दोनों ओठों को जीभ से चाटते हुए उसने सोचा—"कल प्रातःकाल होते ही मैं इस वन को जीवहीन कर डालूँगा।".

अभी वह सोच ही रहा था कि वह शशक धीरे-धीरे पहुँचकर उसको प्रणाम करने के बाद उसके सामने खड़ा हो गया। उस शशक को देखते ही क्रोध से लाल होकर भासुरक ने उसको डाँटते हुए उससे पूछा—"अरे शशकाधम! एक तो तुम स्वयं अल्पकाय हो, फिर भोजन का समय बिताकर भी आये हो। तुम्हारे इस अपराध के कारण तुमको तो मार ही डालूँगा, कल प्रातःकाल होते ही अन्य वन्यपशुओं को भी मार डालूँगा।"

भासुरक को क्रोधातुर देखकर शशक ने सविनय कहा—"स्वामिन्! इसमें मेरा कोई दोष नहीं है। अन्य वन्य प्राणियों का भी दोष नहीं है। विलम्ब का कारण मैं कहता हूँ, सुनिये।"

सिंह ने कहा—"शीघ्र कहो, जब तक तुम मेरे मुख के भीतर नहीं चले जाते हो उससे पूर्व जो कहना चाहो कह लो।"

शशक ने कहा—'स्वामिन्! जातिक्रम से आज मेरे जैसे अल्पकाय जीव का अवसर समझकर सभी वन्य जीवों ने मुझे पाँच शशकों के साथ आपकी सेवा में भेजा था। रास्ते में आता हुआ मैं बीच ही में एक अतिशक्तिशाली दूसरे सिंह के द्वारा रोक लिया गया था। भूविवर से निकल कर उसने मुझसे कहा—तुम लोग कहाँ जा रहे हो? अपने इष्ट देवता का स्मरण करो।"

उसकी बात को सुनकर मैंने उत्तर दिया—"हमलोग स्वामी भासुरक नाम के सिंह के पास प्रतिज्ञा के अनुसार उनके भोजन के लिये जा रहे हैं।"

तब, उसने कहा—"क्या यह बात सत्य है? यह वन तो मेरा है। तुम सभी वन्य-प्राणियों को मेरे साथ नियमबद्ध होकर रहना चाहिये। वह भासुरक तो चोर है। यदि वह यहाँ का राजा है, तो तुम मेरे पास चार शशकों को विश्वास (जमानत) के रूप में रखकर जाओ और उसे शीघ्र बुला लाओ। हम दोनों में से जो अधिक शक्तिशाली होगा वही इस वन का राजा रहेगा और वही इन खरगोशों को भी खायेगा।"

उसकी आज्ञा से मैं स्वामी के पास आया हूँ। मेरे वेलातिक्रमण करने का यही कारण भी है। मुझे जो कहना था मैंने सब निवेदन कर दिया। अब स्वामी की जैसी इच्छा हो, किया जाय।"

तच्छ्रुत्वा भासुरक आह—"भद्र! यद्येवं, तत्सत्वरं दर्शय मे तं चौरसिंहं, येनाहं मृगकोपं तस्योपरि क्षिप्त्वा स्वस्थो भवामि।

उक्तञ्च—

भूमिर्मित्रं हिरण्यं च विग्रहस्य फलत्रयम्।
नास्त्येकमपि यद्येषां न तं कुर्यात्कथञ्चन॥ २४९॥
यत्र न स्यात्फलं भूरि यत्र न स्यात्पराभवः।
न तत्र मतिमान्युद्धं समुत्पाद्य समाचरेत्"॥ २५०॥

शशक आह—"स्वामिन्! सत्यमिदम्। स्वभूमिहेतोः परिभवाच्च युद्ध्यन्ते क्षत्रियाः। परं स दुर्गाश्रयः, दुर्गान्निष्क्रम्य वयं तेन विष्कम्भिताः। ततो दुर्गस्थो दुःसाध्यो भवति रिपुः।

उक्तञ्च—

न गजानां सहस्रेण न च लक्षेण वाजिनाम्।
तत्कृत्यं साध्यते राज्ञां दुर्गेणैकेन यद्भवेत्॥ २५१॥
शतमेकोऽपि सन्धत्ते प्राकारस्थो धनुर्धरः।
तस्माद् दुर्गं प्रशंसन्ति नीतिशास्त्रविचक्षणाः॥ २५२॥

व्याख्या—मृगकोपं=मृगाणां वधार्थं सञ्चितं कोपं, तस्योपरि=चौरसिंहोपरि, क्षिप्त्वा =पातयित्वा, स्वस्थः=प्रकृतिस्थः, (विगतकोपः), विग्रहस्य=युद्धस्य, भूरि=अधिकं, पराभवः=तिरस्कारः, समुत्पाद्य=उत्थाप्य, (कारणं कल्पयित्वा वा), न समाचरेत्=न कुर्यात् ॥ २५०॥ परिभवाच्च=तिरस्काराच्च, विष्कम्भिताः=अवरुद्धाः, (रोके गये थे), दुःसाध्यः=दुर्जेयः, राज्ञां यत्कृत्यं दुर्गेणैकेन भवेत्तत्, वाजिनाम्=अश्वानाम्, प्राकारस्थः= दुर्गप्राचीरस्थः, एकोऽपि धनुर्धरः=धानुष्कः, सन्धत्ते=लक्ष्यं करोति ॥ २५२॥

हिन्दी—शशक की बात को सुनकर भासुरक ने कहा—"भद्र! यदि तुम्हारा कहना सत्य है, तो उस चौरसिंह को मुझे शीघ्र दिखाओ, जिससे मैं मृगों को मारने के लिए सञ्चित अपने कोप को उस पर उतारकर स्वस्थ हो सकूँ। कहा भी गया है कि—

भूमि, मित्र और हिरण्य, ये ही तीन युद्ध के फल कहे गये हैं। इनमें से यदि एक की भी प्राप्ति न हो तो युद्ध नहीं करना चाहिये॥ २४९॥

जहाँ किसी विशेष फल की प्राप्ति न होने वाली हो और अपना तिरस्कार भी न होता हो, वहाँ स्वयं युद्ध का कारण बनकर युद्ध नहीं करना चाहिये"॥ २५०॥

शशक बोला—"स्वामिन्! आपका कहना ठीक है। अपनी भूमि (साम्राज्य) के लिये अथवा तिरस्कार होने पर ही क्षत्रियगण युद्ध करते हैं। किन्तु आपका वह शत्रु दुर्गाश्रित

है। उसने दुर्ग से बाहर निकल कर हमलोगों को रोका था। दुर्गाश्रित शत्रु दुर्जेय होता है। कहा भी गया है कि—

राजाओं का जो कार्य केवल एक दुर्ग से हो जाता है, वह हजारों हाथियों और लाखों घोड़ों से भी नहीं होता है॥ २५१॥

दुर्ग के प्राचीर पर स्थित धनुर्धर व्यक्ति अकेला ही सैकड़ों पुरुषों को अपना लक्ष्य बना देता है। इसीलिये, नीतिशास्त्र को जानने वाले विचक्षण पुरुषों ने (युद्धकाल में) दुर्ग को प्रशस्त कहा है॥ २५२॥

पुरा गुरोः समादेशाद्धिरण्यकशिपोर्भयात्।
शक्रेण विहितं दुर्गं प्रभावाद्विश्वकर्मणः॥ २५३॥
तेनापि च वरो दत्तो यस्य दुर्गं स भूपतिः।
विजयी स्यात्ततो भूमौ दुर्गाणि स्युः सहस्रशः॥ २५४॥
दंष्ट्राविरहितो नागो मदहीनो यथा गजः।
सर्वेषां जायते वश्यो दुर्गहीनस्तथा नृपः"॥ २५५॥

तच्छ्रुत्वा भासुरक आह—"भद्र! दुर्गस्थमपि दर्शय तं चौरसिंहं येन व्यापादयामि। उक्तञ्च—

जातमात्रं न यः शत्रुं रोगं च प्रशमं नयेत्।
महाबलोऽपि तेनैव वृद्धिं प्राप्य स हन्यते॥ २५६॥

तथा च—

उत्तिष्ठमानस्तु परो नोपेक्ष्यः पथ्यमिच्छता।
समौ हि शिष्टैराम्नातौ वर्त्स्यन्तावामयः स च॥ २५७॥

व्याख्या—गुरोः=बृहस्पतेः, विश्वकर्मणः=देवशिल्पिनः, प्रभावात्=सहयोगात्, शक्रेण=इन्द्रेण, विहितं=कृतम्॥ २५३॥ तेन=गुरुणा इन्द्रेण वा, ततः=तस्मात्कालादारभ्य, भूमौ=पृथिव्यां, सहस्रशः=अनेकशः, स्युः॥ २५४॥ वृद्धिं प्राप्य=शक्तिमवाप्य, तेनैव=अरिणा, रोगेण वा, हन्यते=वध्यते॥ २५६॥ पथ्यमिच्छता=आत्महितमभिलषता पुरुषेण, उतिष्ठमानः=प्रवर्धमानः, परः=शत्रुः, नोपेक्ष्यः=नोपेक्षितव्यः, यतो हि शिष्टैः=सुविज्ञैः, आमयः=रोगः, स च=शत्रुश्च, वर्त्स्यन्तौ=प्रवर्धमानौ, समौ=तुल्यौ, आम्नातौ=कथितौ॥ २५७॥

हिन्दी—प्राचीन युग में हिरण्यकशिपु से भयभीत होकर इन्द्र ने सुर-गुरु बृहस्पति की आज्ञा से देवशिल्पी विश्वकर्मा के द्वारा सर्वप्रथम दुर्ग का निर्माण कराया था॥ २५३॥

दुर्ग का निर्माण हो जाने के बाद इन्द्र ने यह वर दिया था कि जिस राजा के पास दुर्ग रहेगा, वह सदा विजयी होगा। तभी से पृथ्वी पर सहस्रों दुर्गों का निर्माण हुआ है॥ २५४॥

दुर्गहीन राजा भी उसीप्रकार शत्रुओं के वश में आ जाता है, जैसे—दांतहीन सर्प और मदहीन गज शिकारियों के वश में आ जाते हैं" ॥ २५५ ॥

उपर्युक्त बातों को सुनकर भासुरक ने कहा—"दुर्गाश्रित होने पर भी उस चोर-सिंह को मुझे दिखाओ जिससे मैं उसको मार सकूँ। कहा भी गया है कि—

शत्रु और रोग को उत्पन्न होते ही जो शान्त नहीं कर देता है वह बलवान् होने पर भी उनके पुष्ट एवं अभिवृद्ध हो जाने पर उन्हीं के द्वारा मारा जाता है ॥ २५६ ॥

और भी—अपना हित चाहने वाले व्यक्ति को बढ़ते हुये शत्रु की उपेक्षा नहीं करनी चाहिये। विज्ञों का यह कथन है कि शत्रु तथा रोग दोनों समान होते हैं ॥ २५७ ॥

अपि च—

उपेक्षितः क्षीणबलोऽपि शत्रुः, प्रमाददोषात्पुरुषैर्मदान्धैः।
साध्योऽपि भूत्वा प्रथमं ततोऽसौ, असाध्यतां व्याधिरिव प्रयाति ॥ २५८ ॥

तथा च—

आत्मनः शक्तिमुद्वीक्ष्य मानोत्साहञ्च यो व्रजेत्।
बहून्हन्ति स एकोऽपि क्षत्रियान् भार्गवो यथा ॥ २५९ ॥

शशक आह—"अस्त्येतत्, तथापि बलवान्स मया दृष्टः। तन्न युज्यते स्वामिनस्तस्य सामर्थ्यमविदित्वैवं गन्तुम्। उक्तञ्च—

अविदित्वात्मनः शक्तिं परस्य च समुत्सुकः।
गच्छन्नभिमुखो नाशं याति वह्नौ पतङ्गवत् ॥ २६० ॥
यो बलात्प्रोन्नतं याति निहन्तुं सबलोऽप्यरिम्।
विमदः स निवर्तेत शीर्णदन्तो गजो यथा ॥ २६१ ॥

व्याख्या—मदान्धैः=मददर्पितैः (सबलैः), प्रमाददोषात्=प्रमादात्, उपेक्षितः=विहितोपेक्षः, क्षीणबलोऽपि=अल्पबलोऽपि, शत्रुः=अरिः, प्रथमम्=आदौ, साध्योऽपि=जेतुं शक्योऽपि, ततः=पश्चात्, असौ, व्याधिरिव=उपेक्षितव्याधिरिव, असाध्यताम्, प्रयाति=गच्छति ॥ २५८ ॥ शक्तिमुद्वीक्ष्य=स्वबलं निरीक्ष्य, मानोत्साहम्=अभिमानम्, कार्योत्साहञ्च (युद्धादौ), व्रजेत्=गच्छेत्, एकोऽपि स, बहून्=अनेकान्, हन्ति, यथा भार्गवः=परशुरामः, क्षत्रियान् हतवान् ॥ २५९ ॥ अविदित्वा=अज्ञात्वा, यतो हि—आत्मनः परस्य च शक्तिं=बलम्, अविदित्वा, समुत्सुकः=युद्धोत्सुकः (युद्धोत्साहयुक्तः), अभिमुखं=रणाभिमुखं, गच्छन्, पतङ्गवत्=दीपकीटवत्, नाशं याति ॥ २६० ॥ सबलोऽपि=बलयुक्तोऽपि यः, बलात्=बलदर्पात्, प्रोन्नतं=शक्तिमन्तं (स्वापेक्षयाधिकबलवन्तम्), अरिं=शत्रुं, निहन्तुं=हन्तुं, याति, स शीर्णदन्तः=भग्नदन्तः, गजः यथा, तथैव विमदः=विदलितदर्पः, पराजित इत्यर्थः, निवर्तेत=परावर्तेत ॥ २६१ ॥

हिन्दी—और भी—मदान्ध पुरुषों के द्वारा प्रमाद से उपेक्षित अल्पशक्ति-शत्रु

पहले पराजय के योग्य होने पर भी बाद में उपेक्षा के कारण बढ़े हुए रोग की तरह अजेय हो जाता है ॥ २५८ ॥

और भी—जो व्यक्ति अपनी शक्ति को भलीभाँति देखकर शत्रु पर मान करता है और युद्ध के लिये प्रस्तुत होता है, वह अकेला रहने पर भी अनेकों का संहार कर देता है। जैसे—परशुराम ने क्षत्रियों का संहार किया था" ॥ २५९ ॥

सिंह के उक्त वचन को सुनकर शशक ने कहा—"यद्यपि स्वामी का कहना यथार्थ है फिर भी मैंने उसको देखा है, वह पर्याप्त बलवान् है। अतः उसकी शक्ति के विषय में बिना जानकारी प्राप्त किये ही स्वामी का वहाँ जाना उचित नहीं है। कहा भी गया है कि—

अपनी और शत्रु की शक्ति को बिना जाने ही उत्साहित होकर रणक्षेत्र की ओर प्रयाण करने वाला व्यक्ति अग्नि पर टूटने वाले पतङ्ग की तरह स्वयं नष्ट हो जाता है ॥ २६० ॥

बलवान् होने पर भी जो व्यक्ति अपने से अधिक शक्तिशाली शत्रु को मारने के लिये प्रयाण करता है, वह अपमानित होकर उसीप्रकार वापस लौटता है, जैसे—बलवान् गज से लड़ने के कारण अपने दाँतों की हानि कराकर निर्बल गज लौट आता है ॥ २६१ ॥

भासुरक आह—"भोः ! किं तवानेन व्यापारेण ? दर्शय मे तं दुर्गस्थमपि।"

शशक आह—"यद्येवं तर्ह्यागच्छतु स्वामी।" एवमुक्त्वाऽग्रे व्यवस्थितः। ततश्च तेनाऽऽगच्छता यः कूपो दृष्टोऽभूत्तमेव कूपमासाद्य भासुरकमाह—"स्वामिन् ! कस्ते प्रतापं सोढुं समर्थः। त्वां दृष्ट्वा दूरतोऽपि चौरसिंहः प्रविष्टः स्वं दुर्गम्। तदागच्छ, येन दर्शयामि" इति।

भासुरक आह—"दर्शय मे दुर्गम्।"

तदनु दर्शितस्तेन कूपः। ततः सोऽपि मूर्खः सिंहः कूपमध्ये आत्मप्रतिबिम्बं जलमध्यगतं दृष्ट्वा सिंहनादं मुमोच। ततः प्रतिशब्देन कूपमध्याद् द्विगुणतरो नादः समुत्थितः। अथ तेन तं शत्रुं मत्वाऽऽत्मानं तस्योपरि प्रक्षिप्य, प्राणाः परित्यक्ताः।

शशकोऽपि हृष्टमनाः सर्वमृगानानन्द्य, तैः प्रशस्यमानो यथासुखं तत्र वने निवसति स्म।

अतोऽहं ब्रवीमि—"यस्य बुद्धिर्बलं तस्य" इति। तद्यदि भवान्कथयति, तत्तत्रैव गत्वा तयोः स्वबुद्धिप्रभावेण मैत्रीभेदं करोमि।"

करटक आह—"भद्र ! यद्येवं तर्हि गच्छ, शिवास्ते पन्थानः सन्तु। यथाभिप्रेतमनुष्ठीयताम्।"

व्याख्या—अनेन व्यापारेण=तव प्रयासेन (तस्य बलख्यापनपूर्वकं मां निवारयितुं विचेष्टितेनेत्यर्थः), अग्रे व्यवस्थितः=अग्रे प्रस्थितः, आगच्छता=आगमनकाले (आते समय), प्रतापं=तेजः, तदनु=पश्चात्, आत्मप्रतिबिम्बम्=आत्मच्छायां, सिंहनादं=सिंहगर्जनम्, मुमोच=अकरोत्, प्रतिशब्देन=प्रतिध्वनिशब्देन, समुत्थितः=समुत्पन्नः, प्रक्षिप्य=पातयित्वा, आनन्द्य=प्रसादयित्वा, तैः=मृगैः, प्रशस्यमानः=कीर्त्यमानः।

हिन्दी—शशक के निषेधवाक्यों को सुनकर भासुरक ने कहा—तुम्हें इन सब बातोंसे क्या प्रयोजन है ? वह दुर्ग में है तो भी उसे मुझे दिखाओ।"

शशक ने कहा—"यदि ऐसी बात है तो स्वामी चलें", यह कहकर वह आगे चल दिया। आते समय मार्ग में उसने जिस कूप को देखा था उसके पास पहुँचकर वह भासुरक से बोला—"स्वामिन् ! आपके तेज को कौन सह सकता है ? दूर से ही आपको आते हुए देखकर वह चौरसिंह अपने दुर्गमें घुस गया। आइये, अभी दिखाता हूँ।"

भासुरक ने कहा—"मुझे उसका दुर्ग दिखा दो।"

शशक ने भासुरक को देखकर सिंह गर्जना करने लगा। उसकी गर्जना के कारण कूप में से दुगुनी प्रतिध्वनि उत्पन्न हुई। वह उस प्रतिबिम्ब को अपना शत्रु समझकर उसपर कूद पड़ा और अपने प्राणों को खो बैठा।

उसकी मृत्यु से प्रसन्न हुए शशकने सकुशल वापस लौटने पर न केवल सभी वन्यपशुओं को प्रसन्न ही किया अपितु वह सबका स्तुत्य भी हो गया और सुखपूर्वक उस वन में रहने लगा।" इस कथा को कहने के बाद दमनक ने कहा—"इसलिये मैं कहता हूँ कि जिसके पास बुद्धि होती है, बल भी उसी के पास होता है"इत्यादि।

यदि आप कहते ही हैं, तो वहीं जाकर अपनी बुद्धि के प्रभाव से उनमें फूट डालूँगा और उनकी मैत्री को भङ्ग कर दूँगा।"

उसकी उक्त बात को सुनकर करटक ने कहा—"भद्र ! यदि आपको यह पूर्ण विश्वास है, तो जाइये। आपका मार्ग मङ्गलमय हो। आपको जो अच्छा प्रतीत हो, करें।"

अथ दमनकः सञ्जीवकवियुक्तं पिङ्गलकमवलोक्य तत्रान्तरे प्रणम्याग्रे समुपविष्टः। पिङ्गलकोऽपि तमाह—"भद्र ! किं चिराद् दृष्टः ?"

दमनक आह—"न किञ्चिद्देवपादानामस्माभिः प्रयोजनम्। तेनाहं नागच्छामि। तथापि राजप्रयोजनविनाशमवलोक्य संदह्यमानहृदयो व्याकुलतया स्वयमेवाभ्यागतो वक्तुम्। उक्तञ्च—

प्रियं वा यदि वा द्वेष्यं शुभं वा यदि वाशुभम्।
अपृष्टोऽपि हितं ब्रूयाद्यस्य नेच्छेत्पराभवम्॥ २६२॥

अथ तस्य साभिप्रायं वचनमाकर्ण्य पिङ्गलक आह—"किं वक्तुमना भवान् ? तत्कथ्यतां यत्कथनीयमस्ति।"

स प्राह—"देव ! सञ्जीवको युष्मत्पादानामुपरि द्रोहबुद्धिरिति। विश्वासगतस्य मम विजने इदमाह—'भो दमनक ! दृष्टा मयास्य पिङ्गलकस्य सारासारता। तदहमेनं हत्वा सकलमृगाधिपत्यं त्वत्साचिव्यपदवीसमन्वितं करिष्यामि।'

व्याख्या—सञ्जीवकवियुक्तं=सञ्जीवकरहितं (रहसि स्थितमिति भावः), समुपविष्टः=अतिष्ठत्, राजप्रयोजनं=राजकार्यम्, अभ्यागतः=अनाहूतः सन् प्राप्तः, द्वेष्यम्=अप्रियं, यस्य पराभवं=तिरस्कारं, नेच्छेत्तस्य अपृष्टोऽपि ब्रूयादिति॥ २६२॥ साभिप्रायं=सुगूढं, सोद्देश्य-

मिति यावत्, द्रोहबुद्धिः विद्रोहभावः, विजने=ऽकान्ते, सारासारता=बलाबलम्, तत्त्वातत्त्वादिकं, साचिव्यपदवी=मन्त्रिपदवी ।

हिन्दी—पिङ्गलक को एकान्त में बैठा हुआ देखकर दमनक उसको प्रणाम करके उसके आगे शान्त बैठ गया । उसको देखकर पिङ्गलक ने पूछा—"भद्र ! कहो, क्या समाचार है, बहुत दिन के बाद दिखाई पड़े हो ?"

दमनक ने उत्तर दिया—'श्रीमान् को तो हमलोगों से कोई प्रयोजन पड़ता नहीं है । इसीलिये मैं नहीं आता हूँ । फिर भी, राजकार्य की हानि को देखकर मेरा हृदय जब जल उठा और मैं व्याकुल हो गया तो स्वयं निवेदन करने के लिये चला आया हूँ । कहा भी गया है कि—मनुष्य जिस व्यक्ति का पराभव न चाहता हो उसको उसके हित की बात अवश्य बता देनी चाहिये, चाहे वह प्रिय लगे या अप्रिय, शुभ हो अथवा अशुभ ॥ २६२ ॥

दमनक की अभिप्रायगर्भित बात को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—"आप कहना क्या चाहते हैं ? जो कहना चाहते हो, वही कहो ।"

उसने कहा—"देव ! सञ्जीवक आपके प्रति विद्रोहभाव रखता है । अपना विश्वस्त समझकर एकान्त में उसने मुझसे यह कहा है—'दमनक ! मैंने इस पिङ्गलक के बलाबल को देख लिया है, इसको मारकर, तुम्हारे मन्त्रित्व में सम्पूर्ण वन्यप्राणियों का आधिपत्य मैं स्वयं करूँगा' ।

पिङ्गलकोऽपि तद्वज्रसारप्रहारसदृशं दारुणं वचः समाकर्ण्य, मोहमुपगतो न किञ्चिदप्युक्तवान् । दमनकोऽपि तस्य तमाकारमवलोक्य चिन्तितवान्—"अयं तावत्सञ्जीवकनिबद्धरागः । तन्नूनमनेन मन्त्रिणा राजा विनाशमवाप्स्यति" इति । उक्तञ्च—

एकं भूमिपतिः करोति सचिवं राज्ये प्रमाणं यदा,
तं मोहाच्छ्रयते मदः स च मदाद् दास्येन निर्विद्यते ।
निर्विण्णस्य पदं करोति हृदये तस्य स्वतन्त्रस्पृहा,
स्वातन्त्र्यस्पृहया ततः स नृपतेः प्राणेष्वभिद्रुह्यते ॥ २६३ ॥

तत्किमत्र युक्तम् ?" इति ।

पिङ्गलकोऽपि चेतनां समासाद्य कथमपि तमाह—"सञ्जीवकस्तावत्प्राणसमो भृत्यः, स कथं ममोपरि द्रोहबुद्धिं करोति ?"

दमनक आह—"देव ! भृत्यो, भृत्य इति न ऐकान्तिकमेतत् ।

उक्तञ्च—

न सोऽस्ति पुरुषो राज्ञां यो न कामयते श्रियम् ।
अशक्ता एव सर्वत्र नरेन्द्रं पर्युपासते" ॥ २६४ ॥

व्याख्या—वज्रसारप्रहारसदृशं=वज्रतत्त्वेनाहत इव, दारुणं=कष्टदं, मोहं=मूर्च्छां, निबद्धरागः=बद्धानुरागः, अनेन=सञ्जीवकेन, भूमिपतिः=राजा, एकं सचिवं=एकं कमपि मन्त्रिणं, प्रमाणं=सर्वाधिकारसम्पन्नं, करोति, तदा तं=मन्त्रिणं, मोहात्=अहङ्कारात्, मदः=दर्पः, गर्वो वा, श्रयते, अतएव स मदात्=दर्पात्, दास्येन=राजसेवया, निर्विद्यते=खिद्यते,

निर्विण्णस्य=सततं खिद्यमानस्य, तस्य=सचिवस्य, हृदये, स्वतन्त्रस्पृहा=स्वातन्त्र्यलिप्सा (स्वतन्त्र होने की भावना), पदं=स्थानं करोति। ततश्चासौ, स्वातन्त्र्यस्पृहया=स्वातन्त्र्य-लिप्सया, नृपतेः=भूपतेः, प्राणेषु, अभिद्रुह्यते=द्वेष्यतां याति, तस्य प्राणान् हन्तुं यतते ॥२६३॥ चेतनां=चैतन्यं (होश), प्राणसमः=हृदयतुल्यः, न ऐकान्तिकम्=नैषः सार्वत्रिको नियमः। यतो हि—राज्ञां, तथाविधः पुरुषो न भवति यः, श्रियं=धनं, न कामयते=नेहते। असक्ताः=असमर्थाः, एव जनाः, नरेन्द्रं=नृपतिं, पर्युपासते=सेवन्ते ॥ २६४ ॥

हिन्दी—दमनक के वज्र-प्रहारतुल्य दारुण वचन को सुनकर पिङ्गलक तत्काल मूर्च्छित हो गया। वह कुछ कह नहीं सका। दमनक ने जब उसकी उस स्थिति को देखा तो वह अपने मन में सोचने लगा—यह पिङ्गलक सञ्जीवक से बहुत स्नेह रखता है। इसी मन्त्री के कारण इस राजाका विनाश भी होगा, यह निश्चित है। क्योंकि कहा गया है कि—

जब राजा किसी एक मन्त्री को ही राज्य का सर्वेसर्वा बना देता है, तो वह मन्त्री अधिकार को पाकर अहङ्कार के मद में चूर हो जाता है। और अधिकारमद के होने पर वह राजकार्य में भी रुचि नहीं लेता है। उसका मन किसी और चिन्ता में पड़ जाता है। राजा की दासता भी उसे गुलामी जैसी लगती है। अतः उससे दुःखी होने के कारण स्वतन्त्र होने की भावना उसके हृदय में घर कर जाती है। पुनः वह अपने लक्ष्य की प्राप्ति के लिये प्रयत्न प्रारंभ कर देता है और शनैः शनैः अपनी स्वतन्त्रता के लिये राजा के प्राणों का भी द्रोही बन जाता है ॥ २६३ ॥

अतः इस समय क्या करना उचित होगा !"

इसी मध्य में पिङ्गलक को चेतना लौट आयी। उसने किसी प्रकार अपने को संभालते हुये कहा—सञ्जीवक मेरा प्राणतुल्य भृत्य है। वह मेरे प्रति द्रोहबुद्धि रख सकता है ?"

दमनक ने उत्तर दिया—देव ! भृत्य, भृत्य ही होता है, यह नियम सार्वत्रिक नहीं हैं। कहा भी है कि—

राजा के यहाँ सेवाकार्य में नियुक्त पुरुषों में ऐसा एक भी पुरुष नहीं होता है जो राज्यश्री का उपभोग करना न चाहता हो। अपने असामर्थ्य के कारण ही वे लोग राजा की सेवा किया करते हैं। (मन्त्री हो या सामान्य सेवक, बल के अभाव में ही राजा की आज्ञाकारिता में लगा रहता है। वैसे, राजा बनने की इच्छा सभी में होती है)" ॥ २६४ ॥

पिङ्गलक आह—"भद्र ! तथापि मम तस्योपरि चित्तवृत्तिर्न विकृतिं याति। अथवा साध्विदमुच्यते—

> **अनेकदोषदुष्टोपि कायः कस्य न वल्लभः ?।**
> **कुर्वन्नपि व्यलीकानि यः प्रियः प्रिय एव सः" ॥ २६५ ॥**

दमनक आह—"अतएवायं दोषः। उक्तञ्च—

> **यस्मिन्नेवाधिकं चक्षुरारोपयति पार्थिवः।**
> **अकुलीनः कुलीनो वा स श्रियो भाजनं नरः ॥ २६६ ॥**

अपरं केन गुणविशेषेण स्वामी सञ्जीवकं निर्गुणकमपि निकटे धारयति ? अथ देव ! यद्येवं चिन्तयसि महाकायोऽयम्, अनेन रिपून्व्यापादयिष्यामि, तदस्मान्न सिध्यति; यतोऽयं शष्पभोजी। देवपादानां पुनः शत्रवो मांसाशिनः। तद्रिपुसाधनमस्य साहाय्येन न भवति। तस्मादेनं दूषयित्वा हन्यताम्" इति।

पिङ्गलक आह—

"उक्तो भवति यः पूर्वं गुणवानिति संसदि।
तस्य दोषो न वक्तव्यः प्रतिज्ञाभङ्गभीरुणा॥ २६७॥

अन्यच्च—मयाऽस्य तववचनेनाभयप्रदानं दत्तम्। तत्कथं स्वयमेव व्यापादयामि ? सर्वथा सञ्जीवकोऽयं सुहृदस्माकं, न तं प्रति कश्चिन्मन्युरस्ति !

व्याख्या—चित्तवृत्तिः=मनोवृत्तिः, विकृतिं=विकारम्, अनेकदोषदुष्टोऽपि=अनेकविकारयुक्तोऽपि, कायः=देहः, वल्लभः=प्रियः, व्यलीकानि=विपरीतानि कार्याणि॥ २६५॥ अयं दोषः=राजद्रोहदोषः, पार्थिवः=राजा, यस्मिन्=प्रिये जने, चक्षुः=नेत्रम्, आरोपयति=स्थापयति, स श्रियः=राजलक्ष्म्याः, भाजनं=पात्रम् अधिकारीति वा भवति॥ २६६॥ निर्गुणकं =गुणरहितं, निकटे धारयति=समीपे स्थानं ददाति, महाकायः=दीर्घकायः, रिपून्=शत्रून्, न सिध्यति=न भवति, शष्पभोजी=तृणभोजी, मांसाशिनः=मांसभक्षकाः, रिपुसाधनं=शत्रुमारणं, दूषयित्वा=आक्षिप्य, संसदि=सभायां, पूर्वम्=एकदा पूर्वम्, उक्तः=कथितः, प्रतिज्ञाभङ्गभीरुणा स्वकथनभङ्गभीरुणा, तस्य=पुरुषस्य, दोषः, न वक्तव्यः=न वाच्यः॥ २६७॥ सुहृदस्माकं=अस्माकं मित्रम्। मन्युः=क्रोधः।

हिन्दी—पिङ्गलक बोला—"भद्र ! फिर भी, उसपर मेरे हृदय में किसी प्रकार का विकार नहीं उत्पन्न हो रहा है। अथवा यह ठीक ही कहा गया है कि—

अनेक दोषों से युक्त होने पर भी अपना शरीर किसको प्रिय नहीं होता हैं। अपने विपरीत आचरण करने पर भी जो व्यक्ति प्रिय लगे वही वास्तविक प्रिय होता है"॥ २६५॥

उक्त वाक्य को सुनकर दमनक ने कहा—"इसीलिये तो राजद्रोह जैसा दोष उत्पन्न होता हैं। कहा भी गया है कि—

राजा जिस व्यक्ति पर अपनी विशेष कृपादृष्टि आरोपित करता है, वह व्यक्ति चाहे कुलीन हो या अकुलीन, राजलक्ष्मी का भाजन वही होता है॥ २६६॥

दूसरी बात यह भी है कि, आप उसके किस विशेष गुण के कारण उस निर्गुण जी[...] अपने इतने सन्निकट में स्थान देते हैं। देव ! यदि ऐसा सोचा जाता हो कि—यह महाकाय है (हृष्ट पुष्ट और बलवान् है), इसकी सहायता से मैं अपने शत्रुओं का विनाश करूँगा, तो वह सोचना भी व्यर्थ है, वह कभी नहीं होने वाला है, क्योंकि वह शष्पभोजी है और श्रीमान् के शत्रु मांसाशी हैं। अतः शत्रुओं का संहार, उसकी सहायता से नहीं हो सकता है। अतएव उसपर आरोप लगाकर उसको मार डाला जाय।"

"दमनक की उपर्युक्त राय को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—"अपने कथन में दूसरों

को अविश्वास न हो अथवा अपनी प्रतिज्ञा भङ्ग न हो जाय इसलिये, जिस व्यक्ति को सभा में एकबार गुणवान् कहकर सम्बोधित किया जा चुका है, उसी व्यक्ति के दोषों को नहीं कहना चाहिये ॥ २६७ ॥

दूसरी बात यह है कि—मैंने आपके कहने से उसको अभयदान भी दिया है। पुनः स्वयं उसकी हत्या कैसे कर सकता हूँ। सञ्जीवक सर्वथा मेरा मित्र है। उसके प्रति मेरे मन में किसी प्रकार का क्रोध भी नहीं है।

उक्तञ्च—

इतः स दैत्यः प्राप्तश्रीर्नेत एवार्हति क्षयम्।
विषवृक्षोऽपि संवर्ध्य स्वयं छेत्तुमसांप्रतम् ॥ २६८ ॥
आदौ न वा प्रणयिनां प्रणयो विधेयो,
दत्तोऽथवा प्रतिदिनं परिपोषणीयः।
उत्क्षिप्य यत्क्षिपति तत्प्रकरोति लज्जां,
भूमौ स्थितस्य पतनाद्भयमेव नास्ति ॥ २६९ ॥
उपकारिषु यः साधुः साधुत्वे तस्य को गुणः।
अपकारिषु यः साधुः स साधुः सद्भिरुच्यते ॥ २७० ॥

तद् द्रोहबुद्धेरपि मयाऽस्य न विरुद्धमाचरणीयम्।"
दमनक आह—"स्वामिन्! नैष राजधर्मो यद् द्रोहबुद्धिरपि क्षम्यते।
उक्तञ्च—

तुल्यार्थं तुल्यसामर्थ्यं मर्मज्ञं व्यवसायिनम्।
अर्धराज्यहरं भृत्यं यो न हन्यात्स हन्यते ॥ २७१ ॥

व्याख्या—इतः=मम ब्रह्मणः सकाशात्, प्राप्तश्रीः=लब्धवरः, स दैत्यः=तारकासुरः, इत एव=मत्तः, क्षयं=नाशं नार्हति, यतो हि—विषवृक्षोऽपि स्वयं छेत्तुम्, असांप्रतम्=अयुक्तम्, न युज्यते ॥ २६८ ॥ प्रणयिनां=स्नेहभाजाम्, आदौ=पूर्वमेव, प्रणयः=स्नेहः, न विधेयः=न कार्यः। दत्तः=विहितस्नेहः सन्, परिपोषणीयः=संवर्द्धनीयः, यश्च स्नेहम् उत्क्षिप्य=उपरि नीत्वा, पश्चात् क्षिपति=नीचैर्नयति, तदेव कृत्यं लज्जां करोति अतएव प्राग् एव स्नेहो न कार्यः। यतः, भूमौ=पृथिव्यां, स्थितस्य पतनाद् भयमेव न भवति ॥ २६९ ॥ उपकारिषु,=सत्कारिषु, यः, अपकारिषु=दुष्टेषु, साधुः=सज्जनः ॥ २७० ॥ विरुद्धं=विपरीतम्, आचरणीयं कर्तव्यम्। मर्मज्ञं=भेदज्ञं, व्यवसायिनं=समुद्योगपरायणं, हन्यते=तेन व्यापाद्यते ॥ २७१ ॥

हिन्दी—कहा भी गया है कि—यह तारकासुर मेरे वरदान के कारण ही इतना समृद्ध हुआ है, अतः मेरे ही हाथ से इसका वध होना उचित नहीं होगा। क्योंकि—विष के वृक्ष को भी स्वयं लगाने और सींचने के बाद उसको काटना उचित नहीं होता ॥ २६८ ॥

स्नेही व्यक्तियों को प्रथमतः किसी से स्नेह करना ही नहीं चाहिये। यदि स्नेह

कर लिया गया है, तो उसको अनुदिन बढ़ाते रहना चाहिये। स्नेह को ऊपर चढ़ाकर जो गिराया जाता है वही लज्जाकारक होता है। अतः स्नेह को तोड़ने से अच्छा यही है कि उसे पहले से ही न किया जाय। क्योंकि जमीन पर रहने वाले व्यक्ति को कभी भी गिरनें का भय नहीं होता ॥ २६९ ॥

उपकारी व्यक्ति के प्रति जो साधु होता है उसके साधु होने में कोई विशेषता नहीं होती है। जो व्यक्ति अपकारी के प्रति साधु होता है, उसी को सज्जन लोग साधु कहते हैं ॥ २७० ॥

अतः द्रोहयुक्त होने पर भी मुझे उसके विपरीत आचरण नहीं करना चाहिये।"

दमनक बोला—"स्वामिन् ! द्रोही व्यक्ति को क्षमा कर देना राजधर्म नहीं है। कहा भी गया है कि—तुल्यसम्पत्तिशाली, (अथवा तुल्यमहत्त्वाकांक्षी), तुल्यसामर्थ्ययुक्त, रहस्यविद्, उद्योगी तथा राज्य के अर्धभाग को (प्रज्ञा को) स्वाधीन रखने वाले राज-भृत्य को जो राजा मार नहीं डालता, वह स्वयं उसके हाथों मारा जाता है ॥ २७१ ॥

अपरं, त्वयाऽस्य सखित्वात्सर्वोऽपि राजधर्मः परित्यक्तः। राजधर्माभावात्सर्वोऽपि परिजनो विरक्तिङ्गतः। यतः सञ्जीवकः शष्पभोजी, भवान्मांसादः तव प्रकृतयश्च। तत्तवाऽवध्यव्यवसायबाह्यं कुतस्तासां मांसाशनम् ? तद्रहितास्त्वां त्यक्त्वा यास्यन्ति, ततोऽपि त्वं विनष्ट एव। अस्य सङ्गत्या पुनस्ते न कदाचिदाखेटके मतिर्भविष्यति। उक्तञ्च—

याद्दशैः सेव्यते भृत्यैर्याद्दशांश्चोपसेवते।
कदाचिन्नात्र सन्देहस्ताद्दग्भवति पुरुषः ॥ २७२ ॥

तथा च—

सन्तप्तायसि संस्थितस्य पयसो नामापि न ज्ञायते,
मुक्ताकारतया तदेव नलिनीपत्रस्थितं राजते।
स्वातौ सागरशुक्तिकुक्षिपतितं तज्जायते मौक्तिकं,
प्रायेणाधममध्यमोत्तमगुणः संवासतो जायते ॥ २७३ ॥

तथा च—

असतां सङ्गदोषेण साधवो यान्ति विक्रियाम्।
दुर्योधनप्रसङ्गेन भीष्मो गोहरणे गतः ॥ २७४ ॥

अतएव सन्तो नीचसङ्गं वर्जयन्ति। उक्तञ्च—

न ह्यविज्ञातशीलस्य प्रदातव्यः प्रतिश्रयः।
मत्कुणस्य च दोषेण हता मन्दविसर्पिणी" ॥ २७५ ॥

पिङ्गलक आह—"कथमेतत्" ? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—सखित्वात् = मित्रत्वात्, परिजनः = मृगवर्गः, अनुयायिनः, मांसादः =

मांसरुचिः, प्रकृतयः=प्रजाः, अवध्यव्यवसायवाह्यः=अप्रतिहतपराक्रमादन्यत्र (अवध्यश्चासौ व्यवसायश्च अवध्यव्यवसायस्तस्माद् वाह्यः) (आपके सफल उद्योग के विना), मांसाशनं=मांसभोजनम्। सङ्गत्या=सहवासेन, आखेटके=मृगयायां, यादृशैः=यादृशगुणयुक्तैः, यादृशान्=यादृशगुणयुक्तान्, तादृगेव पुरुषो भवति ॥ २७२ ॥ सन्तप्तायसि=तप्तलौहखण्डादौ, पयसः=जलस्य, तदेव=जलं, नलिनीपत्रस्थितं=कमलिनीपत्रोपरिसंस्थितं चेत्, मुक्ताकारतया=मौक्तिकाकारेण, राजते=शोभते, स्वातौ, तदेव जलं, सागरशुक्तिकुक्षिगतं=सागरस्य शुक्तीनां कुक्षौ पतितं, मौक्तिकं जायते, अतएव, अधम, मध्यम, उत्तमगुणः, संवासतः=साहचर्येणैव जायते ॥ २७३ ॥ असतां=दुष्टानां, सङ्गदोषेण=साहचर्यदोषेण, साधवः=सज्जना अपि, विक्रियाम्=वैकृतं भावं, गोहरणे=विराटनगरे गोहरणे, गतः ॥ २७४ ॥ अविज्ञातशीलस्य=अज्ञातस्वभावस्य, प्रतिश्रयः=वासः, आश्रयो वा, न प्रदातव्यः। मत्कुणस्य=पर्यङ्ककीटस्य (खटमल के), दोषेण=अपराधेन, मन्दविसर्पिणी=यूका (जूँ) हता=निहता ॥ २७५ ॥

हिन्दी—दूसरी बात यह है कि—आपने इसका साथ करने से सभी राजधर्मों को छोड़ दिया है। राजधर्म का पालन न होने से आपके अनुचर भी आपसे विरक्त हो चुके हैं। यतः सञ्जीवक शष्पभोजी है; आप मांसाहारी हैं एवं आपकी प्रजा भी मांस में ही अभिरुचि रखती है और वह मांसाहार आपके सफल उद्योग के विना सम्भव नहीं है, अतः उसके अभाव में आपकी प्रजा भी आपको छोड़कर चली ही जायगी। इसप्रकार इधर से भी आप नष्ट ही हो जायेंगे। इस सञ्जीवक के साथ में रहकर आपको आखेट करने की इच्छा होगी ही नहीं। क्योंकि कहा गया है कि—

जिस व्यक्ति के पास जैसे भृत्य होते हैं अथवा व्यक्ति जैसे मनुष्य की दासता करता है, वह भी उसी की तरह बन जाता है, इसमें सन्देह नहीं है ॥ २७२ ॥

और भी—तप्त लोहे पर पड़ने वाले जल का नाम भी मिट जाता है; जबकि वही जल कमलिनी के पत्र पर पड़ते ही मोती की तरह चमक उठता है और स्वाती नक्षत्र में सागर की शुक्तियों के बीच में पड़ने पर वही मोती का रूप धारण कर लेता है। अतः प्रायः यह सत्य है कि अधम, मध्यम और उत्तम गुण सहवास के कारण ही उत्पन्न होते हैं ॥ २७३ ॥

और भी—दुष्टों के सहवासदोष से कभी-कभी सज्जनों के भी मन में विकार उत्पन्न हो जाया करता है, जैसे—दुर्योधन के कारण भीष्मपितामह को भी विराट नगर में गायों को छीनने के लिये जाना पड़ा था ॥ २७४ ॥

इसीलिये सज्जनव्यक्ति नीचों का सङ्ग नहीं करते हैं। कहा भी गया है कि—

जिस व्यक्ति के स्वभाव और गुण के विषय में जानकारी न हो, उसे आश्रय नहीं देना चाहिये। क्योंकि मत्कुण को आश्रय देने के कारण उसके दोष से ही यूका मारी गयी थी ॥ २७५ ॥

[९]

(मन्दविसर्पिणी-मत्कुणकथा)

अस्ति कस्यचिन्महीपतेः कस्मिंश्चित्स्थाने मनोरमं शयनस्थानम्। तत्र शुक्लतर-पटयुगलमध्यसंस्थिता मन्दविसर्पिणी नाम श्वेता यूका प्रतिवसति स्म। सा च तस्य महीपते रक्तमास्वादयन्ती सुखेन कालं नयमाना तिष्ठति।

अन्येद्युश्च तत्र शयने क्वचिद् भ्राम्यन्नग्निमुखो नाम मत्कुणः समायातः। अथ तं दृष्ट्वा सा विषण्णवदना प्रोवाच—"भो अग्निमुख! कुतस्त्वमत्रानुचितस्थाने समायातः? तद्यावन्न कश्चित्पश्यति, तावच्छीघ्रं गम्यताम्" इति।

स आह—"भगवति! गृहागतस्यासाधोरपि नैतद्युज्यते वक्तुम्। उक्तञ्च—

एह्यागच्छ, समाश्वसासनमिदं, कस्माच्चिराद् दृश्यसे?,
का वार्ता, न्वतिदुर्बलोऽसि, कुशलं, प्रीतोऽस्मि ते दर्शनात्।
एवं नीचजनेऽपि युज्यति गृहं प्राप्ते सतां सर्वदा,
धर्मोऽयं गृहमेधिनां निगदितः स्मार्तैर्लघुः स्वर्गदः॥ २७६॥

व्याख्या—मनोरमं=मनोरमणीयं, शयनस्थानं=शयनगृहम्, शुक्लतरपटयुगल-मध्ये=श्वेतवस्त्रद्वयसन्धिस्थाने, विषण्णवदना=खिन्नानना, अनुचितस्थाने=स्वनिवासायोग्ये स्थाने, असाधोः=दुष्टस्य, युज्यते=शोभते। समाश्वस=विश्रामं कुरु, का वार्ता=किं वृत्तं, प्रीतोऽस्मि=प्रसन्नोऽस्मि, एवं नीचजनेऽपि गृहं प्राप्ते सति युज्यति। अयं हि गृहमेधिनां=गृहस्थानां, स्मार्तैः=स्मार्तधर्मशास्त्रैर्निगदितः=कथितः (व्यवस्थापितः), स्वर्गदः=स्वर्गप्रदः, लघुधर्मः॥ २७६॥

हिन्दी—किसी स्थान में एक राजा का अत्यन्त मनोहर शयनगृह था। वहाँ राजा के व्यवहार में आने वाले दो स्वच्छ वस्त्रों की सन्धि (जोड़) में मन्दविसर्पिणी नाम की एक यूका (जूँ) रहती थी। राजा के रक्त का आस्वादन करके वह अपना समय बड़े आनन्द से व्यतीत कर रही थी।

किसी दिन उस शयनकक्षमें कहीं से घूमता हुआ एक अग्निमुख नाम का खटमल आया। उसको देखकर वह यूका खेद-खिन्न होकर बोली—"अरे अग्निमुख! तुम कहाँ से इस स्थान में आ गये? इससे पूर्व कि कोई तुम्हें देखे, तुम यहाँ से शीघ्र भाग जाओ।"

उसने कहा—"भगवति! घर में आये हुये अभ्यागत के लिये ऐसा कहना उचित नहीं है, भले ही वह दुष्ट ही क्यों न हो। कहा भी गया है कि—

अपने घर में अभ्यागत के रूप में यदि कोई नीचजन भी आ जाय, तो सज्जन-व्यक्ति का यही कर्तव्य होता है कि वह अत्यन्त प्रेम से कहे कि—'आइये, आइये, विश्राम कीजिये, यह आसन है, इस पर बैठ जाइये, बहुत दिन के बाद दिखाई पड़े, क्या समाचार

है ? इधर कुछ क्षीण जैसे लग रहे हैं ? सकुशल हैं ? आपके इस दर्शन से मुझे बड़ी प्रसन्नता हुई है'। स्मार्तग्रन्थों में गृहस्थों के लिये यह स्वर्ग को देनेवाला एवं सबसे लघुधर्म कहा गया है ॥ २७६ ॥

अपरं, मयाऽनेकमानुषाणामनेकविधानि रुधिराण्यास्वादितान्याहारदोषात् कटुतिक्तकषायाऽम्लरसास्वादानि। न च मया कदाचिन्मधुररक्तं समास्वादितम्। तद्यदि त्वं प्रसादं करोषि, तदस्य नृपतेर्विविधव्यञ्जनान्नपानचोष्यलेह्यस्वाद्वाहारवशाच्छरीरे यन्मिष्टं रक्तं सञ्जातं, तदास्वादनेन सौख्यं संपादयामि जिह्वायाः" इति। उक्तञ्च—

रङ्कस्य नृपतेर्वापि जिह्वासौख्यं समं स्मृतम्।
तन्मात्रं च स्मृतं सारं यदर्थं यतते नरः॥ २७७॥
यद्येवं न भवेल्लोके कर्म जिह्वाप्रतुष्टिदम्।
तन्न भृत्यो भवेत् कश्चित्कस्यचिद्वशगोऽथवा॥ २७८॥
यदसत्यं वदेन्मर्त्यो यद्वाऽसेव्यं च सेवते।
यद् गच्छति विदेशं च तत्सर्वमुदरार्थतः॥ २७९॥

तन्मया गृहागतेन बुभुक्षया पीड्यमानेन त्वत्सकाशाद्भोजनमर्थनीयम्, तन्न त्वयैकाकिन्यास्य भूपते रक्तभोजनं कर्तुं युज्यते।"

व्याख्या—रङ्कस्य = दरिद्रस्य, जिह्वासौख्यं = जिह्वायाः पदार्थभोगेच्छा, समं = तुल्यं, तन्मात्रं = जिह्वासौख्यमात्रम्, सारं = तत्त्वं, यतते = प्रयतते ॥ २७७ ॥ जिह्वाप्रतुष्टिदं = जिह्वासौख्यप्रदं, कर्म, लोके न स्यात् तदा कोपि कस्यापि वशगो न भवेत् ॥ २७८ ॥ मर्त्यः = मनुष्यः, असत्यं = मिथ्याभाषणादिकं करोति, असेव्यम् = असेवनीयं च, सेवते, विदेशं वा गच्छति, सर्वम् उदरार्थतः करोति ॥ २७९ ॥ अर्थनीयं = प्रार्थनीयम्।

हिन्दी—इसके अतिरिक्त एक बात यह भी है कि—मैंने अनेक प्रकार के मनुष्यों के विविध स्वादवाले रक्तों का आस्वादन किया है। किन्तु वे सभी तत्तत्पुरुषों के आहारदोष के कारण कटु, तिक्त, कषाय एवं अम्ल (खट्टे) थे। आजतक मैंने कभी भी मीठे खून का आस्वादन नहीं किया है। यदि तुम कृपा करो तो विविधप्रकार के व्यञ्जनों, अन्नों, पेयपदार्थों और चूसकर तथा चाटकर खाने योग्य वस्तुओं आदि सुस्वादु पदार्थों को खाने से इस राजा के शरीर में जो मधुर रक्त उत्पन्न हुआ है, उसको खाकर अपनी जिह्वा की तृप्ति कर लूँ। कहा भी गया है कि—

जिह्वा के स्वाद का आनन्द लेना राजा और रङ्क दोनों के लिये समान होता हैं। दोनों की इच्छायें समान होती हैं। इस विश्व में जिह्वा का स्वादमात्र ही सार भी होता है। मनुष्य अपना सम्पूर्ण उद्योग इसी के लिये करता है ॥ २७७ ॥

यदि, जिह्वा को सन्तुष्ट करने वाला कार्य इस संसार में ऐसा (सारभूत) नहीं होता तो न कोई किसी की दासता करता और न किसी के वशीभूत ही होता ॥ २७८ ॥

मनुष्य यदि असत्य बोलता है, असेव्य की सेवा करता है अथवा विदेश गमन करता है, तो केवल पेट के लिये। पेट के लिये ही मनुष्य को सारा प्रपञ्च करना पड़ता है ॥ २७९ ॥

अतः, जब कि मैं अभ्यागत के रूप में तुम्हारे यहाँ आकर तुमसे भोजन मांग रहा हूँ, उस सयय एकाकी राजा के रक्त का आस्वादन करना तुम्हारे लिये उचित नहीं है।"

तच्छ्रुत्वा मन्दविसर्पिण्याह—"भो मत्कुण ! अहमस्य नृपतेर्निद्रावशं गतस्य रक्तमास्वादयामि। पुनस्त्वमग्निमुखश्चपलश्च। तद्यदि मया सह रक्तपानं करोषि तत्तिष्ठ, अभीष्टतरं रक्तमास्वादय।"

सोऽब्रवीत्—"भगवति ! एवं करिष्यामि। यावत्त्वं नास्वादयसि प्रथमं नृपरक्तं तावन्मम देवगुरुकृतः शपथः स्यात् यदि तदास्वादयामि।"

एवं तयोः परस्परं वदतोः, स राजा तच्छयनमासाद्य प्रसुप्तः। अथाऽसौ मत्कुणो जिह्वालौल्यप्रकृष्टौत्सुक्याज्जाग्रतमपि तं महीपतिमदशत्। अथवा साध्विदमुच्यते—

स्वभावो नोपदेशेन शक्यते कर्तुमन्यथा।
सुतप्तमपि पानीयं पुनर्गच्छति शीतताम्॥ २८०॥
यदि स्याच्छीतलो वह्निः शीतांशुर्दहनात्मकः।
न स्वभावोऽत्र मर्त्यानां शक्यते कर्तुमन्यथा॥ २८१॥

व्याख्या—अभीष्टतरं = यथाभिलषितं, देवगुरुकृतः = देवकृतो गुरुकृतश्च। जिह्वालौल्यात् = जिह्वाचापल्यात्, प्रकृष्टौत्सुक्यात् = अत्यौत्कण्ठ्यात्, उपदेशेन = उपदेशवाक्येन, स्वभावः = व्यक्तेः स्वाभाविको गुणः, अन्यथाकर्तुं = परिवर्तयितुं, न शक्यते। यतः सुतप्तं, पानीयं = जलं, स्वभावदोषात् पुनः शीतलतां प्रयाति॥ २८०॥ वह्निः = अग्निः, शीतांशुः = चन्द्रः (शीतरश्मिः), दहनात्मकः = प्रदाहवान्, स्यात्तथापि मर्त्यानां = मनुष्याणां, स्वभावो न शक्यतेऽन्यथाकर्तुमिति॥ २८१॥

हिन्दी—मत्कुण के आग्रह को सुनकर मन्दविसर्पिणी ने कहा—"अरे मत्कुण ! मैं तो राजा के सो जाने पर उसके रक्त का आस्वादन करती हूँ। तुम तो अग्निमुख हो और साथ ही चपल भी हो। यदि तुमको भी मेरें साथ ही रक्तपान करना हो, तब तो ठहरो और मनोभिलषित रक्त का आस्वादन करो।"

उसने कहा—"देवि ! ऐसा ही करूँगा। जबतक तुम पहले उनके रक्त का आस्वादन नहीं कर लोगी तबतक, मुझे गुरु और देवों का शपथ है, मैं उनका रक्त ग्रहण नहीं करूँगा"।

इसप्रकार, अभी दोनों के मध्य में वार्ता चल ही रही थी कि राजा शयनकक्ष में आकर सो गया।

जिह्वाचापल्य और अत्यधिक उत्कण्ठा के कारण वह मत्कुण अपने को अधिक देर तक रोक नहीं सका और जाकर जागते हुये राजा को ही उसने काट दिया। अथवा ठीक ही कहा गया है कि—

किसी के स्वभाव को उपदेश के द्वारा बदला नहीं जा सकता है। जल को चाहे जितना भी खौला दिया जाय, आग से उतारने के बाद वह ठण्डा हो ही जाता है॥ २८०॥

यदि अग्नि शीतल हो जाय और चन्द्रमा तप उठे (प्रकृति विपरीत हो जाय) तब भी इस विश्व में मनुष्यों के स्वभाव को बदलना संभव नहीं हो सकता है॥ २८१ ॥

अथासौ महीपतिः सूच्यग्रविद्ध इव तच्छयनं त्यक्त्वा तत्क्षणादेवोत्थितः, प्राह च—"अहो, ज्ञायतामत्र प्रच्छादनपटे मत्कुणो यूका वा नूनं तिष्ठति, येनाहं दष्टः" इति।

अथ ये कञ्चुकिनस्तत्र स्थितास्ते सत्वरं प्रच्छादनपटं गृहीत्वा सूक्ष्मदृष्ट्या वीक्षाञ्चक्रुः। अत्रान्तरे स मत्कुणश्चापल्यात्खट्वान्तं प्रविष्टः। सा मन्दविसर्पिण्यपि वस्त्रसन्ध्यन्तर्गता तैर्दृष्टा, व्यापादिता च। अतोऽहं ब्रवीमि—"न ह्यविज्ञातशीलस्य"—इति।

एवं ज्ञात्वा त्वयैष वध्यः नो चेत्त्वां व्यापादयिष्यति। उक्तञ्च—

त्यक्ताश्चाभ्यन्तरा येन बाह्याश्चाभ्यन्तरीकृताः।
स एव मृत्युमाप्नोति मूर्खश्चण्डरवो यथा"॥ २८२॥

पिङ्गलक आह—"कथमेतत्" ? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—सूच्यग्रविद्धः=सूच्यग्रभागेन विद्धः (सूई का नोक चुभाने के समान), प्रच्छादनपटे=शयनाच्छादनपटे (चद्दरमें), वीक्षां चक्रुः=निरीक्षितवन्तः, वध्यः=हन्तव्यः। येन, आभ्यन्तराः=आत्मीयाः, अन्तरङ्गाः, बाह्याः=अविश्वस्ताः, बहिःस्थाः, आभ्यन्तरीकृताः=आप्तस्थाने नियोजिताः, स एव मृत्युमाप्नोति=प्राप्नोति॥ २८२ ॥

हिन्दी—सूई का नोंक गड़ने के समान खटमल का दंश होते ही राजा शयन को छोड़कर उठ गया और बोला—"देखो तो, चद्दर में मत्कुण या यूका है, जिसने मुझे अभी काटा है।"

राजा की आज्ञा को सुनते ही जो कञ्चुकी वहाँ उपस्थित थे वे तत्काल उस चद्दर को लेकर उसको सूक्ष्म दृष्टि से देखने लगे। इसी बीच में अवसर पाकर वह खटमल अपनी चञ्चलता के कारण चारपाई के भीतर चला गया। किन्तु कपड़े की सन्धि में बैठी हुई उस मन्दविसर्पिणी को कञ्चुकियों ने देख लिया और वह मार डाली गयी।"

उक्त कहानी को कहने के बाद दमनक ने सिंह से कहा—"इसीलिये मैं कहता हूँ कि—जिस व्यक्ति के स्वभाव की जानकारी न हो, उसे आश्रय नहीं देना चाहिये।" कहा भी गया है कि—

जो व्यक्ति अन्तरङ्गजनों को छोड़ देता है और अन्य बाहरी जनों को अन्तरङ्ग बनाकर अधिकार सम्पन्न कर देता है, वह मूर्ख चण्डरव की तरह कष्टकर मृत्यु को प्राप्त होता है॥ २८२ ॥

पिङ्गलक ने पूछा—"कैसे" ? उसने उत्तर दिया—

[१०]

(चण्डरवशृगालकथा)

कस्मिंश्चिद्वनप्रदेशे चण्डरवो नाम शृगालः प्रतिवसति स्म। स कदाचित्क्षुधाविष्टो जिह्वालौल्यान्नगरान्तरेऽनुप्रविष्टः। अथ तं नगरवासिनः सारमेया अवलोक्य सर्वतः

शब्दायमानाः परिधाव्य तीक्ष्णदंष्ट्राग्रैर्भक्षितुमारब्धाः। सोऽपि तैर्भक्ष्यमाणः प्राणभयात् प्रत्यासन्नं रजकगृहं प्रविष्टः। तत्र च नीलीरसपरिपूर्णं महाभाण्डं सज्जीकृतमासीत्। तत्र सारमेयैराक्रान्तो भाण्डमध्ये पतितः।

अथ यावन्निष्क्रान्तस्तावन्नीलवर्णः सञ्जातः। तत्रापरे सारमेयास्तं शृगालमजानन्तो यथाभीष्टां दिशं जग्मुः। चण्डरवोऽपि दूरतरं प्रदेशमासाद्य काननाभिमुखं प्रतस्थे। न च नीलवर्णेन कदाचिन्निजरङ्गस्त्यज्यते। उक्तञ्च—

वज्रलेपस्य मूर्खस्य नारीणां कर्कटस्य च।
एको ग्रहस्तु मीनानां नीलीमद्यपयोरपि॥ २८३॥

व्याख्या—क्षुधाविष्टः=बुभुक्षितः, जिह्वालौल्यात्=जिह्वाचापल्यात्, नगरान्तरे=नगरमध्ये, सारमेयाः=श्वानः, परिधाव्य=अनुधावन्तः, प्रत्यासन्नं=निकटस्थं, महाभाण्डं=बृहद्भाण्डमेकम्, निष्क्रान्तः=बहिर्निर्गतः, काननाभिमुखं=वनाऽभिमुखं, प्रतस्थे=प्रचलितः। वज्रलेपस्य=लेपविशेषस्य, एको ग्रहः=एकग्रहत्वं सुप्रसिद्धमेवेति, यद् गृह्णन्ति न पुनस्त्यजन्ति॥ २८३॥

हिन्दी—किसी वन में चण्डरव नाम का एक शृगाल रहता था। एक दिन भूख से व्याकुल होकर लोभ के कारण वह किसी नगर के बीच में चला गया। उसको देखते ही नगरवासी कुत्तों ने भोंकते हुये उसे चारों ओर से दौड़ाकर अपने तेज दाँतों से उसको काटना प्रारम्भ कर दिया। उनके द्वारा काटे जाने के कारण वह अपना प्राण बचाने के उद्देश्य से किसी रजक के निकटस्थ गृह में घुस गया। वहाँपर नील से सुसज्जित एक बहुत बड़ा भाण्ड (कुण्डा) रखा हुआ था। कुत्तों के द्वारा आक्रान्त होने के कारण वह शृगाल उस भाण्ड में कूद पड़ा।

उसमें से जब वह बाहर निकला तो नीला हो गया था। उसे नीलवर्ण का देखकर कुत्तों ने समझा कि यह शृगाल नहीं है, अतः वे वहाँ से चले गये। चण्डरव भी वहाँ से बेतहासा भागता हुआ जब कुछ दूर निकल गया तब कुछ शान्त हुआ और जंगल की ओर चल दिया। नील अपना रङ्ग तो कभी छोड़ता नहीं है। कहा भी गया है कि—

वज्रलेप (एक प्रकार का लेप जिसे देशी सीमेंट कहते हैं और प्राचीन इमारतों पर जिसका लेप आज भी मिलता है), मूर्ख, स्त्री, कर्कट, मीन, नील तथा मद्यप का ग्रह (पकड़) समान और एक होता है। वे जिस वस्तु को पकड़ लेते हैं उसको छोड़ते नहीं, और यदि बलात् छुड़ाया जाय तो मर ही जाते हैं॥ २८३॥

अथ तं हरगलगरलतमालसमप्रभमपूर्वं सत्त्वमवलोक्य, सर्वे सिंहव्याघ्रद्वीपिवृकवानरप्रभृतयोऽरण्यनिवासिनो भयव्याकुलचित्ताः समन्तात्पलायनक्रियां कुर्वन्ति।

कथयन्ति च—"न ज्ञायतेऽस्य कीदृग् विचेष्टितं, पौरुषं च। तद् दूरतरं गच्छामः। उक्तञ्च—

न यस्य चेष्टितं विद्यान्न कुलं न पराक्रमम्।
न तस्य विश्वसेत्प्राज्ञो यदीच्छेच्छ्रियमात्मनः"॥ २८४॥

चण्डरवोऽपि तान्भयव्याकुलितान्विज्ञायेदमाह—"भो भोः श्वापदाः! किं यूयं मां दृष्टैव सन्त्रस्ता व्रजथ? तन्न भेतव्यम्। अहं ब्रह्मणाऽद्य स्वयमेव सृष्ट्वाऽभिहितः—यच्छ्वापदानां मध्ये कश्चिद्राजा नास्ति। तत्त्वं मयाद्य सर्वश्वापदप्रभुत्वेऽभिषिक्तः ककुद्द्रुमाभिधः, ततो गत्वा क्षितितले तान् सर्वान् परिपालय" इति। ततोऽहमत्रागतः। तन्मम छत्रच्छायायां सर्वै रेव श्वापदैर्वर्तितव्यम्। अहं ककुद्द्रुमो नाम राजा त्रैलोक्येऽपि सञ्जातः।"

तच्छ्रुत्वा सिंहव्याघ्रपुरःसराः श्वापदाः—"स्वामिन्! प्रभो! समादिश" इति वदन्तस्तं परिवव्रुः। अथ तेन सिंहस्याऽमात्यपदवी प्रदत्ता। व्याघ्रस्य शय्यापालकत्वम्। द्वीपिनस्ताम्बूलाधिकारः। वृकस्य द्वारपालकत्वम्। ये ये चात्मीयाः श्रृगालास्तैः सहालापमात्रमपि न करोति। श्रृगालाः सर्वेऽप्यर्धचन्द्रं दत्वा निःसारिताः। एवं तस्य राज्यक्रियायां वर्त्तमानस्य ते सिंहादयो मृगान् व्यापाद्य तत्पुरतः प्रक्षिपन्ति। सोऽपि प्रभुधर्मेण सर्वेषां तान् प्रविभज्य प्रयच्छति।

व्याख्या—हरगलगरलप्रभं = शिवकण्ठस्थगरलसदृशं, तमालपत्रोपमं च, सत्त्वं = जीवं, भयव्याकुलचित्ताः = भयग्रस्ताः, विचेष्टितं = कृत्यं स्वभावश्च, पौरुषं = बलं, श्वापदाः = सिंहादयो मृगाः, सन्त्रस्ताः = भयभीताः, अभिहितः = आज्ञप्तः, श्वापदप्रभुत्वे = श्वापदराज्ये, आलापमात्रं = वार्ताप्रसङ्गमपि, राज्यक्रियायां = राज्यसञ्चालनव्यवस्थायां, मृगान् = वन्यजीवान्, प्रविभज्य = भागादिकं विधाय, प्रयच्छति = ददाति।

हिन्दी—शिवकण्ठस्थ गरल के समान एवं तमालपत्रोपम उस अपूर्व सत्त्व को देखते ही सिंह, व्याघ्र, द्वीपी (चीता), वृक (भेड़िया), वानर आदि अरण्य के निवासी जीव भयभीत होकर भाग ज़ाया करते थे और आपस में यह कहा करते थे कि "हम लोगों को इसके स्वभाव का पता नहीं है और इसकी शक्ति का भी ज्ञान नहीं है, इसीलिये हम लोग इससे दूर रहें। कहा भी गया है कि—

जो व्यक्ति अपनी सम्पत्ति और अपने संमान को सुरक्षित रखना चाहता हो उसे—जिसके स्वभाव की जानकारी न हो, जिसके कुलका ज्ञान न हो और जिसकी शक्ति का भी ज्ञान न हो, उस व्यक्ति पर कभी भी विश्वास नहीं करना चाहिये॥ २८४॥

चण्डरव ने उन वन्यप्राणियों को भय से व्याकुल देखकर उन्हें सम्बोधित करते हुए कहा—"ओ श्वापदों! क्यों तुम लोग मुझे देखने मात्र से भयभीत होकर भाग रहे हो? डरने की कोई बात नहीं है। प्रजापति ने आज मुझे बनाकर स्वयं आदेश दिया है कि श्वापदों का कोई राजा नहीं है। अतः मैंने आज श्वापद-राज्य पर तुम्हारा अभिषेक किया है। तुम्हारा नाम ककुद्द्रुम होगा। तुम पृथ्वीपर जाकर समस्त श्वापदों की रक्षा करो। प्रजापति के इस आदेश से ही मैं यहाँ आया हूँ। अतः तुम सभी लोग मेरी छत्रछाया में रहकर आनन्द लो। मैं महाराज ककुद्द्रुम के नाम से तीनों लोकों में पशुओं का राजा विख्यात हो चुका हूँ"।

उसकी बात को सुनकर सिंह, व्याघ्र आदि प्रमुख श्वापदों ने—"स्वामिन्! प्रभो! आज्ञा दीजिये।" इसप्रकार विनीत वाक्यों का प्रयोग करते हुए उसे चारों ओर से घेर लिया।

सिंह को उसने अपना मन्त्री बनाया, व्याघ्र को शय्यापालक बनाया, चीते को ताम्बूल-वाहक का पद दिया, भेड़िये को द्वारपाल नियुक्त किया। जो स्वजातीय तथा आत्मीय वर्ग के लोग थे उनसे वह बात भी नहीं करता था। उसने श्रृगालों को तो गले में हाथ लगाकर राज्य से बाहर कर देने का आदेश दे दिया था और वे निकाल भी दिये गये थे। इसप्रकार, इसके राज्यसञ्चालन में सिंह आदि शिकारी जानवर वन्यपशुओं को मारकर उसके सामने ले आकर रखा करते थे और वह राजा की हैसियत से (राजा के कर्तव्यानुसार) उसे बाँटकर सबको दिया करता था।

एवं गच्छति काले कदाचित्तेन सभागतेन दूरदेशे शब्दायमानस्य श्रृगालवृन्दस्य कोलाहलोऽश्रावि। तं शब्दं श्रुत्वा पुलकिततनुरानन्दाश्रुपरिपूर्णनयन उत्थाय, तार-स्वरेण विरोतुमारब्धवान्।

अथ ते सिंहादयस्तं तारस्वरमाकर्ण्य "श्रृगालोऽयमि"ति मत्वा सलज्जमधोमुखाः क्षणमेकं स्थित्वा मिथः प्रोचुः—"भोः, वाहिता वयमनेन क्षुद्रश्रृगालेन, तद्वध्य-ताम्" इति।

सोऽपि तदाकर्ण्य पलायितुमिच्छँस्तत्र स्थाने सिंहादिभिः खण्डशः कृतो, मृतश्च। अतोऽहं ब्रवीमि "त्यक्ताश्चाभ्यन्तरा येन—" इति।

तदाकर्ण्य पिङ्गलक आह—"भो दमनक! कः प्रत्ययोऽत्र विषये यत्स ममोपरि दुष्टबुद्धिरिति?"

स आह—"यदद्य ममाग्रे तेन निश्चयः कृतो यत्प्रभाते पिङ्गलकं वधिष्यामि। तदत्रैव प्रत्ययः, प्रभातेऽवसरवेलायामारक्तमुखनयनः स्फुरिताधरो दिशोऽवलोकयन्ननु-चितस्थानोपविष्टस्त्वां क्रूरदृष्ट्या विलोकयिष्यति। एवं ज्ञात्वा यदुचितं तत्कर्तव्यम्।" इति कथयित्वा सञ्जीवकसकाशं गतस्तं प्रणम्योपविष्टः।

व्याख्या—सभागतेन=सभामध्यस्थितेन, कोलाहलः=शब्दः, पुलकिततनुः=रोमाञ्चित-शरीरः, आनन्दाश्रुपरिपूर्णनयनः=हर्षाश्रुपूर्णनेत्रः, तारस्वरेण=तीव्रस्वरेण, विरोतुं=शब्दं कर्तुं, मत्वा=विनिश्चित्य, वाहिताः=प्रवञ्चिताः, प्रत्ययः=विश्वासार्थं प्रमाणम्, अवसरवेलायां =राजदर्शनोचिते समये, आरक्तमुखनयनः=क्रोधारुणमुखनयनः, स्फुरिताधरः=प्रकम्पितोष्ठः, दिशोऽवलोकयन्=इतस्ततोऽवलोकयन्।

हिन्दी—इसप्रकार श्रृगाल को राज्य करते जब कुछ दिन बीत गये, तो किसी दिन सभा के मध्य में बैठे हुए उसने दूर पर कुछ श्रृगालों के द्वारा किये जाने वाले "हुआँ हुआँ" शब्द को सुना। उस शब्द को सुनते ही वह पुलकित हो उठा और उसके नेत्र हर्षाश्रु से डबडबा उठे। वह तत्काल उठकर खड़ा हो गया और जोर से "हुआँ-हुआँ" करने लगा।

सिंह आदि उसके निकटवर्ती पशुओं ने जब उसके उक्त शब्द को सुना तो वे तत्काल

समझ गये कि "यह शृगाल है"। उसको शृगाल समझकर वे बहुत लज्जित हुए और कुछ देर तक नीचे मुख करके शान्त खड़े रहने के वाद उन सवों ने आपस में यह कहा—"अरे ! अबतक हम लोग इस तुच्छ शृगाल की प्रवञ्चना में पड़े रहे, अब इसको मार डालना चाहिये।"

उनकी उपर्युक्त बात को सुनकर वह भागना ही चाहता था कि सिंह आदि पशुओं ने घेरकर उसको उसी स्थानपर मार डाला और उसके शरीर के टुकड़े-टुकड़े कर दिये।" दमनक ने उक्त कथा को समाप्त करने के बाद कहा—"इसीलिए मैं कहता हूँ कि जो आत्मीय जनों को छोड़कर दूसरे बाहरी जनों को आत्मीय बनाता है उसकी बड़ी दुःखद मृत्यु होती है।"

उसकी बात को सुनकर पिङ्गलक ने कहा—"दमनक ! आखिर इसमें प्रमाण क्या है कि वह मुझपर दुष्ट बुद्धि रखता है ?"

उसने कहा—"उसने जो आज मेरे सामने यह निश्चय किया है कि 'कल प्रातःकाल होते ही मैं पिङ्गलक को मार डालूँगा।' यही सबसे बड़ा प्रमाण है कि—कल प्रातःकाल श्रीमान् के दर्शनकाल में वह क्रोध से लालमुख और नेत्र करके अपने अधरों को फड़फड़ाता हुआ अपने चारों ओर (इधर-उधर) दृष्टि फैलाते हुए अनुचित स्थान में बैठकर श्रीमान् को क्रूर दृष्टि से देखेगा। उसके उक्त चिह्न को देखकर आप समझ लीजियेगा कि वह आपके प्रति विद्रोह-भाव रखता है। पुनः जैसा आपको उचित प्रतीत होगा कीजियेगा।" यह कहकर वह (दमनक) वहाँ से उठ गया और सञ्जीवक के यहाँ जा पहुँचा। वहाँ पहुँचकर सञ्जीवक को प्रणाम करने के बाद वह शान्त बैठ गया।

सञ्जीवकोऽपि सोद्वेगाकारं मन्दगत्या समायान्तं तमुद्वीक्ष्य सादरतरमुवाच— "भो मित्र ! स्वागतम्। चिराद् दृष्टोऽसि। अपि शिवं भवतः? तत्कथय येनादेयमपि तुभ्यं गृहागताय प्रयच्छामि। उक्तञ्च—

ते धन्यास्ते विवेकज्ञास्ते सभ्या इह भूतले।
आगच्छन्ति गृहे येषां कार्यार्थं सुहृदो जनाः" ॥ २८५ ॥

दमनक आह—"भोः ! कथं शिवं सेवकजनस्य ?

सम्पत्तयः परायत्ताः सदा चित्तमनिर्वृतम्।
स्वजीवितेऽप्यविश्वासस्तेषां ये राजसेवकाः ॥ २८६ ॥

तथा च—

सेवया धनमिच्छद्भिः सेवकैः पश्य यत्कृतम्।
स्वातन्त्र्यं यच्छरीरस्य मूढैस्तदपि हारितम् ॥ २८७ ॥
तावज्जन्मापि दुःखाय ततो दुर्गतता सदा।
तत्रापि सेवया वृत्तिरहो ! दुःखपरम्परा ॥ २८८ ॥

व्याख्या—सोद्वेगाकारं = सोद्वेगं, व्याकुलचित्तं, तमुद्वीक्ष्य = दमनकं दृष्ट्वा, अदेयमपि = दातुमशक्यमपि, गृहागताय = अभ्यर्थिनेऽभ्यागताय, विवेकज्ञाः = सदसद्विवेकशीलाः, सभ्याः = सज्जनाः, येषां गृहे, सुहृदः = मित्राणि, आगच्छन्ति ॥ २८५ ॥ येषां हि, सम्पत्तयः = सम्पदः,

परायत्ताः=पराधीनाः, चित्तं=मनः, अनिर्वृत्तम्=अशान्तम्, क्लेशयुक्तमेवेति भावः, स्वजीविते=स्वजीवनेऽपि, पराधीनत्वादविश्वासः=अप्रत्यय एव तेषां हृदि भवति ॥ २८६ ॥ धनमिच्छद्भिः सेवकैः=भृत्यैः, सेवया यत्कृतं तत्पश्य, यत् मूढैः=मूर्खैः, तैः स्वशरीरस्य स्वातन्त्र्यमपि हारितम् ॥ २८७ ॥ मनुष्यस्य तावज्जन्म एव दुःखाय भवति, ततश्च दुर्गतता=दरिद्रता, पुनश्च तस्य सेवया वृत्तिः, अहो, दुःखपरम्परा एव तेषां भवति ॥ २८८ ॥

हिन्दी—सञ्जीवक ने उसको (दमनक को) उद्विग्न एवं मन्दगति से आते हुये देखकर अत्यन्त नम्रभाव से कहा—"आओ मित्र! तुम्हारा स्वागत है। बहुत दिनों के बाद दिखाई पड़े। सकुशल हो? कहो, क्या आदेश है कौन ऐसी वस्तु है जिसके अदेय होने पर भी उसे मैं अपना अतिथि होने के कारण तुम्हें दे सकता हूँ? कहा भी गया है कि—इस संसार में वे ही पुरुष धन्य होते हैं तथा वे ही विवेकी और सज्जन भी कहे जाते हैं, जिनके यहाँ कार्यार्थी के रूप में सुहृद्गण आया करते हैं" ॥ २८५ ॥

दमनक बोला—"सेवकजन की कुशलता होती ही कहाँ है? राजसेवकों की सम्पत्ति दूसरों के (राजा के) आधीन होती हैं, चित्त सदा अशान्त बना रहता है और अपने जीवन के प्रति भी उन्हें सन्देह ही बना रहता है ॥ २८६ ॥

और भी—सेवा से धन कमाने की इच्छा रखने वाले सेवकों ने सेवा से जो लाभ उठाया है, उसे यदि कहा जाय तो यही कहना पड़ेगा कि उन मूर्खों ने अपनी शारीरिक स्वतन्त्रता को भी दूसरों के हाथ में बेच डाला है ॥ २८७ ॥

एक तो मनुष्य का जन्म ही कष्ट से भरा हुआ होता है, दूसरे यदि आजन्म दरिद्रता ही बनी रही तो जीवन और अधिक कष्टकारक हो जाता है। और अभाग्य से कहीं दूसरे की दासता करके जीवन-निर्वाह करना पड़ा तो समझो कि कष्ट का अन्त ही हो गया। इस प्रकार सेवकों के जीवन में तो कष्ट की परम्परा सी ही बनी रहती है ॥ २८८ ॥

जीवन्तोऽपि मृताः पञ्च व्यासेन परिकीर्तिताः।
दरिद्रो, व्याधितो, मूर्खः, प्रवासी, नित्यसेवकः ॥ २८९ ॥
नाश्नाति स्वेच्छयौत्सुक्याद्विनिद्रो न प्रबुध्यते।
न निःशङ्कं वचो ब्रूते सेवकोऽप्यत्र जीवति? ॥ २९० ॥
सेवा श्ववृत्तिराख्याता यैस्तैर्मिथ्या प्रजल्पितम्।
स्वच्छन्दं चरति श्वाऽत्र सेवकः परशासनात् ॥ २९१ ॥
भूशय्या ब्रह्मचर्यञ्च कृशत्वं लघुभोजनम्।
सेवकस्य यतेर्यद्वद्विशेषः पापधर्मजः ॥ २९२ ॥
शीतातपादिकष्टानि सहते यानि सेवकः।
धनाय तानि चाल्पानि यदि धर्माय मुच्यते ॥ २९३ ॥
मृदुनापि सुवृत्तेन सुमिष्टेनापि हारिणा।
मोदकेनापि किं तेन निष्पत्तिर्यस्य सेवया ॥ २९४ ॥

व्याख्या—व्याधितः=रोगवान्, प्रवासी=विदेशगः, नित्यसेवकः=नित्यं सेवापरायणश्च ॥ २८९ ॥ यः, स्वेच्छया=निजेच्छया, औत्सुक्यात्=औत्कण्ठ्याद्वा नाश्नाति=न खादति, विनिद्रः=विगतनिद्रश्च, न प्रबुध्यते=न जागर्ति, निःशङ्कं वचो न ब्रूते सोऽप्यत्र जीवति, अहो, आश्चर्यमेतत् ॥ २९० ॥ श्ववृत्तिः=कुक्कुरवृत्तिः, यैः=शास्त्रज्ञैः, उक्तं तैः=मन्वादिभिः, मिथ्या=असत्यं, प्रजल्पितं=कथितं, यतो हि श्वा=कुक्कुरः, स्वच्छन्दं चरति, सेवकश्च परशासनात्=परादेशात् परतन्त्रश्चरतीति विशेषः ॥ २९१ ॥ कृशत्वं=दुर्बलत्वं, लघुभोजनम्=अत्यल्पाहारकरणं, यतेः=कृतसंन्यासस्य जनस्य, यद्वत्कर्म भवति तथैव सेवकस्यापि। तयोरेतावान् विशेषोऽस्ति यत् सेवकः तत्पापाय करोति, यतिश्च धर्माय आचरतीति ॥ २९२ ॥ धनाय, यानि शीतातपकष्टानि सेवकः सहते, अल्पानि अपि तानि यदि धर्माय=धर्मोपार्जनार्थं सहते चेत्, मुच्यते=कष्टान्मुच्यते (कष्ट से मुक्त ही हो जाता) ॥ २९३ ॥ तेन सर्वगुणयुक्तेन मोदकेन=मिष्टान्नविशेषेण (लड्डू से) किं, यस्य निष्पत्तिः=प्राप्तिः, सेवया भवति ॥ २९४ ॥

हिन्दी—भगवान् व्यास का कहना है कि दरिद्र, रोगी, मूर्ख, प्रवासी तथा सेवक ये पाँचों जीवित रहने पर भी मरे हुये के ही समान होते हैं ॥ २८९ ॥

जो व्यक्ति कभी भी अपनी इच्छा से भर पेट भोजन नहीं कर पाता है और (नींद भर सोने के बाद) निद्रा के टूटने पर नहीं जगाया जाता है तथा निःशङ्क होकर अपनी मनोगत बातको नहीं कह पाता है, वह सेवक भी जीवित रहता है यह बड़े आश्चर्य की बात है। (कारण कि उसे सर्वदा दूसरे की इच्छा के अनुसार ही भोजन करना और सोना पड़ता है) ॥ २९० ॥

सेवा को श्वानवृत्ति (कुत्ते की जीविका) कहने वाले आचार्यों ने भ्रम से असत्य कह दिया है। क्योंकि कुत्ता फिर भी स्वतन्त्र होता है और अपनी इच्छा के अनुसार घूमता फिरता है किन्तु सेवापरायण व्यक्ति घूमता फिरता भी है तो दूसरे की ही आज्ञा से। उसे एक क्षण की भी स्वतन्त्रता नहीं मिलती ॥ २९१ ॥

भूमिपर शयन करना, ब्रह्मचर्य का पालन करना, दुर्बल होना और अल्प आहार करना, ये सभी कार्य सेवकों और यतियों के समान होते हैं। दोनों में अन्तर केवल पाप और धर्म का ही होता है। सेवक जो कुछ करता है वह पाप के लिये करता है और यति-धर्म के नियमों में आबद्ध होकर करता है ॥ २९२ ॥

धन कमाने के लिये सेवक जिन शीत और आतप आदि कष्टों को सहता है, यदि उनसे थोड़े कम कष्टों को ही धर्मोपार्जन के हेतु सहे तो कष्ट से सर्वदा के लिये मुक्ति मिल जाय ॥ २९३ ॥

उन मृदु, गोल, मीठे तथा मनोहर लड्डुओं से क्या लाभ है जो दूसरों की परिचर्या से ही प्राप्त होते हैं। (स्वतन्त्र रहकर यदि सूखी रोटी भी मिले तो उसे उत्तम समझना चाहिये) ॥ २९४ ॥

सञ्जीवक आह—"अथ भवान्किं वक्तुमनाः ?"

सोऽब्रवीत्—मित्र ! सचिवानां मन्त्रभेदं कर्तुं न युज्यते। उक्तञ्च—

यो मन्त्रं स्वामिनो भिन्द्यात्साचिव्ये सन्नियोजितः।
स हन्ति नृपकार्यं तत्स्वयं च नरकं व्रजेत् ॥ २९५ ॥
येन यस्य कृतो भेदः सचिवेन महीपतेः।
तेनाशस्त्रवधस्तस्य कृत इत्याह नारदः ॥ २९६ ॥

तथापि मया तव स्नेहपाशबद्धेन मन्त्रभेदः कृतः। यतस्त्वं मम वचनेन राजकुले विश्वस्तः प्रविष्टः। उक्तञ्च—

विश्रम्भाद्यस्य यो मृत्युमवाप्नोति कथञ्चन।
तस्य हत्या तदुत्था सा प्राहेदं वचनं मनुः ॥ २९७ ॥

व्याख्या—मन्त्रभेदं=रहसि कृतस्य परामर्शस्योद्घाटनं, साचिव्ये=मन्त्रिपदे, स्वामिनः=राज्ञः, नरकं=यमलोकं, व्रजति ॥ २९५ ॥ अशस्त्रवधः=शस्त्रप्रयोगरहितो वधः ॥२९६॥ स्नेहपाशबद्धेन=स्नेहाधिक्येन, प्रविष्टः=स्थितः, समागतः। यस्य, विश्रम्भात्=विश्वासकारणात्, तदुत्था=तेनोत्पादिता, तेन कृतेति यावत् ॥ २९७ ॥

हिन्दी—दमनक की बात को सुनकर सञ्जीवक ने पूछा—"आखिर आप कहना क्या चाहते हैं ?"

उसने कहा—"मित्र ! सचिवों के लिये गुप्त मन्त्रणा का उद्घाटन करना अच्छा नहीं होता। कहा भी गया है कि—मन्त्री के पद पर नियुक्त होने के बाद भी जो व्यक्ति राजा की रहस्यात्मक बातों को प्रकाशित कर देता है, वह राजकार्य की हानि करता है। और उक्त अपराध के कारण वह नरकगामी होता है ॥ २९५ ॥

ब्रह्मर्षि नारद का कहना है कि—जो सचिव अपने राजा की गुप्त बातों को खोल देता है, वह शस्त्र के विना ही राजा की हत्या करता है ॥ २९६ ॥

फिर भी, मैं तुम्हारे स्नेहपाश में आवद्ध होने के कारण इसे प्रकाशित कर रहा हूँ। क्योंकि मेरे ही कथन पर विश्वास करके तुम इस राजकुल में आये हो और इसपर विश्वास किये हो। कहा भी गया है कि—

"जिस व्यक्ति के विश्वास के कारण जो मारा जाता है, उसकी हत्या का अपराधी विश्वास दिलाने वाला व्यक्ति ही होता है" इस वचन को स्वयं मनु ने कहा है ॥ २९७ ॥

तत्तवोपरि पिङ्गलकोऽयं दुष्टबुद्धिः। कथितञ्चाद्यानेन मत्पुरतश्चतुष्कर्णतया, यत् प्रभाते सञ्जीवकं हत्वा समस्तमृगपरिवारं चिरात्तृप्तिं नेष्यामि"।

ततः स मयोक्तः—स्वामिन् ! न युक्तमिदं, यन्मित्रद्रोहेण जीवनं क्रियते। उक्तञ्च—

अपि ब्रह्मवधं कृत्वा प्रायश्चित्तेन शुध्यति।
तदर्हेण विचीर्णेन, न कथञ्चित्सुहृद्द्रुहः ॥ २९८ ॥

ततस्तेनाहं सामर्षेणोक्तः—"भो दुष्टबुद्धे! सञ्जीवकस्तावच्छष्पभोजी, वयं मांसाशिनः। तदस्माकं वैरमिति कथं रिपुरुपेक्ष्यते? तस्मात्सामादिभिरुपायैर्हन्यते। न च हते तस्मिन्दोषः स्यात्। उक्तञ्च—

दत्त्वापि कन्यकां वैरी निहन्तव्यो विपश्चिता।
अन्योपायैरशक्यो यो हते दोषो न विद्यते ॥ २९९ ॥
कृत्याकृत्यं न मन्येत क्षत्रियो युधि सङ्गतः।
प्रसुप्तो द्रोणपुत्रेण धृष्टद्युम्नः पुरा हतः ॥ ३०० ॥

व्याख्या—चतुष्कर्णतया = एकान्ततया, ममाग्रे, ब्रह्मवधं कृत्वा = ब्राह्मणमपि हत्वा, तदर्हेण = तद्योग्येन, विचीर्णेन = आचरणेन, प्रायश्चित्तेन = पापशामकोपायेन, शुद्ध्यति। किन्तु सुहृद्द्रुहः = मित्रद्रोही, केनाप्युपायेन शुद्धिं नार्हति ॥ २९८ ॥ सामर्षेण = सकोपेन, स्वाभाविकं = सहजं, साधारणमित्यर्थः, विपश्चिता = धीमता, अन्योपायैरशक्यः = अन्यवधोपायैर्हन्तुमयोग्यः (जब शत्रु अन्य उपायों से मारने योग्य न हो तो), कन्यकां = स्वपुत्रीं, दत्त्वापि तं, निहन्तव्यः = हन्तव्यः ॥ २९९ ॥ युधि सङ्गतः = युद्धक्षेत्रे प्राप्तः, कृत्याकृत्यं = कर्तव्याकर्तव्यं, द्रोणपुत्रः = अश्वत्थामा ॥ ३०० ॥

हिन्दी—पिङ्गलक तुम्हारे ऊपर दुष्ट बुद्धि रखता है। उसने आज एकान्त में मुझसे कहा भी है कि—मैं कल प्रातःकाल होते ही सञ्जीवक को मारकर पुनः बहुत दिनों के बाद सम्पूर्ण मृग-कुल को तृप्त करूँगा।"

मैंने उसकी बात का विरोध करते हुये कहा भी था कि—"स्वामिन्! आपका यह कृत्य उचित नहीं होगा, क्यों व्यर्थ में मित्रद्रोह से अपने जीवन को कलङ्कित करना चाहते हैं। कहा भी गया है कि—

ब्रह्महत्या करने के पश्चात् उसके योग्य आचरण और प्रायश्चित्त करने से शुद्धि हो भी जाती है, पर मित्रद्रोही की शुद्धि किसी भी प्रकार से नहीं होती। (मित्र-द्रोहरूपी पाप का कोई भी प्रायश्चित नहीं होता) ॥ २९८ ॥

मेरे उक्त कथन को सुनते ही वह क्रुद्ध हो उठा और बोला—"अरे दुष्टबुद्धे! सञ्जीवक शष्पभोजी है और हम लोग मांसाशी हैं। हमारा उससे स्वाभाविक (जातिगत) वैर है। शत्रु की उपेक्षा कैसे की जा सकती है? अतः मैं सामादि उपायों के द्वारा उसे अवश्य मारूँगा। उसको मारने से मुझे कोई दोष नहीं लगेगा। कहा भी गया है कि—

बुद्धिमान् व्यक्ति को—जब शत्रु किसी भी उपाय से मारने योग्य न हो, तो उसे अपनी कन्या देकर भी मार डालना चाहिये। शत्रु को किसी भी उपाय से मारने पर पाप नहीं होता है ॥ २९९ ॥

युद्धक्षेत्र में उतरे हुये क्षत्रियगण कृत्याकृत्य का विवेचन नहीं करते हैं। महाभारत के समय अश्वत्थामा ने अपने शत्रु धृष्टधुम्न को सोते समय मारा था ॥ ३०० ॥

तदहं तस्य निश्चयं ज्ञात्वा त्वत्सकाशमिहागतः। साम्प्रतं मे नास्ति विश्वासघातकदोषः। मया सुगुप्तमन्त्रस्तव निवेदितः। अथ यत्ते प्रतिभाति तत्कुरुष्व" इति।

अथ सञ्जीवकस्तस्य तद्वज्रपातदारुणं वचनं श्रुत्वा मोहमुपगतः। अथ चेतनां लब्ध्वा सवैराग्यमिदमाह—"भोः! साध्विदमुच्यते—

दुर्जनगम्या नार्यः प्रायेणास्नेहवान् भवति राजा।
कृपणानुसारि च धनं मेघो गिरिदुर्गवर्षी च॥ ३०१॥
"अहं हि संमतो राज्ञो" य एवं मन्यते कुधीः।
बलीवर्दः स विज्ञेयो विषाणपरिवर्जितः॥ ३०२॥
वरं वनं वरं भैक्ष्यं वरं भारोपजीवनम्।
वरं विपन्मनुष्याणां नाधिकारेण सम्पदः॥ ३०३॥

तदयुक्तं मया कृतं, यदनेन सह मैत्री विहिता। उक्तञ्च—

ययोरेव समं वित्तं ययोरेव समं कुलम्।
तयोर्मैत्री विवादश्च न तु पुष्टविपुष्टयोः॥ ३०४॥

व्याख्या—प्रतिभाति=रोचते, वज्रपातदारुणं=वज्रपातसमं कठोरम्, अस्नेहवान्=स्नेहरहितः, कृपणानुसारि=कृपणगं, गिरिदुर्गवर्षी=गिरिदुर्गेष्वेव वर्षति ॥३०१॥ राज्ञः, संमतः=प्रियः, अनुमतः, विषाणपरिवर्जितः=शृङ्गविहीनः ॥ ३०२ ॥ भारोपजीवनं=भारोपवहनं कृत्वा जीविकोपार्जनम् (बोझ ढोकर जीवन चलाना), विपत्=दारिद्र्यम्, अधिकारेण=राजसेवया ॥ ३०३ ॥ समं=तुल्यम्, विवादः=कलहः, पुष्टविपुष्टयोः=सबल-अबलयोः ॥ ३०४ ॥

हिन्दी—उसके अभिप्राय को जानकर ही मैं यहाँ तुम्हारे पास आया हूँ। अब मेरे ऊपर विश्वासघात का दोष नहीं रहा। सुगुप्त रहस्य को भी मैंने तुम्हारे समक्ष प्रकाशित कर दिया है। अब जो तुम्हें अच्छा लगे, करो।

उस वज्रपात के समान दारुण वचन को सुनते ही सञ्जीवक चेतनाशून्य होकर गिर पड़ा। कुछ देर के बाद जब पुनः उसकी चेतना लौटी तो विरक्त होकर वह बोला—'मित्र! ठीक ही कहा गया है कि—स्त्रियाँ प्रायः दुष्टों के साथ रहना अधिक पसन्द करती हैं। राजा प्रायः स्नेहरहित होता है। धन कृपण के ही पास रहता है और मेघ प्रायः गिरिदुर्गों पर ही बरसता है॥ ३०१॥

जो व्यक्ति अपनी मूर्खता से यह समझता है कि "मैं ही राजा का प्रिय हूँ" उसको शृङ्गविहीन बलीवर्द (साँड़) के ही समान समझना चाहिये॥ ३०२॥

वन में निवास करना, भिक्षा माँगकर जीवन निर्वाह कर लेना, बोझ ढोकर जीविकोपार्जन करना अथवा आजन्म दरिद्र रहकर आपत्तियों को झेलना अच्छा होता है, किन्तु राजा की सेवा में रहकर सम्पत्तियों का उपभोग करना अच्छा नहीं होता॥ ३०३॥

मैंने जो पिङ्गलक के साथ मैत्री की थी वह मेरी सबसे बड़ी भूल थी। मैंने वह बहुत अनुचित कार्य किया था। कहा भी गया है कि—

जिनका वित्त और कुल दोनों समान हो, उन्हीं को परस्पर में मित्रता या शत्रुता करनी चाहिये। बली और निर्बल की मैत्री या शत्रुता अच्छी नहीं होती ॥ ३०४ ॥

तथा च—

मृगा मृगैः सङ्गमनुव्रजन्ति, गावश्च गोभिस्तुरगास्तुरङ्गैः।
मूर्खाश्च मूर्खैः सुधियः सुधीभिः, समानशीलव्यसनेषु सख्यम् ॥ ३०५ ॥

तद्यदि गत्वा तं प्रसादयामि, तथापि न प्रसादं यास्यति।

उक्तञ्च—

निमित्तमुद्दिश्य हि यः प्रकुप्यति, ध्रुवं स तस्यापगमे प्रशाम्यति।
अकारणद्वेषपरो हि यो भवेत्, कथं नरस्तं परितोषयिष्यति ? ॥ ३०६ ॥

अहो, साधु चेदमुच्यते—

भक्तानामुपकारिणां परहितव्यापारयुक्तात्मनां
सेवासंव्यवहारतत्त्वविदुषां द्रोहच्युतानामपि।
व्यापत्तिः स्खलितान्तरेषु नियता सिद्धिर्भवेद्वा न वा
तस्मादम्बुपतेरिवावनिपतेः सेवा सदाशङ्किनी ॥ ३०७ ॥

व्याख्या—तुरगाः = अश्वाः, सुधियः = विद्वांसः, समानशीलव्यसनेषु = तुल्यशीलाचारेषु (समानं शीलं व्यसनञ्च येषां ते, तेषु), सख्यं = मैत्री ॥ ३०५ ॥ यः, निमित्तं = कारणम्, उद्दिश्य = उपलक्ष्य, प्रकुप्यति = क्रोधं करोति, स ध्रुवं = निश्चयेन, तस्य = कारणस्य, अपगमे = विनाशे प्रशाम्यति = शान्ति लभते, परञ्च-यः, अकारणद्वेषपरः = कारणं विनैव द्वेषबुद्धिर्भवति, तं, नरः = मनुष्योऽन्यः, कथं = केन प्रकारेण, परितोषयिष्यति = प्रसादयिष्यति ॥ ३०६ ॥ भक्तानां = पूजादिकार्येषु प्रवृत्तानां जनानाम्, उपकारिणां = परोपकारानुरक्तानां, परहितव्यापार-युक्तात्मनां = परहितानुरक्तानां, सेवासंव्यवहारतत्त्वविदुषां = सेवातत्त्वविदां, व्यवहारतत्त्वज्ञानां च, द्रोहच्युतानां = द्रोहभावरहितानां, सिद्धिः = कार्यसिद्धिः (स्वार्थ की सिद्धि) भवेद्वा न भवेत्, परन्तु स्खलितान्तरेषु = त्रुटौ सत्यां, व्यापत्तिः = विपत्तिः, नियता = सुनिश्चिता भवति। अतः, अम्बुपतेरिव = समुद्रस्येव, अवनिपतेः = भूपतेरपि, सेवा, सदा आशङ्किनी = विशङ्कनीया भवतीति भावः ॥ ३०७ ॥

हिन्दी—और भी—मृग मृगों के ही साथ सङ्गति करते हैं और चलते-फिरते हैं। गाय, गायों के ही साथ रहती हैं। अश्व अश्वों के ही साथ मित्रता करते हैं। मूर्ख मूर्खों की ही सङ्गति पसन्द करता है। विद्वान् विद्वानों की ही समिति चाहता है। इसप्रकार समान स्वभाव और आचरण के ही व्यक्तियों की मैत्री उत्तम होती है ॥ ३०५ ॥

यदि मैं जाकर उसे प्रसन्न करूँ, तो भी वह प्रसन्न नहीं होगा। कहा भी गया है कि—

जो व्यक्ति किसी विशेष कारण से क्रुद्ध होता है, वह उस कारण के हट जाने पर पुनः सन्तुष्ट हो भी जाता है, किन्तु जो विना किसी कारण के ही द्वेष करता है उसको कौन सन्तुष्ट कर सकता है ? (अकारणद्वेषी व्यक्ति को कोई भी सन्तुष्ट नहीं कर सकता) ॥ ३०६ ॥

किसी ने ठीक ही कहा है कि—भक्तों, परोपकारीजनों, परहितचिन्तकों, सेवापरायणों, व्यवहारनिपुणों और रागद्वेषविवर्जित व्यक्तियों के स्वार्थ की सिद्धि उनके कार्यों से हो या न हो, किन्तु उनसे यदि थोड़ी भी त्रुटि हो जाती है, तो उन्हें विपत्ति निश्चित ही झेलनी पड़ती है। अतएव समुद्र की सेवा की तरह राजाओं की भी सेवा शङ्का से रहित नहीं होती है। (जैसे समुद्र का यात्री चाहे जितना भी सज्जन और विज्ञ क्यों न हो, यदि जरा भी असावधानी हुई तो लहरों के थपेड़ में आ ही जाता है, उसी प्रकार राजसेवक भी थोड़ी सी असावधानी के कारण बहुत बड़े दण्ड का भागी बन जाता है, भले ही वह बहुत बड़ा राजभक्त ही क्यों न हो)॥ ३०७॥

तथा च--

भावस्निग्धैरुपकृतमपि द्वेष्यतां याति किञ्चि-
च्छाठ्यादन्यैरपकृतमपि प्रीतिमेवोपयाति।
दुर्ग्राह्यत्वान्नृपतिमनसां नैकभावाश्रयाणां,
सेवाधर्मः परमगहनो योगिनामप्यगम्यः॥ ३०८॥

तत्परिज्ञातं मया यत्प्रसादमसहमानैः समीपवर्तिभिरेष पिङ्गलकः प्रकोपितः, तेनायं ममादोषस्याप्येवं वदति।

उक्तञ्च—

प्रभोः प्रसादमन्यस्य न सहन्तीह सेवकाः।
सपत्न्य इव सङ्क्रुद्धाः सपत्न्याः सुकृतैरपि॥ ३०९॥

भवति चैवं यद्गुणवत्सु समीपवर्तिषु गुणहीनानां न प्रकाशो भवति।

गुणवत्तरपात्रेण छाद्यन्ते गुणिनां गुणाः।
रात्रौ दीपशिखाकान्तिर्न भानावुदिते सति"॥ ३१०॥

व्याख्या—भावस्निग्धैरुपकृतमपि=स्नेहभावैरुपकृतमपि, राज्ञां मनः किञ्चिद् द्वेष्यतां=द्वेषभावं, याति। अन्यैः, शाठ्यात्=क्रूरभावात्, अपकृतमपि प्रीतिं=स्नेहभावं याति। नैकभावाश्रयाणां=विविधभावाश्रितानां, नृपतिमनसां, दुर्ग्राह्यत्वात्=ग्रहणशाक्यत्वात्, सेवा-धर्मः=सेवाकर्म, परमगहनः=ज्ञानागम्यं, योगिनां योगदृष्ट्यापि द्रष्टुमशक्यमेव भवति ॥ ३०८॥ प्रसादमसहमानैः=राज्ञः कृपामसहमानैः, समीपवर्तिभिः=तस्यान्तेवासिभिर्जनैः, वदति=कथयति। यतः सेवकाः, अन्यस्य=राजभृत्यस्य, प्रभोः प्रसादं=राजकृपाम्, न सहन्ते॥ ३०९॥ प्रकाशः=गुणस्य प्रसारः, गुणवत्तरपात्रेण=विशेषगुणयुक्तेन पुरुषेण, गुणिनां=सामान्यगुणयुक्तानां पुरुषाणां, गुणाः, अन्यैः छाद्यन्ते। दीपशिखाकान्तिः=दीपशिखायाः प्रकाशः, रात्रौ=निशायामेव भवति, न तु भानौ=सूर्ये, उदिते सति॥ ३१०॥

हिन्दी—और भी–कभी-कभी तो, अत्यन्त स्नेहयुक्त भाव से उपकार करने पर भी राजा अप्रसन्न ही रहता है, और कभी दूसरे क्रूर व्यक्तियों के द्वारा अपकृत होने पर भी परम प्रसन्न हो जाता है। विभिन्न भावों में रहने वाले राजा के अस्थिर मन को समझ लेना बहुत कठिन

कार्य होता है। अतएव राजाओं का सेवाधर्म अत्यन्त गहन कहा गया है। योगियों की समाधिगत सूक्ष्म दृष्टि द्वारा भी वह अगम्य होता है॥ ३०८॥

मैंने समझ लिया कि मेरे ऊपर रहने वाली राजकृपा को न सह सकने वाले राजा के समीपस्थ-भृत्यों ने समझा बुझाकर उन्हें मेरे प्रतिकूल बना दिया है। अतएव वह मुझ जैसे निरपराध व्यक्ति के विषय में भी इसप्रकार की बातें करता है। कहा भी गया है कि—

राज-भृत्य दूसरों पर होनेवाली राजकृपा को सहन नहीं कर सकते हैं। जैसे सपत्नी यदि अपने अच्छे व्यवहार के द्वारा दूसरी सपत्नी का भला भी करती है, तो भी वह नहीं चाहती है कि उसके पति का प्रेम उसकी दूसरी सपत्नी को भी प्राप्त हो॥ ३०९॥

ऐसा तो होता ही है कि—अधिक गुणवान् व्यक्ति के रहते हुये सामान्य गुणियों का कोई प्रभाव नहीं होता है। कहा भी गया है कि—

'गुणज्ञों के प्रभाव से निर्गुणों का प्रभाव दब (ढक) जाता है। क्योंकि दीपशिखा की कान्ति रात्रि के अन्धकार में जितनी सुशोभित होती है उतनी ही सूर्योदय के हो जाने पर नहीं होती है॥ ३१०॥

दमनक आह—"भो मित्र! यद्येवं तन्नास्ति ते भयम्। प्रकोपितोऽपि स दुर्जनैस्तव वचनरचनया प्रसादं यास्यति।"

स आह—"भोः! न युक्तमुक्तं भवता। लघूनामपि दुर्जनानां मध्ये वस्तुं न शक्यते। उपायान्तरं विधाय ते नूनं घ्नन्ति। उक्तञ्च—

बहवः पण्डिताः क्षुद्राः सर्वे मायोपजीविनः।
कुर्युः कृत्यमकृत्यं वा उष्ट्रे काकादयो यथा"॥ ३११॥

दमनक आह—"कथमेतत्"? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—दुर्जनैः=दुष्टैः, वचनरचनया=वाक्चातुर्येण, वस्तुं=निवसितुं, घ्नन्ति=मारयन्ति। पण्डिताः=बुद्धिमन्तः, (धूर्ताः), मायोपजीविनः, प्रवञ्चकाः, समवेताः सन्तः सर्वे कृत्यमकृत्यं वा कुर्वन्ति, यथा काकादयः उष्ट्रे अकुर्वन्॥ ३११॥

हिन्दी—दमनक बोला—"मित्र! यदि यही बात है, तो तुम्हें डरने की कोई आवश्यकता नहीं है। दूसरों (दुष्टों) के द्वारा प्रोत्साहित होने से क्रुद्ध होने पर भी वह तुम्हारी वाक्चातुरी से तुझपर प्रसन्न हो ही जायगा।"

उसने कहा—"मित्र! तुम्हारा यह कथन यथार्थ नहीं है। क्योंकि दुष्ट यदि छोटे हों तब भी उनके मध्य में भले आदमी का रहना कठिन होता है। किसी न किसी उपाय के द्वारा वे उसे मार ही डालते हैं। कहा भी गया है कि—

बहुत से धूर्त, क्षुद्र तथा मायावी जीव जब एकत्र हो जाते हैं, तो कुछ न कुछ करते

ही है, चाहे वह उचित हो या अनुचित। इसी प्रकार काक आदि क्षुद्रजीवों ने एकत्र होकर उष्ट्र को मार डाला था ॥ ३११ ॥

दमनक ने पूछा-"यह कैसे" ? उसने कहा—

[११]

(उष्ट्र-काकादिकथा)

कस्मिंश्चिद्वनोद्देशे मदोत्कटो नाम सिंहः प्रतिवसति स्म। तस्य चानुचरा अन्ये द्वीपिवायसगोमायवः सन्ति। अथ कदाचित्तैरितस्ततो भ्रमद्भिः सार्थभ्रष्टः क्रथनको नामोष्ट्रो दृष्टः। अथ सिंह आह—"अहो, अपूर्वमिदं सत्त्वं, तज्ज्ञायतां किमेतदारण्यकं ग्राम्यं वा ? इति तच्छ्रुत्वा वायस आह—"भोः स्वामिन् ! ग्राम्योऽयमुष्ट्रनामा जीवविशेषस्तव भोज्यः, तद्व्यापाद्यताम्।"

सिंह आह—"नाहं गृहमागतं हन्मि। उक्तञ्च—

गृहे शत्रुमपि प्राप्तं विश्वस्तमकुतोभयम्।
यो हन्यात्तस्य पापं स्याच्छतब्राह्मणघातजम् ॥ ३१२ ॥

तदभयप्रदानं दत्वा मत्सकाशमानीयतां, येनास्यागमनकारणं पृच्छामि।"

व्याख्या—वनोद्देशे=वनप्रदेशे, द्वीपिः=व्याघ्रः, वायसः=काकः, गोमायुः=शृगालः, सार्थभ्रष्टः=वणिक्समूहैः परिच्युतः, सत्त्वं=जीवम्, आरण्यकं=वन्यं, ग्राम्यं=ग्रामवास्तव्यं वा, विश्वस्तं=विश्वासयुक्तं, शतब्राह्मणघातजं=शतविप्रवधजं, पापं स्यात् ॥ ३१२ ॥

हिन्दी—किसी वन में मदोत्कट नाम का एक सिंह रहता था। उसके व्याघ्र, वायस तथा शृगाल ये तीन अनुचर थे। एक दिन उन लोगों ने एक क्रथनक नामक उष्ट्र को देखा जो सार्थवाहों से वियुक्त हो जाने से इधर उधर वन में भटक रहा था। उसको देखकर सिंह ने कहा—"अहो, यह तो कोई अपूर्व ही जीव है। जाकर देखो कि वह वन्य प्राणी है या ग्राम्य जीव है ?"

सिंह की बात को सुनकर वायस ने उत्तर दिया—"स्वामिन् ! यह उष्ट्र नाम का ग्राम्य जीव है। यह आपका भक्ष्य है। आप इसको मार डालिये।"

सिंह ने कहा—"मैं गृहागत अतिथि को नहीं मारता हूँ। कहा भी गया है कि—

विश्वस्त एवं निर्भय होकर अपने घर आये हुए शत्रु को भी मारना उचित नहीं होता है। यदि कोई उसे मारता है, तो वह शत ब्राह्मणवध के पाप का भागी होता है ॥ ३१२ ॥

अतः उसको अभय देकर यहाँ ले आओ, जिससे मैं उसके यहाँ आने का कारण उससे पूछ सकूँ।"

अथाऽसौ सर्वैरपि विश्वास्याभयप्रदानं दत्वा मदोत्कटसकाशमानीतः प्रणम्योपविष्टश्च। ततस्तस्य पृच्छतस्तेनात्मवृत्तान्तः सार्थभ्रंशसमुद्भवो निवेदितः। सिंहेनोक्तं—

"भोः क्रथनक ! मा त्वं ग्रामं गत्वा भूयोऽपि भारोद्वहनकष्टभागी भूयाः। तदत्रैवारण्ये निर्विशङ्को मरकतसदृशानि शष्पाग्राणि भक्षयन्मया सह सदैव वस।"

सोऽपि "तथा" इत्युक्त्वा, तेषां मध्ये विचरन्न कुतोऽपि भयमिति सुखेनास्ते।

अथाऽन्येद्युर्मदोत्कटस्य महागजेनारण्यचारिणा सह युद्धमभवत्। ततस्तस्य दन्तमुसलप्रहारैर्व्यथा सञ्जाता। व्यथितः कथमपि प्राणैर्न वियुक्तः। अथ शरीरासामर्थ्यान्न कुत्रचित्पदमपि चलितुं शक्नोति। तेऽपि सर्वे काकादयोऽप्रभुत्वेन क्षुधाविष्टाः परं दुःखं भेजुः। अथ तान् सिंहः प्राह—भोः! अन्विष्यतां कुत्रचित्किञ्चित्सत्त्वं, येनाहमेतामपि दशां प्राप्तस्तद्धत्वा युष्मद्भोजनं सम्पादयामि।"

व्याख्या—विश्वास्य = विश्वासप्रदानेन भृशं परितोष्य, सार्थभ्रंशसमुद्भवः = वणिग्जनसमूहोद्भवो वियोगः, निर्विशङ्कः = विगतशङ्कः (निर्भय होकर), मरकतसदृशानि = मरकततुल्यानि, सुखेनास्ते = यथासुखं न्यवसत्। अरण्यचारिणा = वनचारिणा, दन्तमुसलप्रहारैः = मुसलसदृशदन्तप्रहारैः, प्राणैर्न वियुक्तः = मृतिं न गतः। अप्रभुत्वेन = प्रभुसामर्थ्याभावेन, क्षुधाविष्टाः = बुभुक्षिताः।

हिन्दी—सिंह के आदेश से वह उष्ट्र उन काकादिकों के द्वारा अभय प्रदान पूर्वक विश्वास दिलाकर ले आया गया और मदोत्कट को प्रणाम करके बैठ गया। सिंह के पूछने पर उसने सार्थवाह से हुए वियोगसम्बन्धी अपने सम्पूर्ण वृत्तान्त को बता दिया। उसकी बात को सुनकर सिंह ने कहा—"क्रथनक ! ग्राम में जाकर पुनः भार ढोने वाले कष्टकारक कार्य को अब तुम मत करो। इसी वन में निर्भय होकर मरकत के समान कोमल घासों को चरो और मेरे साथ निवास करो।"

"आपकी जैसी आज्ञा" कहकर वह उनके बीच में निर्भय होकर सुख से विचरण करने लगा।

एक दिन मदोत्कट का किसी वनचारी महागज के साथ अत्यन्त भीषण युद्ध हुआ। गज के मुसलोपम दाँतों के प्रहार से सिंह को बहुत कष्ट हुआ और भयङ्कर वेदना को सहकर भी वह किसी प्रकार जीवित बचा रहा। शरीर के शक्तिहीन हो जाने के कारण वह चलने फिरने में अशक्त हो चुका था। उसके पराक्रम के अभाव में काक आदि उसके अनुचरगण भूख से व्याकुल होकर छटपटाने लगे। उनकी उक्त अवस्था को देखकर सिंह ने कहा—"किसी ऐसे जीव की खोज करो कि जिसको इस अवस्था में भी मार कर मैं तुम लोगों के भोजन का प्रबन्ध कर सकूँ।"

अथ ते चत्वारोऽपि भ्रमितुमारब्धाः। यावन्न किञ्चित्सत्त्वं पश्यन्ति तावद्वायसशृगालौ परस्परं मन्त्रयतः। शृगाल आह—"भो वायस! किं प्रभूतेन भ्रान्तेन। अयमस्माकं प्रभोः क्रथनको विश्वस्तस्तिष्ठति। तदेनं हत्वा प्राणयात्रां कुर्मः।"

वायस आह—"युक्तमुक्तं भवता, परं स्वामिना तस्याभयप्रदानं दत्तमास्ते—"न वध्योऽयम्" इति।

शृगाल आह—"भो वायस! अहं स्वामिनं विज्ञाप्य तथा करिष्ये यथा स्वामी वधं करिष्यति। तत्तिष्ठन्तु भवन्तोऽत्रैव, यावदहं गृहं गत्वा, प्रभोराज्ञां गृहीत्वा चागच्छामि।" एवमभिधाय सत्वरं सिंहमुद्दिश्य प्रस्थितः।

अथ सिंहमासाद्येदमाह—स्वामिन्! समस्तं वनं भ्रान्त्वा वयमागताः, न किञ्चित्सत्त्वमासादितम्। तत्किं कुर्मो वयम्? सम्प्रति वयं बुभुक्षया पदमेकमपि प्रचलितुं न शक्नुमः। देवोऽपि पथ्याशी वर्तते तद्यदि देवादेशो भवति, तदा क्रथनकपिशितेनाऽद्य पथ्यक्रिया क्रियते।"

व्याख्या—प्रभूतभ्रान्तेन = बहुभ्रमणेन, प्राणयात्रां = शरीरधारणक्रियां, विज्ञाप्य = प्रबोधयित्वा, भ्रान्त्वा = भ्रमणं विधाय, पथ्याशी = पथ्यभोजी, पिशितेन = मांसेन, पथ्यक्रिया = भवतः पथ्यकार्यं, क्रियते = विधीयते।

हिन्दी—सिंह की आज्ञा से वे चारों शिकार की खोज में घूमने लगे। जब उनको कोई भी जीव नहीं मिला, तो वायस और शृगाल ने आपस में मिलकर एक सलाह की। शृगाल ने कहा—"मित्र वायस! बहुत भटकने से क्या लाभ है? यह क्रथनक तो हमारे स्वामी पर विश्वास करके रहता ही है। आज इसी को मारकर भोजनक्रिया की जाय।"

वायस ने कहा—"आपका कथन ठीक है। किन्तु स्वामी ने तो उसे अभय प्रदान किया है कि "इसको कोई मार नहीं सकता है।"

शृगाल ने कहा—"मित्र वायस! मैं स्वामी को समझाकर इस बात के लिये राजी कर सकता हूँ कि वह इसको मारने के लिये प्रस्तुत हो जाय। आपलोग यहीं ठहरिये, मैं स्वामी के पास जाकर उसकी आज्ञा लेकर अभी आता हूँ।" यह कहकर वह शीघ्रता से सिंह की ओर चल पड़ा। सिंह के पास पहुँचकर उसने कहा—"स्वामिन्! संपूर्ण वन को घूमकर हम लोग वापस लौट चुके हैं। एक भी जीव नहीं मिला। अब क्या किया जाय? इस समय हमलोग भूख से इसप्रकार व्यथित हैं कि एक भी पद चलना हम लोगों की शक्ति से बाहर हो गया है। आप भी इस समय पथ्याहार ही कर रहे हैं। ऐसी स्थिति में यदि आपका आदेश हो तो आज क्रथनक के ही मांस से आपके पथ्य का प्रबन्ध किया जाय।"

अथ सिंहस्तस्य तद्दारुणं वचनमाकर्ण्य सकोपमिदमाह—"धिक् पापाधम! यद्येवं भूयोऽपि वदसि, ततस्त्वां तत्क्षणमेव वधिष्यामि। यतो मया तस्याभयप्रदानं प्रदत्तं, तत्कथं स्वयमेव व्यापादयामि? उक्तञ्च—

न गोप्रदानं न महीप्रदानं, न चान्नदानं हि तथा प्रधानम्।
यथा वदन्तीह बुधाः प्रधानं सर्वप्रदानेष्वभयप्रदानम्॥ ३१२॥

तच्छ्रुत्वा शृगाल आह—"स्वामिन्! यद्यभयप्रदानं दत्त्वा वधः क्रियते, तदैष ते दोषो भवति। पुनर्यदि देवपादानां भक्त्या स आत्मनो जीवितव्यं प्रयच्छति, ततो न दोषः। तद्यदि स स्वयमेवात्मानं वधाय नियोजयति तदा वध्यः। अन्यथाऽस्माकं मध्यादेकतमो वध्य इति। यतो देवपादाः पथ्याशिनः क्षुन्निरोधादन्त्यां दशां यास्यन्ति।

तत्किमेतैः प्राणैरस्माकं ये स्वाम्यर्थे न यास्यन्ति। अपरं यदि स्वामिपादानां किञ्चिद-निष्टं भविष्यति तदा पश्चादप्यस्माभिर्वह्निप्रवेशः कार्य एव। उक्तञ्च—

यस्मिन्कुले यः पुरुषः प्रधानः, स सर्वयत्नैः परिरक्षणीयः।
तस्मिन्विनष्टे हि कुलं विनष्टं, न नाभिभङ्गे ह्यरका वहन्ति॥" ३१४॥

व्याख्या—दारुणं=हृदयविदारकं, प्रधानं=श्रेष्ठं, वदन्ति=कथयन्ति॥ ३१३॥ देव-पादानां=भवतां, जीवितव्यं=जीवनं, नियोजयति=ददाति, क्षुन्निरोधात्=बुभुक्षाया निरो-धात्, अन्त्यां=प्राणान्तां, प्राणैः=जीवनैः, न यास्यन्ति=गमिष्यन्तीति भावः। अनिष्टं=मरणादिकं, यः प्रधानः=मुख्यः, सः, सर्वप्रयत्नैः=सर्वोपायैः, परिरक्षणीयः=रक्षणीयः। यतो हि तस्मिन्=मुख्ये, विनष्टे=विनाशं गते सति, कुलमेव विनष्टं भवति। यथा—नाभि-भङ्गे=रथचक्रस्य मध्यभागे विनष्टे सति, अरकाः=चक्रदण्डाः, रथं न वहन्ति, तथैव मुख्ये नष्टे सति तत्कुलमपि न चलति। अत्र "न नाभिषङ्गे ह्यरयो वहन्ति" इति पाठभेदः। तत्र—अभिषङ्गे व्यसने प्राप्ते सति, अरयः=रिपवः, न वहन्ति=नाक्रमणं कुर्वन्तीति न, इत्यर्थः कृतः, स चास्माभिरुपेक्षितः॥ ३१४॥

हिन्दी—शृगाल से उक्त दारुण वचन को सुनकर सिंह ने क्रुद्ध होकर कहा—"धिक्पा-पाधम! यदि पुनः ऐसी बात कहोगे तो तुम्हें उसी क्षण मार डालूँगा। मैंने उसको अभय प्रदान किया है। अतः स्वयं कैसे उसे मार सकता हूँ? कहा भी गया है कि—

गोदान, भूमिदान अथवा अन्नदान उतना महत्वपूर्ण नहीं होता है जितना कि अभयदान होता है। इसीलिये विद्वानों ने अभयदान को अन्य दानों से श्रेष्ठ कहा है"॥ ३१३॥

उक्त वचन को सुनकर शृगाल ने कहा—"स्वामिन्! यदि अभयदान देकर पुनः उसका वध किया जायगा तभी तो वह दोष आप को लगेगा। यदि आपकी भक्ति के कारण वह स्वयं अपने जीवन को प्रदान कर देता है, तब तो उक्त दोष नहीं लगेगा। यदि वह स्वयं अपना जीवन प्रदान कर देता है तभी आप उसका वध कीजियेगा। यदि वह प्रस्तुत न हुआ तो हममें से ही किसी को मारकर अपना पथ्य कीजियेगा। क्योंकि आप इस समय पथ्य कर रहे हैं। क्षुधा के निरोध से अशुभ स्थिति भी आ सकती है। हम लोगों के इस जीवन से क्या लाभ है जो स्वामी के लिये इतना भी नहीं हो सकेगा। दूसरी बात यह है कि यदि दैवदुर्योग से स्वामी का किसी प्रकार से कोई अनिष्ट हुआ तो भी बाद में हम लोगों को अग्निप्रवेश करना ही पड़ेगा। कहा भी गया है कि—

जिस कुल में जो व्यक्ति प्रधान होता है, उसकी रक्षा सभी प्रयत्नों से करनी आवश्यक होती है। क्योंकि प्रधान व्यक्ति के निधन से उस कुल का ही निधन हो जाना समझा जाता है। जैसे—रथ के पहिये के मध्य भाग (नाभि) के नष्ट हो जाने पर उसमें लगे हुये दण्ड रथ को नहीं चला सकते हैं, उसी प्रकार प्रमुख व्यक्ति के अभाव में कुल का सञ्चालन ही कठिन हो जाता है"॥ ३१४॥

तदाकर्ण्य मदोत्कट आह—"यद्येवं तत्कुरुष्व यद्रोचते।"

तच्छ्रुत्वा स सत्वरं गत्वा तानाह—"भोः! स्वामिनो महत्यवस्था वर्तते। तत्किं पर्यटितेन? तेन विना कोऽत्रास्मान् रक्षयिष्यति? तद्गत्वा तस्य क्षुद्रोगात्परलोकं प्रस्थितस्य स्वयं गत्वात्मशरीरदानं कुर्मः, येन स्वामिप्रसादस्याऽनृणतां गच्छामः।

उक्तञ्च—

आपदं प्राप्नुयात्स्वामी यस्य भृत्यस्य पश्यतः।
प्राणेषु विद्यमानेषु स भृत्यो नरकं व्रजेत्" ॥ ३१५॥

तदनन्तरं ते सर्वे वाष्पपूरितदृशो मदोत्कटं प्रणम्योपविष्टाः। तान्दृष्ट्वा मदोत्कट आह—"भोः! प्राप्तं, दृष्टं वा किञ्चित्सत्त्वम्?"

अथ तेषां मध्यात्काकः प्रोवाच-"स्वामिन्! वयं तावत्सर्वत्र पर्यटिताः परं न किञ्चित्सत्त्वमासादितं, दृष्टं वा। तदद्य मां भक्षयित्वा प्राणान्धारयतु स्वामी, येन देवस्याश्वासनं भवति, मम पुनः स्वर्गप्राप्तिरिति।

उक्तञ्च—

स्वाम्यर्थे यस्त्यजेत् प्राणान् भृत्यो भक्तिसमन्वितः।
परं स पदमाप्नोति जरामरणवर्जितम् ॥ ३१६ ॥

व्याख्या—महत्यवस्था = कष्टतरावस्था, अन्तिमावस्थेति यावत्, पर्यटितेन = वृथाभ्रमणेन, क्षुद्रोगात् = क्षुधारूपरोगात्, प्रस्थितस्य = प्रचलितस्य, अनृणताम् = ऋणान्मुक्ततां, पश्यतः = विलोकयतः, स्वामी = राजा, आपदम् = विपत्तिम्, आप्नुयात् = प्राप्नुयात्, तस्य प्राणेषु विद्यमानेष्वपि स नरकं याति ॥ ३१५ ॥ वापष्पूरितदृशः = बाष्पपूरितनयनाः, पर्यटिताः = भ्रमणं कृतवन्तः, प्राणान् धारयतु = स्वप्राणानां रक्षां करोतु, आश्वासनं = जीवननिर्वाहः, भक्तिसमन्वितः = भक्तियुक्तचित्तः, यः प्राणान् त्यजेत्, स जरामरणवर्जितं = जरामृत्युविवर्जितं, परं = परमं, पदं = स्थानं, प्राप्नोति ॥ ३१६ ॥

हिन्दी—शृगाल की बात को सुनकर मदोत्कट ने कहा—"जैसी तुम्हारी इच्छा हो, करो।"

राजा की आज्ञा पाते ही उसने तत्काल जाकर अपने अन्य साथियों से कहा—"मित्रो! स्वामी की अवस्था चिन्तनीय है, ऐसी स्थिति में व्यर्थ भ्रमण करने से क्या लाभ है? उसके अभाव में कौन हम लोगों की रक्षा करेगा? अतः भूख से व्याकुल होकर प्राण-त्याग की स्थिति को प्राप्त स्वामी की सेवा में हमलोगों को अपना शरीर अर्पण कर देना चाहिये, जिससे स्वामी के अनुग्रह से हमलोग अनृण हो जाय। कहा भी गया है कि—

जिस भृत्य के देखते हुये उसका स्वामी विपद्ग्रस्त हो जाता है और सेवक अपने प्राण के रहते हुए भी उसकी रक्षा नहीं करता है, वह (सेवक) नरकगामी होता है" ॥ ३१५ ॥

शृगाल की बात को सुनकर वे सभी मदोत्कट के पास लौट आये और उसको प्रणाम करके बैठ गये। उनको देखकर मदोत्कट (सिंह) ने पूछा—"तुम लोगोंको कुछ मिला? क्या कोई जीव दिखाई पड़ा?"

उनमें से वायस ने उत्तर दिया—"स्वामिन्! हमलोग संपूर्ण वन घूम आये, किन्तु न तो कोई जीव मिला, न दिखाई ही पड़ा। अतः आज मुझे ही खाकर स्वामी अपने प्राणों की रक्षा करें, जिससे आपको थोड़ा आश्वासन (बल) भी मिल जाय और मेरी सद्गति भी हो जाय। कहा भी गया है कि—

जो भृत्य भक्ति से ओत-प्रोत होकर स्वामी के लिये अपने प्राणों का परित्याग कर देता है, वह जरा और मृत्यु से रहित होकर परम पद को प्राप्त करता है" ॥ ३१६ ॥

तच्छ्रुत्वा शृगाल आह—"भोः! स्वल्पकायो भवान्! तव भक्षणात् स्वामिनस्तावत् प्राणयात्रा न भवति, अपरो दोषश्च तावत् समुत्पद्यते।

उक्तञ्च—

काकमांसं शुनोच्छिष्टं स्वल्पं तदपि दुर्लभम्।
भक्षितेनापि किं तेन तृप्तिर्येन न जायते ॥ ३१७ ॥

तद्दर्शिता स्वामिभक्तिर्भवता। गतं चानृण्यं भर्तृपिण्डस्य। प्राप्तश्चोभयलोके साधुवादः, तदपसराग्रतः येनाहमपि स्वामिनं विज्ञापयामि।"

तथानुष्ठिते, शृगालः सादरं प्रणम्य प्रोवाच—"स्वामिन्! मां भक्षयित्वाऽद्य प्राणयात्रां विधाय, ममोभयलोकप्राप्तिं कुरु। उक्तञ्च—

स्वाम्यायत्ताः सदा प्राणा भृत्यानामर्जिता धनैः।
यतस्ततो न दोषोऽस्ति तेषां ग्रहणसंभवः ॥ ३१८ ॥"

व्याख्या—स्वल्पकायः = अल्पकायः, दोषः = जीववधदोषः। शुनोच्छिष्टं = कुक्कुरोच्छिष्टं, तृप्तिः = सन्तोषः, न जायते = न भवतीति ॥ ३१७ ॥ आनृण्यम् = अनृणतां, भर्तृपिण्डस्य = राजान्नस्य, उभयलोके = इहलोके परलोके च, साधुवादः = आशंसावादः। अपसर = दूरं गच्छ, विज्ञापयामि = निवेदयामि, यतश्च धनैः = वित्तादिभिः, अर्जिताः = लब्धाः (क्रीताः) भृत्यानां प्राणाः = असवः, स्वाम्यायत्ताः = स्वाम्यधीनाः, भवन्ति, ततः = तस्मात्कारणात्, तेषां ग्रहण-संभवः = ग्रहणजन्यः, दोषः, नास्ति = न भवति ॥ ३१८ ॥

हिन्दी—काक की बात को सुनकर शृगाल ने कहा—"एक तो आप स्वतः अल्पकाय हैं, और आपके मांस को खाने से स्वामी की क्षुन्निवृत्ति भी नहीं होगी, प्रत्युत जीववध का पाप ही लगेगा। कहा भी गया है कि—

एक तो कौवे का मांस, कुत्ते का जुठाया हुआ, अत्यल्प, फिर वह भी दुर्लभ हो तो उसको खाने से लाभ ही क्या है कि जिससे तृप्ति भी नहीं हो सकती है (पेट भी नहीं भर सकता है) ॥ ३१७ ॥

आपने अपनी स्वामिभक्ति को दिखा दिया। स्वामी के अन्न को ग्रहण करने का ऋण आपने चुका दिया। दोनों लोकों में आपकी प्रशंसा भी हो चुकी। अब आप आगे से हट जाइये, जिससे मैं स्वामी के समक्ष अपने निवेदन को कह सकूँ।"

वायस के हट जाने पर शृगाल ने आगे बढ़कर प्रणाम करने के बाद कहा—"स्वामिन्!

आज मेरे ही शरीर को भक्षण करके अपना जीवन-निर्वाह किया जाय और मुझे ही दोनों लोकों के यश का भागी होने दिया जाय। यतः कहा गया है कि—

सेवकों का प्राण सम्पत्ति के बदले में अर्जित होने के कारण स्वामी के ही अधीन होता है। यदि समय पड़ने पर स्वामी उसको ले भी लेता है तो वह पाप का भागी नहीं होता है" ॥ ३१८ ॥

अथ तच्छ्रुत्वा द्वीप्याह—"भोः ! साधूक्तं भवता। पुनर्भवानपि स्वल्पकायः स्वजातिश्च। नखायुधत्वादभक्ष्य एव। उक्तञ्च—

नाभक्ष्यं भक्षयेत्प्राज्ञः प्राणैः कण्ठगतैरपि।
विशेषात्तदपि स्तोकं लोकद्वयविनाशकम् ॥ ३१९ ॥

तद्दर्शितं त्वयात्मनः कौलीन्यम्। अथवा साधु चेदमुच्यते—

एतदर्थं कुलीनानां नृपाः कुर्वन्ति सङ्ग्रहम्।
आदिमध्यावसानेषु न ते गच्छन्ति विक्रियाम् ॥ ३२० ॥

तदपसराऽग्रतः, येनाहमपि स्वामिनं विज्ञापयामि।"

तथानुष्ठिते द्वीपी प्रणम्य मदोत्कटमाह—"स्वामिन् ! क्रियतामद्य मम प्राणैः प्राणयात्रा। दीयतामक्षयो वासः स्वर्गे, मम विस्तार्यतां क्षितितले प्रभूततरं यशः। तन्नाऽत्र विकल्पः कार्यः। उक्तञ्च—

मृतानां स्वामिनः कार्ये भृत्यानामनुवर्तिनाम्।
भवेत् स्वर्गेऽक्षयो वासः कीर्तिश्च धरणीतले ॥ ३२१ ॥

व्याख्या—द्वीपी=व्याघ्रः, स्वजातिः=सजातीयः, नखायुधः=नखायुधजीवी, अभक्ष्यम्=अखाद्यम्, स्तोकम्=अल्पम् ॥ ३१९ ॥ कौलीन्यम्=आभिजात्यम्, आदिमध्यावसानेषु=मध्यान्तप्रारम्भेषु, सर्वकालेषु (सुख तथा दुःख के समय), विक्रियां=विकृतिं, न गच्छन्ति=नाप्नुवन्ति ॥ ३२० ॥ क्षितितले=भूमौ, विकल्पः=सन्देहः, अन्यथाभावः, अनुवर्तिनाम्=अनुयायिनाम् ॥ ३२१ ॥

हिन्दी—शृगाल की बात को सुनकर व्याघ्र ने कहा—"मित्र ! आपने ठीक कहा है, किन्तु आप भी तो सजातीय एवं अल्पकाय ही हैं। नखायुधजीवी होने के कारण आप भी अभक्ष्य ही हैं। कहा गया है कि विज्ञजनों को प्राणान्त काल में भी अभक्ष्य-भक्षण नहीं करना चाहिये। वह भी यदि अल्प हो और उससे क्षुधा की निवृत्ति भी न हो सके तो लोक तथा परलोक को नष्ट करनेवाला अभक्ष्य-भक्षण व्यर्थ ही है ॥ ३१९ ॥

आपने अपनी कुलीनता का परिचय दे दिया। अथवा ठीक ही कहा गया है कि राजा लोग कुलीन व्यक्तियों का सङ्ग्रह इसीलिये करते हैं कि वे सुख तथा दुःख के समय विकृत नहीं होते हैं (सुख तथा दुःख दोनों ही समयों में समान भाव से राजा का सहयोग करते हैं) ॥ ३२० ॥

अतः आप भी आगे से हट जायं, जिससे मैं भी स्वामी के समक्ष अपना निवेदन कह सकूँ।"

शृगाल के हट जानेपर व्याघ्र ने प्रणाम करके मदोत्कट से कहा—"स्वामिन्! आज मेरे ही शरीर से अपनी जीवन-वृत्ति की जाय। मुझे स्वर्ग में अक्षय वास दिया जाय और पृथ्वीपर मेरे यश का विस्तार किया जाय। इस विषय में किसी प्रकार विकल्प न सोचा जाय। कहा भी गया है कि—

स्वामी के लिये प्राण देनेवाले अनुयायी सेवक का स्वर्ग में अक्षयवास तो होता ही है, साथ ही भूमण्डल में भी उसकी कीर्ति फैल जाती है॥ ३२१॥

तच्छ्रुत्वा क्रथनकश्चिन्तयामास—"एतैस्तावत् सर्वैरपि शोभनानि प्रोक्तानि, न चैकोऽपि स्वामिना विनाशितः। तदहमपि प्राप्तकालं विज्ञापयामि, येन मम वचनमेते त्रयोऽपि समर्थयन्ति"। इति निश्चित्य प्रोवाच—"भोः! सत्यमुक्तं भवता, परं भवानपि नखायुधः। तत्कथं भवन्तं स्वामी भक्षयति? उक्तञ्च—

मनसापि स्वजात्यानां योऽनिष्टानि प्रचिन्तयेत्।
भवन्ति तस्य तान्येव इह लोके परत्र च॥ ३२२॥

तदपसराऽग्रतः, येनाहं स्वामिनं विज्ञापयामि।"

तथानुष्ठिते क्रथनकोऽग्रे स्थित्वा, प्रणम्योवाच—"स्वामिन्! एते तावदभक्ष्या भवताम्। तन्मम प्राणैः प्राणयात्रा विधीयतां, येन ममोभयलोकप्राप्तिर्भवति। उक्तञ्च—

न यज्वानोऽपि गच्छन्ति तां गतिं नैव योगिनः।
यां यान्ति प्रोज्झितप्राणाः स्वाम्यर्थे सेवकोत्तमाः"॥ ३२३॥

व्याख्या—प्राप्तकालं=यथावसरं कालोचितम्, समर्थयन्ति=प्रशंसन्ति, स्वजात्यानां, स्वजातीयानां, तस्य=अनिष्टचिन्तकस्य, तानि=अनिष्टानि भवन्ति॥ ३२२॥ यज्वानः=यज्ञकर्तारः, योगिनः योगपरायणाः साधकाः, प्रोज्झितप्राणाः=व्यक्तजीवनाः, सेवकाः=यान्ति॥३२३॥

हिन्दी—व्याघ्र की बात को सुनकर क्रथनक (ऊँट) सोचने लगा—"इन सभी जीवों ने मृदु वाक्यों का प्रयोग करके स्वामी की दृष्टि में अपना स्थान बना लिया है। स्वामी ने इनमें से एक को भी नहीं मारा है, अतः समयानुसार मैं भी निवेदन कर दूँ। मेरी बात को सुनकर ये तीनों मेरी भी प्रशंसा करेंगे।' उक्त प्रकार से निवेदन करने का निश्चय करने के बाद उसने कहा—"महाशय! आपने ठीक कहा है, किन्तु आप भी तो नखायुधजीवी है। आपके मांस को स्वामी कैसे खा सकते है। कहा भी गया है कि जो व्यक्ति मन से भी अपनी जाति का अनिष्ट चाहता है, उसको इस लोक में भी और उस लोक में भी प्रतिफलस्वरूप अनिष्ट होता है॥ ३२२॥

अतः आप आगे से हट जाय, जिससे मैं भी अपना निवेदन कह सकूँ। व्याघ्र के हट जानेपर क्रथनक ने सिंह के आगे जाकर प्रणाम करने के बाद कहा—"स्वामिन्! ये सभी आपके लिए अभक्ष्य हैं, अतः आज मेरे शरीर से ही अपनी जीविका चलायी जाय, जिससे मुझे भी दोनों

लोकों की प्राप्ति हो सके, क्योंकि कहा गया है—यज्ञकर्त्ता एवं साधकगण भी उस गति को नहीं प्राप्त करते हैं, जिस गति को एक श्रेष्ठ सेवक स्वामी के लिये अपने प्राण को देकर प्राप्त कर लेता है ॥ ३२३ ॥

एवमभिहिते सिंहानुज्ञाताभ्यां शृगालचित्रकाभ्यां विदारितोभयकुक्षिः क्रथनकः प्राणानत्याक्षीत्। ततश्च तैः क्षुद्भारपीडितैः सर्वैर्भक्षितः।"

अतोऽहं ब्रवीमि—"बहवः पण्डिताः क्षुद्राः" इति।

तद्भद्र ! क्षुद्रपरिवारोऽयं ते राजा मया सम्यग्ज्ञातः सतामसेव्यश्च। उक्तञ्च—

अशुद्धप्रकृतौ राज्ञि जनता नानुरज्यते।
यथा गृध्रसमासन्नः कलहंसः समाचरेत् ॥ ३२४ ॥

तथा च—

गृध्राकारोऽपि सेव्यः स्याद्धंसाकारैः सभासदैः।
हंसाकारोऽपि सन्त्याज्यो गृध्राकारैः स तैर्नृपः ॥ ३२५ ॥

तन्नूनं ममोपरि केनचिद् दुर्जनेनायं प्रकोपितः, तेनैवं वदति। अथवा भवेत्येतत्। उक्तञ्च—

मृदुना सलिलेन हन्यमानान्यवघृष्यन्ति गिरेरपि स्थलानि।
उपजापविदां च कर्णजापैः किमु चेतांसि मृदूनि मानवानाम् ॥ ३२६ ॥

व्याख्या—चित्रकः=व्याघ्रः, विदारितोभयकुक्षिः=स्फारितोदरपार्श्वयुगलः, क्षुद्भारपीडितैः=बुभुक्षितैः, भक्षितः=खादितः। सम्यग्ज्ञातः=सम्यक्परीक्षितः, सताम्=साधुपुरुषाणाम्, असेव्यः=अनाश्रयणीयः। अशुद्धप्रकृतौ=दूषितान्तःकरणे, दुष्टमात्यादिनिसेविते वा, राज्ञि=नृपतौ, जनता=प्रजा, गृध्रसमासन्नः=गृध्रैः परिवृतः, कलहंसः; यथा चरति तथा राजापि चरतीति भावः ॥ ३२४ ॥ गृध्राकारः=दुष्प्रकृतिः, हंसाकारैः=साधुस्वभावैः, सेव्यः=समाश्रयणीयः ॥ ३२५ ॥ मृदुना=कोमलान्तःकरणेन, सलिलेन जलेन, हन्यमानानि=ताड्यमानानि, गिरेः=पर्वतस्य, स्थलानि=कठोराणि स्थलानि, अवघृष्यन्ति=सङ्घर्षणेन हीयन्ते, उपजापविदां=परिवादकर्मकुशलानां (चुगलखोरी करने में दक्ष), कर्णजापैः=परोक्षनिन्दावाक्यैः, मृदूनि=कोमलानि स्थलानि=अन्तःकरणानि, किमु=विक्रियां नाप्नुवन्ति किम्? ॥ ३२६ ॥

हिन्दी—क्रथनक के निवेदन को सुनकर सिंह की आज्ञा से शृगाल तथा व्याघ्र ने मिलकर उसके उदर को फाड़ डाला और क्रथनक का प्राणान्त हो गया। भूख से पीड़ित सिंह तथा उसके अनुयायियों ने क्रथनक के शरीर को खा डाला।

उक्त कथा को समाप्त करने के पश्चात् सञ्जीवक ने कहा—"इसीलिए मैं कहता हूँ कि क्षुद्र विचारवाले धूर्त जीवों ने मिलकर उष्ट्र को मार डाला था।

मित्र ! आपका यह राजा भी क्षुद्रजनों से ही आवृत है, इस बात को मैं भलीभाँति जान लिया हूँ। यह भद्रपुरुषों द्वारा सेवनीय नहीं है। कहा भी गया है कि—

असद् विचारवाले अनुचरों द्वारा परिवृत राजा में प्रजा सन्तुष्ट नहीं हो सकती है। क्योंकि दुष्ट व्यक्तियों के सम्पर्क के कारण वह बुरा कार्य करने को विवश हो जाता है, जैसे गृध्रों के समाज में पड़ा हुआ राजहंस अपने साधुस्वभाव को छोड़ने के लिये विवश हो जाता है ॥ ३२४ ॥

और भी—गृध्रों के समान नीच प्रकृति का भी राजा यदि हंस के समान शुद्ध आचरण के सभासदों से अन्वित हो, तो वह सेवनीय होता है, किन्तु गृध्रों के समान नीच स्वभाव वाले सदस्यों से युक्त हंस के समान साधु प्रकृति का भी नृपति त्याज्य ही होता है ॥ ३२५ ॥

ऐसा प्रतीत हो रहा है कि किसी दुष्ट प्रकृति वाले सभासद के ही समझाने के कारण वह मुझ से रुष्ट हुआ है, और क्रुद्ध होकर इस प्रकार की बातें कर रहा है। अथवा उसका ऐसा होना स्वाभाविक ही है। क्योंकि--

जैसे मृदु सलिल के भी प्रपात से पर्वतीय भूमि घिस कर कट जाती है, उसी तरह से चुगलखोरी में निपुण व्यक्तियों की सतत चुगली के कारण मनुष्य का कोमल हृदय क्या (पिघलकर) विकृत नहीं हो सकता है? (यदि होता है तो इसमें आश्चर्य ही क्या है) ॥ ३२६ ॥

कर्णविषेण च भग्नः किं किं न करोति बालिशो लोकः?
क्षपणकतामपि धत्ते पिबति सुरां नरकपालेन ॥ ३२७ ॥

अथवा साध्विदमुच्यते—

पादाहतोऽपि दृढदण्डसमाहतोऽपि,
यं दंष्ट्रया स्पृशति तं किल हन्ति सर्पः।
कोऽप्येष एव पिशुनोऽस्त्यमनुष्यधर्मा,
कर्णे परं स्पृशति हन्ति परं समूलम् ॥ ३२८ ॥

तथा च—

अहो खलभुजङ्गस्य विपरीतो वधक्रमः।
कर्णे लगति चैकस्य प्राणैरन्यो वियुज्यते ॥ ३२९ ॥

तदेवं गतेऽपि किंकर्तव्यमित्यहं त्वां सुहृद्भावात्पृच्छामि।"

दमनक आह—'तद्देशान्तरगमनं युज्यते, नैवंविधस्य कुस्वामिनः सेवां विधातुम्। उक्तञ्च—

गुरोरप्यवलिप्तस्य कार्याकार्यमजानतः।
उत्पथप्रतिपन्नस्य परित्यागो विधीयते ॥ ३३० ॥

व्याख्या—कर्णविषेण भग्नः=उपजापेन विकृतिं गतः (चुगलखोरी से बहकाया हुआ) बालिशः=मूर्खः, किं किं पापं न करोति। वञ्चितः सन् क्षपणकतां=नग्नतां, धत्ते, नरकपालेन सुरां=मदिरामपि, पिबति ॥३२७॥ पादाहतः=पादेन ताडितः, दृढदण्डसमाहतः=

दण्डेन ताडितः, सर्पः=भुजङ्गः, यं स्पृशति=दशति, तं हन्ति=विनाशयति। किन्तु, पिशुनः=खलः, मनुष्यधर्मा=मनुष्यधर्मादतिरिक्तसामर्थ्ययुक्तः, कोऽपि अन्य एव भवति, यः कर्णे स्पृशति, समूलं=सान्वयं,=परम्=अन्यं, हन्ति ॥ ३२८॥ खलभुजङ्गस्य=पिशुनरूपस्य सर्पस्य, वधक्रमः=परविनाशोपायः, विपरीतः=व्यतिरिक्तः, विरुद्ध एव भवति। यतः— एकस्य कर्णे लगति=स्पृशति, दशतीति, प्राणैः, अन्यः=कोऽपि द्वितीयो जनः, वियुज्यते ॥ ३२९ ॥ सुहृद्भावात्=मित्रभावात्। अवलिप्तस्य=विकृतिभावं गतस्य, कार्याकार्यमजानतः= विवेकशून्यस्य, उत्पथप्रतिपन्नस्य=कुमार्गाश्रितस्य, गुरोः, परित्यागः=त्यागः, विधीयते ॥३३०॥

हिन्दी—कान में विष के समान लगने वाली चुगली के कारण विकृत होकर मूर्खजन क्या क्या नहीं कर डालता है?, दूसरे के बहकावे में ही आकर मनुष्य संन्यास ग्रहण कर लेता है, नग्न भी हो जाता है और नर-कपाल में सुरा भी पीता है ॥ ३२७ ॥

अथवा, ठीक ही कहा गया है कि—पादाघात के कारण, अथवा लाठी के प्रहार से आहत होकर सर्प उसी व्यक्ति को काटता है जो उसका स्पर्श करता है। किन्तु असाधारण शक्तिसम्पन्न खल कुछ और ही होता है, जो अन्य व्यक्ति के कान में लगने पर भी किसी द्वितीय व्यक्ति का ही समूल विनाश करता है। (स्पर्श अन्य का करता है और विनाश किसी दूसरे का ही होता है) ॥ ३२८ ॥

और भी—खलरूपी भुजङ्ग के मारने का उपाय ही कुछ विचित्र होता है। वह कान में एक के लगता है और दूसरे को अपना प्राण खोना पड़ता है ॥ ३२९ ॥

ऐसी स्थिति में मुझे क्या करना चाहिये, कृपया निर्देश दें। मैं मित्रता के कारण ही आपसे पूछ रहा हूँ।"

दमनक ने कहा—"मेरे विचार से ऐसे स्वामी की सेवा करने से, विदेश गमन करना ही उचित प्रतीत होता है। कहा भी गया है कि—

दुष्टमति, अविवेकी तथा कुमार्गगामी गुरु का भी परित्याग कर दिया जाता है" ॥३३०॥

सञ्जीवक आह—"अस्माकमुपरि स्वामिनि कुपिते गन्तुं न शक्यते। न चान्यत्र गतानामपि निर्वृतिर्भवति। उक्तञ्च—

महतां योऽपराध्येत दूरस्थोऽस्मीति नाश्वसेत्।
दीर्घौ बुद्धिमतो बाहू ताभ्यां हन्ति स हिंसकम् ॥ ३३१ ॥

तद्युद्धं मुक्त्वा मे नान्यदस्ति श्रेयस्करम्। उक्तञ्च—

न यान्ति तीर्थैस्तपसा च लोकान्, स्वर्गैषिणो दानशतैः सुवृत्तैः।
क्षणेन यान् यान्ति रणेषु धीराः, प्राणान् समुज्झन्ति हि ये सुशीलाः ॥ ३३२ ॥

मृतैः सम्प्राप्यते स्वर्गो जीवद्भिः कीर्तिरुत्तमा।
तदुभावपि शूराणां गुणावेतौ सुदुर्लभौ ॥ ३३३ ॥

ललाटदेशे रुधिरं स्रवत्तु शूरस्य यस्य प्रविशेच्च वक्त्रे।
तत्सोमपानेन समं भवेच्च सङ्ग्रामयज्ञे विधिवत्प्रदिष्टम् ॥ ३३४ ॥

होमार्थैर्विधिवत्प्रदानविधिना सद्विप्रवृन्दार्चनै-
र्यज्ञैर्भूरिसुदक्षिणैः सुविहितैः संप्राप्यते यत्फलम्।
सत्तीर्थाश्रमवासहोमनियमैश्चान्द्रायणाद्यैः कृतैः
पुम्भिस्तत्फलमाहवे विनिहतैः सम्प्राप्यते तत्क्षणात्॥ ३३५॥

व्याख्या—निर्वृतिः=सुखम्। यः महतां=श्रेष्ठजनानां, बलवताम्, अपराध्येत, सः, दूरस्थोऽहम्=दूरदेशस्थोऽहम्, इति नाश्वसेत्। यतः=बुद्धिमतः दीर्घौ, बाहू=करौ, भवतः। सः=बुद्धिमान्, ताभ्यां=कराभ्यां, दूरस्थमपि हिंसकं=स्वशत्रुं, हन्ति॥ ३३१॥ हि=यतः स्वर्गैषिणः, तीर्थैः, तपसा, दानशतैः, सुवृत्तैः=सुष्ठ्वाचारादिभिः, तान् लोकान् न यान्ति, यान् सुशीलाः ये धीराः रणेषु प्राणान् समुज्झन्ति=त्यजन्ति, ते यान्=लोकान्, क्षणेन यान्ति॥ ३३२॥ उत्तमा श्रेष्ठतरा, कीर्तिः=यशः, शूराणां=वीराणां, सुदुर्लभौ=दुष्प्रापौ, गुणौ भवतः॥ ३३३॥ वक्त्रे=मुखे, तद्=रुधिरं, प्रदिष्टं=कथितम्॥ ३३४॥ पुरुषैः होमार्थैः=होमादिकर्मभिः, विधिवत् प्रदानं विधिना=विधिवत्प्रदत्तेन दानेन, सद्विप्रवृन्दार्चनैः= सद्ब्राह्मणपूजनादिभिः, यज्ञैः, भूरिसुदक्षिणैः=विपुलदक्षिणाप्रदानादिभिः, चान्द्रायणाद्यैः= चान्द्रायणादिव्रतैः, यत्फलं सम्प्राप्यते, आहवे विनिहतैः=हतैः, पुम्भिः=पुरुषैः, तत्फलं तत्क्षणात्=आहवे विनाशकाले एव, सम्प्राप्यते=लभ्यते॥ ३३५॥

हिन्दी—सञ्जीवक ने कहा—"ऐसी स्थिति में जब कि स्वामी मेरे ऊपर क्रुद्ध हैं, मेरा बाहर जाना ठीक नहीं होगा। क्योंकि अन्यत्र गमन से भी मुझे शान्ति नहीं मिल सकती; कहा भी गया है कि—

जो व्यक्ति बड़ों के साथ वैर करता है (बड़ों के प्रति अपराध करता है) उसे यह सोचकर विश्वस्त नहीं होना चाहिये कि मैं उससे दूर रहता हूँ। बुद्धिमानों की भुजायें बहुत बड़ी होती हैं। वे उन भुजाओं के द्वारा दूरस्थ शत्रु को भी पकड़ लेते हैं और उसे मार ही डालते हैं॥ ३३१॥

अतः युद्ध के अतिरिक्त और कोई श्रेयस्कर मार्ग मेरे लिये नहीं है। कहा भी गया है कि—

तीर्थ करने से, तपस्या करने से, सैकड़ों प्रकार के दान देने से एवं सदाचरण करने से भी स्वर्ग की कामना करने वाले मनुष्य को उन लोकों की प्राप्ति नहीं हो पाती, जिन लोकों को रण में अपने प्राणों को त्याग देने वाले सुशील तथा वीर पुरुष प्राप्त करते हैं॥ ३३२॥

मरने के बाद स्वर्ग की प्राप्ति और जीवित रहने पर लोक में कीर्ति का होना ये दोनों ही दुष्प्राप्य गुण वीर पुरुषों को अनायास मिलते हैं॥ ३३३॥

युद्ध-क्षेत्र में ललाट प्रदेश से बहकर शूरों के मुख में प्रवेश करने वाले रक्त को यज्ञीय सोमरस के समान कहा गया है। सोमरस के पान से जो पुण्यादि होते हैं वे ही रण में ललाट प्रदेश से बहकर मुख में पड़ने वाले रक्त से भी होते हैं॥ ३३४॥

और भी—होम, विधिवत् दान, विप्रार्चन, यज्ञ, प्रभूतदक्षिणा, सत्तीर्थों का वास, होमादि तीर्थकृत्य, चान्द्रायणादिव्रत तथा अन्य सत्कृत्यों से जो फल प्राप्त होता है, उस फल को वीर पुरुष युद्ध में तत्काल प्राप्त कर लेते हैं ॥ ३३५ ॥

तदाकर्ण्य दमनकश्चिन्तयामास—"युद्धाय कृतनिश्चयोऽयं दृश्यते दुरात्मा। तद्यदि कदाचित्तीक्ष्णशृङ्गाभ्यां स्वामिनं प्रहरिष्यति तन्महाननर्थः सम्पत्स्यते। तदेनं भूयोऽपि स्वबुद्ध्या प्रबोध्य तथा करोमि, यथा देशान्तरगमनं करोति। आह च—"भो मित्र! सम्यगभिहितं भवता, किन्तु कः स्वामिभृत्ययोः सङ्ग्रामः?। उक्तञ्च—

बलवन्तं रिपुं दृष्ट्वा नैवात्मानं प्रकोपयेत्।
बलवद्भिश्च कर्तव्या शरच्चन्द्रप्रकाशता ॥ ३३६ ॥

अन्यच्च—

शत्रोर्विक्रममज्ञात्वा वैरमारभते हि यः।
स पराभवमाप्नोति समुद्रष्टिट्टिभाद्यथा" ॥ ३३७ ॥

सञ्जीवक आह—"कथमेतत्"?; सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—दुरात्मा=दुष्टः, तीक्ष्णशृङ्गाभ्यां=तीव्रविषाणाभ्याम्, अनर्थः=अनिष्टः, बलवद्भिः=शक्तिमद्भिः, शरच्चन्द्रप्रकाशता=शीतलता, शान्तिभावावगाहनमिति यावत् ॥ ३३६ ॥ वैरं=शत्रुभावं, पराजयं, तिरस्कारं, यथा टिट्टिभात् समुद्रः प्राप्तवान् ॥ ३३७ ॥

हिन्दी—सञ्जीवक की बात को सुनकर दमनक ने सोचा—"यह दुष्ट तो युद्ध के लिये प्रस्तुत जान पड़ता है। यदि इसने अपने तीक्ष्ण शृङ्गों से स्वामी पर प्रहार किया, तो महान् अनर्थ हो जायगा। अतएव मैं अपनी बुद्धि के द्वारा इसको समझा कर ऐसा बना दूँ कि यह यहाँ से अन्यत्र चला जाय।" उक्त बात को सोचकर उसने कहा—"मित्र आप ठीक कहते हैं। परन्तु स्वामी और भृत्य के मध्य में सङ्ग्राम होना उचित नहीं है। कहा भी गया है कि—

बलवान् शत्रु को देखकर उत्तेजित होना ठीक नहीं होता है। बलवान् शत्रु के साथ शान्ति का ही अवलम्बन करना चाहिये ॥ ३३६ ॥

और भी—शत्रु की शक्ति को विना जाने ही जो वैर बढ़ाता है, वह शत्रु के सामने उसी प्रकार अपमानित (पराजित) होता है जैसे कि टिट्टिभ के सामने समुद्र को होना पड़ा था ॥ ३३७ ॥"

सञ्जीवक ने पूछा—"यह कैसे"?; दमनक ने कहा—

[१२]

(टिट्टिभ-समुद्रकथा)

कस्मिंश्चित्समुद्रतीरैकदेशे टिट्टिभदम्पती प्रतिवसतः स्म। ततो गच्छति काले ऋतुसमयमासाद्य टिट्टिभी गर्भमाधत्त। अथासन्नप्रसवा सती सा टिट्टिभमूचे—"भोः

कान्त ! मम प्रसवसमयो वर्तते, तद्विचिन्त्यतां किमपि निरुपद्रवं स्थानं, येन तत्राहमण्डकविमोक्षणं करोमि ।"

टिट्टिभः प्राह—"भद्रे ! रम्योऽयं समुद्रप्रदेशः। तदत्रैव प्रसवः कार्यः।" साह—"अत्र पूर्णिमादिने समुद्रवेला चरति । सा मत्तगजेन्द्रानपि समाकर्षति, तद् दूरमन्यत्र किञ्चित्स्थानमन्विष्यताम् ।"

तच्छ्रुत्वा विहस्य टिट्टिभः प्राह—"भद्रे! न युक्तमुक्तं भवत्या । का मात्रा समुद्रस्य, यो मम प्रसूतिं दूषयिष्यति ? किं न श्रुतं भवत्या—

रुद्धाम्बरचरमार्गं व्यपगतधूमं सदा महद्भयदम् ।
मन्दमतिः कः प्रविशति हुताशनं स्वेच्छया मनुजः ॥ ३३८ ॥

व्याख्या—ऋतुसमयम् = गर्भाधानकालम्, आसन्नप्रसवा = प्रसवकालमुपगता, निरुपद्रवं = निर्विघ्नं, शान्तमिति भावः, अण्डविमोक्षणं = गर्भविमोक्षणं, समुद्रवेला = समुद्रतरङ्गः (ज्वार-भाटा), मात्रा = शक्तिः, प्रसूतिं = जन्यम्, दूषयिष्यति = समाहरिष्यति। रुद्धाम्बरचरमार्गं = नभचरजीवानां मार्गमवरुध्य विस्फुरन्तं (नभचर वर्ग के मार्ग को रोककर आकाश में फैलनेवाले), व्यपगतधूमं = धूमरहितं प्रज्वलन्तं महद्भयदं = भयावहं, भीतिप्रदम्, हुताशनं = दावाग्निम्, कः प्रविशति ॥ ३३८ ॥

हिन्दी—किसी समुद्र के किनारे एक भाग में टिटिहरी का एक जोड़ा निवास करता था । कुछ दिनों के बाद, गर्भाधान का समय हो जाने पर टिट्टिभी ने गर्भ धारण किया । जब उसके प्रसव का समय सन्निकट आ गया तो उसने अपने पति से कहा—"कान्त ! मेरे प्रसव का समय पूर्ण हो चुका है । अतः आप किसी ऐसे स्थान का अन्वेषण करें जो निर्विघ्न हो और जहाँपर मैं शान्तिपूर्वक अपना अण्डा दे सकूँ ।"

टिट्टिभी की बात को सुनकर टिट्टिभ ने कहा—"प्रिये ! समुद्र का यह भाग अत्यन्त रमणीय है। तुम्हारे प्रसव के लिए यह स्थान अधिक उपयुक्त होगा । तुम्हें यहीं पर प्रसव करना चाहिये ।"

टिट्टिभी ने कहा—"यहाँ, पूर्णिमा के दिन समुद्र में बाढ़ आया करती है। वह बड़े बड़े गजेन्द्रों को भी बहा सकती है। अतः यहाँ से दूर किसी अन्य स्थान का अन्वेषण कीजिये ।"

उसकी बात को सुनकर टिट्टिभ ने कहा—"भद्रे! तुम्हारा यह कहना ठीक नहीं है। समुद्र की क्या शक्ति है कि वह मेरे बच्चों को बहा ले जाय । क्या तुमने नहीं सुना है—कौन ऐसा मूर्ख जीव है, जो नभचर जीवों के मार्ग को रोककर आकाश में फैलनेवाले निर्धूम एवं भीषण दावाग्नि में प्रवेश करने का साहस कर सकता है ॥ ३३८ ॥

मत्तेभकुम्भविदलनकृतश्रमं सुप्तमन्तकप्रतिमम् ।
यमलोकदर्शनेच्छुः सिंहं बोधयति को नाम ? ॥ ३३९ ॥

को गत्वा यमसदनं स्वयमन्तकमादिशत्यजातभयः ।
प्राणानपहर मत्तो यदि शक्तिः काचिदस्ति तव ? ॥ ३४० ॥
प्रालेयलेशमिश्रे मरुति प्राभातिके च वाति जडे ।
गुणदोषज्ञः पुरुषो जलेन कः शीतमपनयति ? ॥ ३४१ ॥

तस्माद्विश्रब्धाऽत्रैव गर्भं मुञ्च । उक्तञ्च--

यः पराभवसन्त्रस्तः स्वस्थानं सन्त्यजेन्नरः ।
तेन चेत्पुत्रिणी माता तद्वन्ध्या केन कथ्यते ॥ ३४२ ॥

व्याख्या—मत्तेभकुम्भविदलनकृतश्रमं = प्रमत्तकरिकुम्भविमर्दनाच्छ्रान्तम्, अतएव सुप्तं = प्रसुप्तम्, अन्तकप्रतिमम् = महाकालसदृशं, सिंहं, को नाम यमलोकदर्शनेच्छुः = मुमूर्षुः, बोधयति ? ॥ ३३९ ॥ अजातभयः = विगतभयः यमसदनं = यमालयं, गत्वा = प्राप्य, अन्तकं = यमं, "यदि तव काचिच्छक्तिरस्ति तर्हि मत्तः प्राणान् अपहर" इति आदिशति ? ॥ ३४० ॥ प्रालेयलेशमिश्रे = हिमकणमिश्रिते, प्राभातिके = प्रातःकालिके शीतले, मलयजसमीरणे, शीतं = शैत्यम्, अपनयति = दूरीकरणार्थं स्नानमाचरतीति ॥ ३४१ ॥ विश्रब्धा = विगतभया, निश्चिन्ता सती, सन्त्रस्तः = भीतः ॥ ३४२ ॥

हिन्दी—यमलोक को देखने का इच्छुक वह कौन ऐसा पुरुष है जो प्रमत्त गजराजों के कुम्भस्थल को विदीर्ण करने के कारण श्रान्त, सोये हुये काल के समान भयानक सिंह को जगाने का साहस कर सकता है ? ॥ ३३९ ॥

यमपुरी में जाकर निर्भीकतापूर्वक कौन साक्षात् यम से यह कहने का साहस कर सकता है कि—यदि तुम्हारे में शक्ति हो तो मेरे प्राण का अपहरण कर लो ॥ ३४० ॥

शीतलहरी के गुण और दोषों को जाननेवाला कौन ऐसा बुद्धिमान् पुरुष है, जो हिमकणों से युक्त प्रातःकालीन हवा की भयङ्कर शीतलता में ठण्डे जल से स्नान करके अपने शरीर के शीत को दूर करने का साहस कर सकता है ? ॥ ३४१ ॥

अतएव निश्चिन्त होकर तुम यहीं पर प्रसव करो । कहा भी गया है कि—

पराजय या तिरस्कार के डर से अपने स्थान को त्याग देनेवाले कायर व्यक्ति को जन्म देकर यदि उसकी माता अपने को पुत्रिणी समझती है, तो वन्ध्या कौन-सी स्त्री कही जायेगी ?" ॥ ३४२ ॥

तच्छ्रुत्वा समुद्रश्चिन्तयामास—अहो गर्वः पक्षिकीटस्यास्य ! अथवा साध्विदमुच्यते—

उत्क्षिप्य टिट्टिभः पादावास्ते भङ्गभयाद्दिवः ।
स्वचित्तकल्पितो गर्वः कस्य नात्रापि विद्यते ? ॥ ३४३ ॥

तन्मयास्य प्रमाणं कुतूहलादपि द्रष्टव्यं, किं ममैषोऽण्डापहारे कृते करिष्यति ?" इति चिन्तयित्वा स्थितः ।

अथ प्रसवानन्तरं प्राणयात्रार्थं गतायाष्टिट्टिभ्याः समुद्रो वेलाव्याजेनाण्डान्यपजहार। अथायाता सा टिट्टिभी प्रसवस्थानं शून्यमवलोक्य, प्रलपन्ती टिट्टिभमूचे—"भो मूर्ख ! कथितमासीन्मया ते यत्समुद्रवेलयाऽण्डानां विनाशो भविष्यति, तद् दूरतरं व्रजावः। परं मूढतयाहङ्कारमाश्रित्य मम वचनं न करोषि। अथवा साध्विदमुच्यते—

सुहृदां हितकामानां न करोतीह यो वचः।
स कूर्म इव दुर्बुद्धिः काष्ठाद् भ्रष्टो विनश्यति" ॥ ३४४ ॥

टिट्टिभ आह—"कथमेतत्" ? साब्रवीत्—

व्याख्या—पक्षिकीटस्य = क्षुद्रखगस्य। दिवः = आकाशस्य, भङ्गभयात् = पतनभयात्, पादौ = चरणौ, उत्क्षिप्य = ऊर्ध्वं विधाय, आस्ते = तिष्ठति। स्वचित्तकल्पितः = स्वमनसि चिन्तितः, गर्वः = दर्पः, कस्य न विद्यते = अस्ति, भवतीति ॥ ३४३ ॥ प्रमाणं = शक्तेः स्वरूपं प्राणयात्रार्थं = जीविकोपार्जनार्थं, वेलाव्याजेन = तरङ्गव्याजेन, प्रलपन्ती = विलपन्ती, मूढतया = स्वमूर्खतया, अहङ्कारमाश्रित्य = गर्वमाश्रित्य, न करोषि = नाकार्षीः, हितकामानां = हितचिन्तकानां, सुहृदां = मित्राणाम्, दुर्बुद्धिः = मूर्खः, विनश्यति = नाशमेति ॥ ३४४ ॥

हिन्दी—टिट्टिभ के वचन को सुनकर समुद्र ने सोचा—"इस तुच्छ पक्षी को कितना अधिक घमण्ड है। अथवा ठीक ही कहा गया है कि—आकाश के गिरने के भय से टिट्टिभ अपने दोनों पैरों को ऊपर उठाकर पड़ा रहता है। वह सोचता है कि गिरते हुए आकाश को मैं अपने पैरों पर रोक लूँगा। यह सत्य है कि अपने मन में ही अपनी श्रेष्ठता को सोचकर किसको गर्व नहीं हो जाता है ॥ ३४३ ॥

अतः कुतूहल के लिये मुझे भी इसकी शक्ति को देखना है कि मेरे द्वारा अण्डों का अपहरण किये जाने के बाद यह क्या करता है ?" यह सोचकर वह शान्त पड़ा रहा।

प्रसव के बाद किसी दिन टिट्टिभी अपनी जीविका की खोज में निकल गयी तो समुद्र ने तरङ्गों के बहाने से उसके अण्डों को अपहृत कर लिया। जीविकोपार्जन के पश्चात् जब उसने प्रसव-स्थान को शून्य देखा तो वह विलख कर रोने लगी। रोती हुई वह अपने पति से बोली—"अरे मूर्ख ! मैंने तुमसे पहले ही यह कह दिया था कि समुद्र की तरङ्गों से मेरे अण्डों का विनाश हो जायगा। अतः हम लोग यहाँ से दूर निकल चलें। किन्तु अपनी मूर्खता और घमण्ड के कारण तुमने मेरी बात पर ध्यान नहीं दिया। अथवा ठीक ही कहा गया है कि—

हितचिन्तकों और मित्रों की बात को जो नहीं मानता है, वह अपनी मूर्खता के कारण उसी प्रकार विनष्ट हो जाता है जैसे कि वह मूर्ख कूर्म काष्ठ से गिरकर मर गया था" ॥ ३४४ ॥

टिट्टिभ ने पूछा—"यह कैसे" ? टिट्टिभी ने कहना आरम्भ किया—

[१३]

(मूर्खकच्छपकथा)

अस्ति कस्मिंश्चिज्जलाशये कम्बुग्रीवो नाम कच्छपः। तस्य च सङ्कटविकटनाम्नी मित्रे हंसजातीये परमस्नेहकोटिमाश्रिते, नित्यमेव सरस्तीरमासाद्य तेन सहानेक-देवर्षिमहर्षीणां कथाः कृत्वास्तमनवेलायां स्वनीडसंश्रयं कुरुतः। अथ गच्छता कालेनानावृष्टिवशात्सरः शनैः शनैः शोषमगमत्। ततस्तद्दुःखदुःखितौ तावूचतुः—"भो मित्र! जम्बालशेषमेतत्सरः सञ्जातं, तत्कथं भवान्भविष्यतीति व्याकुलत्वं नो हृदि वर्तते।"

तच्छ्रुत्वा कम्बुग्रीव आह—"भो साम्प्रतं नास्त्यस्माकं जीवितव्यं जलाभावात्। तथाप्युपायश्चिन्त्यतामिति। उक्तञ्च—

त्याज्यं न धैर्यं विधुरेऽपि काले, धैर्यात्कदाचित्स्थितिमाप्नुयात्सः।
जाते समुद्रेऽपि च पोतभङ्गे, सांयात्रिको वाञ्छति तर्तुमेव॥ ३४५॥

अपरञ्च—

मित्रार्थे बान्धवार्थे च बुद्धिमान् यतते सदा।
जातास्वापत्सु यत्नेन जगादेदं वचो मनुः॥ ३४६॥

व्याख्या—परमस्नेहकोटिमाश्रिते = परमप्रीतिभावमुपगते, अस्तमनवेलायां = सायंकाले, स्वनीडसंश्रयं = स्वनिवासाश्रयणं, शोषं = शुष्कताम्, तद्दुःखदुःखितौ = कूर्मस्य दुःखेन दुःखितौ, जम्बालशेषं = कर्दममात्रावशेषम्, भविष्यति = स्वजीवनं धारयिष्यति, जीवितव्यं = जीवनधारणो-पायः, विधुरे = विपत्तिकाले, स्थितिं = स्थानं, विपत्तेः स्थानं वा, पोतभङ्गे = तरणिविनाशे जाते सति, सांयात्रिकः = पोतवणिक्, तर्तुं = उदधेः पारं गन्तुं, वाञ्छति = इच्छतीति॥ ३४५॥ आपत्सु = विपत्सु, जातासु = समागतास्वपि, बुद्धिमान् यतते = ताभ्यः त्राणार्थं प्रयत्नं करोति॥ ३४६॥

हिन्दी—किसी जलाशय में कम्बुग्रीव नाम का एक कूर्म रहता था। उसके साथ संकट और विकट नाम के दो हंस अत्यधिक स्नेह रखते थे। वे नित्य तालाब के किनारे बैठकर उस कूर्म के साथ गोष्ठी किया करते थे और अनेक देवर्षि, महर्षियों की कथा आदि कहकर सूर्यास्त के समय अपने निवासस्थान को लौट जाया करते थे। कुछ दिनों के बाद अनावृष्टि के कारण वह तालाब धीरे-धीरे सूखने लगा। कच्छप के दुःख से दुःखित होकर हंसों ने कहा—"मित्र! यह तालाब तो सूख चुका है। अब तो इसमें कीचड़ मात्र ही बच गया है। जल के अभाव में आप कैसे जीवित रहेंगे, इस चिन्ता से हम लोगों को अत्यन्त व्याकुलता हो रही है।"

हंसों की उपर्युक्त बात को सुनकर कच्छप ने कहा—"इस समय, यद्यपि जल के अभाव

में मेरा जीना सम्भव नहीं है तथापि आप लोगों को मेरे बचने का कोई उपाय अवश्य सोचना चाहिये। कहा भी गया है कि—

आपत्तिकाल में भी धैर्य का परित्याग नहीं करना चाहिये। सम्भव है, धैर्य धारण करने से ही आपत्ति से छुटकारा मिल जाय। समुद्र के मध्य में पोत के टूट जाने पर भी पोत का स्वामी वणिक् अपना धैर्य नहीं छोड़ता है, प्रत्युत धैर्यपूर्वक समुद्र को पार करने का ही उपाय सोचता है ॥ ३४५ ॥

और भी—मनु ने कहा है कि—आपत्तिकाल में बुद्धिमान् व्यक्ति को अपने मित्रों तथा बन्धुबान्धवों को उस आपत्ति से बचाने का सतत प्रयत्न करते रहना चाहिये। क्योंकि—सतत प्रयत्न से सम्भव है कि आपत्ति दूर हो जाय ॥ ३४६ ॥

तदानीयतां काचिद् दृढरज्जुर्लघुकाष्ठं वा। अन्विष्यतां च प्रभूतजलसनाथं सरः, येन मया मध्यप्रदेशे दन्तैर्गृहीते सति युवां कोटिभागयोस्तत्काष्ठं मया सहितं संगृह्य तत्सरो नयथः।"

तावूचतुः—"भो मित्र! एवं करिष्यावः। परं भवता मौनव्रतेन स्थातव्यम्, नो चेत्तव काष्ठात्पातो भविष्यति।"

तथानुष्ठिते, गच्छता कम्बुग्रीवेणाधोभागे व्यवस्थितं किञ्चित्पुरमालोकितम्। तत्र ये पौरास्ते तथा नीयमानं विलोक्य, सविस्मयमिदमूचुः—"अहो, चक्राकारं किमपि पक्षिभ्यां नीयते, पश्यत! पश्यत!।

अथ तेषां कोलाहलमाकर्ण्य कम्बुग्रीव आह—"भोः! किमेष कोलाहलः"? इति वक्तुमना अर्धोक्त एव पतितः, पौरैः खण्डशः कृतश्च। अतोऽहं ब्रवीमि—"सुहृदां हितकामानाम् इति। तथा च—

अनागतविधाता च प्रत्युत्पन्नमतिस्तथा।
द्वावेतौ सुखमेधेते यद्भविष्यो विनश्यति" ॥ ३४७ ॥

टिट्टिभ आह—"कथमेतत्"? साऽब्रवीत्—

व्याख्या—प्रभूतजलसनाथं = प्रचुरजलं, कोटिभागयोः = प्रान्तद्वयभागयोः, मौनव्रतेन = शान्तेन, पातः = पतनम्, अधोभागे = निम्नभागे, व्यवस्थितं = स्थितं, पौराः = नागरिकाः, सविस्मयं = साश्चर्यं, चक्राकारं = वर्तुलं, कोलाहलं = शब्दं, अर्धोक्तिपतितः = उच्चारितार्धवचनमात्रेणैव पतितः (अभी आधा ही कह पाया था कि गिर पड़ा)। अनागतविधाता = भविष्यचिन्तकः, प्रत्युत्पन्नमतिः = प्रतिभासम्पन्नो मेधावी, सुखमेधेते = सुखेन वर्धेते। यद्भविष्यः = यद्भविष्यति तद्द्रक्ष्यामीति भविष्यवादी, भाग्यवादी वा विनश्यति = नाशमेति ॥ ३४७ ॥

हिन्दी—आप लोग एक मजबूत रस्सी अथवा कोई छोटा सा एक काठ ले आइये और जल से परिपूर्ण किसी दूसरे तालाब को खोज डालिये। काष्ठ या रज्जु के मध्य भाग को जब मैं अपने दांतों से पकड़ लूँगा तो आप लोग उसके दोनों छोरों को पकड़ कर उड़ चलियेगा और इस प्रकार मुझे उस तालाब में पहुँचा दीजियेगा।"

कम्बुग्रीव की बात को सुनकर हंसों ने कहा—मित्र ! हमलोग आप के कथनानुसार सब प्रबन्ध कर देंगे, किन्तु आपको उस स्थिति में शान्त रहना पड़ेगा। यदि आप शान्त नहीं रहे तो काष्ठ से गिर जाइयेगा।"

आवश्यक प्रबन्ध के बाद जब हंस उस कच्छप को लेकर आकाश में उड़ रहे थे तो कम्बुग्रीव ने अपने नीचे बसे हुये किसी नगर को देखा। नागरिक गण उसको उक्त प्रकार से ले जाते हुए देखकर आपस में आश्चर्यपूर्वक कह रहे थे कि—"देखो, देखो ! चक्राकार किसी वस्तु को लेकर दो पक्षी उड़े जा रहे हैं।"

नागरिकों के कोलाहल को सुनकर कम्बुग्रीव ने कहा—"मित्रो ! यह कैसा कोलाहल हो रहा है ? "अभी वह आधा भी नहीं कह पाया था कि आकाश से गिर पड़ा और नागरिकों ने उसको काट कर खण्ड-खण्ड कर डाला।"

उक्त कथा को समाप्त करने के बाद टिट्टिभी ने कहा—"इसीलिये मैं कहती हूँ कि जो व्यक्ति अपने हितैषियों और मित्रों की बात को नहीं मानता है, वह कूर्म की तरह काष्ठ से गिरकर मध्य में ही मर जाता है।

और भी—जो व्यक्ति अपने भविष्य के विषय में सदा सावधान होकर सोचता रहता है और जो समय आने पर अपनी प्रतिभा के द्वारा अपने वचने का उपाय सोच लेता है, वे दोनों ही सुखपूर्वक सानन्द बढ़ते रहते हैं और जो यह सोचता है कि भाग्य में जो लिखा होगा वही होगा, अथवा समय आने पर देखा जायेगा" वह आपत्ति के समय तड़फड़ाकर विनष्ट हो जाता है॥ ३४७॥

टिट्टिभ ने कहा—"यह कैसे" ? वह बोली—

[१४]

(मत्स्यत्रयकथा)

कस्मिंश्चिज्जलाशयेऽनागतविधाता प्रत्युत्पन्नमतिर्यद्भविष्यश्चेति त्रयो मत्स्याः प्रतिवसन्ति स्म। अथ कदाचित्तं जलाशयं दृष्ट्वा गच्छद्भिर्मत्स्यजीविभिरुक्तं यत्—अहो, बहुमत्स्योऽयं ह्रदः, कदाचिदपि नास्माभिरन्वेषितः। तदद्य तावदाहारवृत्तिः सञ्जाता, सन्ध्यासमयश्च संवृत्तः। ततश्च प्रभातेऽत्रागन्तव्यमिति निश्चयः।

अतस्तेषां तत्कुलिशपातोपमं वचः समाकर्ण्यानागतविधाता सर्वान्मत्स्यानाहूयेदमूचे—अहो, श्रुतं भवद्भिर्मत्स्यजीविभिरभिहितं, तद्रात्रावेव गम्यतां किञ्चिन्निकटं सरः। उक्तञ्च—

अशक्तैर्बलिनः शत्रोः कर्तव्यं प्रपलायनम्।
श्रयितव्योऽथवा दुर्गो नान्या तेषां गतिर्भवेत्॥ ३४८॥

व्याख्या—मत्स्यजीविभिः=धीवरैः, नास्माभिरन्वेषितः=इतः पूर्वं न कदाचिदपि दृष्टः। आहारवृत्तिः=प्राणयात्रा, संवृत्तः=दिवसावसानकालश्च सञ्जातः। कुलिशपातोपमं=वज्रपात-

तुल्यं, रात्रावपि=रात्रिकाले एव, बलिनः शत्रोः=सशक्तरिपोराक्रमणावसरे, अशक्तैः=असमर्थैः, प्रपलायनं कर्तव्यम्। अथवा दुर्गः समाश्रयणीयः ॥ ३४८ ॥

हिन्दी—किसी जलाशय में अनागतविधाता, प्रत्युत्पन्नमति तथा यद्भविष्य नाम के तीन मत्स्य रहा करते थे। कभी उस जलाशय के तीर से जाने वाले केवटों ने उस तालाब को देखकर आपस मे कहा—"यह तालाब तो मछलियों से भरा हुआ है। हम लोगों ने इससे पूर्व कभी भी इसको देखा नहीं था। आज की जीविका तो सम्पन्न हो चुकी है, और दिन भी डूब चुका है। अतः कल प्रातः काल यहाँ आया जायगा, यही निश्चय रहा।"

उन केवटों के वज्रोपम उस निर्णय को सुनकर अनागतविधाता ने सभी मछलियों को एकत्र करके कहा—"सज्जनों! केवटों के वार्तालाप को तो आप लोगों ने सुन ही लिया होगा। अतः आज की ही रात्रि में हम लोगों को इस तालाब से निकल कर किसी पार्श्ववर्ती तालाब में पहुँच जाना चाहिये। कहा भी गया है कि—

जब बलवान् शत्रु का आक्रमण हो तो निर्बल व्यक्तियों को भागकर या तो अपना प्राण बचा लेना चाहिये अथवा दुर्ग का आश्रयण कर लेना चाहिये। निर्बलों के लिये, इन दो उपायों के अतिरिक्त कोई तृतीय उपाय नहीं होता है ॥ ३४८ ॥

तन्नूनं प्रभातसमये मत्स्यजीविनोऽत्र समागत्य मत्स्यसंक्षयं करिष्यन्ति, एतन्मम मनसि वर्तते। तन्न युक्तं साम्प्रतं क्षणमप्यत्रावस्थातुम्। उक्तञ्च—

विद्यमाना गतिर्येषामन्यत्रापि सुखावहा।
ते न पश्यन्ति विद्वांसो देशभङ्गं कुलक्षयम्" ॥ ३४९ ॥

तदाकर्ण्य प्रत्युत्पन्नमतिः प्राह—"अहो सत्यमभिहितं भवता। ममाप्यभीष्टमेतत्। तदन्यत्र गम्यताम् इति। उक्तञ्च—

परदेशभयाद्भीता बहुमाया नपुंसकाः।
स्वदेशे निधनं यान्ति काकाः कापुरुषाः मृगाः ॥ ३५० ॥

यस्यास्ति सर्वत्र गतिः स कस्मात्, स्वदेशरागेण हि याति नाशम्।
तातस्य कूपोऽयमिति ब्रुवाणाः, क्षारं जलं कापुरुषाः पिबन्ति" ॥ ३५१ ॥

व्याख्या—नूनं=निश्चयेन, मत्स्यसंक्षयं=मत्स्यविनाशं, साम्प्रतम्=अधुना, अवस्थातुं=स्थातुम्, येषां=पुरुषाणां, सुखावहा=सुखकारिणी, देशभङ्गः=स्वदेशनाशं, कुलक्षयं=कुलस्य विनाशं च, न पश्यन्ति ॥ ३४९ ॥ सत्यमभिहितं=युक्तं कथितं, ममाप्यभीष्टं=ममाप्यनुमतम्, मह्यमपि रोचते। बहुमायाः=बहुममतायुक्ताः, नपुंसकाः=कातराः, निधनं=मरणं, यान्ति=प्राप्नुवन्ति ॥ ३५० ॥ यस्य, सर्वत्र=अन्यत्रापि, गतिः=गमनं, स्थानं वा स्वदेशरागेण, कस्मान्नाशं=केन हेतुना, कस्माद्धेतोर्वा विनाशं, याति। 'तातस्य=मम पितुः पूर्वपुरुषस्य वा अयं कूपः' इति ब्रुवाणाः=कथयन्तस्तस्य प्रशंसापरायणाः, क्षारं=कटुतरं जलं पिबन्ति ॥ ३५१ ॥

हिन्दी—यह निश्चित है कि कल प्रातःकाल वे केवट यहाँ आकर मछलियों का विनाश

कर ही डालेंगे, यह धारणा मेरे मन में प्रबलतर होती जा रही है। अतः एक भी क्षण यहाँ का रहना उचित नहीं है। कहा भी गया है कि—

जिन व्यक्तियों के लिये अन्यत्र भी सुखकारक स्थान मिल सकता है, वे स्थिर रहकर अपने देश, एवं कुटुम्ब का विनाश नहीं देख सकते हैं" ॥ ३४९ ॥

अनागतविधाता की उपर्युक्त बात को सुनकर प्रत्युपन्नमति ने कहा–"मित्र! आपका कथन यथार्थ हैं। मेरा भी यही मत है। यहाँ से अन्यत्र चलना ही उचित होगा। अतः शीघ्र निकल चलना चाहिये। कहा भी गया है कि—

विदेश गमन से डरने वाले, ममतायुक्त और कायर लोग ही कौवों, कापुरुषों तथा हिरण की तरह अपने देशमें रह कर विनष्ट होते हैं ॥ ३५० ॥

जिस व्यक्ति के लिये अन्यत्र स्थान मिलना संभव है, वह अपने देश के अनुराग में पड़कर व्यर्थ में अपना विनाश करना क्यों चाहेगा। 'यह कूप मेरे पूर्वजों का है' यह कहने वाले कायर पुरुष ही कूएँ के क्षारयुक्त कटु जल को पीते हैं" ॥ ३५१ ॥

अथ तत्समाकर्ण्य प्रोच्चैर्विहस्य यद्भविष्यः प्रोवाच--"अहो! न भवद्भ्यां मन्त्रितं सम्यगेतदिति। यतः किं वाङ्मात्रेणापि तेषां पितृपैतामहिकमेतत्सरस्त्यक्तं युज्यते? यद्यायुःक्षयोऽस्ति, तदन्यत्र गतानामपि मृत्युर्भविष्यत्येव। उक्तञ्च—

अरक्षितं तिष्ठति दैवरक्षितं, सुरक्षितं दैवहतं विनश्यति।
जीवत्यनाथोऽपि वने विसर्जितः, कृतप्रयत्नोऽपि गृहे विनश्यति ॥ ३५२ ॥

तदहं न यास्यामि। भवद्भ्यां च यत्प्रतिभाति तत्कर्तव्यम्।"

अथ तस्य तं निश्चयं ज्ञात्वाऽनागतविधाता प्रत्युत्पन्नमतिश्च निष्क्रान्तौ सह परिजनेन। अथ प्रभाते तैर्मत्स्यजीविभिर्जालैस्तज्जलाशयमालोड्य यद्भविष्येण सह तत्सरो निर्मत्स्यतां नीतम्। अतोऽहं ब्रवीमि--"अनागतविधाता च" इति।

व्याख्या—मन्त्रितं = विचारितं, सम्यग् = उचितम् युक्तमेवेति, वाङ्मात्रेण = वचनमात्रेण, पितृपैतामहिकं = वंशक्रमादगतं, त्यक्तुं परित्यक्तुम्। दैवरक्षितं = दैवेन रक्षितम्, अरक्षितमपि वस्तु तिष्ठति, दैवहतं = दैवेन विनाशितं, सुरक्षितमपि विनश्यति। वने विसर्जितः = त्यक्तः, अनाथोऽपि जीवति, कृतप्रयत्नः = विहितविविधोपायश्च जीवनाय, गृहेऽपि, विनश्यति = न जीवतीति ॥३५२॥ प्रतिभाति = रोचते, निष्क्रान्तौ = निर्गतौ, सहपरिजनेन = अनुयायिवर्गेण सह। आलोड्य = परितः समालोड्य (छानकर) निर्मत्स्यतां = मत्स्यैर्हीनतां, नीतं = प्रापितमिति।

हिन्दी—प्रत्युत्पन्नमति की बात को सुनकर यद्भविष्य ने उच्चाट्टहास पूर्वक हँसते हुये कहा—"मित्रो! आपलोगों ने यह कोई उचित निर्णय नहीं किया है। उन केवटों के वचन मात्र से ही भयभीत होकर पितृ-पितामहों के निवासभूत इस तालाब को छोड़ देना क्या उचित होगा! यदि आयु की क्षीणता के कारण सबका विनाश होना ही होगा तो वह अन्यत्र गमन करने के बाद भी होगा ही; क्योंकि मृत्यु तो टलती नहीं है। कहा भी गया है कि—

भाग्य जिसकी रक्षा करता है वह वस्तु अरक्षित रहने पर भी सुरक्षित रहती है और भाग्य जिसको नष्ट करना चाहता है वह वस्तु सुरक्षित रहते हुये भी विनष्ट हो जाती है। जङ्गल में अनाथ छोड़ा हुआ व्यक्ति भी भाग्य द्वारा संरक्षित होने पर जीवित रहती है और जीने के लिये विविध उपाय करने पर भी भाग्य के प्रतिकूल होने पर मर ही जाता है॥ ३५२ ॥

अतएव मैं नहीं जाऊँगा। आप लोगों को जो उचित प्रतीत हो, करें।"

यद्भविष्य के उक्त निश्चय को जानकर अनागतविधाता तथा प्रत्युत्पन्नमति अपने-अपने अनुयायियों के साथ उस तालाब से निकलकर दूसरे तालाब में चले गये।

दूसरे दिन प्रातःकाल उन केवटों ने आकर जालों से उस तालाब को छान डाला (मथ डाला) और यद्भविष्य के साथ ही अन्य मछलियों को भी मारकर उस तालाब को मत्स्यहीन बना दिया।"

उक्त कथा को कहने के बाद टिट्टिभी ने कहा—"इसीलिए मैं कहती हूँ कि अनागत विधाता तथा प्रत्युत्पन्नमति सानन्द रहते हैं, और यद्भविष्य मारा जाता है॥"

तच्छ्रुत्वा टिट्टिभ आह—"भद्रे! किं मां यद्भविष्यसदृशं संभावयसि? तत्पश्य मे बुद्धिप्रभावं, यावदेनं दुष्टसमुद्रं स्वचञ्च्वा शोषयामि।

टिट्टिभ्याह—"अहो, कस्ते समुद्रेण सह विग्रहः? तन्न युक्तमस्योपरि कोपं कर्तुम्। उक्तञ्च—

पुंसामसमर्थानामुपद्रवायात्मनो भवेत्कोपः।
पिठरं ज्वलदतिमात्रं निजपार्श्वानेव दहतितराम्॥ ३५३॥

तथा च—अविदित्वात्मनः शक्तिं परस्य च समुत्सुकः।
गच्छन्नभिमुखो नाशं याति वह्नौ पतङ्गवत्॥ ३५४॥

टिट्टिभ आह—"प्रिये! मा मैवं वद। येषामुत्साहशक्तिर्भवति ते स्वल्पा अपि गुरून्विक्रमन्ते। उक्तञ्च—

विशेषात्परिपूर्णस्य याति शत्रोरमर्षणः।
आभिमुख्यं शशाङ्कस्य यथाद्यापि विधुन्तुदः॥ ३५५॥

व्याख्या—संभावयसि=वितर्कयसि, विग्रहः=युद्धः, असमर्थानां=बलविहीनानां, पुंसां=जनानां, कोपः=क्रोधः, आत्मनः उपद्रवाय=कष्टाय, भवेत्। पिठरं=प्रतप्ता स्थाली, निजपार्श्वान् एव दहति, नतु अन्यमित्यर्थः॥ ३५३॥ समुत्सुकः=युद्धोत्साहयुक्तः, आत्मनः परस्य=शत्रोः, शक्तिमविदित्वा पतङ्गवत् नाशमेव याति॥३५४॥ स्वल्पाः=लघवः, शक्तिरहिताः, गुरून्=सशक्तान्, परिपूर्णस्य=वैभवादिना परिपूर्णस्य शत्रोरेव वैभवमसहमाना वीरास्तेभ्यः क्रुध्यन्ति, यथा—अमर्षणः विधुन्तुदः=राहुः, विशेषात्परिपूर्णस्य=पूर्णरूपेण विकसितस्य शशाङ्कस्य=चन्द्रस्य, एवाभिमुख्यं=युद्धाय तस्याभिमुखं याति=गच्छति॥ ३५५॥

हिन्दी—टिट्टिभी की कथा को सुनने के पश्चात् टिट्टिभ ने कहा—"भद्रे ! क्या मुझे भी तुम यद्भविष्य की ही तरह से समझ रही हो ? अच्छा तो, मेरे बुद्धिबल को देखो। मैं अपनी चोंच से इस दुष्ट समुद्र को ही सोख डालता हूँ।"

टिट्टिभी ने कहा—"लेकिन, समुद्र के साथ तुम्हारी समता ही क्या है जो उसके साथ युद्ध करने जा रहे हो। तुम्हारा उसपर क्रोध करना उचित नहीं है। कहा भी गया है कि—

शक्तिहीन व्यक्ति का कोप उसी को कष्ट प्रदान करता है। क्योंकि—आग से लाल होनेवाली स्थाली (बटलोई) अपने ही पार्श्वभाग को जलाती है, दूसरों को नहीं ॥ ३५३ ॥

और भी—अपनी तथा शत्रु की शक्ति को जाने बिना ही जो युद्ध के लिए प्रस्तुत हो जाता है, वह आग की ओर बढ़नेवाले पतङ्ग की तरह स्वयं विनाश की ओर बढ़ने का कार्य करता है" ॥ ३५४ ॥

टिट्टिभी की उपर्युक्त बात को सुनकर टिट्टिभ ने कहा—"प्रिये ऐसी बात न कहो। जिनके पास उत्साहरूपी शक्ति विद्यमान है वे शक्तिहीन होते हुए भी अपने शक्तिमान् शत्रुओं का मुकाबला करने में समर्थ होते हैं। कहा भी गया है कि—

वीर पुरुष अपने शत्रु के वैभव को ही न देख सकने के कारण उसपर आक्रमण करते हैं। क्योंकि राहु पूर्णिमा के विकसित चन्द्रमा को देखकर उसके वैभव को न सह सकने के कारण ही आज भी उसपर आक्रमण करता रहता है ॥ ३५५ ॥

तथा च—

प्रमाणादधिकस्यापि गण्डश्याममदच्युतेः।
पदं मूर्ध्नि समाधत्ते केसरी मत्तदन्तिनः ॥ ३५६ ॥

तथा च—

बालस्यापि रवेः पादाः पतन्त्युपरि भूभृताम्।
तेजसा सह जातानां वयः कुत्रोपयुज्यते ॥ ३५७ ॥

हस्ती स्थूलतरः स चाङ्कुशवशः किं हस्तिमात्रोऽङ्कुशो,
दीपे प्रज्वलिते प्रणश्यति तमः किं दीपमात्रं तमः।
वज्रेणापि हताः पतन्ति गिरयः किं वज्रमात्रो गिरि-
स्तेजो यस्य विराजते स बलवान् स्थूलेषु कः प्रत्ययः ॥ ३५८ ॥

तदनया चञ्च्वाऽस्य सकलं तोयं शुष्कस्थलतां नयामि !"

व्याख्या—केसरी = सिंहः, प्रमाणादधिकस्य = कायप्रमाणाद्दीर्घस्य, गण्डश्याममदच्युतेः = श्याममदप्रवाहयुक्तगण्डस्थलस्य, (गण्डात् श्याममदस्य च्युतिर्यस्यासौ तस्य) मत्तदन्तिनः = मत्तगजस्य, मूर्ध्नि = शिरसि, पदं स्वमाधत्ते ॥ ३५६ ॥ तेजसा सह जातानां तेजस्विनाम्, वयः कुत्रोपयुज्यते ? कुत्रापि नोपयुज्यते, इति भावः। बालस्यापि रवेः = बालसूर्यस्यापि, पादाः = रश्मयः, भूभृतां = पर्वतानाम्, उपरि पतन्ति ॥ ३५७ ॥ प्रणश्यति = नश्यति, तमः = अन्धकारः,

गिरयः=पर्वताः, यस्य तेजो विराजते स एव बलवान् भवति ॥ ३५८॥ अस्य=समुद्रस्य, सकलं=सम्पूर्णं, तोयं=जलं, पीत्वा एनं शुष्कस्थलतां=शुष्कभूमिसदृशतां, नयामि=प्रापयामि ॥

हिन्दी—सिंह शरीर से छोटा होने पर भी आकार में अपने से बड़े तथा असित वर्ण के मदस्राव से जिनका गण्डस्थल श्याम हो चुका है ऐसे मत्त गजों के शिर पर ही अपना पैर रखता है ॥ ३५७ ॥

और भी—तेजस्वी पुरुषों के लिए अवस्थागत श्रेष्ठता की आवश्यकता नहीं होती। वे अवस्था के कारण नहीं, अपने तेज के ही कारण कीर्तिलाभ करते हैं। बालसूर्य भी अपने किरण-रूपी पैरों को विशाल पर्वतों के शिखर पर ही रखता है ॥ ३५७ ॥

यदि देखा जाय तो हाथी का शरीर कितना विशाल होता है, किन्तु वह एक छोटे से अंकुश से वशीभूत हो जाता है। क्या वह अंकुश भी हाथी के ही बराबर होता है? दीप के जलने पर अन्धकार स्वतः विनष्ट हो जाता है, क्या वह दीप आकार में अन्धकार के ही समान होता है? वज्र से आहत होकर बड़े-बड़े पर्वत धराशायी हो जाते हैं तो क्या पर्वतों के समान ही वह वज्र भी बड़ा ही होता है? अतएव यह सिद्ध है कि शरीर का बड़ा होना ही शक्ति का परिचायक नहीं होता। जिसके पास तेज होता है, वही शक्तिमान् होता है, चाहे वह बड़ा हो अथवा छोटा। शारीरिक विशालता का कोई विशेष महत्त्व नहीं होता ॥ ३५८ ॥

अतः मैं अपनी इसी चोंच के द्वारा इसके सम्पूर्ण जल को पीकर इसे स्थल के समान शुष्क बना दूँगा।"

टिट्टिभ्याह—"भोः कान्त! यत्र जाह्नवी नवनदीशतानि गृहीत्वा नित्यमेव प्रविशति, तथा सिन्धुश्च। तत्कथं त्वमष्टादशनदीशतैः पूर्यमाणं तं विप्रुषवाहिन्या चञ्च्वा शोषयिष्यसि; तत्किमश्रद्धेयेनोक्तेन?"

टिट्टिभ आह—"प्रिये!

अनिर्वेदः श्रियो मूलं चञ्चूर्मे लोहसन्निभा।
अहोरात्राणि दीर्घाणि समुद्रः किं न शुष्यति ॥ ३५९ ॥
दुरधिगमः परभागो यावत्पुरुषेण पौरुषं न कृतम्।
जयति तुलामधिरूढो भास्वानिह जलदपटलानि ॥ ३६० ॥

टिट्टिभ्याह—"यदि त्वयाऽवश्यं समुद्रेण सह विग्रहानुष्ठानं कार्यं, तदन्यानपि विहङ्गमानाहूय सुहृज्जनसहित एवं समाचर। उक्तञ्च—

बहूनामप्यसाराणां समवायो हि दुर्जयः।
तृणैरावेष्ट्यते रज्जुर्येन नागोऽपि बद्ध्यते ॥ ३६१ ॥

तथा च—

चटका काष्ठकुट्टेन मक्षिका दर्दुरैस्तथा।
महाजनविरोधेन कुञ्जरः प्रलयं गतः" ॥ ३६२ ॥

टिट्टिभ आह—"कथमेतत् ?" सा प्राह—

व्याख्या—जाह्नवी=गङ्गा, सिन्धुः=सिन्धुनदः। विप्रुषवाहिन्या=विन्दुमात्रधारिण्या, अश्रद्धेयेन=विश्वासानर्हेण, उक्तेन=कथितेन। अनिर्वेदः=अनौदासीन्यम् (उत्साह, हिम्मत न हारना), श्रियः=लक्ष्म्याः, लोहसन्निभा=लौहसदृशी दृढतरा ॥ ३५९ ॥ यावत्पुरुषेण पौरुषं=पुरुषार्थं साहसमिति भावः, न कृतं तावदेव परभागः=श्रेष्ठत्वं, दुरधिगमः=दुष्प्राप्यो भवति। तुलामधिरूढः=तुलाराशिमधिरूढ एव, भास्वान्=सूर्यः, जलदपटलानि=मेघसमूहान् जयति। तथैव पराक्रमयुक्तो नरः स्वशरीरं तुलयन् विजयं लभते ॥ ३६० ॥ विहङ्गमान्=खगान्। यतो हि—असाराणां=निस्तत्त्वानां शक्तिहीनानां, समवायः=समूहः, दुर्जयो भवति यथा रज्जुः, तृणैरावेष्ट्यते=तृणैर्निर्मीयते, तया, नागः=गजः, वद्ध्यते, तेन दुर्जेया एव सा भवतीति ॥ ३६१ ॥ दर्दुरैः=भेकैः महाजनविरोधेन=जनसमूहस्य विरोधेन, कुञ्जरः=गजः, प्रलयं=नाशं, गतः=प्राप्तः ॥ ३६२ ॥

हिन्दी—टिट्टिभ की बात को सुनकर टिट्टिभी ने कहा—"हे कान्त ! नौ सौ नदियों को लेकर गङ्गा जिसमें सतत मिलती रहती है और सिन्धु नद भी अपनी नौ सौ सहायक नदियों को लेकर मिलता रहता है, उन अठारह सौ नदियों द्वारा सतत भरे जाने वाले समुद्र को तुम अपनी विन्दुमात्रवाहिनी चन्चु से कैसे सुखा सकोगे ? अतः विश्वासहीन निरर्थक बात करने से क्या लाभ है।"

टिट्टिभ ने कहा—"प्रिये ! निर्वेद न करने से ही लक्ष्मी की प्राप्ति होती है। मेरी चोंच लोहे की तरह दृढ़ है। ये दिन और रात्रि वहुत बड़े होते हैं (दिन और रात्रि का समय पर्याप्त होता है) क्या इतने पर भी वह समुद्र सूख नहीं सकेगा ? ॥ ३५९ ॥

जबतक हिम्मत के साथ अपने प्राण की बाजी लगाकर कोई पुरुषार्थ नहीं करता है तभी तक बड़ाई दुष्प्राप्य रहती है। हिम्मतपूर्वक पुरुषार्थ के करने पर वह मिल ही जाती है। सूर्य जबतक तुलाराशि में नहीं चला जाता है तभी तक वह मेघों से आच्छन्न रहता है। तुलाराशि का होते ही वह मेघ-समूहों को जीत लेता है। इसी तरह से अपने प्राण को कार्य के साथ तौल देनेवाले पुरुष कीर्तिलाभ कर ही लेते हैं" ॥ ३६० ॥

टिट्टिभ की बात को सुनकर टिट्टिभी ने कहा—यदि तुमने समुद्र के साथ विग्रह करने का निश्चय ही कर लिया हो तो अन्य पक्षियों को भी बुला लो और अपने इष्ट मित्रों को साथ में लेकर ही उसके साथ युद्ध करो। कहा भी गया है कि—

अशक्त (अकिञ्चित्कर) व्यक्तियों का भी समूह यदि हो तो वह दुर्जेय होता है। क्योंकि तुच्छ घासों द्वारा निर्मित रज्जु इतनी दृढ़ हो जाती है कि उससे हाथी भी बाँध दिया जाता है ॥ ३६१ ॥

तथा च—चटका काष्ठकुट्ट के साथ मिली थी और मक्खी मेढ़कों से मिली थी। पुनः उन लघुजनों ने अपने पारस्परिक संगठन के द्वारा हाथी को मार डाला था ॥ ३६२ ॥"

टिट्टिभ ने पूछा—"यह कैसे" ? टिट्टिभी ने कहा—

[१५]

(चटक-कुञ्जर-कथा)

कस्मिंश्चिद्वनोद्देशे चटकदम्पती तमालतरुकृतनिलयौ प्रतिवसतः स्म। अथ तयोर्गच्छता कालेन सन्ततिरभवत्। अन्यस्मिन्नहनि प्रमत्तो वनगजः कश्चित्तं तमालवृक्षं घर्मार्तश्छायार्थी समाश्रितः। ततो मदोत्कर्षात्तां तस्य शाखां चटकाश्रितां पुष्कराग्रेणाकृष्य बभञ्ज। तस्या भङ्गेन चटकाण्डानि सर्वाणि विशीर्णानि। आयुःशेषतया च चटकौ कथमपि प्राणैर्न वियुक्तौ।

अथ चटका स्वाण्डभङ्गाभिभूता प्रलापान्कुर्वाणा न किञ्चित्सुखमाससाद। अत्रान्तरे तस्यास्तान् प्रलापाञ्छ्रुत्वा काष्ठकुट्टो नाम पक्षी तस्याः परमसुहृत्तद्दुःखदुःखितोऽभ्येत्य तामुवाच—"भगवति! किं वृथा पलापेन? उक्तञ्च—

नष्टं मृतमतिक्रान्तं नानुशोचन्ति पण्डिताः।
पण्डितानां च मूर्खाणां विशेषोऽयं यतः स्मृतः॥ ३६३॥

व्याख्या—तमालतरुकृतनिलयौ = तमालवृक्षाश्रितनीडौ, गच्छता कालेन = कतिपयकाले व्यतीते सति, सन्ततिः = प्रसूतिः, प्रमत्तः = मदोन्मत्तः, घर्मार्तः = निदाघपीडितः, छायार्थी = छायायां विश्रामेच्छुकः, समाश्रितः = निसेवितः। मदोत्कर्षात् = मदातिशयात् चटकाश्रितां = चटकनीडयुक्तां, पुष्कराग्रेग = शुण्डाग्रेण, बभञ्ज = खण्डितवान्। तस्याः शाखायाः, विशीर्णानि = विकीर्णानि (इधर-उधर बिखर गये), प्राणैर्न वियुक्तौ = न मृतौ। अण्डभङ्गाभिभूता = अण्डानां विनाशेन शोकाकुला सती, प्रलापान् कुर्वाणा = प्रलपन्ती, सुखं, नाससाद = न प्राप। काष्ठकुट्टः = पक्षिविशेषः, (कठफोड़वा) तस्याः = चटकायाः, अभ्येत्य = तत्रागत्य, प्रलापेन = रोदनेन। अतिक्रान्तं = व्यपगतम्, अतीतमिति भावः, नानुशोचन्ति = तदर्थमनुतापं न कुर्वन्ति, पण्डितानां = बुद्धिमतां, मूर्खाणां = मूढधियाम्, अयमेव विशेषः स्मृतः॥ ३६३॥

हिन्दी—किसी वन के एक भाग में तमालतरु पर घोंसला बनाकर चटक-दम्पती निवास करते थे। कुछ दिनों के बाद एकदिन उनको सन्तति उत्पन्न हुई। और दूसरे ही दिन एक मदोन्मत्त वन-गज धूप से व्याकुल होकर छाया की खोज में आकर उस तमाल-वृक्ष के नीचे खड़ा हो गया। अपनी प्रमत्तता के कारण उसने चटकदम्पती द्वारा निसेवित शाखा को ही अपने शुण्ड से खींचकर तोड़ डाला। उस शाखा के टूटने से उनके सभी अण्डे इधर-उधर बिखर गये। आयु के अवशेष रहने के कारण किसी प्रकार वे चटकदम्पती जीवित बचे रहे।

अण्डों के विनष्ट हो जाने से शोकाकुल होकर वह चटका विलाप करने लगी। शोकाकुलता के कारण उसे शान्ति नहीं मिल पाती थी। इसी मध्य में उसके विलाप को सुनकर उसका एक परम हितैषी काष्ठकुट्ट (कठफोड़वा) आ पहुँचा और चटका के दुःख से दुःखित होकर बोला—"भगवति! अब वृथा प्रलाप करने से क्या लाभ है? कहा भी गया है कि

विनष्ट, मृत अथवा अतीत की चिन्ता से बुद्धिमान् व्यक्ति दुःखित नहीं होते हैं। वे उनके विषय में सोचते तक भी नहीं हैं। पण्डितों और मूर्खों के मध्य में यही अन्तर कहा गया है। बुद्धिमान् व्यक्ति किसी वस्तु के नष्ट हो जाने पर अनुताप नहीं करता है जब कि मूर्ख व्यक्ति उसके शोक में दिन रात रोया करता है ॥ ३६३ ॥

तथा च—

अशोच्यानीह भूतानि यो मूढस्तानि शोचति।
स दुःखे लभते दुःखं द्वावनर्थौ निषेवते ॥ ३६४ ॥

अन्यच्च—

श्लेष्माश्रु बान्धवैर्मुक्तं प्रेतो भुङ्क्ते यतोऽवशः।
तस्मान्न रोदितव्यं हि क्रियाः कार्याश्च शक्तितः ॥ ३६५ ॥

चटका प्राह—"अस्त्येतत्। परं दुष्टगजेन मदान्मम सन्तानक्षयः कृतः। तद्यदि मम त्वं सुहृत्सत्यस्तदस्य गजापसदस्य कोऽपि वधोपायश्चिन्त्यतां, यस्यानुष्ठानेन मे सन्ततिनाशदुःखमपसरति। उक्तञ्च—

आपदि येनापकृतं येन च हसितं दशासु विषमासु।
अपकृत्य तयोरुभयोः पुनरपि जातं नरं मन्ये" ॥ ३६६ ॥

काष्ठकूट आह—"भगवति ! सत्यमभिहितं भवत्या। उक्तञ्च—

स सुहृद् व्यसने यः स्यादन्यजात्युद्भवोऽपि सन्।
वृद्धौ सर्वोऽपि मित्रं स्यात्सर्वेषामेव देहिनाम् ॥ ३६७ ॥

व्याख्या—यः, अशोच्यानि भूतानि शोचति सः दुःखे दुःखमेव लभते। द्वौ=शोक-वियोगौ, अनर्थौ=कष्टौ, निषेवते=सहते ॥ ३६४ ॥ प्रेतः=मृतव्यक्तिः, अवशः=विवशः सन्, बान्धवैर्मुक्तं श्लेष्माश्रु=कफयुक्तमश्रुजलं, भुङ्क्ते=खादति तस्मान्न रोदितव्यं परञ्च-शक्तितः=सामर्थ्यानुसारेण, क्रियाः=तस्य प्रेतत्वविमुक्तये क्रियाः, कार्याः=कर्तव्याः ॥३६५॥ सुहृत्सत्यः=वास्तविको हितेच्छुः, गजापसदस्य नीचगजस्य, अनुष्ठानेन=कृतेन, सन्ततिनाश-दुःखं=सन्तानक्षयाज्जातं दुःखम्, अपसरति=दूरं गच्छति=नाशमेति। आपदि=विपत्तिकाले, येनापकृतं, विषमासु दशासु हसितं च तयोरुभयोः=द्वयोः, अपकृत्य यो वसति तमेव नरं जातं मन्ये ॥ ३६६ ॥ व्यसने=विपत्तिकाले, यः स्यात्=यः सहायको भवति, अन्यजातिसमुद्भवोऽपि स एव सुहृत्। वृद्धौ=सम्पत्तौ, सर्वोऽपि मित्रं स्यात् ॥ ३६७ ॥

हिन्दी—तथा च—जो मूर्ख होते हैं, वे ही इस संसार में अशोच्य की चिन्ता करते हैं। ऐसे व्यक्ति दुःख में एक अन्य दुःख को बढ़ाने के अतिरिक्त और कुछ नहीं करते हैं। वे एक साथ ही दो दुःखों को पालते हैं ॥ ३६४ ॥

और भी प्रेतजन विवश होकर अपने बन्धुबान्धवों द्वारा विमुक्त कफयुक्त अश्रुजल को भक्षण करते हैं। अतः रोना नहीं चाहिये। मृतात्मा की विमुक्ति के लिए अपने सामर्थ्यानुसार उसकी और्ध्वदेहिक क्रिया को ही करना चाहिये" ॥ ३६५ ॥

उक्त वचन को सुनकर चटका ने कहा—"आपका कथन यथार्थ है। किन्तु उस दुष्ट गज ने मदान्ध होकर मेरी सन्तति का विनाश किया है। मुझे इसी बात का दुःख है। अतः यदि आप मेरे सच्चे मित्र हैं तो उस नीच गज को मारने का कोई उपाय सोचकर बतायें, जिसको सम्पन्न करने से मेरी सन्तति के विनाश का दुःख दूर हो जाय। कहा भी गया है कि—

विपत्ति के समय जिसने अपकार किया हो और विषम परिस्थिति में देख कर जिसने उपहास किया हो, यदि उन दोनों ही व्यक्तियों का अपकार करने में कोई समर्थ है तो मैं उसीको जीवित समझती हूँ" ॥ ३६६ ॥

चटक की बात को सुनकर काष्ठकुट्ट ने कहा—"देवि! आपका कथन ठीक है। कहा भी गया है कि—

विपत्ति काल में जो बना रहता है वही वास्तविक मित्र होता है, चाहे वह अन्य जाति का ही क्यों न हो। मनुष्य के अच्छे दिनों में तो सभी लोग मित्रता करते ही हैं ॥ ३६७ ॥

स सुहृद् व्यसने यः स्यात्स पुत्रो यस्तु भक्तिमान्।
स भृत्यो यो विधेयज्ञः सा भार्या यत्र निर्वृतिः ॥ ३६८ ॥

तत्पश्य मे बुद्धिप्रभावं, परं ममापि सुहृद्भूता वीणारवा नाम मक्षिकास्ति। तत्त माहूयागच्छामि, येन स दुरात्मा दुष्टगजो वध्यते।"

अथासौ चटकया सह मक्षिकामासाद्य प्रोवाच—"भद्रे! ममेष्टेयं चटका केनचिद् दुष्टगजेन पराभूताऽण्डस्फोटेन। तत्तस्य वधोपायमनुतिष्ठतो मे साहाय्यं कर्तुमर्हसि।"

मक्षिकाप्याह—"भद्र! किमुच्यतेऽत्र विषये। उक्तञ्च—

पुनः प्रत्युपकाराय मित्राणां क्रियते प्रियम्।
यत्पुनर्मित्रमित्रस्य कार्यं मित्रैर्न किं कृतम्? ॥ ३६९ ॥

सत्यमेतत्। परं ममापि भेको मेघनादो नाम मित्रं तिष्ठति। तमप्याहूय यथोचितं कुर्मः। उक्तञ्च—

हितैः साधुसमाचारैः शास्त्रज्ञैर्मतिशालिभिः।
कथञ्चिन्न विकल्पन्ते विद्वद्भिश्चिन्तिता नयाः" ॥ ३७० ॥

व्याख्या—विधेयज्ञः = कर्तव्यपरायणः, यत्र = भार्यायां, निर्वृतिः = सुखं लभ्यते ॥ ३६८ ॥ आसाद्य = प्राप्य, मेलयित्वा, ममेष्टेयं = ममेष्टभूतेयं चटका। पराभूता = अपमानिता शोकाकुलीकृता, अण्डस्फोटनेन = अण्डानां विनाशनेन। मित्राणां प्रियं तु प्रत्युपकाराय क्रियते। यदि मित्रमित्रस्य = स्वमित्रभूतस्य जनस्य मित्रस्य कार्यं न कृतं तर्हि किं कृतम्? किमपि न कृतमिति भावः ॥ ३६९ ॥ भेकः = दर्दुरः, हितैः = हितचिन्तकैः, साधुसमाचारैः = शिष्टैः, शास्त्रज्ञैः = शास्त्रकुशलैः, मतिशालिभिः = बुद्धिमद्भिः, विद्वद्भिः = नीतिकुशलैः,

चिन्तिताः=विनिश्चताः, नयाः=उपायाः, न विकल्पन्ते=नान्यं विकल्पमर्हन्ति, विकल्पनया सन्देहेन वान्यथाकर्तुं न शक्यन्ते ॥ ३७० ॥

हिन्दी—सच्चा मित्र वही है जो आपत्ति काल में सहयोग करने के लिये प्रस्तुत रहे और सच्चा पुत्र वही होता है जो पिता के प्रति भक्तिमान् हो। सच्चा सेवक वही है जो आज्ञाकारी एवं कर्तव्यपरायण हो और स्त्री उसी को मानना चाहिये जिसके व्यवहार से अपने को सुख मिलता हो ॥ ३६८ ॥

अब, तुम मेरी बुद्धि के प्रभाव को देखो कि मैं क्या करता हूँ। किन्तु मेरी भी एक वीणारव नाम की मक्षिका मित्र है, मैं उसे बुलाकर अभी आता हूँ। उसके आ जाने पर हम लोग उस दुष्ट को मारने का उपाय सोचेंगे। मक्षिका को चटका से मिलाने के बाद उसने मक्षिका से कहा—"भद्रे! इस चटका के साथ मेरी मित्रता है। किसी दुष्ट गज ने इसके अण्डों को फोड़कर इसे शोकाकुल कर दिया है। अतः उस दुष्ट गज को मारने में तुम्हें भी मेरी सहायता करनी होगी।" मक्षिका ने भी कहा—"इस विषय में तो कहना ही क्या है? कहा भी गया है कि—

मित्रों का हित तो प्रत्युपकार की भावना से किया जाता है। यदि मित्र के किसी अन्य मित्र का उपकार नहीं किया तो मित्र का उपकार करना व्यर्थ है ॥ ३६९ ॥

यह तो ठीक ही है। किन्तु मेरा भी मेघनाद नामका एक मेंढक मित्र है। उसको भी बुला लेती हूँ। फिर जैसा उचित होगा, किया जायगा। कहा भी गया है कि—अपने हितचिन्तकों, शिष्टजनों, शास्त्रज्ञों, बुद्धिमानों तथा नीति-निपुण व्यक्तियों द्वारा सोचा हुआ उपाय कभी विफल नहीं होता। उसमें किसी अन्य विकल्प की आवश्यकता नहीं होती" ॥३७०॥

अथ ते त्रयोऽपि गत्वा मेघनादस्याग्रे समस्तमपि वृत्तान्तं निवेद्य तस्थुः। अथ स प्रोवाच—"कियन्मात्रोऽसौ वराको गजो महाजनस्य कुपितस्याग्रे? तन्मदीयो मन्त्रः कर्तव्यः। मक्षिके! त्वं गत्वा मध्याह्नसमये तस्य मदोद्धतस्य गजस्य कर्णे वीणारवसदृशं शब्दं कुरु येन श्रवणसुखलालसो निर्मीलितनयनो भवति। ततश्च काष्ठकुट्टचञ्च्वा स्फोटितनयनोऽन्धीभूतस्तृषार्त्तो मम गर्ततटाश्रितस्य सपरिकरस्य शब्दं श्रुत्वा जलाशयं मत्वा समभ्येति। ततो गर्तमासाद्य पतिष्यति, पञ्चत्वं यास्यति चेति। एवं समवायः कर्तव्यो यथा वैरसाधनं भवति।"

अथ तथानुष्ठिते स मत्तगजो मक्षिकागेयसुखान्निमीलितनेत्रः काष्ठकुट्टहृतचक्षुर्मध्याह्नसमये भ्राम्यन्मण्डूकशब्दानुसारी गच्छन् महतीं गर्तामासाद्य पतितो, मृतश्च। अतोऽहं ब्रवीमि—"चटका काष्ठकुट्टेन" इति।

व्याख्या—कियन्मात्रः=कियत्प्रमाणयुक्तः, वराकः=दीनः, महाजनस्य=जनसमूहस्य, मन्त्रः=कथितोपायः, मदोद्धतस्य=मदविह्वलस्य, वीणारवसदृशं तन्त्रीस्वरतुल्यम्, श्रवणसुखलालसः=श्रवणसुखलोलुपः, निमीलितनयनः=निमीलितनेत्रः, तृषार्तः=पिपासाकुलः, सपरि-

करस्य = परिवारयुतस्य, समभ्येति—आगमिष्यति, पञ्चत्वं = मृत्युं, समवायः = समूहः, सम्मिलित-प्रयासः, वैरसाधनं भवति = तस्यापकारेणास्माकं वैरस्य प्रतिशोधो भविष्यति । गेयं = गानम् ।

हिन्दी—चटका, काष्ठकुट्ट तथा मक्षिका ये तीनों उस मेंढक से सम्पूर्ण वृत्तान्त को कहने के बाद उसके सामने खड़े हो गये। मेंढक ने कहा—"कुपित जनसमूह के समक्ष वह दीन गज क्या चीज है । आप लोग मेरे कथनानुसार कार्य करें। मक्षिके ! दोपहर के समय जाकर तुम उस मदोद्धत गज के कान में वीणा के स्वर के समान मधुर शब्द करना, जिसको सुनने के लोभ में वह अपने नेत्रों को बन्द कर लेगा । इसी बीच में काष्ठकुट्ट अपनी चोंच से उसके नेत्रों को फोड़ देगा और वह अन्धा हो जायगा। पुनः प्यास से व्याकुल होकर वह जल की खोज में निकलेगा। इधर मैं किसी गहरे गढ्ढे के किनारे अपने परिवारजनों के साथ शब्द करूँगा। मेरे शब्द को सुनकर वह किसी जलाशय के ख्याल से उस गढ्ढे के पास बढ़ेगा और उसी गढ्ढे में गिरकर मर जायगा। अतः हमलोगों को अपना एक सङ्घ बना लेना चाहिये। जिसके द्वारा हम उससे अपने वैर का प्रतिशोध ले सकें।

सभी जीवों के अपने-अपने कर्तव्य पर स्थिर हो जाने के बाद उस मदान्ध गज ने मक्षिका के मधुर रव को सुनकर आनन्दातिरेक के कारण जब अपने नेत्रों को बन्द कर लिया तो काष्ठकुट्ट ने जाकर उसके दोनों नेत्रों को फोड़ दिया। मध्याह्न के समय प्यास से व्याकुल होकर जलाशय की खोज में निकला हुआ वह गज, मेंढक के शब्द का अनुसरण करके उस गढ्ढे के पास गया और उसमें गिरकर मर गया।"

उस कथा को समाप्त करने के पश्चात् टिट्टिभी ने कहा—"इसीलिये मैं कहती हूँ कि सङ्घ बना लेना तुम्हारे लिये अच्छा होगा। सङ्घ का निर्माण कर लेने के कारण ही चटका, काष्ठकुट्ट, मक्षिका तथा मेढ़क आदि लघु जीवों ने उस मत्त गज को मार डाला था।

टिट्टिभ आह—"भद्रे ! एवं भवतु। सुहृद्वर्गसमुदायेन समुद्रं शोषयिष्यामि।" इति निश्चित्य बकसारसमयूरादीन्समाहूय प्रोवाच—"भोः ! पराभूतोऽहं समुद्रेणाण्डकापहारेण। तच्चिन्त्यतामस्य शोषणोपायः।"

ते संमन्त्र्य प्रोचुः—"अशक्ता वयं समुद्रशोषणे, तत्किं वृथा प्रयासेन ? उक्तञ्च—

अबलः प्रोन्नतं शत्रुं यो याति मदमोहितः।
युद्धार्थं स निवर्तेत शीर्णदन्तो गजो यथा॥ ३७१॥

तदस्माकं स्वामी वैनतेयोऽस्ति, तत्तस्मै सर्वमेतत्परिभवस्थानं विनिवेद्यतां येन स्वजातिपरिभवकुपितो वैरानृण्यं गच्छति। अथवात्रावलेपं करिष्यति, तथापि नास्ति वो दुःखम्। उक्तञ्च—

सुहृदि निरन्तरचित्ते गुणवति भृत्येऽनुवर्तिनि कलत्रे।
स्वामिनि शक्तिसमेते निवेद्य दुःखं सुखी भवति॥ ३७२॥

व्याख्या—संमन्त्र्य = परस्परं विचार्य, वृथाप्रयासेन = व्यर्थप्रयत्नेन, यः, मदमोहितः = मदविह्वलः सन्, अबलः = निर्बलः, प्रोन्नतं = शक्तिसम्पन्नं, शीर्णदन्तः = भग्नदन्तः, निवर्तेत

॥ ३७१ ॥ वैनतेयः = गरुडः पराभवस्थानं = तिरस्कारविषयं, जातिपरिभवकुपितः = स्वजातेस्तिरस्कारेण क्रुद्धः सन्, वैरानृण्यं = वैरस्य प्रतिशोधं, कि वा अवलेपम् = उपेक्षामपि, यतः–निरन्तरचित्ते = अभिन्नहृदये, सुहृदि = मित्रे, गुणवति = भक्तियुक्ते, अनुवर्तिनि = अनुकूलगामिन्यां कलत्रे = भार्यायाम्, दुःखं निवेद्य जनः सुखी भवति ॥ ३७२ ॥

हिन्दी—टिट्टिभ ने कहा—"प्रिये! जो तुम कहती हो, वही करूँगा। अपने इष्टमित्रों के ही साथ समुद्र का शोषण करूँगा।" उक्त प्रकार से निश्चय करने के बाद बक, सारस तथा मयूर आदि पक्षियों को बुलाकर उसने कहा—"मित्रो! मेरे अण्डों को वहाकर इस समु[द्र ने] मेरा अपमान किया है। अतः इसके शोषण का कोई उपाय सोचना आवश्यक है।"

आपस में विचार-विमर्श करने के बाद उन लोगों ने उत्तर दिया—"हम लोग समुद्र के शोषण में असमर्थ हैं, अतः व्यर्थ प्रयत्न करने से क्या लाभ होगा? कहा भी गया है कि—

निर्बल होते हुए भी जो व्यक्ति अपने औद्धत्य के कारण बलवान् शत्रु पर आक्रमण करता है, वह सबल गज से युद्ध करने के कारण अपने दांतों को तोड़ लेने वाले निर्बल गज की तरह अपमानित होकर लौटने के अतिरिक्त और कुछ नहीं करता है ॥ ३७१ ॥

सो हमारा स्वामी गरुड है सो उसके निमित्त यह परिभव का स्थान निवेदन करें जिससे अपने जाति के पराभव से क्रोधित हुआ वैर की अनृणता को प्राप्त होगा। अथवा जो अवलेप (गर्व) करेगा तो भी तुम्हें दुःखी नहीं होना चाहिये। कहा भी गया है—

निरन्तर चित्तवाले सुहृद्, गुणवान् भृत्य, अनुवर्ती स्त्री या शक्तिमान् स्वामी से अपना दुःख निवेदन कर व्यक्ति सुखी होता है ॥ ३७२ ॥

तद्यामो वैनतेयसकाशं यतोऽसावस्माकं स्वामी।"

तथाऽनुष्ठिते सर्वे ते पक्षिणो विषण्णवदना वाष्पपूरितदृशो वैनतेयसकाशमासाद्य करुणस्वरेण फूत्कर्तुमारब्धाः—अहो, अब्रह्मण्यम्, अधुना सदाचारस्य टिट्टिभस्य भवति नाथे सति समुद्रेणाऽण्डान्यपहृतानि। तत्प्रनष्टमधुना पक्षिकुलम्। अन्येऽपि स्वेच्छया समुद्रेण व्यापाद्यन्ते। उक्तश्च—

> एकस्य कर्म संवीक्ष्य करोत्यन्योऽपि गर्हितम्।
> गतानुगतिको लोको न लोकः पारमार्थिकः ॥ ३७३ ॥

तथा च—

> चाटुतस्करदुर्वृत्तैस्तथा साहसिकादिभिः।
> पीड्यमानाः प्रजाः रक्ष्याः कूटच्छद्मादिभिस्तथा ॥ ३७४ ॥
> प्रजानां धर्मषड्भागो राज्ञो भवति रक्षितुः।
> अधर्मादपि षड्भागो जायते यो न रक्षति ॥ ३७५ ॥

व्याख्या—यामः = गच्छामः, विषण्णवदनाः = खिन्नाननाः, बाष्पपूरितदृशः = अश्रुपूरितनयनाः, फूत्कर्तुमारब्धाः = रोदितुमारब्धाः, अब्रह्मण्यं = महदनौचित्यम् अधुना = इदानीम्, सदाचारस्य = निर्दोषस्य, नाथे = पालके रक्षके, भवति = गरुडे प्रनष्टं = विनष्टं, पक्षिकुलं =

पक्षिवृन्दम्, खगकुलमिति यावत्। संवीक्ष्य = दृष्ट्वा, गर्हितं = निन्दितं कर्म, गतानुगतिकः = परानुवर्तकः, अनुगः (पीछे चलने वाला), पारमार्थिकः = स्वयंविचारपरः ॥ ३७३ ॥ चाटुः = प्रियभाषी (चापलूस), तस्करः = चौरः, दुर्वृत्तः = दुःशीलः, साहसिकः = दस्युः, लुण्ठकः (डाकू), कूटः = माया, छद्मः = कपटव्यवहारः, एभिः, पीड्यमानाः = प्रतार्यमाणाः, प्रजाः, रक्ष्याः = संरक्षणीयाः, राज्ञामेतत्पुनीतं कर्त्तव्यं भवति ॥ ३७४ ॥ षड्भागः = षष्ठो भागः, रक्षितुः = प्रजापालकस्य, रक्षकस्येति भावः, भवति । यः = राजा, न रक्षति = प्रजायाः संरक्षणं न करोति, प्रजायाः षष्ठो भागः, तेनाधर्मात् = पापाद्भवति, किञ्च प्रजापालनविरतस्य तस्य चौरादिना विहितस्य पापस्यापि षष्ठो भागः प्राप्नोतीति ॥ ३७५ ॥

हिन्दी—अतः हम लोगों को वैनतेय के ही पास चलना चाहिये; क्योंकि वह हम लोगों का स्वामी है।

उपर्युक्त निर्णय के पश्चात् वे (सभी पक्षी) खिन्नमुख एवं अश्रुपूरित नेत्रों से गरुड़ के पास जाकर करुण स्वर में रोते हुये कहने लगे—"महाराज ! अनर्थ हो गया। पक्षियों के साथ घोर अन्याय हो रहा है। आपके स्वामी रहते हुये भी इस सदाचारी एवं निर्दोष टिट्टिभ के अण्डों को समुद्र ने अपहृत कर लिया है। इस समय पक्षिकुल विनष्ट हो रहा है। यदि यही स्थिति बनी रही तो समुद्र स्वेच्छापूर्वक अन्य पक्षियों को भी मार ही डालेगा। कहा गया है कि—

एक व्यक्ति को अनर्थ करते हुये देखकर दूसरा भी व्यक्ति अनर्थ एवं विगर्हित कर्म करने लगता है। यह संसार तो दूसरों का अनुकरण करता ही है। यह विचारशील नहीं है। उचित या अनुचित का विचार करके कार्य करने की प्रवृत्ति बहुत कम लोगों में पायी जाती है ॥ ३७३ ॥

और भी—राजा का यह कर्तव्य होता है कि वह चापलूसों, चोरों, दुष्टों (गुण्डों) तथा डाकुओं आदि के कपट, मायाजाल और क्रूरादि कार्यों से प्रजा की सतत रक्षा करता रहे ॥ ३७४ ॥

राजा यदि प्रजा की रक्षा में तत्पर रहता है तो धर्मतः प्रजा द्वारा उपार्जित वित्त के षष्ठांश का भागी होता है। यदि वह प्रजा की रक्षा नहीं करता है तो उसके द्वारा लिये जाने वाला प्रजा के वित्त का षष्ठांश धर्मविरुद्ध होता है।

प्रजा की रक्षा में तत्पर रहते हुये वह प्रजा द्वारा उपार्जित धर्म का भी षष्ठांश प्राप्त करता है। और प्रजा की रक्षा से विरत रहने पर दस्युओं द्वारा उपार्जित पाप के षष्ठांश को भी उसे ही ग्रहण करना पड़ता है ॥ ३७५ ॥

प्रजापीडनसन्तापात्समुद्भूतो हुताशनः ।
राज्ञः श्रियं कुलं प्राणन्नादग्ध्वा विनिवर्त्तते ॥ ३७६ ॥
राजा बन्धुरबन्धूनां राजा चक्षुरचक्षुषाम् ।
राजा पिता च माता च सर्वेषां न्यायवर्तनात् ॥ ३७७ ॥

फलार्थी पार्थिवो लोकान् पालयेद्यत्नमाश्रितः ।
दानमानादितोयेन मालाकारोऽङ्कुरानिव ॥ ३७८ ॥
यथा बीजाङ्कुरः सूक्ष्मः प्रयत्नेनाभिरक्षितः ।
फलप्रदो भवेत्काले तद्वल्लोकः सुरक्षितः ॥ ३७९ ॥
हिरण्यधान्यरत्नानि यानानि विविधानि च ।
तथान्यदपि यत्किञ्चित्प्रजाभ्यः स्यान्नृपस्य तत् ॥ ३८० ॥

व्याख्या—प्रजापीडनसन्तापात् = प्रजापीडनरूपात्सन्तापात्, समुद्भूतः = उत्पन्नः, हुताशनः = अग्निः, राज्ञः, श्रियं, कुलं, प्राणान् अदग्ध्वा न निवर्तते ॥ ३७६ ॥ राजा अबन्धूनां = बन्धुबान्धवादिरहितानामनाथानाम्, बन्धुः = आत्मीयो जनः, अचक्षुषां = नेत्रविहीनानां, न्यायवर्तिनां = न्यायधर्माद्याश्रितानां माता, पिता च भवति ॥ ३७७ ॥ फलार्थी = वित्तार्थी, दानमानादितोयेन = दानमानादिरूपेण जलेन लोकान् पालयेत्। यथा मालाकारः, अङ्कुरान् पालयति ॥ ३७८ ॥ सूक्ष्मः = अत्यल्पः, प्रयत्नेन = यत्नेन, अभिरक्षितः सन् काले फलदो भवति, तथैव लोकोऽपि काले सुखदो भवतीति ॥ ३७९ ॥ यानानि = वाहनानि, नृपस्य प्रजाभ्य एव भवन्ति ॥ ३८० ॥

हिन्दी—प्रजा के पीडनरूपी क्षोभ (संघर्ष) से उत्पन्न अग्नि जब तक राजा के वैभव, कुल तथा शरीर को भस्मीभूत नहीं कर देती, तब तक शान्त नहीं होती है ॥ ३७६ ॥

असहायों और निर्बलों का राजा ही बन्धु होता है। अन्धों की आँख भी वही होता है। न्याय तथा धर्म के मार्ग पर चलने वाली सम्पूर्ण प्रजा का वह माता-पिता होता है ॥ ३७७ ॥

जैसे फलेच्छु माली वृक्ष के नवाङ्कुरों को सींचता रहता है, उसी प्रकार प्रजा रूपी वृक्ष के मधुर फलों को चाहने वाले राजा को भी चाहिये कि वह दान एवं समान रूपी जल से उसे सतत सींचता रहे ॥ ३७८ ॥

जैसे नित्य के संरक्षण एवं पोषण से वृक्ष का छोटा अङ्कुर कालान्तर में फलद होता है, उसी प्रकार सतत संरक्षित प्रजा भी राजा के लिये समय पर फलवती होती हैं ॥ ३७९ ॥

हिरण्य, धान्य, विविध प्रकार के वाहन एवं सुख के अन्य उपकरण, ये सभी प्रजा के ही द्वारा राजा को मिलते हैं। यदि राजा इनका सम्यक् पालन नहीं करता है, तो सुख का भागी भी नहीं बन पाता ॥ ३८० ॥

अथैवं गरुडः समाकर्ण्य तद्दुःखदुःखितः कोपाविष्टश्च व्यचिन्तयत्–"अहो, सत्यमुक्तमेतैः पक्षिभिः। तदद्य गत्वा तं समुद्रं शोषयामः।" एवं चिन्तयतस्तस्य विष्णुदूतः समागत्याह–"भो गरुत्मन्! भगवता नारायणेनाहं तव पार्श्वे प्रेषितः। देवकार्याय भगवानमरावत्यां यास्यतीति। तत्सत्वरमागम्यताम्।"

तच्छ्रुत्वा गरुडः साभिमानं प्राह–"भो दूत! किं मया कुभृत्येन भगवान् करि-

ष्यति। तद् गत्वा तं वद यद् अन्यो भृत्यो वाहनायास्मत्स्थाने क्रियताम्। मदीयो नमस्कारो वाच्यो भगवतः। उक्तञ्च—

यो न वेत्ति गुणान् यस्य न तं सेवेत पण्डितः।
न हि तस्मात्फलं किञ्चित्सुकृष्टादूषरादिव"॥ ३८१॥

दूत आह—"भो वैनतेय! कदाचिदपि भगवन्तं प्रति त्वया नैतदभिहितमीदृक्। तत्कथय किं ते भगवतापमानस्थानं कृतम्?"

गरुड आह—"भगवदाश्रयभूतेन समुद्रेणास्मट्टिट्टिभाण्डान्यपहृतानि। तद्यदि तस्य निग्रहं न करोति तदहं भगवतो न भृत्यः, इत्येष निश्चयस्त्वया वाच्यः। तद्द्रुततरं गत्वा भवता भगवतः समीपे वक्तव्यम्।"

व्याख्या—अमरावती = देवपुरी, यः = प्रभुः, यस्य = भृत्यस्य, यतः सुकृष्टात् = हलेन सम्यग् आकृष्टात्, ऊषरादिव किञ्चित्फलं न भवति ॥ ३८१ ॥ वैनतेयः = गरुड़ः, ईदृक् = एतादृशं वाक्यम्, अपमानस्थानम् = अपमानजनकं कृत्यम्। आश्रयभूतेन = निवासभूतेन, तस्य = समुद्रस्य निग्रहः = दण्डविधानं द्रुततरं = शीघ्रं यथा स्यात्तथा।

हिन्दी—उन पक्षियों की बात को सुनकर गरुड ने उनके दुःख से दुःखित एवं क्रुद्ध होकर सोचा—"इन पक्षियों ने ठीक कहा है। आज ही जाकर मैं उसे सोख डालता हूँ।" वे यह सोच ही रहे थे कि इसी बीच में भगवान् विष्णु के एक दूत ने आकर कहा—"गरुत्मन्! भगवान् नारायण ने मुझे आपके पास भेजा है। देवों के कार्य से भगवान् अभी अमरावती जाने वाले हैं। अतः शीघ्र चलिये।"

दूत की उपर्युक्त बात को सुनकर गरुड़ ने साभिमान यह कहा—"दूत! मेरे जैसे कुभृत्य को रखकर भगवान् क्या करेंगे? अतः उनके पास जाकर यह कहो कि वे मेरे स्थान पर किसी अन्य भृत्य को नियुक्त कर लें। भगवान् से मेरा नमस्कार भी कह देना। क्योंकि—

जो स्वामी भृत्य के गुणों को नहीं जानता है, उस स्वामी की सेवा में रहना उस भृत्य के लिए उचित नहीं हैं। क्योंकि—प्रयत्नपूर्वक जोती गयी ऊषर भूमि की तरह उस स्वामी की शुश्रूषा भी निष्फल ही होती है॥ ३८१॥

गरुड़ की बात को सुनकर भृत्य ने कहा—"वैनतेय! इससे पूर्व कभी भी आपने भगवान् के प्रति ऐसे शब्दों का उच्चारण नहीं किया था। भगवान् ने आपका क्या अपमान किया है कि आप आज इस तरह के शब्दों का उच्चारण कर रहे हैं?"

गरुड़ ने कहा—"भगवान् का आश्रय होने के कारण समुद्र ने मेरी एक प्रजा टिट्टिभ के अण्डों का अपहरण कर लिया है। यदि भगवान् उसको उचित दण्ड नहीं देते हैं तो मैं भगवान् की दासता करने को अब प्रस्तुत नही हूँ। यह मेरा दृढ़ निश्चय है। अतः आप शीघ्र जाकर भगवान् से मेरी प्रार्थना को कह दें।"

अथ दूतमुखेन प्रणयकुपितं वैनतेयं विज्ञाय भगवांश्चिन्तयामास—"अहो, स्थाने कोपो वैनतेयस्य। तत्स्वयमेव गत्वा संमानपुरःसरं तमानयामि। उक्तञ्च—

भक्तं शक्तं कुलीनं च न भृत्यमपमानयेत्।
पुत्रवल्लालयेन्नित्यं य इच्छेच्छ्रियमात्मनः॥ ३८२॥

अन्यच्च—

राजा तुष्टोऽपि भृत्यानामर्थमात्रं प्रयच्छति।
ते तु संमानितास्तस्य प्राणैरप्युपकुर्वते"॥ ३८३॥

इत्येवं सम्प्रधार्य रुक्मपुरे वैनतेयसकाशं स्वयमगमत्। वैनतेयोऽपि गृहागतं भगवन्तमवलोक्य त्रपाधोमुखः प्रणम्योवाच—"भगवन्! त्वदाश्रयोन्मत्तेन समुद्रेण मम भृत्यस्याण्डान्यपहृत्य ममावमाननं विहितम्। परं भगवल्लज्जया मया विलम्बितं, नो चेदेनमहं स्थलत्वमद्यैव नयामि। यतः स्वामिभयाच्छुनोऽपि प्रहारो न दीयते। उक्तञ्च—

येन स्याल्लघुता वाथ पीडा चित्ते प्रभोः क्वचित्।
प्राणत्यागेऽपि तत्कर्म न कुर्यात् कुलसेवकः॥ ३८४॥

व्याख्या—प्रणयकुपितं=सस्नेहकुपितं, स्थाने=युक्तस्थाने, यः=स्वामी, आत्मनः-श्रियम्, इच्छेत, सः भक्तं=भक्तियुक्तं, शक्तं=समर्थं, भृत्यं नावमानयेत्। प्रत्युत पुत्रवत्तं लालयेत्=तस्य लालनं कुर्यादिति॥ ३८२॥ तुष्टः सन् राजा केवलं भृत्याय अर्थमेव प्रयच्छति, भृत्यस्तु संमानितः सन्, स्वप्राणैरपि उपकुर्वते॥ ३८३॥ त्रपाधोमुखः=लज्जयाधोमुखः (लज्जा से शिर को झुकाकर), अवमाननम्=तिरस्कारः, विलम्बितम्=तस्यानुशासने विलम्बः कृतः। स्थलत्वं=शुष्कत्वं, शुनः=कुक्कुरस्य, भृत्यस्य येन कार्येण प्रभोः=स्वामिनः, लघुता=मानहानिः, पीडा=कष्टं वा स्यात् तत्कर्म=तादृशं कर्म, प्राणत्यागेऽपि=प्राणापहारेऽपि, मरणकाले समागतेऽपि (मरने की स्थिति में होने पर भी), न कुर्यादिति॥ ३८४॥

हिन्दी—दूत के मुख से गरुड़ का समाचार सुनने के बाद उनको प्रणयकुपित जानकर भगवान् नारायण ने सोचा—"ठीक है। गरुड़ का कोप करना उचित है। अतः मैं स्वयं चलकर उनको संमानपूर्वक ले आता हूँ। कहा भी गया है कि—

स्वामिभक्त, समर्थ एवं कुलीन भृत्य का अपमान नहीं करना चाहिये। यदि स्वामी अपनी सम्पन्नता तथा भलाई को चाहता है तो उसे अपने विश्वस्त भृत्य का भी उसी प्रकार लालन पालन करना चाहिये जैसा कि अपने पुत्र का किया जाता है॥ ३८२॥

और भी—राजा भृत्य पर प्रसन्न होकर केवल धन ही प्रदान करता है किन्तु सेवक संमानित एवं लालित होने के कारण सन्तुष्ट होकर स्वामी की भलाई के लिये अपने प्राणों को भी प्रदान कर देता है॥ ३८३॥

उपर्युक्त बातों को सोचकर, भगवान् नारायण स्वयं रुक्मपुर में गरुड़ से मिलने के लिये पहुँच गये। गरुड ने अपने निवासस्थान पर आये हुए भगवान् नारायण को देखकर लज्जा से अपने मस्तक को झुका लिया और भगवान् को प्रणाम करके उन्होंने कहा—"भगवन्!

आप का आश्रय होने के कारण मदोन्मत्त समुद्र ने मेरे भृत्य के अण्डों का अपहरण करके मेरा अपमान किया है। मेरे कार्य से श्रीमान् का अपमान न हो जाय, इस भय से मैंने उसको दण्ड में अबतक विलम्ब किया हैं। अन्यथा, उसका शोषण करके मैंने उसको अबतक शुष्क बना दिया होता। यह बात प्रसिद्ध ही है कि स्वामी के ही भय से उसके कुत्ते को भी मारा नहीं जाता है।

कहा भी गया है कि—

भृत्य के जिस कार्य के कारण स्वामी की मानहानि की आशङ्का हो अथवा उसके चित्त में लेशमात्र भी कष्ट पहुँचने की संभावना हो, ऐसे कार्य को प्राण जाने की स्थिति में आकर भी कुलसेवक को नहीं करना चाहिये" ॥ ३८४ ॥

तच्छ्रुत्वा भगवानाह—"भो वैनतेय ! सत्यमभिहितं भवता। उक्तञ्च—

भृत्यापराधजो दण्डः स्वामिनो जायते यतः।
तेन लज्जापि तस्यैव न भृत्यस्य तथा पुनः॥ ३८५॥

तदागच्छ, येनाण्डानि समुद्रादादाय टिट्टिभं सम्भावयावः; अमरावतीं च गच्छावः। तथा अनुष्ठिते समुद्रो भगवता निर्भर्त्स्याग्नेयं शरं सन्धायाभिहितः—"भो दुरात्मन् ! दीयन्तां टिट्टिभाण्डानि, नो चेत्स्थलतां त्वां नयामि।"

ततः समुद्रेण सभयेन टिट्टिभाण्डानि तानि प्रदत्तानि। टिट्टिभेनापि भार्यायै समर्पितानि। अतोऽहं ब्रवीमि—"शत्रोर्विक्रममज्ञात्वा" इति। तस्मात्पुरुषेणोद्यमो न त्याज्यः।"

तदाकर्ण्य सञ्जीवकस्तमेव भूयोऽपि पप्रच्छ—"भो मित्र ! कथं ज्ञेयो मयासौ दुष्टबुद्धिरिति ? इयन्तं कालं यावदुत्तरोत्तरस्नेहेन प्रसादेन चाहं दृष्टः, न कदाचित्तद्विकृतिर्दृष्टा। तत्कथ्यतां, येनाहमात्मरक्षार्थं तद्वधायोद्यमं करोमि।"

व्याख्या—यतः भृत्यापराधजः = भृत्यस्यापराधेन विधेयः, दण्डः = निग्रहोपायः, स्वामिनः = तस्य भर्तुरेव, जायते। तेन = भृत्यस्य दण्डेन, तस्यापराधेन च, तस्यैव = तस्य भर्तुरेव लज्जा भवति, न पुनः भृत्यस्येति ॥ ३८५ ॥ सम्भावयावः = सन्तोषयावः, निर्भर्त्स्य = विनिन्द्य, आग्नेयं शरम् = समुद्रशोषकमाग्नेयास्त्रं, सन्धाय = प्रत्यञ्चायामारोप्य। इयन्तं कालम् = अद्यावधि। विकृतिः = विकारावस्था।

हिन्दी—गरुड़ की बात को सुनकर भगवान् नारायण ने कहा—वैनतेय ! आपका कहना ठीक है। कहा गया है कि—

भृत्य के अपराध करने पर उसका दण्ड स्वामी को ही भोगना पड़ता है। उसके अपराध और दण्ड के लिये लज्जित भी स्वामी को ही होना पड़ता है। वह भृत्य जो अपराध करता है, वह अपने दण्ड एवं अपराध के लिये लज्जित नहीं होता ॥ ३८५ ॥

अतः मेरे साथ चलो, जिससे टिट्टिभ के अण्डों को समुद्र से लेकर उसे दे दिया जाय और उसको सन्तुष्ट कर के अमरावती को चल दिया जाय।"

गरुड़ के साथ समुद्र के पास जाकर भगवान् नारायण ने समुद्र को फटकारते हुये आग्नेय शर का सन्धान करके कहा—"अरे दुरात्मन्! टिट्टिभ के अण्डों को वापस कर दो, अन्यथा इस बाण से तुमको सुखाकर स्थल बना डालूँगा।"

भगवान् नारायण के डांटने पर समुद्र ने टिट्टिभ के अण्डों को लौटा दिया। टिट्टिभ ने उन अण्डों को लेकर अपनी स्त्री को दे दिया।

उक्त कथा को समाप्त करने के बाद दमनक ने कहा—"इसीलिये मैं कहता हूँ कि शत्रु के विक्रम और बल को विना जाने ही जो वैर ठान लेता है, उसको समुद्र की भाँति एक साधारण शत्रु से भी अपमानित होना पड़ता है, अतः पुरुष को अपना उद्यम नहीं छोड़ना चाहिये। प्रयत्न तो करते ही रहना चाहिये।"

दमनक की बात को सुनकर सञ्जीवक ने पुनः उससे पूछा—"मित्र! मैं यह कैसे विश्वास कर लूँ कि वह (पिङ्गलक) मुझपर रुष्ट है और मुझे मारना चाहता है? आज तक तो वह मुझसे उत्तरोत्तर स्नेह को बढ़ाते हुए पूर्ण ढंग से ही व्यवहार करता रहा है, कभी भी मैंने उसको अपने प्रति अप्रसन्न होते हुये नहीं देखा है। अतः उसके अप्रसन्न होने का कोई यदि ठोस प्रमाण तुम्हारे पास हो तो कहो, जिसके आधार पर मैं आत्मरक्षा के लिये उसको मारने का कोई प्रबन्ध कर सकूँ।"

दमनक आह—"भद्र! किमत्र ज्ञेयम्? एष ते प्रत्ययः, यदि रक्तनेत्रस्त्रिशिखां भृकुटिं दधानः सृक्किणीं परिलेलिहत्वां दृष्ट्वा भवति, तद् दुष्टबुद्धिः। अन्यथा सुप्रसादश्चेति। तदाज्ञापय मां, स्वाश्रयं प्रति गच्छामि। त्वया च यथायं मन्त्रभेदो न भवति तथा कार्यम्। यदि निशामुखं प्राप्य गन्तुं शक्नोषि, तद्देशत्यागः कार्यः। यतः—

त्यजेदेकं कुलस्यार्थे ग्रामस्यार्थे कुलं त्यजेत्।
ग्रामं जनपदस्यार्थे आत्मार्थे पृथिवीं त्यजेत्॥ २८६॥
आपदर्थे धनं रक्षेद्दारान् रक्षेद्धनैरपि।
आत्मानं सततं रक्षेद्दारैरपि धनैरपि॥ २८७॥

बलवताभिभूतस्य विदेशगमनं, तदनुप्रवेशो वा नीतिः। तद्देशत्यागः कार्यः। अथवाऽऽत्मा सामादिभिरुपायैरभिरक्षणीयः। उक्तञ्च—

अपि पुत्रकलत्रैश्च प्राणान् रक्षेत पण्डितः।
विद्यमानैर्यतस्तैः स्यात्सर्वं भूयोऽपि देहिनाम्॥ २८८॥

व्याख्या—प्रत्ययः=विश्वासभूमिः, त्रिशिखां=त्रिवलियुक्तां, सृक्किणी=ओष्ठप्रान्तभागौ, परिलेलिहत्=स्वजिह्वया परिलिहन्, स्वाश्रयं=स्वनिवासं, मन्त्रभेदः=रहस्योद्घाटनं, निशामुखं=सन्ध्यासमयं, शक्नोषि=समर्थोऽसि, तदा देशत्यागो विधेयः। कुलस्यार्थे=कुटुम्बस्य रक्षणाय, आत्मार्थे=आत्मरक्षणाय, पृथिवीं त्यजेत्=वसुधां त्यजेत्, देशत्यागो विधेयः ॥ २८६॥ बलवताभिभूतस्य=बलवता समाक्रान्तस्य, विक्रमयुक्तस्य शत्रोराक्रमणेनेत्यर्थः, विदेशगमनं=देशत्यागः कार्यः, तदनुप्रवेशः=आत्मसमर्पणेन तस्याश्रयणं वा, नीतिः=राजनीतिः।

पण्डितः=श्रीमान् पुत्रकलत्रैर्वा=पुत्रकलत्रादिसमर्पणेन वा, तैः=प्राणैः, भूयोऽपि सर्वं=पुत्रकलत्रादिकं, स्यात्=भवति ॥ ३८७–३८८ ॥

हिन्दी—सञ्जीवक के प्रश्न का उत्तर देते हुये दमनक ने कहा—"भद्र ! इसमें जानने की क्या बात है ? (प्रमाण की क्या आवश्यकता है ?) तुम्हारे विश्वास के लिये यही पर्याप्त है कि—यदि तुमको देखकर वह (पिङ्गलक) अपनी भृकुटी को चढ़ाकर अपने ओठों को जीभ से चाटते हुये तुम्हारी ओर देखेगा तो समझ लेना कि वह तुमसे रुष्ट है। यदि ऐसा न हुआ तो उसे प्रसन्न समझना। अब मुझे आज्ञा दो कि मैं अपने निवासस्थान को लौटूँ। तुम इस बात के लिए सचेष्ट रहना कि मेरी यह बात किसी तरह खुलने न पावे। यदि सन्ध्या के समय तक तुम यहाँ से भाग सको तो भाग जाना। क्योंकि—

कुल की रक्षा के लिये कुटुम्ब के एक सदस्य का परित्याग कर देना, ग्राम की रक्षा के लिये कुल का परित्याग कर देना, जनपद की रक्षा के लिये ग्राम का परित्याग कर देना और आत्मरक्षा के लिये देश का परित्याग कर देना नीतिसंमत कहा गया है ॥ ३८६ ॥

आपत्ति से त्राण पाने के लिए ही धन को एकत्र किया जाता हैं। स्त्री की रक्षा के लिये धन का परित्याग कर देना उचित होता है। किन्तु आत्मरक्षा के हेतु धन तथा स्त्री दोनों का परित्याग यदि आवश्यक हो तो उनका परित्याग करने में मनुष्य को हिचकिचाना नहीं चाहिये ॥ ३८७ ॥

बलवान् शत्रु द्वारा आक्रान्त होने पर देश का परित्याग कर देना ही उचित होता है। यदि देश का परित्याग करना संभव न हो तो मनुष्य को चाहिये कि वह आत्मसमर्पण करके शत्रु की पराधीनता को ही स्वीकार कर ले। यही राजनीति है। अतः तुम्हारा देशत्याग कर देना आवश्यक है। यदि देशत्याग न कर सको तो साम, दाम, दण्ड तथा भेद आदि के द्वारा आत्मरक्षा का उपाय कर लेना। कहा भी गया है कि—

आत्मरक्षा के लिये यदि आवश्यक हो तो बुद्धिमान् व्यक्ति अपने पुत्र तथा स्त्री का भी परित्याग कर देता है। क्योंकि प्राण के बचे रहने पर मनुष्य को पुत्र, कलत्र तथा ऐश्वर्यादि पुनः मिल जाते हैं ॥ ३८८ ॥

तथा च—

येन केनाप्युपायेन शुभेनाप्यशुभेन वा।
उद्धरेद्दीनमात्मानं समर्थो धर्ममाचरेत् ॥ ३८९ ॥
यो मायां कुरुते मूढः प्राणत्यागे धनादिषु।
तस्य प्राणाः प्रणश्यन्ति तैर्नष्टैर्नष्टमेव तत्" ॥ ३९० ॥

एवमभिधाय दमनकः करटकसकाशमगमत्। करटकोऽपि तमायान्तं दृष्ट्वा प्रोवाच—'भद्र ! किं कृतं तत्र भवता ?"

दमनक आह—"मया तावन्नीतिबीजनिर्वापणं कृतम्। परतो दैवविहितायत्तम्। उक्तञ्च यतः—

पराङ्मुखेऽपि दैवेऽत्र कृत्यं कार्यं विपश्चिता।
आत्मदोषविनाशाय स्वचित्तस्तम्भनाय च ॥ ३९१ ॥

तथा च—

उद्योगिनं पुरुषसिंहमुपैति लक्ष्मी-
दैवं हि दैवमिति कापुरुषा वदन्ति।
दैवं निहत्य कुरु पौरुषमात्मशक्त्या,
यत्ने कृते यदि न सिध्यति कोऽत्र दोषः ॥ ३९२॥

व्याख्या—शुभेनाप्यशुभेन=उचितेनानुचितेन वा, दीनम्=विपन्नम्, आत्मानमुद्धरेत्, समर्थः=शक्तः सन् धर्ममाचरेत् ॥ ३८९ ॥ प्राणत्यागे=प्राणत्यागकाले, विपदि, यो हि धनादिषु=ऐश्वर्यादिषु, मायां=ममतां, करोति, तस्य प्राणाः प्रणश्यन्ति=विनश्यन्ति, तैः=प्राणैः, नष्टैः=विनष्टैः, तत्=ऐश्वर्यादिकं, नष्टमेव=विनश्यति, नात्र सन्देहो विधेयः ॥ ३९० ॥ अभिधाय=कथयित्वा, नीतिबीजनिर्वापणं=भेदनीतेर्बीजारोपणं, कृतं=विहितं, परतः=अतः परम्, दैवविहितायत्तम्=भाग्यविधेयाधीनम्। विपश्चिता=धीमता, पराङ्मुखेऽपि दैवे=विपरीतेऽपि भाग्ये, आत्मदोषविनाशाय=अकर्मण्यत्वदोषनाशाय, स्वचित्तस्तम्भनाय=स्वमनसः परितोषाय, कृत्यं=विधेयं, कार्यं=कर्तव्यमेव ॥ ३९१ ॥, उद्योगिनम्=साहसोद्योगसम्पन्नं, पुरुषसिंहं=नरश्रेष्ठं, दैवं हि दैवम्=भाग्यं, सर्वं भाग्याधीनं भवति, इति कापुरुषाः=कातराः, (उद्योगरहिताः सालस्याः) वदन्ति। दैवं निहत्य=भाग्यं दूरीकृत्य, आत्मशक्त्या=यथात्मनः शक्तिः स्यात्तथा, पौरुषम्=उद्योगं साहसं च, कुरु। यत्ने=प्रयत्ने, कृते सति, यदि न सिद्धयति=कार्यसिद्धिर्न भवति, तदा पुरुषस्य दोषो न भवतीति ॥ ३९२ ॥

हिन्दी—उचित या अनुचित जिस किसी भी उपाय से हो, मनुष्य को अपनी विपन्न आत्मा का उद्धार करना ही चाहिये। आत्मोद्धार के पश्चात् यदि व्यक्ति समर्थ हो जाता है तभी धर्मादि कृत्यों को कर सकता है। अतः धर्म और अधर्म का विचार बाद में करना चाहिये। पहले आत्मोद्धार का ही उपाय करना चाहिये ॥ ३८९ ॥

प्राणपर सङ्कट आने की स्थिति में भी जो व्यक्ति धनादि के प्रति ममता प्रदर्शित करता है, उसका प्राण चला ही जाता है। और प्राण के चले जाने पर धनादि स्वतः विनष्ट हो जाता है ॥ ३९० ॥"

सञ्जीवक के साथ उक्त प्रकार से बातचीत करने के बाद दमनक करटक के पास चला गया। करटक ने उसको अपनी ओर आते हुये देखकर कहा—"भद्र! वहाँ जाकर आपने क्या किया?"

दमनक ने कहा—"वहाँ जाकर मैंने भेदनीति का बीजारोपण कर दिया है। इसके आगे भाग्य जो करेगा, वह होगा। भविष्य भाग्याधीन है। क्योंकि—

भाग्य के प्रतिकूल रहने पर भी बुद्धिमान् व्यक्ति को अपने अकमर्ण्यताजन्य दोषों को मिटाने और आत्मसन्तोष के लिये अपना कर्तव्य करते रहना चाहिये ॥ ३९१ ॥

तथा च—उद्योगी एवं साहसी पुरुष को ही लक्ष्मी वरण करती (प्राप्त होती) है।" 'भाग्य में जो लिखा होगा वही होगा' यह कापुरुष जन ही कहा करते हैं। भाग्य का भरोसा छोड़कर मनुष्य को अपनी शक्ति के अनुसार उद्योग करते रहना चाहिये। प्रयत्न करने के बाद भी यदि कार्य की सिद्धि नहीं होती है तो वह पुरुष दोषी नहीं कहा जाता है ॥ ९२ ॥"

करटक—आह—"तत्कथय कीदृक् त्वया नीतिबीजं निर्वापितम् ?"

सोऽब्रवीत्—"मयाऽन्योन्यं ताभ्यां मिथ्याप्रजल्पनेन भेदस्तथा विहितो, यथा भूयोऽपि तौ मन्त्रयन्तावेकस्थानस्थितौ न द्रक्ष्यसि।"

करटक आह—"अहो, न युक्तं भवता विहितं, यत्परं तौ स्नेहार्द्रहृदयौ सुखाश्रयौ कोपसागरे प्रक्षिप्तौ। उक्तञ्च—

अविरुद्धं सुखस्थं यो दुःखमार्गे नियोजयेत्।
जन्मजन्मान्तरं दुःखी स नरः स्यादसंशयम् ॥ ३९३ ॥

अपरं त्वं यद् भेदमात्रेणापि तुष्टस्तदप्ययुक्तं, यतः सर्वोऽपि जनो विरूपकरणे समर्थो भवति, नोपकर्तुम्। उक्तञ्च—

घातयितुमेव नीचः परकार्यं वेत्ति न प्रसाधयितुम्।
पातयितुमस्ति शक्तिर्वायोर्वृक्षं न चोन्नमितुम्" ॥ ३९४ ॥

दमनक आह—"अनभिज्ञो भवान्नीतिशास्त्रस्य, तेनैतद् ब्रवीषि। उक्तञ्च—यतः—

जातमात्रं न यः शत्रुं व्याधिञ्च प्रशमं नयेत्।
महाबलोऽपि तेनैव वृद्धिं प्राप्य स हन्यते ॥ ३९५ ॥

व्याख्या—ताभ्यां = पिङ्गलकसञ्जीवकाभ्यां, मिथ्याप्रजल्पनेन = असत्यभाषणेन, मन्त्रयन्तौ = वार्तालापं कुर्वन्तौ, न द्रक्ष्यसि = नावलोकयिष्यसि। सुखाश्रयौ = सुखेन निवसन्तौ। अविरुद्धम् = अप्रतिकूलं। सुखस्थं = सुखाश्रयं, सः, जन्मजन्मान्तरम् = इह जन्मनि परजन्मनि च, दुःखी भवति ॥ ३९३ ॥ विरूपकरणे = विकृतभावोत्पादने, विनाशकार्ये, समर्थः = शक्तः, नोपकर्तुं = नोपकारकरणाय, नीचः = पामरः, परकार्यं घातयितुं = विघटयितुमेव, वेत्ति = जानाति, वायोः, वृक्षं पातयितुमेव शक्तिर्भवति, नोन्नमितुमिति ॥ ३९४ ॥ व्याधि = रोगं, प्रशमं = शान्तिं, सः, तेनैव हन्यते ॥ ३९५ ॥

हिन्दी—दमनक की बात को सुनकर करटक ने कहा—"कहो, किस प्रकार की नीति के बीज का वपन तुमने किया है" ?

उसने कहा—"मैंने अपने असत्य भाषण के द्वारा उनके मध्य में इस प्रकार के भेद को उत्पन्न कर दिया है कि भविष्य में पुनः आप उनको एक स्थान पर बात-चीत करते हुए नहीं देखियेगा।"

करटक ने कहा—"ओह ! आपने यह उचित कार्य नहीं किया है कि परस्पर में

स्नेहपूर्वक सानन्द निवास करने वाले उन दोनों को कोप के समुद्र में फेंक दिया है। कहा गया है कि—

सीधे सादे, सरल और सुखपूर्वक निवास करने वाले व्यक्ति को दुःख में डालने वाला मनुष्य कभी भी सुख नहीं प्राप्त करता। वह जन्म-जन्मातर तक दुःखी ही बना रहता है, इसमें सन्देह नहीं है ॥ ३९३ ॥

दूसरी बात यह भी है कि आपने जो केवल भेद नीति का ही वपन करके सन्तोष कर लिया है, वह भी अनुचित ही है। क्योंकि किसी कार्य को विगाड़ने में सभी समर्थ हो सकते हैं, किन्तु कार्य को बनाने में समर्थ होना सबके वश की बात नहीं होती। कहा भी गया है कि—

पामर जन दूसरों के कार्य को विगाड़ना ही जानते है, उसको बनाना नहीं जानते। वायु अपनी शक्ति से किसी भी वृक्ष को उखाड़ सकता है, किन्तु गिरे हुये किसी वृक्ष को उठाकर खड़ा कर देने की शक्ति उसमें नहीं होती" ॥ ३९४ ॥

करटक की बात को सुनकर दमनक ने कहा—"आप नीति-शास्त्र से अनभिज्ञ हैं, इसीलिये ऐसी बात करते हैं। कहा गया है कि—

शत्रु और रोग को उत्पन्न होते ही जो व्यक्ति शान्त नहीं कर देता है, वह बाद में उनके बढ़ जाने पर उन्हीं के द्वारा मारा भी जाता है ॥ ३९५ ॥

तच्छत्रुभूतोऽयमस्माकं मन्त्रिपदापहरणात्। उक्तञ्च—

पितृपैतामहं स्थानं यो यस्यात्र जिगीषति।
स तस्य सहजः शत्रुरुच्छेद्योऽपि प्रिये स्थितः ॥ ३९६ ॥

यन्मया स उदासीनतया समानीतोऽभयप्रदानेन यावत्तावदहमपि तेन साचिव्यात्प्रच्यावितः। अथवा साध्विदमुच्यते—

दद्यात्साधुर्यदि निजपदे दुर्जनाय प्रवेशं,
तन्नाशाय प्रभवति ततो वाञ्छमानः स्वयं सः।
तस्माद्देयो विपुलमतिभिर्नावकाशोऽधमानां,
जारोऽपि स्याद् गृहपतिरिति श्रूयते वाक्यतोऽयम् ॥ ३९७ ॥

तेन मया तस्योपरि वधोपाय एष विरच्यते। स तस्य नाशाय, देशत्यागाय वा भविष्यति। तच्च त्वां मुक्त्वान्यो न ज्ञास्यति। तद्युक्तमेतत् स्वार्थायानुष्ठितम्। उक्तञ्च यतः—

निस्त्रिंशं हृदयं कृत्वा वाणीमिक्षुरसोपमाम्।
विकल्पोऽत्र न कर्तव्यो हन्यादेवापकारिणम् ॥ ३९८ ॥

व्याख्या—अयं=सञ्जीवकः, यो यस्य पितृपैतामहं=वंशक्रमादागतं, स्थानं=पदं, निवासादिकं वा, जिगीषति=जेतुमिच्छति, स तस्य प्रिये=हितकार्ये, स्थितः=वर्तमानोऽपि, सहजः=स्वाभाविकः, शत्रुः=रिपुः, उच्छेद्यः=विनाश्यश्च भवति ॥ ३९६ ॥ उदासीनतया=

अपरिचिततया अभयप्रदानेन = प्राणदानपुरःसरेण, तेन = सञ्जीवकेन, साचिव्यात् = मन्त्रिपदात्, प्रच्यावितः = पदच्युतः कृतः। यदि साधु = सज्जनः, कश्चित् निजपदे = स्वस्थाने, दुर्जनाय = दुष्टाय, प्रवेशं दद्यात् सः, ततो वाञ्छमानः = तस्य पदं इच्छन्, तन्नाशाय = साधोर्विनाशाय, प्रभवति = यतते। अतो विपुलमतिभिः = धीमद्भिः अधमानां = पामराणां, नीचानामिति यावत्, अवकाशः = अवसरः, न देयः। अत्र = संसारे, जारोऽपि कश्चित्पुरुषः, गृहपतिः स्यात् = भवतीति, वाक्यतः = लोकोक्तिप्रसङ्गात्, श्रूयते = आकर्ण्यते ॥ ३९७ ॥ मुक्त्वा = विहाय, स्वार्थाय = स्वलाभाय, अनुष्ठितं = विहितम्। निस्त्रिंशं = वज्रोपमं कठोरं; इक्षुरसोपमाम् = अतिमधुरां, वाणी कृत्वा, अपकारिणं = स्वापकारिणं, हन्यात्। अत्र विषये, विकल्पः = विवेकः सन्देहो वा, न कर्तव्यः ॥ ३९८ ॥

हिन्दी—हमारे मन्त्रिपद को छुड़ा देने के कारण यह सञ्जीवक हमारा शत्रु है। कहा भी गया है कि—

जो व्यक्ति किसी की वंश-परम्परा से आगत पद अथवा स्थान को छीनना चाहता है, वह उसका हितचिन्तक होते हुए भी स्वाभाविक शत्रु होता है। (अतः उसको मारने में कोई दोष नहीं होता है ॥ ३९६ ॥

मैंने उसको अभयदान देकर पिङ्गलक के पास पहुँचाया और उससे उसकी मित्रता करा दी, फिर भी उसने मेरे साथ विश्वासघात करके मुझे ही मन्त्रिपद से च्युत करा दिया। अथवा ठीक ही कहा गया है कि—

सज्जन पुरुष यदि किसी दुष्ट व्यक्ति को अपने स्थान पर बैठने का अधिकार दे देता है तो वह अधम व्यक्ति अपने को उस स्थान पर प्रतिष्ठित करने के लिये उस साधु पुरुष के ही विनाश का प्रयत्न करने लगता है। अतः बुद्धिमान् व्यक्तियों को चाहिये कि वे किसी भी अधम व्यक्ति को अपने पद पर स्थित होने का अवसर न प्रदान करें। लोकोक्तियों के प्रसङ्ग में ऐसा सुना जाता है कि जार व्यक्ति भी यदि अवसर पा जाता है तो वह गृहस्वामी को हटाकर स्वयं गृहपति बनने का प्रयत्न करने लगता है ॥ ३९७ ॥

अतएव मैंने विवश होकर उसके वध का उपाय किया है। मेरे द्वारा किये हुए उपाय से या तो वह मारा जायगा, अथवा देशत्याग करने को विवश हो जायगा। मेरे इस उपाय के विषय में आपको छोड़कर कोई भी दूसरा व्यक्ति जानने नहीं पायेगा। अतः जो कुछ भी मैंने किया है, वह युक्त और आत्मलाभ के लिये किया है। कहा भी गया है कि—

अपने हृदय को वज्र के समान कठोर और वाणी को गन्ने के रस के समान मधुर करके अपकारी व्यक्ति को मार ही डालना चाहिये। इस विषय में किसी प्रकार का सन्देह या विकल्प नहीं करना चाहिये ॥ ३९८ ॥

अपरं मृतोऽप्यस्माकं भोज्यो भविष्यति। तदेकं तावद्वैरसाधनम्, अपरं साचिव्यञ्च भविष्यति, तृप्तिश्च इति। तद्गुणत्रयेऽस्मिन्नुपस्थिते कस्मान्मां दूषयसि त्वं जाड्यभावात्। उक्तञ्च—

परस्य पीडनं कुर्वन् स्वार्थसिद्धिं च पण्डितः।
गूढबुद्धिर्न लक्ष्येत वने चतुरको यथा" ॥ ३९९ ॥

करटक आह--"कथमेतत्" ? स आह—

व्याख्या—भोज्यः=खाद्यम्, साचिव्यं=मन्त्रित्वं, मन्त्रिपदप्राप्तिः, तृप्तिः=उदर-तृप्तिश्च। गुणत्रये=लाभत्रये, दूषयसि=निन्दयसि, जाड्यभावात्=मौर्ख्यात्। परस्य=शत्रोः, स्वार्थसिद्धि च कुर्वन् गूढमतिः पुरुषो न लक्ष्येत=अन्यैर्न ज्ञायते ॥ ३९९ ॥

हिन्दी—दूसरी एक बात यह भी है कि—यदि वह पिङ्गलक के द्वारा मार डाला गया तो हमारा भोज्य ही होगा। अतः एक तो हमारा वैर-साधन हो जाता है, दूसरे हमारा मन्त्रिपद भी हमें मिल जाता है। तीसरा एक लाभ यह भी हो जाता है कि हमें भर पेट भोजन भी मिल जाता है। एक ही साथ इन तीन-तीन लाभों को सिद्ध करने वाले मेरे उपाय के विषय में अपनी मूर्खता के कारण न समझ कर मुझे दोषी बनाने का प्रयास तुम क्यों करते हो ? कहा गया है कि—

अपने स्वार्थ की सिद्धि के लिए शत्रु को पीड़ा पहुँचाने के बाद भी यदि पीड़ा को पहुँचाने वाला स्वार्थसाधक व्यक्ति चतुर है, तो अपनी गूढ़बुद्धि के कारण वह दूसरों की दृष्टि में नहीं आता है, जैसे—वन में निवास करने वाले चतुरक नाम के उस शृगाल को कोई समझ नहीं पाया और उसने अपने शत्रु को परास्त करके स्वार्थसाधन भी कर लिया" ॥ ३९९ ॥

करटक ने पूछा—"कैसे" ? दमनक ने कहा—

[१६]

(सिंह-शृगाल-कथा)

अस्ति कस्मिंश्चिद्वनोद्देशे वज्रदंष्ट्रो नाम सिंहः। तस्य चतुरकक्रव्यमुखनामानौ शृगालवृकौ भृत्यभूतौ सदैवानुगतौ तत्रैव वने प्रतिवसतः। अथान्यदिने सिंहेन कदाचिदासन्नप्रसवा प्रसववेदनया स्वयूथाद् भ्रष्टोष्ट्र्युपविष्टा कस्मिंश्चिद्वनगहने समासादिता। अथ तां व्यापाद्य यावदुदरं स्फोटयति तावज्जीवँल्लघुदासेरकशिशुर्निष्क्रान्तः। सिंहोऽपि दासेरक्या, पिशितेन सपरिवारः परां तृप्तिमुपगतः, परं स्नेहाद् बालदासेरकं त्यक्तं गृहमानीयेदमुवाच—"भद्र ! न तेऽस्ति मृत्योर्भयं मत्तो नान्यस्मादपि। ततः स्वेच्छयाऽत्र वने भ्रम्यताम्। यतस्ते शङ्कुसदृशौ कर्णौ ततः शङ्कुकर्णो नाम भविष्यति।"

एवमनुष्ठिते चत्वारोऽपि ते एकस्थाने विहारिणः परस्परमनेकप्रकारगोष्ठीसुखमनुभवन्तस्तिष्ठन्ति। शङ्कुकर्णोऽपि यौवनपदवीमारूढः क्षणमपि न तं सिंहं मुञ्चति।

व्याख्या—वृकः=व्याघ्रः, आसन्नप्रसवा=प्राप्तप्रसूतिसमया, स्वयूथाद्भ्रष्टा=स्वसमूहात् परिभ्रष्टा, उष्ट्री, वनगहने=सघने वने, समासादिता=प्राप्ता। स्फोटयति=विदारयति, दासेरक-

शिशुः = उष्ट्रशिशुः, पिशितेन = मांसेन, मत्तः = अस्मत्सकाशात्, अन्यस्मात् = अन्यजीवात्, शङ्कुः = कीलकम्, यौवनपदवीं = युवावस्थां, मुञ्चति = परित्यजति।

हिन्दी—किसी वन के एक भाग में वज्रदंष्ट्र नाम का एक सिंह निवास करता था। उसके चतुरक और क्रव्यमुख नाम के शृगाल तथा भेड़िया जाति के दो सेवक थे जो उसके बड़े आज्ञाकारी थे और उसी वन में निवास भी करते थे। किसी दिन सिंह ने एक आसन्न-प्रसवा उष्ट्री (ऊँटनी) को देखा जो प्रसववेदना के कारण अपने यूथ से अलग होकर जङ्गल के सघन भाग में बैठ गयी थी। उस उष्ट्री को मारकर जब वह उसके पेट को चीरने लगा तो उसने उसके पेट में से निकले हुये एक उष्ट्रशिशु को देखा। उस उष्ट्री के मांस को सपरिवार खाकर वह सिंह परम तृप्त हुआ, किन्तु उस उष्ट्रशिशु को स्नेहवश अपने घर में उठा ले आया और प्रेमपूर्वक उससे बोला—"भद्र! मुझसे या किसी अन्य जानवर से तुम्हारी मृत्यु का भय नहीं है। अतः अपनी इच्छानुसार तुम इस वन में घूम सकते हो। क्योंकि तुम्हारे ये कान शङ्कु के समान हैं अतः तुम्हारा नाम शङ्कुकर्ण ही हुआ।"

उस दिन के बाद से वे चारों एक स्थान पर क्रीड़ा किया करते थे और अनेक प्रकार की गोष्ठियों का आयोजन करके आपस में आनन्द लिया करते थे। शङ्कुकर्ण पूर्ण आश्वस्त हो चुका था। युवावस्था हो जाने पर भी वह एक भी क्षण के लिए उस सिंह को छोड़ता नही था।

अथ कदाचिद्वज्रदंष्ट्रस्य केनचिद्वन्येन मत्तगजेन सह युद्धमभवत्। तेन मदवीर्यात्स दन्तप्रहारैस्तथा क्षतशरीरो विहितो, यथा प्रचलितुं न शक्नोति। तदा क्षुत्क्षामकण्ठस्तान् प्रोवाच—"भोः! अन्विष्यतां किञ्चित्सत्त्वं, येनाहमेवं स्थितोऽपि तद्व्यापाद्यात्मनो युष्माकं च क्षुत्प्रणाशं करोमि।"

तच्छ्रुत्वा ते त्रयोऽपि वने सन्ध्याकालं यावद् भ्रान्ताः, परं न किञ्चित्सत्त्वमासादितम्। अथ चतुरकश्चिन्तयामास—यदि शङ्कुकर्णोऽयं व्यापाद्यते, ततः सर्वेषां कतिचिद्दिनानि तृप्तिर्भवति, परं नैनं स्वामी मित्रत्वादाश्रयसमाश्रितत्वाच्च विनाशयिष्यति। अथवा बुद्धिप्रभावेण स्वामिनं प्रतिबोध्य तथा करिष्ये, यथा व्यापादयिष्यति। उक्तञ्च—

अवध्यं चाथवागम्यमकृत्यं नास्ति किञ्चन।
लोके बुद्धिमतां बुद्धेस्तस्मात्तां विनियोजयेत्॥ ४००॥

एवं विचिन्त्य शङ्कुकर्णमिदमाह—"भोः शङ्कुकर्ण! स्वामी तावत्पथ्यं विना क्षुधया परिपीड्यते। स्वाम्यभावादस्माकमपि ध्रुवं विनाश एव। ततो वाक्यं किञ्चित् स्वाम्यर्थे वदिष्यामि, तच्छ्रूयताम्।"

व्याख्या—मदवीर्यात् = मदयुक्तवीर्यातिशयात्, क्षुत्प्रणाशं = बुभुक्षायाः शान्तिम्, भ्रान्ताः = इतस्ततो भ्रान्ताः, व्यापाद्यते = हन्यते, आश्रयसमाश्रितत्वात् = प्रदत्ताश्रयत्वात्, प्रतिबोध्य = संबोध्य (समझा बुझाकर), लोके = जगति, बुद्धिमतां बुद्धेः, किञ्चन अवध्यं = अवि-

नाश्यम्, अगम्यं=गन्तुमशक्यम्, अकृत्यम्=अकार्यं, नास्ति। अतस्तां=बुद्धिं, काले विनियोजयेत् ॥ ४०० ॥

हिन्दी—किसी दिन एक जङ्गली प्रमत्त हाथी के साथ वज्रदंष्ट्र का युद्ध हुआ। उस हाथी ने अपने मदवीर्य के कारण अपने दाँतों से उसको इस प्रकार घायल कर दिया कि वह चलने में भी असमर्थ हो गया। भूख से पीड़ित होने के कारण उसने अपने अनुयायियों से कहा--"तुम लोग किसी ऐसे जीव की खोज करो कि जिसको अपनी इस अवस्था में भी मैं मारकर अपनी तथा तुमलोगों की भूख को मिटा सकूँ।"

उसकी उपर्युक्त बात को सुनकर उन तीनों ने सन्ध्याकाल तक उस वनमें भ्रमण किया किन्तु उन्हें कोई भी जीव प्राप्त नहीं हुआ। अन्त में चतुरक (शृगाल) ने सोचा—यदि यह शङ्कुकर्ण मार डाला जाय तो कुछ दिनों के लिये हमलोगों के भोजन का कार्य चल सकता है। किन्तु मित्र होने तथा आश्रय में निवास करने के कारण स्वामी इसको मारना नहीं चाहेगा। अथवा मैं अपनी बुद्धि के प्रभाव से स्वामी को समझा-बुझाकर ऐसा बना दूँगा कि वह उसे मारने के लिये प्रस्तुत हो जायगा। कहा भी गया है कि—

इस विश्व में बुद्धिमानों की बुद्धि के लिये कोई जीव अवध्य नहीं है न तो कोई स्थान ही अगम्य है और कोई कार्य भी ऐसा नहीं है कि जिसे न किया जा सके। अतः बुद्धिमानों को समय पर अपनी बुद्धि का उपयोग अवश्य करना चाहिये" ॥ ४०० ॥

उक्त बात को अपने मन में सोचकर उसने शङ्कुकर्ण से कहा—"शङ्कुकर्ण! स्वामी आज पथ्य के अभाव में भूख से पीड़ित हैं। स्वामी के रहनेपर हमलोगों का विनाश सुनिश्चित है। अतः स्वामी के हित के लिये मैं तुमसे एक बात कहूँगा, उसे सुन लो।"

शङ्कुकर्ण आह—"भोः! शीघ्रं निवेद्यतां येन ते वचनं शीघ्रं निर्विकल्पं करोमि। अपरं, स्वामिनो हिते कृते मया सुकृतशतं कृतं भविष्यति।"

अथ चतुरक आह—"भो भद्र! आत्मशरीरं द्विगुणलाभेन स्वामिने प्रयच्छ, येन ते द्विगुणं शरीरं भवति; स्वामिनः पुनः प्राणयात्रा भवति।"

तदाकर्ण्य शंकुकर्णः प्राह—"भद्र! यद्येवं तन्मदीयमेव प्रयोजनमेतत्। उच्यतां स्वामी-"अर्थः क्रियतामिति। परमत्र धर्मः प्रतिभूः।"

इति ते विचिन्त्य सर्वे सिंहसकाशमाजग्मुः। ततश्चतुरक आह—"देव! न किञ्चित्सत्त्वं प्राप्तम्। भगवानादित्योऽप्यस्तं गतः। तद्यदि स्वामी द्विगुणं शरीरं प्रयच्छति, ततः शंकुकर्णोऽयं द्विगुणवृद्धया स्वशरीरं प्रयच्छति धर्मप्रतिभुवा।"

सिंह आह--"भोः। यद्येवं तत्सुन्दरतरम्, व्यवहारस्यास्य धर्मः प्रतिभूः क्रियताम्" इति।

व्याख्या—निर्विकल्पम्=निःसंशयम्, द्विगुणलाभेन=द्विगुणलाभार्थं, प्रतिभूः=साक्षी (गवाह, जमीन), धर्मप्रतिभुवा=धर्मसाक्ष्येण (धर्म को साक्षी मानकर), व्यवहारस्य=ऋण-रूपेण तस्य शरीरग्रहणस्य।

हिन्दी—शङ्कुकर्ण ने कहा—"मित्र! शीघ्र कहो, जिससे तुम्हारे आदेश को विना किसी विकल्प के मैं शीघ्र कर सकूँ। दूसरी बात यह भी है कि स्वामी का हित करने से मुझे सैकड़ों सुकृतों का पुण्य भी प्राप्त होगा।"

चतुरक ने कहा—"मित्र! दूने ब्याज पर तुम अपने शरीर को स्वामी के लिये प्रदान कर दो। इससे तुम्हारा शरीर दूना हो जायगा और साथ ही स्वामी की जीविका का प्रबन्ध भी हो जायगा।"

शृगाल की बात को सुनकर शङ्कुकर्ण ने कहा—"भद्र! यदि यह बात सत्य है, तो इससे मेरा ही लाभ होगा। तुम स्वामी से इस बात को कह दो कि वे अपनी जीविका के लिये मेरे शरीर को द्विगुण लाभ पर स्वीकार कर लें। किन्तु इस व्यवहार में उन्हें धर्म को साक्षी के रूप में स्वीकार करना आवश्यक होगा।"

उक्त निर्णय के पश्चात् वे सिंह के पास आकर खड़े हो गये। चतुरक ने सिंह से कहा—"देव! कोई भी जीव नहीं मिला। भगवान् सूर्य भी डूब चुके। यदि आपको द्विगुण शरीर देना स्वीकार हो तो यह शङ्कुकर्ण धर्म को साक्षी मानकर द्विगुण ब्याज पर अपना शरीर देने को प्रस्तुत है।"

शृगाल की बात को सुनकर सिंह ने कहा—"तुम्हारी बात यदि सत्य है तो मैं प्रस्तुत हूँ। तुम धर्म को साक्षी मानकर इसके शरीर को ले सकते हो।"

अथ सिंहवचनानन्तरं वृकश्शृगालाभ्यां विदारितोभयकुक्षिः शंकुकर्णः पञ्चत्वमुपगतः। अथ वज्रदंष्ट्रश्चतुरकमाह—"भोश्चतुरक! यावदहं नदीं गत्वा स्नानं देवार्चनविधिं कृत्वा गच्छामि, तावत्त्वयात्राप्रमत्तेन भाव्यम्" इत्युक्त्वा नद्यां गतः।

अथ तस्मिन् गते चतुरकश्चिन्तयामास—"कथं ममैकाकिनो भोज्योऽयमुष्ट्रो भविष्यति" इति विचिन्त्य क्रव्यमुखमाह—"भोः क्रव्यमुख! क्षुधालुर्भवान्। यद्यावदसौ स्वामी नागच्छति, तावत्त्वमस्योष्ट्रस्य मांसं भक्षय। अहं त्वां स्वामिने निर्दोषं प्रतिपादयिष्यामि।"

सोऽपि तच्छ्रुत्वा यावत्किञ्चिन्मांसमास्वादयति तावच्चतुरकेणोक्तं–भोः क्रव्यमुख! समागच्छति स्वामी। तत्त्यक्त्वैनं दूरे तिष्ठ, येनास्य भक्षणं न विकल्पयति।"

तथाऽनुष्ठिते सिंहः समायातो यावदुष्ट्रं पश्यति, तावद्रिक्ताकृतहृदयो दासेरकः। ततो भ्रुकुटिं कृत्वा परुषतरमाह—"अहो! केनैष उष्ट्र उच्छिष्टतां नीतो, येन तमपि व्यापादयामि।" एवमभिहिते स क्रव्यमुखश्चतुरकमुखमवलोकयति—"किल तद्वद किञ्चिद्येन मम शान्तिर्भवति"।

अथ चतुरको विहस्योवाच—"भो! मामनादृत्य पिशितं भक्षयित्वाऽधुना मन्मुखमवलोकयसि? तदास्वादय तस्य दुर्णयतरोः फलम्" इति।

तदाकर्ण्य क्रव्यमुखो जीवनाशभयाद् दूरदेशं गतः।

व्याख्या—उभयकुक्षिः=उदरपार्श्वयुगलम्, अप्रमत्तेन=सावधानेन, एकाकिनः=

एकस्य, क्षुधालुः=क्षुधार्तः, एनं=दासेरकं, रिक्तीकृतहृदयः=विहितशून्यहृदयः, भृकुटिं कृत्वा=कोपं विधाय, परुषतरं=कठोरतरम्, उच्छिष्टताम्=उच्छिष्टभावं, मम=व्याघ्रस्य, अनादृत्य=तिरस्कृत्य, पिशितं=मांसं, दुर्णयतरोः=दुष्कृत्यरूपस्य वृक्षस्य, जीवनभयात्=प्राणभयात्, गतः=प्रस्थितः।

हिन्दी–सिंह की अनुमति मिल जाने पर वृक और शृगाल ने मिलकर उसके दोनों उदरपार्श्वभागों को चीर डाला। उदर के विदीर्ण होने से वह उष्ट्र तत्काल मर गया। तदनन्तर वज्रदंष्ट्र ने चतुरक से कहा—"चतुरक ! मैं नदी से स्नान एवं पूजा आदि करके अभी आता हूँ, तबतक तुम इस उष्ट्र को सावधानी पूर्वक देखते रहना।" यह कह कर वह स्नान के लिए चला गया।

उसके चले जाने पर चतुरक ने सोचा—कौन ऐसा उपाय किया जाय कि यह उष्ट्र केवल मेरे ही काम में आ सके ?' यह सोचने के बाद उसने क्रव्यमुख से कहा—"मित्र क्रव्यमुख ! आप बहुत अधिक बुभुक्षित जान पड़ते हैं। अतः जबतक वह लौटकर आ नहीं जाता है, तबतक आप इस उष्ट्र के मांस को खा लीजिये। स्वामी के लौटने पर मैं आपको निर्दोष सिद्ध कर दूँगा।"

शृगाल की बात में आकर क्रव्यमुख ने उसको मांस को खाना प्रारम्भ कर दिया। अभी उसने खाना प्रारम्भ ही किया था कि शृगाल ने कहा—"क्रव्यमुख ! स्वामी आ रहा है। इसको छोड़कर दूर बैठ जाओ जिससे स्वामी इसके मांस को खाने में किसी प्रकार का तर्क-वितर्क न कर सके।"

व्याघ्र के दूर हट जाने पर उस सिंह ने आकर देखा तो उष्ट्र का हृदय खाया जा चुका था। उसको देखकर वह क्रोध से लाल हो उठा और अपनी भौंहों को चढ़ाकर कठोर स्वर में बोला—"अरे ! इस उष्ट्र को किसने उच्छिष्ट किया है। शीघ्र बताओ, जिससे उसको भी मार डालूँ।" सिंह की बात को सुनकर क्रव्यमुख चतुरक के मुख की ओर देखने लगा जैसे—वह कह रहा हो कि—अपनी पूर्व प्रतिज्ञा के अनुसार कुछ कहो जिससे कि मेरे हृदय को कुछ शान्ति मिल सके।"

उसके उक्त भाव को देखकर चतुरक ने हँसकर कहा—"मेरी अवहेलना करके उष्ट्र के मांस को खाने के बाद इस समय मेरा मुख क्या देखते हो ? अपने द्वारा किये हुए दुर्नीति रूपी वृक्ष का फल भी तो चख लो।"

शृगाल की बात को सुनते ही क्रव्यमुख घबड़ा कर अपनी जान लेकर वहाँ से भाग गया।

एतस्मिन्नन्तरे तेन मार्गेण दासेरकसार्थो भाराक्रान्तः समायातः। तस्याग्रसरोष्ट्रस्य कण्ठे महती घण्टा बद्धा। तस्याः शब्दं दूरतोऽप्याकर्ण्य, सिंहो जम्बुकमाह—"भद्र ! ज्ञायतां किमेष रौद्रः शब्दः श्रूयतेऽश्रुतपूर्वः ?"

तच्छ्रुत्वा चतुरकः किञ्चिद्वनान्तरं गत्वा सत्वरमभ्युपेत्य प्रोवाच—"स्वामिन्! गम्यतां, यदि शक्नोषि गन्तुम्।"

सोऽब्रवीत्—"भद्र! किमेवं मां व्याकुलयसि? तत्कथय किमेतत्?" इति।

चतुरक आह—"स्वामिन्! एष धर्मराजस्तवोपरि कुपितः—यदनेनाकाले दासेरकोऽयं मदीयो व्यापादितः, तत्सहस्रमुष्ट्रमस्य सकाशाद् ग्रहीष्यामि; इति निश्चित्य बृहन्मानमादायाग्रेसरस्य ग्रीवायां घण्टां बद्ध्वा वध्यदासेरकसक्तानपि पितृपितामहानादाय वैरनिर्यातनार्थमायात एव।"

सिंहोऽपि तच्छ्रुत्वा सर्वतो दूरादेवावलोक्य मृतमुष्ट्रं परित्यज्य प्राणभयात्प्रणष्टः। चतुरकोऽपि शनैः शनैस्तस्योष्ट्रस्य मांसं चिरं भक्षयामास।" अतोऽहं ब्रवीमि—"परस्य पीडनं कुर्वन्" इति।

व्याख्या—दासेरकसार्थः=उष्ट्रसमूहः, भाराक्रान्तः=भारेण पीड़ितः, अग्रेसरस्य=अग्रगामिनः, रौद्रः=भयानकः, अश्रुतपूर्वः=इतः पूर्वमनाकर्णितः, किञ्चिद्वनान्तरं=कियद्दूरं, अभ्युपेत्य=परावृत्य, धर्मराजः=यमः, अकाले=अप्राप्तकाले एव, अस्य=सिंहस्य, बृहन्मानं=महान्तमुष्ट्रसमूहम्, वध्यदासेरकसक्तान्=मृतदासेरकसम्बन्धिनः; वैरनिर्यातनार्थं=वैरस्य शोधनार्थम्, आयात एव=समागत एव। प्रणष्टः=पलायितः। चिरं=बहुकालं यावत्, भक्षयामास=खादयामास।

हिन्दी—अभी वह सिंह उस मृत उष्ट्र के मांस को खाने की तैयारी ही कर रहा था कि इसी मध्य में बोझ से लदा हुआ उष्ट्रों का एक समूह उस स्थान से होकर आने लगा। उस समूह के आगे चलने वाले उष्ट्र के गले में एक बहुत बड़ा घण्टा बाँधा हुआ था। उस घण्टे के शब्द को दूर से ही सुनकर सिंह ने उस श्रृगाल से कहा—"भद्र! देखो तो, यह अश्रुतपूर्व कैसा शब्द सुनाई पड़ रहा है?" सिंह की बात को सुनकर वह श्रृगाल जङ्गल में कुछ दूर तक गया और तुरत लौटकर बोला—"स्वामिन्! भागो, भागो। यदि भाग सकते हो तो यहाँ से शीघ्र भाग जाओ।"

उसने कहा—"भद्र! तुम क्यों मुझे व्याकुल कर रहे हो? शीघ्र बताओ, यह कैसा शब्द है?"

चतुरक ने उत्तर दिया—"स्वामिन्! यमराज आप पर क्रुद्ध हो गये हैं कि-'इस दुष्ट सिंह ने असमय में ही मेरे इस उष्ट्र को मार डाला है। अतः मैं इससे अब दण्ड के रूप में एक हजार ऊँट लूँगा।' यह निश्चय करके उष्ट्रों के एक विशाल समूह के साथ इधर आ रहे हैं। उन्होंने अग्रेसर उष्ट्र के गले में एक घण्टा बाँध रखा है और इस मृत उष्ट्र के पूर्वजों को साथ में लेकर आपसे उसकी मृत्यु का बदला साधने के लिये आ पहुँचे हैं।"

सिंह ने उस श्रृगाल की बात को सुनने के बाद उस आने वाले समूह को दूर से देखा और उस मृत उष्ट्र को वहीं छोड़कर वह भय से अपना प्राण लेकर भाग गया। उसके चले जाने पर चतुरक धीरे-धीरे उस उष्ट्र के मांस को कई दिनों तक खाता रहा।" इसीलिये

मैं कहता हूँ कि—"दूसरों को कष्ट पहुँचाते हुए भी अपने स्वार्थ की सिद्धि के लिये गुप्त बुद्धि का प्रयोग करने वाला व्यक्ति परिलक्षित नहीं हो सकता है।"

अथ दमनके गते सञ्जीवकश्चिन्तयामास—"अहो! किमेतन्मया कृतं, यच्छष्पादोऽपि मांसाशिनस्तस्यानुगः संवृत्तः। अथवा साध्विदमुच्यते—

अगम्यान् यः पुमान् याति असेव्यांश्च निषेवते।
स मृत्युमुपगृह्णाति गर्भमश्वतरी यथा॥ ४०१॥

तत्किं करोमि? क्व गच्छामि? कथं मे शान्तिर्भविष्यति? अथवा तमेव पिङ्गलकं गच्छामि, कदाचिन्मां शरणागतं रक्षति। प्राणैर्न वियोजयति। उक्तञ्च—

धर्मार्थं यततामपीह विपदो दैवाद्यदि स्युः क्वचित्,
तत्तासामुपशान्तये सुमतिभिः कार्यो विशेषान्नयः।
लोके ख्यातिमुपागतात्र सकले लोकोक्तिरेषा यतो,
दग्धानां किल वह्निना हितकरः सेकोऽपि तस्योद्भवः॥ ४०२॥

तथा च—

लोकेऽथवा तनुभृतां निजकर्मपाकं, नित्यं समाश्रितवतां विहितक्रियाणाम्।
भावार्जितं शुभमथाप्यशुभं निकामं, यद्भावि तद्भवति नात्र विचारहेतुः॥ ४०३॥

व्याख्या—शष्पादः = शष्पभोजी, तस्य = पिङ्गलकस्य, अनुगः = अनुचरः, संवृत्तः = सञ्जातः। यः पुमान् अगम्यान् = गन्तुमनर्हान्, असेव्यान् = सेवानर्हान्, अश्वतरी = खच्चरी, यथा स्वमरणार्थमेव गर्भं धारयति॥ ४०१॥ यदि धर्मार्थं यततामपि = प्रयत्नं कुर्वतामपि, दैवात् = दुर्भाग्यात्, विपदः = विपत्तयः, स्युः = भवन्ति, तदा तासाम् = विपदाम्, उपशान्तये = शान्त्यर्थं, नयः = नीतिः, अत्र सकले = सम्पूर्णे, लोके = विश्वे, एषा लोकोक्तिः, ख्यातिं = प्रसिद्धिम्, उपागता यत् दग्धानां = वह्निना प्रज्वलितानां, तस्योद्भवः = वह्निप्रभवः, सेकः = तापः (सेंकना) हितकरो भवति॥ ४०२॥ अथवा, तनुभृतां = देहिनाम्, निजकर्मपाकं = स्वकर्मजफलं, समाश्रितवतां = समाश्रितानां विहितक्रियाणां = स्वकृतकार्याणां, निकामं = यथेच्छभावार्जितं = स्वस्वभावनाकलितं शुभमथवाऽशुभं फलं भवति। यद्भावि = यद्भवितव्यं भवति, तद्भवति = तदेव भवति॥ ४०३॥

हिन्दी—इधर दमनक के चले जाने पर सञ्जीवक ने सोचा—"मैंने यह क्या कर डाला कि स्वयं शष्पभोजी होते हुए भी उस मांसाशी के साथ मित्रता करके उसका दास ही बन गया। अथवा ठीक ही कहा गया है कि—

जो व्यक्ति अगम्य पुरुषों के पास जाता है और असेव्यजनों की सेवा करता है, वह अपनी मृत्यु को स्वयं बुला लेता है, जैसे—खच्चरी गर्भ धारण करके अपनी मृत्यु को स्वयं बुला लेती है॥ ४०१॥

ऐसी स्थिति में क्या करूँ? कहाँ जाऊँ? किस प्रकार मुझे शान्ति मिलेगी, कुछ समझ में नहीं आता है। अथवा उस पिङ्गलक के ही पास चलता हूँ। कदाचित्

वह मुझे शरणागत समझकर मेरी रक्षा ही करे, और मेरी हत्या से विरत हो जाय। क्योंकि कहा गया है—

धर्म-कार्यों को करते हुये भी यदि दुर्भाग्य से आपत्ति आ ही जाती है तो उसकी शान्ति के लिये बुद्धिमानों को चाहिये कि वे किसी विशेष नीति का अवलम्बन करके आत्म-रक्षा का उपाय कर लें। लोक में यह उक्ति प्रसिद्ध ही है कि अग्नि से जलने पर अग्नि का सेंक करना ही लाभदायक होता है॥ ४०२॥

और भी—अथवा, इस विश्व में आकर मनुष्य अपने कर्म फलों का ही उपभोग करता है। मनुष्य को अपने अपने कर्मों का अवलम्बन करके अपने द्वारा विहित क्रियाओं से भावानुसार अजित शुभ एवं अशुभ फलों का भोग करना पड़ता ही है। अतः जो होना है वही होता है, इसमें विचार करने की आवश्यकता नहीं है॥ ४०३॥

अपरञ्चान्यत्र गतस्यापि मे कस्यचिदुग्रसत्त्वस्य मांसाशिनः सकाशान्मृत्युर्भविष्यति, तद्वरं सिंहात्। उक्तञ्च—

महद्भिः स्पर्धमानस्य विपदेव गरीयसी।
दन्तभङ्गोऽपि नागानां श्लाघ्यो गिरिविदारणे॥ ४०४॥

तथा च—

महतोऽपि क्षयं लब्ध्वा श्लाघां नीचोऽपि गच्छति।
दानार्थी मधुपो यद्वद् गजकर्णसमाहतः"॥ ४०५॥

एवं निश्चित्य स स्खलितगतिर्मन्दं मन्दं गत्वा सिंहाश्रयं पश्यन्नपठत्-"अहो! साध्विदमुच्यते—

अन्तर्लीनभुजङ्गमं गृहमिव व्यालाकुलं वा वनं,
ग्राहाकीर्णमिवाभिरामकमलच्छायासनाथं सरः।
नित्यं दुष्टजनैरसत्यवचनासक्तैरनार्यैर्वृतं,
दुःखेन प्रतिगम्यते प्रचकितै राज्ञां गृह वाद्धिवत्"॥ ४०६॥

एवं पठन्दमनकोक्ताकारं पिङ्गलकं दृष्ट्वा प्रचकितः संवृतशरीरो दूरतरं प्रणामकृतिं विनाप्युपविष्टः।

व्याख्या—उग्रसत्त्वस्य=हिंस्रजीवस्य, तद्वरं सिंहात्=सिंहादेव मरणं वरमिति। महद्भिः=बलवद्भिः श्रीमद्भिरिति यावत्, स्पर्धमानस्य=स्पर्धां कुर्वतो विरोधं कुर्वतः, विपदेव=विपत्तिरेव, गरीयसी=श्रेष्ठा, गिरिविदारणे=पर्वतभेदने, नागानां=गजानां, दन्तभङ्गोऽपि दन्तस्य विनाशोऽपि, श्लाघ्यः=प्रशस्य एव भवति॥ ४०४॥ महतः=श्रेष्ठजनात्, क्षयं=विनाशं, लब्ध्वा=प्राप्य, नीचः=खलोऽपि, श्लाघां=प्रशंसामेव, गच्छति, यथा गजकर्णसमाहतः=गजस्य कर्णेनाहतः, दानार्थी=मदपानलुब्धः, मधुपः=भ्रमरः, प्रशंसामेव याति॥ ४०५॥ स्खलितगतिः=प्रकम्पितपादः, सिंहाश्रयं=पिङ्गलकस्याश्रयम्, अन्तर्लीनभुजङ्गमं=

सर्पयुक्तम् (अन्तर्लीनः=अभ्यन्तरे गुप्तः, भुजङ्गमो यस्मिंस्तत्) गृहं=भवनं, व्यालाकुलं=हिंस्रपशुसमन्वितं (ज्वालाकुलं वा वनमिति पाठे, दावाग्निना व्याप्तं वनमिति), ग्राहाकीर्णं=मकरव्याप्तम्, अभिरामकमलच्छायासनाथं=मनोहरकमलच्छायया सुशोभितं, सर इव, दुष्टजनैः, असत्यवचनासक्तैः, अनार्यैः=खलैः, वृतं=समावृतं युक्तमिति भावः, राज्ञां गृहं=भवनं, वार्द्धिवत्=समुद्रवत्, प्रचकितैः=भीतैः, दुःखेन च प्रतिगम्यते ॥ ४०६ ॥ दमनकोक्ताकारं=यथा दमनकेन पूर्वं कथितमासीत्तथाकारं, प्रचकितः=भयात्संत्रस्तशरीरः, संवृतशरीरः=सङ्कुचितकायः, प्रणामकृतिं विना=नमस्कारं विनैव, उपविष्टः ।

हिन्दी—(सञ्जीवक ने सोचा)—यदि मैं कहीं अन्यत्र भी भाग जाता हूँ, तो भी अन्तन्तोगत्वा किसी हिंस्र एवं मांसाशी पशु के द्वारा मार ही डाला जाऊँगा । अतः पिङ्गलक के ही हाथ से मरना अच्छा है । कहा भी गया है कि—

श्रेष्ठ जनों के साथ विरोध करके आपत्ति में पड़ जाना भी गौरव को बढ़ाने वाला ही होता है । पर्वत को गिरा देने के लिए उससे टक्कर लेनेवाले गजों के दाँत का टूट जाना उनकी शोभा का ही विषय होता है ॥ ४०४ ॥

और भी—श्रेष्ठ जनों के द्वारा विनष्ट होने पर भी छोटे लोग प्रशंसा के ही पात्र समझे जाते हैं । क्योंकि—मद को पीने के लिए गज के गण्डस्थल पर विराजमान मधुप यदि गज के कान से मार भी डाला जाता है, तब भी उसकी प्रशंसा ही होती है ॥ ४०५ ॥

उक्त प्रकार से सोचने के पश्चात् वह (सञ्जीवक) स्खलित गति से धीरे धीरे सिंह (पिङ्गलक) के निवास स्थान पर पहुँचकर इस श्लोक को पढ़ने लगा—अहो ! किसी ने कितना ठीक कहा है कि—

भुजङ्गों से युक्त गृह, हिंस्र पशुओं से व्याप्त वन (अथवा अग्नि की लपटों से व्याप्त वन) और सुन्दर पद्मपत्रों की छाया से सुशोभित किन्तु मगर से समाकीर्ण सरोवर की तरह मिथ्याभाषी, दुष्ट तथा नीच व्यक्तियों से समाक्रान्त राजाओं के भवन में भी समुद्र की ही तरह भयभीत एवं सशंकित मन से ही लोग प्रवेश करते हैं ॥ ४०६ ॥

उक्त श्लोक को पढ़ता हुआ वह जब दमनक द्वारा बताये हुए आकार में पिङ्गलक को देखा तो भयभीत होकर अपने शरीर को समेट लिया और उसको विना प्रणाम किये ही दूर जाकर बैठ गया ।

पिङ्गलकोऽपि तथाविधं तं विलोक्य दमनकवाक्यं श्रद्दधानः कोपात्तस्योपरि पपात । अथ सञ्जीवकः खरनखरविकर्तितपृष्ठः श्रृङ्गाभ्यां तदुदरमुल्लिख्य कथमपि तस्मादपेतः श्रृङ्गाभ्यां हन्तुमिच्छन् युद्धायावस्थितः ।

अथ द्वावपि तौ पुष्पितपलाशप्रतिमौ परस्परं वधकाङ्क्षिणौ दृष्ट्वा करटकः साक्षेपं दमनकमाह—"भो मूढमते ! अनयोर्विरोधं वितन्वता त्वया साधु न कृतम् । न च त्वं नीतितत्त्वं वेत्सि । नीतिविद्भिरुक्तञ्च—

कार्याण्युत्तमदण्डसाहसफलान्यायाससाध्यानि ये,
प्रीत्या संशमयन्ति नीतिकुशलाः साम्नैव ते मन्त्रिणः।
निःसाराल्पफलानि ये त्वविधिना वाञ्छन्ति दण्डोद्यमै-
स्तेषां दुर्नयचेष्टितैर्नरपतेरारोप्यते श्रीस्तुलाम्॥ ४०७॥

तद्यदि स्वाम्यभिघातो भविष्यति तत्किं त्वदीयमन्त्रबुद्ध्या क्रियते? अथ सञ्जीवको वध्यते तथाप्यभव्यम्। यतः प्राणसन्देहात्तस्य च वधः। तन्मूढ! कथं त्वं मन्त्रिपदमभिलषसि! सामसिद्धिं न वेत्सि। तद्वृथा मनोरथोऽयं ते दण्डरुचेः।

उक्तञ्च—

सामादिर्दण्डपर्यन्तो नयः प्रोक्तः स्वयम्भुवा।
तेषां दण्डस्तु पापीयांस्तं पश्चाद्विनियोजयेत्॥ ४०८॥

व्याख्या—श्रद्धानः = विश्वसन्, तस्योपरि = सञ्जीवकोपरि, खरनखरविकर्तितपृष्ठः = तीक्ष्णनखैः कर्तितपृष्ठभागः, तदुदरं = सिंहस्योदरं, उल्लिख्य = विदार्य, अपेतः = दूरं गतः। पुनश्च = युद्धायावस्थितः = युद्धाय सन्नद्धो बभूव। पुष्पितपलाशप्रतिमौ = कुसुमितपलाशवृक्षसदृशौ। रक्ताद्रौं, साक्षेपं = तमधिक्षिपन्, वितन्वता = विदधता, वेत्सि = जानासि। उत्तमदण्डसाहसफलानि = केवलं दण्डाद्युपायैरेव साध्यानि, आयाससाध्यानि कठिनश्रमसाध्यानि, कार्याणि, प्रीत्या साम्नैव = सामोपायेनैव, संशमयन्ति = साधयन्ति, ते एव मन्त्रिणः। ये निःसाराल्पफलानि = तत्त्वरहितानि स्वल्पफलानि च, कार्याण्यपि, अविधिना, दण्डोद्यमैः = दण्डोपायैरेव, साधयन्ति, ते दुर्नयचेष्टितैः = दुर्नयारूढैः स्वकृत्यैः, नरपतेः = भूपतेः, श्रीः = लक्ष्मीः, तुलामारोप्यते॥ ४०७॥ अभिघातः = विनाशः, अभव्यम् = अनुचितम्। नयः = नीतिः, तेषां = दण्डपर्यन्तानां नयानां, मध्ये, दण्डः, पापीयान् भवति। अतस्तं पश्चात् = गत्यन्तराभावात् पश्चात्, विनियोजयेत्॥ ४०८॥

हिन्दी—पिङ्गलक ने जब सञ्जीवक के उक्त आचरण को देखा तो उसे दमनक द्वारा कही हुई बातों में पूर्ण विश्वास हो गया और वह तत्काल सञ्जीवक पर टूट पड़ा। पिङ्गलक के तीक्ष्ण नखों से आहत होकर सञ्जीवक ने भी उसके उदर को फाड़ डाला और किसी प्रकार उससे अपने को छुड़ाकर निकल गया। पुनः अपने सींगों के द्वारा पिङ्गलक को मारने की इच्छा से वह युद्ध के लिये संनद्ध हो गया।

इस प्रकार पुष्पित पलाश के वृक्ष की तरह रक्ताभ शरीरवाले उन दोनों जीवों को एक के द्वारा दूसरे का विनाश करने को प्रस्तुत देखकर करटक ने अपेक्षापूर्वक दमनक से कहा—'मूर्ख! इन दोनों के मध्य में विरोध भाव को उत्पन्न करके तुमने अच्छा कार्य नहीं किया है। तुम नीतितत्त्व को नहीं जानते हो। नीतिविदों ने कहा है कि—

केवल दण्ड एवं साहसिक युद्ध आदि आयास साध्य उपायों के द्वारा ही जिन कार्यों को सिद्धि हो सकती है, अन्यथा नहीं, उन कार्यों को भी जो प्रेमपूर्वक साम के द्वारा साध लेते हैं, वे ही नीतिकुशल और सच्चे मन्त्री कहे जाने के योग्य होते हैं। और जो मन्त्री तत्त्वहीन

अल्पफलोत्पादक कार्य को भी आयाससाध्य दण्डादि उपायों के द्वारा ही सिद्ध करने के पक्षपाती होते हैं वे ही अपनी दुर्नीति तथा कुबुद्धि के द्वारा राजाओं की लक्ष्मी को संशय की तुला पर स्थापित करते हैं। (अर्थात्—राजा को अनुचित परामर्श देकर छोटी बातों के लिए भी युद्ध में प्रवृत्त करते हैं) ॥ ४०७ ॥

तुम्हारी इस नीति के कारण यदि स्वामी का विनाश ही हो गया तो तुम्हारे जैसे मन्त्री के परामर्श से राजा का क्या लाभ हुआ; यदि संयोगवश सञ्जीवक ही मर गया तो भी अनुचित ही होगा।

सञ्जीवक की दशा स्वामी के आघात से चिन्ताजनक तो हो ही चुकी है। अतः अब उसके मरने में संदेह नहीं है। जब तुम सामनीति का प्रयोग करना जानते ही नहीं हो तो मूर्ख! आखिर किस बुद्धि से तुम मन्त्री बनना चाहते हो; दण्ड में विश्वास रखने वाली तुम्हारी बुद्धि व्यर्थ है। अतः तुम्हारा यह मनोरथ भी व्यर्थ ही है। कहा गया है कि—

ब्रह्माने साम से लेकर दण्ड तक जिन नीतियों का प्रतिपादन किया है, उनमें दण्ड सबसे पापपूर्ण है। अतः उपायान्तर के अभाव में ही उसका प्रयोग करना उचित होता है ॥ ४०८ ॥

तथा च—

साम्नैव यत्र सिद्धिर्न तत्र दण्डो बुधेन विनियोज्यः।
पित्तं यदि शर्करया शाम्यति कोऽर्थः पटोलेन ? ॥ ४०९ ॥

तथा च—

आदौ साम प्रयोक्तव्यं पुरुषेण विजानता।
सामसाध्यानि कार्याणि विक्रियां यान्ति न क्वचित् ॥ ४१० ॥
न चन्द्रेण न चौषध्या न सूर्येण न वह्निना।
साम्नैव विलयं याति विद्वेषिप्रभवं तमः ॥ ४११ ॥

तथा यत्त्वं मन्त्रित्वमभिलषसि तदप्ययुक्तम्। यतस्त्वं मन्त्रगतिं न वेत्सि। पञ्चविधो हि मन्त्रः। स च कर्मणामारम्भोपायः, पुरुषद्रव्यसंपत्, देशकालविभागः, विनिपातप्रतिकारः, कार्यसिद्धिश्चेति। सोऽयं स्वाम्यमात्ययोरेकतरस्य, किं वा द्वयोरपि विनिपातः समुत्पद्यते लग्नः। तद्यदि काचिच्छक्तिरस्ति तद्विचिन्त्यतां विनिपातप्रतीकारः। भिन्नसन्धाने हि मन्त्रिणां बुद्धिपरीक्षा।

उक्तञ्च—

मन्त्रिणां भिन्नसन्धाने भिषजां सान्निपातिके।
कर्मणि व्यज्यते प्रज्ञा स्वस्थे को वा न पण्डितः ॥ ४१२ ॥

व्याख्या—यत्र साम्नैव=सामोपायेनैव, सिद्धिः तत्र दण्डो न विनियोज्यः=प्रयोक्तव्यः। पित्तं=पित्तप्रकोपः, शर्करया=मिष्टया (चीनी से) पटोलेन=तिक्तौषधिविशेषेण,

कोऽर्थः ॥ ४०९ ॥ विजानता=विज्ञेन, आदौ साम प्रयोक्तव्यम्। यतः सामसाध्यानि=साम्ना साध्यानि, कार्याणि, विक्रियां=विकृतिं, न यान्ति ॥ ४१० ॥ विद्वेषिप्रभवं=शत्रुसमुद्भवं, तमः=द्वेषरूपान्धकारः ॥ ४११ ॥ मन्त्रगतिं=मन्त्रविधिं, मन्त्रस्य रहस्यमिति यावत्। कर्मणामारम्भोपायः=कार्याणामारम्भे, उपायः=युक्तिः, पुरुषद्रव्यसंपत्=कार्यसाधने सैन्यधनादिसमृद्धिः, देशकालविभागः=देशस्य कालस्य च विभागं विधाय समानुकूलकर्त्तव्यविनिश्चयः, विनिपातप्रतीकारः=समागतविपत्तेः प्रतीकारः, विनिपातः=विनाशः लग्नः=तवोपायेन संलग्न इव दृश्यते। भिन्नसन्धाने=विकृतस्य समाधाने, विद्वेषेण भिन्नानां=दूरीभूतानां सन्धानं मैत्रीकरणम्। सान्निपतिके=सन्निपातज्वरे, कर्मणि=समये विवेकपूर्णकार्ये, प्रज्ञा=बुद्धिः ॥४१२॥

हिन्दी—जहाँ सामनीति के प्रयोग से ही कार्य की सिद्धि हो जाती हो, वहाँ दण्डनीति का प्रयोग विज्ञ पुरुष को नहीं करना चाहिये। यदि शर्करा से ही पित्त का शमन हो जाता हो तो तिक्त औषधि का प्रयोग करना व्यर्थ है ॥ ४०९ ॥

और भी—विज्ञ पुरुष को आरम्भ में सामनीति का ही प्रयोग करना चाहिये। क्योंकि—साम के द्वारा साधित कार्य विकृत नहीं होते हैं ॥ ४१० ॥

विद्वेष के कारण उत्पन्न होनेवाला अन्धकार सूर्य, चन्द्रमा अथवा अग्नि (दीप) से दूर नहीं होता। उसको दूर करने के लिए साम का ही प्रयोग उपयुक्त होता है ॥ ४११ ॥

तुम जो मन्त्रिपदपर-प्रतिष्ठित होना चाहते हो, वह भी व्यर्थ ही है। क्योंकि—तुम मन्त्र का प्रयोग करना नहीं जानते हो। मन्त्र पाँच प्रकार के होते हैं—(१) कार्य के आरम्भ में ही उसके साधन का उपाय करना, (२) कार्य की सिद्धि के लिए सेना और सम्पत्ति का सञ्चय एवं प्रयोग करना, (३) देश और काल के अनुसार कर्तव्याकर्तव्य का विनिश्चय करना, (४) समागत विपत्ति का प्रतीकार करना और (५) कार्य की सिद्धि कर लेना। तुम्हारे द्वारा प्रयुक्त उपाय से तो स्वामी अथवा मन्त्री में से किसी एक का, किंवा दोनों ही का विनाश निश्चित हो गया है। यदि तुम्हारे पास कोई शक्ति हो तो इस स्थिति में समागत विपत्ति का प्रतीकार सोच कर प्रयोग करो। क्योंकि—द्वेषजन्य शत्रुता के निराकरण और पुनः मैत्री-सम्पादन में ही मन्त्रियों की बुद्धि की परीक्षा होती है। कहा भी गया है कि—मन्त्रियों की परीक्षा विद्वेष से उत्पन्न शत्रुता को मिटाने में ही होती है। वैद्यों की परीक्षा सन्निपात ज्वर के समय होती है और कार्य को आपत्तिकाल में कुशलतापूर्वक पूर्ण कर लेने में ही साधारण बुद्धि की परीक्षा होती है। स्वस्थ वातावरण में कार्य को सम्पादन करने में तो सभी चतुर होते हैं ॥ ४१२ ॥

तन्मूर्ख ! तत्कर्तुमसमर्थस्त्वम्, यतो विपरीतबुद्धिरसि।

उक्तञ्च—

घातयितुमेव नीचः परकार्यं वेत्ति न प्रसाधयितुम्।
पातयितुमेव शक्तिर्नाखोरुद्धर्तुमन्नपिटकम् ॥ ४१३ ॥

अथवा, न ते दोषोऽयं स्वामिनो दोषः, यस्ते वाक्यं श्रद्दधाति।

उक्तञ्च—

नराधिपा नीचजनानुवर्तिनो, बुधोपदिष्टेन पथा न यान्ति ये।
विशन्ति ते दुर्गममार्गनिर्गमं, सपत्नसम्बाधमनर्थपञ्जरम् ॥ ४१४ ॥

तद्यदि त्वमस्य मन्त्री भविष्यसि तदान्योऽपि कश्चिन्नास्य समीपे साधुजनः समेष्यति।

उक्तञ्च—

गुणालयोऽप्यसन्मन्त्री नृपतिर्नाधिगम्यते।
प्रसन्नस्वादुसलिलो दुष्टग्राहो यथा ह्रदः ॥ ४१५ ॥

तथा शिष्टजनरहितस्य स्वामिनोऽपि नाशो भविष्यति।

उक्तञ्च—

चित्रास्वादकथैर्भृत्यैरनायासितकार्मुकैः।
ये रमन्ते नृपास्तेषां रमन्ते रिपवः श्रियम् ॥ ४१६ ॥

तत्किं मूर्खोपदेशेन ? केवलं दोष एव न गुणः।

उक्तञ्च—

नानाम्यं नमते दारु नाश्मनिस्यात्क्षुरक्रिया।
सूचीमुख ! विजानीहि नाशिष्यायोपदिश्यते ॥ ४१७ ॥

दमनक आह—"कथमेतत् ?" सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—तत्कर्तुं = भिन्नसन्धानम्, आखोः = मूषिकस्य, अन्नपिटकम् = अन्नभाण्डं, पिटकम् (पिटारी, सन्दूक) ॥ ४१३ ॥ ये नराधिपाः, नीचजनानुवर्तिनः = खलानुगामिनः, बुधोपदिष्टेन = चतुरोपदिष्टेन, पथा = मार्गेण, न यान्ति, ते, अमार्गनिर्गमं = निर्गमनपथशून्यं, दुर्गं = दुर्गमं, सपत्नसम्बाधं = शत्रुसम्बाधयुक्तम्, अनर्थपञ्जरम् = विपत्तेः पञ्जरं, विशन्ति = प्रविशन्ति ॥ ४१४ ॥ अस्य = सिंहस्य, गुणालयः = गुणाश्रयः, असन्मन्त्री = दुष्टसचिवः, नृपतिः = राजा, सत्पुरुषैः, नाधिगम्यते नाश्रीयते। यथा—प्रसन्नस्वादुसलिलः = स्वच्छपेयजलयुक्तोऽपि, दुष्टग्राहः = दुष्टमकराश्रयः, ह्रदो नाश्रीयते ॥ ४१५ ॥ ये नृपाः, चित्रास्वादकथैः = विचित्रकथाकारकैः, चाटुवादिभिः (खुशामद करनेवाले), अनायासितकार्मुकैः = धनुर्वेदानभिज्ञैः (जिनको धनुष चलाने का अभ्यास नहीं है, युद्ध से अनभिज्ञ), भृत्यैः = सेवकैः, तेषां श्रियं रिपवः = शत्रवः, रमन्ते ॥ ४१६ ॥ अनाम्यं दारु = नमयितुमशक्यं काष्ठं, न नमते = नम्रतां न गच्छति। अश्मनि = पाषाणे, क्षुरक्रिया = कर्तनविधिः (काटने का कार्य), न भवति। तथैव— अशिष्यः = शिक्षयितुमशक्यः शिष्यः, नोपदिश्यते = न शिक्ष्यते। इति जानीहि ॥ ४१७ ॥

हिन्दी—मूर्ख ! भिन्नसन्धान (बिगड़ी हुई बात को बनाने) में तुम असमर्थ हो, क्योंकि—तुम्हारी बुद्धि ही विपरीत हो गयी है। कहा भी गया है कि—

नीच पुरुष दूसरों के कार्य को बिगाड़ना ही जानता है, उसे बनाना नहीं जानता।

जैसे—चूहा अन्न की पिटारी को गिराने में समर्थ होता है, किन्तु उसे उठाने में समर्थ नहीं होता ॥ ४१३ ॥

अथवा यह तुम्हारा दोष नहीं है। यह तुम्हारे स्वामी का ही दोष है, क्योंकि वह तुम्हारी वातों में विश्वास करता है। कहा भी गया है कि—

जो राजा अपने नीच अनुयायियों के वशीभूत होकर श्रेष्ठजनों द्वारा निर्दिष्ट मार्ग पर नहीं चलता वह शत्रुजन्य बाधाओं से युक्त विपत्ति के ऐसे पिंजड़े में जाकर फँस जाता है कि जिसमें से निकलना ही कठिन हो जाता है (जिस पिंजड़े में निकलने का मार्ग ही नहीं होता है) ॥ ४१४ ॥

यदि तुम पिङ्गलक के मन्त्री भी वन गये तो भी तुम्हारे विश्वासघाती स्वभाव के कारण कोई भी सज्जन पुरुष उसके पास नहीं आयेगा। कहा भी गया है कि—

सर्वगुणसम्पन्न होने पर भी दुष्ट मन्त्री के द्वारा आश्रित राजा सज्जन पुरुषों का आश्रय नहीं बन पाता है। स्वच्छ तथा पेय जल से युक्त होने पर भी मगर के द्वारा आश्रित सरोवर को जैसे लोग छोड़ देते हैं उसी प्रकार दुष्ट मन्त्री के द्वारा आश्रित राजा को भी सज्जन व्यक्ति छोड़ ही देते हैं ॥ ४१५ ॥

और शिष्टजनों के अभाव में तुम्हारे इस स्वामी का भी नाश हो जाना स्वाभाविक हो जायगा। कहा भी गया है कि—

विचित्र कथाओं के द्वारा राजाओं का मनोरञ्जन करने वाले खुशामदी और धनुष विद्या की जानकारी से शून्य एवं रणकातर सेवकों के साथ सुखपूर्वक जीवन व्यतीत करने वाले राजाओं की राजलक्ष्मी का उपभोग अन्ततोगत्वा उसके शत्रुगण ही करते हैं ॥ ४१६ ॥

अतः तुम्हारे जैसे मूर्ख व्यक्ति को उपदेश देने से क्या लाभ होगा ? तुम्हें उपदेश देने से दोष ही होगा, लाभ होने की सम्भावना नहीं है। क्योंकि कहा गया है—

जैसे—न झुकने योग्य शुष्क काष्ठ झुकता नहीं है, और पाषाण जैसी कठोर वस्तु को काटना कठिन होता है उसी प्रकार हे सूचीमुख ! यह समझ लो कि अयोग्य शिष्य को शिक्षित करना (समझाना) भी अत्यन्त कठिन ही होता है" ॥ ४१७ ॥

करटक की बात को सुनकर दमनक ने पूछा—"यह कैसे ?" उसने कहा—

[१७]

(सूचीमुख-वानरयूथ-कथा)

अस्ति कस्मिंश्चित्पर्वतैकदेशे वानरयूथम्। तच्च कदाचिद्धेमन्तसमयेऽतिकठोर-वातसंस्पर्शवेपमानकलेवरं तुषारवर्षोद्धतप्रवर्षद्धनधारानिपातसमाहतं न कथञ्चिच्छान्ति-मगमत्।

अथ केचिद्वानरा वह्निकणसदृशानि गुञ्जाफलान्यवचित्य वह्निवाञ्छया फूत्कुर्वन्तः समन्तात्तस्थुः ।

अथ सूचीमुखो नाम पक्षी तेषां तं वृथायासमवलोक्य प्रोवाच—'भोः! सर्वे मूर्खा यूयम् । नैते वह्निकणाः, गुञ्जाफलान्येतानि । तत्किं वृथा श्रमेण ? नैतस्माच्छीत-रक्षा भविष्यति । तदन्विष्यतां कश्चिन्निर्वातो वनप्रदेशो, गुहा वा, गिरिकन्दरो वा। अद्यापि साटोपा मेघा दृश्यन्ते ।

अथ तेषामेकतमो वृद्धवानरस्तमुवाच—"भो मूर्ख ! किं तवानेन व्यापारेण. तद् गम्यताम् ।"

उक्तञ्च—

मुहुर्विघ्नितकर्माणं द्यूतकारं पराजितम् ।
नालापयेद्विवेकज्ञो यदीच्छेत्सिद्धिमात्मनः ॥ ४१८ ॥

तथा च—

आखेटकं वृथा क्लेशं मूर्खं व्यसनसंस्थितम् ।
आलापयति यो मूढः स गच्छति पराभवम्" ॥ ४१९ ॥

व्याया—यूथं=वृन्दम् । वातसंस्पर्शेन, वेपमानकलेवरं=कम्पमानशरीरं, तुषारवर्षेण=हिमवृष्ट्या, घनधारा=मेघधारा, तस्या निपातेन=पातेन, समाहतं=ताडितं, शान्ति=सुखम्, वह्निकणसदृशानि—स्फुलिगाकाराणि, अवचित्य=एकत्रकृत्वा, आयासं=परिश्रमं, निर्वातः=वायुरहितः, गुहा=पर्वतगुहा, गिरिकन्दरः=पर्वतदरी, व्यापारेण=विघ्नितकर्माणं=कर्मणि स्खलितपदं, निष्फलकर्माणमिति भावः, विवेकज्ञः=पण्डितः, नालापयेत्=वार्तां न कुर्यादिति ॥ ४१८ ॥ आखेटकं=व्याधं, वृथा क्लेशं=निष्फलप्रयत्नं, व्यसनसंस्थितं=विपद्ग्रस्तं, पराभवं=तिरस्क्रियां प्राप्नोति ॥ ४१९ ॥

हिन्दी—किसी पर्वतीय प्रदेशमें वानरों का एक समूह निवास करता था। कभी हेमन्त के समय में भयङ्कर वायु के लगने से काँपते हुए और हिमपात के साथ घोर वृष्टि के होने से व्यथित होकर वे इधर-उधर भाग रहे थे किन्तु कहीं भी उन्हें शान्ति नहीं मिल रही थी।

उसमें से कुछ वानरों ने अग्निकणों के समान लालवर्ण के गुञ्जाफलों को एकत्र किया और उसको चारों ओर से घेर कर बैठ गये थे।

सूचीमुख नाम का एक ही पक्षी उनके इस वृथा प्रयास को देखकर बोला—"अरे ! तुम लोग तो निपट मूर्ख जान पड़ते हो। ये अग्निकण नहीं हैं। ये तो गुञ्जाफल हैं। तुम लोगों के इस व्यर्थ के परिश्रम से क्या लाभ है ? इसको सेंकने से शीत नहीं जायेगा। अतः जाकर कहीं ऐसा स्थान खोजो, जहाँ वायु न हो। अच्छा तो यह होगा कि तुम किसी गुहा या पर्वत की कन्दरा में जाकर छिप जाओ। क्योंकि—मेघों का घटाटोप अब भी बना हुआ है। आकाश अभी भी मेघाच्छन्न दिखाई पड़ रहा है।"

सूचीमुख की बात को सुनकर उनमें से किसी वृद्ध वानर ने कहा—"अरे मूर्ख! तुम्हारे इस प्रयत्न से क्या लाभ है? आखिर तुम्हारा इससे क्या प्रयोजन है? तुम यहाँ से शीघ्र चले जाओ। कहा भी गया है कि—

किसी कार्य को करने में निष्फल हुये व्यक्ति और पराजित जुआड़ी के साथ व्यक्ति को, यदि वह अपनी भलाई चाहता है तो आलाप नहीं करना चाहिये ॥ ४१८ ॥

और भी—बहेलिये (शिकारी), असफल मूर्ख तथा विपद्ग्रस्त व्यक्ति के साथ जो मूर्ख बात करता है, वह तिरस्कार का ही पात्र बनता है" ॥ ४१९ ॥

सोऽपि तमनादृत्य भूयोऽपि वानराननवरतमाह—"भोः! किं वृथा क्लेशेन?"

अथ यावदसौ न कथञ्चित्प्रलपन्विरमति, तावदेकेन वानरेण व्यर्थश्रमत्वा कुपितेन पक्षाभ्यां गृहीत्वा शिलायामास्फालितः, उपरतश्च। अतोऽहं ब्रवीमि—"नानाम्यं नमते दारु" इत्यादि।

तथा च—

उपदेशो हि मूर्खाणां प्रकोपाय न शान्तये।
पयःपानं भुजङ्गानां केवलं विषवर्धनम् ॥ ४२० ॥

अन्यच्च—

उपदेशो न दातव्यो यादृशे तादृशे जने।
पश्य वानरमूर्खेण सुगृही निर्गृही कृतः" ॥ ४२१ ॥

दमनक आह—"कथमेतत्?" सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—तमनादृत्य = तस्य वाक्यं तिरस्कृत्य, अनवरतं = निरन्तरं, क्लेशेन = परिश्रमेण। विरमति = विरतो भवति, पक्षाभ्यां = तस्योभयपक्षं गृहीत्वा, आस्फालितः = पातितः (पटक दिया), उपरतः = मृतः। पयः पानं = दुग्धपानं, केवलं विषवर्धनाय एव भवति ॥ ४२० ॥ यादृशे तादृशे = यस्मिन् कस्मिन् (जैसे तैसे को), सुगृही = गृही, निर्गृही = गृहविहीनः ॥४२१॥

हिन्दी—सूचीमुख उनके कथन को तिरस्कार करके फिर भी उनसे निरन्तर कहता ही गया—मित्रो! इस प्रकार व्यर्थ कष्ट सहने से क्या लाभ है?"

जब किसी भी तरह से उसने अपने कथन को बन्द नहीं किया तो उनमें से किसी एक ने, जो उसके व्यर्थ के बकवाद से क्रुद्ध हो गया था, सूचीमुख के दोनों पंखों को पकड़ कर एक शिला पर उसे पटक दिया और वह तत्काल मर गया। इसीलिये मैं कहता हूँ कि "अयोग्य व्यक्ति को शिक्षा नहीं देनी चाहिये"आदि।

और भी—मूर्खों को उपदेश देने से वे प्रसन्न नहीं होते हैं, प्रत्युत वे और अधिक क्रुद्ध हो जाते हैं। भुजङ्गों को दूध पिलाने से उनका विष शान्त नहीं होता है, प्रत्युत उससे उनका विष बढ़ता ही है ॥ ४२० ॥

और भी—जिस किसी भी व्यक्ति को उपदेश देना उचित नहीं होता है। देखो, उस मूर्ख वानर ने एक गृही को उपदेश देने के कारण ही गृहविहीन बना दिया था ॥ ४२१ ॥

दमनक ने पूछा—"यह कैसे ?" करटक ने कहा—

[१८]

(वानर-चटकदम्पति-कथा)

अस्ति कस्मिंश्चिद्वनोद्देशे शमीवृक्षः। तस्य लम्बमानशाखायां कृतावासावरण्य-चटकदम्पती वसतः स्म। अथ कदाचित्तयोः सुखसंस्थयोर्हेमन्तमेघो मन्दं मन्दं वर्षितुमारब्धः। अतोऽन्तरे कश्चिच्छाखामृगो वातासारसमाहतः प्रोद्घुषितशरीरो दन्तवीणां वादयन् वेपमानस्तच्छमीमूलमासाद्योपविष्टः। अथ तं तादृशमवलोक्य चटका प्राह—"भो भद्र !

हस्तपादसमायुक्तो दृश्यसे पुरुषाकृतिः।
शीतेन भिद्यसे मूढ ! कथं न कुरुषे गृहम् ? ॥ ४२२ ॥

एतच्छ्रुत्वा तां वानरः सकोपमाह—"अधमे ! कस्मान्न त्वं मौनव्रता भवसि ? अहो धार्ष्ट्यमस्याः, अद्य मामुपहसति।

सूचीमुखी दुराचारा रण्डा पण्डितमानिनी।
नाशङ्कते प्रजल्पन्ती तत्किमेनां न हन्म्यहम् ॥ ४२३ ॥

व्याख्या—शमी=सक्तुफलावृक्षः ("शमी सक्तुफला शिवा" इत्यमरः), सुखसंस्थयोः=सुखेन निवसतोः, शाखामृगः=वानरः, प्रोद्घुषितशरीरः=संकुचितवपुः, वेपमानः=प्रकम्पमानः, भिद्यसे=पीड्यसे, मौनव्रता=शब्दरहिता, धार्ष्ट्यम्=धृष्टता।

हिन्दी—वन के किसी भाग में शमी का एक वृक्ष था। उसकी लम्बी शाखा पर घोसला बनाकर एक चटकदम्पती निवास करता था। वे सुखपूर्वक वहाँ जीवन व्यतीत कर रहे थे। कभी हेमन्तकाल में मन्द मन्द वृष्टि होने लगी। इसी समय में शीतलवायु से पीड़ित होकर एक वानर वहां आया और शमीवृक्ष के नीचे बैठ गया। ठण्डी के कारण वह ठिठुर गया था और काँप रहा था। उसके दांत वीणा की तरह बज रहे थे। उसकी इस दशा को देखकर चटक ने कहा—"भद्र ! हाथ और पैर को देखने से तो तुम पुरुष के ही समान लग रहे हो, फिर इस शीत से कांप क्यों रहे हो ? अरे मूर्ख ! पुरुष होकर भी तुम अपने रहने योग्य एक गृह क्यों नहीं बना लेते हो ?" ॥ ४२२ ॥

चटका की उक्त बातको सुनकर वह बहुत क्रुद्ध हुआ और डपट कर बोला—"अधमे ! तुम चुप क्यों नहीं रहती हो ? यह छोटी सी चिड़िया कितनी धृष्टता कर रही है। आज यह मेरा ही उपहास करने लगी। यह सूचीमुखी, दुराचारिणी और छिनाल

अपने को बहुत होशियार समझ रही है। मुझसे बढ़-बढ़ कर बातें करने में इसको जरा भी भय नहीं हो रहा है। क्यों न मैं आज इसको मार ही डालूँ कि इसका बहकना ही बन्द हो जाय ॥" ४२३ ॥

एवं विचिन्त्य तामाह—'मुग्धे! किं तव ममोपरि चिन्तया? उक्तञ्च—

वाच्यं श्रद्धासमेतस्य पृच्छतश्च विशेषतः।
प्रोक्तं श्रद्धाविहीनस्य अरण्यरुदितोपमम्॥ ४२४॥

तत्किं बहुना तावत्, कुलायस्थितया तयाभिहितः स तावत्तां शमीमारुह्य तस्याः कुलायं शतधा खण्डशोऽकरोत्। अतोऽहं ब्रवीमि—"उपदेशो न दातव्यः" इति।

तन्मूर्ख! शिक्षापितोऽपि न शिक्षितस्त्वम्। अथवा न ते दोषोऽस्ति, यतः साधोः शिक्षा गुणाय संपद्यते, नासाधोः। उक्तञ्च—

किं करोत्येव पाण्डित्यमस्थाने विनियोजितम्।
अन्धकारप्रतिच्छन्ने घटे दीप इवाहितः॥ ४२५॥

तद्व्यर्थपाण्डित्यमाश्रित्य मम वचनमश्रृण्वन्नात्मनो हानिमपि वेत्सि। तन्नूनमपजातस्त्वम्। उक्तञ्च—

जातः पुत्रोऽनुजातश्च अतिजातस्तथैव च।
अपजातश्च लोकेऽस्मिन्मन्तव्यः शास्त्रवेदिभिः॥ ४२६॥
मातृतुल्यगुणो जातस्त्वनुजातः पितुः समः।
अतिजातस्त्वधिकस्तस्मादपजातोऽधमाधमः ॥ ४२७॥

व्याख्या—श्रद्धासमेतस्य=श्रद्धालोः, विशेषतः पृच्छतश्च वाच्यम्। श्रद्धाविहीनस्य=श्रद्धारहितस्य, प्रोक्तं तु अरण्यरुदितोपमम्=अरण्यरोदनसदृशं व्यर्थमेव भवति ॥ ४२४ ॥ कुलायः=नीडम्, शिक्षापितः=शिक्षाग्राहितोऽपि, अस्थाने विनियोजितं=योजितं, पाण्डित्यं किं करोति। अन्धकारप्रतिच्छन्ने=तमसावृते, घटे, आहितः=स्थापितः, दीपः, किं करोति, नासौ गृहान्धकारं विनाशयति ॥ ४२५ ॥ अपजातः=अधमः ॥ ४२६–२७ ॥

हिन्दी—उस पक्षी को मारने का निश्चय करके उसने कहा—"मुग्धे! मेरे लिए चिन्तित होने की क्या आवश्यकता है? (मैं दुःखी हूँ या सुखी, इससे तुमको क्या लेना देना है) कहा भी गया है कि—

श्रद्धालु और आदर के साथ पूछने वाले व्यक्ति के ही समक्ष मनुष्य को अपना दुःख सुख कहना चाहिये। अश्रद्धालु जन के समक्ष कुछ कहना तो अरण्यरोदन के समान व्यर्थ ही होता है॥" ४२४॥

अधिक क्या कहा जाय, जिस नीड में बैठकर वह चिड़ियां बोल रही थीं, उस वानर ने शमी वृक्ष पर चढ़कर उस नीड को ही छिन्न-भिन्न कर डाला।

उक्त कथा को समाप्त करके करटक ने कहा—"इसीलिये मैं कहता हूँ कि हर एक व्यक्ति को उपदेश नहीं देना चाहिये।" उसने आगे कहा—तुम कितने मूर्ख हो कि सिखाने पर भी कुछ सीख नहीं सके। अथवा, इसमें तुम्हारा कोई दोष नहीं है। क्योंकि—सज्जनपुरुषों को ही दी गयी शिक्षा गुणकारक होती है। कहा भी गया है कि—

अनुचित स्थान पर विनियुक्त पाण्डित्य आखिर कर ही क्या सकता है। तमसावृत घट में स्थित दीप जैसे गृह को प्रकाशित नहीं कर सकता है उसी प्रकार गलत स्थान पर दी गयी शिक्षा भी कुछ नहीं कर पाती ॥ ४२५ ॥

व्यर्थ पाण्डित्य के अहङ्कार से पड़कर तुमने मेरी बात को ठुकरा ही दिया, स्वयं भी अपना हित-अहित नहीं सोच सकते हो। तुम वस्तुतः नालायक हो। कहा भी गया है कि–

शास्त्रकारों के अनुसार इस लोक में चार प्रकार के पुत्र होते हैं—जात, अनुजात, अतिजात और अपजात ॥ ४२६ ॥

माता के गुणों के समान गुण वाले पुत्र को जात कहा जाता है। पिता के समान गुण वाले अनुजात कहा जाता है। माता और पिता से अधिक गुण सम्पन्न पुत्र अतिजात कहलाता है और अधमाधम पुत्र को अपजात कहा जाता है ॥ ४२७ ॥

अप्यात्मनो विनाशं गणयति न खलः परव्यसनहृष्टः।
प्रायो मस्तकनाशे समरमुखे नृत्यति कबन्धः ॥ ४२८ ॥

अहो साध्विदमुच्यते—

धर्मबुद्धिः कुबुद्धिश्च द्वावेतौ विदितौ मम।
पुत्रेण व्यर्थपाण्डित्यात् पिता धूमेन घातितः" ॥ ४२९ ॥

दमनक आह—"कथमेतत्"? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—खलः = पिशुनः, परव्यसनहृष्टः = परदुःखेन तुष्टः, यतो हि समरमुखे = युद्धे, मस्तकनाशे = स्वशिरोविनाशेऽपि, कबन्धः = देहः, नृत्यति ॥ ४२८ ॥

हिन्दी—दूसरों की आपत्ति को देखकर प्रसन्न होने वाला व्यक्ति अपने विनाश की परवाह नहीं करता है। युद्ध के मैदान में अपने मस्तक के कट जाने पर भी कबन्ध प्रायः नाचा करता है। कबन्ध अपने शिर के विनाश से उतना दुःखी नहीं होता है, जितना कि दूसरों के विनाश से प्रसन्न होता है। इसीलिये वह दूसरों के शिर के कटने पर प्रसन्नता से नाच उठता है। इसी प्रकार दुष्ट व्यक्ति भी अपने विनाश से उतना दुःखी नहीं होता है जितना कि दूसरों को दुःखित देखकर प्रसन्न होता है। दुष्टों का यह स्वाभाविक गुण होता है ॥ ४२८ ॥ किसी ने ठीक ही कहा है कि—

धर्मबुद्धि तथा कुबुद्धि नाम के दोनों ही मुझसे परिचित हैं। उनमें से कुबुद्धि ने ही धूएँ से गला घोटकर अपने पिता को मार डाला था" ॥ ४२९ ॥

दमनक ने पूछा—"यह कैसे"? करटक कहना आरम्भ किया—

[१९]

(धर्मबुद्धि-पापबुद्धि-कथा)

कस्मिंश्चिदधिष्ठाने धर्मबुद्धिः पापबुद्धिश्चेति द्वे मित्रे प्रतिवसतः स्म। अथ कदाचित्पापबुद्धिना चिन्तितम्—"अहं तावन्मूर्खो दारिद्र्योपेतश्च। तदेनं धर्मबुद्धिमादाय देशान्तरं गत्वास्याश्रयेणार्थोपार्जनं कृत्वैनमपि वञ्चयित्वा सुखी भवामि।"

अथान्यस्मिन्नहनि पापबुद्धिर्धर्मबुद्धिं प्राह—"भो मित्र! वार्द्धकभावे किं त्वमात्मविचेष्टितं स्मरिष्यसि? देशान्तरमदृष्ट्वा कां शिशुजनस्य वार्तां कथयिष्यसि? उक्तञ्च—

देशान्तरेषु बहुविधभाषावेषादि येन न ज्ञातम्।
भ्रमता धरणीपीठे तस्य फलं जन्मनो व्यर्थम्॥ ४३०॥

तथा च—

विद्यां वित्तं शिल्पं तावन्नाप्नोति मानवः सम्यक्।
यावद् व्रजति न भूमौ देशाद्देशान्तरं हृष्टः"॥ ४३१॥

व्याख्या—दरिद्र्योपेतः=दारिद्र्ययुक्तः, अस्याश्रयेण=अस्य प्रभावेण, वार्धकभावे=वृद्धावस्थायाम्, आत्मविचेष्टितम्=आत्मचरितं, स्वकृत्यं वा, शिशुजनस्य=स्वपुत्रादीनाम्, धरणीपीठे=भूमौ ॥४३०॥ शिल्पं=कलायाः ज्ञानं, यावत् भूमौ देशाद्देशान्तरम्=एकदेशादपरदेशं, न व्रजति=न गच्छति ॥ ४३१ ॥

हिन्दी—किसी नगर में धर्मबुद्धि और पापबुद्धि नाम के दो मित्र रहते थे। उनमें से पापबुद्धि ने किसी दिन सोचा—मैं तो मूर्ख और दरिद्र दोनों ही हूँ। अतः इस धर्मबुद्धि को लेकर विदेश चलूँ और इसके प्रभाव से धनोपार्जन करने के पश्चात् इसको ठगकर इसकी भी कमाई ले लूँगा। इस प्रकार मेरा जीवन अत्यन्त सुखी हो जायगा।

दूसरे दिन उसने धर्मबुद्धि के पास जाकर कहा—"मित्र! वृद्धावस्था में तुम अपने किन कृत्यों का स्मरण करोगे? और विदेश की विभिन्न सामग्रियों एवं दृश्यों आदि को विना देखे ही अपने बच्चों के आगे किन कथाओं को कहोगे? कहा भी गया है कि इस पृथिवी पर, विदेश की यात्रा करके जिसने अनेक प्रकार की भाषाओं और वेशों की जानकारी नहीं प्राप्त की उसके जन्म ग्रहण करने का फल कुछ नहीं है (उसका जन्म ग्रहण करना ही निष्फल है) ॥ ४३० ॥

और भी—विद्या, वित्त एवं शिल्प आदिकी जानकारी तब तक नहीं हो सकती जब तक कि वह पृथिवी पर एक स्थान से दूसरे स्थान का प्रसन्नतापूर्वक भ्रमण नहीं कर लेता है" ॥ ४३१ ॥

अथ तस्य तद्वचनमाकर्ण्य प्रहृष्टमनास्तेनैव सह गुरुजनानुज्ञातः शुभेऽहनि देशान्तरं प्रस्थितः। तत्र च धर्मबुद्धिप्रभावेण भ्रमता पापबुद्धिना प्रभूततरं वित्तमासादितम्। ततश्च द्वावपि तौ प्रभूतोपार्जितद्रव्यौ प्रहृष्टौ स्वगृहं प्रत्यौत्सुक्येन निवृत्तौ। उक्तञ्च—

प्राप्तविद्यार्थशिल्पानां देशान्तरनिवासिनाम्।
क्रोशमात्रोऽपि भूभागः शतयोजनवद्भवेत्॥ ४३२॥

अथ स्वस्थानवर्तिना पापबुद्धिना धर्मबुद्धिरभिहितः—"भद्र ! न सर्वमेतद्धनं गृहं प्रति नेतुं युज्यते, यतः कुटुम्बिनो बान्धवाश्च प्रार्थयिष्यन्ते। तदत्रैव वनगहने क्वापि भूमौ निक्षिप्य किञ्चिन्मात्रमादाय गृहं प्रविशावः। भूयोऽपि प्रयोजने सञ्जाते तन्मात्रं समेत्यास्मात्स्थानान्नेष्यावः। उक्तञ्च—

न वित्तं दर्शयेत्प्राज्ञः कस्यचित्स्वल्पमप्यहो !।
मुनेरपि यतस्तस्य दर्शनाच्चलते मनः॥ ४३३॥

तथा च—

यथामिषं जले मत्स्यैर्भक्ष्यते श्वापदैर्भुवि।
आकाशे पक्षिभिश्चैव तथा सर्वत्र वित्तवान्"॥ ४३४॥

व्याख्या—अनुज्ञातः=आज्ञप्तः, प्रभूततरम्=अत्यधिकम्, प्राप्तविद्यार्थशिल्पानां=प्राप्तार्थविद्यादीनां जनानां (प्राप्ताः अर्थाः विद्याः शिल्पानि च यैस्तेषामिति भावः)॥ ४३२॥ कुटुम्बिनः=गृहसदस्याः, वनगहने=गहने वने, तन्मात्रं=प्रयोजनापेक्ष्यम्, चलते=विकृतिमाप्नोति=॥ ४३३॥ आमिषं=मांसम्, श्वापदैः=सिंहव्याघ्रादिभिः॥४३४॥

हिन्दी—पापबुद्धि के उक्त वचन को सुनते ही धर्मबुद्धि ने भी प्रसन्न होकर उसके साथ ही गुरुजनों की आज्ञा से शुभ मुहूर्त में देशान्तर गमन के लिये प्रस्थान कर दिया। वहाँ धर्मबुद्धि के प्रभाव से इधर उधर घूमकर पापबुद्धि ने भी खूब धन कमाया। पुनः दोनों कमाये हुये धन को लेकर प्रसन्न एवं उल्लसित चित्त से अपने घर को लौटने लगे। कहा भी गया है कि—

विद्या, धन तथा शिल्पों आदि का ज्ञान प्राप्त करके विदेश में रहने वाले व्यक्तियों के लिए एक कोश जमीन भी एक सौ योजन के समान हो जाती है॥ ४३२॥

अपने ग्राम के निकट आ जाने के बाद पापबुद्धि ने धर्मबुद्धि से कहा—"भद्र ! इस सम्पूर्ण धन को लेकर घर चलना ठीक नहीं होगा, क्योंकि इसको लेकर वहाँ चलने पर कुटुम्बी जन और भाई लोग मांगने लगेंगे। अतः यहीं कहीं घने जङ्गल में इसको गाड़ दिया जाय और थोड़ा सा लेकर घर चला जाय। जब पुनः कभी आवश्यकता होगी तो आवश्यकता की पूर्ति मात्र के योग्य धन को आकर खोद लिया जायगा। कहा भी गया है कि—

बुद्धिमान् व्यक्तियों को चाहिये कि वे अपने थोड़े भी वित्त को दूसरों के सामने प्रदर्शित न करें। क्योंकि धन को देखकर मुनियों का भी मन विचलित हो जाता है ॥ ४३३ ॥

और भी—आमिष और वित्तवान् पुरुषों को खाने वाले सर्वत्र मिलते रहते हैं। जैसे मांस को जल में मछलियाँ, स्थल पर सिंह-व्याघ्रादि हिंस्र जन्तु और आकाश में पक्षिगण खाने के लिए उद्यत रहते हैं, उसी प्रकार धनवान् व्यक्ति को लूटने वाले सर्वत्र विद्यमान रहते हैं ॥ ४३४ ॥

तदाकर्ण्य धर्मबुद्धिराह—"भद्र ! एवं क्रियताम्।"

तथानुष्ठिते द्वावपि तौ स्वगृहं गत्वा सुखेन संस्थितवन्तौ। अथान्यस्मिन्नहनि पापबुद्धिर्निशीथेऽटव्यां गत्वा तत्सर्वं वित्तं समादाय गर्त्तं पूरयित्वा स्वभवनं जगाम। अथाऽन्येद्युर्धर्मबुद्धिं समभ्येत्य प्रोवाच—"सखे ! बहुकुटुम्बा वयं वित्ताभावात्सीदामः। तद्गत्वा तत्र स्थाने किञ्चिन्मात्रं धनमानयावः।"

सोऽब्रवीत्—"भद्र ! एवं क्रियताम्।"

अथ द्वावपि गत्वा तत्स्थानं यावत्खनतस्तावद्रिक्तं भाण्डं दृष्टवन्तौ। अत्रान्तरे पापबुद्धिः शिरस्ताडयन् प्रोवाच—'भो धर्मबुद्धे ! त्वया हृतमेतद्धनं नान्येन, यतो भूयोऽपि गर्त्तापूरणं कृतम्। तत्प्रयच्छ मे तस्यार्धम्। अथवाहं राजकुले निवेदयिष्यामि। स आह—"भो दुरात्मन् ! मैवं वद, धर्मबुद्धिः खल्वहम्। नैतच्चौरकर्म करोमि। उक्तञ्च—

मातृवत्परदाराणि परद्रव्याणि लोष्टवत्।
आत्मवत्सर्वभूतानि वीक्ष्यन्ते धर्मबुद्धयः" ॥ ४३५ ॥

व्याख्या—निशीथे=रात्रौ, अटव्यां=वने, सीदामः=पीडां सहेम। रिक्तं=शून्यं, भाण्डं=द्रव्यपात्रं, प्रयच्छ=देहि, राजकुले=राज्ञः सभायाम्।

हिन्दी—पापबुद्धि के उक्त प्रस्ताव को सुनकर धर्मबुद्धि ने कहा—"मित्र ! ठीक है। जैसा उचित समझो, करो।"

धन को जमीन में गाड़ने के बाद वे दोनों अपने-अपने घरों को गये और सुखपूर्वक रहने लगे। किसी दूसरे दिन रात्रि में पापबुद्धि ने वन में जाकर उस गाड़े हुए धन को निकाल लिया और गड्ढे को भरकर वह अपने घर को लौट गया। पुनः किसी दिन धर्मबुद्धि के पास जाकर उसने कहा—मित्र ! मेरा परिवार बहुत बड़ा है ! धन के अभाव में हम लोग बहुत दुःखी हैं। अतः उस स्थान पर चलकर कुछ धन खोद लाया जाय।" धर्मबुद्धि ने कहा—"भद्र ! ठीक है जैसी तुम्हारी इच्छा हो, करो।"

तदनन्तर, दोनों ने वहाँ जाकर जब उस स्थान को खोदा तो गाड़ा हुआ पात्र खाली मिला। पात्र को रिक्त देखकर पापबुद्धि ने अपने शिर को पीटते हुए कहा—'अरे धर्मबुद्धे !

इस धन को तुमने ही चुराया है किसी दूसरे ने नहीं चुराया है। क्योंकि यह गड्ढा खोदने के बाद पुनः भरा हुआ जान पड़ता है। अतः उस अपहृत धन का आधा भाग मुझे दे दो, अन्यथा मैं राजा के यहाँ जाकर इस घटना की शिकायत करूँगा।"

उसने कहा—"दुरात्मन्! ऐसी बात कभी न कहना, मेरा नाम धर्मबुद्धि है। मैं इस तरह की चोरी नहीं करता हूँ। कहा भी गया है कि—

धर्म में विश्वास करने वाले व्यक्ति परायी स्त्रियों को माता के समान, दूसरों के द्रव्य को ढेले (ठीकरे) के समान और विश्व के प्राणियों को अपने ही समान जानते हैं" ॥ ४३५ ॥

एवं द्वावपि तौ विवदमानौ धर्माधिकरणं गतौ प्रोचतुश्च परस्परं दूषयन्तौ।

अथ धर्माधिकरणाधिष्ठितपुरुषैर्दिव्यार्थे यावन्नियोजितौ, तावत्पापबुद्धिराह—"अहो! न सम्यग्दृष्टाऽयं न्यायः। उक्तञ्च—

विवादेऽन्विष्यते पत्रं तदभावेऽपि साक्षिणः।
साक्ष्यभावात्ततो दिव्यं प्रवदन्ति मनीषिणः ॥ ४३६ ॥

तदत्र विषये मम वृक्षदेवताः साक्षीभूतास्तिष्ठन्ति। ता अप्यावयोरेकतरं चौरं साधुं वा कथयिष्यन्ति।

अथ तैः सर्वैरभिहितम्—भोः! युक्तमुक्तं भवता। उक्तञ्च—

अन्त्यजोऽपि यदा साक्षी विवादे सम्प्रजायते।
न तत्र विद्यते दिव्यं किं पुनर्यत्र देवता ॥ ४३७ ॥

तदस्माकमप्यत्र विषये महत्कौतूहलं वर्तते। प्रत्यूषसमये युवाभ्यामप्यस्माभिः सह तत्र वनोद्देशे गन्तव्यम्" इति।

व्याख्या—विवदमानौ = विवादं कुर्वन्तौ, धर्माधिकरणं = न्यायालयं, दूषयन्तौ = आरोपप्रत्यारोपं कुर्वन्तौ, दिव्यार्थे = दिव्यग्रहणार्थे, दिव्यस्पर्शेन शपथग्रहणाय, नियोजितौ = समायोजितौ, समादिष्टाविति भावः, विवादे = कलहे, पत्रं = प्रमाणभूतो लेखः तदभावे = पत्राभावे, साक्षिणः = साक्षिभूता जनाः (गवाह), तेषामभावादेव दिव्यपरीक्षा क्रियते ॥ ४३६ ॥ ताः = देवताः, अन्त्यजः = चाण्डालः, यत्र साक्षी भवति तत्रापि दिव्यपरीक्षा न क्रियते ॥ ४३७ ॥ प्रत्यूषसमये = प्रातःकाले।

हिन्दी—दोनों व्यक्ति आपस में विवाद करते हुए न्यायालय में पहुँच गये और परस्पर में आरोप-प्रत्यारोप करके एक दूसरे को दोषी ठहराने का प्रयत्न करने लगे। जब न्यायाधीशों ने सत्यता की परीक्षा के लिये 'दिव्य परीक्षा' का आदेश दिया तो पापबुद्धि ने घबड़ा कर कहा—"यह उचित न्याय नहीं किया जा रहा। कहा भी गया है कि—

महर्षियों का कहना है कि विवाद (मुकदमे) में सर्वप्रथम लेखबद्ध प्रमाणों को देखा जाता है। लेखबद्ध प्रमाणों के अभाव में गवाही ली जाती है और गवाहों के न मिलने पर ही दिव्यपरीक्षा की जाती है ॥ ४३६ ॥

मेरे इस विवाद में अभी वृक्षदेवता साक्षी के रूप में विद्यमान हैं। वे ही हम में से कौन चोर है और कौन साधु है इसको कह देंगे। अतः दिव्यपरीक्षा करना न्यायसङ्गत नहीं है।" उसकी बात को सुनकर न्यायाधीशों ने कहा—"तुम ठीक कहते हो। कहा भी गया है कि—

विवाद में यदि अन्त्यज भी साक्षी के हेतु प्रस्तुत हो तो दिव्यपरीक्षा नहीं करनी चाहिये। अतः जिस विवाद में देवता ही साक्ष्य के लिए प्रस्तुत हों, उसमें तो पूछने की कोई बात ही नहीं रह जाती है ॥ ४३७ ॥

हम लोगों को भी इस विषय में बड़ा आश्चर्य हो रहा है। अतः कल प्रातःकाल हम लोग वन में वनदेवताओं के साक्ष्य के लिए चलेंगे, तुम लोगों को भी हमारे साथ चलना होगा।

एतस्मिन्नन्तरे पापबुद्धिः स्वगृहं गत्वा स्वजनकमुवाच—"तात ! प्रभूतोऽयं मयार्थो धर्मबुद्धेश्चोरितः। स च तव वचनेन परिणतिं गच्छति, अन्यथास्माकं प्राणैः सह यास्यति।"

स आह—"वत्स ! द्रुतं वद, येन प्रोच्य तद् द्रव्यं स्थिरतां नयामि।"

पापबुद्धिराह—"तात ! अस्ति तत्प्रदेशे महाशमी। तस्यां महत्कोटरमस्ति। तत्र त्वं साम्प्रतमेव प्रविश। ततः प्रभाते यदाहं सत्यश्रावणं करोमि, तदा त्वया वाच्यं यद् धर्मबुद्धिश्चौरः" इति।

तथानुष्ठिते प्रत्यूषे स्नात्वा पापबुद्धिः धर्मबुद्धिपुरःसरो धर्माधिकरणिकैः सह तां शमीमभ्येत्य तारस्वरेण प्रोवाच—

"आदित्यचन्द्रावनिलोऽनलश्च, द्यौर्भूमिरापो हृदयं यमश्च।
अहश्च रात्रिश्च उभे च सन्ध्ये, धर्मश्च जानाति नरस्य वृत्तम् ॥ ४३८ ॥

भगवति वनदेवते ! आवयोर्मध्ये यश्चौरस्तं कथय।"

व्याख्या—स्वजनकं=स्वपितरं, परिणतिं=स्थिरतां, प्राणैः=जीवनैः, यास्यति=मृत्युदण्डेनास्माकं निधनं सुनिश्चितमेवेति भावः। वत्स=पुत्र, प्रोच्य तद्=तद्वचनमुक्त्वा, कोटरं=वृक्षविवरं, निष्कुहः, सत्यश्रावणं=सत्यासत्ययोर्निर्णयार्थं प्रार्थनां, धर्माधिकरणिकैः=न्यायाधीशैः तारस्वरेण=उच्चस्वरेण (घोषणापूर्वक), अनिलः=वायुः, अनलः=अग्निः, द्यौः=अन्तरिक्षं, नरस्य वृत्तं=नरस्य चरितं जानाति ॥ ४३८ ॥

हिन्दी—न्यायालय से लौटने के बाद पापबुद्धि ने घर आकर अपने पिता से कहा—"तात ! मैंने धर्मबुद्धि का पर्याप्त धन चुरा लिया है। वह आपके कथन से हमारे पास स्थिर रह सकता है, अन्यथा हम लोगों के प्राणों को लेकर वह भी चला जायगा।"

उसने कहा—"वत्स ! शीघ्र कहो, मुझे क्या कहना है कि जिसको कहने से मैं उस धन को स्थायी रूप से अपना बना सकता हूँ।"

पापबुद्धि के कथनानुसार उसका पिता जाकर उस कोटर में बैठ गया। दूसरे दिन प्रातः-काल होते ही पापबुद्धि स्नान करके धर्मबुद्धि और न्यायाधीशों के साथ उस वन में गया और उस शमीवृक्ष के नीचे जाकर उसने अत्यन्त उच्चस्वर से घोषणा करते हुए कहा—"यह भगवान् सूर्य, चन्द्रमा, वायु, अग्नि, अन्तरिक्ष, भूमि, जल, हृदय, यम, दिन रात और दोनों सन्ध्यायें तथा धर्म ये देवगण मनुष्य के प्रत्येक कर्मों के साक्षी हैं ॥ ४३८ ॥

हे भगवति वनदेवते ! हममें से जो चोर हो उसको आप धर्मपूर्वक कह दें।"

अथ पापबुद्धिपिता शमीकोटरस्थः प्रोवाच—"भोः ! शृणुत, शृणुत धर्मबुद्धिना हृतमेतद् धनम्।"

तदाकर्ण्य सर्वे ते राजपुरुषा विस्मयोत्फुल्ललोचना यावद्धर्मबुद्धेर्वित्तहरणोचितं निग्रहं शास्त्रदृष्ट्यावलोकयन्ति तावद्धर्मबुद्धिना तच्छमीकोटरं वह्निभोज्यद्रव्यैः परिवेष्ट्य वह्निना सन्दीपितम्। अथ ज्वलति तस्मिन्शमीकोटरेऽर्धदग्धशरीरः स्फुटितेक्षणः करुणं परिदेवयन् पापबुद्धिपिता निश्चक्राम। ततश्च तैः सर्वैः पृष्टः—"भोः ! किमिदम् ? इत्युक्ते स पापबुद्धिविचेष्टितं सर्वमिदमिति निवेदयित्वोपरतः। अथ ते राजपुरुषाः पापबुद्धिं शमीशाखायां प्रतिलम्ब्य, धर्मबुद्धिं प्रशस्येदमूचुः—"अहो, साध्विदमुच्यते—

उपायं चिन्तयेत्प्राज्ञस्तथापायं च चिन्तयेत्।
पश्यतो बकमूर्खस्य नकुलेन हता बकाः ॥ ४३९ ॥

धर्मबुद्धिः प्राह—"कथमेतत्" ? ते प्रोचुः—

व्याख्या—विस्मयोत्फुल्ललोचनाः (विस्मयेन उत्फुल्ले लोचने येषां ते)=आश्चर्यचकित-नेत्राः। निग्रहं=दण्डं, शास्त्रदृष्ट्या=शास्त्रानुसारेण, वह्निभोज्यद्रव्यैः=अग्निभक्ष्यपदार्थैः, इन्धनादिभिरित्यर्थः। परिवेष्ट्य=आवृत्य, सन्दीपितं=प्रज्वालितं, स्फुटितेक्षणः (स्फुटिते अक्षिणी-यस्य)=अन्धः, करुणं=दीनं। परिदेवयन्=विलपन्। निश्चक्राम=निर्गतः। विचेष्टितं=कृतं कर्म, उपरतः=मृतः। प्रतिलम्ब्य=लम्बमानं कृत्वा (लटकाकर), प्रशस्य=प्रशंसां कृत्वा, उपायं=प्रयत्नं। अपायं=विघ्नं हानिं वा।

हिन्दी—पापबुद्धि की घोषणा को सुनकर उसके पिता ने शमीवृक्ष के कोटर में से कहा—"सज्जनो ! आप लोग ध्यानपूर्वक सुन लें—उक्त धन को धर्मबुद्धि ने ही चुराया है।" उसके वाक्य को सुनकर उन राजपुरुषों (न्यायाधीशों) ने आश्चर्यचकित एवं विस्फारित नेत्रों से धर्मबुद्धि की ओर देख कर उधर जब उसके चोरी के अनुकूल दण्ड की व्यवस्था के लिए धर्मशास्त्रों को ध्यान में रखकर आपस में विचारविमर्श करना आरम्भ किया तो इधर धर्मबुद्धि ने अग्नि के जलने योग्य उपकरणों को एकत्र करके शमी वृक्ष के उस कोटर में डाल दिया और उसमें आग लगा दिया। जब वह कोटर जलने लगा तो पापबुद्धि का पिता अपने अधजले शरीर और फूटी हुई आँखों को लेकर पीड़ा से कराहता हुआ उस कोटर से बाहर निकल

आया। उसको देखकर न्यायाधीशों ने उससे पूछा—"कहो, तुम्हारी यह क्या दशा है?" "तुम कौन हो?"

न्यायाधीशों के पूछने पर पापबुद्धि के पिता ने सम्पूर्ण वृत्तान्त को कह दिया और तत्काल वह मर गया।

तदनन्तर न्यायाधीशों ने पापबुद्धि को उस शमी वृक्ष की शाखा में लटकवा दिया और धर्मबुद्धि की प्रशंसा करते हुए कहा—"किसी ने ठीक ही कहा है कि—

चतुर व्यक्ति को उपाय के साथ ही अपाय (कार्य की हानि) को भी सोच लेना चाहिये। लाभ और हानि इन दोनों पक्षों पर विचार न करने के कारण ही उस मूर्ख बक के समक्ष ही उसके अनुयायियों को नकुल ने मार डाला था" ॥ ४३९ ॥

धर्मबुद्धि ने पूछा—"यह कैसे?" न्यायाधीशों ने कहा—

[२०]

(बकनकुल-कथा)

अस्ति कस्मिंश्चिद्वनोद्देशे बहुबकसनाथो वटपादपः। तस्य कोटरे कृष्णसर्पः प्रतिवसति स्म। स च बकबालकानजातपक्षानपि सदैव भक्षयन् कालं नयति स्म।

अथैको बकस्तेन भक्षितान्यपत्यानि दृष्ट्वा शिशुवैराग्यात्सरस्तीरमासाद्य वाष्पपूरितनयनोऽधोमुखस्तिष्ठति। तच्च तादृक्चेष्टितमवलोक्य कुलीरकः प्रोवाच—"माम! किमेवं रुद्यते भवताद्य?"

स आह—भद्र! किं करोमि? मम मन्दभाग्यस्य बालकाः कोटरनिवासिना सर्पेण भक्षिताः। तद्दुःखदुःखितो रोदिमि। तत्कथय मे यद्यस्ति कश्चिदुपायस्तद्विनाशाय।

तदाकर्ण्य कुलीरकश्चिन्तयामास—"अयं तावदस्मज्जातिसहजवैरी। अतस्तत्तथा सत्यानृतमुपदेशं प्रयच्छामि, यथान्येऽपि सर्वे बकाः सक्षयमायान्ति। उक्तञ्च—

नवनीतसमां वाणीं कृत्वा चित्तं तु निर्दयम्।
तथा प्रबोध्यते शत्रुः सान्वयो म्रियते यथा ॥ ४४० ॥

व्याख्या—वटपादपः=वटवृक्षः, कोटरे=निष्कुहे, वाष्पपूरितनयनः=अश्रुपूर्णनेत्रः, कुलीरकः=कर्कटः, सहजवैरी=सहजशत्रुः, सत्यानृतं=कपटपूर्णं सत्याच्छादितमनृतं, संक्षयं=विनाशं, यान्ति=यास्यन्ति। नवनीतसमां=मधुरां स्निग्धां च वाणीं विधाय, चित्तं=हृदयं, निर्दयं=पाषाणवत्कठोरं, प्रबोध्यते=शिक्ष्यते, यथा सान्वयः=सपरिवारः, म्रियते ॥ ४४० ॥

हिन्दी—किसी वन में अनेक बककुटुम्बों से सनाथित एक वटवृक्ष था। उसके कोटर में एक काला सर्प निवास करता था। वह अजातपक्ष बकशावकों को खाकर आनन्दपूर्वक

अपना जीवन व्यतीत करता था। एक दिन अपने अपत्यों को उस सर्प के द्वारा भक्षित देखकर एक बक शिशुओं के विनाश से विरक्त होकर किसी तालाब के किनारे जाकर अश्रुपूर्णनेत्रों से युक्त अपने मुख को लटकाकर खिन्न बैठा हुआ था। उसे उस खिन्नावस्था में देखकर एक केकड़े ने उससे पूछा—"मामा! आज आप इस तरह से रो क्यों रहे हैं?"

उसके वचन को सुनकर बक ने कहा—"भद्र क्या करूँ? अभाग्ययुक्त मेरे बच्चों को कोटरनिवासी एक सर्प खा गया है। उनके दुःख से दुःखी होकर मैं रो रहा हूँ। क्या आप उसके विनाश का कोई उपाय मुझे बता सकते हैं?

बक की बात को सुनकर केकड़े ने अपने मन में सोचा—"यह बक मेरा जातिगत सहज शत्रु है। अतः मैं उसको ऐसा उल्टा सीधा समझाऊँगा कि जिससे जाति के अन्य बक भी विनष्ट हो जायेंगे। कहा भी गया है कि—

अपने हृदय को पाषाण की तरह निष्करुण करके नवनीत के समान कोमल एवं मधुर वाणी से शत्रु को उल्टा सीधा समझा कर इस प्रकार प्रभावित कर देना चाहिये कि जिसके प्रभाव में आकर वह सान्वय विनष्ट हो जाय ॥ ४४० ॥

आह च—"माम! यद्येवं तन्मत्स्यमांसखण्डानि नकुलबिलद्वारात्सर्पकोटरं यावत्प्रक्षिप, यथा नकुलस्तन्मार्गेण गत्वा तं दुष्टसर्पं विनाशयति।"

अथ तथानुष्ठिते मत्स्यमांसानुसारिणा नकुलेन तं कृष्णसर्पं निहत्य तेऽपि तद्वृक्षाश्रयाः सर्वे बकाः शनैः शनैर्भक्षिताः। अतो वयं ब्रूमः—"उपायं चिन्तयेत्..." इति।

तदनेन पापबुद्धिना उपायश्चिन्तितो नाऽपायः, ततस्तत्फलं प्राप्तम्"। अतोऽहं ब्रवीमि—"धर्मबुद्धिः कुबुद्धिश्च..." इति।

एवं मूढ! त्वयाप्युपायश्चिन्तितो नापायः; पापबुद्धिवत्। तन्न भवसि त्वं सज्जनः, केवलं पापबुद्धिरसि। ज्ञातो मया स्वामिनः प्राणसन्देहानयनात्। प्रकटीकृतं त्वया स्वयमेवात्मनो दुष्टत्वं, कौटिल्यञ्च। अथवा साध्विदमुच्यते—

यत्नादपि कः पश्येच्छिखिनामाहारनिःसरणमार्गम्।
यदि जलदध्वनिमुदितास्त एव मूढा न नृत्येयुः ॥ ४४१ ॥

यदि त्वं स्वामिनमेनां दशां नयसि, तदस्मद्विधस्य का गणना? तस्मान्ममासन्नेन भवता न भाव्यम्। उक्तञ्च—

तुलां लोहसहस्रस्य यत्र खादन्ति मूषिकाः।
राजंस्तत्र हरेच्छ्येनो बालकं नात्र संशयः" ॥ ४४२ ॥

दमनक आह—"कथमेतत्"? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—प्रक्षिप = पातय, निहत्य = मारयित्वा, तद्वृक्षाश्रयाः = वटवृक्षनिवासिनः, प्राणसन्देहानयनात् = प्राणभयावस्थायामानयनात्, कौटिल्यं = क्रूरभावः। शिखिनां = मयूरा-

णाम्, आहारनिःसरणमार्गं=मलनिर्गमनस्थानं, गुदप्रदेशमिति यावत्, जलदध्वनिमुद्रिताः= मेघध्वनिहृष्टाः, ते=मयूराः, न नृत्येयुः=नृत्यपरा न भवेयुरिति ॥ ४४१ ॥ एनां दशां प्राणसन्देहावस्थां, नयसि=प्रापयसि, अस्मद्विधस्य=तुच्छजन्तोः, आसन्नेन=निकटवर्तिना, न भाव्यं=न भवितव्यं त्वया। यत्र=यस्मिन् स्थाने, मूषिकाः, लोहसहस्रस्य=लोहपल-सहस्रप्रमाणस्य, तुलां खादन्ति, तत्र श्येनः=शशादनः (बाज पक्षी), बालकं हरेदिति ॥ ४४२ ॥

हिन्दी—उस कर्कट ने बक से कहा—माम ! यदि यह बात सत्य है, तो तुम मछलियों के मांसखण्डों को ले जाकर किसी नकुल के बिल से लेकर उस सर्प के कोटर तक गिरा दो। इससे लालच में पड़कर वह नकुल मांसखण्डों को खाता हुआ उस सर्प के बिल तक पहुँच जायगा और उसको मार डालेगा।"

उक्त उपाय को करने के बाद मांस के टुकड़ों को खोजता हुआ एक नकुल उस सर्प के बिल तक पहुँच गया और सर्प को मारने के बाद वह धीरे-धीरे उस वृक्ष पर निवास करने वाले अन्य बकों को भी मार कर खा गया।"

उक्त कथा को समाप्त करने के बाद न्यायाधीशों ने धर्मबुद्धि से कहा—"इसीलिए हम लोग कहते हैं कि मनुष्य को उपाय के साथ ही अपाय की भी चिन्ता कर लेनी चाहिये, अन्यथा बक की ही गति उस मनुष्य की भी होती है, जो अपाय को नहीं सोचता है।" इस मूर्ख पापबुद्धि ने अपनी चोरी को छिपाने का उपाय तो अवश्य सोचा, किन्तु उससे होनेवाली हानि को नहीं सोच सका। अतः परिणाम में आकर इसको इसके कृत्य का फल मिल ही गया।"

उक्त दोनों कथाओं को समाप्त करने के बाद करटक ने दमनक से कहा—'इसी लिए मैं कहता हूँ कि पापबुद्धि ने अपनी कुबुद्धि के कारण ही अपने पिता को जला दिया था।

उस पापबुद्धि की तरह तुमने भी अपने स्वार्थ की सिद्धि का उपाय तो अवश्य सोचा, किन्तु उससे होनेवाली हानि का विचार नहीं किया। अतः यह स्पष्ट हो गया कि तुम सज्जन नहीं हो। केवल पापबुद्धि की ही तरह तुम भी दुर्मति हो। तुम्हारे द्वारा विहित उपाय से स्वामी को इस चिन्ताजनक अवस्था में पड़ा हुआ देखकर मैं तुम्हारी दुर्मति को जान गया हूँ। तुम अपने कृत्यों के द्वारा अपने दुष्ट स्वभाव और मन के कुटिल भाव को व्यक्त कर चुके हो। अथवा यह ठीक ही कहा गया है कि—

मेघों की ध्वनि को सुनते ही उल्लास में आकर यदि मूर्ख मयूर अपने पंखों को उठाकर नाचना न प्रारम्भ करें तो कौन ऐसा व्यक्ति है कि जो प्रयत्न करके मयूरों के मलनिर्गमनस्थान को देख सकता है ॥ ४४१ ॥

यदि तुम स्वामी को ही इस स्थिति में पहुँचा सकते हो, तो हमारे जैसे छोटे व्यक्तियों की तो गणना ही क्या है ? अतः आज से तुम मेरे सन्निकट आने की चेष्टा न करना। कहा भी गया है कि—

हे राजन्! जिस स्थान में चूहे सहस्र पलों की बनी हुई तराजू को खा सकते हैं वहाँ श्येन यदि किसी बालक को उठा ले जाता है तो इसमें सन्देह करने की कोई बात नहीं है" ॥ ४४२ ॥

उक्त बात को सुनकर दमनक ने पूछा—"यह कैसे?" करटक ने कहा—

[२१]

(लोहतुला-वणिक्पुत्रकथा)

अस्ति कस्मिंश्चिदधिष्ठाने जीर्णधनो नाम वणिक्पुत्रः। स च विभवक्षयाद्देशान्तरगमनमना व्यचिन्तयत्—

यत्र देशेऽथवा स्थाने भोगा भुक्ताः स्ववीर्यतः।
तस्मिन्विभवहीनो यो वसेत्स पुरुषाधमः॥ ४४३ ॥

तथा च—

येनाहङ्कारयुक्तेन चिरं विलसितं पुरा।
दीनं वसति तत्रैव यः परेषां स निन्दितः॥ ४४४ ॥

तस्य च गृहे लोहभारघटिता पूर्वपुरुषोपार्जिता तुलाऽऽसीत्। तां च कस्यचिच्छ्रेष्ठिनो गृहे निक्षेपभूतां कृत्वा देशान्तरं प्रस्थितः। ततः सुचिरं कालं देशान्तरम् यथेच्छया भ्रान्त्वा पुनः स्वपुरमागत्य तं श्रेष्ठिनमुवाच—"भोः श्रेष्ठिन्! दीयतां मे सा निक्षेपतुला।" स आह—"भो! नास्ति सा त्वदीया तुला; मूषिकैर्भक्षिता" इति।

व्याख्या—विभवक्षयात्=धननाशात्, स्ववीर्यतः=स्वपराक्रमेण, भोगाः भुक्ताः, तस्मिन्=तत्र स्थाने, विभवहीनः=धनहीनः, पुरुषाधमः=नीचः॥ ४४३ ॥ विलसितं=सुखेन वासः कृतः, परेषाम्=अन्येषाम् अन्यपुरुषैः, निन्दितो भवति॥ ४४४ ॥ लोहभारघटिता=लोहपलसहस्रनिर्मिता, निक्षेपः=न्यासः।

हिन्दी—किसी नगर में जीर्णधन नाम का एक वणिक्पुत्र रहता था। अपनी विपन्नावस्था के कारण विदेश जाने की इच्छा से उसने सोचा—जिस देश अथवा जिस नगर में रहकर मनुष्य अपने पराक्रम से विभिन्न भोगों (ऐश्वर्यों) का भोग कर चुका हो, उसी नगर या देश में निर्धन होकर यदि वह अपना जीवन व्यतीत करता है, तो उससे बढ़कर नीच पुरुष दूसरा कोई नहीं होता॥ ४४३ ॥

और भी—संमानपूर्वक रहते हुए अहङ्कार के साथ जिसने पहले किसी स्थान से आनन्द कर लिया है, वही यदि बाद में दीन होकर उस स्थान में निवास करे तो दूसरों की दृष्टि में उसकी कोई इज्जत नहीं रह जाती। लोग उसकी निन्दा करने में या उसका अपमान करने में सङ्कोच नहीं करते" ॥ ४४४ ॥

उसके घर में उसके पूर्वजों द्वारा बनवायी हुई लोहे की एक बहुत बड़ी तुला (तराजू) थी। उस तुला को उसने किसी महाजन के यहाँ बन्धक (न्यास) पर रख दिया और विदेश के लिये प्रस्थान किया। बहुत दिनों तक अपनी इच्छा के अनुकूल इधर उधर घूमकर पर्याप्त धन कमाने के बाद वह एक दिन अपने निवासस्थान को लौट आया और उस महाजन के यहाँ जाकर अपनी तुला को मांगते हुए उसने कहा—"महाजन ! मेरी बन्धक रखी हुई उस तुला को लौटा दीजिये।"

उसने कहा—"अरे भाई ! तुम्हारी वह तुला तो अब नहीं रही। उसको तो चूहे खा गये।"

जीर्णधन आह—"भो श्रेष्ठिन् ! नास्ति दोषस्ते, यदि मूषिकैर्भक्षितेति। ईदृगेवायं संसारः। न किञ्चिदत्र शाश्वतमस्ति। परमहं नद्यां स्नानार्थं गमिष्यामि, तत्त्वमात्मीयं शिशुमेनं धनदेवनामानं मया सह स्नानोपकरणहस्तं प्रेषय" इति।

सोऽपि चौर्यभयात्तस्य शङ्कितः स्वपुत्रमुवाच—"वत्स ! पितृव्योऽयं तव स्नानार्थं यास्यति, तद् गम्यतामनेन सार्धं स्नानोपकरणमादाय" इति।

अहो, साध्विदमुच्यते—

न भक्त्या कस्यचित्कोऽपि प्रियं प्रकुरुते नरः।
मुक्त्वा भयं प्रलोभं वा कार्यकारणमेव वा॥ ४४५॥

तथा च—

अत्यादरो भवेद्यत्र कार्यकारणवर्जितः।
तत्राशङ्का प्रकर्तव्या परिणामे सुखावहा॥ ४४६॥

अथासौ वणिक्शिशुः स्नानोपकरणमादाय प्रहृष्टमनास्तेनाभ्यागतेन सह प्रस्थितः। तथानुष्ठिते स वणिक् स्नात्वा तं शिशुं गिरिगुहायां प्रक्षिप्य, तद्द्वारं बृहच्छिलयाच्छाद्य सत्वरं गृहमागतः।

व्याख्या—शाश्वतं = स्थिरम्। शिशुं = कुमारं पुत्रम्। चौर्यभयात् = स्वस्नानोपकरणस्यापहरणभयात्, भक्त्या = श्रद्धया, प्रियं = हितं, कार्यकारणं = प्रयोजनम् (अपना मतलब) ॥ ४४५॥ कार्यकारणवर्जितः = प्रयोजनादिरहितः, अकारण एव। परिणामे = परिणतौ, सुखावहा = सुखोत्पादिका ॥ ४४६ ॥ गिरिगुहायां = पर्वतविवरे, शिलया = शिलाखण्डेन।

हिन्दी—महाजन की बात को सुनकर जीर्णधन ने कहा—"श्रेष्ठिन् ! इसमें आपका कोई दोष नहीं है। जब चूहों ने खा डाला तो आप कर ही क्या सकते हैं। यह संसार ही इसी प्रकार का है। यहाँ पर कोई भी वस्तु अमर नहीं हो पाती है। अस्तु, अभी मैं स्नान के लिये जा रहा हूँ। आप कृपया अपने इस धनदेव नामके लड़के को स्नान की सामग्री लेकर मेरे साथ भेज दें।"

महाजन ने अपने सामानों की चोरी के भय से धनदेव को बुलाकर कहा—“वत्स ! तुम्हारे ये चाचा जी स्नान के लिये जा रहे हैं। तुम स्नान की सामग्री को लेकर इनके साथ चले जाओ।”

किसी ने ठीक ही कहा है कि—भय, प्रलोभन अथवा अपने प्रयोजन (मतलब) को छोड़कर कोई भी व्यक्ति भक्तिपूर्वक किसी का हित नहीं करता ॥ ४४५ ॥

और भी—अकारण ही जहाँ अत्यधिक आदर एवं समान होता हो, उस स्थान पर पहुँचकर मनुष्य को सतर्क हो जाना चाहिये। ऐसे स्थान में की गयी मानसिक शङ्का परिणाम में बहुत सुखद होती है ॥ ४४६ ॥

पिता की आज्ञा से वह वणिक्पुत्र स्नान की सामग्री को लेकर प्रसन्नचित्त उस अभ्यागत के साथ चल दिया। नदी के तटपर पहुँचने के पश्चात् जीर्णधन ने सविधि स्नान से निवृत्त होकर उस वणिक्पुत्र को पर्वत की एक गुहा में छिपा दिया और उस गुहा के द्वार को किसी विशाल शिला-खण्ड से बन्द करके वह लौट आया।

पृष्टश्च तेन वणिजा—“भो ! अभ्यागत ! कथ्यतां कुत्र मे शिशुर्यस्त्वया सह नदीं गतः” ? इति।

स आह—“नदीतटात्स श्येनेन हृतः” इति।

श्रेष्ठ्याह—“मिथ्यावादिन् ! किं क्वचिच्छ्येनो बालं हर्तुं शक्नोति ? तत्समर्पय मे सुतम्। अन्यथा राजकुले निवेदयिष्यामि” इति।

स आह—“भोः सत्यवादिन् ! यथा श्येनो बालं न नयति, तथा मूषिका अपि लोहभारघटितां तुलां न भक्षयन्ति, तदर्पय मे तुलां, यदि दारकेण प्रयोजनम्।”

एवं तौ विवदमानौ द्वावपि राजकुलं गतौ। तत्र श्रेष्ठी तारस्वरेण प्रोवाच—“भोः, अब्रह्मण्यम्, अब्रह्मण्यम् ! मम शिशुरनेन चौरेणापहृतः।”

अथ धर्माधिकारिणस्तमूचुः—“भोः ! समर्प्यतां श्रेष्ठिसुतः”।

स आह—“किं करोमि, पश्यतो मे नदीतटाच्छ्येनेनापहृतः शिशुः”।

तच्छ्रुत्वा ते प्रोचुः—“भोः ! न सत्यमभिहितं भवता, किं श्येनः शिशुं हर्तुं समर्थो भवति” ?

स आह—“भो भोः ! श्रूयतां मद्वचः—

तुलां लोहसहस्रस्य यत्र खादन्ति मूषिकाः।
राजंस्तत्र हरेच्छ्येनो बालकं नात्र संशयः” ॥ ४४७ ॥

ते प्रोचुः—“कथमेतत्” ?

ततः स श्रेष्ठी सभ्यानामग्रे आदितः सर्वं वृत्तान्तं निवेदयामास। ततस्तैर्विहस्य द्वावपि तौ परस्परं संबोध्य तुला-शिशुप्रदानेन सन्तोषितौ। अतोऽहं ब्रवीमि—“तुलां लोहसहस्रस्य···इति।

व्याख्या—समर्पय—देहि, दारकेण=पुत्रेण, समर्थः=क्षमः, सभ्यानामग्रे=न्याय-समितेः सदस्यानां पुरतः, संबोध्य=प्रबोध्य (समझा बुझाकर), सन्तोषितौ=तोषितौ (संतुष्ट किया)।

हिन्दी—जीर्णधन को एकाकी लौटा हुआ देखकर उस वणिक् ने पूछा—अतिथि महोदय ! मेरा वह लड़का कहाँ है, जो आपके साथ गया था ?"

उसने कहा—"उसको तो नदी के किनारे से एक बाज उठा ले गया।"

श्रेष्ठी ने कहा—"अरे झूठे ! बाज कहीं लड़का उठाकर ले जा सकता है ? मेरे लड़के को लाकर दो, नहीं तो न्यायालय में चलकर प्रार्थना करूँगा"।

उसने कहा—"अरे सत्यवादिन् ! जैसे बाज लड़के को नहीं ले जा सकता, उसी प्रकार गंभीर तुला को चूहे भी नहीं खा सकते। अतः यदि तुमको अपने लड़के से प्रयोजन है तो मेरी तुला को लौटा दो।"

उक्त प्रकार से विवाद करते हुये वे दोनों न्यायालय में पहुँच गये। न्यायालय में पहुँच कर महाजन ने चीखकर कहा—"सरकार ! महान् अन्याय हो गया। मेरे पुत्र को इस चोर ने चुरा लिया है।"

उसकी प्रार्थना को सुनकर न्यायाधीशों ने कहा—"अरे वणिक् ! महाजन के लड़के को दे दो।"

उसने कहा—"सरकार ! मैं क्या करूँ ? इसके लड़के को मेरे सामने ही नदी के किनारे से एक बाज उठा ले गया। मैं कहाँ से दूँ।"

उसकी बात को सुनकर न्यायाधीशों ने कहा—"तुम्हारा कथन सत्य नहीं जान पड़ता है। क्या एक बाज किसी लड़के को उठाकर ले जाने में समर्थ हो सकता है ?"

उसने निवेदन किया—"सरकार ! मेरी बातों को सुन लिया जाय। जहाँ पर सहस्रपल की तुला को चूहे खा सकते हैं, वहाँ श्येन भी लड़के को उठा कर ले जा सकता है। इसमें सन्देह करने की गुंजायश नहीं है ॥ ४४७ ॥

न्यायाधीशों ने कहा—"यह कैसे ?"

न्यायाधीशों के समक्ष उसने प्रारम्भ से लेकर सम्पूर्ण वृत्तान्त कह दिया। उसकी बात को सुनकर न्यायाधीशों ने उन दोनों वणिकों को समझा बुझा कर सन्तुष्ट कर दिया और उनके तुला और पुत्र को दिला दिया।"

उक्त कथा को सुनाने के बाद करटक ने कहा—"इसीलिए मैं कहता हूँ कि जहाँ कोई एक अपूर्व घटना घट सकती है, वहाँ अन्य अपूर्व घटनाएँ भी घट सकती हैं।

तन्मूर्ख ! सञ्जीवकप्रसादमसहमानेन त्वयैतत्कृतम्। अहो, साध्विदमुच्यते—

प्रायेणात्र कुलान्वितं कुकुलजाः स्त्रीवल्लभं दुर्भगाः,
दातारं कृपणा ऋजूननृजवस्तेजस्विनं कातराः।
वैरूप्योपहताश्च कान्तवपुषं सौख्यस्थितं दुःस्थिताः,
नानाशास्त्रविचक्षणञ्च पुरुषं निन्दन्ति मूर्खाः सदा ॥ ४४८ ॥

तथा च—

मूर्खाणां पण्डिता द्वेष्या निर्धनानां महाधनाः।
व्रतिनः पापशीलानामसतीनां कुलस्त्रियः ॥ ४४९ ॥

तन्मूर्ख ! त्वया हितमप्यहितं कृतम्। उक्तञ्च—

पण्डितोऽपि वरं शत्रुर्न मूर्खो हितकारकः।
वानरेण हतो राजा विप्राश्चौरेण रक्षिताः" ॥ ४५० ॥

दमनक आह—"कथमेतत्" ? सोऽब्रवीत्—

व्याख्या—प्रसादं = प्रसन्नतां, विश्वेऽत्र–कुलान्वितं = सुकुलोद्भवं पुरुषं, कुकुलजाः = अकुलीनाः, स्त्रीवल्लभं = स्त्रीप्रियं, दुर्भगाः = असौभाग्ययुक्ताः, ऋजून् = सरलस्वभावान्, अनृजवः = दुष्टाः, तेजस्विनं = पराक्रमसम्पन्नं, कातराः = भीरवः, (कायर), कान्तवपुषं = सुरूपं, वैरूप्योपहताः = कुरूपाः, सौख्यस्थितं = सुखेन निवसन्तं, दुःस्थिताः = दुःखपीडिताः, नानाशास्त्रविचक्षणं = प्रतिभावन्तं, मेधाविनमिति, मूर्खाः, प्रायेण सदा निन्दन्ति ॥ ४४८ ॥ मूर्खाणां = मूढानां, व्रतिनः = संयमिनः, असतीनां = कुल्टानां, कुलस्त्रियः द्वेष्या भवन्तीति भावः ॥ ४४९ ॥ शत्रुभावेन स्थितोऽपि पण्डितः वरं = श्रेष्ठो भवति, हितकारकोऽपि मूर्खो न ग्राह्यः ॥ ४५० ॥

हिन्दी—करटक ने कहा—"मूर्ख ! सञ्जीवक की खुशी को न देख सकने के कारण ही तुमने यह सब प्रपञ्च किया है। अथवा, ठीक ही कहा गया है कि—

इस संसार में कुलीन पुरुषों की अकुलीन जन निन्दा किया ही करते है। स्त्री-वल्लभों की दुर्भगा स्त्रियाँ निन्दा करती ही रहती हैं। सूम व्यक्ति दाता की निन्दा करता है। कुरूप रूपवान् की निन्दा करता है। दुःखी व्यक्ति सुखी की निन्दा करता है और मूर्ख व्यक्ति मेधावी तथा विद्वान् की निन्दा प्रायः किया ही करता है ॥ ४४८ ॥

और भी—मूर्ख पण्डित से, निर्धन धनवान् से, पापी व्रती से द्वेष करता है और असती स्त्रियाँ कुलस्त्रियों से द्वेष रखती हैं, यह स्वाभाविक बात है ॥ ४४९ ॥

अतएव तुमने भी अपने स्वभाव के ही कारण सञ्जीवक की निन्दा की है। उसकी निन्दा करके तुमने राजा का हित करते हुए भी उसका अहित ही किया है। कहा भी गया है कि—

पण्डित व्यक्ति यदि शत्रु भी हो तो अच्छा ही समझना चाहिये। किन्तु, अपना हित करने वाला व्यक्ति भी यदि मूर्ख हो तो ठीक नहीं होता। क्योंकि मूर्ख के साथ मित्रता होने के कारण ही वानर ने राजा का विनाश किया था और चोर होते हुए भी पण्डित व्यक्ति ने चार ब्राह्मणों की रक्षा की थी" ॥ ४५० ॥

उक्त बात को सुन कर दमनक ने पूछा—"कैसे?" करटक ने कहा—

[२२]

(नृपसेवकवानर-कथा)

कस्यचिद्राज्ञो नित्यं वानरोऽतिभक्तिपरोऽङ्गसेवकोऽन्तःपुरेऽप्यप्रतिषिद्धप्रसरोऽतिविश्वासस्थानमभूत्। एकदा राज्ञो निद्रागतस्य वानरे व्यजनं नीत्वा वायुं विदधति राज्ञो वक्षःस्थलोपरि मक्षिकोपविष्टा। व्यजनेन मुहुर्मुहुर्निषिध्यमानापि पुनः पुनस्तत्रैवोपविशति। ततस्तेन स्वभावचपलेन मूर्खेण वानरेण क्रुद्धेन सता तीक्ष्णं खड्गमादाय तस्या उपरि प्रहारो विहितः। ततो मक्षिका उड्डीय गता। तेन शितधारेणासिना राज्ञो वक्षो द्विधा जातं, राजा मृतश्च।

तस्माच्चिरायुरिच्छता नृपेण मूर्खोऽनुचरो न रक्षणीयः।

व्याख्या—अङ्गसेवकः = शरीररक्षकः, अप्रतिषिद्धप्रसरः = अप्रतिहतप्रवेशः, अतिविश्वासस्थानं = विश्वासभूमिः, निद्रागतस्य = सुप्तस्य, स्वभावचपलेन = स्वचञ्चलस्वभावेन, खड्गम् = असिम्, शितधारेण = तीव्रधारेण, असिना = खड्गेन।

हिन्दी—किसी राजा का अङ्गरक्षक एक वानर था। वह राजा का बड़ा भक्त था और राजा का अत्यधिक विश्वासपात्र होने के कारण वह अन्तःपुर में भी विना किसी रोक-टोक के आया जाया करता था। एक दिन राजा के सो जाने पर वह पंखे से राजा को हवा कर रहा था। इसी बीच में एक मक्खी आकर राजा के वक्षःस्थल पर बैठ गयी। उस वानर ने अपने पंखे से उसको हटाने का बार-बार प्रयत्न किया, किन्तु वह आकर बार-बार वहीं बैठ जाती थी। अपनी स्वाभाविक चञ्चलता के कारण उस मूर्ख वानर ने क्रुद्ध होकर एक तेज धारवाली तलवार को उठाया और मक्खी पर प्रहार करने के उद्देश्य से उसको चला दिया। वह मक्खी तो उड गयी किन्तु तेज धारवाली उस तलवार से राजा का वक्षःस्थल दो भागों में विभक्त हो गया और वह तत्काल मर गया। अतः दीर्घायु की कामना रखने वाले राजा को किसी मूर्ख सेवक का पालन नहीं करना चाहिये।

[२३]

(चौरब्राह्मण-कथा)

अपरम्—एकस्मिन्नगरे कोऽपि विप्रो महाविद्वान्, परं पूर्वजन्मयोगेन चोरो वर्तते। स तस्मिन् पुरेऽन्यदेशादागतांश्चतुरो विप्रान् बहूनि वस्तूनि विक्रीणतो दृष्ट्वा चिन्तितवान्—"अहो! केनोपायेनैषां धनं लभे"? इति विचिन्त्य, तेषां पुरोऽनेकानि शास्त्रोक्तानि चातिप्रियाणि मधुराणि वचनानि जल्पता तेन तेषां मनसि विश्वासमुत्पाद्य, सेवा कर्तुमारब्धा। अथवा साध्विदमुच्यते—

असती भवति सलज्जा, क्षारं नीरञ्च शीतलं भवति ।
दम्भी भवति विवेकी, प्रियवक्ता भवति धूर्तजनः ॥ ४५१ ॥

अथ तस्मिन्सेवां कुर्वति, तैर्विप्रैः सर्ववस्तूनि विक्रीय बहुमूल्यानि रत्नानि क्रीतानि । ततस्तानि जङ्घामध्ये तत्समक्षं प्रक्षिप्य स्वदेशं प्रति गन्तुमुद्यमो विहितः । ततः स धूर्तविप्रस्तान् विप्रान् गन्तुमुद्यतान् प्रेक्ष्य चिन्ताव्याकुलितमनाः सञ्जातः ।

व्याख्या—पूर्वजन्मयोगेन=स्वपूर्वजन्मकर्मफलेन, पुरः=अग्रे, जल्पता=कथयता, असती=परपुरुषगामिनी, नीरं=जलम्, दम्भी=पाखण्डयुक्तः, धूर्तः=शठः, प्रियवक्ता भवतीति ॥ ४५१ ॥ प्रेक्ष्य=अवलोक्य, चिन्ताव्याकुलितमनाः=चिन्ताकुलितहृदयः ।

हिन्दी—किसी नगर में एक महाविद्वान् ब्राह्मण निवास करता था। जो अपने पूर्व जन्म के कर्मफलों से चोरी किया करता था। एक बार उसने अपने नगर में बाहर से आये हुए चार ब्राह्मणों को देखा, जो बहुत-सी वस्तुओं को बेच रहे थे। उनको देखकर वह अपने मन में सोचने लगा—"किस उपाय से मैं इन लोगों की सम्पत्ति को ले सकता हूँ।" उनको ठगने के विचार से वह उनके पास जाकर अनेक प्रकार की शास्त्रीय कथाएँ सुनाने लगा और अपनी मीठी वाणी से उनके मन में विश्वास उत्पन्न करके उनकी सेवा करने लगा। किसी ने ठीक ही कहा है कि—

कुलटा स्त्री लज्जा अधिक करती है। क्षार जल अधिक शीतल होता है। दम्भी (पाखण्डी) व्यक्ति अधिक विवेकी (आचार-विचार का समर्थक) होता है और धूर्त व्यक्ति ही अधिक प्रिय (मीठा) बोलता है ॥ ४५१ ॥

उसके सेवा में तत्पर रहते हुए ही एक दिन उन ब्राह्मणों ने अपने सम्पूर्ण सामानों को बेचकर बहुमूल्य रत्नों को खरीदा और उसके सामने ही उनको अपनी जङ्घा में रखकर वे अपने देश को लौटने की तैयारी में लग गये। वह धूर्त ब्राह्मण उनकी तैयारी को देखकर बहुत चिन्तित हुआ और अपनी आज तक की असफलता पर अफसोस करने लगा।

"अहो, धनमेतन्न किञ्चिन्मम चटितम् । अर्थैभिः सह यामि, पथि क्वापि विषं दत्त्वैतान्निहत्य सर्वरत्नानि गृह्णामि" इति विचिन्त्य तेषामग्रे सकरुणं विलप्यैवमाह—"भो मित्राणि ! यूयं मामेकाकिनं मुक्त्वा गन्तुमुद्यताः, तन्मे मनो भवद्भिः सह स्नेहपाशेन बद्धं भवद्विरहनाम्नैव तथाकुलं सञ्जातं यथा धृतिं क्वापि न धत्ते । यूयमनुग्रहं विधाय सहायभूतं मामपि सहैव नयत ।"

तद्वचः श्रुत्वा ते करुणार्द्रचित्तास्तेन सममेव स्वदेशं प्रति प्रस्थिताः । अथाध्वनि तेषां पञ्चानामपि पल्लीपुरमध्ये व्रजतां ध्वाङ्क्षाः कथयितुमारब्धाः—"रे रे किराताः ! धावत धावत, सपादलक्षधनिनो यान्ति । एतान्निहत्य धनं नयत ।"

ततः किरातैर्ध्वाङ्क्षवचनमाकर्ण्य सत्वरं गत्वा ते विप्रा लगुडप्रहारैर्जर्जरीकृत्य, वस्त्राणि मोचयित्वा विलोकिताः, परं धनं किञ्चिन्न लब्धम् ।

तदा तैः किरातैरभिहितम्—भोः पान्थाः! पुरा कदापि ध्वाङ्क्षवचनमनृतं नासीत्, ततो भवतां संनिधौ क्वापि धनं विद्यते तदर्पयत, अन्यथा सर्वेषामपि वधं, विधाय, चर्म विदार्य प्रत्यङ्गं प्रेक्ष्य धनं नेष्यामः" इति।

व्याख्या—चटितं = हस्तगतं न जातम्। एभिः = विप्रैः, स्नेहपाशेन = प्रेमवरत्रेण धृतिं = धैर्यं शान्तिम्, अनुग्रहं = कृपां, करुणार्द्रचित्ताः = सञ्जातदयाः, अध्वनि = मार्गे, ध्वाङ्क्षाः = काकाः ("ध्वांक्षात्मघोषपरभृद्बलिभुग्वायसा अपी"त्यमरः), किराताः = शबराः, अरण्यचराः ("किरातशबरपुलिन्दा म्लेच्छजातयः" इत्यमरः), सपादलक्षधनिनः = सपादलक्षमुद्रायुताः, (सवालाख के धनी)।

हिन्दी—उसने सोचा—"इनका यह धन मेरे हाथ नहीं लग सका। अब मैं इनके साथ ही जाऊँगा और कहीं मार्ग में अवसर पाकर इनको विष खिला कर मार डालूँगा। पुनः इनके इन सभी रत्नों को ले लूँगा।" उक्त प्रकार से निश्चय करने के बाद उसने आगे जाकर करुण स्वर में रोते हुए कहा—"मित्रो! आप लोग आज मुझे एकाकी छोड़ कर जाने की तैयारी में लगे हैं। इससे मेरा मन आप लोगों के स्नेहपाश में आबद्ध होकर आपके विरह के नाम से ही अत्यन्त आकुल हो उठा है। किसी भी प्रकार कहीं शान्ति नहीं मिल रही है। अतः आप लोग अपने सहायक के रूप में मुझे भी अपने साथ लेते चलें तो आपकी मुझ पर बहुत बड़ी कृपा होगी।"

उसकी प्रार्थना को सुनकर दयार्द्र हो, उन लोगों ने उसको भी अपने साथ ले लिया और अपने निवासस्थान को चल दिये। कुछ दूर जाने के बाद जब वे पाँचों व्यक्ति पल्लीपुर नाम के किरातों की किसी बस्ती के पास से गुजरने लगे तो उनको देख कर कौओं ने जोर-जोर से यह चिल्लाना प्रारम्भ कर दिया—"अरे किरातो! दौड़ो-दौड़ो, सवा लाख के धनी व्यक्ति जा रहे हैं। इनको मारकर इनके धन को छीन लो।"

वायसों के उक्त वचन को सुनकर किरातों ने तत्काल आकर उन्हें घेर लिया और लाठियों के प्रहार से उनको जर्जरित करते हुए उनके सभी कपड़ों को उतरवा कर तलाशी लेनी शुरू कर दी। उन्होंने उनके सभी अङ्गों का निरीक्षण किया किन्तु उनके पास से कोई भी धन प्राप्त नहीं हुआ।

जब उनके पास से कोई भी धन नहीं मिला तो किरातों ने उन्हें संबोधित करते हुये कहा—"पथिको! इससे पूर्व कभी भी वायसों का कथन असत्य नहीं हुआ है। अतः तुम लोगों के पास यदि कहीं छिपाया हुआ कोई धन हो तो दे दो, अन्यथा तुम लोगों को मारकर तुम्हारा प्रत्येक अङ्ग चीर डाला जायगा और अङ्गों की तलाशी लेकर तुम्हारे छिपाये हुए धन को ले लिया जायगा।"

तदा तेषामीदृशं वचनमाकर्ण्य चौरविप्रेण मनसि चिन्तितम्—"यदेषां विप्राणां वधं विधायाङ्गं विलोक्य रत्नानि नेष्यन्ति, तदा मामपि वधिष्यन्ति। ततोऽहं पूर्वमेवात्मानमरत्नं समर्प्यैतान् मुञ्चामि। उक्तञ्च—

मृत्योर्बिभेषि किं बाल ! न स भीतं विमुञ्चति ।
अद्य वाऽब्दशतान्ते वा मृत्युर्वै प्राणिनां ध्रुवः ॥४५२॥

तथा च—

गवार्थे ब्राह्मणार्थे च प्राणत्यागं करोति यः ।
सूर्यस्य मण्डलं भित्वा स याति परमां गतिम्" ॥४५३॥

इति निश्चित्याभिहितञ्च—"भोः किराताः ! यद्येवं ततो मां पूर्वं निहत्य विलोकयत" इति । ततस्तैस्तथानुष्ठिते तं धनरहितमवलोक्यआपरे चत्वारोऽपि मुक्ताः । अतोऽहं ब्रवीमि—"पण्डितोऽपि वरं शत्रुः" इति ।

व्याख्या—अनृतम् = असत्यं, संनिधौ = पार्श्वे, अरत्नं = रत्नरहितं, मुञ्चामि = रक्षामि । भीतं = भययुक्तं, न विमुञ्चति = त्यजति, शतान्ते = शतवर्षान्तरे वा, मृत्युः ध्रुव एव ॥ ४५२ ॥ अपरे = अन्ये, मुक्ताः = परित्यक्ताः ।

हिन्दी—उनके उक्त वचन को सुनकर उस ब्राह्मण-चोर ने अपने मन में सोचा—"यदि इनको मारकर इनके अङ्गों की तलाशी ली गयी और इनके द्वारा छिपाये हुए रत्नों को ये किरात पा गये तो मुझे भी मार ही डालेंगे । अतएव इनको धनरहित प्रमाणित करने के लिए मैं ही क्यों न अपना प्राण इन किरातों के हाथ में समर्पित कर दूँ, और अपने को रत्नरहित सिद्ध करके इनके प्राणों को बचा लूँ । कहा भी गया है कि—

अरे बालक ! तुम मृत्यु से क्यों डर रहे हो ? भयभीत व्यक्ति को भी मृत्यु छोड़ती नहीं है । आज अथवा एक सौ वर्ष के बाद, जब कभी हो प्राणियों की मृत्यु निश्चित है ॥ ४५२ ॥

और भी—जो व्यक्ति गौ और ब्राह्मणों के लिये अपना प्राण त्याग करता है, वह सूर्य-मण्डल को भेदकर परम पद को प्राप्त करता है ॥ ४५३ ॥

उक्त निश्चय करने के पश्चात् उसने किरातों से कहा—"किरातो ! यदि तुम्हारा यही निश्चय है, तो पहले मुझे ही मारकर देख लो ।"

किरातों ने उस ब्राह्मण को मारकर उसके प्रत्येक अङ्गों को देखा । जब उन्हें उसके पास से कोई भी धन नहीं मिला तो उन्होंने अन्य ब्राह्मणों को बिना मारे ही छोड़ दिया ।

इसीलिये मैं कहता हूँ कि—"पण्डित व्यक्ति यदि अपना शत्रु हो तो भी अच्छा ही होता है, किन्तु मूर्ख व्यक्ति का मित्र होना अच्छा नहीं होता है ।"

अथैवं संवदतोस्तयोः सञ्जीवकः क्षणमेकं पिङ्गलकेन सह युद्धं कृत्वा, तस्य खर-नखरप्रहाराभिहतो गतासुर्वसुन्धरापीठे निपपात ।

अथ तं गतासुमवलोक्य पिङ्गलकस्तद्गुणस्मरणार्द्रहृदयः प्रोवाच—"भो ! अयुक्तं मया पापेन कृतं सञ्जीवकं व्यापादयता । यतो विश्वासघातादन्यन्नास्ति पापतरं कर्म । उक्तञ्च—

मित्रद्रोही कृतघ्नश्च यश्च विश्वासघातकः ।
ते नरा नरकं यान्ति यावच्चन्द्रदिवाकरौ ॥ ४५४ ॥

भूमिक्षये राजविनाश एव, भृत्यस्य वा बुद्धिमतो विनाशे ।
नो युक्तमुक्तं ह्यनयोः समत्वं, नष्टापि भूमिः सुलभा न भृत्याः ॥ ४५५ ॥

तथा मया सभामध्ये स सदैव प्रशंसितः । तत्किं कथयिष्यामि तेषामग्रतः । उक्तञ्च—

उक्तो भवति यः पूर्वं गुणवानिति संसदि ।
न तस्य दोषो वक्तव्यः प्रतिज्ञाभङ्गभीरुणा ॥ ४५६ ॥

व्याख्या—गतासुः = गतप्राणः, वसुन्धरापीठे = धरणीतले, अयुक्तम् = अनुचितम् , भूमिक्षये = पृथिव्या विनाशे, बुद्धिमतो भृत्यस्य वा विनाशे, राजविनाश एव भवति, किन्तु—अनयोः = भूमिसेवकयोः, समत्वं = तुल्यत्वं, यदुक्तं तन्न युक्तमुक्तम् । यतो नष्टापि भूमिः सुलभा भवति, किन्तु नष्टा भृत्याः सुलभा न भवन्तीति ॥ ४५५ ॥ तेषां = सभ्यानाम्, अग्रतः = पुरतः, संसदि = सभायां, प्रतिज्ञाभङ्गभीरुणा = प्रतिज्ञाभङ्गकातरेण ॥ ४५६ ॥

हिन्दी—इधर करटक एवं दमनक उक्त प्रकार के वादविवाद में व्यस्त थे और उधर सञ्जीवक पिङ्गलक के साथ युद्ध कर रहा था । कुछ देर तक युद्ध करने के बाद पिङ्गलक के प्रखर नखों के आघात से आहत होने के कारण निर्जीव होकर सञ्जीवक पृथ्वी पर गिर पड़ा । उसको निर्जीव देखकर पिङ्गलक बहुत दुःखी हुआ और उसके गुणों को स्मरण करते हुये करुणा से आर्द्रहृदय होकर उसने कहा—"ओह ! पापपरायण होकर मैंने सञ्जीवक की हत्या करके अच्छा नहीं किया । मैंने उसके साथ विश्वासघात किया है और विश्वासघात से बढ़कर कोई दूसरा पापकर्म नहीं होता है । कहा भी गया है कि—

मित्रद्रोही, कृतघ्न तथा विश्वासघाती व्यक्ति नरकगामी होते हैं और जब तक सूर्य और चन्द्रमा इस संसार में रहते हैं, तबतक वे नरक में ही निवास करते हैं ॥ ४५४ ॥

भूमि अथवा कृतज्ञ एवं बुद्धिमान् सेवक के विनष्ट हो जाने पर राजा का ही विनाश समझना चाहिये । इस प्रकार राजा के लिए भूमि और कृतज्ञ सेवक को समान ठहराने वाला विद्वानों का उपर्युक्त कथन ठीक नहीं प्रतीत होता है, क्योंकि—भूमि के नष्ट हो जाने पर पराक्रम से भूमि पुनः प्राप्त हो सकती है, किन्तु कृतज्ञ सेवक सर्वदा नहीं मिलते ॥ ४५५ ॥

मैं अपनी सभा में उसकी सदा प्रशंसा ही करता रहा हूँ । अब मैं उन सभासदों के समक्ष क्या उत्तर दूँगा ! कहा भी गया है कि—

सभा के मध्य में जिस व्यक्ति की बार-बार प्रशंसा की गयी हो और जिसको सतत गुणवान् कहा गया हो, पुनः उसी व्यक्ति की निन्दा नही करनी चाहिये । क्योंकि प्रशंसा और

निन्दा दोनों के वर्णन से मनुष्य अविश्वस्त हो जाता है। अतः चतुर व्यक्ति जिसकी एक बार प्रशंसा कर चुका हो, पुनः उसकी निन्दा न करे तो अधिक अच्छा होता है ॥ ४५६ ॥

एवं बहुविधं प्रलपन्तं, दमनकः समेत्य सहर्षमिदमाह—"देव! कातरतमस्तवैष न्यायो यद् द्रोहकारिणं शष्पभुजं हत्वेत्थं शोचसि? तन्नैतदुपपन्नं भूभुजाम्। उक्तञ्च—

पिता वा यदि वा भ्राता पुत्रो भार्याथवा सुहृत्।
प्राणद्रोहं यदा गच्छेद्धन्तव्यो नास्ति पातकम् ॥ ४५७ ॥

तथा च—

राजा घृणी ब्राह्मणः सर्वभक्षी, स्त्री चाऽत्रपा दुष्टमतिः सहायः।
प्रेष्यः प्रतीपोऽधिकृतः प्रमादी, त्याज्या अमी यश्च कृतं न वेत्ति ॥ ४५८ ॥

अपि च—

सत्यानृता च परुषा प्रियवादिनी च,
हिंस्रा दयालुरपि चार्थपरा वदान्या।
भूरिव्यया प्रचुरवित्तसमागमा च,
वेश्याङ्गनेव नृपनीतिरनेकरूपा ॥ ४५९ ॥

अपि च—

अकृतोपद्रवः कश्चिन्महानपि न पूज्यते।
पूजयन्ति नरा नागान्न तार्क्ष्यं नागघातिनम् ॥ ४६० ॥

तथा च—

अशोच्यानन्वशोचस्त्वं प्रज्ञावादांश्च भाषसे।
गतासूनगतासूंश्च नानुशोचन्ति पण्डिताः" ॥ ४६१ ॥

एवं तेन सम्बोधितः, पिङ्गलकः सञ्जीवकशोकं त्यक्त्वा दमनकसाचिव्येन राज्यमकरोत्।

इति महामहोपाध्यायश्रीविष्णुशर्मविरचिते पञ्चतन्त्रे
मित्रभेदं नाम प्रथमं तन्त्रं समाप्तम् ॥

व्याख्या—समेत्य = अभ्येत्य, कातरतमः = भीरुतमः, न्यायः = नीतिः, उपपन्नं = युक्तम्, गच्छेत् = व्रजेत् ॥४५७॥ घृणी = दयालुः, सर्वभक्षी = सर्वभुक्, अत्रपा = लज्जारहिता, सहायः = सेवकः, मित्रं वा, प्रेष्यः = दूतः, प्रतीपः = विपरीतकारी, अधिकृतः = अधिकारी, अधिकारारूढो जनः (अधिकारी) प्रमादी = प्रमादयुक्तः, यः कृतं न वेत्ति = कृतघ्नश्च, अमी = एते, त्याज्या भवन्ति ॥ ४५८ ॥ सत्या = सत्यशीला, अनृता = असत्या, परुषा = कठोरा, हिंस्रा = घातपरा,

अर्थपरा=वित्तपरा, वदान्या=दानशीला, अङ्गना=स्त्री, अनेकरूपा=विविधरूपा भवतीति ॥ ४५९ ॥ महानपि श्रेष्ठोऽपि, अकृतोपद्रवः=शान्तः, उपद्रवादिरहितः, यतोहि—नराः नागान्=सर्पान्, पूजयन्ति=अर्चयन्ति, नागघातिनं=सर्पघातिनं, तार्क्ष्यं=गरुडं, न पूजयन्ति ॥ ४६० ॥ हे अर्जुन! त्वं हि—अशोच्यान् अन्वशोचः, प्रज्ञावादान्=बुद्धिवादान्, पाण्डित्ययुक्तानर्थान्, भाषसे। पण्डिताः=ज्ञानवन्तो जनाः, गतासून्=गतप्राणान्, अगतासून्=स्थितप्राणांश्च, नानुशोचन्ति ॥ ४६१ ॥ सम्बोधितः, दमनकसाचिव्येन=दमनकस्य मन्त्रित्वेन, दमनकं मन्त्रिपदे नियोज्य तेनादिष्टोपायेनेत्यर्थः।

हिन्दी—सञ्जीवक के शोक में प्रलाप करनेवाले पिङ्गलक के पास जाकर दमनक ने सहर्ष कहा—"देव आपकी यह नीति अत्यन्त कायरतापूर्ण है कि आप एक राजद्रोही और शष्पभोजी जीव को मारकर इस प्रकार का शोक कर रहे हैं। राजाओं के लिये यह बात शोभा नहीं देती। कहा भी गया है कि—

पिता, माता, भाई, पुत्र, स्त्री अथवा मित्र चाहे कोई भी हो, यदि वह प्राणद्रोह करता है तो उसको मार डालने पर कोई पातक नहीं होता ॥ ४५७ ॥

और भी—दयालु राजा (जो अपराधी को अपनी दया के कारण छोड़ दे), सर्वभोजी ब्राह्मण (जो आचार विचार का ध्यान न रखता हो), लज्जारहित स्त्री, दुष्ट मित्र या सेवक, विरुद्ध आचरण करने वाला दूत, प्रमादी अधिकारी और कृतघ्न व्यक्ति—ये सभी त्याग देने ही योग्य होते हैं ॥ ४५८ ॥

और भी—राजाओं की नीति भी वेश्याओं की ही तरह बहुरूपिणी होती हैं। कार्यानुसार उसे सत्याचरण भी करना पड़ता है और झूठ भी बोलना पड़ता है। कहीं वह अत्यन्त कठोर हो जाती है और कहीं प्रिय बोल कर भी अपना कार्य निकाल लेती है। उसे कभी दयालु होना पड़ता है तो कहीं हिंसा का भी अवलम्बन करना पड़ता है। कहीं वह उदार और दानपरायण हो जाती है तो कहीं कृपणता एवं लोलुपता को भी ग्रहण करना पड़ता है। कभी वह उदार होकर व्यय करती है और कभी धनसंग्रह के लिए व्यग्र भी हो उठती है। उसका स्वभाव यदि कभी बहुव्ययी हो जाता है तो कभी उसके आय के साधन भी बढ़ ही जाते हैं ॥ ४५९ ॥

और भी—महान् होने पर भी यदि मनुष्य सीधा-साधा और शान्त बना रहता है तो लोग उसकी पूजा नहीं ही करते हैं। शान्त व्यक्ति का आदर सत्कार कोई नहीं करता है और इसके विपरीत यदि वह उपद्रवी होता है तो लोग उसको देवता की तरह पूजने लग जाते हैं। उनके शान्त स्वभाव के ही कारण सर्पभक्षी गरुड की पूजा नहीं होती और उपद्रवकारी सर्पों की लोग पूजा किया करते हैं ॥ ४६० ॥

और भी—भगवान् कृष्ण ने गीता में अर्जुन को सम्बोधित करते हुये कहा है कि—हे अर्जुन! जिनके विषय में शोक नहीं करना चाहिये, उनके विषय में तुम शोक भी

कर रहे थे और इधर आदर्शवादी पण्डितों की तरह तत्त्व की बातें भी करते जा रहे हो। हे धनञ्जय! यदि तुम पण्डितों की तरह तत्त्व की बातें कर रहे हो तो तुमको पण्डितों के अनुकूल ही आचरण भी करना चाहिये। पण्डितजन किसी के मरने या जीने का शोक नहीं करते" ॥ ४६१ ॥

उक्त प्रकार से दमनक के समझाने पर पिङ्गलक ने सञ्जीवक के मरणसम्बन्धी शोक को छोड़ दिया और दमनक के मन्त्रित्व में पूर्ववत् अपना राज्य-कार्य करने लगा।

निगद्य शब्दपर्यायं लोकदेवगिरा मया।
क्लिष्टभावयुतानर्थान् कृत्वा स्फुटतरानिह ॥ १ ॥
बालबुद्धेर्विबोधाय प्रथमं भेदसंज्ञकम्।
तन्त्रं च पञ्चतन्त्रस्य व्याख्यया परिभूषितम् ॥ २ ॥

इति श्री पं० श्यामाचरणपाण्डेयेन हिन्दी-संस्कृत-व्याख्याभ्यां विभूषितं पञ्चतन्त्रस्याद्यं मित्रभेदसंज्ञकं तन्त्रं संपूर्णम् ॥

* शुभमस्तु *

—:*:—

Bharatiya Vidya Bhavan's Sri Sankaracharya Sanskrit ...
529